



LES HAGIOGRAPHES

ET

LES PROPHÈTES.

Bible. O.T. French

LA SECONDE PARTIE

DE

L'ANCIEN TESTAMENT

COMPRENANT

LES HAGIOGRAPHES ET LES PROPHÈTES

TRADUCTION NOUVELLE D'APRÈS L'HÉBREU,

PAR

H.-A. PERRET-GENTIL,

MINISTRE DU SAINT-ÉVANGILE,

PROFESSEUR EN THÉOLOGIE, SECRÉTAIRE ET BIBLIOTHÉCAIRE DE LA COMPAGNIE DES PASTEURS DE NEUCHATEL.



NEUCHATEL,

IMPRIMERIE DE HENRI WOLFRATH.

—

1847.

La traduction contenue dans ce volume doit son origine au desir et au besoin que j'avais de me rendre compte à moi-méme du sens des Livres Saints; elle a été continuée pour servir à l'enseignement que la Compagnie des Pasteurs m'a chargé de donner aux Proposants qu'elle élève pour le Saint-Ministère, et dont je suis appelé à guider les premiers pas dans l'étude des textes originaux de l'Ancien et du Nouveau Testament. Je ne prévoyais pas qu'elle dût jamais voir le jour, ni être connue en dehors du cercle intime auquel elle était destinée; n'avais-je pas en effet de quoi être pleinement satisfait, si ce travail contribuait en quelque manière à faire aimer et comprendre l'Ecriture Sainte à ceux qui devront un jour la prêcher et l'expliquer? Aussi n'aurait-il point été livré à l'impression, si je n'y avais été excité par le desir de ceux-là mêmes pour qui je l'ai exécuté, et auxquels il m'est doux de laisser ce souvenir, et si l'opinion d'amis que l'affection a rendus indulgents, ne m'avait donné un courage que trop de motifs m'empêchent de puiser en moi-même.

Cependant ces considérations ne suffisaient pas pour légitimer à mes propres yeux une résolution que le devoir direct ne m'appelait ni à prendre, ni à accomplir, et dans laquelle même aujourd'hui j'ai bien de la peine à ne pas voir quelque témérité; non pas que j'aie honte ou peur d'exprimer publiquement ce que j'ai énoncé dans le particulier, mais parce qu'il y a toujours lieu de se défier, lorsque, même en cherchant le bien, on franchit les limites de l'obligation.

Ces limites me sont clairement tracées par la nature de mon poste, qui restreint mon activité aux soins que dans une branche particulière des études je dois donner à ceux qui se préparent au Saint-Ministère. Mais il m'a paru qu'ayant reçu par l'imposition des mains le droit de prêcher la Parole de Dieu, je pouvais et devais peut-être user de ce droit en annonçant cette divine Parole autrement que par des prédications dont l'occasion m'est rarement fournie, et en offrant à l'Eglise de mon pays, au sein de laquelle j'ai eu le bonheur de naître, d'être instruit dans la religion chrétienne, consacré au Saint-Ministère et revêtu de mon poste, un résultat de travaux entrepris pour sonder les Ecritures, en découvrir et en exprimer le véritable sens. C'est donc à l'Eglise de mon pays que j'offre ce volume; je lui demande de l'accueillir avec bienveillance, comme une preuve que voudrait lui donner l'un de ses ministres du zèle dont il est animé pour son service, et de considérer qu'il est peut-être un peu justifié auprès d'elle par le sentiment auquel il a cédé, et par la pensée que le travail qu'il lui présente, a été entrepris et exécuté avec la sanction et la garantie du devoir de sa vocation.

Puisse la Providence, qui m'a permis d'exécuter un travail où Elle m'a fait trouver aussi une consolation et un refuge, prendre sous sa garde les destinées qui l'attendent! Qu'il contribue à avancer la gloire de Dieu, Notre Père, et de Jésus-Christ, Notre Seigneur, en produisant avec l'aide du Saint-Esprit des fruits de lumière et de foi, de sagesse et de piété, de consolation et de sainteté!

Neuchâtel, le 23 octobre 1847.

LES HAGIOGRAPHES :

Job.
Les Psaumes.
Les Proverbes.
L'Ecclésiaste.
Le Cantique des Cantiques.

LES PROPHÈTES :

Esaïe.
Jérémie.
Les Lamentations de Jérémie.
Ezéchiel.
Daniel.
Osée.
Joël.
Amos.
Abdias.
Jonas.
Michée.
Nahum.
Habacuc.
Sophonie.
Aggée.
Zacharie.
Malachie.

N. B. Les mots entre [ ] sont des additions faites au texte pour en éclaircir le sens.

LES HAGIOGRAPHES.

JOB.

LE PROLOGUE.

CHAPITRES I. II.

Epreuves et tentation de Job.

Il y avait un homme dans le pays de Uz; Job était son 1 I
nom, et cet homme était intègre et droit et craignant Dieu
et fuyant le mal. Et il lui était né sept fils et trois filles. Et 2 3
son bétail consistait en sept mille brebis, et trois mille cha-
meaux, et cinq cents paires de bœufs, et cinq cents ânesses,
et il avait un domestique nombreux, et cet homme était plus
grand que tous les enfants de l'Orient.
Or ses fils avaient la coutume de faire un festin dans leur 4
maison chacun son jour; et ils envoyaient et invitaient leurs
trois sœurs à manger et boire avec eux. Et, quand le tour 5
des jours du festin était terminé, Job les envoyait chercher,
et les purifiait, et se levant matin, il offrait des holocaustes
selon le nombre d'eux tous; car, disait Job, peut-être mes
fils ont-ils péché et renié Dieu en leur cœur. Ainsi faisait
Job en tout temps.
Et il arriva, un jour où les Fils de Dieu vinrent se pré- 6
senter devant l'Eternel, que Satan vint aussi parmi eux. Et 7
l'Eternel dit à Satan : « D'où viens-tu? » Et Satan répondit

à l'Eternel et dit : « De parcourir la terre, et de m'y prome-
8 ner. » Et l'Eternel dit à Satan : « As-tu pris garde à mon
serviteur Job? Car nul n'est comme lui, sur la terre, intègre
9 et droit et craignant Dieu et fuyant le mal. » Et Satan ré-
pondit à l'Eternel et dit : « Est-ce sans intérêt que Job craint
10 Dieu? Ne l'as-tu pas protégé lui et sa maison, et tout ce qui
est à lui, de toutes parts? Tu as béni le travail de ses mains,
11 et ses troupeaux se sont répandus dans le pays. Mais étends
donc ta main, et touche tout ce qu'il a, et tu verras s'il ne te
12 renie pas en face. » Et l'Eternel dit à Satan : «Voici, que tout
ce qu'il a, soit en ta main; seulement ne mets point la main
sur lui. » Et Satan sortit de la présence de l'Eternel.

13 Et, le jour où ses fils et ses filles mangeaient et buvaient
14 du vin dans la maison de leur frère premier-né, il arriva
à Job un messager qui lui dit : « Les bœufs étaient à la char-
15 rue, et les ânesses paissaient à leurs côtés; alors des Sa-
béens ont fondu sur eux, et les ont pris, et ont passé les gar-
diens au fil de l'épée, et seul j'ai pu m'échapper pour te
16 l'annoncer. » Il parlait encore, qu'un autre vint et dit : « Le
feu de Dieu est tombé du ciel, et a exercé ses ravages parmi
les brebis et les gardiens, et les a dévorés, et seul j'ai pu m'é-
17 chapper pour te l'annoncer. » Il parlait encore, qu'un autre
vint et dit : « Des Chaldéens, formés en trois bandes, se sont
jetés sur les chameaux, les ont pris, et ont passé les gardiens
au fil de l'épée, et seul j'ai pu m'échapper pour te l'annon-
18 cer. » Il parlait encore, qu'un autre vint et dit : «Tes fils et tes
filles mangeaient et buvaient du vin dans la maison de leur
19 frère premier-né, et voici, un grand vent est venu de par
delà le désert, et a frappé contre les quatre angles de la
maison, et elle s'est écroulée sur les jeunes gens, et ils sont
20 morts, et seul j'ai pu m'échapper pour te l'annoncer. » Alors
Job se leva, et déchira son manteau, et se rasa la tête, et

tombant contre terre il adora et dit : « Nu je suis sorti du 21
sein de ma mère, et nu je retournerai d'où j'ai été tiré :
l'Eternel avait donné, l'Eternel a repris; béni soit le nom
de l'Eternel! » A tous ces coups Job ne pécha point, et n'at- 22
tribua point de mal à Dieu.

Et il arriva, un jour où les Fils de Dieu vinrent se présen- 1 II
ter devant l'Eternel, que Satan vint aussi parmi eux se
présenter devant l'Eternel. Et l'Eternel dit à Satan : « D'où 2
viens-tu? » Et Satan répondit à l'Eternel et dit : « De par-
courir la terre, et de m'y promener. » Et l'Eternel dit à Sa- 3
tan : « As-tu pris garde à mon serviteur Job? Car nul n'est
comme lui, sur la terre, homme intègre et droit et craignant
Dieu et fuyant le mal; il est encore ferme dans sa piété, et
tu m'excites à le perdre gratuitement. » Et Satan répondit à 4
l'Eternel et dit : « Peau pour peau! Mais tout ce que l'homme
possède, il le donnera pour sa vie. Or étends donc ta main, 5
et touche à ses os et à sa chair, et tu verras s'il ne te renie
pas en face. » Et l'Eternel dit à Satan : « Le voilà entre tes 6
mains! seulement conserve-lui la vie. » Alors Satan sortit de 7
la présence de l'Eternel, et il frappa Job d'un ulcère malin
depuis la plante des pieds jusqu'au sommet de la tête. Et il 8
prit un têt pour se gratter, tandis qu'il était assis sur la cen-
dre. Et sa femme lui dit : « Tu es encore ferme dans ta piété! 9
renie Dieu, et meurs! » Et Job lui dit : « Ainsi que parle une 10
insensée, ainsi parles-tu. Quoi! nous recevons les biens de la
main de Dieu, et nous n'en recevrions pas les maux! » Mal-
gré tout cela, Job ne pécha point par ses discours.

Et trois amis de Job ouïrent parler de tous ces maux qui 11
lui étaient survenus, et ils vinrent chacun de leur lieu, Eli-
phaz de Théman, Bildad de Such, et Tsophar de Naama, et
ils se concertèrent ensemble pour venir plaindre Job et le
consoler. Et, lorsqu'ils levèrent les yeux de loin, ils ne le 12

reconnurent pas, et élevant la voix, ils pleurèrent, et ils dé-
chirèrent chacun leur manteau, et jetèrent de la poussière
13 au-dessus de leur tête en l'air. Et ils furent assis avec lui sur
la terre, sept jours et sept nuits, et aucun d'eux ne lui disait
une parole, car ils voyaient que sa douleur était très-grande.

LE DIALOGUE.

CHAPITRE III.

Plainte de Job, par laquelle il ouvre le dialogue.

III 1 Après cela Job ouvrit la bouche, et maudit le jour de sa
2 naissance. Et Job prit la parole et dit :

3 Périsse le jour où je suis né,
et la nuit qui dit : Un enfant est conçu!
4 Que ce jour se change en ténèbres,
que Dieu d'en haut ne s'en informe plus!
et que sur lui la clarté ne resplendisse plus!
5 Que l'obscurité et l'ombre de mort le réclament,
que les sombres nuées viennent s'y établir,
et que l'absence de jour y répande l'effroi!
6 Cette nuit! que les ténèbres s'en emparent,
qu'elle ne se réjouisse plus parmi les jours de l'année,
et que dans le compte des mois elle n'entre plus!
7 Voici, que cette nuit soit inféconde,
que l'allégresse n'y ait plus accès!
8 Qu'elle soit notée par ceux qui maudissent les jours,
experts à faire lever le Léviathan!

Que les astres de son crépuscule s'éteignent! 9
qu'elle espère la lumière, et qu'elle ne vienne pas,
et que jamais elle ne voie les paupières de l'aurore,
car elle ne ferma point le sein dont j'ai franchi les portes, 10
et n'a point dérobé le chagrin à ma vue!
Pourquoi ne quittai-je pas sans vie les flancs de ma mère, 11
et au sortir de son sein n'expirai-je pas?
Pourquoi rencontrai-je des genoux devant moi, 12
et pourquoi des mamelles où je fusse allaité?
Car maintenant je serais gisant et tranquille, 13
je dormirais, et aurais aussi le repos,
avec les Rois et les arbitres de la terre 14
qui se sont élevé des tombes,
ou avec les Princes qui possédaient de l'or, 15
et ont rempli d'argent leurs habitations;
ou, tel que l'avorton enfoui, je ne serais pas, 16
tel que les enfants qui n'ont pas vu le jour.
Là les impies cessent de s'agiter, 17
là se reposent ceux qui sont fatigués d'efforts,
là sont réunis les captifs en sécurité, 18
et ils n'entendent pas la voix de l'exacteur.
Petits et grands y sont égaux, 19
et l'esclave y est affranchi de son maître.
Pourquoi accorde-t-Il la lumière au misérable, 20
et la vie à ceux qui ont l'amertume dans l'âme,
qui attendent la mort, et elle n'arrive pas, 21
qui creusent la terre, plus désireux d'elle que des trésors,
qui se réjouissent jusqu'à l'allégresse, 22
sont transportés, quand ils trouvent un tombeau;
à l'homme enfin, à qui son chemin se dérobe, 23
et que Dieu cerne de toutes parts?
Car le pain que je mange, rencontre mes sanglots, 24

et, comme les flots, mes soupirs s'épanchent;
25 car la terreur que je crains, m'assaille aussitôt,
et ce que je redoute, c'est ce qui m'arrive.
26 Je n'ai ni trève, ni calme, ni repos,
et toujours le trouble survient.

CHAPITRES IV. V.

Réplique d'Eliphaz.

IV 1 Et Eliphaz de Théman répondit et dit :
2 Tenter de te parler, sera-ce t'être importun?
Mais qui pourrait s'empêcher de parler?
3 Voici, tu redressas beaucoup d'hommes,
et fortifias des mains débiles,
4 ta parole releva ceux qui bronchaient,
et tu raffermis les genoux qui pliaient.
5 Maintenant que ton tour vient, tu faiblis!
maintenant que tu es atteint, tu es éperdu!
6 En ta crainte de Dieu ne te confies-tu pas,
et ton espoir n'est-il pas l'innocence de ta vie?
7 Eh! penses-y! quel innocent a péri,
et où les justes ont-ils été détruits?
8 Ainsi que je l'ai vu, ceux qui cultivent le mal,
et sèment la malice, l'ont pour récolte;
9 au souffle de Dieu ils périssent,
et le vent de son courroux les consume;
10 le cri du lion, et la voix du rugissant,
et les dents des lionceaux leur sont ôtés,
11 le vieux lion périt faute de proie,
et les petits de la lionne sont dispersés.
12 Mais une parole me fut dite à la dérobée,
et mon oreille en a saisi le murmure.

Les visions de la nuit agitaient mes pensées, 13
à l'heure où le sommeil accable les humains :
une terreur me saisit avec un tremblement, 14
et le frisson parcourut tous mes os;
et un esprit passa devant mon visage, 15
et sur mon corps mes cheveux se dressèrent;
une figure dont l'air m'est inconnu, 16
s'arrêta en face de mes yeux;
il y eut un frémissement, et j'entendis une voix :
« L'homme est-il juste devant Dieu, 17
et le mortel, pur devant son créateur?
Voici, de ses serviteurs Il se défie, 18
et dans ses anges mêmes Il trouve du péché;
que sera-ce donc des habitants de maisons d'argile, 19
dont les fondements posent sur la poudre?
Ils sont détruits comme par la teigne,
d'un matin à un soir ils sont mis en pièces; 20
sans qu'on y prenne garde,
ils périssent pour toujours;
leur magnificence ne leur est-elle pas ôtée? 21
Ils meurent, et n'ont pas la sagesse. »
Appelle donc! y aura-t-il quelqu'un qui te réponde? 1 V
et auquel des Saints t'adresseras-tu?
Non, le chagrin tue l'insensé, 2
et le fou trouve la mort dans sa fureur.
J'ai vu l'insensé pousser des racines; 3
mais soudain j'ai dû dire sa maison maudite :
ses enfants étaient loin de secours, 4
on les foulait aux Portes, et point de sauveur!
L'affamé mangea ses moissons, 5
et jusqu'entre les haies alla les saisir,
et des hommes altérés engloutirent ses biens.

6 Car les maux ne sortent point de terre,
et sur le sol le malheur ne croît pas;
7 mais l'homme est né pour le malheur,
comme l'étincelle pour s'élever et voler.
8 Mais pour moi, je m'adresserais à Dieu,
et j'exposerais ma cause au Seigneur.
9 Il fait des choses grandes, insondables,
merveilleuses, innombrables;
10 Il répand la pluie sur la terre,
et envoie ses eaux sur les campagnes;
11 Il place en haut lieu les hommes abaissés,
et les affligés atteignent le salut;
12 Il rompt les complots des gens rusés,
pour que leurs mains n'exécutent pas leurs plans;
13 Il prend les habiles dans leurs ruses,
et le projet des astucieux est déjoué;
14 de jour ils heurtent contre les ténèbres,
et comme dans la nuit ils tâtonnent à midi.
15 Ainsi sauve-t-il de l'épée de leur bouche,
et de la main du puissant, le misérable;
16 et il y a pour le faible une espérance,
et leur méchanceté a la bouche fermée.
17 Voici, heureux l'homme que Dieu châtie!...
Mais ne repousse pas la correction du Seigneur!
18 car Il blesse, et bande la plaie,
Il brise, et ses mains guérissent:
19 dans six détresses, Il est ton libérateur,
et dans sept, le mal ne t'atteindra pas;
20 durant la famine, Il te sauve de la mort,
et durant la guerre, des coups de l'épée;
21 au fouet de la langue tu seras dérobé,
tu n'auras point peur du désastre, s'il arrive;

tu te riras du désastre et de la famine, 22
et tu ne redouteras point les bêtes de la terre;
car tu as un pacte avec les pierres des champs, 23
et les bêtes des champs sont en paix avec toi.
Alors tu éprouveras que ta tente n'est que paix, 24
et en visitant ta demeure, tu ne seras point trompé,
et tu éprouveras que ta race est nombreuse, 25
et ta postérité comme l'herbe de la terre;
tu descendras au sépulcre dans une verte vieillesse, 26
ainsi que s'élève le tas des gerbes, quand c'en est la saison.
Voilà ce que nous avons approfondi : il en est ainsi; 27
entends-le, et fais-en ton profit.

CHAPITRES VI. VII.

Job répond à Eliphaz.

Et Job reprit et dit : 1 VI

Ah! qu'on pèse, qu'on pèse mon tourment! 2
et qu'on mette mon malheur dans la balance aussi!
car sur le sable des mers il l'emporte en grandeur : 3
de là mes paroles outrées!
Car je porte sur moi les flèches du Tout-puissant, 4
de leur poison mon cœur est abreuvé;
les terreurs de Dieu mon cerné.
L'onagre brait-il auprès de la verdure? 5
Le taureau mugit-il auprès de son fourrage?
Mange-t-on ce qui est insipide, sans sel? 6
Le blanc de l'œuf a-t-il une saveur?
Mon âme refuse d'y toucher, 7
et c'est comme une pourriture qui infecte mon pain.
O, si mon vœu pouvait s'accomplir, 8
et si Dieu remplissait mon souhait!

9 S'il plaisait à Dieu de m'écraser,
d'étendre sa main, et de me retrancher!
10 Ainsi j'aurais encore une consolation,
et une joie dans les maux qu'Il ne m'épargne pas,
car je n'ai point renié la parole du Dieu Saint.
11 Qu'est-ce que ma force pour attendre?
et qu'est-ce que ma fin, pour patienter?
12 Ma force est-elle la force de la pierre?
mon corps est-il d'airain?
13 Par moi-même ne suis-je pas sans ressources,
et le secours n'est-il pas refoulé loin de moi?
14 A l'affligé son ami doit de l'affection,
sinon il dépouille la crainte du Tout-puissant.
15 Mes frères sont perfides comme le torrent,
comme les eaux des ravins, qui tarissent,
16 que troublent les glaces,
où s'enfonce la neige,
17 qui, au temps de leur baisse, se dissipent,
et, quand vient la chaleur, leur lit se trouve à sec.
18 Les caravanes s'écartent de leur route,
s'avancent dans le désert, et périssent;
19 là portent leurs regards les caravanes de Théma,
là les voyageurs de Séba placent leur espérance;
20 ils ont honte d'avoir eu confiance,
ils y arrivent, et sont confus.
21 De même vous n'êtes rien,
vous voyez la terreur, et tremblez.
22 Est-ce que j'ai dit: Donnez-moi!
et avec vos biens, gagnez-moi la faveur!
23 et tirez-moi de la main de l'ennemi,
et de la main des furieux rachetez-moi?
24 Instruisez-moi! je veux me taire,

et faites-moi sentir en quoi j'ai failli!
Quelle force dans le langage de la vérité! 25
mais que démontrent vos remontrances?
Est-ce des discours que vous pensez à reprendre? 26
mais on livre au vent les propos du désespoir.
Oui, sur l'orphelin vous jetez le filet, 27
et vous creusez la fosse devant votre ami.
Mais ici, veuillez me regarder! 28
et vos yeux vous diront si je suis un menteur.
Revenez donc! qu'il n'y ait pas injustice! 29
revenez! j'ai encore raison sur ce point.
L'injustice est-elle sur ma langue, 30
et mon palais ne distingue-t-il pas ce qui est mauvais?

L'homme ne fait-il pas sur la terre le service d'un soldat, 1 VII
et ses jours ne sont-ils pas comme les jours d'un mercenaire?
Comme l'esclave soupire après l'ombre, 2
et comme un journalier attend son salaire,
ainsi j'eus pour mon lot des mois de douleur, 3
et des nuits de tourment ont été mon partage.
Couché, je dis : Quand me lèverai-je? la nuit finira-t-elle? 4
et je m'excède d'agitations jusqu'à l'aube du jour.
Mon corps se couvre de vers et d'une croûte terreuse, 5
ma peau se roidit, et de nouveau suppure.
Mes jours fuient plus prompts que la navette, 6
ils se consument, et je suis sans espoir.

Souviens-Toi que ma vie est un souffle! 7
Mes yeux ne reverront plus de bonheur;
l'œil de celui qui me voit, ne m'apercevra plus; 8
Tes yeux me chercheront, et je ne serai plus.
La nuée se dissipe et s'en va : 9
ainsi, qui descend aux Enfers, n'en revient pas,
il ne rentre plus dans sa maison, 10

et ses lieux ne le reconnaissent plus.
11 Aussi ne mettrai-je pas un frein à ma bouche,
mais je parlerai dans l'angoisse de mon cœur,
et me plaindrai dans l'amertume de mon âme.
12 Suis-je une mer? suis-je un dragon,
que contre moi Tu mettes une barrière?
13 Quand je dis : Mon lit me soulagera,
ma couche portera une partie de ma peine!
14 alors tu m'effraies par des songes,
et par des visions tu m'épouvantes.
15 Aussi je préférerais suffoquer,
mourir, à conserver ma chair.
16 Je dédaigne la vie! je ne vivrai pas toujours!...
Suspends tes coups, car mes jours sont un souffle!
17 Qu'est-ce que l'homme, pour que tu l'honores,
pour que tu prennes garde à lui,
18 que tu t'occupes de lui chaque matin,
et l'éprouves à tous les instants?
19 Jusques à quand tes yeux ne me quitteront-ils pas,
ne me laisseras-tu pas le temps d'avaler ma salive?
20 Si j'ai péché, qu'ai-je pu te faire, observateur des hommes?
Pourquoi me fais-tu le but de tes coups,
tellement que je suis à moi-même un fardeau?
21 Et que ne pardonnes-tu ma faute,
et ne passes-tu mon péché?
car bientôt je dormirai dans la poudre,
et tu me chercheras, et je ne serai plus.

CHAPITRE VIII.

Bildad à Job.

VIII 1 Et Bildad de Such prit la parole et dit :

Jusques à quand tiendras-tu ces discours? 2
Les paroles de ta bouche ont la violence de l'ouragan.
Dieu fera-t-Il plier la loi, 3
et le Tout-puissant, plier la justice?
Si tes fils ont péché contre Lui, 4
Il les a mis à la merci de leur crime.
Mais si tu veux chercher Dieu, 5
et du Tout-puissant implorer la clémence,
si tu es pur et droit, 6
oh! alors Il veillera sur toi,
et donnera le bonheur à la maison d'un juste,
et tes commencements auront été petits, 7
tant ton avenir aura de grandeur.
Interroge en effet l'âge qui précède, 8
et fais attention aux recherches de ses pères:
(car nous sommes d'hier, et nous ne savons pas, 9
car nos jours sont une ombre sur la terre).
Ne t'instruiront-ils pas? ne te diront-ils pas, 10
et de leur cœur ces mots ne sortiront-ils pas?
» Le papyrus grandit-il où il n'y a pas de marais? 11
le roseau prospère-t-il où il n'y a pas d'eau?
il en est encore à son premier jet, on ne le fauche pas, 12
cependant il sèche avant toutes les herbes.
Tel est le chemin de quiconque oublie Dieu, 13
et l'espoir de l'impie s'évanouit,
son assurance est brisée, 14
en une toile d'araignée il met sa confiance;
il s'appuie sur sa maison, et elle ne tient pas, 15
il s'y cramponne, et elle ne reste pas debout.
Il est plein de sève aux rayons mêmes du soleil, 16
et ses jets s'étendent au delà de son enclos,
dans des monceaux de cailloux ses racines s'insinuent, 17

il affronte un sol pierreux ;
18 qu'on l'arrache de sa place,
elle le renie : « Je ne t'ai jamais vu ! »
19 Telles sont les délices de ses voies,
et de la poussière il en croîtra d'autres. »
20 Voici, Dieu ne rejette pas l'innocent,
mais Il ne prend point les pécheurs par la main :
21 si bien qu'Il remplira ta bouche d'allégresse,
et tes lèvres, de jubilation.
22 Ceux qui te haïssent, seront couverts de honte,
et la tente des impies cessera d'être.

CHAPITRES IX. X.

Job répond à Bildad, et surtout à Eliphaz.

IX 1 Et Job reprit et dit :

2 Assurément je sais qu'il en est ainsi ;
et comment un mortel serait-il juste devant Dieu?
3 s'il voulait contester avec Lui,
il ne répondrait pas à une chose sur mille.
4 Pour l'intelligence, Il est sage, et pour la force, Il est puissant;
qui pourrait Le braver, et rester sain et sauf?
5 Il déplace soudain les montagnes
qu'Il bouleverse dans sa colère ;
6 Il ébranle la terre sur sa base,
et ses colonnes tremblent ;
7 Il commande au soleil de ne point se lever,
et Il met un sceau sur les étoiles ;
8 Il incline les cieux à Lui seul,
et s'avance sur les sommités des flots ;
9 Il fit l'Ourse, Orion,
les Pléiades, et les retraites lointaines du Midi,

Il fait des choses grandes, qu'on ne peut sonder, 10
et des merveilles qu'on ne peut compter.
Voici, Il m'assaille, et je ne le vois pas, 11
Il attaque, et je ne l'aperçois pas.
Voici, Il emporte : qui le fera revenir? 12
Qui lui dira : Que fais-tu?
Dieu ne calme pas son courroux; 13
sous lui plient les appuis de l'orgueil;
et je pourrais lui répondre, 14
et choisir les paroles à lui dire!
Eussé-je raison, je ne répondrais pas, 15
de mon Juge j'invoquerais la clémence.
Quand Il répondrait à mon appel, 16
je ne croirais pas qu'Il ait ouï ma voix;
car Il m'assaille par la tempête, 17
et Il multiplie mes plaies sans motif;
Il ne me laisse pas reprendre haleine, 18
car Il me rassasie d'amertumes.
En appelle-t-on à la vigueur du fort : «Me voici! » [dit-Il] 19
au droit : « Qui M'assignera?»
Eussé-je raison, ma bouche devrait me condamner; 20
fussé-je innocent, Il me trouverait pervers.
Je suis innocent, et ne fais nul cas de la vie, 21
je dédaigne de vivre.
C'est tout un! Aussi dis-je : 22
Il détruit innocent et coupable.
Quand sa verge donne soudain la mort, 23
Il se rit de l'épreuve de l'innocent :
la terre est livrée aux mains de l'impie, 24
Il ôte la vue aux yeux de ses juges.
Si ce n'est pas lui, qui est-ce donc?
Mes jours s'en vont plus vîtes que le coureur, 25

ils fuient sans voir le bonheur,
26 ils passent comme des nacelles de roseau,
comme l'aigle qui fond sur sa proie.
27 Si je dis : Je veux oublier ma plainte,
quitter mon air triste, redevenir serein;
28 je m'épouvante de tous mes maux,
je sais que Tu ne m'absoudras pas.
29 Je dois être coupable;
pourquoi prendre une peine inutile?
30 Quand je me laverais dans l'eau de neige,
quand avec la lessive je rendrais mes mains nettes,
31 même alors tu me plongerais dans la fosse,
et mes habits mêmes me trouveraient repoussant.
32 Car Il n'est pas homme comme moi, pour que je réplique,
pour que nous paraissions en jugement ensemble.
33 Entre nous il n'y a point d'arbitre
qui interpose sa main entre nous.
34 Qu'Il éloigne de moi sa verge,
et que ses terreurs ne m'effraient plus!
35 alors je parlerai, et serai sans crainte:
car ainsi, je ne suis pas à moi-même.
X 1 Ma vie donne à mon cœur du dégoût:
je veux me soulager, donner cours à mes plaintes,
et parler dans l'amertume de mon âme.
2 Je dis à Dieu : Ne me condamne pas!
Déclare-moi sur quoi tu me prends à partie!
3 Est-ce un bonheur pour toi de me maltraiter,
de rejeter l'ouvrage de tes mains,
et de prêter ta lumière aux complots des impies?
4 As-tu des yeux de chair?
vois-tu, comme voient les mortels?
5 Tes jours sont-ils comme les jours des mortels,

et tes années, comme celles des humains,
que tu fais une enquête de ma faute, 6
et une perquisition de mon péché,
sachant bien que je ne suis pas coupable, 7
et que nul ne peut sauver de ta main?
Tes mains m'ont façonné, m'ont fait, 8
en entier; et tu veux me détruire!
Ah! souviens-toi que tu m'as modelé comme l'argile! 9
et dans la poudre tu veux me faire rentrer!
Ne m'as-tu pas versé comme du lait? 10
comme le caillé ne m'as-tu pas fait prendre?
De peau et de chair tu m'as revêtu, 11
d'os et de nerfs tu m'as tissé,
tu m'as donné la vie et la grâce, 12
tes soins ont protégé ma respiration:
et tu me réservais ces maux dans ton cœur! 13
Je sais qu'ils étaient dans ta pensée.
Au cas que je péchasse, tu voulais m'épier, 14
et ne point m'absoudre de ma faute.
Suis-je coupable? malheur à moi! 15
innocent? je n'ose lever la tête,
rassasié d'opprobre, et voyant ma misère;
qu'elle se lève, tu vas, tel qu'un lion, me donner la chasse, 16
et renouveler sur moi tes miracles,
m'opposer de nouveaux témoins, 17
redoubler ta fureur contre moi,
et faire contre moi se succéder les bataillons.
Ah! pourquoi me tiras-tu du sein de ma mère? 18
Je serais expiré, et aucun œil ne m'eût vu;
je serais comme n'ayant pas été; 19
du ventre au tombeau j'aurais été porté.
Qu'ai-je, sinon quelques jours? Qu'il cesse! 20

se retire de moi, pour que je me rassérène un peu,
21 avant que je m'en aille, pour ne plus revenir,
dans la région des ténèbres et de l'ombre de mort,
22 région sombre comme la nuit,
d'ombre de mort et de désordre,
où la clarté ressemble aux ténèbres!

CHAPITRE XI.

Zophar à Job.

XI 1 Et Zophar de Naama prit la parole et dit:
2 A tant de paroles ne répondra-t-on point?
Et l'homme aux discours aura-t-il gain de cause?
3 A tes vains propos des hommes se tairont-ils,
pour que tu te moques, sans que nul te réponde,
4 que tu dises : Ma doctrine est pure;
et je suis net à Tes yeux?
5 Mais que Dieu veuille parler,
et ouvrir ses lèvres contre toi,
6 pour te révéler les mystères d'une sagesse
double de notre prudence! et tu verras
que pour toi Dieu oublie une partie de ton crime.
7 Atteindras-tu à la portée de Dieu?
A la science parfaite du Tout-puissant atteindras-tu?
8 C'est la hauteur des Cieux! que ferais-tu?
plus que la profondeur des Enfers! que saurais-tu?
9 Elle mesure en longueur plus que la terre,
en largeur plus que la mer.
10 S'Il se porte aggresseur, s'Il saisit,
s'Il convoque, qui l'arrêtera?
11 Car Il connaît les hommes méchants,
et voit le mal, sans effort d'attention.

Mais l'homme est stupide dans sa sagacité, 12
et le poulain de l'onagre naît l'égal d'un humain.
Mais si tu diriges bien ton cœur, 13
et que tu tendes vers Lui tes mains,
(secoue le mal qui est en ta main, 14
et ne laisse pas l'iniquité loger dans ta tente!)
alors tu lèveras la tête sans reproche, 15
tu seras ferme et sans crainte;
alors tu oublieras ta peine; 16
il t'en souviendra comme d'eaux écoulées;
ta vie surgira plus claire que le midi; 17
assombri, tu seras comme le matin;
tu auras de l'assurance, car il y aura espérance; 18
outragé, tu te coucheras tranquille;
dans ton repos, nul ne te troublera, 19
et plusieurs flatteront ton visage.
Mais les yeux des impies se consumeront, 20
la retraite leur sera coupée,
et leur espoir sera un dernier soupir.

CHAPITRES XII. XIII. XIV.

Réponse de Job.

Et Job reprit et dit: 1 XII

En vérité vous êtes tout un peuple, 2
et avec vous mourra la sagesse!
Moi aussi, j'ai du sens comme vous, 3
je ne vous le cède point!
Et de qui ces choses sont-elles ignorées?
De mon ami je suis la risée, 4
quand j'invoque Dieu et qu'Il m'exauce;
la risée! un juste! un innocent!

5 Au malheur le mépris, dans l'idée des heureux!
il est près de celui dont le pied chancelle.
6 Les tentes tranquilles sont pour les destructeurs,
et la sécurité, pour ceux qui bravent le Seigneur,
et qui se font un Dieu de leur bras.
7 Mais interroge les brutes, pour qu'elles t'instruisent,
et les oiseaux des cieux, pour qu'ils t'expliquent!
8 ou parle à la terre, pour qu'elle t'instruise!
et les poissons de la mer te raconteront!
9 Entre eux tous, qui pourrait ignorer
que la main de l'Eternel a fait ces choses?
10 Il tient en sa main l'âme de tout ce qui vit,
et l'esprit de tout corps d'homme.
11 Est-ce que l'ouïe ne discerne pas les discours,
de même que le palais goûte les aliments?
12 Les vieillards ont de la sagesse,
et l'âge avancé, de l'intelligence.
13 Chez Lui se trouve sagesse et puissance,
Il a conseil et intelligence.
14 Voici, Il détruit, et on ne relève pas.
Enferme-t-Il un homme, il n'est pas élargi.
15 Voici, Il retient les eaux, et elles sèchent;
Il les envoie, et elles bouleversent la terre.
16 Chez lui se trouvent force et sagesse,
Il est maître de celui qui erre, et de celui qui fait errer;
17 Il emmène les conseillers captifs,
et fait délirer les juges;
18 Il relâche l'autorité des rois,
et enchaîne leurs reins d'une ceinture;
19 Il emmène les prêtres captifs,
et Il renverse les puissants;
20 Il ôte la parole aux hommes éprouvés,

et retire le jugement aux vieillards ;
Il verse le mépris sur les nobles, 21
et délie la ceinture des forts ;
Il produit les secrets hors des ténèbres, 22
et fait sortir au jour l'ombre de mort ;
Il élève les peuples, et les perd ; 23
Il disperse les peuples, et les rétablit ;
Il ôte le sens aux chefs des peuples, 24
et les égare dans des déserts sans chemins ;
ils tâtonnent dans l'obscurité, sans clarté, 25
Il leur donne le vertige, comme à l'homme ivre.
Voici, mes yeux ont vu toutes ces choses, 1 XIII
mon oreille les a ouïes et comprises ;
ce que vous connaissez, je le connais aussi, 2
je ne vous suis nullement inférieur.
Mais c'est au Tout-puissant que je desire parler, 3
et avec Dieu que je voudrais engager le débat;
car pour vous, vous tissez des mensonges, 4
et êtes tous des médecins inutiles.
Que ne gardez-vous le silence ! 5
on vous croirait de la sagesse.
Entendez ma réfutation, 6
et recueillez de ma bouche mes moyens de défense !
En faveur de Dieu direz-vous ce qui est faux, 7
et en parlant pour lui userez-vous de fraude ?
Ferez-vous acception de personne pour lui ? 8
Voulez-vous être les avocats de Dieu ?
Aimerez-vous qu'Il vous pénètre à fond ? 9
Comme on trompe les hommes, pourrez-vous le tromper ?
Il vous châtiera, vous châtiera, 10
si en secret vous faites acception.
Sa majesté ne vous fait-elle pas peur, 11

et la crainte de lui ne vous saisit-elle pas?
12 Vos maximes sont des propos vains comme la cendre,
et vos retranchements, des retranchements d'argile.
13 Taisez-vous! laissez-moi! il faut que je parle :
et m'arrive ce qui pourra.
14 Je veux tout tenter, quand même..
Je veux risquer ma vie.
15 Voici, Il me tuera; je suis sans espoir :
je veux devant lui justifier ma conduite.
16 C'est aussi là mon salut;
car un impie ne l'affronterait pas.
17 Ecoutez, écoutez mon discours,
et que ma déclaration descende en vos oreilles!
18 Eh bien! voici, j'ai mis mes moyens en ordre ;
je sais que je suis innocent!
19 Quel est Celui qui se ferait ma partie?...
Car alors je n'aurais qu'à me taire et mourir.
20 Seulement, épargne-moi deux choses!
alors de Ta face je ne me cacherai pas :
21 éloigne ta main de moi,
et de tes terreurs ne m'épouvante pas!
22 Ainsi, sois l'appelant, et je répliquerai :
ou bien je parlerai, et toi, réponds-moi!
23 Quel est le nombre de mes fautes et de mes péchés?
Indique-moi mon forfait et mon péché!
24 Pourquoi caches-tu ta face,
et me regardes-tu comme ton ennemi?
25 Veux-tu terrifier une feuille emportée,
poursuivre une paille desséchée,
26 que tu prononces contre moi avec tant de rigueur,
et que tu m'imputes mes péchés de jeunesse,
27 et que tu mets mes pieds aux entraves,

et surveilles toutes mes voies,
circonscrivant la plante de mes pieds,
tandis que je m'use comme une chose cariée, 28
comme un vêtement que rongent les teignes?
L'homme né de la femme 1 XIV
est borné dans ses jours, et rassasié d'alarmes.
Comme la fleur il pousse, et il est tranché, 2
il fuit comme l'ombre, et n'est point permanent.
Et c'est sur lui que tu tiens tes yeux ouverts! 3
et c'est moi que tu mènes en jugement avec toi!
De la souillure fera-t-on naître un homme pur? 4
Pas un.
Si ses jours sont déterminés, 5
si le nombre de ses mois par devers toi est marqué,
si tu en fixas le terme qu'il ne franchira pas,
ne le suis plus de l'œil! pour qu'il ait du relâche, 6
et puisse se réjouir, comme un mercenaire de sa journée!
Pour l'arbre, en effet, il est un espoir : 7
est-il coupé, il reverdit encore,
et ne cesse pas de pousser des jets;
si sa racine devient caduque en terre, 8
et que dans la poussière sa tige se meure,
au parfum des eaux il se ranime, 9
et, comme un plant, il pousse des rameaux.
Mais quand l'homme meurt, le voilà gisant! 10
quand le mortel expire, où est-il?
L'eau s'est écoulée du lac, 11
et la rivière tarit et se dessèche;
ainsi l'homme se couche, et il ne se relève pas; 12
jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de ciel, on ne se réveille pas,
et l'on n'est point tiré de son sommeil.
O! si dans les Enfers Tu me plongeais, 13

me cachais, jusqu'à ce que passe ta colère,
me fixant un terme pour me rendre ton souvenir!
14 Une fois mort, l'homme revivrait-il?..
Je patienterais durant tous mes jours de corvée,
jusqu'à ce qu'on vînt me relever;
15 tu appellerais, et je te répondrais...
Tu languirais après l'ouvrage de tes mains!
16 Mais maintenant tu comptes mes pas!
N'es-tu pas aux aguets de mon péché?
17 L'acte de mon crime dans le sac est scellé,
et tu imagines encore, pour ajouter à ma faute!
18 Mais enfin la montagne éboulée gît anéantie,
et le rocher se mine détaché de sa place:
19 les pierres sont creusées par les eaux,
dont les flots emportent la poudre de la terre.
Ainsi tu as détruit l'espérance du mortel;
20 incessamment tu l'assailles, et il s'en va;
tu altères son visage, et le pousses dehors:
21 ses fils sont honorés, et il n'en sait rien;
ils sont dans la bassesse, et il l'ignore;
22 sa chair ne ressent que sa propre douleur,
et son âme pour lui seul s'attriste.

CHAPITRE XV.

Eliphaz prend la parole pour la seconde fois.

XV 1 Et Eliphaz de Théman reprit et dit:
2 Un sage répond-il par des propos en l'air,
et laisse-t-il la tempête gonfler sa poitrine?
3 Ses arguments sont-ils des mots qui ne disent rien,
et des paroles qui ne sauraient lui servir?...

Bien plus, tu attentes à la crainte de Dieu, 4
et tu entames la dévotion qui s'élève à lui.
Ta bouche en effet révèle ton crime, 5
quand même tu recours au langage des fourbes;
c'est ta bouche, et non moi, qui te condamne, 6
et tes lèvres déposent contre toi.
Es-tu né le premier des humains, 7
et avant les collines fus-tu mis au jour?
Confident des secrets de Dieu, 8
as-tu accaparé la sagesse?
Que sais-tu que nous ne sachions? 9
Qu'as-tu pénétré qui nous soit inconnu?
Il en est parmi nous qui ont vieilli, ont blanchi, 10
par leur âge ont acquis plus de poids que ton père.
Tiens-tu pour si peu les consolations de Dieu, 11
et la douceur du langage dont on use avec toi?
Où t'emporte ton cœur? 12
d'où viennent ces roulements d'yeux,
que tu retournes contre Dieu ta fureur, 13
et exhales de ta bouche ces propos?
Qu'est-ce que l'homme, pour être pur? 14
et l'enfant de la femme, pour être juste?
Voici, Il ne fait pas fond sur ses Saints mêmes, 15
et le ciel n'est pas pur à ses yeux.
Combien moins l'abominable, le pervers, 16
l'homme qui boit l'iniquité comme l'eau?
Je veux t'instruire! écoute-moi! 17
et que je te dise ce que j'ai vu,
ce que les sages ont proclamé, 18
sans le cacher, d'après leurs pères :
seuls ils étaient maîtres du pays, 19
et nul étranger ne pénétrait chez eux.

20 » Toute sa vie l'impie est tourmenté,
et le nombre de ses ans est caché au méchant.
21 La voix de l'alarme sonne à ses oreilles :
en temps de paix, le destructeur va fondre sur lui !.
22 Il ne croit plus possible de sortir des ténèbres ;
c'est à lui que l'épée vise !
23 Il court après du pain : Où [en trouverai-je?]
il sait qu'il touche au sombre jour qui est prêt;
24 la détresse et l'angoisse l'épouvantent,
et l'assaillent comme un roi équipé pour la charge..
25 C'est qu'il étendit sa main contre Dieu,
et qu'il brava le Tout-puissant :
26 il Lui livra l'assaut d'un front audacieux,
serrant les dos hérissés de ses boucliers.
27 C'est qu'il se couvrit le visage de sa graisse,
et qu'il entoura ses reins d'embonpoint,
28 et qu'il habite des villes détruites,
des maisons inhabitées,
destinées à être des ruines.
29 Son opulence n'est pas durable,
et sa richesse n'est point stable,
et ses possessions ne s'étendent point dans le pays ;
30 il n'échappe point aux ténèbres,
la flamme sèche ses rejetons,
et il périt par le souffle de Sa bouche.
31 Qu'il ne se fie pas au mal ! il sera déçu !
car le mal sera sa rétribution,
32 qui arrivera avant le terme de ses jours ;
et ses rameaux ne verdiront plus :
33 il est comme la vigne d'où se détache le raisin encore vert,
comme l'olivier qui laisse tomber sa fleur.
34 Oui, la maison de l'impie devient stérile,

et le feu dévore le logis de la corruption;
ils conçoivent le crime et enfantent la misère, 35
et leur sein tient le mécompte tout prêt. »

CHAPITRES XVI. XVII.

Job répond à Eliphaz.

Et Job répondit et dit: 1 XVI

Je n'ai que trop entendu de pareils discours; 2
vous êtes tous des consolateurs fâcheux!
Mettra-t-on fin à ces propos en l'air? 3
Ou pourquoi cette aigreur dans tes réponses?
Moi aussi, je pourrais parler comme vous, 4
si seulement vous étiez à ma place!
Je pourrais contre vous assembler des paroles,
et faire sur vous des hochements de tête;
je pourrais vous fortifier de la bouche, 5
et remuer les lèvres pour calmer votre peine.
[Mais!..] parler, ne calmera pas ma peine, 6
et me taire, ne l'éloignera pas de moi.
Oui, déjà Il m'a tout épuisé, 7
et Il a désolé toute ma maison.
Tu m'as réduit à un état qui dépose contre moi; 8
mon aspect s'élève pour me calomnier,
et m'accuser en face.
Sa colère me déchire et me poursuit, 9
Il grince les dents contre moi,
mon ennemi, Il lance sur moi des regards acérés.
Ils ouvrent contre moi une large bouche, 10
et frappent mes joues de coups outrageants;
ensemble ils se liguent contre moi.

11 Dieu me livre à la merci du méchant,
et Il me jette aux mains des impies.
12 Je vivais tranquille, et Il m'a brisé,
et, me saisissant au col, Il m'a mené battant,
et m'a dès-lors pris pour son point de mire;
13 de toutes parts sur moi ses traits fondirent,
Il me perça les reins sans pitié,
et fit couler ma bile sur la terre;
14 Il m'enfonça, faisant brèche sur brèche,
et me donna l'assaut, comme un guerrier.
15 Je cousis un cilice à ma peau,
et je plongeai mon front dans la poudre.
16 Mon visage est tout rougi de pleurs,
et la nuit de la mort couvre mes paupières:
17 cependant ma main ne retient rien d'injuste,
et ma prière est pure.
18 Terre, ne recouvre pas mon sang!
et qu'aucun de tes lieux n'arrête mes cris!...
19 Encore à présent, voici, j'ai dans les Cieux mon temoin,
et mon avocat dans les lieux très-hauts.
20 En mes amis je trouve des moqueurs;
c'est vers Dieu que se tournent mes yeux en pleurs,
21 afin qu'Il prononce pour l'homme contre Dieu,
et pour l'enfant de l'homme contre ses amis.
22 Mes quelques années avancent,
et je vais franchir un chemin,
par lequel je ne reviendrai pas.
XVII 1 Mon souffle se perd, mes jours s'éteignent:
pour moi, le tombeau!
2 Si nulle iniquité n'est par devers moi,
mon œil peut avec calme regarder leur querelle.
3 Ah! dépose ton gage!

sois ma caution auprès de Toi!
Qui est-ce qui mettrait sa main dans la mienne?
Car tu as fermé leur cœur à l'intelligence; 4
aussi ne leur laisse pas l'avantage!
Tel convie son prochain à partager, 5
dont les fils ont le regard éteint.
Il m'a fait passer en proverbe dans le peuple, 6
et l'on me crache au visage;
et le chagrin a rendu mes yeux ternes, 7
et ma figure est toute entière comme une ombre.
C'est de quoi les gens de bien sont stupéfaits, 8
et, ce qui irrite l'innocent contre l'impie;
mais le juste tient ferme à sa voie, 9
et celui qui a les mains pures, redouble de vigueur.
Mais enfin, vous tous, revenez-y, 10
venez encore à la charge,
je n'en trouverai pas plus un sage entre vous.
Mes jours sont passés, mes plans sont déchirés, 11
cette fortune de mon cœur.
Quand il est nuit, je suis, selon eux, en plein jour, 12
et la lumière est plus près que les ténèbres présentes!
Quand je dois compter sur les Enfers, 13
comme sur ma demeure,
étendre ma couche dans le séjour ténébreux,
dire au tombeau: Tu es mon père! 14
et aux vers: Vous êtes ma mère et ma sœur!
où donc est mon espoir? 15
Et l'espoir que j'aurais, qui le verrait [accompli]?
Il descend vers les portes des Enfers, 16
puisqu'ensemble nous allons reposer dans la poudre.

CHAPITRE XVIII.

Bildad prend la parole pour la seconde fois.

XVIII 1 Et Bildad de Such répondit et dit :

2 Jusques à quand chasserez-vous aux mots?
Prenez du sens, puis nous parlerons!
3 Pourquoi nous tient-on pour des brutes,
sommes-nous stupides à vos yeux?
4 Toi, qui dans ta fureur te déchires toi-même,
la terre à cause de toi sera-t-elle désertée,
et le rocher transporté de sa place?
5 Aussi bien la lumière des impies s'éteint,
et la flamme de son feu cesse de briller;
6 la lumière de sa tente s'éclipse,
et sa lampe au-dessus de lui s'éteint;
7 sa vigoureuse allure s'embarrasse,
et il se perd par les mesures qu'il prend;
8 car ses pieds mêmes le conduisent au piége,
et il marche sur des lacs;
9 le lacet le saisit au talon,
et le filet se rend maître de lui;
10 le sol pour lui recouvre des rêts,
et la trappe l'attend sur le sentier.
11 De toutes parts des terreurs l'épouvantent,
et le pressent par derrière.
12 Le malheur est avide de lui,
et la misère s'apprête à le faire tomber.
13 Il dévore les membres de son corps,
il dévore ses membres, le Premier-né de la Mort.
14 Il est arraché de sa tente, sa sécurité,
et traîné vers le Roi de l'épouvante.

D'autres que les siens viennent habiter sa tente, 15
et le soufre tombe en pluie sur sa demeure;
à ses pieds ses racines sèchent, 16
à son sommet son rameau se flétrit,
sa mémoire disparaît du pays, 17
et il n'a plus un nom dans les campagnes;
il est refoulé de la lumière dans la nuit, 18
et banni de la terre;
il n'a dans son peuple ni race, ni lignée, 19
et pas un reste de lui dans ses demeures;
son jour terrifie la postérité, 20
et fait frissonner les contemporains.
Ainsi seulement finissent les demeures du méchant, 21
et ainsi le séjour de qui méconnaît Dieu.

CHAPITRE XIX.

Job répond à Bildad.

Et Job répondit et dit: 1 XIX

Jusques à quand affligerez-vous mon cœur, 2
et me briserez-vous par vos discours?
Dix fois déjà vous m'avez humilié; 3
n'aurez-vous point honte de me maltraiter?
Si vraiment j'ai failli, c'est à moi qu'en reste la faute. 4
Est-ce bien envers moi que vous le prenez haut? 5
Est-ce moi que vous déclarez coupable de ma honte?
Comprenez donc que c'est Dieu qui m'abat, 6
et m'enserre dans son filet.

Voici, je crie à la violence, et ne suis pas écouté! 7
je demande du secours, et n'obtiens pas justice!
Il a barré ma route pour que je ne puisse passer, 8
et Il a mis l'obscurité sur mon sentier;

9 Il m'a dépouillé de ma gloire,
et a enlevé la couronne de ma tête;
10 Il m'a miné de toutes parts, et c'en est fait de moi!
et Il a arraché, comme un arbre, mon espoir,
11 et Il a allumé contre moi sa colère,
et m'a envisagé comme son ennemi.
12 Ensemble ses bataillons se sont avancés,
et ils ont élevé leur chaussée pour m'atteindre,
et se sont campés autour de ma tente.
13 Il a éloigné mes frères de moi,
et mes intimes ne sont plus pour moi que des étrangers:
14 mes proches se retirent,
et mes connaissances m'oublient;
15 les gens de ma maison et mes servantes
me considèrent comme un étranger,
je ne suis plus pour eux qu'un inconnu.
16 J'appelle mon serviteur, et il ne répond point;
de ma bouche il faut que je le prie.
17 Mon humeur est importune à ma femme,
et je dégoûte les fils de mon sang.
18 Des enfants mêmes me méprisent:
tenté-je de me lever, ils me tiennent des propos!
19 Je suis l'aversion des hommes de ma société,
et ceux que j'aimais, se tournent contre moi.
20 Mes os sont collés à ma peau et à ma chair,
et j'échappe à peine avec la peau de mes dents.
21 Ayez, ayez pitié de moi, vous au moins, mes amis!
car c'est la main de Dieu qui m'a frappé.
22 Pourquoi me poursuivez-vous, comme Dieu?
et êtes-vous insatiables de ma chair?
23 Ah! si mes paroles pouvaient être écrites,
et consignées dans un livre!

Si, avec le burin de fer et le plomb, 24
on pouvait pour toujours les incruster sur le roc!
Pour moi, je sais que mon Sauveur est vivant, 25
et qu'Il demeurera le dernier sur la terre;
et, quand après ma peau ce [reste] aura été détruit, 26
même sans chair je verrai Dieu;
oui! moi, je le verrai à moi propice, 27
mes yeux le verront, et non ceux d'un autre:
mon cœur en languit dans mon sein!
Oui, alors vous direz: Pourquoi le poursuivions-nous, 28
et trouvions-nous en lui une racine de débats?
Redoutez l'épée pour vous, 29
car la fureur est un crime puni par l'épée....
C'est afin que vous sachiez qu'il y a un jugement.

CHAPITRE XX.

Zophar prend la parole pour la seconde fois.

Et Zophar de Naama répondit et dit: 1 XX

Mes pensées vont, et pour cause, me fournir la réplique; 2
aussi j'ai hâte de la faire:
j'ai dû entendre une leçon qui m'outrage! 3
mais l'esprit selon mes lumières répondra pour moi.
Ne sais-tu pas que, de tout temps, 4
depuis que l'homme fut placé sur la terre,
la joie des impies est de courte durée, 5
et l'allégresse des profanes n'a qu'un instant?
Que sa grandeur s'élève jusques aux Cieux, 6
et que sa tête touche aux nues,
pour toujours il périt comme les excréments; 7
ceux qui l'ont vu, demandent: Où est-il?
Il s'envole comme un songe, et on ne le retrouve pas; 8

il a fui comme une vision nocturne;
9 l'œil qui l'a vu, ne l'aperçoit plus,
et sa demeure ne le reverra pas.
10 Les indigents accablent ses fils
dont les mains doivent restituer ses biens.
11 Ses os surabondaient d'une vigueur juvénile,
et sur la poussière elle gît avec lui.
12 Quelque douceur que sa bouche trouve au mal,
qu'il le tienne en réserve sous sa langue,
13 le savourant lentement, sans le laisser aller,
mais le retenant collé à son palais,
14 cet aliment qu'il prend,
se transforme dans ses entrailles,
et devient au dedans de lui un venin d'aspic.
15 Il engloutit des richesses, et il les revomit;
de son ventre Dieu les fait ressortir.
16 Il suce le venin de l'aspic,
et la langue de la vipère le tue.
17 Son regard n'est plus réjoui par les ruisseaux,
ni par les fleuves, les torrents de miel et de lait.
18 Il restitue ses gains, et ne les consomme pas:
autant il possède, autant il restitue,
et il ne peut se réjouir.
19 Car il écrasa, délaissa les pauvres,
il ravit des maisons, et ne les releva pas;
20 car il ne connut pas le repos dans son sein.
Mais il ne se sauvera pas
avec ce qu'il a de plus cher.
21 Rien n'échappe à sa voracité,
c'est pourquoi son bien-être ne dure pas.
22 Dans la plénitude de l'abondance, il est mis à la gène;
les bras des opprimés fondent sur lui.

Voici Celui qui assouvira son avidité : 23
Il enverra sur lui le feu de Sa colère,
et fera pleuvoir sur lui Son pain de douleur ;
s'il fuit devant l'armure de fer, 24
l'arc d'airain le transperce.
Il extrait le dard de son corps 25
avec le fer brillant qui lui a percé le foie ;
c'en est fait : il est sous les terreurs de la mort.
Toutes les misères lui sont réservées 26
en échange de ce qu'il a mis en réserve ;
un feu qu'on n'a pas à souffler, le dévore,
et consume ce qui resterait dans sa tente.
Le ciel dévoile son crime, 27
et la terre s'élève contre lui.
Tout le revenu de sa maison s'en va, 28
s'écoulant au jour de Sa colère.
Telle est la part que Dieu donne à l'impie, 29
et le lot que le Seigneur lui décerne.

CHAPITRE XXI.

Job répond à Zophar.

Et Job répondit et dit : 1 XXI

Ecoutez, écoutez mon discours, 2
et donnez-moi cette consolation-là !
Souffrez que je parle, 3
et, quand j'aurai parlé, tu pourras te moquer !
Est-ce à l'homme qu'en veut ma plainte ? 4
Et pourquoi la patience ne m'échapperait-elle pas ?
Tournez les yeux vers moi, et vous serez stupéfaits, 5
et vous mettrez la main sur la bouche !

6 Quand j'y pense, je me trouble,
et ma chair frissonne.
7 Pourquoi les impies vivent-ils,
avancent-ils en âge, accroissent-ils leurs moyens?
8 Devant eux, autour d'eux, leur race s'affermit,
et leurs rejetons réjouissent leurs regards.
9 Leurs maisons sont en paix, à l'abri de la crainte,
et la verge de Dieu ne passe point sur eux.
10 Leur taureau saillit, et n'est point impuissant,
leur génisse vêle, et n'avorte point.
11 Ils promènent leur famille qui égale un troupeau,
et leurs enfants s'ébattent.
12 Ils chantent au son des cymbales et du luth,
et s'égaient au bruit de la cornemuse.
13 Ils emploient leurs jours à jouir,
et la descente aux Enfers est pour eux l'affaire d'un instant.
14 Cependant ils disent à Dieu : « Retire-toi de nous!
et pour la science de tes voies nous n'avons aucun goût.
15 Qu'est-ce que le Tout-puissant, pour que nous le servions?
et que gagnerions-nous à le prier?»
16 Voici, n'ont-ils pas leur bonheur en leurs mains?
(Loin de moi les principes des impies!)
17 Combien de fois arrive-t-il
que la lampe des impies s'éteigne,
et que leur ruine fonde sur eux;
que Dieu leur distribue leurs lots dans sa colère;
18 qu'ils soient comme le chaume au souffle du vent,
ou comme la balle qu'enlève l'ouragan?
19 « C'est à ses fils que Dieu réserve la misère! »
C'est lui que Dieu devrait punir, afin qu'il en pâtît;
20 c'est lui qui de ses yeux devrait contempler sa chute,
et être abreuvé du courroux du Tout-puissant!

Car, que lui fait sa maison après lui, 21
quand le terme de ses jours est échu?
Est-ce à Dieu qu'on veut révéler la science, 22
à lui qui juge les Intelligences célestes?
L'un meurt au sein même du bien-être, 23
dans une sécurité et une paix complète;
ses bergeries sont remplies de lait, 24
et la moëlle de ses os est toujours rafraîchie.
Et l'autre meurt, l'amertume dans l'âme, 25
et il n'a point goûté le bonheur.
Ensemble ils sont gisants dans la poudre, 26
et les vers les recouvrent.
Voici, je sais quelles sont vos pensées, 27
et les jugements qu'à tort vous portez sur moi!
Car vous dites: «Où est la maison de l'homme puissant, 28
et la tente où habitaient les impies?»
N'avez-vous pas interrogé les voyageurs? 29
et ne vous rendrez-vous pas aux preuves qu'ils rapportent?
C'est qu'au jour de la ruine, l'impie est préservé, 30
et qu'au jour des vengeances, il est conduit en lieu sûr.
Qui est-ce qui lui reproche en face sa conduite, 31
et qui est-ce qui lui rend ce qu'il a fait?
Il est porté au tombeau, 32
et il veille encore sur le tertre.
La terre de la vallée pèse doucement sur lui; 33
après lui tous les hommes vont à la file,
et ses devanciers sont innombrables.
Comment pouvez-vous donc m'offrir 34
des consolations si vaines?
De vos réponses, ce qui reste, c'est la perfidie.

CHAPITRE XXII.

Eliphaz prend la parole pour la troisième fois.

XXII 1 Et Eliphaz de Théman reprit et dit :
2 L'homme peut-il en quelque chose être utile à Dieu?
Non! c'est à lui seul que le sage est utile.
3 Le Tout-puissant a-t-Il un intérêt dans ta justice,
et un bénéfice dans l'intégrité de tes voies?
4 Est-ce par peur de toi qu'Il te châtie,
et qu'avec toi Il vient en jugement?
5 N'est-ce pas ton crime qui fut énorme,
et tes transgressions qui furent infinies?
6 Car tu acceptas de ton frère des gages, sans motif,
et tu dépouillas les pauvres de leurs habits;
7 tu n'offris point d'eau à l'homme altéré,
et tu refusas ton pain à l'homme affamé;
8 le pays était à la merci du violent,
et le puissant s'y établissait;
9 tu renvoyais les veuves à vide,
et tu laissais briser le bras des orphelins!
10 C'est pourquoi les filets t'enveloppent,
et la terreur t'épouvante soudain.
11 Ou bien ne vois-tu pas ces ténèbres,
et la masse des eaux qui te submergent?
12 Dieu n'est-Il pas élevé comme le ciel?
Regarde le faîte des étoiles! quelle hauteur!
13 Et cependant tu dis : « Qu'est-ce que Dieu sait?
A travers l'obscurité peut-Il juger?
14 Les nuées lui sont une enveloppe
qui l'empêche de voir;
c'est la sphère des Cieux qu'Il parcourt. »

Tu veux donc te tenir sur l'ancienne voie 15
que suivirent ces hommes méchants,
qui furent retranchés avant le temps, 16
et dont un torrent submergea le séjour,
qui disaient à Dieu : « Retire-toi de nous ! 17
et que pourrait nous faire le Tout-puissant ? »
Cependant Il avait rempli leurs maisons de biens. 18
Loin de moi les principes des méchants !
Les justes seront témoins, et se réjouiront, 19
et l'innocent se moquera d'eux :
« Oui, notre adversaire est anéanti, 20
et le feu a dévoré sa magnificence. »

Rapproche-toi donc de Lui, 21
et tu seras sain et sauf,
et par-là le bonheur te viendra !
Reçois donc l'instruction que Sa bouche te donne, 22
et mets Ses paroles dans ton cœur !
Si tu reviens au Tout-puissant, 23
tu seras rétabli !
Bannis l'iniquité de ta tente,
et estime comme poussière le métal qui brille, 24
et l'or d'Ophir, comme les cailloux des torrents !
Alors le Tout-puissant te sera richesse 25
et argent et trésors !
Alors tu auras à te réjouir du Très-haut, 26
et à relever ton visage vers Dieu :
tu le prieras, et Il t'exaucera, 27
et tu accompliras tes vœux ;
si tu prends un parti, il te réussira, 28
et la clarté luira sur ta voie ;
et si elle s'affaisse, tu pourras dire : Qu'elle se relève ! 29
car Il est secourable à l'homme abattu,

Il sauvera même le coupable,
sauvé en faveur de la pureté de ses mains.

CHAPITRES XXIII. XXIV.

Job répond à Eliphaz.

XXIII 1 Et Job répondit et dit :
2 Maintenant ma plainte est une révolte !
et pourtant la main qui me frappe,
arrête de son poids l'essor de mes soupirs.
3 Ah ! si je savais Le trouver,
et arriver jusqu'à son trône !
4 J'exposerais ma cause devant Lui,
et j'aurais la bouche pleine d'arguments ;
5 je saurais en quels termes Il me répondrait,
et j'entendrais ce qu'Il me dirait.
6 Faut-il qu'avec la plénitude de sa puissance,
Il se constitue ma partie ?
Non ! seulement qu'Il me prête attention !
7 Alors ce serait un juste qui plaiderait avec Lui,
et j'échapperais pour toujours à mon juge.
8 Mais voici, vais-je à l'Orient ; Il n'y est pas !
à l'Occident ; je ne l'aperçois pas !
9 Agit-Il au Nord ; je ne le découvre pas !
S'enfonce-t-Il dans le Midi ; je ne le vois pas !....
10 C'est qu'Il sait quelle est la voie que je suis.
Qu'Il me mette à l'épreuve, j'en sortirai comme l'or.
11 Mon pied a tenu ferme sur Ses pas,
j'ai gardé sa voie, et n'ai point dévié.
12 Des ordres de ses lèvres je ne m'écartai point,
et je fis céder ma volonté aux paroles de sa bouche.
13 Cependant Il n'a qu'une pensée :

et qui l'en fera revenir?
Son âme a désiré, et Il exécute :
Oui, Il accomplira mon destin, 14
et Il me garde nombre de maux pareils.
Voilà pourquoi en sa présence je suis éperdu ; 15
je réfléchis, et je prends peur de Lui.
Dieu aussi bien a brisé mon courage, 16
et le Tout-puissant m'a effarouché;
car je ne suis pas muet par la crainte des ténèbres, 17
ou parce que je m'effraie de moi-même
qui suis couvert d'un sombre nuage.
Pourquoi le Tout-puissant n'a-t-Il pas des époques en réserve, 1 XXIV
et ses adorateurs ne voient-ils pas ses jours [de vengeance]?
On déplace les bornes, on ravit les troupeaux, 2
et on les fait paître comme siens ;
on enlève l'âne de l'orphelin, 3
on prend pour gage le bœuf de la veuve;
on pousse le pauvre hors du chemin, 4
et les malheureux du pays se cachent tous ;
voici, comme des onagres, ils vont dans le désert à leur labeur, 5
cherchant une proie;
la steppe leur donne du pain pour leurs enfants ;
ils ramassent dans les champs leur fourrage, 6
et grapillent dans la vigne de l'impie;
nus ils passent la nuit, faute de manteau, 7
ils sont sans abri durant la froidure;
trempés par les pluies des montagnes, 8
et manquant d'asile, ils embrassent les rochers.
On arrache l'orphelin à la mamelle, 9
et l'on prend pour gage la couverture du pauvre,
qui s'en va nu, privé de manteau, 10
et qui reste affamé en portant les gerbes ;

11 dans leurs enclos il pressure l'olive,
il foule au pressoir, et reste altéré.
12 Du sein des villes sortent les soupirs des mourants,
et l'âme des blessés crie au secours...
Mais pour Dieu n'importe le contre-sens!
13 D'autres sont ennemis de la lumière,
n'en connaissent pas les voies,
et n'en pratiquent point les sentiers.
14 Au jour, le meurtrier se lève,
tue le misérable et le pauvre,
et la nuit, il est comme le voleur.
15 L'œil de l'adultère épie le crépuscule,
disant : Aucun œil ne me verra!
et d'un voile il se couvre la tête..
16 De nuit, ils percent les murs des maisons,
de jour, ils se tiennent renfermés,
ne connaissant pas la lumière.
17 Car le matin est pour eux l'ombre de la mort,
et les terreurs nocturnes leur sont familières.
18 Vite [l'impie] passe comme glissant sur les eaux! (*)
dans le pays son héritage est maudit!
il ne se tourne plus du côté de ses vignes!
19 Comme le sec et le chaud enlèvent l'eau de neige,
ainsi l'Enfer absorbe ceux qui ont péché!
20 le sein maternel les oublie!
ils font le régal des vers!
on ne pense plus à eux!
comme le bois l'impie est brisé,
21 lui qui dépouilla la femme stérile,
celle qui n'enfantait pas,

(*) Versets 18 à 21, ironie.

et qui ne fit aucun bien à la veuve!...
Non! Dieu par sa force conserve les violents; 22
l'impie se relève, alors qu'il ne compte plus sur sa vie.
Il lui donne de quoi se rassurer, 23
afin qu'il soit soutenu,
et Il a les yeux sur ses voies;
ils se sont élevés : il ne faut qu'un instant, 24
et ils ne sont plus : les voilà gisants,
ils meurent comme tous les hommes,
ils sont moissonnés comme les cîmes des épis.
S'il n'en était pas ainsi, qui me démentirait, 25
et mettrait mon discours à néant?

CHAPITRE XXV.

Bildad prend la parole pour la troisième fois.

Et Bildad de Such répondit et dit : 1 XXV

Il a l'empire et une majesté redoutable; 2
Il fait régner la paix dans ses hautes régions.
Peut-on compter ses bataillons? 3
Et sur qui ne se lève pas sa lumière?
Aussi comment serait juste l'homme devant Dieu, 4
et comment pur, l'enfant de la femme?
Voici, la lune même n'est pas brillante, 5
ni les étoiles pures, à ses yeux!
Combien moins le mortel, qui est un ver, 6
et l'enfant de l'homme, qui est un vermisseau!

CHAPITRE XXVI.

Job répond à Bildad.

Et Job répondit et dit : 1 XXVI

Comme tu as aidé la faiblesse, 2

soutenu le bras débile!
3 Comme tu as conseillé l'ignorance,
et montré beaucoup de lumières!
4 A qui s'adressaient tes propos?
et qui t'inspirait ce que tu as énoncé?
5 Devant Lui les Ombres tremblent,
au-dessous des eaux et de leurs habitants.
6 Les Enfers sont à nu devant Lui,
et rien ne Lui masque l'abîme.
7 Il étendit l'Aquilon au-dessus du vide;
la terre est suspendue sur le néant.
8 Il serra les eaux dans ses nues,
et sous leur poids le nuage n'éclate pas;
9 Il cache l'aspect de son trône,
et Il l'enveloppe de sa nuée.
10 Il traça sur les eaux une limite circulaire,
au point où la lumière confine aux ténèbres.
11 Les colonnes des Cieux s'ébranlent,
et s'étonnent à sa voix menaçante.
12 Par sa force, Il soulève la mer,
et par sa sagesse, Il en abat l'orgueil.
13 Son souffle rassérène le ciel,
et sa main transperce le dragon qui fuit.
14 Ce sont là les bords de ses voies.
Qu'il est faible le bruit qu'en saisit notre oreille!
et le tonnerre de sa puissance, qui est-ce qui l'entend?

CHAPITRES XXVII. XXVIII.

Job répond à ses trois amis.

XXVII 1 Et Job continuant à parler en discours relevés, dit:
2 Par le Dieu vivant qui me prive de mon droit,

et par le Tout-puissant qui a mis l'amertume dans mon âme,
(car je ne perds pas haleine encore, 3
et j'ai toujours dans mes narines le souffle de Dieu)
non ! mes lèvres ne calomnieront pas, 4
et ma langue ne dira rien de faux.
Loin de moi la pensée de vous donner raison ! 5
Jusqu'à mon dernier soupir,
je ne me laisserai pas ravir mon innocence ;
je tiens à ma justice, et je n'y renoncerai point ; 6
mon cœur ne me reproche aucun de mes jours.
Que mon ennemi soit tel que l'impie, 7
et mon adversaire semblable au méchant !
Eh ! quel espoir a l'impie, 8
quand Dieu tranche, quand Il lui arrache sa vie ?
Dieu écoute-t-Il les cris qu'il pousse, 9
quand l'angoisse l'assaille ?
Est-ce dans le Tout-puissant qu'il cherche sa joie ? 10
Est-ce Dieu qu'il invoque dans tous les moments ?
Je veux vous montrer comment agit Dieu, 11
ne pas vous céler la pensée du Tout-puissant.
Je l'accorde, vous avez bien observé ! 12
mais pourquoi tirez-vous une conclusion vaine ?
Tel est bien le lot que Dieu donne à l'impie, 13
et la part que le méchant obtient du Tout-puissant :
s'il a nombre de fils, 14
c'est une proie pour l'épée,
et ses rejetons n'ont pas de pain à manger ;
ceux qui restent de lui, 15
sont conduits par la mort au tombeau,
et leurs veuves ne pleurent point ;
qu'il entasse l'argent comme la poussière, 16
qu'il se procure un riche vestiaire,

17 il l'acquiert, et le juste s'en revêt,
et l'homme de bien a son argent en partage;
18 il bâtit une maison fragile comme celle de la teigne,
comme la guérite qu'élève le garde-champêtre;
19 riche il se couche, et il ne se relève pas;
il ouvre les yeux, et il n'est plus.
20 Comme des eaux les terreurs l'atteignent,
la nuit l'ouragan le dérobe,
21 le vent d'orient l'enlève et part,
et dans un tourbillon le porte loin de ses lieux.
22 [Dieu] tire sur lui sans pitié;
il voudrait par la fuite échapper à Sa main.
23 On l'accompagne de battements de mains,
et de sifflements, quand il quitte ses lieux.
XXVIII 1 Oui, on a pu trouver la source de l'argent,
et le lieu où gît cet or qu'on affine;
2 on extrait le fer de la terre,
et la fusion change la pierre en airain;
3 on sait faire cesser les ténèbres,
et sonder parfaitement la roche obscure et sombre:
4 on perce un puits loin des lieux habités;
les pieds [du mineur] oublient de le servir,
et il est là suspendu,
loin des humains il est balancé.
5 La terre d'où sort la nourriture,
est dans ses profondeurs bouleversée comme par le feu;
6 c'est dans ses pierres qu'est le lieu du saphir
couvert d'une poudre d'or;
7 nul oiseau de proie n'en sait le sentier,
et l'œil du vautour ne le découvre pas,
8 il n'est point foulé par les bêtes sauvages,
et le lion n'y passe point.

L'homme met la main au roc le plus dur, 9
et fait par leurs bases écrouler des montagnes;
dans le rocher il ouvre des canaux, 10
et son œil voit alors tout ce qui est précieux;
il arrête les eaux qui suintent, 11
et produit au jour ce qui était caché.
Mais la sagesse, où peut-on la trouver? 12
Et quel est donc le lieu où gît la science?
L'homme ne saurait en faire l'estimation, 13
et elle ne se trouve pas sur la terre des vivants.
L'abîme dit : Elle n'est pas chez moi! 14
et la mer dit : Elle n'est pas avec moi!
On ne l'obtient point contre de l'or fin, 15
et pour la payer on ne pèse pas d'argent.
On ne la met point dans la même balance 16
avec l'or pur d'Ophir,
avec le précieux onyx et le saphir.
On ne peut lui comparer l'or, ni le verre, 17
ni la vaisselle d'or, comme son équivalent.
A côté d'elle on ne saurait citer 18
ni les coraux, ni le cristal;
et qui aurait la sagesse,
aurait plus que des perles.
On ne peut lui comparer la topaze d'Ethiopie, 19
ni la peser avec l'or affiné.
La sagesse donc, d'où vient-elle? 20
et où donc est le séjour de la science?
Elle est cachée aux yeux de tous les vivants, 21
et voilée aux oiseaux des Cieux.
L'abîme et la mort disent : 22
De nos oreilles nous en ouîmes parler.
Dieu en sait le chemin, 23

et Il en connaît le séjour;
24 car Il voit jusqu'aux bouts de la terre,
et son regard embrasse tout ce qui est sous le ciel.
25 Quand Il donnait une pesanteur au vent,
et qu'Il pondérait les eaux avec mesure;
26 quand Il traçait à la pluie des lois,
et une route à la foudre bruyante;
27 alors Il la voyait, et Il la proclama,
Il l'établit, et la contrôla,
28 et Il dit à l'homme:
Voici, la crainte du Seigneur, c'est là la sagesse,
et fuir le mal, c'est là la science.

LE MONOLOGUE.

CHAPITRES XXIX. XXX. XXXI.

Monologue de Job.

XXIX 1 Et Job continuant à parler en discours relevés, dit:
2 O! qui me rendra les mois de jadis,
et les jours, où Dieu me gardait,
3 où, sa lampe brillant au-dessus de ma tête,
à sa clarté je perçais les ténèbres;
4 où j'étais au temps de mon automne;
quand Dieu avec sa cour veillait sur ma tente;
5 quand le Tout-puissant était encore avec moi,
qu'autour de moi j'avais mes enfants;
6 quand mes pieds baignaient dans le lait,

et que le rocher me versait des ruisseaux d'huile;
quand je me rendais à la Porte dans la ville, 7
et que je mettais mon siége dans la Place?
A mon aspect les jeunes se tiraient en arrière, 8
et les vieux se levaient, et demeuraient debout;
les princes s'arrêtaient en parlant, 9
et mettaient leur main sur leur bouche;
la voix des nobles restait muette, 10
et leur langue, collée à leur palais.
Car, sur ma renommée, on me disait heureux, 11
et à ma vue, on me donnait des éloges.
C'est que je sauvais le pauvre gémissant, 12
et l'orphelin qui était sans aide;
l'homme qui périssait, avait à me bénir, 13
et je mettais la joie dans le cœur de la veuve;
je prenais la justice pour mon vêtement, 14
et elle me prenait pour son vêtement;
mon équité m'était comme un manteau et un turban;
je servais d'œil à l'aveugle, 15
et de pieds au boiteux;
j'étais un père pour le pauvre, 16
et je connaissais de la cause de l'inconnu,
et je brisais la mâchoire du méchant, 17
et d'entre ses dents lui arrachais sa proie.
Aussi je me disais : Je mourrai avec mon aire, 18
et comme le Phénix, je prolongerai mes jours;
ma racine sera exposée aux eaux, 19
et la rosée passera la nuit sur mes branches;
ma gloire me restera toujours jeune, 20
et mon arc en ma main prendra force nouvelle.
Ils m'écoutaient avec attente, 21
et à mon avis ils se taisaient;

22 après moi ils ne prenaient plus la parole,
et sur eux mon discours s'épanchait.
23 Ils m'attendaient, comme on attend la rosée,
et leur bouche s'ouvrait, comme pour recevoir
une pluie du printemps.
24 Je leur souriais, quand ils perdaient courage;
et ils ne pouvaient m'ôter la sérénité de mon front.
25 Si je prenais mon chemin vers eux,
j'y avais la place d'un chef,
et j'étais assis comme un roi, au milieu de la foule,
comme un consolateur, parmi les affligés.
XXX 1 Et maintenant je suis la risée de mes cadets,
dont je ne daignais pas associer les pères
aux chiens de mes troupeaux.
2 Aussi bien la force de leurs mains, qu'eût-elle été pour moi?
Pour ces hommes il n'y a jamais d'âge mûr:
3 desséchés par la disette et la faim,
ils rongent la steppe,
le vieux désert et la solitude;
4 ils cueillent l'arroche le long des haies,
et la racine du genêt est leur pain;
5 ils sont bannis de la société;
on crie après eux, comme après les larrons;
6 réduits à habiter des ravins affreux,
les antres de la terre et des rochers,
7 parmi les buissons ils poussent des hurlements,
et pêle-mêle se blottissent sous les ronces,
8 impies, hommes sans nom,
qui furent chassés du pays!
9 Et maintenant je suis leur chanson,
et le sujet de leurs discours;
10 ils me maudissent, puis me quittent,

et devant moi ne s'abstiennent pas de cracher.
Bien plus, ils déceignent leur corde, et m'en frappent, 11
et ils secouent tout frein devant moi.
A ma droite leur engeance se lève; 12
ils ne me laissent pas prendre pied,
et se fraient jusqu'à moi une voie pour me nuire;
ils ruinent mon sentier, aident à ma perte, 13
eux que personne ne soutient.
Ils viennent comme par une large brèche, 14
se précipitent avec fracas.
Toutes les terreurs se tournent contre moi; 15
c'est comme un ouragan qui poursuit ma grandeur,
et, comme un nuage, mon bonheur a passé.
Aussi, maintenant mon âme en moi épanche sa plainte; 16
les jours de malheur m'ont saisi.
La nuit perce mes os et les détache, 17
et le mal qui me ronge, ne sommeille pas.
Sous Ses coups puissants mon manteau se déforme, 18
comme ma tunique il s'applique à mon corps.
Il m'a jeté dans la boue, 19
et assimilé à la poudre et à la cendre.
Je crie à Toi, et Tu ne m'écoutes pas! 20
je suis là debout, et Tu me regardes!
Tu T'es changé pour moi en cruel ennemi, 21
et Tu m'opposes la force de ton bras.
Tu me soulèves sur la tempête et m'emportes avec elle, 22
et pour moi tu anéantis tout espoir de salut.
Car, je le sais, c'est à la mort que tu me mènes, 23
au rendez-vous de tous les vivants.
Cependant du sein des décombres ne tend-on pas la main? 24
Quand on périt, ne crie-t-on pas au secours?
Oui, je pleurai sur ceux pour qui les temps étaient durs, 25

et les indigents attristaient mon âme.
26 Et pourtant! j'attendais le bonheur,
et le malheur est venu;
j'espérais la clarté,
et les ténèbres sont arrivées.
27 Mes entrailles bouillonnent, et n'ont aucun repos,
des jours de chagrin me sont survenus.
28 Je marche noirci, mais non par le soleil:
debout dans l'assemblée, je me lamente,
29 devenant ainsi le frère des chacals,
et l'égal de l'autruche.
30 Ma peau noircit et tombe,
et mes os brûlent d'inflammation.
31 Ainsi le deuil a remplacé mon luth,
et des sons lugubres, ma cornemuse.
XXXI 1 J'avais fait un pacte avec mes yeux...
Comment les eussé-je arrêtés sur une vierge?
2 Et quel sort d'en haut Dieu m'eût-il envoyé,
et quel lot le Tout-puissant, des lieux suprêmes?
3 La ruine n'est-elle pas pour le criminel,
et le malheur pour ceux qui font le mal?
4 Ne découvre-t-Il pas mes voies,
et ne compte-t-Il pas tous mes pas?
5 Ai-je eu commerce avec le mensonge,
et mon pied fut-il prompt à supplanter?
6 Que Dieu me pèse à la juste balance,
et Il reconnaîtra mon innocence!
7 Mes pas ont-ils dévié de la voie,
et mon cœur suivit-il l'attrait de mes yeux?
Une seule tache est-elle empreinte sur ma main?
8 Alors, que je sème, et qu'un autre moissonne,
et que mes rejetons soient extirpés!

Mon cœur pour une femme s'est-il laissé séduire? 9
ai-je été aux aguets à la porte de mon prochain?
Alors, que ma femme tourne la meule pour un autre, 10
et que d'autres abusent d'elle!
Car c'est là un crime, 11
un forfait que les juges doivent punir;
oui, c'est un feu qui consume, à détruire, 12
et aurait dans sa racine ruiné tout mon avoir.
Ai-je méprisé les droits de mon esclave, 13
et de ma servante, quand ils n'étaient pas d'accord avec moi?
Mais que ferais-je, si Dieu se levait? 14
et, s'Il me châtiait, que lui répliquerais-je?
Dans le sein maternel, Celui qui me forma, 15
ne le forma-t-Il pas aussi?
et ne nous prépara-t-Il pas
dans le sein d'une mère?
Ai-je rebuté le vœu du pauvre, 16
et fait languir les yeux de la veuve?
Ai-je mangé mon pain seul, 17
et l'orphelin n'y eut-il point de part?
Non, dès ma jeunesse, j'élevai l'un en père, 18
et dès ma naissance je fus le guide de l'autre.
Ai-je pu voir l'indigent non vêtu, 19
et le pauvre non couvert?
Leurs reins ne me bénissaient-ils pas, 20
et la toison de mes agneaux ne les réchauffait-elle pas?
Ma main a-t-elle menacé l'orphelin, 21
parce que je me voyais soutenu à la Porte?
Alors, que mon épaule se détache de ma nuque, 22
et que mon bras brisé sorte de son emboîture!
Mais les vengeances de Dieu sont ma terreur, 23
et devant Sa majesté je deviens impuissant.

24 Ai–je pris l'or pour mon appui,
et ai-je dit au métal : En toi je me confie?
25 Me suis-je applaudi de la grandeur de mes biens,
et des grands gains obtenus par mes mains?
26 Ai-je regardé la lumière, quand elle resplendit,
et la lune, quand magnifique elle s'avance?
27 Et mon cœur en secret s'est–il laissé séduire,
jusqu'à confier à ma main les baisers de ma bouche?
28 Cela aussi serait un crime que les juges doivent punir,
parce que j'aurais menti au Dieu suprême.
29 Etais-je joyeux de la ruine de mon ennemi,
transporté de le voir atteint par les revers?
30 Mais je ne permettais pas à ma langue de pécher
en demandant sa mort dans une imprécation.
31 Les gens de ma tente ne disaient–ils pas :
Montrez-nous qui ne fut pas rassasié à sa table?
32 L'étranger ne passait pas la nuit dehors,
et j'ouvrais ma porte au voyageur.
33 A l'exemple des hommes ai-je dissimulé mes fautes,
enfouissant dans mon sein mes égarements,
34 parce que je redoutais le peuple assemblé,
et que le mépris des tribus me faisait peur
à m'ôter la parole, et à m'empêcher
de passer ma porte?
35 Ah! s'Il voulait m'écouter et me dire :
Voici ma signature!
Si le Tout-puissant voulait répliquer!
si j'avais le grief écrit par ma partie!
36 Oui, je le porterais sur mon épaule,
je le ceindrais comme un diadème,
37 j'avouerais chacun de mes pas,
comme un prince je L'aborderais. —

Mon champ réclame-t-il contre moi, 38
et ses sillons en même temps portent-ils plainte?
En ai-je mangé le produit, sans l'avoir payé, 39
et ai-je arraché des soupirs à son maître?
Alors, que la ronce germe au lieu du froment, 40
et l'herbe gourmande à la place de l'orge!

Fin des discours de Job.

L'INTERVENTION D'ELIHU.

CHAPITRES XXXII—XXXVII.

Discours d'Elihu.

Et ces trois hommes cessèrent de répondre à Job, parce 1 XXXII
qu'il était juste à ses propres yeux. Alors s'enflamma de co- 2
lère Elihu, fils de Barachéel, de Buz, de la famille de Ram:
sa colère s'enflamma contre Job, parce que devant Dieu il
se déclarait lui-même juste, et sa colère s'enflamma contre 3
ses trois amis, parce qu'ils ne trouvaient rien à répondre,
et que néanmoins ils condamnaient Job. Cependant Elihu 4
avait attendu de s'adresser à Job, parce que ceux-là étaient
plus vieux que lui par le nombre de leurs jours. Elihu 5
voyant donc qu'il n'y avait aucune réponse dans la bouche
des trois hommes, s'enflamma de colère.

Et Elihu, fils de Barachéel, de Buz, prit la parole et dit : 6

Je n'ai que peu d'années, et vous êtes âgés;
dès lors je m'intimidais, et je craignais

de vous exposer mes sentiments.
7 Je disais : Le grand âge parlera,
et la vieillesse enseignera la sagesse.
8 Mais il est dans l'homme un esprit,
et un souffle du Tout-puissant,
qui lui donne l'intelligence.
9 Les années seules ne donnent pas la sagesse,
ni l'âge, le discernement du juste.
10 C'est pourquoi je dis : Ecoute-moi!
je veux aussi exposer mes sentiments.
11 Voici, j'ai attendu vos discours,
j'ai prêté l'oreille à vos raisonnements
que je vous ai laissés développer à fond;
12 je vous ai suivis avec attention;
mais voici, aucun d'entre vous n'a réfuté Job,
ni répondu à ses discours.
13 Cependant n'allez pas dire:
« Nous avons rencontré de la sagesse;
Dieu, mais non l'homme, lui fera lâcher pied. »
14 D'ailleurs il n'a point dirigé contre moi ses discours,
et ce n'est pas dans votre langage que je lui répondrai...
15 Ils sont éperdus, et ne répliquent plus!
on leur a ôté l'usage de la parole!
16 Dois-je aussi m'arrêter, parce qu'ils ne parlent plus,
parce qu'ils sont là debout, sans dire mot?
17 Je répondrai aussi pour ma part;
moi aussi j'exposerai mes idées;
18 car je suis plein de ce que j'ai à dire,
l'esprit en mon sein me met à la gêne.
19 Voici, mon sein est comme un vin qu'on n'a pas ouvert,
comme des outres neuves qui vont éclater.
20 Je veux parler, pour respirer,

ouvrir mes lèvres et répliquer.
Mais je ne ferai acception de personne, 21
et ne serai le flatteur d'aucun homme.
Car je ne sais pas flatter : 22
d'ailleurs bientôt mon Créateur
me ferait disparaître.
Eh bien donc! ô Job, écoute mes discours, 1 XXXIII
et prête l'oreille à toutes mes paroles!
Voici, je vais ouvrir la bouche, 2
et déjà ma langue sur mon palais marque ma parole.
La droiture de mon cœur sera dans mon langage, 3
et mes lèvres exprimeront sincèrement ma pensée.
L'Esprit de Dieu m'a créé, 4
et le souffle du Tout-puissant m'anime.
Si tu le peux, réponds-moi! 5
prépare-toi au combat! prends position!
Devant Dieu mon rang est le même que le tien; 6
du limon je fus aussi formé.
Voici, la peur de moi ne peut t'épouvanter, 7
et mon poids ne saurait t'accabler.
Oui, tu l'as dit à mes propres oreilles, 8
et j'entends encore le son de tes paroles :
«Je suis pur, sans péché, 9
je suis net et sans crime.
Voici, Il en vient contre moi à des hostilités, 10
et Il me regarde comme son ennemi;
Il met des entraves à mes pieds, 11
et surveille toutes mes voies.»
Voici quelle est ma réponse : 12
En cela tu n'as pas raison ;
car Dieu est plus grand qu'un mortel.
Pourquoi Le prends-tu à partie, 13

puisqu'Il ne répond point à ce qu'on lui dit?..
14 Cependant Dieu parle d'une manière, puis d'une autre,
mais on n'y prend pas garde;
15 c'est par un songe, une vision nocturne,
quand le sommeil envahit les hommes
assoupis sur leur couche;
16 alors Il se révèle aux humains,
et scelle la leçon qu'Il leur donne,
17 afin de retirer l'homme de son train,
et de mettre le mortel à l'abri de l'orgueil,
18 l'empêchant ainsi de descendre au tombeau,
et d'exposer sa vie aux coups de l'épée.
19 La douleur sur son lit vient aussi l'avertir,
quand il sent dans ses os un combat incessant,
20 quand le pain répugne à son palais,
et qu'un mets favori n'excite plus son envie;
21 quand sa chair dépérit et disparaît,
et qu'on voit paraître ses os mis à nu,
22 quand son âme s'avance vers le tombeau,
et sa vie, vers les anges de la mort.
23 S'il se trouve alors un ange pour lui,
un intercesseur, l'un d'entre ces mille
chargés d'indiquer à l'homme son droit chemin;
24 alors Il prend pitié de lui et dit:
Rachète-le de la descente au tombeau!
j'ai trouvé une rançon.
25 Aussitôt son corps reprend plus de fraîcheur
que dans son enfance;
il revient aux jours de sa jeunesse;
26 il adresse à Dieu sa prière,
et Dieu lui redevient propice;
il contemple sa face avec des transports,

et Dieu lui rend sa justice.
Il triomphe devant les hommes et dit : 27
« J'avais péché et fait fléchir la droiture,
mais je n'ai point subi la peine équivalente.
Il a racheté mon âme de la descente au tombeau : 28
Je vis ! et la lumière réjouit mes regards. »
Voilà, toutes ces choses, Dieu les fait 29
deux fois, trois fois à l'homme,
pour retirer son âme du tombeau, 30
afin qu'il soit éclairé de la lumière de la vie.
O Job ! sois attentif ! écoute-moi ! 31
et je parlerai.
Si tu as à parler, réponds-moi ! 32
parle, car je desire te donner raison !
Sinon, écoute-moi ! 33
Garde le silence, et je t'enseignerai la sagesse.

Et Elihu reprit et dit : 1 XXXIV

Sages, écoutez mes discours ! 2
et, hommes entendus, prêtez-moi l'oreille !
Car l'ouïe éprouve les discours, 3
de même que le palais goûte les aliments.
Démêlons ce qui est juste, 4
et discernons ensemble ce qui est bien !
Oui, Job a dit : « Je suis juste, 5
et Dieu m'a frustré de mon droit !
en dépit de mon droit je suis réduit à mentir ; 6
ma plaie est incurable, et je suis sans péché. »
Y a-t-il un homme pareil à Job, 7
pour boire le blasphème comme l'eau,
pour marcher de concert avec les méchants, 8
et cheminer avec les impies ?

9 Car il a dit : « L'homme ne retire aucun avantage
de se plaire avec Dieu. »
10 Aussi, hommes de sens, écoutez-moi!
Non, Dieu n'est point méchant,
et le Tout-puissant n'est point inique!
11 Il rend au contraire à l'homme selon ses œuvres,
et lui fait trouver selon ses voies.
12 Non, en vérité Dieu n'est pas méchant,
et le Tout-puissant ne fait pas fléchir la justice.
13 Qui a commis à Dieu le soin de la terre?
et qui a créé le monde, l'Univers?
14 S'Il ne pensait qu'à Lui seul,
s'Il retirait à Lui son esprit et son souffle,
15 toute chair expirerait soudain,
et l'homme rentrerait dans la poudre.
16 Or, si tu as du sens, écoute ceci,
prête l'oreille au son de mes paroles!
17 Celui qui haïrait la justice, régnerait-Il?
Et oses-tu condamner le Juste, le Puissant,
18 qui dit à un Roi : Méchant!
et : Impies! à des Princes?
19 qui ne prend pas parti pour des Grands,
et ne préfère pas le riche au pauvre,
parce qu'ils sont l'un et l'autre l'ouvrage de ses mains?
20 Il ne faut qu'un instant, et ces impies
meurent au milieu de la nuit;
leurs peuples chancèlent et passent;
des potentats sont chassés,
mais non par une main d'homme.
21 Car Il a les yeux sur les voies des humains,
et Il voit tous leurs pas :
22 il n'y a ni ténèbres, ni nuit,

où puissent se cacher ceux qui font le mal.
Il ne Lui faut pas un long temps pour juger 23
qu'un homme doit paraître en jugement devant Lui.
Il écrase des potentats, sans enquête, 24
et en établit d'autres à leur place;
car Il connaît leurs œuvres. 25
Il les renverse de nuit, et il sont mis en pièces;
Il les supplicie sur la place des criminels, 26
et dans un lieu exposé aux regards;
car ils se sont retirés loin de lui, 27
et ont négligé toutes ses voies;
c'est afin de Lui faire parvenir les cris des petits, 28
pour qu'Il écoutât les cris des malheureux.
Si par là Il procure le repos, qui Le condamnera? 29
S'Il cache sa face, qui prétendra Le voir?
C'est ainsi qu'Il gouverne les nations et les hommes,
ôtant l'empire à l'impie, 30
et aux fléaux des peuples.
Est-ce que, en effet, ils disent à Dieu: 31
« Je porterai [ton joug] et ne le secouerai point!
Montre-moi mes fautes qui échappent à ma vue! 32
Si j'ai fait le mal, je ne le ferai plus? »
Réglera-t-Il d'après toi ses rétributions? 33
Car tu es mécontent de l'ordre de Dieu...
A toi donc, et non à moi, d'en indiquer un autre!
Dis ce que tu sais!
Voici ce que me diront des hommes de sens, 34
et le sage qui m'aura écouté:
« Job ne parle pas en connaissance de cause, 35
et ses paroles manquent de prudence. »
Voici mon vœu: Que Job ne cesse pas d'être éprouvé, 36
parce qu'il a répondu à l'instar des méchants!

37 car il ajoute un péché à son crime;
il prend parmi nous un air de triomphe,
et multiplie ses plaintes contre Dieu.

XXXV 1 Et Elihu reprit et dit:
2 Crois-tu avoir une juste raison,
penses-tu être fondé en droit devant Dieu,
3 quand tu dis : A quoi bon?
Qu'y gagné-je plus qu'à pécher?
4 Je veux te faire une réponse,
et à tes amis avec toi.
5 Regarde les Cieux! et vois!..
Contemple les airs!.. ils sont plus hauts que toi!
6 En péchant, qu'est-ce que tu Lui fais?
Par mille péchés comment Lui nuirais-tu?
7 En étant juste, que Lui procures-tu?
ou que recevrait-Il de ta main?
8 C'est à l'homme, comme à toi, que le péché nuit,
et à l'enfant de l'homme, que profite ta justice.
9 Oui, de grandes oppressions font pousser des cris,
et l'on se plaint des violences de plusieurs;
10 mais nul ne demande : «Où est Dieu, mon créateur,
qui dans les jours sombres sait donner des joies,
11 qui nous a mieux dotés que les bêtes des champs,
et nous a faits plus sages que les oiseaux des Cieux?»
12 Sans doute ils réclament; mais Dieu ne répond pas
à l'orgueil des impies.
13 Non! c'est en vain! Dieu n'exauce pas,
et le Tout-puissant n'a point égard à ces cris.
14 Combien toi, tu seras moins écouté,
si tu dis que tu peux parvenir à le voir!
La cause est sous ses yeux! mets en lui ton espoir!

Mais parce que sa colère ne punit pas à ton gré, 15
le crime, selon toi, lui importe fort peu ;
et Job ouvre la bouche pour de vains discours, 16
et entasse des propos dénués de raison.

Et Elihu poursuivit et dit : 1 XXXVI

Accorde-moi un peu de patience, et je t'instruirai ! 2
car en faveur de Dieu j'ai encore à parler.
Je prendrai mes preuves de haut, 3
et je justifierai mon Créateur.
Car mes discours certes ne seront pas menteurs, 4
et tu trouveras en moi droiture de pensée.
Voici, Dieu est grand, mais Il est sans dédain, 5
Il est grand par sa puissante intelligence.
Il ne laisse pas vivre le méchant, 6
et Il fait droit au misérable.
Du juste Il ne détourne pas ses yeux, 7
et avec les rois sur le trône
pour toujours Il le place,
afin qu'il soit élevé.
Mais s'il est captif dans les fers, 8
retenu dans les chaînes de l'adversité,
c'est que Dieu veut lui dévoiler sa conduite 9
et ses péchés, car il fut orgueilleux ;
faire que son oreille s'ouvre aux leçons, 10
et lui dire de renoncer au mal.
S'il écoute et se soumet, 11
il achève sa vie dans la félicité,
et ses années dans les délices ;
mais, s'il n'écoute pas, il court au devant de la flèche, 12
et il périt, faute d'avoir voulu comprendre.
Les impies nourrissent la colère, 13

ne prient point, quand Dieu les enchaîne;
14 leur âme meurt dans le premier âge,
et ils perdent la vie, comme les victimes de l'infamie.
15 Mais Il retire les malheureux de leurs maux,
se révélant à eux par les afflictions.
16 Il te tirera de même des serres de l'angoisse,
pour te mettre au large, où il n'y aura plus de gêne;
et des mets succulents seront servis sur ta table.
17 Mais si tu te remplis de la pensée de l'impie,
le châtiment suivra de près ta pensée.
18 Que la colère de Dieu ne te pousse pas au blasphême!
Une grosse rançon ne te ferait pas échapper:
19 ta richesse y suffirait-elle?
Ici l'or et les moyens de l'opulence ne font rien.
20 Ne soupire pas après la nuit
qui arrache des peuples de leur sol!
21 Veille sur toi! ne prends pas le parti du mal...
Car il te semble préférable au malheur.
22 Voici, Dieu est élevé par sa puissance;
est-il un maître pareil à Lui?
23 Qui lui prescrira ses voies?
et qui lui dira: Tu fais mal?
24 Pense à exalter ses œuvres,
que les hommes célèbrent par leurs chants!
25 Tous les humains les admirent,
quoiqu'un mortel ne les voie que de loin!
26 Voici, Dieu est grand, nous ne Le concevons pas,
le nombre de ses ans ne peut être trouvé.
27 Quand Il attire les gouttes de l'eau,
la vapeur qu'Il en forme distille la pluie,
28 que versent les nuages
qui l'épanchent sur la foule des hommes.

Qui comprendra les déchirements de la nue, 29
et le fracas dont Sa tente retentit?
Voici, autour de Lui Il déploie la clarté, 30
et prend pour se couvrir la mer jusques dans ses racines.
Car tels sont ses moyens pour châtier les peuples, 31
et pour donner la nourriture avec abondance.
Il arme ses mains de flammes, 32
et à son ordre elles fondent sur les rebelles:
Son grondement l'annonce, 33
annonce aux troupeaux son approche.
Oui, à ce bruit mon cœur s'épouvante, 1 XXXVII
il s'ébranle et se déplace.
Ecoutez! écoutez le roulement de sa voix, 2
et le murmure qui sort de sa bouche!
Il lui fait parcourir tout le ciel, 3
et Il lance l'éclair jusqu'à l'horizon de la terre.
Aussitôt sa voix mugit, 4
Il tonne de sa voix de majesté,
et ne retient plus sa foudre,
dès que sa voix retentit.
Dieu par sa voix produit la merveille du tonnerre; 5
Il fait des choses grandes que nous ne comprenons point.
Il dit à la neige : Tombe sur la terre! 6
la pluie et les torrents de pluie attestent sa puissance.
Il engourdit les mains de tous les hommes, 7
afin que tous les humains qui sont ses créatures,
reconnaissent ce qu'Il est.
Alors les bêtes sauvages gagnent leurs tanières, 8
et sommeillent dans leurs cavernes.
La tempête sort de sa prison, 9
et les vents impétueux amènent la froidure.
Au souffle de Dieu la glace est formée, 10

et les ondes dilatées se condensent;
11 d'humidité Il charge aussi la nue;
Il épand les nuages porteurs de ses feux,
12 qui tournoient en tout sens, sous sa conduite,
pour exécuter tout ce qu'Il leur commande,
sur la surface du disque de la terre;
13 tantôt pour punir, si sa terre est coupable,
tantôt pour bénir, Il les fait arriver.
14 O Job, prête l'oreille à ces choses!
continue à étudier les miracles de Dieu!
15 En sais-tu les causes, quand Dieu les fait paraître,
et qu'Il fait resplendir le feu de sa nuée?
16 Comprends-tu le balancement des nues,
merveille du Dieu parfaitement sage,
17 la chaleur que prennent tes vêtements,
quand la terre reçoit du midi un air qui accable?
18 Etendras-tu, comme Lui, le firmament,
lui donnant la solidité d'un miroir de fonte?
19 Apprends-nous ce qu'il nous faut Lui dire?
Ah! les ténèbres où nous sommes, nous mettent hors d'état de Lui rien proposer!..
20 Mes discours lui seront-ils rapportés?..
Mais desira-t-on jamais d'être anéanti?
21 Aussi bien l'on ne regarde point fixement le soleil,
quand il brille dans les airs,
et qu'un vent passe, et lui rend sa pureté.
22 Du Septentrion l'on peut bien tirer l'or,
mais Dieu oppose un éclat formidable.
23 Jusqu'au Tout-puissant nous ne saurions pénétrer!
Il est éminent par la force et par l'équité,
et par une souveraine justice;
Il ne rend aucun compte.

Craignez-le donc, ô hommes; 24
Il n'accorde ses regards à aucun des sages.

LA THEOPHANIE.

CHAPITRES XXXVIII. 1.—XL. 5.

Premier Dialogue entre l'Eternel et Job.

Et l'Eternel répondit à Job du milieu de la tempête et dit : 1 XXXVIII

Qui est-ce qui obscurcit mes décrets 2
par des discours dénués d'intelligence?
Eh bien! ceins tes reins, comme un homme! 3
puis je te questionnerai, et tu m'instruiras.
Où étais-tu, quand je fondai la terre? 4
Indique-le, si tu as vraiment la science!
Qui est-ce qui en fixa la dimension, que tu saches, 5
ou étendit sur elle le cordeau?
Quel est le support jusqu'où ses bases plongent? 6
Ou qui est-ce qui en a posé la pierre angulaire,
aux accords unanimes des étoiles du matin, 7
aux acclamations de tous les Fils de Dieu?
Et qui est-ce qui enferma la mer entre des portes, 8
quand elle fit éruption du sein maternel;
quand je lui donnai la nuée pour manteau, 9
et les sombres vapeurs pour lui servir de langes;
quand je lui prescrivis ma loi, 10
et que j'établis ses barres et ses portes,
et que je dis : Jusqu'ici tu viendras, et pas plus avant! 11

et ici s'arrêtera l'orgueil de tes vagues?
12 De ton vivant as-tu commandé au matin,
et fait connaître à l'aurore le lieu d'où elle part,
13 pour saisir la terre par ses bords?
Alors les impies en sont balayés,
14 alors la terre prend une face nouvelle,
telle que l'argile qui reçoit une empreinte,
et toutes choses paraissent comme pour la vêtir;
15 alors les impies perdent la clarté qu'ils aiment,
et le bras qu'ils ont levé déjà, se brise.
16 As-tu pénétré jusqu'aux sources des mers,
et au fond de l'abîme, as-tu porté tes pas?
17 Les portes de la mort te furent-elles découvertes?
As-tu vu les portes de la sombre mort?
18 Ton regard embrasse-t-il les contours de la terre?
Raconte, si tu sais toutes ces choses!
19 Quelle route mène où la lumière habite?
et la nuit, où fait-elle son séjour?
20 Iras-tu les chercher l'une et l'autre,
pour les amener chacune à leurs limites?
Et connais-tu le chemin de leur demeure?
21 Tu le sais! car alors tu étais déjà né!
et le nombre de tes jours est immense!
22 As-tu pénétré jusqu'aux dépôts de la neige,
et as-tu vu les dépôts de la grêle,
23 que je réserve pour les temps du désastre,
pour le jour du combat et de la bataille?
24 Quel chemin mène aux lieux où la lumière se divise,
d'où le vent d'Est se répand sur la terre?
25 Qui a fait ces conduits qui éparpillent la pluie,
et a tracé une route à la foudre bruyante,
26 afin d'arroser une terre inhabitée,

une steppe où il n'y a pas un humain,
afin d'abreuver les lieux déserts et solitaires, 27
et de fertiliser le sol qui donne le gazon?
La pluie a-t-elle un père? 28
Ou qui est-ce qui engendra les gouttes de la rosée?
Du sein de qui la glace sort-elle? 29
et qui est-ce qui produit le givre du ciel?
Comme la pierre, les eaux se condensent, 30
et la surface de l'abîme est enchaînée.
As-tu formé le lien qui unit les Pléiades? 31
Ou peux-tu détacher les chaînes d'Orion?
Fais-tu paraître en leur temps les signes du Zodiaque? 32
Ou conduis-tu Arcture avec son cortége?
Connais-tu les lois des Cieux? 33
Les as-tu mis à même d'influer sur la terre?
Parles-tu à la nue avec autorité, 34
et te couvre-t-elle aussitôt d'une eau abondante?
Lances-tu des foudres, et partent-elles, 35
et disent-elles : Nous voici?
Qui a mis une sagesse dans les sombres nuages, 36
et a donné aux météores une intelligence?
Qui a calculé les nuées avec sagesse? 37
Et qui est-ce qui incline les urnes des Cieux,
quand la poussière coule comme un métal en fonte, 38
et que les glèbes se collent l'une à l'autre?
Pour la lionne vas-tu chasser une proie? 39
et assouvis-tu la faim des lionceaux,
quand ils sont blottis dans leurs repaires, 40
ou dans leurs tanières, tapis en embuscade?
Qui est-ce qui procure au corbeau sa pâture, 41
quand ses petits poussent vers Dieu leurs cris,
et errent affamés?

XXXIX 1 Sais-tu l'époque où met bas le chamois?
Et présides-tu à la délivrance des biches?
2 Comptes-tu les mois que dure le temps de leur portée,
et connais-tu l'époque où elles faonnent?
3 Elles se baissent, laissent leurs petits naître,
et secouent leurs douleurs;
4 leurs petits deviennent forts,
grandissent en plein air;
ils partent, et ne reviennent plus à elles.
5 Qui est-ce qui a mis l'onagre en liberté,
et lâché les liens de l'âne sauvage,
6 auquel je donnai le désert pour logis,
et la plaine salée pour habitation?
7 Il se rit de la rumeur des villes,
et les cris du meneur ne frappent pas son oreille.
8 Ce qu'il attrape sur les montagnes est sa pâture,
et il est en quête de tous les brins d'herbe.
9 Le buffle consent-il à te servir?
Ou passe-t-il la nuit à côté de ta crèche?
10 Attaches-tu par une corde le buffle au sillon?
Ou herse-t-il les guérêts à ta suite?
11 Te fies-tu en lui, parce que grande est sa force?
Et t'en remets-tu à lui de ton labour?
12 Comptes-tu qu'il fasse rentrer tes récoltes,
et les entasse sur ton aire?
13 L'autruche bat joyeusement de l'aile;
serait-ce la plume et le duvet du volatile aimant? (*)
14 Non! elle abandonne ses œufs à la terre,
et les laisse chauffer dans le sable;
15 et elle oublie qu'un pied peut les fouler,

(*) La cigogne, dont en hébreu le nom signifie *aimant*.

et une bête des champs les écraser!
Elle est dure pour sa famille, 16
qui lui devient étrangère;
elle a pondu en vain, et n'en est point émue;
car Dieu lui fait oublier d'être sage, 17
et ne lui donne point part à la prudence.
Quand elle se lève, et prend son essor, 18
elle se rit du cheval et de son cavalier.
Est-ce toi qui dotes le cheval de la bravoure, 19
et revêts son col d'un crin frémissant?
Le fais-tu bondir, comme la sauterelle? 20
Son souffle avec noblesse résonne dans ses naseaux,
et il inspire l'effroi.
Il fouit le sol, et s'applaudit de sa force; 21
il s'avance au devant des armes,
il se rit de la peur, et ne tremble pas, 22
et il ne recule point en face de l'épée.
Sur lui retentit le carquois, 23
la lance étincelante et le javelot.
De son pas il dévore le terrain qui s'émeut et tremble; 24
il ne se contient plus au son de la trompette;
à l'ouïe de la trompette il dit: En avant! 25
De loin il pressent la bataille,
la clameur des chefs, et le cri de guerre.
Est-ce par un effet de ton intelligence 26
que l'épervier prend son vol,
et déployant ses aîles gagne le Midi?
Est-ce à ton ordre que l'aigle s'élève, 27
et va placer son aire sur les hauteurs?
Il habite les rochers, et se loge 28
sur les cîmes des rochers, le sommet des montagnes;
de là il épie sa proie, 29

et ses yeux voient au loin;
30 et ses petits sucent le sang,
et, là où sont des cadavres, il se trouve.
XL 1 Puis l'Eternel s'adressant à Job lui dit:
2 Le censeur prend-il encore le Tout-puissant à partie?
Que l'accusateur de Dieu réponde maintenant!
3 Et Job répondit à l'Eternel et dit :
4 Voici, je suis trop chétif, que répliquerais-je?
Je mets ma main sur ma bouche.
5 J'ai parlé une fois, je ne répondrai pas,
une seconde fois, et je ne le ferai plus.

CHAPITRES XL. 6.—XLII. 6.

Second Dialogue entre l'Eternel et Job.

6 Et l'Eternel répondit à Job du milieu de la tempête et dit:
7 Allons! ceins tes reins, comme un homme!
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras!
8 Penses-tu à déchirer aussi mes arrêts,
à me condamner, pour paraître innocent?
9 Ou bien as-tu un bras comme Dieu,
et de la voix comme Lui peux-tu tonner?
10 Eh bien! revêts donc l'éclat et la grandeur!
pare-toi de la gloire et de la magnificence!
11 Epanche les flots de ta colère,
Et d'un regard terrasse tous les superbes!
12 D'un regard abats le superbe,
et écrase les impies sur la place!
13 Abîme-les tous dans la poudre,
et cache leurs fronts dans les ténèbres!
14 Alors de mon côté je pourrai te louer

de ce qu'en ta main tu trouves des ressources.
Vois le Béhémoth (*) que je créai comme toi! 15
Ainsi que le bœuf, il broute l'herbe.
Vois la force qu'il a dans ses reins, 16
et la vigueur qu'il a dans les muscles de sa panse.
Il replie sa queue [roide] comme un cèdre; 17
les tendons de ses flancs sont entrelacés;
ses os sont des tubes d'airain, 18
et ses jambes, des barres de fer.
Il est le chef-d'œuvre de Dieu; 19
son Créateur l'arma du glaive
dont il fauche sa pâture sur les monts, 20
où folâtrent toutes les bêtes des champs.
Il se couche sous les feuilles du lotus, 21
et les joncs et le marécage lui donnent un abri.
Pour lui le lotus entrelace son ombrage, 22
les saules de la rivière l'environnent.
Voici, que le fleuve se soulève, il n'a point peur; 23
il prend plutôt de l'assurance,
quand un Jourdain bouillonne jusqu'à sa bouche.
Peut-on, pour le prendre, tromper son regard, 24
ou percer son naseau pour l'enchaîner?
Tires-tu le Léviathan (**) avec l'hameçon, 25
fais-tu passer la ligne au travers de sa langue?
Attaches-tu la corde à son naseau, 26
et perces-tu sa mâchoire pour y mettre l'anneau?
Va-t-il t'adresser beaucoup de prières, 27
et te parler d'une voix adoucie?
Va-t-il faire un pacte avec toi, 28
pour s'engager à te servir toujours?

(*) L'hippopotame. (**) Le crocodile.

29 Vas-tu jouer avec lui comme avec un oiseau,
et le mettre à l'attache pour tes jeunes filles?
30 Entre-t-il dans le trafic de la confrérie,
et le répartit-elle entre les marchands?
31 Couvres-tu sa peau de dards,
et sa tête de harpons?
32 Tentes-tu de mettre la main sur lui;
tu ne t'aviseras plus de l'attaquer.
XLI 1 Voici, l'espoir de l'aggresseur est bientôt déçu;
n'est-il pas terrassé à son seul aspect?
2 Nul n'a l'audace de le provoquer:
et qui pourrait Me prendre à partie?
3 Qui m'a prévenu, pour que j'aie à lui rendre?
Sous le ciel entier tout est ma propriété.
4 Je ne tairai point sa structure,
ni la nature de sa force, ni la beauté de son armure.
5 Qui a pu soulever le recouvrement de sa robe,
et pénétrer entre sa double mâchoire?
6 Qui entr'ouvrit les portes de sa face?
Tout autour sont ses dents effroyables.
7 Des sillons sont tracés entre les boucliers de sa croupe,
retenus par un sceau qui les presse;
8 ils sont soudés l'un à l'autre,
et l'air ne s'insinue pas dans leurs intèrvalles;
9 entre eux ils sont adhérents,
et forment un masse solide, inséparable.
10 Son éternuement produit une gerbe lumineuse,
et ses yeux sont comme les paupières de l'aurore.
11 De sa gueule sortent des torches,
et des étincelles enflammées s'échappent.
12 Une fumée jaillit de ses narines,
comme d'un vaisseau qui bout, et d'une chaudière.

Son haleine allume les charbons, 13
et des flammes partent de sa bouche.
La force réside dans son encolure, 14
et devant lui la détresse tressaille.
Les fanons de sa chair sont adhérents, 15
coulés sur son corps, immobiles.
Son cœur a la densité de la pierre, 16
et la densité de la meule inférieure.
Se lève-t-il, les héros s'épouvantent, 17
et la peur les déroute.
Le coup qu'on lui porte, demeure sans effet; 18
il brave la lance, le dard et la cuirasse.
Pour lui le fer est autant que de la paille, 19
et l'airain, que du bois vermoulu.
La flèche décochée ne le met pas en fuite, 20
et sur lui les pierres de la fronde font l'effet de la balle.
Pour lui la massue est autant que du chaume, 21
et il se rit du frémissement des traits.
Son ventre est muni de têts acérés; 22
on dirait que sur le limon où il couche,
un traîneau à fouler a laissé son empreinte.
Il fait comme une chaudière bouillonner l'onde, 23
et donne à la mer l'aspect d'un vaisseau
où l'on broie les parfums.
Il laisse après lui un sillage lumineux; 24
on prendrait la mer pour une blanche chevelure.
Sur la terre il n'a pas de maître; 25
il fut créé pour être intrépide;
il ose regarder toute taille élevée, 26
il est Roi au-dessus de tous les fiers animaux.

Et Job répondit à l'Eternel et dit : 1 XLII
Je sais que tu peux tout, 2

et qu'il n'y aura jamais d'obstacle à tes plans.
3 Ah! qui est-ce qui a obscurci tes décrets
faute d'intelligence?...
Aussi ai-je voulu expliquer
ce que je ne peux comprendre,
des choses qui sont hors de ma portée,
et que je ne puis concevoir.
4 O! écoute! et que je parle à mon tour!
Je t'interrogerai, et tu m'instruiras.
5 Ce que je savais de toi n'était qu'un ouï-dire;
mais maintenant je t'ai vu de mes yeux.
6 Aussi je me rétracte, et je fais pénitence
sur la poudre et la cendre.

L'EPILOGUE.

CHAPITRE XLII. 7—17.

Issue de l'épreuve et de la tentation de Job.

7 Et après que l'Eternel eut adressé ces discours à Job,
l'Eternel dit à Eliphaz de Théman : Ma colère s'allume contre
toi et contre tes deux amis, car vous n'avez pas bien parlé
8 de moi, comme mon serviteur Job. Or maintenant prenez
sept taureaux et sept béliers, et allez auprès de mon servi-
teur Job, et offrez un holocauste pour vous, et que Job,
mon serviteur, prie en votre faveur; ce n'est qu'en considé-
ration de lui que je ne vous infligerai pas de châtiment; car
vous n'avez pas bien parlé de moi, comme mon serviteur

Job. Alors Eliphaz de Théman, et Bildad de Such, et Zo- 9
phar de Naama allèrent, et firent comme l'Eternel avait
dit ; et l'Eternel eut égard à Job. Et l'Eternel rendit à Job 10
ce qu'il avait perdu, parce qu'il pria en faveur de ses amis ;
et l'Eternel augmenta du double tout ce que Job possédait.
Alors tous ses frères, et toutes ses sœurs, et tous ses fami- 11
liers d'autrefois vinrent vers lui, et mangèrent avec lui dans
sa maison, et le plaignirent, et le consolèrent de tous ses
maux que l'Eternel avait fait venir sur lui, et ils lui don-
nèrent chacun une Kesita (*), et chacun un anneau d'or. Et 12
l'Eternel bénit la fin de Job plus que son commencement ; et
il eut quatorze mille brebis, et six mille chameaux, et mille
attelages de bœufs, et mille ânesses ; et il eut sept fils et 13
trois filles ; et il donna à la première le nom de Jémina (*belle* 14
comme le jour), et à la seconde le nom de Césia (*parfum*)
et à la troisième le nom de Kéren-appuch (*flacon de fard*).
Et il ne se trouvait pas dans tout le pays de femmes belles 15
comme les filles de Job ; et leur père leur donna une part
d'héritage parmi leurs frères. Et après cela Job vécut cent 16
quarante ans ; et il vit ses fils et les fils de ses fils jusqu'à la
quatrième génération. Et Job mourut âgé, et rassasié de 17
jours.

(*) Petit lingot d'or ou d'argent.

LES PSAUMES.

LIVRE PREMIER.

PSAUME I.

1 Heureux l'homme qui ne suit point le conseil des impies,
et ne pratique point la voie des pécheurs,
et ne prend point place au cercle des moqueurs;
2 mais qui fait son plaisir de la loi de l'Eternel,
et médite sa loi le jour et la nuit!
3 Il est comme un arbre planté près d'une eau courante,
qui donne son fruit en sa saison,
et dont la feuille ne se flétrit point:
tout ce qu'il fait, est suivi de succès.

4 Tels ne sont point les impies,
mais ils sont comme la balle dissipée par le vent:
5 aussi ne tiennent-ils pas devant le jugement,
non plus que les pécheurs dans l'assemblée des justes;
6 car l'Eternel a l'œil sur la voie des justes,
mais la voie des impies mène à la ruine.

PSAUME II.

1 Pourquoi cette rumeur dans les nations,
et chez les peuples, ces complots inutiles,
2 cette levée des rois de la terre,

et ces princes en conseil assemblés
contre l'Eternel et contre son Oint?
« Rompons leurs fers, 3
et secouons leurs chaînes! » [*disent-ils.*]

Sur son trône dans les Cieux Il se rit, 4
le Seigneur se raille d'eux;
puis Il leur parle dans sa colère, 5
et par son courroux Il les épouvante :
« Moi-même j'ai oint mon Roi 6
sur Sion, ma montagne sainte! »
— « Que je redise le décret! 7
L'Eternel m'a dit : Tu es mon fils,
en ce jour je t'ai engendré.
Demande-moi, 8
et je te donnerai les nations en héritage,
et en propriété les extrémités de la terre;
tu les briseras d'un sceptre de fer, 9
comme un vase de potier, tu les mettras en pièces. »

Maintenant, ô rois, devenez sages, 10
soyez avertis, juges de la terre!
Soumettez-vous à l'Eternel avec crainte, 11
soyez alarmés et tremblez!
Baisez le Fils, de peur qu'Il ne s'irrite, 12
et que vous ne vous perdiez en suivant votre voie.
Car un instant encore, et sa colère s'allume.
Heureux tous ceux qui mettent en lui leur confiance!

PSAUME III.

Cantique de David, quand il fuyait devant Absalon, son fils. 1

O Eternel, que mes ennemis sont nombreux! 2
en nombre ils se lèvent contre moi!

3 Leur foule dit de moi :
« Il n'est par-devers Dieu point de salut pour lui. » (Pause)
4 Mais tu es, ô Eternel, le bouclier qui me couvre,
tu es ma gloire, c'est toi qui tiens ma tête levée.
5 De ma voix j'invoque l'Eternel,
et Il me répond de sa montagne sainte. (Pause)
6 Je me couche, et je m'endors ;
je m'éveille, car l'Eternel est mon soutien.
7 Je suis sans peur devant des milliers d'hommes
contre moi campés de toute part.
8 Sus ! Eternel ! sauve-moi, mon Dieu !
car tu romps la mâchoire à tous mes ennemis,
et tu brises les dents des impies.
9 Le salut vient de l'Eternel !
Que ta bénédiction soit sur ton peuple ! (Pause)

PSAUME IV.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Cantique
de David.
2 Quand je crie, réponds-moi, mon juste Dieu !
Dans l'angoisse dégage-moi !
Sois-moi propice, et écoute ma prière !
3 O hommes, jusques à quand mon honneur sera-t-il outragé,
aimerez-vous la vanité, poursuivrez-vous le mensonge ? (Pause)
4 Cependant sachez que l'Eternel a distingué son Saint !
L'Eternel écoute, quand je l'invoque.
5 Tremblez et ne péchez point !
Couchés, pensez-y en vos cœurs, et restez tranquilles ! (Pause)
6 Offrez des sacrifices de justice,
et confiez-vous dans l'Eternel !
7 Plusieurs disent : O puissions-nous voir le bonheur !

Fais lever sur nous la clarté de ta face, ô Eternel!
Tu donnes plus de joie à mon cœur, 8
que quand leur blé et leur moût ont été abondants.
En paix je me couche, en paix je m'endors, 9
car seul, ô Eternel, tu me fais demeurer en sûreté.

PSAUME V.

Au maître chantre. Avec les flûtes. Cantique de David. 1

Prête l'oreille à mes paroles, Eternel! 2
sois attentif à mes soupirs!
Ecoute ma voix qui appelle, ô mon Roi! ô mon Dieu! 3
car c'est toi que je prie.
Eternel, dès le matin tu entends ma voix, 4
dès le matin je me tourne vers toi, et j'attends.

Car tu n'es point un Dieu qui aime l'impiété; 5
le méchant chez toi n'est point accueilli;
les superbes n'osent paraître à tes yeux; 6
tu hais tous ceux qui font le mal;
tu détruis les menteurs, 7
et les hommes de sang et de fraude, l'Eternel les abhorre.
Mais moi, par ton grand amour, je viens dans ta maison, 8
je me prosterne dans ton saint temple, en ta crainte.

Eternel, fais-moi marcher dans ta justice, 9
à cause de mes ennemis!
Aplanis devant moi ta voie!
Car dans leur bouche il n'y a point de vérité, 10
dans leur cœur, c'est envie de nuire,
leur gosier est un sépulcre ouvert,
et ils rendent leur langue flatteuse.
Punis-les, ô Dieu! 11
déjoue leurs projets!

A cause de leurs nombreux crimes, renverse-les!
car ils se rebellent contre toi.

12 Alors se réjouiront tous ceux qui se confient en toi;
et ils te célèbreront à jamais, parce que tu les protéges;
et tu seras l'allégresse
de tous ceux qui aiment ton nom.
13 Car tu bénis le juste, ô Eternel;
comme d'un bouclier tu l'entoures de grâce.

PSAUME VI.

1 Au maître chantre. Avec les instruments à cordes. En octave. Cantique de David.

2 Eternel, ne me châtie pas selon ta colère,
et ne me punis pas selon ton courroux!
3 Sois-moi propice, Eternel! car je suis défaillant;
guéris-moi, Eternel! car mes os sont ébranlés,
4 et mon âme est fort ébranlée:
mais toi, Eternel, jusques à quand?..

5 Reviens, Eternel, délivre mon âme,
sauve-moi pour l'amour de ta grâce!
6 Car dans la mort ta mémoire n'est pas rappelée,
et dans les Enfers qui pourrait te louer?
7 Je m'épuise en soupirs,
et chaque nuit je baigne mon lit de pleurs,
j'en inonde ma couche.
8 Mes yeux s'éteignent dans le chagrin,
ils dépérissent à cause de tous mes ennemis.

9 Loin de moi, vous tous les artisans de malice!
car l'Eternel entend la voix de mes pleurs;
10 l'Eternel entend ma supplication,
l'Eternel accueille ma prière.

Tous mes ennemis sont confus, saisis d'un grand effroi, 11
ils reculent confondus tout-à-coup.

PSAUME VII.

Complainte de David, qu'il chanta à l'Eternel à propos 1
de Cus, Benjamite.

Eternel, mon Dieu, à toi j'ai mon recours : 2
sauve-moi de tous mes persécuteurs, et me délivre!
de peur que, comme un lion, ils ne me déchirent, 3
m'écrasant, faute de libérateur.
Eternel, mon Dieu! si c'est ici ce que j'ai fait, 4
s'il y a de l'iniquité dans mes mains,
si j'ai payé mon ami par le mal, 5
dépouillé celui qui me haïssait sans cause;
que l'ennemi poursuive ma vie, 6
qu'il m'atteigne et me foule contre terre,
et traîne ma gloire dans la poussière! (Pause)

Lève-toi, Eternel, dans ta colère! 7
élève-toi contre les fureurs de mes ennemis!
Sus! à moi! apprête le jugement!
Que l'assemblée des peuples t'environne! 8
au-dessus d'elle monte sur un lieu élevé!
L'Eternel juge les peuples : 9
Eternel, fais-moi justice!
que selon ma justice et mon innocence il me soit fait!
Mets donc fin à la malice des impies, 10
et fortifie le juste!
toi qui sondes les cœurs et les reins,
Dieu juste!

Mon bouclier est par-devers Dieu, 11
qui est en aide à ceux dont le cœur est droit.

12 Dieu est un juste juge,
un Dieu prêt à s'irriter en tout temps.
13 S'il ne s'arrête, Il aiguise son épée,
Il bande son arc et l'ajuste,
14 et dirige sur lui des traits mortels,
des traits qu'Il enflamme.

15 Voici, il avait conçu le mal,
et portait la malice dans son sein ;
mais il a enfanté une déception.
16 Il a fait une fosse, il l'a creusée,
mais il est tombé dans le creux par lui préparé.
17 Sa malice retombe sur sa tête,
et sa violence redescend sur son front.
18 J'exalterai l'Eternel selon sa justice,
et je chanterai le nom de l'Eternel, du Très-haut.

PSAUME VIII.

1 Au maître chantre. En githith. Cantique de David.

2 Eternel, notre Seigneur,
Que ton nom est magnifique sur toute la terre!
Elle élève ta gloire jusques aux Cieux.
3 Par la bouche des enfants et de ceux qu'on allaite,
tu fondes ta louange,
à cause de tes adversaires,
pour faire taire ton ennemi et les aggresseurs.
4 Quand je contemple ton ciel, ouvrage de tes doigts,
la lune et les étoiles que tu y as fixées :
5 Qu'est-ce que l'homme, [*pensé-je,*] pour que tu songes à lui?
et l'enfant d'Adam, pour que tu regardes à lui?
6 Et peu s'en faut que de lui tu n'aies fait un Dieu,
et de gloire et de grandeur tu l'as couronné;

tu l'as fait roi des œuvres de tes mains, 7
tu as mis toutes choses à ses pieds,
à la fois la brebis et le bœuf, 8
et les bêtes des champs,
les oiseaux du ciel et les poissons de la mer, 9
tout ce qui parcourt les sentiers des mers.
Eternel, notre Seigneur, 10
que ton nom est magnifique sur toute la terre!

PSAUME IX.

Au maître chantre. Avec voix de jeunes filles. Aux Bé- 1
nites. Cantique de David.

Je loue l'Eternel de tout mon cœur; 2
je vais dire toutes tes merveilles,
l'allégresse et la joie que je trouve en toi, 3
chanter ton nom, ô Très-haut!
Car mes ennemis se retirent en arrière, 4
chancèlent et disparaissent à ta vue!

Car tu défends ma cause et mon droit, 5
tu sièges sur ton trône en juste juge.
Tu tances les peuples, détruis les impies, 6
effaces leur nom pour toujours, à jamais.
Mes ennemis sont perdus, ruines éternelles! 7
Tu as détruit leurs villes, leur mémoire a péri!

Oui, l'Eternel règne à perpétuité, 8
Il a pour le jugement disposé son trône,
et Il juge le monde avec justice, 9
et rend aux peuples des sentences équitables.
Et l'Eternel est un refuge pour le pauvre, 10
un refuge dans les temps de détresse.

Ils se confient en toi ceux qui connaissent ton nom; 11

car tu ne délaisses pas ceux qui te cherchent, Eternel.
12 Chantez l'Eternel, qui réside en Sion,
racontez aux nations ses hauts faits!
13 Car, vengeur du sang, Il se souvient d'eux,
Il n'oublie pas le cri des malheureux.

14 Sois-moi propice, Eternel!
Vois la misère où mes ennemis me réduisent;
retire-moi des portes de la mort,
15 afin que je publie toute ta louange
aux Portes de la fille de Sion,
me réjouissant de ton secours!

16 Les nations enfoncent dans la fosse qu'elles ont creusée;
leur pied se prend au filet qu'elles ont caché.
17 L'Eternel s'est montré; Il a fait justice,
en enlaçant l'impie dans l'ouvrage même de ses mains. (Harpes. Pause)
18 Les impies vont dans les Enfers,
et de même tous les peuples qui ont oublié Dieu.
19 Car toujours le pauvre ne sera pas oublié,
et l'espoir des malheureux n'est pas à jamais perdu.

20 Lève-toi, Eternel, afin que l'homme ne s'élève pas,
afin que les nations soient jugées devant toi!
21 Mets, Eternel, ta terreur sur elles!
que les peuples sentent qu'ils ne sont que des hommes. (Pause)

PSAUME X.

1 Eternel, pourquoi te tiens-tu à l'écart,
te caches-tu dans des temps de détresse?
2 Le malheureux pâtit de l'orgueil des impies,
il se prend dans les trames qu'ils ourdissent.
3 Car l'impie fait gloire de sa convoitise,
et le ravisseur maudit, méprise l'Eternel.

L'impie présomptueux est sans inquiétude: 4
«Il n'y a point de Dieu!» voilà toutes ses pensées.
Le succès est sur sa route en tout temps; 5
il n'élève point ses regards jusques à tes jugements;
sur ses ennemis il souffle avec dédain.
Il dit en son cœur: «Je suis inébranlable, 6
d'âge en âge à l'abri des revers.»
Sa bouche est pleine de parjure, de fraude et de malice, 7
et sa langue recèle la violence et la ruine.

Posté en embuscade près des hameaux, 8
en guet-à-pens il tue les innocents,
et dans l'ombre son œil épie le malheureux.
Il guette de sa retraite, comme le lion de son repaire, 9
il guette pour saisir le malheureux;
il saisit le malheureux, le tirant dans son filet.
Il se tapit, il se baisse, 10
et entre ses griffes tombe le malheureux.
Il dit en son cœur: «Dieu oublie! 11
Il voile sa face, et ne regarde jamais!»

Debout! Eternel! ô Dieu, lève ta main! 12
N'oublie pas les malheureux!
Pourquoi l'impie a-t-il pour Dieu ce mépris, 13
dit-il en son cœur: «Tu ne recherches pas?»
Tu as vu! car tu as l'œil sur la douleur et la peine, 14
et tu l'inscris sur ta main;
le malheureux s'en remet à toi;
pour l'orphelin tu fus toujours un aide.
Brise le bras de l'impie, 15
et du méchant recherche le crime,
afin que tu ne le retrouves plus!

Le Seigneur est un Roi permanent, éternel; 16

de son pays les nations sont exterminées.
17 Eternel, tu entends les vœux des misérables,
tu fortifies leur cœur, tu inclines ton oreille,
18 tu fais droit à l'orphelin et au pauvre,
afin que de la terre désormais
l'homme ne te brave plus.

PSAUME XI.

1 Au maître chantre. De David.

Dans l'Eternel je mets ma confiance;
comment pouvez-vous me dire:
« Comme l'oiseau, fuyez vers vos montagnes!
2 Car voici, les impies bandent leur arc,
ils ajustent leurs flèches sur la corde,
dans l'ombre, pour tirer sur les gens de bien.
3 Quand les fondements s'écroulent,
le juste, que ferait-il? »

4 L'Eternel est dans son saint parvis,
l'Eternel a son trône dans les Cieux,
ses yeux voient,
ses regards sondent les enfants des hommes.
5 L'Eternel sonde le juste;
et l'impie et l'ami de la violence
sont odieux à son âme.
6 Il fait pleuvoir sur les méchants des foudres;
le feu, et le soufre et le vent embrasé,
tel est le calice qu'ils ont en partage.
7 Car l'Eternel est juste, Il aime la justice;
l'homme droit contemple sa face.

PSAUME XII.

Au maître chantre. En octave. Cantique de David. 1

Sois-nous en aide, Eternel! car les bons diminuent, 2
et les fidèles sont perdus parmi les enfants des hommes.
On se tient l'un à l'autre le langage du mensonge; 3
la flatterie est sur les lèvres,
le cœur double dans les discours.
Que l'Eternel détruise les lèvres qui flattent, 4
et la langue qui parle avec forfanterie,
ceux qui disent : « Notre langue nous donne la puissance! 5
Nous avons la parole, qui sera maître de nous? »

Pour le pauvre opprimé, et l'indigent qui soupire, 6
à cette heure je me lève, dit l'Eternel,
et je leur donnerai le secours auquel ils aspirent.
Les paroles de l'Eternel sont pures, 7
comme l'argent qu'au creuset l'on dégage de terre,
et purifie sept fois.
Toi-même, ô Eternel, tu les garderas, 8
tu les protégeras contre cette race à jamais.
Que partout les impies se promènent, 9
comme quand la tempête se lève sur les hommes!

PSAUME XIII.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Jusques à quand, Eternel, m'oublieras-tu toujours? 2
Jusques à quand me cacheras-tu ta face?
Jusques à quand aurai-je l'inquiétude dans l'âme, 3
et tout le jour le chagrin dans le cœur?
Jusques à quand mon ennemi
s'élèvera-t-il au-dessus de moi?

4 Ah! regarde, exauce-moi, Eternel, mon Dieu!
Fais luire ta clarté dans mes yeux,
afin que je ne m'endorme pas
du sommeil de la mort;
5 que mon ennemi ne dise pas : « Je l'ai vaincu! »
et que ma défaite ne réjouisse pas mes oppresseurs!

6 Mais, en ta bonté je me confie!
Ton secours réjouira mon cœur:
je louerai l'Eternel du bien qu'Il m'aura fait.

PSAUME XIV.

1 Au maître chantre. Cantique de David.

Les impies ont dit en leur cœur: « Il n'y a point de Dieu. »
Ils se sont corrompus, leurs œuvres sont abominables;
il n'y a personne qui fasse le bien.
2 L'Eternel examine des Cieux les enfants des hommes,
pour voir s'il y a quelque homme raisonnable,
qui cherche Dieu:
3 tous se sont révoltés, pervertis tous ensemble;
il n'y a pas un homme qui fasse le bien, pas même un.

4 Ne se reconnaîtront-ils pas tous ces malfaiteurs,
qui mangent mon peuple comme du pain?
N'invoqueront-ils point l'Eternel?
5 Bientôt la terreur les saisira;
car Dieu est au milieu de la race juste.
6 Déjouez les projets du misérable!...
L'Eternel est son refuge.

7 Ah! si de Sion le salut venait sur Israël!...
Que l'Eternel ramène les captifs de son peuple,
et Jacob se réjouira, et Israël triomphera.

PSAUME XV.

Cantique de David. 1

Eternel, qui sera ton hôte dans ta tente?
Qui habitera sur ta sainte montagne?

Celui qui vit dans l'intégrité, et pratique la justice, 2
et dit la vérité telle qu'elle est dans son cœur;
dont la langue ne sème point la calomnie, 3
à son prochain ne cause point de dommage,
et ne profère pas d'outrages contre son frère;
aux yeux de qui le réprouvé est digne de mépris, 4
et qui honore les hommes craignant l'Eternel;
qui jure au méchant, et ne se dédit point;
qui ne tire de son argent aucun intérêt, 5
et contre l'innocent n'accepte point de présents.
Qui ainsi agira, ne sera point ébranlé.

PSAUME XVI.

Ecrit de David. 1

Garde-moi, ô Dieu, car je me retire vers toi!
J'ai dit à l'Eternel : Tu es le Seigneur, 2
en toi j'ai mon souverain bien.
Les saints, qui sont dans le pays, 3
sont les nobles en qui je prends tout mon plaisir.
Nombreux sont les maux de ceux qui courent ailleurs; 4
je n'offre point leurs libations de sang,
et leurs noms ne sont jamais sur mes lèvres.
L'Eternel est mon lot, et la coupe qui est ma part; 5
c'est toi qui m'assures mon héritage.
Mon domaine m'est échu dans de beaux lieux, 6
et mon patrimoine est aussi mon délice.

7 Je bénis l'Eternel qui a été mon conseil;
et, les nuits même, mon cœur me donne ses avis.
8 Je me suis proposé l'Eternel devant moi constamment;
car s'Il est à ma droite, je ne serai pas ébranlé.
9 Aussi la joie est dans mon cœur,
et l'allégresse dans mon âme,
et ma chair aussi repose sûrement;
10 car tu n'abandonneras pas mon âme aux Enfers,
et tu ne permettras pas que celui qui t'aime
voie le tombeau.
11 Tu me montreras les sentiers de la vie.
En ta présence on trouve plénitude de joie,
et dans ta droite, des plaisirs pour toujours.

PSAUME XVII.

1 Prière de David.

Eternel, écoute la justice,
prête l'oreille à ma plainte,
entends, quand je te prie
d'une bouche sans feinte!
2 Que ma cause paraisse devant toi:
tes yeux discernent la droiture.
3 Sonde mon cœur, visite-moi la nuit;
éprouve-moi, tu ne trouveras rien;
ma pensée ne va pas plus loin que ma parole.
4 En face des œuvres des hommes,
aidé de ta parole, j'évitai les sentiers des pervers.
5 Maintiens mes pas dans tes ornières,
afin que mes pieds ne bronchent pas!
6 Je t'invoque, car tu m'exauceras, ô Dieu!
penche vers moi ton oreille, écoute mon discours!

Signale ta bonté, toi qui de ta droite 7
sauves le fidèle de ceux qui l'assaillent!
Garde-moi, comme la prunelle chère à ton œil, 8
et me cache à l'ombre de tes ailes,
contre les impies qui m'attaquent, 9
contre les mortels ennemis qui m'enveloppent.

Ils ont fermé leur cœur endurci, 10
et ils tiennent de leur bouche des propos altiers.
A tous nos pas maintenant ils nous assiégent, 11
de leurs yeux ils visent à nous terrasser ;
pareils au lion avide d'une proie, 12
au jeune lion tapi en embuscade.

Lève-toi, Eternel, préviens-les, terrasse-les! 13
Sauve-moi par ton épée des méchants,
par ta main, Eternel, des hommes, 14
des hommes de ce monde!
Ils ont leur lot dans la vie,
et tu remplis leur sein de trésors:
leurs fils s'en rassasient,
et laissent leur superflu à leurs enfants.
Mais pour moi, la justice me fera voir ta face, 15
et, à mon réveil, je me rassasierai de ton image.

PSAUME XVIII.

Au maître chantre. Du serviteur de l'Eternel, de David, 1
qui adressa à l'Eternel les paroles de ce cantique, lorsque
l'Eternel l'eut délivré de la main de tous ses ennemis, et de
la main de Saül; et il dit : 2

Je t'aime, ô Eternel, ô source de ma force,
Eternel, mon rocher, mon asile et mon libérateur! 3
mon Dieu! ô mon rocher, où je vais m'abriter!

mon bouclier, corne de mon salut, mon boulevard!
4 Loué soit l'Eternel! me suis-je écrié,
et de mes ennemis j'ai été délivré.

5 Les vagues de la mort m'enserraient,
et les torrents de l'adversité m'épouvantaient;
6 les chaînes des Enfers m'enlaçaient,
et j'étais pris dans les rêts de la mort.
7 Dans mon angoisse j'invoquai l'Eternel,
et vers mon Dieu j'élevai mes cris:
de son parvis Il entendit ma voix,
et mes cris arrivés devant lui
vinrent à ses oreilles.

8 Alors la terre oscilla et trembla,
et les bases des montagnes furent émues,
et elles s'ébranlèrent, parce qu'Il était courroucé.
9 Une fumée sortit de ses narines,
et de sa bouche un feu dévorant;
et Il fit jaillir des charbons ardents.
10 Et Il inclina le ciel, et Il descendit;
et l'obscurité était sous ses pieds.

11 Et Il était monté sur le Chérubin, et volait,
et Il planait sur les ailes du vent.
12 Il prit les ténèbres pour sa couverture,
et autour de lui pour sa tente
les noires vapeurs et les nuées épaisses.
13 De la splendeur qui le précède, sortirent les nuages,
portant la grêle et les charbons de feu.

14 Et l'Eternel tonna dans le ciel,
et le Très-haut émit sa voix,
avec la grêle et des charbons de feu.
15 Il lança ses flèches et Il les dissipa,

et mille foudres, et Il les défit.
Et l'on vit paraître les vallées de la mer, 16
et les fondements du monde furent mis à nu,
au grondement de ta voix, Eternel,
au souffle du vent de tes narines.

Il tendit sa main d'en haut, et me prit, 17
et Il me retira des grandes eaux.
Il me sauva de mes robustes ennemis, 18
et de mes adversaires qui l'emportaient sur moi.
Ils m'attaquaient au jour du malheur ; 19
mais l'Eternel fut un soutien pour moi.

Il me tira au large, 20
Il me dégagea, parce qu'Il m'était propice.
L'Eternel me traita selon ma justice, 21
et me rendit selon la pureté de mes mains.
Car je gardais les voies de l'Eternel, 22
et n'étais point rebelle à mon Dieu.

Car j'avais toutes ses lois sous les yeux, 23
et je ne secouais point ses commandements ;
j'étais sans reproche envers lui, 24
et je prenais garde de me rendre coupable.
Aussi l'Eternel me rendit selon ma justice, 25
selon la pureté de mes mains, dont Il était témoin.

A celui qui t'aime, tu donnes ton amour, 26
tu te montres juste pour l'homme juste,
tu es pur envers celui qui est pur, 27
et tu trahis celui qui est perfide.
Car tu es en aide au peuple qui souffre, 28
et tu humilies les yeux hautains.

Oui, tu as fait luire ma lampe ; 29
l'Eternel, mon Dieu, éclaira mes ténèbres.

30 Avec toi j'affrontai des bataillons,
et avec mon Dieu je franchis des murailles.
31 Les voies de Dieu ne sont point trompeuses,
la parole de l'Eternel est sans alliage;
Il est un bouclier pour quiconque le réclame.

32 Car qui est-ce qui est Dieu, hors l'Eternel?
et qui est un rocher, sinon notre Dieu,
33 ce Dieu, qui me donna la force pour ceinture,
et rendit mes voies irréprochables?
34 Il assimila mes pieds à ceux de la biche,
et Il m'établit sur mes hauteurs.

35 Il forma mes mains au combat,
et mon bras sut bander l'arc d'airain.
36 Tu me donnas le bouclier de ton secours,
et ta droite me soutint,
et ta clémence daigna m'agrandir.
37 Sous mes pieds tu donnas de l'espace à mes pas,
et mes talons ne furent point vacillants.

38 Je poursuivis mes ennemis, et je les atteignis,
et je ne revins pas qu'ils ne fussent détruits;
39 je les écrasai, et ils n'ont pu se relever,
ils tombèrent sous mes pieds.
40 Tu me ceignis de force pour la bataille,
et tu fis plier mes adversaires sous mes coups.

41 Tu me fis voir le dos de mes ennemis,
et j'anéantis ceux qui me haïssaient.
42 Ils crièrent au secours; il n'y eut point de Sauveur;
ils crièrent à l'Eternel; Il ne leur répondit pas.
43 Je les mis en poudre, comme la poussière qui est au vent,
et je les balayai comme la boue des rues.

44 Tu me délivras des agressions des peuples,

et tu me constituas chef des nations ;
des peuples à moi inconnus me furent asservis ;
sur ma renommée ils se soumirent, 45
les enfants de l'étranger devinrent mes flatteurs,
les enfants de l'étranger succombèrent, 46
et quittèrent alarmés leurs châteaux.

Vive l'Eternel, et béni soit mon rocher! 47
qu'Il soit exalté mon Dieu sauveur,
le Dieu qui m'accorda la vengeance, 48
et m'assujettit les peuples!
M'ayant délivré de mes ennemis, 49
tu m'as fait triompher de mes adversaires,
tu m'as fait échapper à l'homme violent.
Aussi je veux te chanter parmi les peuples, Eternel, 50
et célébrer ton nom,
ô toi qui accordes un grand salut à ton Roi, 51
et fais miséricorde à ton Oint,
à David, et à sa race éternellement!

PSAUME XIX.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Les Cieux racontent la gloire de Dieu, 2
et le firmament proclame l'œuvre de ses mains.
Le jour en transmet au jour le témoignage, 3
et la nuit à la nuit en donne connaissance :
ce n'est pas un discours, ce n'est pas un langage, 4
dont la voix ne soit pas entendue.

Sur toute la terre leurs accents se répandent, 5
et leurs récits vont jusques au bout du monde,
aux lieux où est dressée une tente au soleil ;
il sort, comme un époux de sa chambre nuptiale, 6

il se réjouit, comme un héros de courir dans la lice;
7 il part de l'extrémité du ciel,
et sa carrière s'achève à ses extrémités :
rien ne se dérobe à ses feux.

8 La loi de l'Eternel est parfaite, elle restaure l'âme;
le témoignage de l'Eternel est sûr, il rend sage le simple;
9 les ordres de l'Eternel sont droits, ils réjouissent le cœur;
le commandement de l'Eternel est pur, il éclaire les yeux;
10 la crainte de l'Eternel est pure, elle subsiste à jamais;
les préceptes de l'Eternel sont vrais, ils sont tous justes,
11 ils ont plus de prix que l'or, que beaucoup d'or fin,
plus de douceur que le miel, que le suc des rayons.

12 Ton serviteur aussi en fut éclairé;
à les garder il y a un grand gain...
13 Qui est-ce qui aperçoit [toutes] ses erreurs?
Absous-moi de celles que j'ignore!
14 Des orgueilleux aussi préserve ton serviteur!
Qu'ils ne prennent pas l'empire sur moi!
alors je serai sans reproche, et exempt d'un grand péché.

15 Agrée les paroles de ma bouche,
et accueille la méditation de mon cœur,
ô Eternel, mon rocher, et mon libérateur!

PSAUME XX.

1 Au maître chantre. Cantique de David.

2 Que Dieu t'exauce au jour de la détresse,
et que le nom du Dieu de Jacob te protége!
3 Que du Sanctuaire Il t'envoie du secours,
et que de Sion Il te prête son appui!
4 Qu'Il se souvienne de toutes tes offrandes,
et qu'Il accepte comme grasses tes victimes! (Pause)

Qu'Il te donne ce que ton cœur desire, 5
et qu'Il accomplisse tous tes desseins!
Nous chanterons ton salut, 6
et au nom de notre Dieu nous agiterons le drapeau,
si l'Eternel accomplit tous tes souhaits.

Or je sais que l'Eternel est en aide à son Oint, 7
qu'Il l'exaucera du ciel de sa sainteté,
par les exploits secourables de sa droite.
Ceux-ci font gloire de leurs chars, ceux-là de leur cavalerie; 8
mais nous, c'est du nom de l'Eternel notre Dieu.
Pour eux, ils plient et tombent; 9
mais nous, nous restons droits, et demeurons debout.
Eternel, sauve le Roi! 10
Qu'Il nous exauce, lorsque nous L'invoquons!

PSAUME XXI.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Eternel, ta puissance donne au Roi de la joie, 2
et comme ton secours le transporte!
Tu as satisfait au desir de son cœur, 3
et tu n'as point rebuté la prière de ses lèvres. (Pause)
Tu lui as présenté des biens excellents, 4
et tu as mis sur sa tête un diadême d'or.
Il te demandait la vie; tu la lui as donnée, 5
une vie longue, permanente, éternelle.
Sa gloire est grande, grâce à ton secours, 6
et tu lui accordes splendeur et majesté;
car tu le rends béni éternellement, 7
tu le réjouis du bonheur de ta présence.
Car le Roi se confie en l'Eternel, 8
et, par la faveur du Très-haut, il n'est point ébranlé.

9 Ta main saura trouver tous tes ennemis,
et ta droite trouvera ceux qui te sont hostiles.
10 Tu les rendras pareils à une fournaise ardente,
dès que tu te montreras ;
l'Eternel dans son courroux les détruira,
et ils seront consumés par le feu ;
11 de la terre tu extermineras leur fruit,
et leur race, d'entre les fils des hommes ;
12 parce qu'ils ourdirent contre toi les trames de la malice,
et formèrent des complots : ils seront impuissants ;
13 car tu leur feras prendre la fuite,
et tu dirigeras ton arc contre leurs faces.

14 Lève-toi, Eternel, avec ta puissance !
Nous voulons chanter et célébrer tes hauts faits.

PSAUME XXII.

1 Au maître chantre. Sur «Biche de l'aurore». Cantique de David.

2 Mon Dieu ! mon Dieu ! pourquoi m'as-tu abandonné,
te tenant à l'écart pour ne point m'être en aide,
et ne point ouïr quand je crie à rugir ?
3 Mon Dieu ! le jour, j'appelle, et tu ne réponds pas ;
et la nuit, et je n'obtiens pas de repos.
4 Cependant, tu es le Saint,
les louanges d'Israël environnent ton trône.
5 En toi nos pères mirent leur confiance,
mirent leur confiance, et tu les délivras ;
6 ils élevèrent leurs cris vers toi, et ils échappèrent ;
ils se confièrent en toi, et ne furent point confondus.

7 Mais moi, je suis un ver, et non plus un homme,
l'opprobre des hommes, et le rebut du peuple.

Je suis la dérision de tous ceux qui me voient; 8
ils grimacent de leurs lèvres, et hochent la tête, [*disant* :]
« Il s'en remet à l'Eternel; qu'Il le sauve! 9
qu'Il le délivre, puisqu'Il lui est propice! »
Oui, tu m'as tiré du sein de ma mère, 10
tu me donnais la sécurité auprès de sa mamelle;
je me reposai sur toi dès ma naissance, 11
et dès le sein de ma mère tu as été mon Dieu.

Ne sois pas loin de moi! car l'angoisse est proche, 12
car je suis sans secours.
Des taureaux puissants m'environnent, 13
les farouches troupeaux de Basan me cernent,
ils ouvrent leurs gueules contre moi, 14
ainsi que des lions dévorants, rugissants.
Comme les eaux je m'écoule, 15
et tous mes os se séparent;
mon cœur, comme de la cire, fond dans ma poitrine;
ma vigueur, comme un têt, s'est séchée, 16
et ma langue s'attache à mon palais,
et tu me couches dans la poussière de la mort.

Car des chiens m'environnent, 17
la bande des méchants m'enveloppe,
[s'acharne] comme le lion, à mes mains et à mes pieds.
Je compterais tous mes os; 18
et eux, ils regardent et repaissent leurs yeux.
Ils se partagent mes vêtements, 19
et ils tirent au sort mon manteau.

Mais, toi, Eternel, ne t'éloigne pas! 20
toi, qui es ma force, accours à mon aide!
Arrache à l'épée mon âme, 21
et aux chiens l'unique bien qui me reste!

22 Tire-moi de la gueule du lion,
et contre les cornes des buffles garantis-moi.

23 Alors je redirai ton nom à mes frères,
et je te louerai au sein de l'assemblée.
24 Vous qui craignez l'Eternel, louez-le!
Vous tous, race de Jacob, glorifiez-le,
et tremblez devant lui, vous tous, race d'Israël!
25 Car Il ne rebuta point, ne dédaigna point
la misère du misérable,
et Il ne lui cacha point sa face,
et Il écouta les cris qu'il élevait vers Lui.
26 Tu seras chanté par moi dans la grande assemblée;
j'accomplirai mes vœux devant ceux qui te craignent.
27 Les affligés prendront part au festin, et seront rassasiés,
et ceux qui cherchent l'Eternel, chanteront ses louanges;
votre cœur vivra éternellement.

28 Se rappelant ta mémoire,
toutes les extrémités de la terre reviendront à toi,
et toutes les tribus des peuples te rendront leur hommage;
29 car à l'Eternel est l'empire,
et Il est le souverain des nations.
30 Tous les riches de la terre
prendront part au festin, et adoreront,
et l'on verra s'agenouiller
tous ceux qui sont sur la pente du tombeau,
et ceux qui ne peuvent soutenir leur vie.
31 La race future Le servira,
et l'on parlera du Seigneur d'âge en âge;
32 il en viendra qui publieront sa justice,
et raconteront à la race naissante
qu'Il fut agissant.

PSAUME XXIII.

Cantique de David. 1

L'Eternel est mon berger,
je ne manque de rien.
Dans des pacages verts Il me fait reposer, 2
Il me mène le long des eaux tranquilles.
Il restaure mon âme, 3
Il me guide dans les ornières du salut,
pour l'amour de son nom.

Quand je chemine dans une sombre vallée, 4
je ne redoute aucun mal, car tu es avec moi;
ta houlette et ton bâton, c'est là ce qui me console.
Tu as dressé devant moi une table 5
en face de mes ennemis,
tu as oint d'huile ma tête,
et fait regorger ma coupe.

Oui, le bonheur et la grâce 6
me suivent tous les jours de ma vie,
et la maison de l'Eternel
est mon séjour ordinaire.

PSAUME XXIV.

Cantique de David. 1

A l'Eternel est la terre avec ce qu'elle enserre,
le monde avec ceux qui l'habitent.
Car sur des mers Il l'a fondée, 2
et sur des fleuves Il l'a établie.

Qui pourra monter à la montagne de l'Eternel, 3
et séjourner dans son lieu saint?

4 Celui qui a les mains innocentes et le cœur pur,
qui ne porte pas ses desirs vers le mal,
et ne jure pas pour tromper.

5 Il obtiendra bénédiction de l'Eternel,
et justice de son Dieu sauveur:
6 c'est la race de ceux qui viennent le trouver,
et recherchent sa présence, la race de Jacob. (Pause)

7 Portes, élevez vos têtes,
exhaussez-vous, Portes éternelles,
pour l'entrée du Roi de gloire!
8 « Qui est le Roi de gloire? »
C'est l'Eternel, le fort et le puissant,
l'Eternel, puissant dans le combat.

9 Portes, élevez vos têtes,
élevez-les, Portes éternelles,
pour l'entrée du Roi de gloire!
10 « Qui est-il le Roi de gloire? »
C'est l'Eternel des armées,
C'est lui qui est le Roi de gloire. (Pause)

PSAUME XXV.

1 De David.

Vers toi, ô Eternel, j'élève mon âme.
2 Mon Dieu, en toi je me confie :
que je ne sois pas confondu!
que je ne donne pas de la joie à mes ennemis!
3 Quiconque espère en toi, n'est point confondu;
la confusion est pour ceux qui trahissent sans cause.

4 Eternel, indique-moi tes voies,
enseigne-moi quels sont tes sentiers!
5 guide mes pas dans ta vérité, et instruis-moi!

car tu es mon Dieu sauveur,
c'est en toi que je mets toujours mon espoir.
Souviens-toi de tes compassions, Eternel, et de ta bonté, 6
car elle remonte à l'éternité !
Oublie les péchés de mon jeune âge, et mes rebellions! 7
En ta grâce souviens-toi de moi,
au nom de ta bonté, Eternel!

L'Eternel est bon et équitable: 8
aussi montre-t-Il aux pécheurs la voie,
faisant marcher les pauvres dans sa justice, 9
et enseignant aux pauvres sa voie.
Toutes les voies de l'Eternel sont grâce et fidélité 10
pour ceux qui gardent son alliance et ses lois.
Pour l'amour de ton nom, Eternel, 11
tu pardonneras ma faute, car elle est grande.

A l'homme qui craint l'Eternel, 12
Il montre la voie qu'il doit choisir :
son âme reposera au sein du bonheur, 13
et sa postérité possèdera le pays.
L'Eternel se communique à ceux qui le craignent, 14
Il leur donne son alliance pour les instruire.
Mes yeux sont toujours fixés sur l'Eternel; 15
car Il dégagera mes pieds du filet.

Tourne tes regards vers moi, Eternel, et prends pitié de moi! 16
car je suis dans l'abandon et dans la misère.
Les angoisses m'ont ouvert le cœur; 17
délivre-moi donc de mes perplexités!
Vois ma misère et ma peine, 18
et pardonne tous mes péchés!
Vois le nombre de mes ennemis, 19
et la haine violente qui les anime!

20 Garde mon âme, et sauve-moi !
que je ne sois pas confondu !
car j'ai recours à toi.
21 Que l'intégrité et la droiture me soient un appui !
car je mets en toi mon espoir.
22 O Dieu, délivre Israël
de toutes ses détresses !

PSAUME XXVI.

1 De David.
Fais-moi justice, Eternel ! car je vis innocent,
et ma confiance au Seigneur n'est jamais vacillante.
2 Sonde-moi, Eternel, et me mets à l'épreuve,
passe par le creuset mes reins et mon cœur !
3 Car ta grâce est présente à mes yeux,
et je suis le chemin de ta vérité ;
4 je ne m'assieds point près des amis du mensonge,
et je ne hante point les hommes cachés.
5 Je hais la société des méchants,
et je ne prends point place à côté des impies.
6 Je lave mes mains dans l'innocence,
et je fais, Seigneur, le tour de ton autel,
7 pour éclater en actions de grâces,
et raconter tous tes miracles.
8 Eternel, j'aime le séjour de ta maison,
et le lieu où réside ta gloire.
9 N'emporte pas mon âme avec les pécheurs,
ni ma vie avec les hommes de sang,
10 qui portent le crime dans leurs mains,
et ont leur droite remplie de présents !
11 Pour moi, je persévère dans mon intégrité :
sauve-moi et prends pitié de moi !

Mon pied se tient au droit sentier : 12
dans les assemblées je louerai l'Eternel.

PSAUME XXVII.

De David. 1

L'Eternel est ma lumière et mon salut ;
de qui aurais-je peur?
L'Eternel est le rempart de ma vie;
devant qui tremblerais-je?
Quand des méchants contre moi s'avancent acharnés, 2
mes ennemis et mes adversaires,
ils trébuchent et tombent.
Qu'une armée vienne camper contre moi, 3
mon cœur est sans alarmes;
qu'une guerre s'élève contre moi,
alors même je suis plein d'assurance.

Il est une chose que je demande à l'Eternel, 4
et que je voudrais obtenir,
c'est d'habiter la maison de l'Eternel toute ma vie,
pour contempler la majesté de l'Eternel,
et jouir de la vue de ses parvis.
Car Il me cache dans sa loge au mauvais jour, 5
et Il me donne asile sous l'abri de sa tente,
et Il m'élève jusques sur un rocher.
Aussi désormais ma tête 6
dominera les ennemis qui me cernent,
et j'offrirai des victimes dans son tabernacle,
au son de la trompette,
et je louerai, et je chanterai l'Eternel.

Eternel, entends ma voix, je t'invoque! 7
Sois-moi propice et m'exauce!

et avec ceux qui font le mal,
qui parlent de paix à leur prochain,
en ayant la malice dans le cœur.
Donne-leur le salaire dû à leurs œuvres 4
et à la méchanceté de leurs actions;
rends-leur selon l'ouvrage de leurs mains,
en retour fais-leur ce qu'ils ont fait!
Car ils ne prennent point garde aux actes de l'Eternel, 5
ni à l'œuvre de ses mains:
qu'Il les détruise, et ne les relève pas!

Béni soit l'Eternel, 6
car Il écoute ma voix suppliante!
L'Eternel est ma force et mon bouclier. 7
En lui mon cœur se confie; et je suis secouru,
et mon cœur se réjouit,
et par mes chants je veux le célébrer.

L'Eternel est le soutien de son peuple, 8
et le rempart et le secours de son Oint.
Sauve ton peuple, et bénis ton héritage; 9
sois son pasteur, et le maintiens à jamais.

PSAUME XXIX.

Cantique de David. 1

Fils de Dieu, rendez à l'Eternel,
rendez à l'Eternel l'honneur et la gloire!
Rendez à l'Eternel l'honneur dû à son nom! 2
Adorez l'Eternel avec une pompe sainte!

La voix de l'Eternel retentit sur les eaux, 3
le Dieu glorieux fait gronder le tonnerre;
on entend l'Eternel sur les grandes eaux.
La voix de l'Eternel est puissante, 4

la voix de l'Eternel est majestueuse;
5 la voix de l'Eternel brise les cèdres,
l'Eternel brise les cèdres du Liban,
6 et Il les fait bondir, comme les jeunes taureaux,
et le Liban et le Sirion, comme les buffles.
7 La voix de l'Eternel darde des flammes de feu;
8 la voix de l'Eternel ébranle le désert,
l'Eternel ébranle le désert de Kadès.
9 La voix de l'Eternel fait avorter les biches,
elle dépouille les forêts;
et dans Son palais tout s'écrie : Gloire!

10 L'Eternel sur son trône présidait au déluge,
et sur son trône l'Eternel règnera à jamais.
11 L'Eternel donnera la force à son peuple;
l'Eternel bénira son peuple de la paix.

PSAUME XXX.

1 Cantique de David sur l'hymne de la dédicace de la maison.

2 Je t'exalte, Eternel, car tu m'as délivré,
refusant à mes ennemis la joie de ma perte.
3 Eternel, mon Dieu!
j'ai crié à toi, et tu m'as guéri.
4 Eternel, tu as retiré mon âme des Enfers,
et m'as rendu la vie, entre ceux qui descendent au tombeau.

5 Chantez l'Eternel, vous ses bien-aimés,
et louez son saint nom!
6 Car il est un instant pour son courroux,
mais toute la vie pour son amour :
le soir, la tristesse est notre hôte,
et au matin, c'est l'allégresse.

Et moi, je disais dans ma sécurité : 7
A jamais je suis inébranlable!
Eternel, en ta grâce tu avais affermi ma montagne ; 8
mais tu cachas ta face, et je fus éperdu.
Eternel, je criai à toi, 9
et je fis au Seigneur ma supplication :
« Qu'as-tu à faire de mon sang et de mon trépas? 10
La poudre peut-elle te louer, et dire ta fidélité?
Ecoute, Eternel, et prends pitié de moi! 11
Eternel, sois-moi secourable! »
Et tu changeas mon deuil en allégresse, 12
tu délias mon cilice,
et me donnas la joie pour ceinture,
afin que mon cœur te loue, 13
et ne reste point muet.
Eternel, mon Dieu, je veux te louer à jamais!

PSAUME XXXI.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Eternel, auprès de toi je me réfugie ; 2
que je ne sois jamais confondu!
Par ta justice, délivre-moi!
Penche vers moi ton oreille! hâte-toi! sauve-moi! 3
Sois pour moi un rocher, un asile,
une citadelle pour me sauver!
Car tu es mon rocher et ma citadelle, 4
et, pour l'amour de ton nom,
tu me guideras et tu me conduiras,
tu me tireras des rêts cachés par eux sous mes pas, 5
car tu es mon soutien!

Je confie à tes mains la garde de ma vie ; 6

tu me délivreras, Dieu fidèle.
7 Je hais les adorateurs des vaines idoles,
et c'est dans l'Eternel que je mets mon espoir.
8 Je serai réjoui et transporté de ta grâce;
de ce que tu auras pris garde à ma misère,
et fait attention aux angoisses de mon âme,
9 ne me livrant pas aux mains de l'ennemi,
mais ouvrant à mes pieds une voie spacieuse.

10 Eternel, aie pitié de moi! car je suis angoissé,
le chagrin ronge mes yeux, mon âme et mon sein.
11 Car ma vie se consume dans la douleur,
et mes années dans les soupirs;
ma force succombe à ma peine,
et mes os sont minés.
12 A cause de tous mes ennemis je suis un opprobre,
le grand opprobre même de mes voisins,
et la terreur de mes amis;
ceux qui me voient dans la rue, me fuient.
13 Je suis oublié comme un mort, banni de la pensée,
je suis comme un vase mis au rebut;
14 car j'entends les sourds propos de plusieurs,
de toute part l'alarme me vient,
quand ensemble ils se concertent contre moi;
ils complottent de m'ôter la vie.

15 Mais en toi je me confie, Eternel!
Je dis : Tu es mon Dieu!
16 Mes instants sont en ta main;
tire-moi de la main de mes ennemis et de mes oppresseurs!
17 Fais luire ta face sur ton serviteur!
Sauve-moi dans ta clémence!
18 Eternel, que je ne sois pas confondu, car je t'invoque!

Confonds les impies! que, réduits au silence,
ils deviennent la proie des Enfers!
Rends muettes les lèvres menteuses, 19
qui tiennent contre le juste des discours violents,
avec orgueil et mépris!

Quelle est grande la bonté que tu gardes à tes saints, 20
que tu témoignes à ceux qui se confient en toi,
à la face des hommes!
Tu les protèges de l'abri de ta face 21
contre les complots des hommes;
tu les dérobes dans ta loge aux attaques de la langue.
Béni soit l'Eternel, 22
de ce qu'Il signala sa bonté envers moi,
et me mit comme dans une ville forte!
Je disais dans mes alarmes: 23
Je suis banni de ta présence.
Mais tu écoutas ma voix suppliante,
quand je t'implorai.

Aimez l'Eternel, vous tous ses saints! 24
L'Eternel garde les fidèles,
et paie à l'orgueilleux un abondant salaire.
Prenez courage, et que votre cœur s'assure, 25
vous tous qui espérez dans l'Eternel!

PSAUME XXXII.

Hymne de David. 1

O bonheur de celui dont la faute est pardonnée,
et le péché remis!
O bonheur de l'homme 2
à qui l'Eternel n'impute point le crime,
et dont le cœur est sans hypocrisie!

3 Tant que je fus muet, mes os se consumaient
par mes soupirs de tout le jour.
4 Car le jour et la nuit j'étais sous le poids de ta main,
la sève de ma vie séchait, comme aux feux de l'été. (Pause)

5 Je t'avouai mon péché, et ne cachai point mon crime ;
je dis : Je veux à l'Eternel confesser mon forfait !
et tu pardonnas le crime de mon péché. (Pause)

6 Aussi, que tout fidèle te prie
dans le temps où l'on te trouve !
Seul, au débordement des grandes eaux,
il n'en sera pas atteint.
7 Tu es mon asile, tu me gardes contre l'angoisse,
et tu m'entoures de chants de délivrance. (Pause)

8 Je veux t'instruire et te montrer la voie
qu'il te faut suivre;
je veux t'avertir, fixant mes yeux sur toi.
9 Ne soyez pas comme le cheval et le mulet stupide,
qui, sans la bride et le mors du frein qui les dompte,
ne t'approcheraient pas.

10 Il y a beaucoup de douleurs pour l'impie ;
mais celui qui dans l'Eternel met sa confiance,
est environné de sa grâce.
11 Justes, que l'Eternel excite votre joie et vos transports,
et chantez, vous tous dont le cœur est droit !

PSAUME XXXIII.

1 Justes, chantez l'Eternel !
la louange sied aux hommes droits.
2 Célébrez l'Eternel avec la harpe,
touchez pour lui le luth à dix cordes !
3 Chantez-lui un cantique nouveau,

joignez vos plus beaux accords au son des trompettes!

Car la parole de l'Eternel est juste, 4
et toute son action fidèle;
Il aime le droit et la justice; 5
de la grâce de l'Eternel la terre est remplie.
Par la parole de l'Eternel les Cieux ont été faits, 6
et par le souffle de sa bouche toute leur armée.
Il rassemble en une masse les eaux de la mer, 7
et dépose ses flots dans des réservoirs.

Que toute la terre craigne l'Eternel! 8
Que tous les habitants du monde le révèrent!
Car Il parle, et la chose est, 9
Il commande, et elle existe.
L'Eternel rompt les conseils des nations, 10
Il déjoue les pensées des peuples.
Les décrets de l'Eternel subsistent à jamais, 11
et les pensées de son cœur demeurent dans tous les âges.
Heureuse la nation dont l'Eternel est le Dieu, 12
le peuple qu'Il choisit pour son héritage!

Des Cieux l'Eternel regarde, 13
Il voit tous les enfants des hommes.
De sa résidence Il observe 14
tous les habitants de la terre,
lui qui, en même temps, forme le cœur de tous, 15
et qui est attentif à toutes leurs œuvres.
Nul roi ne triomphe par la grandeur de sa puissance, 16
nul héros n'est sauvé par la grandeur de sa force;
le cheval n'est rien pour la victoire, 17
et par la grandeur de ses moyens il ne fait pas échapper.

Voici, l'Eternel a l'œil sur ses fidèles 18
qui espèrent dans sa grâce,

19 pour arracher leur âme à la mort,
et les faire vivre durant la famine.
20 Notre âme espère dans l'Eternel,
Il est notre aide et notre bouclier.
21 Car Il ravit notre cœur,
parce qu'en son saint nom nous avons confiance.
22 Que ta grâce, Eternel, soit sur nous,
comme nous l'attendons de toi!

PSAUME XXXIV.

1 De David, lorsqu'il se contrefit devant Abimélech, et qu'ayant été chassé par lui, il s'enfuit.

2 Je bénirai l'Eternel en tout temps,
toujours sa louange sera dans ma bouche.
3 Que de l'Eternel mon âme se glorifie!
Que les malheureux l'entendent et se réjouissent!
4 Magnifiez l'Eternel avec moi!
Exaltons son nom tous ensemble!

5 Je cherchai l'Eternel, et Il me répondit,
et de toutes mes terreurs Il me délivra.
6 Qui regarde vers lui en est rendu serein,
et la honte ne couvre pas son front.
7 Ce malheureux a prié, et l'Eternel a exaucé,
et de toutes ses angoisses Il l'a délivré.
8 L'ange de l'Eternel campe près de ceux qui Le craignent,
et les sauve.

9 Sentez et voyez comme l'Eternel est bon!
Heureux l'homme qui se confie en lui!
10 Craignez l'Eternel, vous ses saints,
car rien ne manque à ceux qui le craignent.
11 Les lions connaissent la disette et la faim;

mais ceux qui cherchent l'Eternel, n'ont disette d'aucun bien.

Venez, mes fils! écoutez-moi! 12
Dans la crainte de l'Eternel je veux vous instruire.
Qui que tu sois qui aimes la vie, 13
qui souhaites des années pour goûter le bonheur,
garde ta langue de la méchanceté, 14
et tes lèvres des discours trompeurs;
fuis le mal, et fais le bien, 15
cherche la paix, et la poursuis.

Les yeux de l'Eternel sont fixés sur les justes, 16
et ses oreilles ouvertes à leurs cris.
L'Eternel se retourne contre le méchant, 17
pour extirper de la terre sa mémoire.
Ils crient, et l'Eternel exauce, 18
et de toutes leurs angoisses Il les délivre.
L'Eternel est près des cœurs brisés, 19
et Il est secourable aux esprits froissés.

Les maux du juste sont nombreux; 20
mais de tous l'Eternel le délivre,
Il garde tous ses os, 21
pas un d'eux n'est brisé.
L'adversité tue l'impie, 22
et les ennemis du juste portent leur peine.
L'Eternel rachète la vie de ses serviteurs, 23
et tous ceux qui mettent en lui leur confiance,
ne portent nulle peine.

PSAUME XXXV.

De David. 1

Sois l'adversaire, ô Eternel, de mes adversaires!
Combats ceux qui me combattent!

2 Saisis le bouclier et la rondache,
et lève-toi pour m'assister!
3 Tire ta lance et ta hache contre mes persécuteurs!
Crie-moi : Je suis ton aide!

4 Que la honte et l'opprobre couvrent ceux qui demandent ma
qu'ils reculent confondus ceux qui méditent ma ruine! [vie!
5 Qu'ils soient comme la balle au vent,
chassés par l'ange de l'Eternel!
6 Que leur route soit sombre et glissante,
et que l'ange de l'Eternel les poursuive!
7 Car sans cause ils ont caché la fosse et le filet sous mes pas,
sans cause ils ont miné pour m'ôter la vie.
8 Que la ruine fonde sur eux imprévue!
qu'ils soient pris dans le filet qu'ils ont tendu!
que pour y périr ils y tombent!
9 Alors mon âme sera ravie de l'Eternel,
et se réjouira de son secours.
10 Tous mes os diront : Eternel! qui, comme toi,
sauve le malheureux de plus forts que lui,
le malheureux et le pauvre de ses spoliateurs?

11 Des témoins iniques se lèvent;
pour ce que j'ignore, ils me prennent à partie.
12 On me rend le mal pour le bien,
je suis abandonné.
13 Mais moi, dans leurs maladies, je pris le cilice,
je me macérai par des jeûnes,
et je priai, la tête penchée sur la poitrine;
14 à ma démarche on eût dit
que j'avais perdu mon frère, mon ami;
comme en deuil d'une mère, triste j'étais courbé.
15 Mais ma chute les réjouit; ils se liguent,
ils se liguent contre moi, médisant, et j'ignore tout;

ils me déchirent, et ne se taisent pas.
Avec les profanes bouffons des festins, 16
ils grincent contre moi les dents.
Seigneur, jusques à quand seras-tu spectateur? 17
Délivre ma vie de leur fléau,
et mon âme des lions!
Je te rendrai grâces dans la grande assemblée, 18
et je te louerai au sein d'un peuple nombreux.
Ne permets pas que mes perfides ennemis triomphent à ma vue, 19
et que, dans leur haine gratuite, ils clignent les yeux!
Car ils ne parlent pas de paix, 20
et contre les débonnaires du pays
ils méditent l'astuce.
Ils ouvrent contre moi leur bouche, 21
et disent : « Ah! ah! nos yeux voient. »
Tu vois aussi, Eternel! ne te tais pas! 22
Seigneur, ne t'éloigne pas de moi!
Lève-toi, réveille-toi, pour me faire justice, 23
mon Seigneur, mon Dieu, pour défendre ma cause!
Fais-moi droit, selon ta justice, Eternel, mon Dieu, 24
et que je ne sois pas un triomphe pour eux!
Qu'ils ne disent pas en leur cœur : «Bien! c'étaient nos vœux!» 25
Qu'ils ne disent pas : « Nous l'avons perdu! »
Fais rougir et confonds tous ceux que réjouissent mes maux! 26
Couvre de honte et d'ignominie
mes superbes adversaires!
Alors ils chanteront et seront ravis 27
ceux qui aiment ma juste cause;
ils diront incessamment : « Grand est l'Eternel,
qui se plaît au bien de son serviteur! »
Et ma langue dira ta justice, 28
et te louera tous les jours.

PSAUME XXXVI.

1 Au maître chantre. Chant du serviteur de l'Eternel, de David.

2 L'impie a le péché au dedans de son cœur,
la crainte de l'Eternel n'est pas devant ses yeux.
3 Par sa manière de voir il se flatte lui-même,
pour consommer son crime, pour haïr.
4 Les paroles de sa bouche sont vaines et trompeuses,
il a cessé d'être sage et de faire le bien.
5 Il pense au mal sur son lit,
il pratique une voie qui n'est pas bonne,
il n'a point le mal en aversion.

6 Eternel, ta grâce atteint jusques aux Cieux,
ta fidélité jusques aux nues.
7 Tà justice est pareille aux montagnes de Dieu,
et tes jugements sont pareils à l'immense mer.
Eternel, tu es secourable aux hommes et aux bêtes.
8 Que ta grâce est précieuse, ô Dieu!
et les fils des hommes se réfugient à l'ombre de tes ailes;
9 ils se repaissent de l'abondance de ta maison,
et tu les abreuves au fleuve de tes délices.
10 Car auprès de toi est la source de la vie,
et à ta lumière nous voyons la lumière.

11 Conserve ta grâce à ceux qui te connaissent,
et ta justice à ceux qui ont le cœur droit!
12 Que le pied de l'orgueil ne me foule point,
et que la main des impies ne me mette pas en fuite!
13 Déjà les méchants tombent,
ils sont terrassés et incapables de se relever.

PSAUME XXXVII.

De David. 1

Ne t'irrite point à la vue des méchants,
et n'envie point ceux qui font le mal!
Car, comme l'herbe, ils sont bientôt tranchés, 2
et, comme le vert gazon, ils sont vite flétris.

Aie confiance en l'Eternel et fais le bien ; 3
demeure dans le pays et cultive la piété,
et trouve en Dieu tes délices, 4
et Il t'accordera ce que ton cœur demande.

Décharge-toi sur l'Eternel du soin de ton sort, 5
et te confie en lui! Il saura bien agir;
et Il fera paraître ton droit comme une lumière, 6
et ta justice comme la clarté de midi.

En silence attends l'Eternel, et compte sur lui. 7
Ne t'irrite point du sort de l'heureux,
de l'homme qui vient à bout de ses méchants desseins.

Calme ta colère, renonce à ton courroux; 8
ne t'irrite point; ce ne serait que pour mal faire.
Car les méchants seront exterminés, 9
et ceux qui espèrent dans l'Eternel,
possèderont le pays.

Un instant encore, et le méchant n'est plus; 10
tu remarques sa place, il n'est plus;
et les opprimés sont maîtres du pays, 11
et jouissent d'une abondante paix.

Le méchant complotte contre le juste, 12
et grince contre lui les dents :
le Seigneur se rit de lui, 13

car Il voit venir son jour.

14 Les méchants ont tiré l'épée
et bandé leur arc,
pour faire tomber l'affligé et le pauvre,
pour immoler les hommes droits;
15 leur épée perce leur propre cœur,
et leur arc est brisé.

16 Mieux vaut le peu du juste
que l'abondance de mille impies.
17 Car les bras des impies seront brisés,
mais l'Eternel soutient les justes.

18 L'Eternel a connaissance des jours des justes,
et leur héritage leur est à jamais assuré;
19 ils ne seront point confus dans le temps malheureux,
et aux jours de famine ils sont rassasiés.

20 Car les méchants périssent,
et les ennemis de l'Eternel, comme l'éclat des prairies,
s'évanouissent, ils s'évanouissent comme une fumée.

21 L'impie emprunte, et il ne rend pas;
mais le juste est bienfaisant, et il donne;
22 car ceux que bénit l'Eternel, possèdent le pays,
et ceux qu'Il maudit, sont exterminés.

23 L'Eternel affermit les pas du juste,
et Il prend plaisir à sa voie;
24 s'il tombe, il n'est point renversé,
car l'Eternel le soutient par la main.

25 Je fus jeune, et je suis un vieillard,
mais jamais je n'ai vu le juste abandonné,
ni sa postérité mendiant son pain;
26 toujours il donne, toujours il prête,
et la bénédiction repose sur sa postérité.

Fuis le mal, et fais le bien, 27
et tu demeureras tranquille à jamais.
Car l'Eternel aime la justice, 28
et ne délaisse pas ses saints;
toujours ils sont gardés,
mais la race des impies est exterminée.

Les justes possèderont le pays, 29
et l'habiteront à perpétuité.

La bouche du juste exprime des pensées sages, 30
et sa parole est le langage de la justice;
il a dans le cœur la loi de son Dieu, 31
sa marche n'est point incertaine.

L'impie guette le juste, 32
il cherche à lui donner la mort;
l'Eternel ne le laisse pas entre ses mains, 33
et ne le condamne point, quand Il le juge.

Espère dans l'Eternel, et tiens-toi dans ses voies, 34
et Il te relèvera pour te faire héritier du pays.
Tu seras témoin de la ruine des impies.

J'ai vu l'impie formidable, 35
se déployant comme l'arbre indigène qui verdit;
il a disparu, et voici, il n'était plus; 36
je l'ai cherché, et il ne s'est plus trouvé.

Observe le juste et considère l'homme droit; 37
car le pacifique a une postérité;
mais les méchants périssent en entier, 38
et la race des impies est extirpée.

Et le secours arrive aux justes de par l'Eternel; 39
Il est leur rempart au temps de la détresse,
l'Eternel les assiste et les sauve, 40

Il les sauve des impies, et les aide,
parce qu'ils se confient en lui.

PSAUME XXXVIII.

1 Cantique de David. Pour souvenir.

2 Eternel, en ton courroux ne me châtie pas!
et en ta colère ne me punis pas!
3 Car tes flèches sont tombées sur moi,
et sur moi tu as fait main basse.
4 Ta fureur n'a rien épargné en mon corps,
et mon péché a enlevé toute santé à mes os.
5 Car mes misères s'élèvent plus haut que ma tête,
comme un lourd fardeau, par leur poids elles m'accablent.
6 Mes plaies sont fétides et purulentes,
par l'effet de ma folie.

7 Je suis courbé, affaissé au dernier degré;
incessamment je vais menant deuil;
8 car un feu remplit mes entrailles,
et il n'y a plus de santé dans mon corps.
9 Je suis tout défaillant, tout brisé,
un rugissement sort de mon cœur en tourmente...
10 Seigneur, tu connais tous mes desirs,
et mes soupirs ne te sont point cachés;
11 mon cœur palpite, ma force m'abandonne,
et mes yeux mêmes me refusent la vue du jour.

12 Mes amis et mes frères s'arrêtent à l'aspect de ma plaie,
et mes proches se tiennent à distance.
13 Ceux qui en veulent à ma vie, tendent leurs piéges,
et ceux qui cherchent ma perte, parlent de ruine,
et tout le jour ils songent à des ruses.
14 Mais moi, tel qu'un sourd, je n'entends pas,

et, tel qu'un muet, je n'ouvre pas la bouche;
je suis comme un homme privé de l'ouïe, 15
et dans la bouche duquel il n'y a point de réplique.
Car c'est en toi, Eternel, que j'espère; 16
tu m'exauceras, Seigneur, mon Dieu!

Car je dis: Ne permets pas que j'excite leur joie! 17
Dès que mon pied bronche, je vois leur triomphe.
Car je suis toujours près de faillir, 18
et mes regrets douloureux sont toujours là, devant moi;
car je confesse mes manquements, 19
et mon péché me rend inquiet.
Cependant mes ennemis sont vivants et forts, 20
ils sont en nombre ceux qui me haïssent sans cause.
Me rendant le mal pour le bien, 21
ils me sont hostiles, parce que je cherche le bien.

Ne m'abandonne pas, Eternel! 22
Mon Dieu, ne t'éloigne pas de moi!
Accours à mon aide, 23
ô Dieu, mon Sauveur!

PSAUME XXXIX.

Au maître chantre des Jéduthunites. Cantique de David. 1

J'avais dit: « Je veillerai sur mes voies, 2
pour ne point pécher par la langue;
j'aurai soin de mettre un frein à ma bouche,
tant que les impies seront en ma présence. »
Je fus muet, silencieux, 3
évitant même de parler du bonheur.
Mais ma douleur s'irritait,
mon cœur s'enflammait dans mon sein, 4
où mes pensées allumèrent un feu,

et ma langue parla.
5 Eternel, montre-moi le terme de ma vie,
et quelle est la mesure de mes jours!
O! que je sache combien je suis fragile!
6 Voici, tu as donné à mes jours l'espace d'une palme,
et ma durée est comme un néant devant toi;
oui, tout homme a la consistance d'un souffle. (Pause)

7 Oui, comme une ombre le mortel se promène;
oui, il s'agite avec bruit pour ce qui passe;
il amasse, et il ne sait qui recueillera.
8 Et maintenant, que puis-je attendre, Seigneur?
Mon espoir est en toi.
9 Sauve-moi de tous mes péchés,
ne m'expose pas aux outrages de l'impie!
10 Mais je me tais, je n'ouvre pas la bouche,
car c'est toi qui agis.
11 Eloigne de moi tes plaies!
Je péris sous ta main irritée.
12 Quand par des peines tu châties l'homme d'une faute,
semblable à la teigne, tu détruis son bien le plus cher.
Oui, tout mortel est un souffle. (Pause)

13 Ecoute ma prière, Eternel,
et prête l'oreille à mes cris!
Ne sois point sourd à mes larmes,
car je suis un étranger chez toi,
un hôte, comme tous mes pères!
14 Ne tiens plus tes yeux attachés sur moi,
afin que je retrouve la sérénité,
avant que je m'en aille, et que je ne sois plus!

PSAUME XL.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

J'attendis fermement l'Eternel; 2
et se penchant vers moi, Il écouta ma plainte.
Et Il me retira de l'horreur de la fosse, 3
de la fange du bourbier;
et Il fit poser mon pied sur le roc,
affermissant mes pas;
et Il mit dans ma bouche un cantique nouveau, 4
les louanges de notre Dieu.
Témoins de ces choses, plusieurs craindront,
et auront confiance dans l'Eternel.

Heureux l'homme qui choisit l'Eternel 5
pour placer en lui sa confiance,
et ne s'adresse pas aux présomptueux, aux menteurs!
Il est grand, Eternel, mon Dieu, le nombre 6
des miracles et des décrets que tu fis pour nous;
rien n'est comparable à toi:
je voudrais les raconter et les dire,
il y en a trop pour les énumérer.
Ce n'est ni la victime, ni l'offrande que tu aimes, 7
(tu as ouvert mes oreilles à cette instruction)
l'holocauste et l'expiation, ce n'est pas ce que tu demandes.
Aussi j'ai dit: « Voici, je viens; 8
c'est ce que me prescrit le livre de la loi.
Faire ta volonté, mon Dieu, c'est mon desir, 9
et ta loi est dans mon cœur. »
Je proclame [ta] justice dans la grande assemblée; 10
voici, je ne tiens point mes lèvres fermées:
Eternel, tu le sais!

11 Je ne cèle point ta justice au dedans de mon cœur;
je dis ta fidélité et ton secours,
je ne dissimule point ta grâce et ta fidélité
à la grande assemblée.

12 Et toi, Eternel, ne retiens pas non plus
ta miséricorde envers moi!
Que ta grâce et ta fidélité me gardent toujours!
13 Car je suis entouré de maux sans nombre;
de mes péchés je reçois des atteintes,
je ne puis les voir, ils sont plus nombreux
que les cheveux de ma tête,
et mon cœur m'abandonne.
14 O Eternel, daigne me sauver!
Eternel, accours à mon aide!
15 Qu'ils soient tous ensemble couverts de honte et d'affronts
ceux qui attentent à ma vie, pour me la ravir!
Qu'ils reculent confondus
ceux qui veulent mon malheur!
16 Qu'ils soient stupéfaits de leur propre ignominie
ceux qui disent : Le voilà! Le voilà!
17 Ainsi tu feras le ravissement et la joie
de tous ceux qui te cherchent;
ils diront sans cesse : « Grand est l'Eternel! »
ceux qui desirent ton secours.
18 Je suis un pauvre et un indigent,
mais le Seigneur pense à moi.
Tu es mon aide et mon libérateur!
Mon Dieu, ne tarde pas!

PSAUME XLI.

1 Au maître chantre. Cantique de David.

Heureux celui qui s'intéresse au pauvre! 2
Au jour du malheur l'Eternel le délivre;
l'Eternel le garde et le conserve, 3
et il jouira du bonheur sur la terre.
Tu ne le livreras pas au caprice de ses ennemis.
L'Eternel le soutiendra sur le lit des souffrances; 4
et toujours Tu fais prendre une tournure heureuse
au mal qui l'étend sur sa couche.

Je dis : Eternel! prends pitié de moi! 5
guéris-moi! car j'ai péché contre toi.
Mes ennemis tiennent sur moi de méchants propos: 6
« Quand mourra-t-il, et périra son nom? »
L'un d'eux vient-il me voir, son langage est faux; 7
son cœur se fait provision de malice;
il s'en va, et il parle au dehors.
Entre eux contre moi mes ennemis chuchotent; 8
contre moi ils complottent ma perte.
« Quelque crime le met à la gène; [*disent-ils*] 9
le voilà gisant, il ne se relèvera pas. »
Mon ami même, qui a ma confiance et mange mon pain, 10
lève le talon contre moi.

Mais toi, Eternel, aie pitié de moi, et me relève, 11
afin que je puisse leur payer leur salaire!
Ce qui me prouvera que tu m'aimes, 12
c'est que je n'excite pas la joie de mon ennemi.
Mais voici, tu me maintiens dans mon intégrité, 13
et tu me placeras sous ton regard à jamais.

BENI SOIT L'ETERNEL, DIEU D'ISRAEL, 14
DE L'ETERNITE A L'ETERNITE!
AINSI SOIT-IL! AINSI SOIT-IL!

LIVRE SECOND.

PSAUMES XLII. XLIII.

1 Au maître chantre. Hymne des fils de Coré.

2 Comme une biche languit après les courants d'eau,
ainsi mon âme languit après toi, ô Dieu!
3 Mon âme a soif de Dieu, du Dieu vivant.
Quand viendrai-je, et paraîtrai-je en la présence de Dieu?
4 Mes larmes sont mon aliment le jour et la nuit,
depuis que chaque jour on me dit: « Où est ton Dieu? »
5 Il m'en souvient, et je laisse mon cœur s'épancher:
je m'avançais avec la foule,
conduisant le cortége à la maison de Dieu,
au milieu des chants, des hymnes, d'un concours solennel.

6 Pourquoi t'abats-tu, mon âme,
et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, je le louerai encore,
lui, mon Sauveur et mon Dieu.

7 Mon âme est abattue au dedans de moi:
aussi pensé-je à toi des plages du Jourdain,
des montagnes de l'Hermon, et du mont de Mitshar.
8 Une vague appelle une vague
au grondement de tes cataractes;
tous tes flots, toutes tes vagues passent sur moi.
9 Le jour, l'Eternel me dispensait sa grâce,
et la nuit, sa louange était dans ma bouche,
et je priais le Dieu de ma vie.
10 [Aujourd'hui] je dois dire à Dieu, mon rocher:

Pourquoi m'oublies-tu?
Pourquoi vais-je menant deuil
sous l'oppression de l'ennemi?
Mes os se brisent, quand mes ennemis m'outragent, 11
et me disent tous les jours: «Où est ton Dieu?»

Pourquoi t'abats-tu, mon âme, 12
et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, je le louerai encore,
lui, mon Sauveur et mon Dieu.

Fais-moi justice, ô Dieu, et soutiens ma querelle 1 XLIII
contre un peuple impitoyable!
Sauve-moi de l'homme fourbe et pervers,
car tu es mon Dieu tutélaire! 2
Pourquoi me rejettes-tu?
Pourquoi vais-je menant deuil
sous l'oppression de l'ennemi?
Envoie-moi ta lumière et ta vérité, 3
afin qu'elles me guident, et qu'elles m'amènent
à ta montagne sainte et dans tes demeures,
pour que je parvienne à l'autel de Dieu, 4
auprès d'un Dieu qui excite les transports de ma joie,
et que je te chante avec la harpe,
ô Dieu, ô mon Dieu!

Pourquoi t'abats-tu, mon âme, 5
et gémis-tu au dedans de moi?
Espère en Dieu, je le louerai encore,
lui, mon Sauveur et mon Dieu.

PSAUME XLIV.

Au maître chantre. Hymne des fils de Coré. 1

O Dieu, nous avons ouï de nos oreilles, 2

nos pères nous ont raconté
les exploits que tu fis en leurs jours,
aux jours d'autrefois.
3 De ta main tu chassas les nations,
pour les établir;
tu détruisis les peuples,
pour les multiplier.
4 Car ce ne fut pas par leur épée qu'ils conquirent le pays,
ni leur bras qui les rendit vainqueurs,
mais ta droite et ton bras, et la lumière de ta face;
car tu leur fus propice.

5 O Dieu! tu es mon Roi!
Ordonne la délivrance de Jacob!
6 Avec toi nous battons nos ennemis,
par ton nom nous terrassons nos adversaires.
7 Car dans mon arc je ne me confie point,
ce n'est pas mon épée qui me délivre;
8 mais c'est toi qui nous délivres de nos ennemis,
et qui confonds ceux qui nous haïssent.
9 De Dieu nous faisons gloire en tout temps,
et nous louons éternellement ton nom. (Pause)

10 Cependant tu nous rejetas et nous couvris d'opprobre,
et tu ne marchas plus avec nos armées;
11 tu nous fis reculer devant nos ennemis,
et ceux qui nous haïssent, emportèrent des dépouilles;
12 tu nous livras comme la brebis que l'on mange,
et parmi les nations tu nous disséminas;
13 tu vendis ton peuple à vil prix,
et pour toi il n'eut pas une grande valeur;
14 tu nous exposas aux affronts de nos voisins,
aux railleries et aux insultes de nos alentours;
15 tu nous fis passer en proverbe chez les nations,

exciter des hochements de tête parmi les peuples.
Toujours ma honte est devant mes yeux, 16
et la confusion de ma face me couvre,
à la voix de celui qui m'insulte et m'outrage, 17
à l'aspect de l'ennemi et de l'homme hostile.

Tout cela nous est arrivé, 18
et pourtant nous ne t'avions pas oublié,
nous n'avions pas violé ton alliance,
notre cœur ne s'était point retiré de toi, 19
et nos pas n'avaient pas dévié de tes voies,
pour que tu nous écrases dans le pays des chacals, 20
et que tu nous enveloppes d'une ombre de mort.
Si nous avions oublié le nom de notre Dieu, 21
et tendu nos mains vers un dieu étranger,
est-ce que Dieu ne le pénètrerait pas, 22
lui qui connaît les secrets de nos cœurs?
Mais non, pour toi nous sommes tués tous les jours, 23
et regardés comme des brebis à égorger.

Veille! pourquoi dors-tu, Seigneur? 24
Réveille-toi! ne nous rejette pas à jamais!
Pourquoi cacher ta face, 25
oublier notre misère et notre oppression?
Car jusqu'à la poussière notre âme est abattue, 26
et notre corps à la terre est attaché.
Lève-toi! à notre secours! 27
et sauve-nous pour l'amour de ta grâce.

PSAUME XLV.

Au maître chantre. En schoschanim. Hymne des fils de 1
Coré. Chant des amours.

Il jaillit de mon cœur un propos excellent. 2

Je dis : Mon œuvre est pour le Roi!
Que ma langue soit le style d'un écrivain rapide !

3 En beauté tu surpasses les enfants des hommes,
la grâce est répandue sur tes lèvres :
aussi Dieu te bénit éternellement.
4 Guerrier, ceins à tes flancs ton épée,
ta parure et ta gloire !
5 et ta gloire!... Monte sur ton char ! triomphe
pour la vérité, la bonté, la justice!
et que ta droite te montre les exploits terribles!
6 Tes flèches acérées
(des peuples tomberont sous tes coups)
iront au cœur des ennemis du Roi.

7 Ton trône, Dieu! est permanent, éternel,
le sceptre de ton empire est un sceptre équitable.
8 Tu aimes la justice, et tu hais l'impiété :
aussi, Dieu! ton Dieu par l'onction de l'huile d'allégresse
te distingua de tes pairs.
9 La myrrhe, et l'aloès, et le laurier, parfument tes vêtements;
des palais d'ivoire le son des harpes vient te réjouir.
10 Les filles des rois sont parmi tes bien-aimées ;
la Reine est à ta droite, parée d'or d'Ophir.

11 Ecoute, ma fille, et considère et prête l'oreille!
Oublie ton peuple et la maison de ton père !
12 Le Roi desire ta beauté;
puisqu'il est ton Seigneur, rends-lui ton hommage !
13 Et la fille de Tyr, la plus riche des nations,
par des offrandes briguera ta faveur.

14 Dans toute sa splendeur, en face de l'entrée,
la fille royale est assise;
sa robe est un brocart d'or.

Sur des tapis diaprés elle est conduite au Roi; 15
à sa suite, les vierges ses compagnes
te sont amenées;
escortées de joie et d'allégresse, 16
elles entrent dans le palais du Roi.
A tes pères succèderont tes fils; 17
tu les établiras princes par toute la terre.
Je rappellerai ton nom d'âge en âge: 18
aussi les peuples te loueront toujours, à jamais.

PSAUME XLVI.

Au maître chantre. Des fils de Coré. Chant avec voix de femmes. 1

Dieu est pour nous un asile, un rempart, 2
dans les maux on éprouve son puissant secours.
Aussi nous ne craignons point, quand la terre change de face, 3
et que les monts oscillent au sein des mers.
Que leurs ondes grondent, et écument, 4
et que leur fier courroux ébranle les montagnes! (Pause)

Un fleuve avec ses ruisseaux égaie la cité de Dieu, 5
sanctuaire des demeures du Très-haut.
Dieu est dans son enceinte, elle est inébranlable; 6
Dieu lui donne son secours dès l'aube du matin.
Les peuples sont en rumeur, les empires branlent: 7
Il émet sa voix, et la terre est craintive.
L'Eternel des armées est avec nous, 8
le Dieu de Jacob nous est une citadelle. (Pause)

Venez et contemplez les faits de l'Eternel, 9
comme Il a ravagé la terre.
Faisant cesser les guerres jusqu'au bout de la terre, 10
Il a brisé les arcs, et fracassé les lances,

et Il a brûlé au feu les chars de bataille.
11 « Abstenez-vous! et sachez que je suis Dieu,
qui domine les peuples, qui domine la terre! »
12 L'Eternel des armées est avec nous,
le Dieu de Jacob nous est une citadelle. (Pause)

PSAUME XLVII.

1 Au maître chantre. Des fils de Coré. Cantique.

2 Vous tous les peuples, battez des mains!
éclatez pour Dieu en acclamations!
3 Car l'Eternel, le Très-haut, est digne de crainte,
Il est le grand Roi de toute la terre.
4 Il a rangé des peuples sous nos lois,
et mis des nations sous nos pieds;
5 Il nous a choisi lui-même notre héritage,
orgueil de Jacob qu'Il aime. (Pause)
6 Dieu arrive avec des acclamations,
et l'Eternel s'avance au son de la trompette.
7 Chantez l'Eternel, chantez!
Chantez à notre Roi, chantez!
8 Car Dieu est Roi de toute la terre:
chantez-lui des hymnes!
9 Dieu règne sur les peuples;
Dieu est assis sur son trône saint.
10 Les princes des peuples se réunissent
au peuple du Dieu d'Abraham;
car les boucliers de la terre sont à Dieu,
Il est souverainement élevé.

PSAUME XLVIII.

1 Cantique des fils de Coré.

L'Eternel est grand et digne d'être loué, 2
dans la cité de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
Délices de toute la terre, le mont de Sion s'élève magnifique, 3
sur ses flancs au Nord il porte la ville du grand Roi.
Dieu pour ses palais s'est montré un rempart. 4

Car voici, les rois se liguèrent: 5
ensemble ils disparurent.
Ils virent, et furent aussitôt éperdus, 6
ils prirent l'épouvante, et s'enfuirent;
là même ils furent saisis du tremblement, 7
des angoisses de l'enfantement,
au souffle du vent d'Orient, 8
qui fracasse les navires de Tarsis.
Ce qu'on nous avait dit, nous l'avons vu nous-mêmes 9
dans la ville de l'Eternel des armées,
ville de notre Dieu;
Dieu la maintient à jamais. (Pause)

O Dieu, nous pensons à ta grâce 10
dans l'enceinte de ton temple.
Que ta louange, ô Dieu, aussi bien que ton nom, 11
retentisse jusqu'aux bouts de la terre!
De justice ta droite est remplie.
La montagne de Sion est dans la joie, 12
et les filles de Juda dans l'allégresse,
à cause de tes jugements.

Faites le tour de Sion et de son enceinte, 13
comptez ses tours,
examinez son fossé, 14
faites la revue de ses palais,
pour en parler à la race future!
Car ce Dieu est notre Dieu pour toujours, à jamais: 15
Il nous conduira jusqu'à la mort.

PSAUME XLIX.

1 Au maître chantre. Cantique des fils de Coré.
2 Ecoutez ces choses, vous tous les peuples;
prêtez l'oreille, vous tous habitants du monde,
3 et vous enfants des hommes, et vous fils des humains,
tous ensemble, et le riche et le pauvre!
4 Ma bouche exposera la sagesse,
et mon cœur en méditant a trouvé la science :
5 mon oreille en écoute les inspirations,
et je vais au son du luth révéler ma pensée.

6 Que craindrais-je au jour du malheur,
quand je suis enveloppé de la malice
de ceux qui me tendent des embûches,
7 qui se confient en leurs biens,
et sont vains de leur grande richesse?
8 L'homme ne saurait racheter son frère,
ni donner à Dieu une rançon pour lui.
9 Il en coûte trop pour racheter une vie,
et jamais il n'aura les moyens
10 de donner à quelqu'un une vie éternelle,
ni de lui épargner la vue du tombeau.
11 Non! il le verra! Les sages meurent,
et avec eux le fou et le stupide périssent,
et laissent leurs biens à d'autres.
12 Leurs vœux sont d'avoir des maisons éternelles,
et des demeures qui durent aux siècles des siècles :
leurs noms sont célèbres sur la terre.
13 Mais l'homme dans la splendeur n'est pas permanent,
il est assimilé aux animaux que l'on égorge.

14 Telle est la voie sur laquelle ils se fient;

et ceux qui les suivent, approuvent leur langage. (Pause)
Comme un troupeau ils sont chassés aux Enfers; 15
la Mort devient leur berger,
et les justes les foulent sous leurs pas;
en un instant leur figure est la proie des Enfers,
bannie du séjour qu'on lui avait préparé.
Cependant Dieu arrachera mon âme au pouvoir des Enfers, 16
qui voudraient me saisir. (Pause)

Ne crains point, quand un homme s'enrichit, 17
quand sa maison croît en splendeur!
Car il n'emporte pas tout en mourant, 18
sa splendeur après lui ne descendra pas.
Que dans sa vie il se trouve heureux, 19
qu'on te vante du bien-être que tu sais te donner;
il te faut rejoindre tes pères, 20
qui jamais ne reverront la lumière.
L'homme qui est dans la splendeur, et n'a pas la sagesse, 21
est assimilé aux animaux que l'on égorge.

PSAUME L.

Cantique d'Asaph. 1
Dieu, l'Eternel Dieu parle, Il appelle la terre,
du soleil levant au soleil couchant;
de Sion, perfection de beauté, 2
Dieu apparaît resplendissant;
notre Dieu vient, mais non pas en silence; 3
devant lui le feu dévore,
et autour de lui il y a grande tempête.

Il appelle les Cieux d'en haut, 4
et la terre, au jugement de son peuple:
« Rassemblez-moi mes bien-aimés, 5

qui solennisèrent mon alliance par le sacrifice ! »
6 Que donc les Cieux proclament sa justice,
car Dieu est celui qui va juger ! (Pause)

7 « Ecoute, mon peuple, je vais parler !
Israël, je vais te sommer !
Je suis Dieu, ton Dieu.
8 Je ne te reprends pas pour tes sacrifices,
car tes holocaustes sont constamment devant moi.
9 Je n'irai pas prendre des taureaux dans ta maison,
ni des béliers dans tes bergeries.

10 » Car à moi sont toutes les bêtes des forêts,
les animaux des montagnes par milliers ;
11 je connais tous les oiseaux des montagnes,
et les bêtes des champs sont en mon pouvoir.
12 Si j'avais faim, je ne te le dirais pas;
car à moi est le monde avec ce qu'il enserre.

13 » Est-ce que je mange la chair des taureaux,
et bois le sang des boucs ?
14 Fais à Dieu l'offrande de tes actions de grâces,
et accomplis tes vœux envers le Très-haut !
15 et invoque-moi au jour de la détresse;
je te délivrerai, et tu me glorifieras ! »

16 Et Dieu dit au méchant :
« Que fais-tu d'énumérer mes lois,
et d'avoir mon alliance à la bouche,
17 quand tu hais la discipline,
et que tu jettes mes paroles derrière toi ?
18 Si tu vois un voleur, tu te plais avec lui,
et tu entres en part avec les adultères.

19 » Tu lâches la bride à ta bouche pour le mal,
et ta langue ourdit la fraude ;

tu t'assieds, et parles contre ton frère, 20
et tu dresses des embûches au fils de ta mère.
C'est ce que tu as fait, et je me suis tû; 21
tu t'es imaginé que je te ressemblais;
mais je te détromperai, et je mettrai la liste devant toi.

» Prenez-y garde, vous qui oubliez Dieu, 22
de peur que Je ne déchire, sans que personne délivre!
Qui m'offre des actions de grâces, me glorifie; 23
et à quiconque règle sa voie,
Je fais voir le salut de Dieu. »

PSAUME LI.

Au maître chantre. Cantique de David, quand Nathan, 1
le prophète, vint vers lui, après que David se fut approché 2
de Bathséba.

Fais-moi grâce, ô Dieu, selon ta miséricorde, 3
selon tes grandes compassions, efface mes péchés!
Lave, lave encore, et enlève mon crime, 4
et purifie-moi de mon péché!
Car je connais ma faute, 5
et mon péché est toujours en face de moi.
Contre toi, toi seul, j'ai péché, 6
et j'ai fait ce qui est mal à tes yeux... [Je l'avoue]
afin que ta justice ressorte, quand tu prononces,
et ta pureté, quand tu juges.
Voici, je naquis en péché, 7
et en iniquité ma mère me conçut.
Voici, tu aimes la vérité dans le cœur: 8
fais-moi donc intérieurement connaître la sagesse!

Avec l'hysope fais sur moi l'expiation, 9
afin que je devienne pur!

lave-moi, pour que je sois plus blanc que la neige!
10 Annonce-moi l'allégresse et la joie!
fais tressaillir mes os que tu as brisés!
11 Cache-toi la face devant mes péchés,
et efface toutes mes fautes!

12 Crée en moi un cœur pur, ô Dieu!
et mets en moi un esprit ferme et nouveau!
13 Ne me bannis pas de ta présence,
et ne me retire pas ton esprit saint!
14 Rends-moi les délices de ton secours,
et d'un esprit prompt à bien faire donne-moi l'appui!

15 Alors aux pécheurs je montrerai tes voies,
et ceux qui s'écartent, reviendront à toi.
16 Décharge-moi du sang versé, ô Dieu, mon Dieu Sauveur,
afin que ma langue chante ta grâce!
17 Seigneur, ouvre mes lèvres,
et ma bouche publiera tes louanges.

18 Car tu n'aimes pas les sacrifices, sinon j'en offrirais;
les holocaustes ne te sont point agréables.
19 Le sacrifice que Dieu veut, c'est un esprit contrit;
un cœur contrit et brisé, de toi, ô Dieu, n'est point dédaigné.
20 Sois par ta faveur le bienfaiteur de Sion,
édifie les murs de Jérusalem!
21 Alors tu agréeras les pieux sacrifices,
les holocaustes et les victimes entières,
car sur ton autel on offrira des taureaux.

PSAUME LII.

1
2 Au maître chantre. Hymne de David, lorsque Doëg,
l'Iduméen, vint et informa Saül et lui dit: David est venu
dans la maison d'Achimélech.

Pourquoi fais-tu gloire de ta méchanceté, superbe? 3
La grâce de Dieu subsiste toujours.
Ta langue médite la ruine, 4
pareille au rasoir affilé, artisan de ruses!
Tu aimes le mal plus que le bien, 5
le mensonge, plus que les paroles vraies. (Pause)
Tu aimes tous les discours pernicieux, 6
langue perfide!

Aussi Dieu te détruira pour toujours, 7
Il te saisira, et t'arrachera de ta tente,
et t'extirpera de la terre des vivants. (Pause)
Les justes en seront témoins, et ils craindront, 8
et ils se riront de lui:
« Le voilà cet homme qui ne prit point Dieu pour son rempart, 9
et qui se confiait dans ses grandes richesses,
et se prévalait de sa méchanceté! »

Mais moi, je suis comme un vert olivier dans la maison de Dieu, 10
je me confie dans la grâce de Dieu, toujours, à jamais.
Je Te louerai éternellement, parce que tu as agi, 11
et j'espère dans ton nom, parce que tu es bon,
en présence de tes Saints.

PSAUME LIII.

Au maître chantre. Sur les flûtes. Hymne de David. 1

Les impies ont dit en leur cœur: « Il n'y a point de Dieu! » 2
Leur méchanceté est perverse, abominable;
il n'y a personne qui fasse le bien.
L'Eternel examine des Cieux les enfants des hommes, 3
pour voir s'il y a quelque homme raisonnable,
qui cherche Dieu:
tous se sont révoltés, pervertis tous ensemble: 4

il n'y a personne qui fasse le bien, pas même un.

5 Ne se reconnaîtront-ils pas tous ces malfaiteurs,
qui mangent mon peuple comme du pain?
N'invoqueront-ils point l'Eternel?
6 Bientôt la terreur les saisira,
sans qu'il y ait une cause de terreur.
Car Dieu disséminera les ossements
de ceux qui campent contre toi :
tu les confondras, car Dieu les a rejetés.
7 Ah! si de Sion le salut venait sur Israël!...
Que Dieu ramène les captifs de son peuple!
et Jacob se réjouira, et Israël triomphera.

PSAUME LIV.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Hymne
2 de David, lorsque les Siphéens vinrent, et dirent à Saül:
Voici, David est caché parmi nous.

3 O Dieu, sois par ton nom mon sauveur,
et par ta puissance, mon défenseur!
4 O Dieu, écoute ma prière,
prête l'oreille aux paroles de ma bouche!
5 Car des étrangers s'élèvent contre moi,
et des furieux attentent à ma vie;
ils ne mettent point Dieu en vue de leurs regards. (Pause)

6 Voici, Dieu m'est secourable,
le Seigneur est le soutien de ma vie:
7 Il fera retomber sur mes ennemis leur méchanceté.
Selon ta fidélité anéantis-les!
8 D'un cœur empressé je te ferai des sacrifices,
je célébrerai ton nom, Eternel, car il est bon,
9 car il m'a délivré de toute adversité,
et mes ennemis réjouissent mes regards.

PSAUME LV.

Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Hymne 1
de David.

O Dieu! prête l'oreille à ma prière, 2
et ne te dérobe pas à ma supplication!
Fais attention à moi, et m'exauce! 3
J'erre en gémissant, et je suis troublé,
à la voix de l'ennemi, sous l'oppression de l'impie; 4
car ils versent sur moi les maux,
et me persécutent avec fureur.
Mon cœur est tourmenté au dedans de moi, 5
et des craintes de mort m'ont assailli;
la peur et le tremblement me pénètrent, 6
et le frisson me parcourt.
Aussi dis-je : Qu'on me donne l'aile de la colombe, 7
je m'envolerai, et j'irai habiter en lieu sûr!
Voici, je fuirais au loin, 8
je m'arrêterais au désert ; (Pause)
je m'échapperais, plus prompt 9
que le vent rapide, que l'ouragan!

Consume, Seigneur, confonds leurs langues! 10
Car je vois dans la ville la violence et les rixes,
qui jour et nuit y font la ronde dans ses murs, 11
et le mal et la gêne sont dans son enceinte;
la ruine est dans son enceinte, 12
et la violence et la fraude ne quittent pas ses places.
Ce n'est pas un ennemi qui m'outrage : je le supporterais ; 13
un homme dont la haine se déclare, qui s'élève contre moi :
je pourrais m'y soustraire;
mais c'est toi, homme qui avais mon estime, 14

mon ami, l'un de mes familiers;
15 nous nous rendions l'un à l'autre l'intimité douce;
à la maison de Dieu nous allions avec la foule!
16 Que la mort les surprenne, qu'ils descendent vivants aux [Enfers!
car la malice est dans leurs demeures, au milieu d'eux.

17 Cependant, je crie à Dieu,
et l'Eternel me sauvera.
18 Le soir, et le matin, et à midi, je me plains et je gémis,
et Il entendra ma voix.
19 Il me tirera sain et sauf du combat qu'on me livre,
car mes adversaires sont nombreux.
20 Dieu veut m'exaucer, et les humilier,
(car Il est toujours sur son trône) (Pause)
ces hommes qui ne changent point,
et n'ont de Dieu nulle crainte.
21 Ils mettent la main sur leurs amis,
et brisent leur pacte [d'union];
22 leur bouche a plus de douceur que le lait,
et leur cœur est hostile;
leurs paroles sont plus onctueuses que l'huile,
et ce sont des épées nues.
23 «Remets à l'Eternel le soin de ton sort,
et Il te soutiendra,
et ne permettra pas toujours qu'on ébranle le juste.»
24 Et toi, ô Dieu, tu les précipiteras au fond de la fosse;
et ces hommes sanguinaires et trompeurs
ne vivront pas la moitié de leurs jours;
mais moi, je mets en toi ma confiance.

PSAUME LVI.

1 Au maître chantre. Sur « Colombe des térébinthes loin-

tains ». Ecrit de David, lorsque les Philistins le saisirent à Gath.

O Dieu! aie pitié de moi, car des hommes s'acharnent contre moi; 2
toujours hostiles, ils m'oppriment;
mes adversaires s'acharnent toujours, 3
plusieurs me sont insolemment hostiles.
Dans mon jour d'alarmes, 4
je mets en toi ma confiance.
Je fais gloire de Dieu, de sa parole, 5
je me confie en Dieu, je ne crains rien :
que me feraient des mortels?

Toujours ils rendent mes affaires pénibles; 6
toutes leurs pensées sont de me nuire.
Ils se liguent, ils épient et observent mes pas, 7
car ils en veulent à ma vie.
A la faveur du mensonge, ils savent échapper. 8
Dans ta colère, ô Dieu, rabaisse les peuples!
Tu comptes mes fuites! 9
Recueille mes larmes dans ton urne!
Ne sont-elles pas inscrites dans ton livre?

Alors mes ennemis reculeront, si je prie; 10
je le sais! Dieu est pour moi.
Je fais gloire de Dieu, de sa parole, 11
je fais gloire de l'Eternel, de sa parole,
je me confie en Dieu, je ne crains rien : 12
que me feraient des mortels?

O Dieu! je suis lié par les vœux que je t'ai faits : 13
il faut que je te rende mes actions de grâces.
Car tu as sauvé mon âme de la mort, 14
et même mon pied de la chute,
afin que je marche devant Dieu, à la lumière de la vie.

PSAUME LVII.

1 Au maître chantre. Sur « Ne détruis pas ». Ecrit de David, quand, fuyant devant Saül, il se retira dans la caverne.

2 Prends pitié de moi, ô Dieu! prends pitié de moi!
Car mon âme cherche en toi son refuge;
et je me réfugie à l'ombre de tes ailes,
en attendant que la calamité passe.
3 J'invoque le Dieu suprême,
le Dieu qui agit en ma faveur.
4 Il enverra des Cieux,
pour me sauver et confondre mes ennemis, (Pause)
Dieu enverra sa grâce et sa fidélité.
5 Je vis au milieu des lions,
gisant parmi des hommes qui vomissent des flammes,
des hommes dont les dents sont des dards et des flèches,
et la langue, une épée tranchante.
6 Montre, ô Dieu, que tu domines les Cieux!
Que sur toute la terre apparaisse ta gloire!

7 Ils tendent un filet sous mes pas,
mon âme succombe,
ils creusent une fosse devant moi;
ils y tombent eux-mêmes. (Pause)
8 Mon cœur se rassure, ô Dieu! mon cœur se rassure.
Je veux te célébrer par mes chants et mes accords.
9 Eveille-toi, mon esprit, éveille-toi, mon luth, ma harpe!
Je veux me lever avec l'aurore!
10 Je te célèbrerai parmi les peuples, Seigneur,
je te chanterai parmi les nations;
11 car ta miséricorde est grande jusques aux Cieux,
et ta fidélité jusques aux nues.

Montre, ô Dieu, que tu domines les Cieux; 12
et que sur toute la terre apparaisse ta gloire!

PSAUME LVIII.

Au maître chantre. Sur « Ne détruis pas ». Ecrit de David. 1

Prononcez-vous vraiment selon la loi, la justice, 2
jugez-vous avec droiture, enfants des hommes?
Non! en votre cœur vous commettez l'injustice, 3
et vous dispensez dans le pays la violence de vos mains.
Les impies prévariquent dès le sein maternel, 4
les menteurs ont dévié dès leur naissance;
ils ont un venin pareil au venin du serpent, 5
de la vipère sourde, qui se bouche les oreilles,
qui n'écoute point la voix des enchanteurs, 6
du magicien habile à former les nœuds.

O Dieu! brise leurs dents dans leur bouche! 7
Romps, ô Eternel, la mâchoire des lions!
Qu'ils s'évanouissent, comme une eau qui s'écoule! 8
Que les flèches qu'ils décochent, soient comme tronçonnées!
Qu'ils soient comme le limaçon qui va se fondant, 9
comme l'avorton de la femme, qui n'a pas vu le jour!
Avant même que vos chaudières sentent le feu des épines, 10
Il emportera par la tempête
et l'épine encore verte, et celle qui déjà brûle.

Alors le juste sera réjoui, car il verra la vengeance : 11
il baignera ses pieds dans le sang de l'impie;
et l'homme dira : Oui, il est des fruits pour le juste; 12
oui, il est un Dieu qui juge sur la terre.

PSAUME LIX.

Au maître chantre. Sur « Ne détruis pas ». Ecrit de Da- 1

vid, quand Saül envoya, et qu'ils gardèrent la maison, pour
le faire mourir.

2 Délivre-moi de mes ennemis, mon Dieu!
et mets-moi hors de l'atteinte de mes agresseurs!
3 Délivre-moi des hommes mal-faisants,
et sauve-moi des hommes sanguinaires!
4 Car voici, ils tendent des embûches à mon âme;
des violents se liguent contre moi,
sans qu'il y ait en moi ni crime, ni péché, Eternel.
5 Je ne suis pas coupable, et ils accourent et se campent:
veille! viens à moi, et regarde!
6 O toi, Eternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël,
réveille-toi pour châtier tous les peuples!
N'épargne aucun de ces traîtres méchants! (Pause)

7 Ils reviennent le soir, ils hurlent comme les chiens,
et ils parcourent la ville.
8 Voici, de leurs bouches ils vomissent leurs propos;
des glaives sont sur leurs lèvres!
« Car, qui est là pour entendre? »
9 Mais toi, Eternel, tu te ris d'eux,
et tu te moques de toutes les nations.
10 Ils sont forts!.. Je regarde vers toi;
car l'Eternel est mon boulevard.

11 Mon Dieu me prévient par sa grâce;
Dieu fait que mes ennemis réjouissent mes regards.
12 Ne les tue point, de peur que mon peuple n'oublie!..
Défais-les par ta puissance, et les précipite,
ô toi, notre bouclier, Seigneur!
13 Il y a péché dans leur bouche à tous les propos de leurs lèvres:
qu'ils soient donc pris au piége, pour leur orgueil,
et pour les parjures et les mensonges qu'ils profèrent!

Détruis, détruis-les dans ton courroux, et qu'ils ne soient plus! 14
afin qu'ils apprennent que Dieu règne en Jacob,
jusqu'aux extrémités de la terre. (Pause)

Qu'ils reviennent le soir, hurlent comme les chiens, 15
et qu'ils parcourent la ville!
Qu'ils rôdent cherchant une curée, 16
ayant passé la nuit sans s'être rassasiés!
Mais moi, je chanterai ta puissance, 17
et dès le matin je dirai les louanges de ta grâce;
car tu es mon boulevard,
et mon refuge dans mon jour de détresse.
O toi, qui es ma force, je veux te célébrer! 18
car Dieu, mon Dieu bon, est mon boulevard.

PSAUME LX.

Au maître chantre. Sur Schouschan-Edouth. Ecrit di- 1
dactique de David, quand il faisait la guerre aux Syriens 2
de Mésopotamie et aux Syriens de Zoba, et que Joab re-
vint, et battit les Edomites dans la vallée du sel, au nombre
de douze mille.

O Dieu, tu nous as rejetés, nous as dispersés; 3
tu étais irrité : rends-nous ton amour!
Tu as ébranlé, déchiré le pays : 4
guéris ses blessures, car il est chancelant!
Tu as fait sentir la rigueur à ton peuple, 5
tu nous a fait boire le vin du vertige.
Tu as donné à tes fidèles une bannière, 6
afin qu'ils se lèvent au nom de la vérité. (Pause)

Pour que tes bien-aimés soient sauvés, 7
aide-les de ta droite, et nous exauce!
Dieu l'a promis par sa sainteté : je veux m'en réjouir! 8

« Je vous partagerai Sichem, et vous distribuerai la vallée
9 Galaad est à moi, Manassé est à moi, [de Succoth;
Ephraïm est le rempart de ma tête,
et Juda, mon sceptre royal;
10 Moab est le bassin où je me baigne,
et sur Edom je jette ma chaussure;
pour moi, Philistie, élève tes acclamations! »

11 Qui me conduira dans la ville forte?
qui me mènera jusqu'en Edom?
12 N'est-ce pas toi, ô Dieu, toi qui nous rejetas,
et ne marchas plus, ô Dieu, avec nos armées?
13 Donne-nous ton aide pour sortir de la gêne,
puisque le secours de l'homme est une vanité!
14 Avec Dieu, nous serons vainqueurs,
et c'est Lui qui foulera nos ennemis.

PSAUME LXI.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. De David.

2 Ecoute, ô Dieu, ma plainte,
sois attentif à ma prière!
3 Du bout de la terre je t'invoque, le cœur assombri :
conduis-moi sur le rocher où je ne saurais monter!

4 Car tu es mon refuge,
ma forte tour en face de l'ennemi.
5 Laisse-moi faire de ta tente mon séjour éternel,
et chercher mon asile sous l'abri de tes ailes. (Pause)
6 Car, ô Dieu, tu exauces mes vœux,
et tu remets en possession ceux qui craignent ton nom.

7 Ajoute des jours aux jours du Roi!
Que ses ans soient comme un âge ajouté à des âges!

Qu'il reste sur le trône éternellement devant Dieu! 8
Dispense-lui la grâce et la fidélité, qui le gardent!
Alors je chanterai ton nom à jamais, 9
en accomplissant mes vœux tous les jours.

PSAUME LXII.

Au maître chantre, préposé aux Jéduthunites. Cantique 1
de David.

Oui, c'est Dieu que mon âme attend en silence : 2
de Lui me viendra le secours.
Oui, Il est mon rocher et mon secours, 3
mon boulevard : je ne serai pas ébranlé beaucoup.
Jusques à quand fondrez-vous sur un homme, 4
voulez-vous tous le mettre en pièces,
comme une cloison qui penche, un mur que l'on bat?
Oui, ils méditent de le précipiter du faîte où il est, 5
ils se plaisent à mentir;
de leur bouche ils bénissent, et dans leur cœur ils maudis-
[sent. (Pause)

Oui, en Dieu, ô mon âme, espère en silence! 6
car Il est pour moi la source de l'espérance.
Oui, Il est mon rocher et mon secours, 7
mon boulevard : je ne serai point ébranlé.
Sur Dieu reposent mon salut et ma gloire; 8
mon rocher protecteur, mon refuge est en Dieu.
Peuple, en Lui confiez-vous toujours, 9
répandez devant Lui vos cœurs!
Dieu est notre refuge!
Les hommes ne sont qu'un néant, et les mortels un mensonge; 10
dans la balance ils s'élèvent, ils ne sont rien tous ensemble.
Ne vous confiez point dans l'oppression, 11

et dans la rapine ne mettez pas un vain espoir!
Si les biens s'accroissent, n'en soyez point émus!
12 Il est une chose que Dieu a dite, deux que j'ai ouïes,
c'est que la puissance est à Dieu.
13 Et tu es aussi, Seigneur, le maître de la grâce;
car tu rends à chacun selon ses œuvres.

PSAUME LXIII.

1 Cantique de David, lorsqu'il était dans le désert de Juda.

2 O Dieu! tu es mon Dieu, c'est toi que je cherche;
mon âme a soif de toi, ma chair languit après toi,
comme une terre aride, altérée, privée d'eau.
3 Ainsi, mes regards te suivent dans le Sanctuaire,
pour contempler ta gloire et ta magnificence;
4 car ta grâce est meilleure que la vie:
mes lèvres te glorifient.
5 Ainsi, je te loue durant ma vie,
c'est en ton nom que j'élève mes mains.
6 Mon âme est rassasiée comme de moëlle et de graisse,
et d'une voix d'allégresse ma bouche te célèbre.

7 Quand ta pensée me revient sur ma couche,
c'est sur toi que je médite durant les veilles.
8 Car tu es mon secours,
et je me réjouis à l'ombre de tes ailes;
9 mon âme s'attache à toi,
ta droite me soutient.
10 Mais ceux qui, pour me perdre, attentent à ma vie,
tomberont dans les profondeurs de la terre.
11 Ils seront livrés à l'épée,
et deviendront la proie des chacals.
12 Et le Roi aura en Dieu une cause d'allégresse,

et quiconque jure par Lui, fera éclater sa joie,
quand les menteurs auront la bouche fermée.

PSAUME LXIV.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Entends, ô Dieu, ma voix, quand je gémis! 2
Préserve ma vie de l'ennemi qui m'effraie!
Mets-moi à couvert des complots des méchants, 3
de la troupe de ceux qui font le mal,
qui aiguisent leur langue comme une épée, 4
et décochent, comme des flèches, des paroles amères,
pour atteindre en cachette l'innocent; 5
soudain ils l'atteignent, et sont sans crainte.
Résolus à faire un mauvais coup, 6
ils se concertent pour cacher des piéges,
et disent : « Qui en serait témoin? »
Ils projettent des crimes : « Nous sommes prêts, le plan est [conçu! » 7
Et tous ils cachent le fond de leur pensée et de leurs cœurs.

Alors Dieu les atteint de sa flèche; 8
leur défaite est soudaine,
et ils tombent : leur langue même en est cause; 9
tous ceux qui les voient, fuient,
et tous les hommes sont saisis de crainte, 10
et publient l'œuvre de Dieu,
et reconnaissent son action.
Le juste est ravi de l'Eternel, et se confie en lui, 11
et tous les hommes droits se glorifient.

PSAUME LXV.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

2 A toi confiance et louange, ô Dieu, en Sion!
et qu'en ton honneur des vœux soient accomplis!
3 O toi, qui exauces la prière!
toute chair s'adresse à toi.
4 Les iniquités l'emportent sur moi,
mais tu pardonneras nos péchés.
5 Heureux celui que tu choisis, et admets
à séjourner dans tes parvis!
Nous voulons être nourris du bonheur de ta maison,
de ton saint temple!

6 Tu fais des prodiges pour nous exaucer,
en nous donnant la grâce, ô notre Dieu sauveur,
en qui se confient toutes les extrémités lointaines
de la terre et de la mer!
7 Celui qui par sa force affermit les montagnes,
est ceint de puissance.
8 Il met fin au tumulte de la mer,
au tumulte de ses flots, et à la rumeur des peuples;
9 les habitants de l'horison s'effraient à ses miracles,
et tu remplis d'allégresse
les lieux d'où surgissent l'aube et le crépuscule.

10 Tu visites la terre et tu lui donnes l'abondance,
tu l'enrichis de mille dons;
les eaux remplissent le ruisseau de Dieu;
tu prépares le blé des hommes, quand tu la prépares
11 en abreuvant ses sillons, en nivelant ses glèbes;
tu l'amollis par des rosées, et tu bénis ses germes.
12 Tu couronnes l'année que ta bonté nous donne,
et sous tes pas coule la fécondité;
13 ils fertilisent les pacages du désert,
et les collines prennent une ceinture riante;
14 les prairies se couvrent de brebis,

et les blés revêtent les vallées :
les cris de joie et les chants retentissent.

PSAUME LXVI.

Au maître chantre. Cantique. 1

Terre, élève à Dieu de toutes parts tes acclamations!
Chantez son nom glorieux, 2
que vos hymnes le glorifient!
Dites à Dieu : « Que tes œuvres sont admirables! 3
Aux effets de ta grande puissance
tes ennemis dissimulent devant toi;
toute la terre t'adore et te célèbre; 4
célèbre ton nom! » (Pause)

Venez et contemplez les œuvres de Dieu, 5
admirable en ce qu'Il opère pour les enfants des hommes!
Il transforma la mer en terre sèche; 6
au travers du fleuve ils passèrent à pied,
et Il excita nos transports.
Il exerce par son pouvoir un empire éternel, 7
ses yeux observent les peuples :
que les rebelles ne s'insurgent pas! (Pause)

Peuples, bénissez notre Dieu, 8
et proclamez sa louange!
Il redonna la vie à nos âmes, 9
et ne laissa pas nos pieds trébucher.
Car tu nous as éprouvés, ô Dieu, 10
purifiés, comme l'on purifie l'argent.
Tu nous enlaças dans le filet, 11
et tu mis un faix sur nos reins;
tu donnas à des hommes nos têtes pour monture, 12
nous passâmes par le feu et les eaux;

mais tu nous en as tirés pour nous combler de biens.

13 Je viens dans ta maison avec des holocaustes ;
je veux m'acquitter envers toi de mes vœux
14 exprimés par mes lèvres,
prononcés par ma bouche dans ma détresse.
15 Je t'offrirai des holocaustes et des brebis engraissées,
et ferai fumer la graisse des béliers;
je te sacrifierai des taureaux et des boucs. (Pause)

16 Venez, écoutez, vous tous qui craignez Dieu,
je veux raconter ce qu'Il fit pour mon âme.
17 De ma bouche je l'invoquai ;
et sa louange est maintenant sur ma langue.
18 Si dans mon cœur j'avais eu le mal en vue,
le Seigneur ne m'eût pas exaucé;
19 mais Dieu m'a exaucé,
Il a été attentif aux accents de ma prière.
20 Béni soit Dieu,
qui n'a pas rebuté ma prière,
et ne m'a pas refusé sa grâce!

PSAUME LXVII.

1 Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Cantique.

2 Que Dieu nous soit favorable et nous bénisse!
Qu'Il fasse luire sa face sur nous! (Pause)
3 afin que la voie que Tu suis, soit connue sur la terre,
et parmi les nations, le secours que Tu donnes.

4 Les peuples te louent, ô Dieu,
tous les peuples te louent.
5 Que les nations se réjouissent, et qu'elles chantent!
car tu juges les nations avec équité,
et tu es le guide des nations sur la terre.

Que les peuples te louent, ô Dieu ! 6
que tous les peuples te louent!
La terre a donné ses récoltes. 7
Que Dieu, notre Dieu, nous bénisse!
Que Dieu nous bénisse, 8
et qu'Il soit craint de toutes les extrémités de la terre !

PSAUME LXVIII.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Que Dieu se lève, ses ennemis se dissipent, 2
et ses adversaires fuient sa présence.
Tu les balaies, comme une fumée chassée; 3
de même que la cire fond au feu,
ainsi disparaissent les impies devant Dieu.
Et les justes sont transportés, ravis devant Dieu, 4
et tressaillent d'allégresse.

Chantez Dieu, célébrez son nom ! 5
Ouvrez-lui les chemins, Il s'avance au désert!
L'Eternel est son nom ; réjouissez-vous à son aspect !
Père des orphelins et défenseur des veuves, 6
tel est notre Dieu dans sa demeure sainte ;
Il donne aux bannis une habitation, 7
Il élargit les captifs pour les rendre heureux;
seuls les rebelles habitent une terre aride.

O Dieu, quand tu sortis à la tête de ton peuple, 8
quand tu t'avançais traversant le désert, (Pause)
la terre trembla, et les Cieux ruisselèrent 9
en présence de Dieu ;
ce Sinaï trembla devant Dieu, le Dieu d'Israël.
Tu fis tomber, ô Dieu, une rosée bienfaisante, 10
et tu restauras ton héritage épuisé.

11 Ton peuple s'établit en ce lieu;
tu l'avais, ô Dieu, préparé dans ta bonté pour les malheureux!

12 Dieu fit entendre les hymnes
des femmes annonçant la victoire à la grande armée :
13 « Les rois des nations fuient, ils fuient,
et celle qui garde le logis, distribue le butin.
14 Tandis que vous goûtez le repos parmi les bergeries,
vous recevez des ailes de colombes recouvertes d'argent
et leur plumage orné de l'or pâle. » (*)
15 Lorsque dans ce lieu le Tout-puissant dispersa les rois,
le sol blanchit, comme le Salmon, quand il neige.

16 Montagnes de Dieu, monts de Basan,
monts aux cimes nombreuses, monts de Basan,
17 pourquoi, cimes et montagnes, ces regards d'envie
contre la montagne que Dieu choisit pour sa demeure?
Aussi bien Il l'habite pour jamais!
18 Les chars de Dieu sont deux fois dix mille,
des milliers, et encore des milliers;
le Seigneur est au milieu; Sinaï est dans le Sanctuaire!
19 Tu montes sur la hauteur, tu mènes des captifs;
tu reçois des hommes en don;
les rebelles aussi viennent habiter avec l'Eternel Dieu.

20 Que le Seigneur soit béni chaque jour!
Nous charge-t-on d'un fardeau, Dieu est notre aide. (Pause)
21 Ce Dieu est pour nous un Dieu secourable,
et l'Eternel, le Seigneur, sait nous soustraire à la mort.
22 Oui, Dieu frappera la tête de ses ennemis,
le crâne chevelu de ceux qui suivent la voie de leur crime.
23 Le Seigneur dit : « Je les ramènerai de Basan,
les ramènerai du fond de la mer;

(*) Etendards ou parure des ennemis vaincus.

afin que tu remues tes pieds dans le sang, 24
et que la langue des chiens ait part au sang de tes ennemis. »

Ils contemplent ta marche, ô Dieu, 25
la marche de mon Dieu, de mon Roi dans le Sanctuaire.
En tête sont les chantres, après eux les musiciens, 26
au milieu des vierges qui agitent les cymbales.
« En chœur bénissez Dieu, 27
le Seigneur, vous qui sortez de la source d'Israël! »
Là est Benjamin le jeune, et ses chefs, 28
les princes de Juda, et sa multitude,
les princes de Zabulon, les princes de Nephthali.
[Israël!] ton Dieu a décrété ta puissance: 29
montre-toi puissant, ô Dieu, qui as agi pour nous,
de ton temple qui domine Jérusalem! 30
Que les rois t'apportent leurs offrandes!
Gourmande le monstre qui gîte dans les roseaux, 31
la troupe des taureaux escortés des veaux des nations!
Les faisant venir à Ses pieds avec des pièces d'argent,
Il dissipe les peuples qui se plaisent aux combats.
Des Grands arrivent de l'Egypte, 32
et l'Ethiopie accourt, les mains tendues vers Dieu.

Royaumes de la terre, élevez à Dieu vos cantiques, 33
par vos concerts célébrez le Seigneur, (Pause)
qui s'avance dans les espaces des Cieux éternels: 34
voici, de sa voix Il produit des éclats puissants.
Rendez l'honneur à Dieu, 35
dont la majesté protége Israël,
et dont la puissance apparaît dans les nues!
De ton Sanctuaire, ô Dieu, tu es redoutable. 36
C'est le Dieu d'Israël, qui donne force et puissance à son peuple.
Béni soit Dieu!

PSAUME LXIX.

1 Au maître chantre. En schoschanim. De David.

2 Sauve-moi, ô Dieu,
car les eaux m'envahissent au péril de ma vie!
3 Je suis plongé dans un bourbier profond,
où je ne puis prendre pied;
je suis enfoncé dans les eaux profondes,
et les flots me submergent.
4 Je suis las à force de crier, mon gosier est brûlant;
mes yeux se consument, dans l'attente de mon Dieu.
5 Ceux qui me sont gratuitement hostiles,
surpassent en nombre les cheveux de ma tête;
mes destructeurs, mes fourbes ennemis se sont renforcés;
je dois restituer ce que je n'ai point dérobé.
6 O Dieu, tu connais ma folie,
et mes délits ne te sont point cachés.
7 Ne permets pas que je sois une cause de confusion
pour ceux qui se confient en toi, Seigneur, Eternel des armées,
ni une cause de honte pour tes adorateurs, Dieu d'Israël!

8 Car c'est à cause de toi que je souffre l'opprobre,
et que la honte recouvre mon visage.
9 Je suis devenu un étranger pour mes frères,
un inconnu pour les fils de ma mère.
10 Car le zèle de ta maison me consume,
et les outrages de ceux qui t'outragent, tombent sur moi.
11 Et je pleure et je jeûne;
mais cela me tourne à opprobre;
12 et je prends pour habit le cilice,
par là je donne lieu à leurs satires.
13 Je suis l'entretien de ceux qui sont assis aux Portes,

et ils disent contre moi les chansons des buveurs.

Cependant ma prière s'élève à toi, Eternel! 14
Que le temps soit propice, ô Dieu, par ta grande bonté!
Exauce-moi par ta fidélité secourable!
Retire-moi du bourbier, et ne m'y laisse pas enfoncer! 15
Que je sois sauvé de mes ennemis, et du gouffre des eaux!
Ne me laisse pas submerger par les flots, 16
ni engloutir par l'abîme;
et que le puits ne referme pas sa bouche sur moi!
Exauce-moi, Eternel, car ta grâce est excellente: 17
en tes grandes compassions tourne les yeux vers moi,
et ne cache pas ta face à ton serviteur! 18
Car je suis angoissé; hâte-toi, réponds-moi!
Rapproche-toi de mon âme, rachète-là! 19
A cause de mes ennemis sauve-moi!
Tu connais mon opprobre, et ma honte, et mon ignominie, 20
tu as sous les yeux tous mes adversaires.
Les outrages ont brisé mon cœur, et je suis malade; 21
j'attends de la pitié, et il n'en est point pour moi,
et des consolateurs, et je n'en trouve aucun.
Ils mettent du fiel dans ma nourriture, 22
et pour calmer ma soif, ils m'abreuvent de vinaigre.

Que leur propre table leur soit un piége, 23
et un filet dans leur sécurité!
Que leurs yeux obscurcis cessent de voir! 24
et fais que leurs reins toujours soient mal affermis!
Verse sur eux ta colère, 25
et que le feu de ton courroux les atteigne!
Que leurs campements soient désolés, 26
et qu'en leurs tentes il n'y ait point d'habitants!
Car ils persécutent celui que tu as frappé, 27
et ils narrent les douleurs de ceux que tu as percés.

28 Fais qu'ils ajoutent crime à crime,
et qu'ils n'arrivent pas à ta justice!
29 Qu'ils soient effacés du livre des vivants,
et qu'avec les justes ils ne soient point inscrits!
30 Cependant je suis affligé et souffrant :
ton secours, ô Dieu, me mettra en lieu sûr.
31 Je louerai le nom de Dieu par des chants,
et je le magnifierai par des actions de grâces :
32 elles plairont plus à Dieu que des taureaux,
que des taureaux ayant cornes et sabots.
33 Les affligés le verront et seront réjouis.
Que votre cœur revive, à vous qui cherchez Dieu!
34 Car l'Eternel écoute les pauvres,
et Il ne dédaigne point ses captifs.
35 Qu'Il soit loué par le ciel et par la terre,
par les mers, et tout ce qui se meut en elles!
36 Car Dieu sauvera Sion, et relèvera les villes de Juda,
qui sera habitée, et qui sera recouvrée,
37 et la race de ses serviteurs l'aura pour héritage,
et ceux qui aiment son nom, l'auront pour demeure.

PSAUME LXX.

1 Au maître chantre. De David. En souvenir.

2 O Dieu, pour me délivrer,
Eternel, accours à mon aide!
3 Qu'ils soient couverts de honte et d'opprobre
ceux qui attentent à ma vie!
Qu'ils reculent confondus
ceux qui veulent mon malheur!
4 Qu'ils fassent retraite par l'effet de leur honte
ceux qui disent : « Le voilà! le voilà! »

Alors tu feras la joie et l'allégresse 5
de tous ceux qui te cherchent;
et ils diront toujours : « Dieu est grand! »
ceux qui desirent ton secours.
Et moi, je suis misérable et dénué : 6
ô Dieu! accours vers moi!
Tu es mon aide et mon libérateur!
Eternel, ne tarde pas!

PSAUME LXXI.

Eternel, je me réfugie vers toi : 1
que je ne sois jamais confondu!
Par ta justice sauve et délivre-moi! 2
Penche vers moi ton oreille, et sois-moi secourable!
Sois pour moi un rocher où je trouve un asile, 3
pour que je m'y retire en tout temps!
Tu as résolu de me sauver,
car tu es ma citadelle et mon fort.
Mon Dieu, sauve-moi de la main de l'impie, 4
du bras du méchant et de l'oppresseur!

Car tu es mon espérance, Seigneur, 5
Eternel, dès mon jeune âge en toi je me confie;
sur toi je m'appuie dès le sein de ma mère, 6
et c'est toi qui m'as tiré de ses flancs;
tu es toujours l'objet de mes louanges.
Je suis comme un miracle pour plusieurs : 7
c'est que tu es mon puissant recours.
Ma bouche est remplie de tes louanges, 8
tous les jours je te glorifie!

Ne me rejette pas au temps de ma vieillesse! 9
Quand ma force dépérit, ne me délaisse pas!

10 Car mes ennemis parlent de moi,
et ceux qui épient mon âme, se concertent ensemble,
11 disant : « Dieu l'a délaissé,
poursuivez, saisissez-le ; car il est sans libérateur ! »
12 O Dieu, ne sois pas loin de moi !
Mon Dieu, accours à mon aide !

13 Qu'ils soient confondus, exterminés, les ennemis de mon âme,
couverts de honte et d'opprobre, ceux qui cherchent ma perte !
14 Mais j'aurai toujours espérance,
et je pourrai ajouter encore à toutes tes louanges.
15 Ma bouche dira ta justice, chaque jour ton salut,
car je ne saurais compter [tous tes bienfaits].
16 Je viendrai chantant tes hauts faits, Seigneur;
Eternel, c'est ta justice seule que je célèbrerai.

17 O Dieu, tu m'as instruit dès mon jeune âge,
et jusques aujourd'hui je publie tes merveilles.
18 Mais, toi aussi, jusqu'à la vieillesse, aux cheveux blancs,
ô Dieu, ne me délaisse pas !
afin que j'annonce tes faits aux hommes d'à présent,
et à tous ceux qui naîtront, ta puissance.
19 Aussi bien ta justice, ô Dieu, atteint au ciel.
Tu as fait de grandes choses, ô Dieu; qui est pareil à toi ?
20 Tu nous fis voir beaucoup d'angoisses et de maux :
de nouveau tu nous donneras la vie,
et tu nous tireras encore des abîmes de la terre.

21 Daigne augmenter ma grandeur,
te tourner vers moi, et me consoler !
22 Et au son du luth je te louerai, dirai ta fidélité, mon Dieu,
je te chanterai avec la harpe, Saint d'Israël !
23 La joie sera sur mes lèvres, car c'est toi que je chanterai,
et dans mon âme, car tu l'as délivrée ;

ma langue aussi toujours dira ta justice; 24
car ils sont couverts de honte et d'opprobre
ceux qui cherchent ma perte.

PSAUME LXXII.

De Salomon. 1

O Dieu, donne au Roi tes jugements,
et ta justice au Fils du Roi!
Il jugera ton peuple avec justice, 2
et tes affligés avec équité.
Les monts et les coteaux, par l'effet de la justice, 3
porteront la paix pour le peuple.
Il fera justice aux malheureux du peuple, 4
il sera secourable aux enfants du pauvre,
et il écrasera les oppresseurs.

Tu seras craint, tant que le soleil luira, 5
tant que la lune éclairera, d'âge en âge.
Il descendra, comme une pluie sur un champ dépouillé, 6
comme une rosée qui humecte la terre.
En ses jours le juste fleurira, 7
et le salut abondera, jusqu'à ce que la lune cesse d'être.
Et il règnera d'une mer à l'autre mer, 8
et du Fleuve aux extrémités de la terre.

Devant lui s'inclineront les habitants du désert, 9
et ses ennemis baiseront la poussière;
les rois de Tarsis et des Iles paieront un tribut; 10
les rois de Séba et de Méroë apporteront des présents.
Tous les rois se prosterneront devant lui, 11
et tous les peuples le serviront.

Car il sauvera le pauvre qui crie au secours, 12
et le malheureux qui est sans aide;

13 il aura pitié du misérable et de l'indigent,
et il sauvera la vie au pauvre;
14 il les délivrera de la violence et de l'oppression,
et leur sang aura un grand prix à ses yeux.
15 Et ils auront la vie, et il leur donnera de l'or de Séba,
et pour lui ils prieront incessamment;
toujours ils le béniront.
16 Les blés abonderont dans le pays, au sommet des montagnes,
et leurs épis bruiront, comme le Liban.
Des villes on verra fleurir les hommes,
comme l'herbe de la terre.
17 Son nom sera éternel;
tant que le soleil luira, son nom se propagera,
on le nommera pour se bénir mutuellement;
tous les peuples le proclameront heureux.

---

18 BENI SOIT L'ETERNEL DIEU, DIEU D'ISRAEL,
QUI SEUL FAIT DES CHOSES MERVEILLEUSES!
19 ET BENI SOIT A JAMAIS SON NOM GLORIEUX,
ET QUE TOUTE LA TERRE SOIT PLEINE DE SA MAGNIFICENCE!
AINSI SOIT-IL! OUI, AINSI SOIT-IL!

---

20 Fin des prières de David, fils d'Isaï.

LIVRE TROISIÈME.

PSAUME LXXIII.

1 Cantique d'Asaph.
Oui, Dieu est bon envers Israël,

envers ceux qui ont un cœur pur.
Cependant mon pied fut bien près de broncher; 2
un rien eût dérouté mes pas;
car j'enviais les superbes : 3
j'avais le bonheur des impies sous les yeux.

Car ils sont exempts de douleurs jusqu'à leur mort, 4
et leur corps est bien entretenu;
ils sont en dehors des peines des mortels, 5
et comme les humains ils ne sont point frappés.
Aussi, comme un collier l'orgueil les entoure, 6
et comme un habit la violence les revêt.
L'embonpoint rend leurs yeux saillants, 7
et les pensées de leur cœur se produisent.

Ils sont moqueurs, et parlent méchamment; 8
de leur hauteur ils parlent d'opprimer;
de leur bouche ils affrontent le ciel même, 9
et leur langue se démène sur la terre.
Aussi, c'est de ce côté que Son peuple se tourne; 10
il veut aussi s'abreuver aux eaux abondantes,
et dit : « Comment Dieu prendrait-Il connaissance, 11
et le Tout-puissant aurait-Il la science? »

Les voilà ces impies! 12
et toujours tranquilles ils grossissent leurs trésors.
C'est en pure perte que je gardai mon cœur net, 13
et que je lavai mes mains dans l'innocence;
et je fus frappé tous les jours, 14
et chaque matin je subis ma peine.
Si je disais : Je veux parler ainsi, 15
voici, je trahirais la race de tes enfants.

Alors je réfléchis, pour me rendre compte de ces choses; 16
c'était à mes yeux une tâche difficile,

17 jusqu'à ce que, pénétrant dans les sanctuaires de Dieu,
je fis attention à la fin de ces hommes.
18 Tu ne les as placés que sur un sol glissant;
tu les fait tomber, et ils sont en ruine.
19 Comme ils sont anéantis tout à coup,
emportés et détruits par une chute soudaine!
20 Tel un songe au réveil,
ainsi, les réveillant, Seigneur,
tu mets avec mépris leur fantôme à néant.

21 Quand mon cœur s'exaspérait,
et que dans mes reins je sentais l'aiguillon,
22 alors j'étais stupide, et dans l'ignorance,
j'étais disposé comme une brute envers toi.
23 Cependant je te demeurai toujours attaché;
tu me pris par la main, par ma droite.
24 Par ta sagesse tu me conduiras,
et enfin tu me recueilleras dans la gloire.

25 Qui ai-je dans les Cieux?
Et auprès de toi je n'aime rien sur la terre.
26 Que mon cœur et ma chair soient consumés,
le rocher de mon cœur et ma part, c'est Dieu, à jamais!
27 Car voici, ceux qui te désertent, périssent;
tu détruis tous ceux qui loin de toi vont se prostituer.
28 Mais pour moi, être près de Dieu, c'est mon bien.
Je mets ma confiance dans le Seigneur, l'Eternel,
afin de pouvoir raconter toutes tes œuvres.

PSAUME LXXIV.

1 Hymne d'Asaph.

Pourquoi, ô Dieu, rejettes-tu toujours,
ta colère fume-t-elle sur le troupeau dont tu es le pasteur?

Aie souvenir de ton peuple que tu acquis autrefois, 2
réclamas comme ta tribu d'héritage,
de la montagne de Sion, où tu fixas ta demeure!
Dirige tes pas vers des ruines déjà vieilles! 3
L'ennemi dévaste tout dans le Sanctuaire.

Tes adversaires rugissent au sein de tes parvis; 4
c'est leur culte qu'ils érigent en culte.
On dirait des hommes qui lèvent et font retomber 5
les haches dans l'épaisseur d'un bois.

Et ils en brisent déjà les sculptures, 6
sous les cognées et les marteaux à la fois.
Ils mettent en feu ton Sanctuaire; 7
sacriléges ils renversent la demeure de ton nom.

Ils disent en leur cœur : « Accablons-les tous ensemble! » 8
Ils brûlent dans le pays tous les saints lieux d'assemblée.
Nous ne voyons plus notre culte. 9
Il n'y a plus de prophète,
nous n'avons personne qui sache jusques à quand...!

Jusques à quand, ô Dieu, l'ennemi sera-t-il insultant? 10
Toujours l'ennemi méprisera-t-il ton nom?
Pourquoi retires-tu ta main et ta droite? 11
Tire-la de ton sein, et extermine!

Cependant Dieu est mon Roi dès les temps de jadis, 12
opérant des délivrances dans le sein du pays.
Par ta puissance tu entr'ouvris la mer, 13
tu brisas les têtes des dragons dans ses eaux.

Tu fracassas les têtes des Léviathans, 14
et les livras en proie aux hôtes du désert.
Tu fis jaillir des sources et des torrents, 15
tu desséchas des fleuves qui ne tarissent jamais.

A toi est le jour, et à toi la nuit; 16

tu disposas les luminaires et le soleil.
17 Tu as placé toutes les bornes de la terre ;
l'été et l'hiver, c'est toi qui les as faits.
18 Souviens-t'en : l'ennemi outrage l'Eternel,
et un peuple en délire insulte à ton nom.
19 Ne livre pas aux bêtes l'âme de ta tourterelle,
et n'oublie pas pour toujours la vie de tes affligés !
20 Considère l'alliance !
car les retraites du pays sont pleines de repaires de la violence.
21 Ne renvoie pas l'opprimé confus !
Que l'affligé et le pauvre aient à louer ton nom !
22 Lève-toi, ô Dieu, défends ta cause !
Pense aux outrages que te fait l'impie tous les jours !
23 N'oublie pas la clameur de tes ennemis,
la rumeur de tes adversaires qui s'élève sans cesse.

PSAUME LXXV.

1 Au maître chantre. Sur «Ne détruis pas». Cantique d'Asaph.
2 Nous te louons, ô Dieu, nous te louons :
car ton Nom est présent,
tous racontent tes merveilles.
3 « Quand j'aurai fixé l'époque,
je rendrai droite justice :
4 la terre tremble avec ceux qui l'habitent :
c'est moi qui affermis ses colonnes. » (Pause)
5 Je dis donc aux superbes : Ne soyez point superbes !
et aux impies : Ne portez point le front haut !
6 Ne portez point le front haut,
et le col renversé ne parlez point avec audace !
7 Car ce n'est ni du Levant, ni du Couchant,
ni du désert, que peut venir la hauteur ;

mais Dieu est celui qui juge ; 8
Il abaisse l'un, et Il élève l'autre.

Car un calice est dans la main de l'Eternel, 9
et le vin y écume, il est plein d'un mélange;
et Il en verse;
Oui, jusqu'à la lie, tous les impies de la terre
devront s'en abreuver, en boire.
Et c'est ce que j'annoncerai incessamment, 10
en célébrant le Dieu de Jacob.

« Et J'abattrai toutes les têtes des méchants; 11
que les têtes des justes se lèvent ! »

PSAUME LXXVI.

Au maître chantre. Avec instruments à cordes. Cantique 1
d'Asaph.

Dieu est connu en Juda, 2
son nom est grand en Israël;
et sa demeure est en Salem, 3
et sa résidence en Sion.
Là Il a brisé les foudres de l'arc, 4
le bouclier, et l'épée, et les armes de guerre. (Pause)

Tu es plus brillante, plus magnifique 5
que les montagnes des ravisseurs!
Ils furent dépouillés les héros courageux, 6
et ils s'endormirent de leur sommeil;
et tous les braves ne retrouvèrent plus leurs bras.
A ta menace, Dieu de Jacob, 7
et chars et chevaux furent engourdis.

Tu es formidable; 8
qui peut tenir contre toi, dès que tu t'irrites?
Des cieux tu promulguas ta sentence; 9

la terre fut en effroi, et se calma,
10 lorsque Dieu se leva pour juger,
pour porter secours à tous les affligés de la terre. (Pause)
11 Oui, la fureur de l'homme te glorifie;
tu t'entoures de ceux qui survivent à ta colère.
12 Faites et acquittez des vœux à l'Eternel, votre Dieu!
Que de tous Ses alentours
on apporte des dons au Dieu terrible!
13 Il abat l'orgueil des princes,
Il est redoutable aux rois de la terre.

PSAUME LXXVII.

1 Au maître chantre préposé aux Jeduthunites. Cantique d'Asaph.

2 Ma voix s'élève à Dieu, et je prie;
ma voix s'élève à Dieu, ô qu'Il m'écoute!
3 Dans mon jour d'angoisse je cherche le Seigneur;
la nuit mes mains sont tendues, et ne se lassent point;
mon âme repousse la consolation.
4 Je pense à Dieu, et je gémis,
je réfléchis, et mon esprit se voile. (Pause)
5 Tu tiens mes paupières éveillées,
je suis agité, et je ne puis parler.
6 Je repasse les jours de jadis,
les années d'autrefois;
7 je me rappelle mes chants de la nuit,
je réfléchis en mon cœur, et mon esprit cherche.
8 Le Seigneur rejettera-t-Il à jamais,
ne sera-t-Il plus désormais propice?
9 Pour toujours sa grâce a-t-elle cessé,
en est-ce fait de la promesse à perpétuité?

Dieu a-t-Il oublié la pitié, 10
et dans sa colère arrêté le cours de ses compassions? (Pause)

Et je dis : Voici ce qui me fait souffrir : 11
la droite du Très-haut n'est plus la même....
Je veux rappeler les actes de l'Eternel; 12
car je me rappelle tes miracles d'autrefois;
et je veux méditer sur toutes tes œuvres, 13
et considérer tes hauts faits.

O Dieu, ta voie est sainte; 14
quel Dieu est grand comme Dieu?
Tu es le Dieu qui fais des miracles! 15
Tu as manifesté ta puissance parmi les peuples.
De ton bras tu délivras ton peuple, 16
les enfants de Jacob et de Joseph. (Pause)

Les eaux t'ont vu, ô Dieu, les eaux t'ont vu, et ont tremblé, 17
et les flots ont été ébranlés.
Les nuages ont épandu les eaux, 18
et les nues ont fait entendre une voix,
et tes flèches volèrent.
Ton tonnerre éclata en roulements, 19
les éclairs illuminèrent le monde.
La terre s'émut et trembla.
La mer fut ton chemin, 20
et les grandes eaux, tes sentiers;
et l'on ne put reconnaître tes traces.
Comme un troupeau tu conduisis ton peuple, 21
par les mains de Moïse et d'Aaron.

PSAUME LXXVIII.

Hymne d'Asaph. 1

Mon peuple, écoute mes leçons!

Prêtez l'oreille aux paroles de ma bouche!
2 Je vais ouvrir la bouche par des chants,
et du passé faire jaillir des sentences.
3 Ce que nous avons entendu et appris,
et que nos pères nous ont raconté,
4 nous ne le cèlerons point à leurs enfants,
redisant à la race future les louanges de l'Eternel,
et sa puissance, et les miracles qu'Il fit.

5 Il érigea un témoignage en Jacob,
et Il déposa une loi en Israël,
qu'Il ordonna à nos pères
d'enseigner à leurs enfants,
6 pour qu'elle fût connue de l'âge qui suivrait,
des enfants qui naîtraient,
grandiraient pour la redire à leurs enfants;
7 afin qu'ils missent en Dieu leur confiance,
et n'oubliassent point les œuvres de Dieu,
et qu'ils gardassent ses commandements,
8 et ne fussent pas, comme leurs pères,
une race réfractaire et rebelle,
une race qui n'avait pas un cœur constant,
et dont l'âme ne Lui était pas fidèle.

9 Les enfants d'Ephraïm furent des tireurs armés de l'arc,
qui tournent le dos au jour du combat.
10 Ils ne gardèrent point l'alliance de Dieu,
et refusèrent de suivre ses lois;
11 et ils oublièrent ses hauts faits
et ses miracles, dont Il les rendit témoins.
12 Sous les yeux de leurs pères, Il fit des miracles,
dans le pays d'Egypte, aux campagnes de Zoan.

13 Il entr'ouvrit la mer et les fit passer,

et Il fit tenir les eaux comme une digue;
et Il les guidait le jour par la nuée, 14
et toute la nuit, à la clarté de la flamme;
Il fendit les rochers au désert, 15
et les abreuva comme de flots abondants,
et Il fit sortir des ruisseaux du rocher, 16
et couler les eaux comme des torrents.

Mais ils continuèrent encore à pécher contre Lui, 17
à être rebelles au Très-haut dans le désert.
Et ils tentèrent Dieu dans leur cœur, 18
demandant d'être nourris selon leur fantaisie;
et ils parlèrent contre Dieu, 19
ils dirent: « Dieu pourra-t-Il
dresser une table au désert?
Voici, Il frappa le rocher, et l'eau a ruisselé, 20
et les fleuves ont coulé;
pourra-t-Il aussi donner du pain
et fournir de la viande à son peuple? »

Et à l'ouïe de ces propos, l'Eternel s'irrita, 21
et un feu s'alluma contre Jacob,
et la colère s'éleva contre Israël,
parce qu'ils n'avaient pas foi en Dieu, 22
et ne comptaient pas sur son secours.
Cependant Il commanda aux nuées d'en haut, 23
et Il ouvrit les portes des Cieux;
et Il fit pleuvoir sur eux la manne pour les nourrir, 24
et Il leur donna le froment céleste;
ils mangèrent chacun le pain des princes; 25
Il leur envoya de quoi se nourrir à rassasiement.

Il fit lever dans le ciel le vent d'Orient, 26
et amena par sa puissance le vent du Midi,

27 et Il fit pleuvoir sur eux la chair comme de la poussière,
et des oiseaux ailés, comme le sable des mers,
28 et Il les fit tomber au milieu de leur camp,
tout autour de leurs habitations.
29 Alors ils mangèrent et se rassasièrent pleinement,
Il avait ainsi satisfait leur desir.
30 Ils ne s'étaient pas encore dépris de leur desir,
ils avaient encore leur aliment dans leur bouche,
31 que la colère de Dieu s'éleva contre eux,
et qu'Il fit un massacre parmi leurs hommes forts,
et qu'Il coucha par terre la jeunesse d'Israël.

32 Néanmoins ils péchèrent encore,
et ne crurent point à ses miracles.
33 Et d'un souffle Il consuma leurs jours,
et leurs années par une ruine soudaine.
34 Lorsqu'Il les tuait, ils s'enquéraient de Lui,
et revenaient, et cherchaient Dieu,
35 et se rappelaient que Dieu était leur rocher,
et Dieu, le Très-haut, leur rédempteur;
36 mais leurs bouches le trompaient,
et leurs langues lui mentaient,
37 et leur cœur ne Lui fut pas fermement uni,
et ils ne furent pas fidèles à son alliance.

38 Toutefois, dans sa clémence, Il pardonna le crime
et ne les détruisit pas;
et souvent Il contint son courroux,
et ne donna pas cours à toute sa colère.
39 Il se souvint donc qu'ils étaient des mortels,
un souffle qui s'en va, et ne revient plus.
40 Que de fois ils Lui furent rebelles au désert,
et ils L'irritèrent dans la solitude!
41 Et de nouveau ils tentèrent le Seigneur,

et provoquèrent le Saint d'Israël.
Ils ne pensaient plus à ce qu'avait fait son bras, 42
le jour où Il les délivra de l'ennemi,
lorsque en Egypte Il opéra des prodiges, 43
et des miracles dans les campagnes de Zoan.

Il changea ses fleuves en sang, 44
et de leurs eaux ils ne purent plus boire.
Parmi eux Il envoya des moucherons qui les dévorèrent, 45
et des grenouilles qui furent leur fléau;
et Il livra leur récolte à l'insecte vorace, 46
et le fruit de leur labeur à la sauterelle.
Il fit périr leurs vignes par la grêle, 47
et leurs sycomores par les fourmis,
et Il livra leur bétail à la grêle, 48
et leurs troupeaux à la foudre.
Il lança contre eux le feu de sa colère, 49
le courroux, la fureur et l'angoisse,
une cohorte d'anges des malheurs.

Il donna carrière à son courroux, 50
ne refusa point leur âme à la mort,
mais livra leur vie en proie à la peste,
et frappa tous les premiers-nés en Egypte, 51
et les prémices de la vigueur dans les tentes de Cham.
Il fit ainsi partir son peuple comme des brebis, 52
et le guida comme un troupeau dans le désert,
et le mena sûrement, et ils furent sans crainte, 53
et la mer recouvrit leurs adversaires.
Et Il les fit arriver dans ses limites saintes, 54
à cette montagne que sa droite conquit;
et devant eux Il chassa les nations, 55
et les leur fit échoir en portion d'héritage,
et Il établit dans leurs tentes les tribus d'Israël.

56 Mais, rebelles ils tentèrent Dieu, le Très-haut,
et ne gardèrent point ses commandements;
57 ils furent déserteurs et perfides, comme leurs pères;
ils tournèrent comme un arc trompeur;
58 ils excitèrent sa colère par leurs hauts-lieux,
et sa jalousie par leurs idoles.
59 Dieu l'entendit, et fut irrité,
et conçut pour Israël une grande aversion.

60 Alors Il quitta la demeure de Silo,
la tente qu'Il avait dressée parmi les hommes,
61 et Il laissa sa gloire s'en aller captive,
et sa majesté tomber aux mains de l'ennemi,
62 et Il livra son peuple à l'épée,
et contre son héritage Il fut irrité;
63 le feu dévora ses jeunes hommes,
et ses vierges ne furent plus chantées;
64 ses prêtres succombèrent à l'épée,
et ses veuves ne pleurèrent pas.

65 Alors, comme celui qui a dormi, le Seigneur s'éveilla,
tel que le héros dont le vin avait triomphé;
66 et Il repoussa ses ennemis,
et les chargea d'une honte éternelle.
67 Cependant Il répudia la tente de Joseph,
et n'élut point la tribu d'Ephraïm;
68 et Il élut la tribu de Juda,
la montagne de Sion qu'Il aimait.

69 Et Il affermit son sanctuaire à l'égal des Cieux,
à l'égal de la terre, dont Il posa les fondements éternels;
70 et Il élut David, son serviteur,
et le tira des parcs des troupeaux;
71 Il lui fit quitter les brebis qui allaitent,

pour être le pasteur de Jacob, son peuple,
et d'Israël, son héritage.
Et il en fut le pasteur avec un cœur pur, 72
et d'une main prudente il le conduisit.

PSAUME LXXIX.

Cantique d'Asaph. 1

O Dieu! les nations ont envahi ton héritage,
profané ton saint temple,
mis Jérusalem en ruines.
Elles ont livré les cadavres de tes serviteurs 2
en proie aux oiseaux des Cieux,
la chair de tes bien-aimés
aux bêtes de la terre.
Elles ont versé leur sang, comme de l'eau, 3
autour de Jérusalem, et il n'y eut point de sépulture.
Nous sommes l'opprobre de nos voisins, 4
le jouet et la risée des contrées d'alentour.

Jusques à quand, Eternel, ne cesseras-tu d'être irrité, 5
ta fureur s'embrasera-t-elle comme un feu?
Epanche ton courroux sur les nations qui t'ignorent, 6
et sur les royaumes qui n'invoquent pas ton nom.
Car on a dévoré Jacob, 7
et dévasté sa demeure.
Ne nous garde pas la mémoire des crimes du passé! 8
Hâte-toi de nous faire sentir tes compassions!
car nous sommes très-misérables.

Sois-nous en aide, ô Dieu, notre Sauveur, 9
pour l'honneur de ton nom!
Et sauve-nous et pardonne nos fautes,
pour l'amour de ton nom!

10 Pourquoi faut-il que les nations disent: « Où est leur Dieu? »
Que parmi les nations, à nos yeux, éclate la vengeance
du sang de tes serviteurs qui fut répandu !
11 Que devant toi parviennent les soupirs des captifs,
par le pouvoir de ton bras sauve les enfants de la mort!
12 Reverse à nos voisins sept fois dans leur sein
les outrages dont ils t'outragèrent, Seigneur.
13 Et nous, ton peuple, le troupeau dont tu es le pasteur,
nous te rendrons grâces éternellement,
et d'âge en âge nous redirons tes louanges.

PSAUME LXXX.

1 Au maître chantre. En schoschanim-edouth. Cantique d'Asaph.

2 Prête l'oreille, berger d'Israël,
toi qui conduis Joseph, comme un troupeau;
toi dont les Chérubins portent le trône, apparais!
3 Devant Ephraïm et Benjamin et Manassé
donne essor à ta puissance, et viens à notre aide!
4 O Dieu, rétablis-nous,
et fais luire ta face, et nous serons sauvés!

5 Eternel, Dieu des armées,
jusques à quand t'irriteras-tu, quand ton peuple prie?
6 Tu lui fais manger un pain trempé de larmes,
et boire avec larmes une portion mesurée.
7 Tu fais de nous une proie que nos voisins se disputent,
et nos ennemis nous tournent en dérision.
8 Dieu des armées, rétablis-nous,
et fais luire ta face, et nous serons sauvés!

9 De l'Egypte tu retiras une vigne,
tu expulsas les nations, et tu la plantas;

tu déblayas le sol devant elle, 10
et elle poussa des racines, et remplit le pays;
les montagnes furent couvertes de son ombre, 11
et ses pampres égalèrent les cèdres de Dieu;
elle étendit ses rameaux jusques à la mer, 12
et ses jets jusques au Fleuve.
Pourquoi as-tu abattu ses murailles, 13
pour que tous les passants la vendangent?
De la forêt le sanglier vient la ravager, 14
et les bêtes des champs, y brouter.
Ah! reviens, Dieu des armées, 15
regarde des Cieux et vois, et visite cette vigne!

Protège ce que ta main a planté, 16
et le fils que tu t'es choisi!
Elle est brûlée par le feu, elle est coupée: 17
ils périssent à ton air menaçant.
Protège de ta main l'homme, ouvrage de ta droite, 18
le fils de l'homme que tu t'es choisi.
Alors nous ne te quitterons pas; 19
rends-nous la vie, et nous invoquerons ton nom.
Eternel, Dieu des armées, rétablis-nous, 20
fais luire ta face, et nous serons sauvés!

PSAUME LXXXI.

Au maître chantre. En githith. D'Asaph. 1

Faites entendre vos hymnes au Dieu qui est notre force, 2
et vos cris d'allégresse au Dieu de Jacob!
Elevez vos chants, et faites résonner la cymbale, 3
et la harpe harmonieuse avec le luth!
C'est la lune nouvelle, sonnez de la trompette! 4
c'est la lune dans son plein, notre jour de fête!

5 Car tel est l'ordre donné à Israël,
l'institution du Dieu de Jacob :
6 Il en dressa le statut en Joseph,
quand Il se mit en marche contre le pays d'Egypte.
« J'entends une voix que je ne reconnais pas!
7 Je déchargeai son épaule du fardeau,
et ses mains ne durent plus porter les paniers.
8 Dans l'angoisse tu m'invoquas, et je te sauvai,
je t'exauçai, enveloppé du tonnerre,
et je t'éprouvai aux eaux de la querelle. (Pause)

9 » Ecoute, mon peuple, que je te somme!
O Israël, si tu voulais m'écouter!
10 Qu'il n'y ait chez toi point de Dieu étranger,
et n'adore pas les dieux du dehors!
11 Je suis l'Eternel, ton Dieu,
qui t'ai ramené de la terre d'Egypte.
Ouvre ta bouche, je veux la remplir!...
12 Mais mon peuple n'a point écouté ma voix,
et Israël ne m'a point obéi.
13 Alors je l'abandonnai à l'obstination de son cœur;
ils suivirent leurs propres conseils.

14 » O si mon peuple voulait m'écouter,
et Israël, marcher dans mes voies!
15 Bientôt je ferais plier leurs ennemis,
et contre leurs oppresseurs je tournerais ma main.
16 Ceux qui haïssent l'Eternel, dissimuleraient devant lui,
et eux, ils auraient un bonheur éternel.
17 Dieu les nourrirait de la moëlle du froment,
et du miel des rochers je te rassasierais! »

PSAUME LXXXII.

1 Cantique d'Asaph.

Dieu prend séance dans l'assemblée divine,
et au milieu des Dieux Il rend la justice.

« Jusques à quand serez-vous des juges pervers, 2
et tiendrez-vous le parti des impies? (Pause)
Faites droit aux petits et aux orphelins, 3
rendez justice à l'affligé et au pauvre.
Libérez les petits et les indigents, 4
arrachez-les de la main des impies.

» Ils n'ont ni sagesse, ni intelligence, 5
ils marchent dans les ténèbres;
toutes les bases de la terre sont ébranlées.
J'ai dit : Vous êtes des Dieux, 6
et tous, des fils du Très-haut.
Cependant vous mourrez, comme des humains, 7
et vous tomberez, aussi bien que tel d'entre les princes. »

Léve-toi, ô Dieu, juge la terre, 8
car tous les peuples sont ta propriété!

PSAUME LXXXIII.

Cantique d'Asaph. 1

O Dieu, ne garde pas le silence, 2
ne sois point sourd, ne te tiens pas en repos, ô Dieu!
Car voici, tes ennemis sont en rumeur, 3
et ceux qui te haïssent, lèvent la tête;
ils trament contre ton peuple un astucieux complot, 4
et se concertent contre tes protégés.
Ils disent : « Sus! exterminons-les du milieu des peuples, 5
que le nom d'Israël ne soit plus rappelé désormais! »

Car ils se concertent d'un commun accord, 6
ils font alliance contre toi :

7 ce sont les tentes d'Edom et des Ismaëlites,
Moab et les Hagariens,
8 Gebal et Ammon et Amalek,
la Philistie avec les habitants de Tyr;
9 Assur aussi s'unit à eux,
et prête son bras aux enfants de Lot. (Pause)

10 Traite-les comme Madian,
comme Sisera, comme Jabin au torrent de Kison,
11 qui furent défaits à En-Dor,
et fumèrent le sol!

12 Rends-les, rends leurs princes pareils à Horeb et à Zéeb,
et tous leurs rois, à Zébah et Tsalmunah;
13 car ils disent : « Rendons-nous maîtres
des demeures de Dieu! »

14 Mon Dieu, assimile-les au tourbillon,
à la balle livrée au vent,
15 au feu qui dévore la forêt,
et à la flamme qui embrase la montagne!

16 Ainsi, poursuis-les de ta tempête,
et terrifie-les par ton ouragan!
17 Couvre leur visage de honte,
afin qu'ils s'enquièrent de ton nom, Eternel!

18 Qu'ils soient confondus et terrifiés pour toujours,
et qu'ils périssent avec ignominie!
19 afin qu'ils sachent que ton nom, Eternel, ton nom seul
est souverain sur toute la terre.

PSAUME LXXXIV.

1 Au maître chantre. En githith. Cantique des fils de Coré.

2 Que tes demeures sont aimables, Eternel des armées!

Mon cœur se pâme, il languit après les parvis de l'Eternel ; 3
mon âme et ma chair crient au Dieu vivant.
Le passereau même se trouve une demeure, 4
et l'hirondelle un nid,
où ils déposent leur couvée,
près de tes autels, Eternel des armées,
mon Roi et mon Dieu !
Heureux les habitants de ta maison ! 5
Ils te louent encore. (Pause)

Heureux l'homme dont tu es le soutien, 6
et que son cœur porte à s'acheminer vers toi !
Traversant la vallée des pleurs, 7
il la trouve pour lui arrosée de fontaines,
et la pluie d'automne la couvre d'abondance.
Il chemine, et ses forces augmentent : 8
il se présente enfin devant Dieu en Sion.
Eternel, Dieu des armées, écoute ma prière ! 9
Prête l'oreille, Dieu de Jacob ! (Pause)

O notre bouclier, regarde, ô Dieu, 10
abaisse un regard sur la face de ton Oint !
Car mieux vaut un jour dans tes parvis, que mille autres ; 11
j'aime mieux me tenir au seuil de la maison de mon Dieu,
que d'habiter les tentes de l'impiété.
Car l'Eternel Dieu est un soleil et un bouclier, 12
l'Eternel donne grâce et magnificence,
ne refuse aucun bien à qui suit la droiture.
Eternel des armées, 13
heureux l'homme qui se confie en toi !

PSAUME LXXXV.

Au maître chantre. Cantique des fils de Coré. 1

2 Tu as été, Eternel, propice à ton pays,
tu as ramené les captifs de Jacob,
3 pardonné les crimes de ton peuple,
effacé tous ses péchés; (Pause)
4 tu as déposé toute ta colère,
éteint le feu de ton courroux;
5 rétablis-nous, ô notre Dieu sauveur,
et fais cesser ta fureur envers nous!

6 Seras-tu donc toujours irrité contre nous,
feras-tu durer ta colère d'âge en âge?
7 Ne veux-tu pas nous redonner la vie,
pour que tu sois la joie de ton peuple?
8 Fais-nous, ô Eternel, jouir de ta faveur,
et nous accorde ton salut.

9 Je veux écouter ce que dit Dieu, l'Eternel.
Oui, Il parle de salut à son peuple, à ses bien-aimés;
mais qu'ils ne retournent pas à la folie!
10 Oui, son salut est près de ceux qui le craignent,
la gloire reviendra habiter notre terre.

11 L'amour et la fidélité se rencontrent,
la justice et la paix s'embrassent;
12 la fidélité germe de la terre,
et la justice regarde des Cieux.
13 L'Eternel donne aussi les biens,
et notre terre rend ses récoltes.
14 La justice marche en sa présence,
et maintient ses pas dans la voie.

PSAUME LXXXVI.

1 Prière de David.

Eternel, prête l'oreille, exauce-moi!

car je suis misérable et pauvre.
Garde mon âme, car je suis fidèle! 2
Sois en aide, toi, mon Dieu, à ton serviteur
qui se confie en toi!
Prends pitié de moi, Seigneur, 3
car je t'implore tous les jours!
Réjouis l'âme de ton serviteur, 4
car à toi, Seigneur, j'élève mon âme.

Car, Seigneur, tu es bon et clément, 5
et riche en amour pour tous ceux qui t'invoquent.
Eternel, prête l'oreille à ma prière, 6
sois attentif à mes supplications.
Dans mon jour de détresse, je t'implore, 7
parce que tu m'exauces.

Entre les dieux nul n'est pareil à toi, Seigneur, 8
et rien n'égale tes œuvres.
Que tous les peuples que tu as faits, 9
viennent se prosterner devant toi, Seigneur,
et honorer ton nom!
Car tu es grand, tu opères des miracles, 10
seul tu es Dieu.

Eternel, montre-moi ta voie, 11
pour que je marche dans ta vérité!
Concentre mon cœur dans la crainte de ton nom!
Je veux te louer, Seigneur, mon Dieu, de tout mon cœur, 12
et honorer éternellement ton nom!
car ta miséricorde est grande envers moi; 13
tu arraches mon âme du fond des Enfers.

O Dieu! des superbes s'élèvent contre moi, 14
et une bande de furieux attente à ma vie;
et ils n'ont pas les yeux tournés vers toi.

15 Cependant, Seigneur, tu es un Dieu miséricordieux et bon,
lent à t'irriter, et riche en grâce et en fidélité.
16 Tourne tes regards vers moi, et prends pitié de moi!
Accorde ta protection à ton serviteur,
et sois en aide au fils de ta servante.
17 Opère en ma faveur un signe pour me sauver!
Que mes ennemis le voient, et soient confondus!
car, Eternel, tu m'assistes et me consoles.

PSAUME LXXXVII.

1 Cantique des fils de Coré.

Il a sa résidence sur les montagnes saintes;
2 l'Eternel aime les portes de Sion
plus que toutes les demeures de Jacob.
3 Il est dit de toi des choses glorieuses,
Cité de Dieu! (Pause)
4 « Je me vois reconnu par l'Egypte et Babel;
voici, la Philistie, et Tyr avec l'Ethiopie,
les uns et les autres reçoivent dans Sion
une [nouvelle] naissance. »
5 Et il est dit de Sion : « Des hommes et des hommes
y reçoivent une [nouvelle] naissance,
et Lui-même, le Très-haut, la consolide. »
6 L'Eternel énumère les peuples en les inscrivant :
« Ceux-ci reçoivent là une [nouvelle] naissance. (Pause)
7 Et les chantres, et les danseurs [s'écrient :]
« Toutes mes sources sont en toi. »

PSAUME LXXXVIII.

1 Cantique des fils de Coré. Au maître chantre. A chanter
avec les luths. Hymne de Héman Esrahite.

Eternel, mon Dieu sauveur, 2
je crie à toi et le jour et la nuit :
qu'à toi parvienne ma prière; 3
prête l'oreille à ma supplication !
Car mon âme est rassasiée de malheur, 4
et ma vie penche vers les Enfers.

Je suis assimilé à ceux qui descendent dans la fosse, 5
je suis comme un homme sans force;
ma couche est entre les morts, 6
je suis tel que les morts gisants dans le tombeau,
auxquels tu ne penses plus,
et qui ne sont plus à portée de ta main.
Tu m'as jeté dans une fosse profonde, 7
dans des ténèbres, dans des abîmes.

Ton courroux pèse sur moi, 8
et de tous tes flots tu m'as accablé. (Pause)
Tu as éloigné de moi ceux que je connais, 9
tu m'as rendu pour eux un objet d'horreur;
enveloppé, je ne trouve point d'issue.
Mes yeux fondent par l'effet du malheur; 10
Eternel, je t'invoque chaque jour,
et je tends mes mains vers toi.

Pour les morts feras-tu des miracles? 11
Les ombres se lèveront-elles pour te louer? (Pause)
Dans le tombeau parle-t-on de ta grâce, 12
et de ta fidélité, dans le séjour de la mort?
Dans les ténèbres tes miracles sont-ils remarqués, 13
et ta justice, dans la région de l'oubli?

Je t'implore donc, Eternel, 14
et dès le matin ma prière te prévient.
Eternel, pourquoi me rejettes-tu, 15

et me caches-tu ta face?
16 Je suis malheureux et mourant dès ma jeunesse,
je subis tes terreurs et je suis éperdu.
17 Ton courroux m'assaille,
tes frayeurs m'anéantissent,
18 m'enveloppent, comme des eaux, tout le jour,
me cernent toutes à la fois.
19 Tu as éloigné de moi amis et compagnons,
et ceux que je connais, me sont invisibles.

PSAUME LXXXIX.

1 Hymne de Ethan Esrahite.
2 Je veux chanter à jamais les grâces de l'Eternel,
et d'âge en âge de ma bouche publier Ta fidélité!
3 Car je me dis : La grâce est édifiée pour jamais,
le ciel est la base que Tu donnes à ta fidélité.
4 « J'ai fait une alliance en faveur de mon élu,
je l'ai juré à David, mon serviteur :
5 J'affermirai ta race à jamais,
et je fonderai ton trône pour tous les âges. » (Pause)
6 Et les Cieux, Eternel, célèbrent tes merveilles,
et disent ta fidélité dans l'assemblée des Saints.
7 Car, dans les lieux éthérés, qui s'égale à l'Eternel?
qui ressemble à l'Eternel, parmi les Fils de Dieu,
8 à ce Dieu, redouté dans la vaste société des Saints,
et plus formidable que tous ceux qui L'entourent?
9 Eternel, Dieu des armées, qui est comme toi puissant, ô Dieu?
Et ta fidélité t'environne.
10 Tu domines l'orgueil de la mer;
quand ses flots se soulèvent, tu les apaises.
11 Tu as écrasé l'Egypte d'un coup mortel,

et de ton bras puissant dissipé tes ennemis.
A toi sont les Cieux, et à toi la terre; 12
c'est toi qui as fondé le monde et ce qu'il enserre.
Tu as créé l'Aquilon et le Midi; 13
le Thabor et l'Hermon se réjouissent à ton nom.
Tu as un bras armé de vigueur, 14
ta main est forte, ta droite élevée.
La justice et l'équité sont la base de ton trône, 15
la grâce et la vérité marchent devant ta face.
Heureux le peuple qui connaît l'appel de la trompette! 16
Eternel, il marche à la clarté de ta face;
à ton nom il se réjouit toujours, 17
et il se glorifie de ta justice.
Car tu es sa glorieuse parure; 18
et par ta faveur tu nous fais porter la tête levée.
Car c'est de l'Eternel que vient notre bouclier, 19
et du Saint d'Israël que vient notre Roi.
Alors tu parlas en vision à ton bien-aimé, 20
et tu dis : « J'ai prêté secours à un héros,
et suscité un adolescent du milieu du peuple.
J'ai trouvé David, mon serviteur, 21
et je l'ai oint de mon huile sainte.
Ma main lui est assurée, 22
et mon bras le soutiendra.
L'ennemi ne le surprendra pas, 23
et le méchant ne l'humiliera point.
» Je déferai devant lui ses adversaires, 24
et je battrai ses ennemis.
Et ma fidélité et ma grâce seront avec lui, 25
et à mon nom il lèvera la tête;
et je mettrai sa main sur la mer, 26
et sa droite sur les fleuves.

27 » Il m'invoquera ainsi : « Tu es mon père,
mon Dieu, et mon rocher sauveur ! » —
28 Bien plus, je l'instituerai mon premier-né,
le plus éminent des rois de la terre.
29 Je lui garderai ma grâce éternellement,
et mon alliance pour lui sera perpétuelle,

30 » Je rendrai sa race éternelle,
et je donnerai à son trône la durée des Cieux.
31 Si ses fils abandonnent ma loi,
et ne se dirigent pas selon mes jugements,
32 s'ils violent mes commandements,
et n'observent pas mes préceptes ;

33 » Je punirai de la verge leur désobéissance,
et de fléaux, leur crime ;
34 mais je ne lui retirerai point ma faveur,
et ne démentirai point ma fidélité ;
35 je ne violerai point mon alliance,
et ne changerai point la parole émise par mes lèvres.

36 » Je l'ai juré une fois par ma sainteté :
Jamais envers David je ne serai menteur !
37 sa race subsistera éternellement,
et son trône, comme le soleil, subsistera devant moi ;
38 comme la lune, pour jamais il est consolidé ;
et le témoin qui est dans la nue, est véridique. »

39 Et Tu nous as rejetés, nous as répudiés,
tu t'es irrité contre ton Oint ;
40 tu as méprisé l'alliance faite avec ton serviteur ;
tu as souillé, fait tomber son diadème en terre ;
41 tu as abattu toutes ses murailles,
mis ses boulevards en ruines.
42 Tous les passants le pillent,
il est l'opprobre de ses voisins.

Tu as exalté la droite de ses oppresseurs, 43
réjoui tous ses ennemis;
et tu as fait céder le tranchant de son glaive, 44
et tu ne l'as pas soutenu dans le combat.
Tu as réduit sa splendeur, 45
et précipité son trône sur la terre;
tu as abrégé les jours de sa jeunesse, 46
tu l'as couvert d'ignominie. (Pause)
Eternel, jusques à quand te cacheras-tu toujours, 47
et ton courroux sera-t-il enflammé comme un feu?
Pense à moi! qu'est-ce que la vie? 48
Pour quel néant tu as créé les enfants des humains!
Quel homme vit, et ne voit pas la mort? 49
dégage son âme de la main des Enfers? (Pause)
Où sont tes grâces premières, Seigneur, 50
qu'en ta fidélité tu promis par serment à David?
Souviens-toi, Seigneur, de l'opprobre de tes serviteurs; 51
songe que je porte en mon cœur tous ces peuples nombreux,
que tes ennemis insultent, Eternel, 52
insultent aux pas de ton Oint!

BENI SOIT L'ETERNEL A JAMAIS! 53
AINSI SOIT-IL! OUI, AINSI SOIT-IL!

LIVRE QUATRIÈME.

PSAUME XC.

Prière de Moïse, homme de Dieu. 1
Eternel, tu as été notre refuge.

d'une génération à l'autre génération;
2 avant que les montagnes fussent enfantées,
et que tu eusses engendré la terre et le monde,
oui, de l'éternité à l'éternité tu es, ô Dieu.

3 Tu fais rentrer l'homme dans la poudre,
et tu dis: « Rentrez-y, enfants des hommes! »
4 Car mille ans sont à tes yeux
comme le jour d'hier, quand il est passé,
et comme une veille dans la nuit.

5 Tu les emportes, ils sont un rève;
le matin, comme l'herbe, l'homme lève;
6 le matin il fleurit et lève;
le soir il est tranché, et il sèche.

7 Car nous sommes consumés par ta colère,
et par ton courroux nous sommes terrassés.
8 Tu produis nos péchés à ta vue,
et nos secrets à la lumière de ta face.

9 Car tous nos jours fuient devant ta fureur,
nous perdons nos années, comme une pensée.
10 Les jours de notre vie, ce sont soixante-dix années,
et, pour les forts, quatre-vingts années;
et ce qui fait leur orgueil est peine et néant;
car il passe vite, et nous nous envolons.

11 Qui connaît la puissance de ta colère,
et mesure ton courroux sur la crainte qui t'est due?
12 Apprends-nous à faire un tel compte de nos jours,
que nous acquérions un cœur sage!

13 Reviens, Eternel! Jusques à quand?..
Et prends pitié de tes serviteurs!
14 Rassasie-nous bientôt de ta grâce,
et nous serons triomphants et joyeux durant tous nos jours!

Donne-nous de la joie pour le temps que tu nous affligeas, 15
pour les années où nous connûmes le malheur!
Rends ton action visible à tes serviteurs, 16
et ta majesté à leurs enfants!
Que la faveur du Seigneur, notre Dieu, soit sur nous! 17
Et consolide pour nous l'œuvre de nos mains,
oui, consolide l'œuvre de nos mains!

PSAUME XCI.

Assis dans l'asile du Très-haut, 1
on repose à l'ombre du Tout-puissant.
Je dis à l'Eternel : O mon refuge et mon fort, 2
ô mon Dieu en qui je me confie!

Oui, Il te dégage des rêts de l'oiseleur, 3
de la peste meurtrière;
Il te couvre de ses plumes, 4
et sous ses ailes tu trouves un abri;
sa vérité est un bouclier et un rempart.
Tu n'as pas à redouter l'épouvante de la nuit, 5
ni la flèche qui vole durant le jour,
ni la peste qui s'avance dans les ténèbres, 6
ni la contagion qui sévit au milieu du jour.
Que mille hommes tombent à ton côté, 7
et des myriades à ta droite,
tu es hors des atteintes.
De tes yeux seulement tu en es spectateur, 8
et tu assistes à la rétribution des impies.

C'est, ô Eternel, que tu es mon refuge; 9
tu t'es choisi le Très-haut pour appui.
Le malheur n'arrive point jusqu'à toi, 10
et la plaie n'approche point ta tente.

11 Car Il donne pour toi l'ordre à ses anges
de te garder en toutes tes voies.
12 Ils te porteront sur leurs bras,
de peur que ton pied ne heurte contre la pierre.
13 Tu marcheras sur le lion et la vipère,
tu fouleras le lionceau et le dragon.

14 « Puisqu'il s'attache à moi, je veux le sauver,
le mettre en lieu sûr, puisqu'il connaît mon nom.
15 Il m'invoque, et je l'exauce;
je suis près de lui dans la détresse,
je le délivrerai et je le glorifierai.
16 De longs jours je le rassasierai,
et je lui ferai voir mon secours. »

PSAUME XCII.

1 Cantique pour le jour du repos.

2 Il est beau de louer l'Eternel,
et de chanter ton nom, ô Très-haut!
3 le matin de redire ta faveur,
et ta fidélité durant les nuits,
4 aux sons du décachorde et du luth,
aux accords de la harpe.

5 Car tu me réjouis, Eternel, par tes hauts faits,
et je suis ravi des ouvrages de tes mains.
6 Que tes œuvres sont grandes, ô Eternel,
et tes pensées profondes!
7 L'homme stupide l'ignore,
et l'insensé ne le comprend pas.

8 Que les impies lèvent comme la plante,
et que tous les méchants fleurissent,
c'est pour être détruits à jamais.

Et toi, tu es éternellement élevé, ô Dieu ! 9
Car voici, tes ennemis, Seigneur, 10
voici, tes ennemis périssent,
tous ceux qui font le mal, sont dissipés.
Mais tu relèves mon front, comme celui des taureaux, 11
je suis arrosé d'une huile nouvelle;
mes adversaires réjouissent mes regards, 12
et la chute de mes méchants ennemis flatte mon oreille.
Le juste verdit comme le palmier, 13
il croît comme un cèdre au Liban.
Planté dans la maison de l'Eternel, 14
il prospère dans les parvis de notre Dieu,
et pousse encore des jets dans la vieillesse même; 15
il est plein de sève, et son feuillage est épais ;
pour proclamer que l'Eternel est juste, 16
qu'Il est mon rocher, et ne fait rien d'inique.

PSAUME XCIII.

L'Eternel règne, revêtu de majesté; 1
la force est son vêtement, sa ceinture :
aussi le monde est ferme et ne chancèle pas.
Ton trône est ferme dès les anciens jours, 2
tu es depuis l'éternité.
Les flots élèvent, ô Eternel, 3
les flots élèvent leur voix,
les flots élèvent leur murmure.
Plus que les voix des eaux immenses, 4
que les vagues magnifiques de la mer,
l'Eternel est magnifique dans les hautes régions.
Tes témoignages sont parfaitement sûrs. 5
La sainteté sied à ta maison,
ô Eternel, pour la durée des temps.

PSAUME XCIV.

1 Dieu des vengeances, Eternel,
Dieu des vengeances, apparais!
2 Lève-toi, juge de la terre,
rends aux orgueilleux un salaire!
3 Jusques à quand les impies, Eternel,
jusques à quand les impies seront-ils triomphants?

4 Ils profèrent, ils vomissent des discours violents,
et tous les méchants se glorifient.
5 Eternel, ils écrasent ton peuple,
et humilient ton héritage;
6 ils égorgent la veuve et l'étranger,
et mettent à mort les orphelins;
7 puis ils disent : « L'Eternel ne le voit pas,
et le Dieu de Jacob n'y prend pas garde. »

8 Prenez-y garde, vous, les plus stupides des hommes!
et vous, insensés, quand aurez-vous la sagesse?
9 Celui qui a planté l'oreille, n'entendrait-Il pas?
Celui qui a formé l'œil, ne verrait-Il pas?
10 Celui qui fait la leçon aux peuples, ne punirait-Il pas,
lui qui instruit l'intelligence de l'homme?
11 L'Eternel connaît les pensées des hommes;
Il sait qu'elles sont un néant.

12 Heureux l'homme que tu instruis, Eternel,
et que tu enseignes par tes leçons,
13 pour le calmer en face des jours mauvais,
jusqu'à ce que la fosse soit creusée à l'impie!
14 Car l'Eternel ne délaisse point son peuple,
et n'abandonne point son héritage;
15 car les jugements rentreront dans la justice,

et tous ceux qui ont le cœur droit, la suivront.

Qui est-ce qui prend mon parti contre les méchants? 16
Qui est-ce qui m'assiste contre les artisans du mal?
Si Dieu n'était mon aide, 17
bientôt mon âme habiterait le séjour du silence.
Si je dis : Mon pied chancèle; 18
alors ta grâce, Eternel, vient me soutenir.
Dans les mille anxiétés de mon cœur, 19
tes consolations restaurent mon âme.

Te ferais-tu l'allié d'une tyrannie funeste 20
qui complote la ruine en dépit de la loi?
Ils se liguent contre la vie du juste, 21
et ils condamnent le sang innocent.
Mais l'Eternel est mon rempart, 22
et mon Dieu, mon rocher de refuge.
Il leur paiera le salaire de leur crime, 23
et par leur malice même Il les détruira,
Il les détruira, l'Eternel, notre Dieu.

PSAUME XCV.

Venez, élevons nos chants à l'Eternel, 1
et nos cris d'allégresse à notre rocher sauveur!
Présentons-nous à lui avec des louanges, 2
offrons-lui nos joyeux cantiques.

Car l'Eternel est un grand Dieu, 3
et un Roi grand par dessus tous les dieux;
Il tient en sa main l'intérieur de la terre, 4
et les trésors des montagnes sont à lui;
la mer est à lui, Il l'a faite, 5
et ses mains ont formé les continents.

Venez, adorons et nous prosternons, 6

et nous agenouillons devant l'Eternel, notre créateur!
7 Car Il est notre Dieu,
et nous le peuple dont Il est le pasteur,
le troupeau conduit par sa main.
Puissiez-vous aujourd'hui écouter sa voix!
8 « N'endurcissez pas votre cœur, comme aux Eaux de la querelle (*),
et dans les jours de la Tentation (**) au désert,
9 où vos pères me tentèrent,
et me mirent à l'épreuve, quoiqu'ils vissent mes hauts faits.
10 Quarante années j'eus cette race en dégoût,
et je dis : « C'est un peuple qui a le cœur égaré,
et qui ne connaît pas mes voies. »
11 Là je fis serment dans ma colère
qu'ils n'entreraient point dans mon repos. »

PSAUME XCVI.

1 Chantez à l'Eternel un cantique nouveau,
chantez à l'Eternel, vous toutes les contrées!
2 Chantez à l'Eternel, bénissez son nom,
annoncez son salut de jour en jour!
3 Racontez sa gloire parmi les nations,
et ses merveilles parmi tous les peuples!
4 Car Dieu est grand et digne d'une grande louange;
Il est plus redoutable que tous les dieux;
5 car tous les dieux des peuples sont des idoles,
et l'Eternel a fait les Cieux.
6 Devant sa face c'est splendeur et majesté,
gloire et magnificence, dans son Sanctuaire.
7 Tribus des peuples, rendez à l'Eternel,
rendez à l'Eternel l'honneur et la louange!

(*) Mériba. (**) Massa.

Rendez à l'Eternel l'honneur dû à son nom ! 8
Apportez des offrandes, et entrez dans ses parvis!
Adorez l'Eternel avec une pompe sainte! 9
Tremblez devant lui, vous toutes les contrées!

Dites parmi les peuples : « L'Eternel règne ; 10
aussi le monde est ferme et ne chancèle point.
Il juge les nations avec justice. »
Que les Cieux se réjouissent, et que la terre tressaille ; 11
que la mer s'émeuve avec tout ce qu'elle enserre ;
que les campagnes s'égaient avec tout ce qui les couvre ; 12
qu'ainsi les arbres des forêts frémissent tous d'allégresse
au devant de l'Eternel ! Car Il vient, car Il vient 13
pour juger la terre.
Il jugera le monde avec justice,
et les peuples, selon sa vérité.

PSAUME XCVII.

L'Eternel règne ; que la terre tressaille, 1
que les îles nombreuses se réjouissent!
Les nuées et l'obscurité l'environnent, 2
la justice et l'équité sont la base de son trône.
Devant lui le feu s'avance, 3
et consume ses ennemis de toutes parts.

Ses éclairs illuminent le monde : 4
la terre le voit, et tremble.
Les montagnes, comme de la cire, fondent à l'aspect de l'Eternel, 5
à l'aspect du Seigneur de toute la terre.
Les Cieux proclament sa justice, 6
et tous les peuples contemplent sa magnificence.

Ils sont confondus tous ceux qui servent les idoles, 7
qui font gloire des faux dieux :

devant Lui tous les dieux se prosternent.
8 Sion l'entend, et se réjouit,
et les filles de Juda sont dans l'allégresse,
à cause de tes jugements, ô Eternel.
9 Car tu es, ô Eternel, le Très-haut qui domine la terre,
tu es très-élevé au-dessus de tous les dieux.

10 Vous qui aimez l'Eternel, haïssez le mal!
Il garde les âmes de ses saints,
et Il les sauve de la main des impies.
11 La lumière se lève pour le juste,
et la joie pour ceux qui ont le cœur droit.

12 Justes, faites de l'Eternel votre joie,
et louez son saint nom!

PSAUME XCVIII.

1 Cantique.

Chantez à l'Eternel un cantique nouveau!
car Il a fait des choses merveilleuses,
aidé de sa droite et du bras de sa sainteté.
2 L'Eternel a montré son secours;
et aux yeux des peuples Il a révélé sa justice.
3 Il s'est souvenu de sa grâce et de sa fidélité
envers la maison d'Israël;
toutes les extrémités de la terre
ont vu le secours de notre Dieu.

4 Terres, élevez toutes à l'Eternel vos acclamations!
faites retentir vos cris de joie et vos accords!
5 Célébrez l'Eternel avec la harpe,
avec la harpe et la voix des chants!
6 Au bruit des clairons et des trompettes,
poussez des cris de joie devant le Roi, l'Eternel!

Que la mer s'émeuve avec ce qu'elle enserre, 7
le monde et ceux qui l'habitent;
que les fleuves battent des mains, 8
qu'en même temps les montagnes jubilent
devant l'Eternel! Car Il vient pour juger la terre. 9
Il jugera le monde avec justice,
et les peuples avec équité.

PSAUME XCIX.

L'Eternel règne, les peuples tremblent; 1
Il est assis sur les Chérubins, la terre est ébranlée.
L'Eternel est grand en Sion, 2
et élevé au-dessus de tous les peuples :
qu'ils chantent Ton nom grand et redoutable, 3
Il est saint!
et la force du Roi qui aime la justice! 4
Tu as fondé l'équité,
et créé en Jacob la justice et le droit.
Exaltez l'Eternel, notre Dieu, 5
et vous prosternez sur le marchepied de son trône!
Il est saint!

Moïse et Aaron, ses Lévites, 6
et Samuel qui invoquait son nom,
implorèrent l'Eternel, et Il les exauça.
Il leur parla dans la colonne de nuée; 7
ils gardèrent ses commandements,
et l'ordonnance qu'Il leur avait donnée.
Eternel, notre Dieu, tu les as exaucés ; 8
tu fus pour eux un Dieu qui pardonne,
et un Dieu vengeur, à cause de leurs méfaits.
Exaltez l'Eternel, notre Dieu, 9

et prosternez-vous sur sa sainte montagne!
Car Il est saint, l'Eternel, notre Dieu.

PSAUME C.

1 Cantique de louange.

Elevez à l'Eternel vos cris de joie,
vous tous, habitants de la terre!
2 Servez l'Eternel avec allégresse,
paraissez devant sa face avec des acclamations!
3 Sachez que l'Eternel est Dieu!
C'est lui qui nous a faits, et non pas nous-mêmes,
nous sommes son peuple, et le troupeau de sa pâture.

4 Entrez dans ses Portes en lui rendant grâces,
et dans ses parvis, en le louant!
Rendez-lui grâces, célébrez son nom!
5 Car l'Eternel est bon, sa grâce demeure pour jamais,
et sa fidélité, pour tous les âges.

PSAUME CI.

1 Cantique de David.

Je vais chanter la bonté et la droiture;
c'est toi, Eternel, que je célèbrerai.

2 Je m'appliquerai à suivre une voie innocente:
ô puissé-je y parvenir!
J'agirai dans l'innocence du cœur au sein de ma maison.
3 Je ne mettrai devant mes yeux aucune chose indigne;
je hais la conduite des transgresseurs,
sur moi elle n'aura pas de prise.
4 Que le cœur pervers se tienne loin de moi,
je ne veux pas connaître le méchant.
5 Je détruirai celui qui en secret calomnie son ami;

je ne supporte pas celui dont l'œil est altier et le cœur enflé.
Mes yeux se porteront vers les hommes sûrs du pays, 6
pour les faire habiter avec moi;
ceux qui suivent une voie innocente, seront mes serviteurs.
Il ne s'assiéra pas dans ma maison celui qui fait des fraudes; 7
celui qui ment ne pourra demeurer sous mes yeux.
Chaque jour je veillerai à arracher les impies du pays, 8
à bannir de la cité de l'Eternel tous ceux qui font le mal.

PSAUME CII.

Prière d'un malheureux qui, plongé dans la douleur, 1
épanche sa plainte devant l'Eternel.

Eternel, écoute ma prière, 2
et que ma complainte arrive jusqu'à toi!
Ne me cache pas ta face au jour de ma détresse! 3
Penche vers moi ton oreille, quand je t'invoque!
hâte-toi! exauce-moi!

Car mes jours, comme une fumée, se sont évanouis, 4
et mes os sont embrasés, comme un tison ardent.
Frappé comme la plante, mon cœur s'est flétri; 5
car j'oublie de manger mon pain.
Par l'effet des sanglots que j'exhale, 6
mes os s'attachent à ma chair.
Je ressemble au pélican du désert, 7
je suis comme le chat-huant des masures.
J'ai perdu le sommeil, et je suis 8
tel que sur un toit l'oiseau solitaire.

Tous les jours mes ennemis m'outragent; 9
follement animés contre moi,
ils emploient mon nom pour maudire.
Car je mange la cendre au lieu de pain, 10

et je trempe mon breuvage de mes pleurs,
11 à cause de ton courroux et de ta fureur;
car tu m'as soulevé, et m'as précipité.
12 Mes jours sont comme les ombres allongées,
et je sèche comme l'herbe.

13 Mais toi, Seigneur, tu es éternellement sur ton trône,
et ton nom demeure à travers tous les âges.
14 Tu te lèveras, tu prendras pitié de Sion;
car il est temps de prendre pitié d'elle;
le moment est venu.
15 Car les vœux de tes serviteurs sont pour les pierres de Sion,
et ils sont affectionnés à ses ruines...
16 Alors les peuples révèreront le nom de l'Eternel,
et tous les rois de la terre, ta majesté!

17 Oui, l'Eternel relèvera Sion,
Il apparaîtra dans sa gloire.
18 Il se tourne vers les pauvres qui prient,
et Il ne dédaigne pas leur prière.
19 Que ceci soit écrit pour l'âge futur,
et que le peuple qui naîtra, loue l'Eternel!

20 Car Il regarde du lieu très-haut de sa sainteté,
l'Eternel abaisse des Cieux ses regards sur la terre,
21 pour entendre les soupirs des captifs,
pour libérer les enfants de la mort,
22 afin qu'ils redisent en Sion le nom de l'Eternel,
et ses louanges dans Jérusalem,
23 lors du concours universel des peuples,
et des royaumes qui viendront servir l'Eternel.

24 Au milieu du voyage Il a brisé ma force,
abrégé mes jours.
25 Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève pas à la moitié de mes jours!

A travers tous les âges tes années se perpétuent.
Jadis tu fondas la terre, 26
et les Cieux sont l'ouvrage de tes mains.
Ils périront, mais tu subsisteras; 27
tout entiers ils s'useront comme un vêtement;
tu les changeras comme un habit, et ils changeront;
mais toi, tu demeures le même, 28
et tes années n'ont point de terme.
Les enfants de tes serviteurs auront leur séjour, 29
et leur race subsistera devant toi.

PSAUME CIII.

De David. 1

Mon âme, bénis l'Eternel,
et que tout ce qui est en moi, bénisse son saint nom!
Mon âme, bénis l'Eternel, 2
et n'oublie point tous ses bienfaits!
Il pardonne toute ton iniquité; 3
Il guérit toutes tes maladies;
Il rachète ta vie du tombeau; 4
Il te couronne de grâce et de miséricorde;
Il rassasie de biens la fleur de ton âge, 5
et, comme l'aigle, Il te fait rajeunir.

L'Eternel rend la justice, 6
et Il fait droit à tous les opprimés.
Il découvrit ses voies à Moïse, 7
et aux enfants d'Israël ses hauts faits.
L'Eternel est miséricordieux et clément, 8
lent à s'irriter, et riche en amour.
Il n'est pas toujours accusateur, 9
et son ressentiment n'est pas éternel.

Il ne nous traita point suivant nos péchés, 10

et ne nous paya point le salaire de nos crimes;
11 car autant le Ciel s'élève au-dessus de la terre,
autant sa grâce fut immense pour ceux qui le craignent.
12 Autant le Levant est éloigné du Couchant,
autant Il a mis nos iniquités à distance de nous.
13 Comme un père a compassion de ses enfants,
ainsi l'Eternel eut compassion de ceux qui le craignent.

14 Car Il connaît notre origine,
Il se rappelle que nous sommes poudre.
15 L'homme!... ses jours sont comme l'herbe;
il fleurit comme une fleur des champs;
16 qu'un vent passe sur elle, c'en est fait,
et son sol même ne la reconnaît plus.

17 La grâce de l'Eternel de l'éternité à l'éternité
demeure sur ceux qui le craignent,
et sa justice, sur les enfants de leurs enfants,
18 sur ceux qui gardent son alliance,
et se rappellent ses commandements, pour les accomplir.
19 L'Eternel a établi son trône dans les Cieux,
et son empire domine toutes choses.

20 Bénissez l'Eternel, vous ses anges,
héros puissants, qui exécutez sa parole,
dociles à la voix de sa parole!
21 Bénissez l'Eternel, vous toutes ses armées,
vous ses ministres, qui faites sa volonté!
22 Bénissez l'Eternel, vous toutes ses œuvres,
dans tous les lieux de sa souveraineté!
Mon âme, bénis l'Eternel!

PSAUME CIV.

1 Mon âme, bénis l'Eternel!

Eternel, mon Dieu, tu es très-grand,
tu es revêtu de splendeur et de majesté!

Il s'enveloppe de lumière comme d'un vêtement, 2
Il déploie les Cieux comme une tenture;
Il élève sur les eaux le haut de sa demeure, 3
Il fait des nuées son char,
Il s'avance sur les ailes du vent.
Il fait des vents ses messagers, 4
et ses ministres, du feu enflammé.
Il assit la terre sur ses bases, 5
elle est inébranlable pour toujours, pour jamais.

Tu l'avais couverte de l'abîme comme d'un manteau, 6
les eaux se tenaient sur les montagnes;
à ta menace elles ont fui, 7
à la voix de ton tonnerre elles ont reculé:
les montagnes montèrent, les vallées descendirent 8
à la place que tu leur assignas.
Tu posas des limites qu'elles ne franchiraient plus, 9
afin qu'elles ne vinssent plus recouvrir la terre.

Tu fais jaillir des sources pour former les ruisseaux; 10
ils s'écoulent entre les montagnes;
ils abreuvent toutes les bêtes des champs, 11
les onagres y étanchent leur soif.
Sur leurs bords séjournent les oiseaux du ciel, 12
entre les rameaux ils font entendre leur voix.
Du haut de sa demeure Il arrose les montagnes, 13
et la terre se rassasie du fruit de tes œuvres.

Il fait croître l'herbe pour les quadrupèdes, 14
et les plantes pour le service de l'homme,
tirant ainsi le pain du sein de la terre;
et le vin qui réjouit le cœur de l'homme, 15

et, plus que l'huile, fait resplendir son visage;
et le pain qui fortifie le cœur de l'homme.
16 Les arbres de l'Eternel sont rassasiés,
les cèdres du Liban qu'Il a plantés,
17 où viennent nicher les oiseaux,
la cigogne, qui habite les pins.
18 Les hautes montagnes sont pour les bouquetins,
et les rochers sont l'asile des gerboises.

19 Il créa la lune pour marquer les temps;
le soleil connaît son couchant.
20 Tu fais l'obscurité, et il est nuit :
alors toutes les bêtes des forêts sont en mouvement;
21 les jeunes lions rugissent après la proie,
et demandent à Dieu leur pâture.
22 Le soleil se lève : ils se retirent,
et vont reposer dans leurs tanières.
23 L'homme se rend à son travail,
et à son labour jusques au soir.

24 Que tes œuvres sont nombreuses, ô Eternel!
Tu les as toutes faites avec sagesse;
la terre est pleine de tes richesses.
25 Dans cette mer grande et vaste
fourmillent sans nombre
des animaux petits et grands.
26 Là circulent les navires,
le Léviathan que tu formas pour s'y jouer.
27 Tous ils s'attendent à toi,
pour que tu leur donnes la nourriture en son temps.
28 Tu leur donnes, ils recueillent;
tu ouvres ta main, ils se rassasient de biens.
29 Tu caches ta face, ils sont éperdus;
tu leur retires le souffle, ils expirent

et rentrent dans leur poudre.
Tu émets ton souffle, ils sont créés, 30
et tu renouvelles la face de la terre.

La gloire de l'Eternel demeure à jamais; 31
l'Eternel se réjouit de ses œuvres.
Il regarde la terre, et elle tremble; 32
Il touche les montagnes, et elles sont fumantes.
Je veux chanter l'Eternel, tant que je vivrai, 33
célébrer mon Dieu, tant que je serai.
Que mes chants lui soient agréables! 34
Je fais mes délices de l'Eternel.
Que les pécheurs disparaissent de la terre, 35
et que les impies cessent d'être!
Mon âme, bénis l'Eternel!
Alleluia!

PSAUME CV.

Louez l'Eternel, invoquez son nom! 1
Publiez ses exploits parmi les peuples!
Célébrez-le par vos chants et vos accords! 2
Chantez toutes ses merveilles!
Glorifiez-vous de son saint nom! 3
Que le cœur de ceux qui le cherchent, se réjouisse!
Méditez sur l'Eternel et sa puissance! 4
Cherchez sans cesse sa présence!
Pensez aux merveilles qu'Il a faites, 5
à ses prodiges et aux jugements émanés de sa bouche,
vous, race d'Abraham, vous, ses serviteurs, 6
enfants de Jacob, ses élus!

Lui, l'Eternel! Il est notre Dieu, 7
ses jugements embrassent toute la terre.
Il garde un souvenir éternel de son alliance, 8

de la parole qu'Il promulgua pour mille générations,
9 du traité qu'Il conclut avec Abraham,
du serment qu'Il fit à Isaac,
10 et érigea pour Jacob en statut,
pour Israël en alliance éternelle,
11 disant : « Je te donnerai la terre de Canaan
pour votre lot d'héritage; »
12 tandis qu'ils étaient encore en petit nombre,
peu considérables, et étrangers en elle.
13 Et ils émigraient de nation en nation,
d'un royaume chez un autre peuple.
14 Il ne permettait à personne de les opprimer,
et en leur faveur Il châtia des rois :
15 « Ne touchez pas à mes oints,
et ne maltraitez pas mes prophètes! »

16 Alors Il appela la famine sur le pays,
et lui coupa toutes les subsistances.
17 Il envoya devant eux un homme;
comme esclave Joseph fut vendu.
18 Ils mirent les entraves à ses pieds,
et il dut vivre dans les fers,
19 jusqu'au temps où ce qu'il avait dit, arriva,
et où la parole de l'Eternel fut son épreuve.
20 Le Roi dépêcha et le fit élargir,
le souverain des peuples, et le mit en liberté;
21 il l'établit seigneur sur sa maison,
et souverain sur tous ses domaines,
22 pour qu'il enchaînât ses princes à son gré,
et qu'à ses vieillards il enseignât la sagesse.
23 Alors Israël vint en Egypte,
et Jacob fut comme hôte dans le pays de Cham.
24 Et Il rendit son peuple très-fécond,

et plus fort que ses ennemis.
Il changea leur cœur qui prit son peuple en haine, 25
et ils traitèrent ses serviteurs avec perfidie.

Il envoya Moïse, son serviteur, 26
Aaron qu'Il avait élu.
Ils opérèrent au milieu d'eux ses prodiges, 27
et ses miracles dans la terre de Cham.
Il envoya les ténèbres, et produisit l'obscurité, 28
et ils ne furent pas rebelles à sa parole.
Il changea leurs eaux en sang, 29
et fit périr leurs poissons.
Leur pays fourmilla de grenouilles, 30
jusques dans les appartements de leurs rois.
Il dit, et vinrent les moucherons, 31
les mouches dans tout leur territoire.
Il fit tomber leur pluie en grêle, 32
des flammes de feu sur leur pays.
Et Il frappa leurs vignes et leurs figuiers, 33
et fracassa les arbres de leur contrée.
Il dit, et vinrent les sauterelles, 34
et des insectes voraces sans nombre,
qui dévorèrent toute l'herbe du pays, 35
et dévorèrent les fruits de leurs champs.

Et Il frappa tous les premiers-nés dans leur pays, 36
toutes les prémices de leur vigueur.
Et Il fit sortir [Israël] avec de l'argent et de l'or, 37
et il n'y eut pas un homme las dans ses tribus.
L'Egypte se réjouit de leur départ; 38
car la peur d'Israël l'avait saisie.
Il déploya la nuée pour les mettre à couvert, 39
et le feu pour illuminer la nuit.
A leur demande Il fit arriver des cailles, 40

et Il les rassasia avec le pain du ciel.
41 Il entr'ouvrit le rocher, et des eaux jaillirent
et coulèrent dans le désert par torrents.
42 Car Il se rappelait sa sainte parole
donnée à Abraham, son serviteur.
43 Il fit que son peuple partit avec joie,
et ses élus avec allégresse,
44 et Il leur donna les terres des nations,
et ils s'emparèrent du travail des peuples :
45 pour les porter à garder ses commandements,
et à observer ses lois.
Alleluia!

PSAUME CVI.

1 Alleluia!
Louez l'Eternel, car Il est bon,
car sa miséricorde est éternelle!
2 Qui saura exprimer les exploits de l'Eternel,
et énoncer sa louange tout entière?
3 Heureux ceux qui observent la loi,
et pratiquent la justice en tout temps!
4 Pense à moi, Seigneur, en étant propice à ton peuple,
viens à moi avec ton secours!
5 afin que, témoin du bonheur de tes élus,
je me réjouisse de la joie de ton peuple,
que je me glorifie avec ton héritage.

6 Nous avons péché de même que nos pères,
nous avons été pervers et impies.
7 Nos pères en Egypte ne réfléchirent point à tes miracles,
ne se rappelèrent point le nombre de tes grâces,
et ils se rebellèrent près de la mer, la mer des algues.
8 Mais Il les délivra pour l'amour de son nom,

afin de faire connaître sa puissance.
Et Il tança la mer des algues, et elle se dessécha, 9
et Il leur fit traverser les flots comme le désert.
Et Il les sauva de la main de l'adversaire, 10
et les racheta de la main de l'ennemi;
et les eaux recouvrirent leurs oppresseurs, 11
il n'en resta pas un seul.
Alors ils crurent à ses paroles, 12
ils chantèrent ses louanges.

Ils furent prompts à oublier ses exploits, 13
et ne surent pas attendre ses dispensations;
et ils conçurent une convoitise dans le désert, 14
et tentèrent Dieu dans la solitude.
Alors Il condescendit à leur demande, 15
mais Il leur envoya aussi la consomption.
Et ils furent jaloux de Moïse dans le camp, 16
d'Aaron, le saint de l'Eternel.
Alors la terre s'ouvrit et engloutit Dathan, 17
et recouvrit la troupe d'Abiram,
et un feu s'alluma au milieu de leur troupe, 18
et des flammes consumèrent les sacriléges.

Ils fabriquèrent un veau en Horeb, 19
et adorèrent une image de fonte,
et ils échangèrent leur gloire 20
contre l'effigie d'un bœuf qui broute l'herbe.
Ils oublièrent Dieu, leur libérateur, 21
qui avait opéré de grandes choses en Egypte,
des miracles dans la terre de Cham, 22
des prodiges sur la mer des algues.
Alors Il pensait à les détruire, 23
si Moïse, son élu, ne s'était mis à la brèche devant Lui,
pour détourner sa colère de détruire.

24 Et ils se dégoûtèrent du pays des délices ;
ils ne croyaient pas à ses promesses ;
25 et ils murmurèrent dans leurs tentes,
ne furent point dociles à la voix de l'Eternel.
26 Alors levant sa main Il jura
de les coucher dans le désert,
27 et de jeter leur race au milieu des nations,
et de les disséminer dans tous les pays.

28 Et ils s'attachèrent à Baal-Pehor,
et mangèrent les sacrifices des morts,
29 et L'irritèrent par leurs crimes :
aussi un fléau fit irruption chez eux.
30 Alors parut Phinées qui fit justice,
et le fléau fut arrêté :
31 et cela lui fut imputé à justice,
d'âge en âge, éternellement.

32 Et ils Le provoquèrent aux Eaux de la Querelle,
et Moïse eut à souffrir à cause d'eux ;
33 car ils résistèrent à sa volonté,
et les paroles de ses lèvres furent inconsidérées.

34 Ils ne détruisirent point les peuples
que l'Eternel leur avait signalés ;
35 et ils se mêlèrent avec les peuples,
et apprirent leur façon de faire ;
36 et ils servirent leurs idoles,
qui leur furent un piége ;
37 ils immolèrent leurs fils et leurs filles aux idoles,
38 et répandirent le sang innocent,
le sang de leurs fils et de leurs filles,
qu'ils immolèrent aux idoles de Canaan ;
et le pays fut profané par des meurtres ;
39 et ils se souillèrent avec leurs œuvres,

et leur conduite fut une prostitution.

Alors la colère de l'Eternel s'alluma contre son peuple, 40
et son héritage devint son abomination ;
et Il les livra aux mains des peuples, 41
et leurs ennemis furent leurs maîtres ;
et ils furent opprimés par leurs adversaires, 42
et plièrent sous leur main.
Nombre de fois Il les délivra ; mais ils regimbèrent, 43
ne prenant conseil que d'eux-mêmes,
et ils se perdirent par leur faute.
Et Il regarda vers eux pendant la détresse, 44
quand Il entendit leurs gémissements ;
et Il se ressouvint pour eux de son alliance, 45
et céda à la pitié dans sa grande miséricorde,
et Il leur fit rencontrer de la compassion 46
auprès de tous ceux qui les tenaient captifs.

Sois-nous en aide, Eternel, notre Dieu, 47
et recueille-nous du milieu des peuples,
pour que nous chantions ton saint nom,
et que nous fassions gloire de te louer !

BENI SOIT L'ETERNEL, DIEU D'ISRAEL, 48
DE L'ETERNITE A L'ETERNITE !
ET QUE TOUT LE PEUPLE DISE :
AINSI SOIT-IL ! ALLELUIA !

LIVRE CINQUIÈME.

PSAUME CVII.

Louez l'Eternel, car Il est bon, 1

car sa miséricorde est éternelle!
2 Qu'ainsi parlent les rachetés de l'Eternel,
qu'Il a rachetés des mains de l'ennemi,
3 et recueillis de tout pays,
du Levant et du Couchant,
du Septentrion et de la mer.

4 Ils furent errants au désert, dans une voie solitaire,
et ils ne trouvaient pas une ville où habiter;
5 ils éprouvaient la faim et la soif;
leur âme en eux était défaillante.
6 Et ils crièrent à l'Eternel dans leur détresse,
et Il les délivra de leurs perplexités,
7 et leur fit prendre la voie directe
pour arriver à une ville où pouvoir habiter.
8 Qu'ils rendent grâces à l'Eternel de sa miséricorde,
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
9 Car Il a satisfait l'âme altérée,
et comblé de biens l'âme affamée.

10 Ceux qui habitaient les ténèbres et l'ombre de la mort,
prisonniers de la misère et des fers...
11 Car ils résistèrent aux paroles de Dieu,
et méprisèrent les décrets du Très-haut.
12 Aussi courba-t-Il leur cœur sous la peine;
ils succombèrent, et ne furent point assistés.
13 Mais ils crièrent à l'Eternel dans leur détresse,
et Il les délivra de leurs perplexités;
14 Il les tira des ténèbres et de l'ombre de la mort,
et rompit leurs fers.
15 Qu'ils rendent grâces à l'Eternel de sa miséricorde,
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
16 Car Il a brisé les portes d'airain,
et mis en pièces les verroux de fer.

Les insensés qui suivaient la voie de la révolte, 17
et à cause de leurs crimes se virent humiliés...
Toute nourriture excitait leur dégoût, 18
et ils arrivaient aux portes de la mort.
Mais ils crièrent à l'Eternel dans leur détresse, 19
et Il les délivra de leurs perplexités;
Il émit sa parole, et les guérit, 20
et les retira de leurs tombeaux.
Qu'ils rendent grâces à l'Eternel de sa miséricorde, 21
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
Qu'ils Lui offrent les sacrifices de la reconnaissance, 22
et publient ses hauts faits avec des cris de joie!

Ceux qui se mirent en mer sur des navires, 23
et firent la manœuvre sur les grandes eaux,
furent témoins des œuvres de Dieu, 24
et des merveilles qu'Il opère dans les flots.
Il dit, et excita un vent de tempête, 25
qui souleva les vagues de la mer;
elles montèrent vers le ciel, descendirent dans l'abîme, 26
leur âme dans le danger était éperdue;
saisis du vertige, ils chancelaient, comme étant ivres, 27
et toute leur sagesse était évanouie.
Mais ils crièrent à l'Eternel dans leur détresse, 28
et Il les délivra de leurs perplexités,
Il fit cesser la tourmente qui devint silencieuse, 29
et les vagues se turent;
et ils furent joyeux, quand elles se calmèrent, 30
et Il les conduisit au port desiré.
Qu'ils rendent grâces à l'Eternel de sa miséricorde, 31
et disent ses merveilles aux enfants des hommes!
Qu'ils L'exaltent dans l'assemblée du peuple, 32
et Le louent dans la séance des anciens!

33 Il change les fleuves en désert,
et les sources des eaux en sol aride,
34 la plaine fertile en steppe salée,
à cause de la méchanceté de ses habitants.
35 Il change le désert en une masse d'eaux,
et la terre desséchée en sources d'eaux,
36 et Il y établit ceux qui sont affamés,
et là ils fondent des villes, pour les habiter.
37 Ils ensemencent des champs, et plantent des vignes
qui donnent leurs fruits pour revenu.
38 Et Il les bénit, et ils deviennent très-nombreux,
et Il n'amoindrit pas leurs bestiaux.
39 Or ils étaient amoindris et accablés
par l'oppression, le malheur et les peines;
40 c'est lui qui verse le mépris sur les princes,
et Il les fait errer dans un désert sans chemin;
41 mais Il relève le pauvre de sa misère,
et rend les familles égales à des troupeaux.
42 C'est ce que voient les hommes droits, et ils se réjouissent,
et tous les méchants ont la bouche fermée.
43 Que tout homme sage prenne garde à ceci,
et soit attentif aux grâces de l'Eternel!

PSAUME CVIII.

1 Cantique de David.
2 O Dieu, mon cœur se rassure!
Par mes chants et mes accords, oui, je veux célébrer ma gloire.
3 Sus! mon luth et ma harpe!
Je serai debout avec l'aurore!
4 Je te louerai, Eternel, parmi les peuples,
et te chanterai parmi les nations.
5 Car ta grâce est plus grande que les Cieux,

et ta fidélité atteint jusques aux nues.
Elève–toi, ô Dieu, sur les Cieux, 6
et que sur toute la terre apparaisse ta gloire!

Pour que tes bien–aimés soient sauvés, 7
aide-les de ta droite, et nous exauce!
Dieu l'a promis par sa sainteté : je veux m'en réjouir! 8
« Je vous partagerai Sichem, et vous distribuerai la vallée
Galaad est à moi, Manassé est à moi, [de Succoth; 9
Ephraïm est le rempart de ma tête,
et Juda, mon sceptre royal;
Moab est le bassin où je me baigne, 10
sur Edom je jette ma chaussure,
sur la Philistie je pousse des cris de joie. »

Qui me conduira dans la ville forte? 11
qui me mènera jusqu'en Edom?
N'est-ce pas toi, ô Dieu, toi qui nous rejetas, 12
et ne marchas plus, ô Dieu, avec nos armées?
Donne-nous ton aide pour sortir de la gêne, 13
puisque le secours de l'homme est une vanité!
Avec Dieu, nous serons vainqueurs, 14
et c'est lui qui foulera nos ennemis.

PSAUME CIX.

Au maître chantre. Cantique de David. 1

Dieu que je loue, ne reste pas muet!
Car ils ouvrent contre moi la bouche de l'impie, la bouche du 2
ils me parlent avec une langue menteuse; [trompeur,
et ils m'entourent de paroles de haine, 3
et me font gratuitement la guerre!
En échange de mon amour ils me sont hostiles, 4
mais moi je ne fais que prier.

5 Ils me rendent le mal pour le bien,
et de la haine pour mon amour.

6 Mets un tel homme sous le pouvoir de l'impie,
et que l'accusateur se dresse à sa droite!
7 Que du jugement il sorte convaincu,
et que sa prière soit comptée comme péché!
8 Qu'il ait des jours peu nombreux,
qu'un autre s'empare de sa charge!
9 Que ses enfants soient orphelins,
et sa femme veuve!
10 Que ses fils soient vagabonds et mendient,
et qu'ils quêtent loin de leur maison en ruines!

11 Que l'usurier jette le réseau sur tout ce qu'il a,
et que des étrangers pillent le fruit de son labeur!
12 Que personne ne lui garde une longue affection,
et que nul n'ait pitié de ses orphelins!
13 Que sa postérité soit exterminée,
et que dès l'âge suivant leur nom soit éteint!
14 Qu'il soit fait mention devant l'Eternel du crime de ses pères,
et que le péché de sa mère ne soit point effacé;
15 mais qu'ils soient toujours présents à l'Eternel,
et qu'Il retranche sa mémoire de la terre!
16 parce qu'il ne pensa point à pratiquer la bonté,
et qu'il persécuta l'homme misérable et pauvre
et l'affligé, afin de lui ôter la vie.

17 Il aimait la malédiction, qu'elle l'atteigne!
La bénédiction n'était pas son plaisir, qu'elle s'éloigne de lui!
18 Qu'il se couvre de la malédiction comme de son vêtement;
qu'elle pénètre au dedans de lui comme des eaux,
et comme de l'huile, dans ses os;
19 qu'elle soit pour lui comme le manteau où il s'enveloppe,

et comme la ceinture dont il se ceint toujours!
Tel soit le salaire que donne l'Eternel à mon ennemi, 20
et à ceux qui disent du mal contre moi!

Mais toi, Eternel, mon Dieu! assiste-moi pour l'amour de 21
car ta grâce est bénigne; sauve-moi! [ton nom,
car je suis misérable et pauvre, 22
et mon cœur est percé au dedans de moi.
Je m'en vais, comme l'ombre, quand elle s'allonge, 23
je suis pourchassé comme la sauterelle.
Mes genoux chancèlent par l'effet de mes jeûnes, 24
et l'embonpoint a disparu de mon corps amaigri.
Je suis livré à leurs outrages; 25
ils me regardent, et secouent la tête.

Assiste-moi, Eternel, mon Dieu! 26
Sauve-moi en vertu de ta miséricorde,
afin qu'ils sachent que c'est ta main, 27
que c'est toi, Eternel, qui l'auras fait!
Qu'ils maudissent! toi, tu béniras. 28
Qu'ils se dressent! ils seront confondus,
et ton serviteur se réjouira.
Que la honte enveloppe mes adversaires, 29
et que leur opprobre les couvre comme un manteau!
Alors de ma bouche je louerai hautement l'Eternel, 30
et je te célébrerai au milieu de la foule;
car Il se tient à la droite du pauvre, 31
et le sauve de ceux qui le condamnent.

PSAUME CX.

Cantique de David. 1

L'Eternel dit à mon Seigneur:
« Assieds-toi à ma droite,

jusqu'à ce que je te donne pour marchepied tes ennemis. »
2 De Sion l'Eternel étendra le sceptre de ta puissance.
Domine au milieu de tes ennemis!

3 Ton peuple s'empresse au jour de ton armement,
dans une pompe sainte;
ta jeunesse vient à toi comme une rosée
sortant du sein de l'aurore.
4 L'Eternel a juré, et ne s'en repentira point :
« Tu es sacrificateur pour l'éternité
à l'instar de Melchisédek. »

5 Le Seigneur à ta droite
a mis des rois en pièces au jour de sa colère.
6 Il fera justice parmi les peuples : tout est plein de cadavres;
Il a mis des têtes en pièces sur un vaste pays.
7 Il boira au torrent dans sa marche,
puis Il relèvera la tête.

PSAUME CXI.

1 Alleluia!
Je loue l'Eternel de tout mon cœur,
dans la réunion des justes et dans l'assemblée!
2 Les œuvres de l'Eternel sont grandes,
telles que tous leurs desirs peuvent les souhaiter.
3 Ce qu'Il opère, est splendeur et magnificence,
et sa justice demeure éternellement.
4 Il a assuré une mémoire à ses miracles,
l'Eternel est miséricordieux et clément.
5 Il a donné la nourriture à ceux qui le craignaient,
Il garde de son alliance un souvenir éternel.
6 Il a révélé à son peuple la puissance de ses actes,
en lui donnant la propriété des nations.

Les œuvres de ses mains sont vérité et justice, 7
tous ses commandements sont sûrs,
stables pour jamais, pour l'éternité, 8
tracés selon la vérité et la droiture.
Il a dispensé le salut à son peuple, 9
et sanctionné son alliance pour l'éternité.
Son nom est saint et redoutable.
La crainte de l'Eternel est le commencement de la sagesse; 10
qui s'y conforme a la bonne prudence.
Sa gloire demeure éternellement.

PSAUME CXII.

Alleluia! 1
Heureux l'homme qui craint l'Eternel,
et a un grand goût pour ses commandements!
Sa race sera puissante sur la terre, 2
et la postérité du juste sera bénie.
L'aisance et la richesse sont dans sa maison, 3
et sa justice demeure éternellement.
Dans les ténèbres la lumière se lève pour le juste; 4
il est miséricordieux, clément et juste.
Le bonheur est pour celui qui donne et qui prête, 5
qui pour soutenir sa cause se fonde sur le droit.
Car il n'est jamais ébranlé, 6
et l'homme de bien laisse une mémoire éternelle.
Il ne redoute point un message funeste; 7
son cœur est ferme, il se confie dans l'Eternel;
son cœur a de l'assurance, il est sans crainte, 8
attendant que ses ennemis réjouissent ses regards.
Il distribue, il donne aux indigents; 9
sa justice demeure éternellement;
sa tête se lève avec gloire.

10 L'impie en est témoin et il s'en chagrine,
il grince des dents et se consume;
les souhaits de l'impie sont mis à néant.

PSAUME CXIII.

1 Alleluia!
Serviteurs de l'Eternel,
louez, louez le nom de l'Eternel!
2 Béni soit le nom de l'Eternel
dès maintenant à jamais!
3 Du soleil levant jusques au couchant,
que le nom de l'Eternel soit loué!
4 L'Eternel s'élève par dessus tous les peuples,
et sa gloire par dessus les Cieux.

5 Qui est semblable à l'Eternel, notre Dieu,
qui habite une sublime région,
6 et qui se baisse pour voir
les Cieux et la terre?
7 Il relève l'humble de la poudre,
et Il tire le pauvre de la fange,
8 pour le faire asseoir à côté des princes,
à côté des princes de son peuple.
9 Il donne dans la maison à l'épouse stérile
la condition d'une mère que des fils réjouissent.
Alleluia!

PSAUME CXIV.

1 Lorsque Israël quitta l'Egypte,
et la maison de Jacob un peuple au langage étrange,
2 Juda devint son Sanctuaire,
et Israël, sa Souveraineté.

3 A sa vue la mer s'enfuit,

et le Jourdain retourna en arrière,
les montagnes bondirent comme des béliers, 4
les collines, comme de jeunes agneaux.

Qu'as-tu, ô mer, que tu t'enfuis, 5
ô Jourdain, que tu retournes en arrière,
montagnes, que vous bondissez comme des béliers, 6
vous, collines, comme de jeunes agneaux?

A l'aspect du Seigneur, tremble, ô terre, 7
à l'aspect du Dieu de Jacob,
qui transforme la roche en un amas d'eaux, 8
et le dur caillou en source jaillissante!

PSAUME CXV.

Non pas à nous, Eternel, non pas à nous, 1
mais à ton nom donne gloire,
pour l'amour de ta grâce, de ta fidélité!
Pourquoi faut-il que les nations disent : 2
« Où donc est leur Dieu? »
Cependant notre Dieu est dans les Cieux; 3
tout ce qu'Il veut, Il le fait.
Leurs idoles sont de l'argent et de l'or, 4
un ouvrage des mains de l'homme.

Elles ont une bouche, et ne parlent point; 5
elles ont des yeux, et ne voient point;
elles ont des oreilles, et n'entendent point; 6
elles ont des narines, et sont sans odorat;
avec leurs mains elles ne peuvent saisir, 7
avec leurs pieds elles ne peuvent marcher,
et elles ne tirent aucun son de leur gosier.
Telles elles sont, tels sont ceux qui les fabriquent, 8
tous ceux qui mettent leur confiance en elles.

9 Israël, confie-toi dans l'Eternel!
Il est notre aide et notre bouclier.
10 Maison d'Aaron, confiez-vous dans l'Eternel!
Il est notre aide et notre bouclier.
11 Vous qui craignez l'Eternel, confiez-vous dans l'Eternel!
Il est notre aide et notre bouclier.

12 L'Eternel se souvient de nous: Il bénira,
Il bénira la maison d'Israël,
Il bénira la maison d'Aaron,
13 Il bénira ceux qui craignent l'Eternel,
les petits aussi bien que les grands.
14 Que l'Eternel vous fasse prospérer,
vous et vos enfants!
15 Soyez bénis de l'Eternel,
créateur des Cieux et de la terre!

16 Les Cieux sont les Cieux de l'Eternel,
mais Il a donné la terre aux enfants des hommes.
17 Ce ne sont pas les morts qui louent l'Eternel,
ni ceux qui sont descendus dans le lieu du silence;
18 mais nous, nous bénirons l'Eternel,
dès maintenant à l'éternité!
Alleluia!

PSAUME CXVI.

1 C'est mon bonheur que l'Eternel écoute
ma voix, mes prières!
2 Car Il a penché vers moi son oreille;
aussi toute ma vie je veux l'invoquer.
3 Les liens de la mort m'enveloppaient,
j'étais atteint des angoisses des Enfers,
je trouvais devant moi la détresse et la douleur.

Mais j'invoquai le nom de l'Eternel : 4
« O Eternel, sauve mon âme! »
L'Eternel est clément et juste, 5
et notre Dieu, plein de miséricorde.
L'Eternel garde les simples; 6
j'étais affligé, et Il me fut secourable.
Rentre, mon âme, dans ton repos! 7
car l'Eternel t'a fait du bien.
Car Tu as affranchi mon âme de la mort, 8
mes yeux des pleurs,
mon pied de la chute.
Je marcherai sous le regard de l'Eternel, 9
sur la terre des vivants.
J'ai cru, car j'ai parlé. 10
J'avais beaucoup à souffrir!
Je disais dans mes alarmes : 11
« Tous les hommes sont trompeurs. »
Comment rendrai-je à l'Eternel 12
tous les bienfaits que j'ai reçus de lui?
J'élèverai la coupe des délivrances, 13
et j'invoquerai le nom de l'Eternel;
j'accomplirai mes vœux envers l'Eternel 14
à la face de tout son peuple.
Aux yeux de l'Eternel, ce qui coûte, 15
c'est la mort de ses bien-aimés.
O exauce-moi, Eternel! car je suis ton serviteur, 16
le fils de ta servante.
Tu as détaché mes chaînes;
je t'offrirai le sacrifice de la reconnaissance, 17
et j'invoquerai le nom de l'Eternel;
j'accomplirai mes vœux envers l'Eternel, 18
à la face de tout son peuple,

19 dans les parvis de la maison de l'Eternel,
dans ton sein, ô Jérusalem!
Alleluia!

PSAUME CXVII.

1 Louez l'Eternel, vous toutes les nations;
glorifiez-le, vous tous les peuples!
2 Car sa grâce puissamment nous protège,
et la fidélité de l'Eternel dure éternellement.
Alleluia!

PSAUME CXVIII.

1 Louez l'Eternel! car Il est bon,
car sa grâce demeure à jamais.
2 Qu'Israël dise :
Sa grâce demeure à jamais!
3 Que la maison d'Aaron dise :
Sa grâce demeure à jamais!
4 Que ceux qui craignent l'Eternel disent :
Sa grâce demeure à jamais!

5 Dans les angoisses j'invoquai l'Eternel;
l'Eternel m'exauça en me mettant au large.
6 L'Eternel est pour moi, je suis sans crainte;
qu'est-ce que l'homme me ferait?
7 L'Eternel est mon aide,
et mes ennemis réjouiront mes regards.
8 Mieux vaut se réfugier auprès de l'Eternel,
que de se confier dans les hommes;
9 mieux vaut se réfugier auprès de l'Eternel,
que de se confier dans des princes.

10 Tous les peuples m'ont assiégé;

au nom de l'Eternel, oui, je les détruirai.
Ils m'ont assiégé, et encore assiégé; 11
au nom de l'Eternel, oui, je les détruirai.
Ils m'ont assiégé comme des abeilles; 12
ils s'éteignent comme un feu d'épines;
au nom de l'Eternel, oui, je les détruirai.
Par tes assauts tu voulais me terrasser, 13
mais l'Eternel a été mon aide.
Que l'Eternel soit le sujet de mes louanges et de mes chants; 14
Il a été mon salut.

Ecoutez! dans les tentes des justes 15
retentissent des cris de joie et des chants de triomphe :
« La droite de l'Eternel a montré sa puissance;
la droite de l'Eternel s'est levée, 16
la droite de l'Eternel a montré sa puissance. »
Je ne mourrai point, mais je vivrai, 17
et je raconterai les actes de l'Eternel!
L'Eternel m'a châtié, 18
mais Il ne m'a pas livré à la mort.

Ouvrez-moi les Portes de la Justice, 19
je veux y entrer et louer l'Eternel!
Voici la Porte de l'Eternel, 20
c'est par elle qu'entrent les justes.
Je te rends grâces de m'avoir exaucé, 21
et d'avoir été mon libérateur!

« La pierre rejetée par les architectes, 22
est devenue la pierre angulaire.
De par l'Eternel il en est ainsi, 23
c'est une merveille à nos yeux.
C'est la journée que l'Eternel a faite; 24
soyez-en réjouis et transportés!

25 O! exauce, Eternel, sauve!
O! exauce, Eternel, donne la prospérité! »
26 « Béni soit celui qui arrive au nom de l'Eternel!
Nous vous bénissons de la maison de l'Eternel.
27 L'Eternel est Dieu, et Il nous donne sa clarté.
Liez la victime avec des cordes,
[et l'amenez] jusqu'aux cornes de l'autel! »
28 Tu es mon Dieu, et je te loue;
mon Dieu, je t'exalte!
29 Louez l'Eternel, car Il est bon,
car sa grâce demeure à jamais.

PSAUME CXIX.

Aleph.

1 Heureux ceux dont la voie est innocente,
qui marchent selon la loi de l'Eternel!
2 Heureux ceux qui observent ses ordonnances,
le cherchent de tout leur cœur,
3 ne commettent point le mal,
et marchent dans ses voies!
4 Tu as prescrit tes commandements,
pour qu'on les garde avec soin!
5 O! si mes voies étaient dirigées
vers l'observation de tes commandements!
6 Alors je ne serais pas confus,
en considérant tous tes préceptes.
7 Je te louerai d'un cœur sincère,
en apprenant tes justes lois.
8 Je veux garder tes commandements:
ne me laisse pas trop dans l'abandonnement!

Beth.

Comment un jeune homme rendra-t-il sa voie pure? 9
C'est en la surveillant d'après ta parole.
Je te cherche de tout mon cœur : 10
fais que je ne m'écarte pas de tes commandements!
Je serre ta parole dans mon cœur, 11
afin de ne point pécher contre toi.
Sois béni, ô Eternel! 12
enseigne-moi tes décrets!
De mes lèvres j'énumère 13
toutes les lois sorties de ta bouche.
La voie que tracent tes préceptes, 14
me donne autant de joie que tous les trésors.
Je veux méditer tes commandements, 15
et avoir les yeux sur tes sentiers.
Je fais mes délices de tes décrets, 16
et je n'oublie point ta parole.

Guimel.

Fais du bien à ton serviteur, pour que je vive, 17
et que j'observe ta parole!
Dessille mes yeux, pour que je découvre 18
les merveilles cachées dans ta loi!
Je suis un étranger sur la terre : 19
ne me cèle pas tes commandements!
Mon âme se consume à desirer 20
tes lois en tout temps.
Tu gourmandes les superbes, hommes maudits, 21
qui s'écartent de tes commandements.
Décharge-moi de l'opprobre et du mépris, 22
car j'observe tes ordonnances!
Des princes mêmes se sont concertés contre moi : 23

ton serviteur médite tes statuts;
24 tes ordres sont aussi mes délices
et mes conseillers.

Daleth.

25 Mon âme gît dans la poudre :
rends-moi la vie selon ta promesse!
26 Je te raconte mes voies, et tu m'exauces :
enseigne-moi tes ordonnances!
27 Fais-moi découvrir la voie tracée par tes lois,
et je veux approfondir tes merveilles!
28 Mon âme pleure de chagrin :
relève-moi selon ta promesse!
29 Tiens à distance de moi le chemin du mensonge,
et accorde-moi la faveur de [connaître] ta loi!
30 Je choisis le chemin de la vérité,
et je me propose tes jugements.
31 Je m'attache à tes ordonnances :
Eternel, ne me rends pas confus!
32 Je courrai dans la voie de tes commandements,
car tu ouvres mon cœur.

He.

33 Eternel, indique-moi la voie de tes statuts,
afin que je la tienne jusques au bout!
34 Donne-moi l'intelligence, pour que je garde ta loi,
et que je l'observe de tout mon cœur!
35 Fais-moi suivre le sentier de tes préceptes,
car j'en fais mes délices!
36 Incline mon cœur vers tes préceptes,
et non vers l'amour du gain!
37 Détourne mes yeux de regarder ce qui est vain,
anime-moi sur tes sentiers!

Envers ton serviteur remplis ta promesse, 38
qui fut faite à la crainte qu'on a de toi!
Tiens loin de moi l'opprobre que je redoute, 39
car tes jugements sont pleins de bonté!
Voici, je porte mes desirs vers tes commandements, 40
fais-moi vivre dans ta justice!

Vau.

Et que tes grâces arrivent jusqu'à moi, Eternel, 41
ton secours, selon ta promesse!
afin que je puisse répondre à celui qui m'outrage; 42
car je me confie en ta promesse.
N'ôte jamais de ma bouche le langage de la vérité! 43
car je suis dans l'attente de tes jugements.
Et j'observerai ta loi constamment, 44
à jamais, perpétuellement;
et je marcherai dans une voie spacieuse, 45
car je cherche tes commandements.
Et je parlerai de ta loi en présence des rois, 46
et je n'aurai point de honte.
Et je ferai mes délices de tes commandements, 47
que j'aime,
et je lèverai mes mains vers tes commandements que j'aime, 48
et je méditerai tes statuts.

Zaïn.

Souviens-toi de ta promesse à ton serviteur, 49
puisque tu m'as donné l'espérance!
Voici ma consolation dans ma misère, 50
c'est que ta promesse me redonne la vie.
Des superbes me tournent en grande dérision; 51
de ta loi je ne dévie point.
Je me rappelle tes jugements de jadis, 52
Eternel, et je me console.

53 Un bouillant transport me saisit à la vue des impies,
qui abandonnent ta loi.
54 Tes décrets me suggèrent des cantiques,
dans le lieu de mon exil.
55 La nuit je pense à ton nom, Eternel,
et j'observe ta loi.
56 Voici ce qui m'est propre,
c'est que je garde tes commandements.

Cheth.

57 Mon partage, ô Eternel, je le dis,
c'est de garder tes paroles.
58 Je cherche ta faveur de toute mon âme:
sois-moi propice selon ta promesse!
59 Je suis circonspect dans mes voies,
et je retourne mes pas vers tes commandements.
60 Je me hâte, et ne diffère point
d'observer tes commandements.
61 Les piéges des impies m'enveloppent;
je n'oublie point ta loi.
62 Au milieu de la nuit, je me lève pour te louer
des jugements de ta justice.
63 Je me lie avec tous ceux qui te craignent,
et observent tes commandements.
64 La terre, ô Eternel, est pleine de ta grâce:
enseigne-moi tes ordonnances!

Theth.

65 Tu fais du bien à ton serviteur,
Eternel, selon ta promesse.
66 Enseigne-moi la bonne science et la connaissance!
car je crois en tes commandements.
67 Avant mon humiliation, je m'égarais;
mais maintenant je prends garde à ta parole.

Tu es bon et bienfaisant; 68
enseigne-moi tes statuts!
Des superbes contre moi ourdissent l'astuce; 69
moi, de tout mon cœur j'observe tes commandements.
Leur cœur a l'insensibilité de la graisse, 70
moi, je fais mes délices de ta loi.
Il m'est utile d'avoir été humilié, 71
pour devenir docile à tes préceptes.
La loi qui sort de ta bouche a plus de prix pour moi 72
que des milliers d'or et d'argent.

Jod.

Tes mains m'ont créé, m'ont formé; 73
donne-moi l'intelligence, pour apprendre tes statuts!
Ceux qui te craignent, me verront et se réjouiront, 74
car j'espère dans tes promesses.
Je sais, Eternel, que tes jugements sont justes, 75
et que tu m'as affligé en demeurant fidèle.
O que ta grâce soit ma consolation, 76
selon ta promesse à ton serviteur!
Envoie-moi ta miséricorde, pour que j'aie la vie! 77
car ta loi fait mes délices.
Que les superbes soient confondus, car ils m'accablent gratuitement! 78
pour moi, je médite tes commandements.
Qu'ils reviennent à moi ceux qui te craignent, 79
et ceux qui connaissent tes commandements!
Que mon cœur soit tout à tes ordonnances, 80
afin que je ne sois pas confondu!

Caph.

Mon âme languit après ton salut; 81
je compte sur ta promesse.
Mes yeux s'éteignent dans l'attente de ta promesse, 82

je dis : Quand me consoleras-tu ?
83 Car je suis comme une outre fumée;
je n'oublie point tes commandements.
84 Quel est le nombre des jours de ton serviteur?
Quand feras-tu justice de mes persécuteurs?
85 Des orgueilleux creusent des fosses devant moi;
ils n'agissent point d'après ta loi.
86 Tous tes commandements sont vrais :
sans cause ils me persécutent ; assiste-moi!
87 Ils m'ont presque détruit, après m'avoir terrassé;
mais je n'abandonne point tes commandements,
88 Selon ta miséricorde rends-moi la vie,
afin que j'observe les ordres de ta bouche!

Lamed.

89 Eternellement, Seigneur,
ta parole subsiste dans les Cieux,
90 d'âge en âge ta vérité demeure;
tu as fondé la terre, et elle est stable;
91 suivant tes lois tout subsiste aujourd'hui,
car toutes choses te sont assujetties.
92 Si ta loi n'eût fait mes délices,
j'aurais péri dans ma misère.
93 Jamais je n'oublierai tes commandements,
car c'est par eux que tu me fais vivre.
94 Je suis à toi : donne-moi ton secours!
car je cherche tes commandements.
95 Les impies m'attendent pour me faire périr;
je suis attentif à tes ordres.
96 A toute chose parfaite j'ai vu une fin;
ta loi est infinie

Mem.

97 Combien j'aime ta loi!

elle est ma pensée de tous les jours.
Tes préceptes me rendent plus sage que mes ennemis, 98
car ils sont toujours avec moi.
Je suis plus expert que tous mes maîtres, 99
car tes ordonnances sont la pensée que j'ai ;
je suis plus entendu que les vieillards, 100
car j'observe tes commandements.
Je tiens mon pied loin de tout mauvais sentier, 101
afin que j'observe ta parole.
Je ne m'écarte point de ta loi, 102
car c'est toi qui m'instruis.
Que ta parole est douce à mon palais! 103
elle l'est plus que le miel à ma bouche.
Dans tes commandements je puise l'intelligence, 104
aussi je hais tous les sentiers du mensonge.

Nun.

Ta parole est une lampe devant mes pieds, 105
et une lumière sur mon sentier.
J'ai fait le serment, et je le tiens, 106
d'observer tes justes lois.
Je suis extrêmement affligé : 107
Eternel, rends-moi la vie selon ta promesse!
Agrée, Eternel, le libre hommage de ma bouche, 108
et enseigne-moi tes lois!
Ma vie est toujours en péril; 109
mais je n'oublie point ta loi.
Des impies me tendent des piéges, 110
mais je ne m'écarte point de tes ordres.
Je me suis pour toujours approprié tes préceptes, 111
car ils sont la joie de mon cœur.
J'ai plié mon cœur à la pratique de tes lois, 112
pour jamais, jusqu'à la fin.

Samech.

113 Je hais les hommes partagés,
et j'aime ta loi.
114 Tu es mon abri et mon bouclier;
j'attends ta promesse.
115 Eloignez-vous de moi, méchants,
afin que je garde les commandements de mon Dieu!
116 Soutiens-moi selon ta promesse, afin que je vive,
et ne me confonds point à cause de mon espoir!
117 Sois mon appui, pour que je sois sauvé,
et que j'aie toujours les yeux sur tes commandements!
118 Tu méprises tous ceux qui s'écartent de tes lois;
car leur fraude n'est qu'illusion.
119 Tu enlèves comme des scories tous les impies de la terre;
c'est pourquoi j'aime tes ordonnances.
120 Tes terreurs font frissonner mon corps,
et je redoute tes jugements.

Aïn.

121 J'ai pratiqué la loi, la justice:
tu ne m'abandonneras pas à mes oppresseurs!
122 Prends le parti de ton serviteur pour le sauver!
que les superbes ne m'oppriment pas!
123 Mes yeux languissent après ton secours
et ta juste promesse.
124 Traite ton serviteur selon ta miséricorde,
et enseigne-moi tes ordonnances!
125 Je suis ton serviteur: donne-moi l'intelligence,
pour que j'aie la science de tes commandements.
126 Il est pour l'Eternel temps d'agir;
ils ont enfreint ta loi.
127 Aussi j'aime tes commandements,
plus que l'or, et que l'or pur;

aussi je trouve justes tous tes commandements ; 128
et je hais tous les sentiers du mensonge.

Pe.

Tes commandements sont admirables ; 129
c'est pourquoi mon âme les garde.
La révélation de tes paroles éclaire, 130
donne de l'intelligence aux simples.
J'ouvre la bouche, je soupire ; 131
car je suis avide de tes commandements.
Tourne tes regards sur moi, et prends pitié de moi, 132
selon le droit de ceux qui aiment ton nom!
Affermis mes pas dans ta parole, 133
et ne laisse aucun mal prendre empire sur moi!
Délivre-moi de l'oppression des hommes, 134
afin que j'observe tes commandements!
Fais luire ta face sur ton serviteur, 135
et enseigne-moi tes ordonnances!
Des torrents d'eau coulent de mes yeux, 136
parce que l'on n'observe pas ta loi.

Tsade.

Tu es juste, Eternel, 137
et tes jugements sont équitables ;
tu prescris la justice dans tes ordonnances, 138
et une grande vérité.
Mon indignation me consume, 139
de ce que mes ennemis oublient tes paroles.
Ta parole est parfaitement pure, 140
et ton serviteur l'aime.
Je suis chétif et méprisé ; 141
je n'oublie point tes préceptes.
Ta justice est un droit éternel, 142

et ta loi, une vérité.
143 La détresse et l'angoisse m'ont atteint;
tes commandements sont mon délice.
144 La justice de tes ordonnances est éternelle;
donne-moi l'intelligence, afin que je vive!

Quoph.

145 Je t'invoque de tout mon cœur, exauce-moi, Eternel,
afin que j'observe tes ordonnances!
146 Je t'invoque : aide-moi,
afin que je garde tes commandements!
147 Je devance l'aurore et je crie;
j'attends ta promesse.
148 Avant les veilles j'ouvre déjà les yeux,
pour méditer ta parole.
149 Entends ma voix selon ta miséricorde!
Eternel, selon ta justice donne-moi la vie!
150 Ils s'approchent ceux qui poursuivent le mal,
ils se tiennent loin de ta loi;
151 mais tu es proche, Eternel,
et tous tes commandements sont vérité.
152 Dès longtemps je sais par tes décrets
que pour l'éternité tu les as arrêtés.

Resch.

153 Vois ma misère, et me délivre!
car je n'oublie point ta loi.
154 Soutiens ma querelle, et me rachète!
selon ta promesse donne-moi la vie!
155 Le salut est loin des impies;
car ils ne cherchent point tes ordonnances.
156 Tes compassions sont grandes, Eternel;
donne-moi la vie selon tes décrets!

Mes persécuteurs et mes oppresseurs sont nombreux ; 157
je n'ai point dévié de tes commandements.
Je vois les infidèles, et j'en ai de l'horreur ; 158
ils n'observent point ta parole.
Considère que j'aime tes commandements : 159
Eternel, selon ta miséricorde donne-moi la vie !
Le sommaire de ta parole, c'est vérité, 160
et toutes tes justes lois sont éternelles.

Schin.

Des princes me persécutent sans cause ; 161
mais mon cœur ne craint que tes paroles.
Je me réjouis de ta parole, 162
comme celui qui trouve un grand butin.
Je hais, je déteste le mensonge ; 163
j'aime ta loi.
Sept fois le jour je te célèbre, 164
à cause de tes justes lois.
Ils ont une grande paix ceux qui aiment ta loi, 165
pour eux il n'y a point de traverses.
Je m'attends à ton secours, Eternel, 166
et je pratique tes commandements.
Mon âme observe tes ordonnances, 167
et j'ai pour elles un grand amour.
J'exécute tes ordres et tes commandements, 168
car toutes mes voies sont présentes à tes yeux.

Thau.

Que mes cris aient accès près de toi, Eternel ! 169
selon ta promesse donne-moi l'intelligence !
Que ma prière arrive devant toi ! 170
selon ta promesse sauve-moi !
Que mes lèvres épanchent la louange ! 171

car tu m'enseignes tous tes commandements!
172 Que ma langue célèbre ta parole!
car toutes tes lois sont justes.
173 Que ta main me soit en aide!
car j'ai fait choix de tes commandements.
174 Je suis desireux de ton secours, Eternel,
et ta loi fait mes délices.
175 Que mon âme vive, et qu'elle te loue!
et de tes jugements donne-moi le secours!
176 Je suis errant, comme une brebis perdue;
cherche ton serviteur!
car je n'oublie pas tes commandements.

PSAUME CXX.

1 Cantique graduel.

A l'Eternel dans ma détresse
j'élève mes cris, et Il m'exauce.
2 Eternel, délivre-moi des lèvres qui mentent,
de la langue qui trompe!
3 Que te donnera-t-Il, t'adjugera-t-Il, langue trompeuse?...
4 Les traits acérés du guerrier,
avec les charbons ardents du genêt.

5 Malheureux que je suis d'habiter en Mésech,
de demeurer dans les tentes de Cédar!
6 Je n'ai que trop séjourné
parmi ceux qui haïssent la paix.
7 Je ne veux que la paix; mais, si j'en parle,
ils sont pour la guerre.

PSAUME CXXI.

1 Cantique graduel.

Je lève mes yeux vers les montagnes :
d'où me viendra le secours?
Le secours me viendra de l'Eternel, 2
créateur des Cieux et de la terre.

Il ne permettra pas que ton pied bronche, 3
ton gardien ne sommeille pas.
Voici, Il ne dort pas, ne sommeille pas, 4
le gardien d'Israël.

L'Eternel est ton gardien, 5
l'Éternel est ton abri, à ta droite.
Le jour, le soleil ne te portera pas ses coups, 6
non plus que la lune pendant la nuit.

L'Éternel te préservera de tout mal, 7
Il gardera ton âme.
Que tu entres, que tu sortes, l'Eternel te gardera, 8
dès maintenant jusqu'à l'éternité.

PSAUME CXXII.

Cantique graduel. De David. 1

Je me réjouis, quand on me dit :
Allons à la maison de l'Eternel!
Nos pieds s'arrêtent 2
dans tes Portes, Jérusalem!
Jérusalem, bâtie comme une ville 3
où les édifices se lient l'un à l'autre,
rendez-vous des tribus, 4
des tribus de l'Eternel, selon l'ordre donné à Israël,
qui vient pour y louer le nom de l'Eternel!
Car des trônes y sont placés pour le siége de la justice, 5
les trônes de la maison de David.

Faites des vœux pour la prospérité de Jérusalem! 6

Heureux soient ceux qui t'aiment!
7 Que la paix soit dans tes murs,
et la sécurité dans tes palais!
8 En faveur de mes frères et de mes amis,
je veux implorer le salut pour toi;
9 en faveur de la maison de l'Eternel, notre Dieu,
je demanderai pour toi le bonheur.

PSAUME CXXIII.

1 Cantique graduel.
Vers toi je lève les yeux,
ô toi qui résides dans les Cieux!
2 Voici, comme les yeux des serviteurs
regardent la main de leurs maîtres,
et les yeux de la servante, la main de sa maîtresse,
ainsi nos yeux regardent vers l'Eternel, notre Dieu,
attendant qu'Il prenne pitié de nous.
3 Prends pitié de nous, Eternel, prends pitié de nous!
Car nous sommes assez rassasiés de mépris;
4 notre âme est assez rassasiée
des railleries des superbes, du mépris des hautains.

PSAUME CXXIV.

1 Cantique graduel. De David.
Sans l'Eternel qui nous fut secourable,
(ainsi doit parler Israël)
2 sans l'Eternel qui nous fut secourable,
quand les hommes s'élevaient contre nous,
3 ils nous auraient engloutis tout vivants,
quand leur fureur s'enflammait contre nous;
4 alors les eaux nous auraient submergés,
et aux torrents notre âme aurait succombé,

alors notre âme aurait succombé 5
aux eaux bouillonnantes.
Béni soit l'Eternel, 6
qui ne nous a pas livrés en proie à leurs dents!
Notre âme s'est échappée, 7
comme l'oiseau du filet de l'oiseleur;
le filet fut rompu, et nous nous échappâmes. 8
Notre secours est dans le nom de l'Eternel,
créateur des Cieux et de la terre.

PSAUME CXXV.

Cantique graduel. 1

Ceux qui se confient dans l'Eternel,
sont comme la montagne de Sion,
elle est inébranlable et stable éternellement.
Des montagnes entourent Jérusalem : 2
ainsi l'Eternel entoure son peuple
dès maintenant à jamais.
Car le sceptre de l'impie ne restera pas sur le lot des justes, 3
afin que les justes ne portent pas leurs mains au mal.
Eternel, fais du bien aux hommes de bien, 4
et à ceux qui sont droits en leurs cœurs!
Pour ceux qui dévient et prennent des voies tortueuses, 5
que l'Eternel les perde avec les artisans du crime!
Paix soit à Israël!

PSAUME CXXVI.

Cantique graduel. 1

Quand l'Eternel ramenait les captifs de Sion,
c'était pour nous comme un songe.
Alors nos bouches se remplirent de cris de joie, 2
et notre langue, de chants d'allégresse.

On disait parmi les nations :
« L'Eternel a fait de grandes choses pour eux. »
3 Oui, l'Eternel a fait de grandes choses pour nous,
c'est ce qui nous rend joyeux.

4 Eternel, ramène nos captifs,
comme des ruisseaux dans la terre du midi.
5 Ceux qui sèment avec larmes,
moissonneront avec des cris de joie :
6 le semeur s'avance en pleurant,
portant la semence qu'il jette;
il revient tout joyeux chargé de ses gerbes.

PSAUME CXXVII.

1 Cantique graduel. De Salomon.

Si l'Eternel ne bâtit la maison,
vainement y travaillent ceux qui l'édifient;
si l'Eternel ne garde la ville,
vainement la sentinelle veille.
2 Vainement vous êtes matineux, restez tard à l'œuvre,
mangez un pain de labeur :
Il en donne tout autant
à son bien-aimé durant le sommeil.

3 Voici, des fils sont un don de l'Eternel,
et le fruit du sein maternel est une récompense.
4 Tels les traits dans la main d'un guerrier,
tels sont les fils de notre jeune âge.
5 Heureux l'homme qui en a son carquois rempli !
il ne sera point confondu,
quand aux Portes il plaidera contre sa partie.

PSAUME CXXVIII.

Cantique graduel. 1

Heureux l'homme qui craint l'Eternel,
qui marche dans ses voies!
Oui, tu jouiras du fruit de tes travaux; 2
à toi félicité et bonheur!
Ta femme est comme une vigne féconde 3
dans l'intérieur de ta maison;
tes fils, comme des tiges d'olivier,
entourent ta table.

Voyez, ainsi est béni qui craint l'Eternel! 4
De Sion l'Eternel t'enverra ses bénédictions, 5
et le bonheur de Jérusalem réjouira ton regard
tout le temps de ta vie.
Tu verras les enfants de tes enfants. 6
Paix soit à Israël!

PSAUME CXXIX.

Cantique graduel. 1

Dès mon jeune âge ils m'ont beaucoup opprimé,
(qu'ainsi parle Israël!)
dès mon jeune âge ils m'ont beaucoup opprimé, 2
mais ils n'ont pu l'emporter sur moi.
Ils ont déchiré mon dos, comme ceux qui labourent, 3
ils y ont tracé de longs sillons.
L'Eternel est juste, 4
Il a rompu les fers où me retenaient des impies.

Qu'ils soient confondus, et fassent retraite 5
tous ceux qui haïssent Sion!
Qu'ils soient comme l'herbe des toits, 6

qui sèche, avant d'être arrachée,
7 dont le moissonneur ne remplit point sa main,
dont le lieur ne charge point son bras;
8 et les passants ne disent pas :
« Que l'Eternel vous bénisse!
Nous vous bénissons au nom de l'Eternel! »

PSAUME CXXX.

1 Cantique graduel.
Du fond des abîmes je t'implore, Eternel!
2 Seigneur, entends ma voix!
Que ton oreille soit attentive à ma prière!
3 Si tu gardes la mémoire des transgressions, Eternel,
Seigneur, qui est-ce qui subsistera?
4 Mais non, le pardon est par devers toi,
afin qu'on te craigne.
5 J'espère dans l'Eternel, mon âme espère,
et je compte sur sa promesse.
6 Mon âme attend l'Eternel,
plus que la sentinelle n'attend le matin,
que la sentinelle n'attend le matin.
7 Israël, espère dans l'Eternel!
car la miséricorde est par devers l'Eternel,
et Il a par devers lui un trésor de rédemption.
8 Et Il rachètera Israël
de toutes ses transgressions.

PSAUME CXXXI.

1 Cantique graduel. De David.
Eternel, mon cœur est sans orgueil, et mes yeux sans fierté;
je ne m'engage point dans les choses trop grandes

ou trop relevées pour moi.
Oui, je maintiens mon âme tranquille et calme : 2
tel auprès de la mamelle est un enfant sevré,
tel un enfant sevré, telle est mon âme en moi.
Israël, espère dans l'Eternel 3
dès maintenant à l'éternité!

PSAUME CXXXII.

Cantique graduel. 1

Eternel, souviens-toi de David,
et de toutes ses tribulations!
Il fit à l'Eternel ce serment, 2
ce vœu au Dieu puissant de Jacob :
« Je ne rentre point sous le toit de ma maison, 3
et je ne monte point vers le lit où je repose;
je n'accorde ni le dormir à mes yeux, 4
ni le sommeil à mes paupières,
que je n'aie trouvé un séjour pour l'Eternel, 5
une demeure pour le Dieu puissant de Jacob. »

Voici, nous apprenions qu'elle (*) était à Ephrata, 6
puis nous la trouvions dans les champs de Jahar.
Rendons-nous à Sa demeure, 7
prosternons-nous devant Son marchepied!
Lève-toi, Eternel, viens à ton lieu de repos, 8
toi, et l'arche de ta majesté!
Que tes prêtres soient vêtus de la grâce, 9
et que tes saints poussent des cris de joie!

Pour l'amour de David, ton serviteur, 10
ne rebute pas ton Oint!

(*) L'arche.

11 L'Eternel fit à David un serment véridique,
Il n'en reviendra point :
« Je mettrai sur ton trône un fruit de tes entrailles.
12 Si tes fils gardent mon alliance
et les lois que je leur enseigne,
leurs enfants aussi à jamais
seront assis sur ton trône. »
13 Oui, l'Eternel a fait choix de Sion,
Il veut y fixer sa demeure.
14 « C'est ici pour jamais le lieu de mon repos,
je veux y demeurer, car je l'ai choisie.
15 Je veux bénir sa nourriture,
et rassasier de pain ses indigents.
16 Et je revêtirai ses prêtres de salut,
et ses saints pousseront des cris de joie.
17 Là j'élèverai la puissance de David,
et je tiendrai devant mon Oint un flambeau.
18 Je revêtirai ses ennemis d'opprobre,
et sur sa tête son diadème brillera. »

PSAUME CXXXIII.

1 Cantique graduel. De David.
Voyez ! qu'il est beau, qu'il est doux
que des frères vivent ainsi dans l'union !
2 Telle l'huile exquise, qui de la tête
descend sur la barbe,
sur la barbe d'Aaron,
qui descend jusqu'au bord de son vêtement ;
3 telle la rosée de l'Hermon,
et celle qui descend sur les montagnes de Sion !
Car c'est là que l'Eternel envoie

bénédiction et vie pour l'éternité.

PSAUME CXXXIV.

Cantique graduel. 1
Sus! bénissez l'Eternel,
vous tous les serviteurs de l'Eternel,
qui pendant les nuits êtes debout dans sa maison!
Elevez vos mains vers son Sanctuaire, 2
et bénissez l'Eternel!
Et de Sion l'Eternel te bénira, 3
Lui qui a créé les Cieux et la terre.

PSAUME CXXXV.

Alleluia! 1
Louez le nom de l'Eternel,
louez-le, serviteurs de l'Eternel,
qui vous tenez dans la maison de l'Eternel, 2
dans les parvis de la maison de notre Dieu!
Louez Dieu! car l'Eternel est bon; 3
célébrez son nom! car Il est clément.

Car l'Eternel s'est choisi Jacob, 4
Israël, pour son héritage.
Car je sais que l'Eternel est grand, 5
et notre Seigneur, plus grand que tous les dieux.
Tout ce qu'Il veut, l'Eternel le fait, 6
dans les Cieux et sur la terre,
dans les mers et dans tous les abîmes.

C'est lui qui fait lever les nuages des bouts de la terre, 7
succéder la pluie à la foudre,
et sortir les vents de ses arsenaux;
qui frappa les premiers-nés de l'Egypte, 8

depuis les hommes jusqu'aux animaux ;
9 produisit dans ton sein, ô Egypte, des signes et des miracles
contre Pharaon et tous ses serviteurs ;

10 Qui défit des peuples nombreux,
et ôta la vie à des rois puissants,
11 à Sihon, roi de l'Amoréen,
et à Og, roi de Basan,
et à tous les rois de Canaan,
12 et donna leur pays en héritage,
en héritage à Israël, son peuple.

13 Seigneur, ton nom est éternel,
et ta mémoire se transmet d'âge en âge.
14 Car l'Eternel est le défenseur de son peuple,
et Il prend pitié de ses serviteurs.
15 Les idoles des nations sont de l'argent et de l'or,
c'est l'ouvrage de mains d'homme.
16 Elles ont une bouche, et ne parlent point ;
des yeux, et ne voient point ;
17 des oreilles, et n'entendent point ;
et même leur bouche ne respire point ;
18 semblables à elles sont ceux qui les fabriquent,
tous ceux qui mettent en elles leur confiance.

19 Maison d'Israël, bénissez l'Eternel !
Maison d'Aaron, bénissez l'Eternel !
20 Maison de Lévi, bénissez l'Eternel !
Adorateurs de l'Eternel, bénissez l'Eternel !
21 Que de Sion l'Eternel soit béni,
lui qui réside en Jérusalem !
Alleluia !

PSAUME CXXXVI.

1 Louez l'Eternel ! car Il est bon,

car sa miséricorde est éternelle.
Louez le Dieu des dieux ! 2
car sa miséricorde est éternelle.
Louez le Seigneur des Seigneurs ! 3
car sa miséricorde est éternelle ;
qui seul fait de grandes merveilles, 4
car sa miséricorde est éternelle ;
qui a fait les Cieux avec intelligence, 5
car sa miséricorde est éternelle ;
qui a étendu la terre sous les eaux, 6
car sa miséricorde est éternelle ;
qui a créé les grands luminaires, 7
car sa miséricorde est éternelle ;
le soleil, pour régner sur le jour, 8
car sa miséricorde est éternelle ;
la lune et les étoiles, pour régner sur la nuit, 9
car sa miséricorde est éternelle ;
qui frappa l'Egypte dans ses premiers-nés, 10
car sa miséricorde est éternelle ;
et en fit sortir Israël, 11
car sa miséricorde est éternelle ;
d'une main forte, et d'un bras étendu, 12
car sa miséricorde est éternelle ;
qui divisa la mer des algues en deux parts, 13
car sa miséricorde est éternelle ;
et fit passer Israël au milieu d'elle, 14
car sa miséricorde est éternelle ;
et poussa Pharaon et son armée dans la mer des algues, 15
car sa miséricorde est éternelle ;
qui conduisit son peuple à travers le désert, 16
car sa miséricorde est éternelle ;
qui frappa de grands rois, 17

car sa miséricorde est éternelle;
18 et fit mourir des rois puissants,
car sa miséricorde est éternelle;
19 Sihon, roi de l'Amoréen,
car sa miséricorde est éternelle;
20 et Og, roi de Basan,
car sa miséricorde est éternelle;
21 et donna leur pays en héritage,
car sa miséricorde est éternelle;
22 en héritage à Israël, son serviteur,
car sa miséricorde est éternelle;
23 qui dans notre abaissement eut souvenir de nous,
car sa miséricorde est éternelle;
24 et nous délivra de nos oppresseurs,
car sa miséricorde est éternelle;
25 qui donne une nourriture à toute chair,
car sa miséricorde est éternelle.
26 Louez le Dieu des Cieux!
car sa miséricorde est éternelle.

PSAUME CXXXVII.

1 Sur les bords des fleuves de Babel nous étions assis,
et nous pleurions en pensant à Sion.
2 Aux saules de la contrée
nous suspendîmes nos harpes;
3 car là nos vainqueurs nous demandaient des chants,
et nos oppresseurs, de joyeux cantiques:
« Chantez-nous [*disaient-ils*] des hymnes de Sion! »
4 Comment chanter les hymnes de l'Eternel
sur une terre étrangère?...
5 Si je t'oublie, Jérusalem,

que ma droite m'oublie!
Que ma langue s'attache à mon palais, 6
si de toi, Jérusalem, je perds le souvenir,
si je ne mets pas Jérusalem
au-dessus de la première de mes joies!

Eternel, garde aux enfants d'Edom la mémoire 7
de la journée de Jérusalem!
Alors ils disaient : « Rasez! rasez
jusqu'à ses fondements! »
Fille de Babel, qui nous as saccagés, 8
heureux qui te rendra
tout ce que tu nous as fait!
Heureux qui saisira, 9
et écrasera tes enfants sur le roc!

PSAUME CXXXVIII.

De David. 1

Je veux Te louer de tout mon cœur,
et te célébrer en la présence de Dieu;
me prosterner dans ton saint temple, 2
et louer ton nom, car tu es bon et fidèle!
Tu as donné à ta promesse des effets
qui dépassent toute ta renommée.
Quand je criai, tu m'exauças, 3
tu m'enhardis, donnant force à mon âme.

Eternel, tous les rois de la terre te loueront, 4
à l'ouïe des promesses sorties de ta bouche;
et ils célèbreront les voies de l'Eternel, 5
car la gloire de l'Eternel est grande.
L'Eternel est élevé, Il découvre l'humble, 6
et de loin Il reconnaît le superbe.

7 Si je chemine au milieu des angoisses,
tu me redonnes la vie,
tu opposes ta main à la fureur de mes ennemis,
et ta droite me délivre.
8 L'Eternel agira pour moi jusques au bout.
Seigneur, ta miséricorde est éternelle,
ne laisse pas tomber les œuvres de tes mains!

PSAUME CXXXIX.

1 Au maître chantre. Cantique de David.

Eternel, tu me pénètres et me connais.
2 Tu sais quand je m'assieds et quand je me lève,
de loin tu découvres ma pensée.
3 Tu me vois marcher et me reposer,
et tu as connaissance de toutes mes voies.
4 Car la parole n'est pas encore sur ma langue,
que déjà, Eternel, tu la connais tout entière.
5 Tu m'enserres par devant et par derrière,
et tu tiens ta main sur moi.
6 Cette science est une merveille pour moi;
elle est trop élevée, je ne puis la saisir.

7 Où irai-je loin de ton Esprit,
et où fuirai-je loin de ta face?
8 Si je monte aux Cieux, tu y es;
si je prends les Enfers pour ma couche, tu es là!
9 Si, me soulevant sur les ailes de l'aurore,
j'allais me loger au bout de la mer,
10 là aussi ta main me conduirait,
et ta droite me saisirait.
11 Et si je dis : Qu'autour de moi il n'y ait que ténèbres,
et que la clarté qui m'entoure se change en nuit!

les ténèbres mêmes ne seront pas sombres pour toi, 12
et la nuit sera claire comme le jour,
les ténèbres seront ce qu'est la lumière.

C'est toi en effet qui as formé mes reins, 13
m'as tissé dans le sein maternel.
Je te loue de la merveille de ma structure. 14
Tes œuvres sont merveilleuses,
et mon âme le reconnaît profondément.
Mon corps n'était point caché à tes yeux, 15
quand j'étais formé mystérieusement
dans les entrailles de la terre,
comme des fils qui s'entrelacent.
Quand je n'étais qu'une matière informe, 16
tes yeux me voyaient;
et dans ton livre étaient marqués tous ensemble
mes jours déjà déterminés,
lorsque aucun d'eux n'existait.
Que tes pensées, ô Dieu, sont incompréhensibles pour moi! 17
que la somme en est immense!
Veux-je les compter, les grains de sable sont moins nombreux; 18
je m'éveille, et je suis encore avec toi.

O Dieu, puisses-tu faire mourir l'impie! 19
Hommes de sang, éloignez-vous de moi!
Eux, qui parlent de toi en commettant le crime, 20
disent ton nom pour mentir, ce sont tes ennemis.
Ne haïrais-je pas, Eternel, ceux qui te haïssent, 21
et n'aurais-je pas de l'horreur pour tes adversaires?
Je les hais d'une haine sans réserve; 22
ils sont des ennemis pour moi!
Sonde-moi, ô Dieu, et pénètre mon cœur; 23
éprouve-moi, et connais mes pensées!
Et vois si le chemin que je suis, est celui du crime, 24

et conduis-moi sur la voie des anciens temps!

PSAUME CXL.

1 Au maître chantre. Cantique de David.

2 Eternel, délivre-moi des hommes mal-faisants!
Garde-moi contre les hommes violents,
3 qui complottent le mal dans leur cœur,
et toujours sont occupés de guerres!
4 Ils dardent leur langue, tels que des serpents,
et le venin de l'aspic est sous leurs lèvres. (Pause)

5 Garantis-moi, Eternel, contre le bras de l'impie,
et préserve-moi des hommes violents,
qui méditent de faire broncher mes pieds!
6 Des superbes cachent sous mes pas des piéges et des lacs,
ils tendent des rêts au bord de la voie,
et me dressent des embûches. (Pause)

7 Je dis à l'Eternel : Tu es mon Dieu!
Eternel, prête l'oreille à ma voix suppliante!
8 L'Eternel, le Seigneur, est mon puissant secours;
tu abrites ma tête au jour de la mêlée.
9 Eternel, n'accomplis pas les souhaits de l'impie!
Ne laisse pas leur plan réussir; ils en seraient fiers! (Pause)

10 Que sur la tête de ceux qui me cernent,
retombent les menaces que prononcent leurs lèvres!
11 Que sur eux des charbons soient secoués,
et qu'Il les précipite dans les flammes,
et dans les flots, pour qu'ils ne se relèvent pas!
12 L'homme à la langue [méchante] ne dure pas sur la terre;
et le violent, le malheur le poursuit à coups redoublés.

13 Je sais que l'Eternel fait droit à l'affligé,
et justice aux indigents.

Oui, les justes célèbreront ton nom ; 14
les hommes droits demeurent en ta présence.

PSAUME CXLI.

Au maître chantre. De David. 1

Eternel, je t'invoque : accours à mon aide!
Entends ma voix, quand je t'invoque!
Que ma prière, comme l'encens, arrive jusqu'à toi, 2
et l'élévation de mes mains, comme l'offrande du soir!
Mets, ô Eternel, une garde devant ma bouche, 3
et surveille la porte de mes lèvres!
Ne laisse pas mon cœur pencher vers le mal, 4
pour commettre des forfaits par impiété,
avec les hommes artisans de crime,
et pour que je ne goûte pas leurs friandises!

Que le Juste me frappe, c'est amour; 5
qu'il me châtie, c'est de l'huile sur ma tête;
que ma tête ne se refuse pas, si ses coups se répètent!
Mais par mes prières je m'élève contre leur malice.
Si du rocher leurs princes sont précipités, 6
alors on ouïra comme mes paroles seront douces.
Tels les éclats et les copeaux qui jonchent le sol, 7
ainsi nos os furent semés à la bouche des Enfers.

Oui, Eternel, Seigneur, mes yeux se lèvent vers toi; 8
j'ai recours à toi : ne laisse pas ma vie se perdre!
Préserve-moi des piéges qu'ils me tendent, 9
et des filets des méchants!
Fais tomber les méchants dans leurs propres filets, 10
et qu'en même temps j'échappe!

PSAUME CXLII.

Hymne de David, quand il était dans la caverne. Prière. 1

2 De ma voix suppliante je crie à l'Eternel ;
je prie l'Eternel de ma voix suppliante.
3 J'épanche ma plainte devant lui,
je lui expose ma perplexité.
4 Quand en moi mon cœur s'alarme,
tu connais mon sentier.
Sur la route où je marche,
ils me tendent des piéges.
5 Regarde à droite, et considère :
je n'ai personne qui me connaisse ;
tout refuge m'est ôté,
personne ne s'enquiert de moi.
6 J'élève à toi mes cris, Eternel !
Je dis : Tu es mon refuge,
mon partage sur la terre des vivants.
7 Ecoute ma plainte, car je suis fort misérable ;
délivre-moi de mes persécuteurs !
car ils l'emportent sur moi.
8 Tire mon âme de la prison,
afin que je célèbre ton nom !
Les justes viendront m'entourer,
quand tu auras été mon bienfaiteur.

PSAUME CXLIII.

1 Cantique de David.
Eternel, entends ma prière, écoute ma supplication !
Au nom de ta fidélité, exauce-moi ! au nom de ta justice !
2 et n'appelle point en jugement ton serviteur !
car aucun des vivants n'est juste devant toi.
3 Car l'ennemi poursuit mon âme,
foule ma vie contre terre,
me pousse dans le lieu ténébreux,

vers ceux qui sont morts dès longtemps.

Et mon esprit s'alarme en moi, 4
et mon cœur frissonne au dedans de moi.
Je me rappelle les jours d'autrefois, 5
je pense à tout ce que tu as fait;
je médite tout ce qu'ont opéré tes mains.
Je tends mes mains vers toi; 6
comme une terre altérée, mon âme te [desire]. (Pause)

Hâte-toi, réponds-moi, Eternel! 7
mon esprit se consume;
ne me cache pas ta face!
sinon, je ressemble aux hommes descendus au tombeau.
Fais-moi bientôt ressentir ta grâce! 8
car je me confie en toi.
Indique-moi la voie qu'il me faut suivre!
car j'élève mon âme à toi.
Délivre-moi de mes ennemis, Eternel! 9
car auprès de toi je me mets à couvert.

Enseigne-moi à faire ta volonté! 10
car tu es mon Dieu.
Que ton bon esprit me conduise sur la voie droite!
Pour l'amour de ton nom, Eternel, tu me sauveras, 11
par l'effet de ta justice, tu me dégageras de l'angoisse,
et, dans ta grâce, tu détruiras mes ennemis, 12
et tu feras périr tous ceux qui sont hostiles à mon âme,
parce que je suis ton serviteur.

PSAUME CXLIV.

De David. 1

Béni soit l'Eternel, mon rocher,
qui forme mes mains au combat,

et mes doigts à la bataille,
2 lui, mon bienfaiteur et ma citadelle,
ma forteresse, et mon libérateur,
mon bouclier, mon refuge,
lui qui m'assujettit des peuples!
3 Eternel, qu'est-ce que l'homme, pour que tu le connaisses?
l'enfant d'Adam, pour que tu t'occupes de lui?
4 L'homme est semblable au souffle,
et ses jours, à une ombre qui passe.
5 Eternel, incline tes Cieux, et descends!
Touche les montagnes, et qu'elles fument!
6 Darde la foudre, et disperse-les!
Lance tes flèches, et les mets en déroute!
7 D'en haut étends ta main!
Délivre-moi, et me tire des grandes eaux,
de la main des enfants de l'étranger,
8 dont la bouche profère le mensonge,
et dont la droite est une droite parjure!

9 O Dieu, je veux te chanter un cantique nouveau,
sur le luth à dix cordes je veux te célébrer,
10 toi, qui accordes au Roi la victoire,
toi, qui sauvas ton serviteur David de la funeste épée!
11 Délivre-moi, et me tire de la main des enfants de l'étranger,
dont la bouche profère le mensonge,
et dont la droite est une droite parjure!

12 Afin que nos fils soient comme des plantes
grandissant dans leur jeunesse,
et nos filles comme des colonnes angulaires
sculptées en figures dans les palais.
13 Que nos greniers soient remplis,
fournissant toutes sortes de biens!
Que nos brebis multiplient par milliers,

qu'elles soient par myriades dans nos champs!
Que nos chefs soient élevés! 14
qu'il n'y ait ni brèche, ni attaque,
ni clameurs dans nos rues!
Heureux le peuple dont il en est ainsi! 15
Heureux le peuple dont l'Eternel est le Dieu!

PSAUME CXLV.

Cantique de louanges. De David. 1

Je t'exalterai, ô mon Dieu, ô mon Roi!
et je bénirai ton nom toujours, à jamais.
Chaque jour je te bénirai, 2
et je louerai ton nom éternellement, à jamais.
L'Eternel est grand et très-glorieux, 3
et sa grandeur est incommensurable.
Qu'un âge à l'autre âge annonce tes œuvres, 4
et publie tes exploits!
C'est la glorieuse majesté de ta magnificence, 5
ce sont tes merveilles que je veux méditer.
Qu'on redise la puissance de tes exploits terribles, 6
et je veux raconter ta grandeur!
Que l'on proclame la mémoire de ta grande bonté, 7
et que l'on chante ta justice!

L'Eternel est miséricordieux et clément, 8
lent à s'irriter, et riche en grâce.
L'Eternel est bon envers tous, 9
et sa miséricorde s'étend à toutes ses œuvres.
Eternel, toutes tes œuvres te célèbrent, 10
et tes saints te bénissent;
ils disent la gloire de ton empire, 11
et publient ta puissance,

12 pour annoncer ta puissance aux enfants des hommes,
et le glorieux éclat de ton règne.
13 Ton règne est un règne de tous les siècles,
et ton empire se perpétue d'âge en âge.

14 L'Eternel soutient tous ceux qui tombent,
et Il redresse ceux qui sont affaissés.
15 Les yeux de tous s'attendent à toi,
et tu leur donnes leur nourriture en son temps.
16 Tu ouvres ta main,
et tu rassasies de faveurs tous les vivants.
17 L'Eternel est juste en toutes ses voies,
et miséricordieux en tout ce qu'Il fait.
18 L'Eternel est près de tous ceux qui l'invoquent,
de tous ceux qui l'invoquent avec sincérité.
19 Il accomplit les vœux de ceux qui le craignent,
Il entend leur cri, et leur est secourable.
20 L'Eternel garde tous ceux qui l'aiment,
et Il détruit tous les impies.

21 Que ma bouche redise la louange de l'Eternel,
et que toute chair bénisse son saint nom,
éternellement, à jamais!

PSAUME CXLVI.

1 Alleluia!
Mon âme, loue l'Eternel!
2 Je louerai l'Eternel, tant que je vivrai;
je chanterai mon Dieu, tant que je serai.
3 Ne vous confiez pas dans les princes,
dans les enfants des hommes, qui ne peuvent secourir!
4 Leur souffle s'exhale, ils rentrent dans leur poudre:
ce jour-là, c'en est fait de leurs plans.
5 Heureux celui à qui le Dieu de Jacob est en aide,

et dont l'espoir repose sur l'Eternel son Dieu !
Il a fait les Cieux et la terre, 6
la mer et tout ce qu'elle contient;
Il garde fidélité éternellement;
Il rend justice aux opprimés, 7
donne du pain à ceux qui ont faim;
l'Eternel délivre les captifs.
L'Eternel ouvre les yeux aux aveugles, 8
l'Eternel relève ceux qui sont affaissés;
l'Eternel aime les justes.
L'Eternel prend les étrangers sous sa garde; 9
Il restaure la veuve et l'orphelin;
mais Il fait dévier la voie de l'impie.
L'Eternel règne éternellement. 10
Ton Dieu, ô Sion, subsiste dans tous les âges.
Alleluia!

PSAUME CXLVII.

Louez l'Eternel! 1
car il est beau de chanter notre Dieu;
c'est une douceur, la louange est séante.
L'Eternel relève Jérusalem; 2
Il rassemble les bannis d'Israël.
Il guérit ceux dont le cœur est blessé, 3
et Il adoucit leurs douleurs.
Il fixe le nombre des étoiles, 4
et à toutes Il donne leur nom.
Notre Seigneur est grand, sa puissance est immense, 5
et son intelligence sans mesure.
L'Eternel restaure les affligés, 6
et Il humilie les impies jusques à terre.
Chantez l'Eternel en lui rendant grâces, 7

célébrez notre Dieu avec la harpe!
8 Il couvre le ciel de nuages,
prépare la pluie pour la terre,
fait croître l'herbe sur les montagnes;
9 Il donne aux animaux leur pâture,
aux petits du corbeau qui appellent.
10 Ce n'est pas la force du coursier qui lui plaît,
ni les jambes du piéton qui lui sont agréables;
11 l'Eternel se complait dans ceux qui le craignent,
dans ceux qui espèrent en sa grâce.

12 Jérusalem, loue l'Eternel!
Célèbre ton Dieu, ô Sion!
13 Car Il affermit les verroux de tes Portes,
et bénit tes fils dans ton enceinte.
14 Il met la paix à tes frontières,
Il te rassasie de la moëlle du froment.
15 Il envoie ses ordres à la terre,
sa parole court avec célérité.
16 Il fait tomber la pluie, comme de la laine,
et Il répand le givre, comme de la cendre.
17 Il précipite sa glace en parcelles menues;
qui pourra tenir devant ses frimats?
18 Il émet sa parole, et Il les fait fondre,
Il fait souffler le vent, et les eaux sont fluides.
19 Il a révélé sa parole à Jacob,
ses statuts et ses lois à Israël.
20 Il ne l'a pas fait pour tous les peuples,
qui de ses lois n'ont point connaissance.
Louez l'Eternel!

PSAUME CXLVIII.

1 Alleluia!

Des Cieux louez l'Eternel!
Louez-le dans les lieux très-hauts!
Louez-le, vous tous ses anges! 2
Louez-le, vous toutes ses armées!
Louez-le, soleil et lune! 3
Louez-le, vous toutes les étoiles brillantes!
Louez-le, Cieux des Cieux, 4
et vous les eaux, qui êtes au-dessus des Cieux!
Qu'ils louent le nom de l'Eternel! 5
Car Il commanda, et ils furent créés,
et Il les établit pour jamais, pour l'éternité; 6
Il leur donna des lois, et ils ne les transgressent pas.

De la terre louez l'Eternel! 7
bêtes de la mer, et vous tous les abîmes,
feu et grêle, neige et brouillard, 8
vent des tempêtes, qui exécutez ses ordres,
montagnes et toutes les collines, 9
arbres à fruit, et vous tous les cèdres,
animaux, et vous tous les bestiaux, 10
reptiles et oiseaux ailés,
rois de la terre, et vous tous les peuples, 11
princes, et vous tous les juges de la terre,
jeunes hommes et vierges, 12
vieillards de concert avec les enfants!
Qu'ils louent le nom de l'Eternel! 13
Car son nom seul est éminent,
sa magnificence est plus haute que la terre et les Cieux;
et Il relève la tête de son peuple, 14
la gloire de tous ses saints,
des enfants d'Israël, du peuple qui Lui tient de près.
Alleluia!

PSAUME CXLIX.

1 Alleluia!
Chantez à l'Eternel un cantique nouveau,
ses louanges dans l'assemblée des saints!
2 Qu'Israël se réjouisse de son créateur,
que les fils de Sion tressaillent pour leur Roi!
3 Qu'ils célèbrent son nom par des chœurs,
et qu'ils Le chantent au son des cymbales et des harpes!

4 Car l'Eternel se complait dans son peuple,
Il donne aux affligés la parure du salut.
5 Que les saints se réjouissent de la gloire,
que sur leurs lits ils poussent des cris d'allégresse!
6 Que les louanges de Dieu soient dans leur bouche,
et l'épée à deux tranchants dans leurs mains,
7 pour exercer des vengeances sur les nations,
et des châtiments sur les peuples;
8 pour lier leurs rois de chaînes,
et leurs princes avec des ceps de fer;
9 pour exécuter sur eux la loi écrite!
C'est une gloire pour tous Ses saints.
Alleluia!

PSAUME CL.

1 Alleluia!
Louez Dieu dans son Sanctuaire!
Louez-le dans son glorieux firmament!
2 Louez-le pour ses hauts faits!
Louez-le à proportion de sa grandeur!
3 Louez-le au son de la trompette!
Louez-le avec le luth et la harpe!

Louez-le avec les cymbales et en chœur! 4
Louez-le au son des cordes et du chalumeau!
Louez-le avec les cymbales sonores! 5
Louez-le avec les cymbales bruyantes!
Que tout ce qui respire loue l'Eternel! 6
Alleluia!

LES PROVERBES.

DISCOURS.

CHAPITRE I.

Titre. Définition de la sagesse. Exhortations.

I 1 Proverbes de Salomon, fils de David, roi d'Israël,
2 pour connaître la sagesse et la discipline,
pour acquérir le sens des paroles de sens,
3 pour recevoir les leçons de la prudence,
de l'équité et de la justice et de la droiture,
4 pour donner la raison aux simples,
et au jeune homme la connaissance et la pensée.
5 Que le sage écoute, et il augmentera sa conception,
et l'expert gagnera de prudents conseils,
6 pour comprendre les sentences et les discours voilés,
les propos des sages et leurs énigmes.
7 La crainte de l'Eternel est le principe de la connaissance,
les insensés méprisent la sagesse et la discipline.
8 Ecoute, mon fils, la leçon de ton père,
et ne néglige point la remontrance de ta mère!
9 Car elles sont à ta tête une couronne gracieuse,
et des joyaux à ton col.
10 Mon fils, si des pécheurs veulent t'entraîner,
n'y donne pas ton consentement!

S'ils disent : « Viens avec nous, épions le sang, 11
dressons des piéges à l'innocent, qui l'est en vain;
engloutissons-les, comme les Enfers font des vivants, 12
les innocents, comme ceux qui descendent dans la fosse;
nous gagnerons tous les trésors de prix, 13
nous remplirons nos maisons de dépouilles;
tu tireras au sort ton lot avec nous, 14
nous ferons tous bourse commune, — »
mon fils, ne fais pas route avec eux; 15
tiens ton pied loin de leur voie!
Car leurs pieds courent à ce qui est mal; 16
ils se hâtent pour aller répandre le sang.
Mais en vain le filet se déploie aux yeux de l'oiseau : 17
eux, c'est leur propre sang qu'ils épient, 18
et c'est à leur vie même qu'ils dressent des piéges.
Tel est le chemin de tous les hommes avides du gain, 19
lequel ôte la vie à celui qui l'obtient.
La sagesse crie dans les rues, 20
et sur les places fait entendre sa voix;
à l'angle des rues bruyantes elle fait son appel; 21
à l'avenue des Portes, dans la ville, elle dit ces mots :
« Jusques à quand, faibles, aimerez-vous la faiblesse, 22
et les moqueurs se plairont-ils dans la moquerie,
et les présomptueux haïront-ils la connaissance?
Revenez à ma discipline! 23
Voici, je verserai sur vous mon esprit,
et vous ferai connaître mes paroles.
Or, puisque j'appelai, et que vous fûtes renitents, 24
que j'étendis la main, et que nul n'y prit garde,
et que vous avez dédaigné tous mes conseils, 25
et n'avez point aimé ma discipline;
à mon tour je me rirai de vos maux; 26

je me moquerai, quand l'alarme vous surviendra,
27 lorsque, comme l'ouragan, l'alarme vous surviendra,
et que votre ruine s'avancera comme la tempête;
lorsque vous surviendront la détresse et l'angoisse.
28 Alors ils m'invoqueront, mais je ne répondrai pas,
ils me chercheront, mais ne me trouveront pas.
29 Parce qu'ils ont haï la science,
et n'ont pas fait choix de la crainte de l'Eternel;
30 qu'ils n'ont point voulu de mes conseils,
et qu'ils ont méprisé toutes mes leçons;
31 ils se repaîtront du fruit de leurs voies,
et se rassasieront de leurs propres conseils.
32 Car les faibles trouvent la mort dans leur défection,
et les présomptueux, leur perte dans leur sécurité;
33 mais qui m'écoute habitera sûrement,
il sera tranquille, sans crainte de revers.

CHAPITRE II.

Avantages de la sagesse.

II 1 O mon fils, si tu accueillais mes paroles,
et serrais mes commandements en ton cœur,
2 prêtant l'oreille à la sagesse,
et pliant ton cœur à la prudence!...
3 Car, si tu invoques la sagesse,
si vers la prudence tu fais monter ta voix;
4 si tu la cherches comme l'argent,
si comme un trésor caché tu veux la découvrir;
5 alors tu comprendras la crainte de l'Eternel,
et tu trouveras la connaissance de Dieu.
6 Car l'Eternel donne la sagesse;
de sa bouche sortent connaissance et prudence.

Il tient pour les hommes droits le salut en réserve ; 7
Il est un bouclier pour ceux qui vivent innocents,
protégeant les sentiers de la justice, 8
et veillant sur la voie de ses adorateurs.
Alors tu comprendras la justice et la loi, 9
et la droiture, et toute bonne voie.
Si la sagesse entre en ton cœur, 10
et si la science a de l'attrait pour ton âme,
la circonspection veillera sur toi, 11
et la prudence te gardera,
pour te sauver de la voie du méchant, 12
de l'homme qui parle par détours,
de ceux qui quittent le droit chemin, 13
pour suivre des voies ténébreuses ;
qui trouvent de la joie à faire le mal, 14
du bonheur aux détours de la malice ;
dont les voies sont détournées, 15
et les sentiers tortueux ;
pour te sauver de la femme d'autrui, 16
de l'étrangère qui prend une langue flatteuse,
abandonne l'ami de sa jeunesse, 17
et oublie l'alliance de son Dieu ; —
car sa maison s'abîme dans la mort, 18
et ses voies mènent chez les ombres ;
tous ceux qui y vont, n'en reviennent point, 19
et ne retrouvent plus le chemin de la vie. —
Ainsi, marche dans la voie des gens de bien, 20
et suis le chemin des justes.
Car les justes habiteront le pays, 21
et les innocents y seront laissés ;
mais les impies seront arrachés du pays, 22
et les traîtres en seront bannis.

CHAPITRE III. 1—26.

Avantages de la sagesse.

III 1 Mon fils, n'oublie pas mes leçons,
et que ton cœur garde mes préceptes!
2 Car ils prolongeront tes jours et tes années de vie,
et te donneront la paix.
3 Que l'amour et la vérité ne te quittent pas;
lie-les à ton col,
écris-les sur les tablettes de ton cœur!
4 Alors tu trouveras grâce et bon succès
devant Dieu et devant les hommes.
5 Confie-toi en Dieu de tout ton cœur,
et ne t'appuie pas sur ton propre sens!
6 En toutes tes voies regarde vers Lui,
et Il aplanira tes sentiers.
7 Ne sois point sage à tes propres yeux;
crains l'Eternel, et fuis le mal!
8 ce sera la santé de ton corps,
et le rafraîchissement de tes os.
9 Honore Dieu avec ta richesse,
et avec les prémices de tout ton revenu!
10 et tes greniers se rempliront d'abondance,
et de moût tes cuves regorgeront.
11 Ne méprise pas, mon fils, la correction de l'Eternel,
et ne t'irrite point de ses châtiments!
12 Car c'est celui qu'Il aime que l'Eternel châtie,
comme un père l'enfant auquel il prend plaisir.
13 Heureux l'homme qui trouve la sagesse,
et l'homme qui obtient la prudence!
14 Car son acquisition vaut mieux que celle de l'argent,

et ce qu'elle rapporte, est meilleur que l'or fin;
elle a plus de prix que les perles, 15
et tout ce que tu as de précieux ne lui équivaut pas.
Longue vie est dans sa main droite; 16
dans sa gauche, richesse et honneur.
Ses voies sont des voies de délices, 17
et tous ses sentiers sont des sentiers de paix.
Elle est un arbre de vie pour ceux qui la saisissent, 18
et qui la tient ferme en est rendu heureux.
Par la sagesse l'Eternel a fondé la terre, 19
et élevé les Cieux par son intelligence;
par sa science Il ouvrit les abîmes, 20
et fit des nues distiller la rosée.
Mon fils, ne les perds pas de vue, 21
garde la sagesse et la réflexion!
Elles donneront vie à ton âme, 22
et parure gracieuse à ton col.
Alors d'un pas sûr tu marcheras dans ta voie, 23
et ton pied ne heurtera point.
En te couchant tu seras sans peur, 24
et couché tu auras un doux sommeil.
Ne redoute pas l'alarme soudaine, 25
ni l'attaque des méchants qui surviendrait;
car l'Eternel sera ton assurance, 26
et Il empêchera ton pied d'être pris dans le piége.

CHAPITRE III. 27—35.

Préceptes divers.

Ne refuse pas un bienfait à celui qui y a droit, 27
quand tu as le pouvoir de l'accorder.
Ne dis pas à ton prochain : « Va-t'en et reviens, 28

demain je te donnerai! » quand tu as de quoi donner. —
29 Ne machine pas du mal contre ton prochain,
qui habite en confiance auprès de toi. —
30 N'entre avec personne en procès sans cause,
quand tu n'as pas été provoqué par un tort. —
31 Ne porte pas envie à l'homme violent,
et ne choisis aucune de ses voies,
32 car l'homme faux est l'abomination de l'Eternel,
mais aux hommes droits Il donne son amitié.
33 La malédiction de l'Eternel est sur la maison de l'impie,
mais Il bénit la demeure des justes.
34 S'Il se moque des moqueurs,
aux humbles Il accorde sa grâce.
35 Les sages ont l'honneur pour héritage,
mais les insensés recueillent la honte. —

CHAPITRE IV.

Rechercher la sagesse et la véracité.

IV 1 Ecoutez, mes fils, la leçon d'un père,
et soyez attentifs, pour apprendre la sagesse!
2 Car je vous donne une doctrine excellente;
n'abandonnez pas mes préceptes!
3 Car je fus un fils pour mon père,
tendre et unique enfant sous les yeux de ma mère.
4 Et il m'instruisit et me dit :
Que ton cœur retienne fermement mes paroles,
observe mes préceptes, et tu auras la vie!
5 Acquiers la sagesse, acquiers la prudence,
ne l'oublie pas, et ne t'écarte pas des paroles de ma bouche!
6 Ne l'abandonne pas, et elle te gardera;
aime-la, et elle te protègera.

Voici le commencement de la sagesse : 7
« Acquiers la sagesse,
et au prix de tout ton bien acquiers la prudence. »
Exalte-la, et elle t'élèvera ; 8
elle t'honorera, si tu l'embrasses;
elle posera sur ta tête une couronne gracieuse, 9
et te présentera un brillant diadème.
Ecoute, mon fils, et accueille mon discours, 10
et pour toi les années de vie se multiplieront.
C'est la voie de la sagesse que je te montre, 11
et je te conduis au droit sentier.
Si tu marches, tes pas ne seront pas gênés; 12
et si tu cours, tu ne trébucheras point.
Tiens ferme l'instruction, ne t'en désaisis point; 13
garde-la, car elle est ta vie!
Ne t'engage pas dans la route des impies, 14
et ne t'avance pas sur la voie des méchants!
Quitte-la, n'y passe pas; 15
fuis-la et passe outre!
Car ils ne sauraient dormir, s'ils n'ont fait le mal, 16
et le sommeil se dérobe à eux, s'ils n'ont causé des chutes.
Oui, l'impiété est le pain qu'ils prennent, 17
et l'iniquité, le vin qu'ils boivent.
Mais la voie des justes est comme l'éclat du soleil, 18
dont la lumière croît jusqu'au plus haut point du jour.
La voie des impies est comme les ténèbres; 19
ils ne savent où ils iront heurter.
Mon fils, sois attentif à mes paroles, 20
et prête l'oreille à mes discours!
Ne les perds pas de vue; 21
garde-les dans le fond de ton cœur!
Car ils sont une vie pour ceux qui les trouvent, 22

et un remède pour leur corps tout entier.
23 Plus que tout ce qui se garde, garde ton cœur!
car de lui jaillissent les sources de la vie.
24 Eloigne de ta bouche la fausseté,
et de tes lèvres les détours!
25 Que tes yeux regardent en avant,
et que tes paupières dirigent ta vue devant toi!
26 Examine le chemin où tu mets le pied,
et que toutes tes voies soient fermes;
27 ne fléchis ni à droite, ni à gauche,
et retiens ton pied loin du mal!

CHAPITRE V.

Contre l'adultère.

V 1 Mon fils, fais attention à ma sagesse,
et prête l'oreille à ma prudence,
2 pour garder les bonnes pensées,
et conserver le jugement sur tes lèvres.
3 Car les lèvres de l'étrangère distillent du miel,
et son palais est plus onctueux que l'huile;
4 mais sa fin est plus amère que l'absynthe,
elle est aigüe comme l'épée à deux tranchants.
5 Ses pieds descendent au séjour de la mort,
et ses pas aboutissent aux Enfers.
6 Pour que tu ne prennes point garde au chemin de la vie,
ses voies s'égarent, et tu ne le sais pas.
7 Et maintenant, mes fils, écoutez-moi,
et ne vous écartez pas des paroles de ma bouche.
8 Prends ta route loin d'elle,
et ne t'approche pas de la porte de sa maison,
9 pour que tu ne livres pas à d'autres la fleur de tes jours,

ni tes années à l'homme cruel ;
pour que des étrangers ne se rassasient pas de ton bien, 10
et que le fruit de ton labeur n'aille pas en maison étrangère ;
pour que tu n'aies pas à gémir sur ta fin, 11
quand ta chair et ton corps auront dépéri,
disant : Comment ai-je pu haïr la discipline ? 12
comment mon cœur a-t-il repoussé la correction ?
et n'écoutai-je point la voix de mes maîtres, 13
et ne prêtai-je point l'oreille à mes instituteurs ?
Peu s'en faut que je ne sois tombé dans tous les maux, 14
au milieu du peuple et de l'assemblée.
Bois l'eau de ta citerne, 15
et celle qui coule de ta fontaine :
sinon tes sources se répandront au dehors, 16
et comme des ruisseaux couleront sur les places ;
ils seront pour toi seul, 17
et non pour des étrangers en même temps que pour toi.
Que ta source soit bénie, 18
et fais ton bonheur de la femme de ta jeunesse,
biche aimable, gazelle gracieuse : 19
que son sein t'enivre toujours,
et de son amour sois constamment épris !
Et pourquoi t'éprendrais-tu, mon fils, d'une étrangère, 20
et embrasserais-tu le sein d'une inconnue ?
Car les voies de l'homme sont découvertes devant Dieu, 21
et Il observe tous ses sentiers.
L'impie se prend dans ses propres péchés, 22
et il est retenu par les lacs de son iniquité.
Il mourra faute de discipline, 23
et sa grande folie lui donnera le vertige.

CHAPITRE VI. 1—19.

Contre les cautionnements, la paresse, la fausseté, etc.

VI 1 Mon fils, si tu as cautionné ton prochain,
si pour un autre tu as donné ta main,
2 si tu es engagé par les paroles de ta bouche,
lié par les paroles de ta bouche;
3 ah! fais ceci, mon fils, dégage-toi,
car tu es tombé entre les mains de ton prochain!
Va et te jette à ses pieds,
et presse instamment ton prochain!
4 N'accorde ni sommeil à tes yeux,
ni assoupissement à tes paupières!
5 Dégage-toi, comme la gazelle, de la main,
comme l'oiseau, de la main de l'oiseleur! —
6 Va vers la fourmi, paresseux!
observe ses voies, et deviens sage!
7 Elle n'a ni prince, ni chef, ni souverain;
8 cependant elle fait en été ses provisions,
et durant la moisson recueille sa nourriture.
9 Jusques à quand, paresseux, seras-tu couché?
quand te lèveras-tu secouant ton sommeil?
10 « Un peu dormir, un peu sommeiller,
un peu croiser les bras en étant couché! »
11 Ainsi, la pauvreté fondra sur toi, comme un larron,
et l'indigence, comme un homme portant le bouclier. —
12 Il est un indigne l'homme faux,
dont la bouche s'écarte de la droiture,
13 qui cligne les yeux, parle du pied,
et fait entendre du doigt.
14 Les détours sont dans son cœur,

il trame le mal en tout temps, et excite les rixes.
Aussi sa ruine arrivera tout-à-coup, 15
soudain il sera brisé, et sans remède. —
Il y a six choses que hait l'Eternel, 16
et sept qui sont l'abomination de son âme :
les yeux hautains, la langue menteuse, 17
et les mains qui répandent le sang innocent;
un cœur qui médite des projets pernicieux, 18
des pieds empressés à courir au mal;
celui qui, faux témoin, profère des mensonges, 19
et celui qui excite des querelles entre les frères. —

CHAPITRE VI. 20. — VII. 27.

Contre l'adultère.

Garde, mon fils, le précepte de ton père, 20
et ne néglige pas les leçons de ta mère!
Tiens-les toujours attachés à ton cœur, 21
et liés à ton col!
Si tu chemines, ils te garderont; 22
si tu es couché, ils veilleront sur toi;
à ton réveil ils t'entretiendront.
Car le précepte est un flambeau, et la leçon une lumière, 23
et les remontrances de la sagesse sont la voie de la vie,
pour te préserver de la femme mauvaise, 24
du doux parler de la langue étrangère.
Ne convoite point sa beauté dans ton cœur, 25
et que ses paupières ne te captivent pas!
Car pour une impudique on se réduit à un morceau de pain, 26
mais la femme mariée tend un piége
à la vie qui est chère.
Met-on du feu dans son sein, 27

sans que les vêtements en soient embrasés?
28 Marche-t-on sur des charbons ardents,
sans que les pieds en soient brûlés?
29 De même pour celui qui va vers la femme de son prochain:
qui la touchera, ne restera pas impuni.
30 On ne néglige pas le voleur, quand il vole
pour satisfaire son desir, parce qu'il a faim;
31 mais surpris, il restitue sept fois,
et livre tout le bien de sa maison.
32 Qui commet adultère avec une femme, n'a point la raison;
qui veut se perdre, le fait.
33 Il trouve des coups et de la honte,
et son opprobre ne s'efface point.
34 Car la jalousie est une fureur pour l'homme;
il sera sans pitié au jour de la vengeance,
35 il n'aura égard à aucune rançon,
et n'acceptera pas, quand tu multiplierais tes dons.
VII 1 Mon fils, conserve mes paroles,
et serre mes préceptes dans ton cœur!
2 Conserve mes préceptes, pour avoir la vie,
et mes leçons, comme la prunelle de tes yeux:
3 attache-les à tes doigts,
écris-les sur les tablettes de ton cœur!
4 Dis à la sagesse: Tu es ma sœur!
et appelle la prudence ton amie intime!
5 pour qu'elle te garde de la femme d'autrui,
de l'étrangère dont la langue est flatteuse.
6 Car, étant à la fenêtre de ma maison,
je regardais à travers mes jalousies:
7 et je vis parmi les inconsidérés,
je remarquai entre les fils un jeune homme sans raison.
8 Il passait dans la rue près de l'angle où elle se tenait,

et il prenait le chemin de sa demeure :
c'était au crépuscule, au déclin du jour, 9
quand la nuit est noire et obscure.
Et voici, une femme vint au devant de lui, 10
ayant la mise d'une courtisane, et possédant son cœur,
elle était agitée, et sans frein ; 11
ses pieds ne se tenaient point dans sa maison ;
tantôt dans la rue, tantôt dans les places, 12
elle était aux aguets près de tous les angles.
Et elle le saisit et le baisa, 13
et d'un air effronté lui dit :
« Je devais un sacrifice d'actions de grâces, 14
aujourd'hui j'ai acquitté mon vœu.
C'est pourquoi je suis sortie au devant de toi, 15
pour chercher ton visage, et je t'ai trouvé.
Sur mon lit j'ai étendu des couvertures, 16
des tapis diaprés de lin d'Egypte ;
j'ai répandu sur ma couche 17
la myrrhe, l'aloës et le cinnamome.
Viens, enivrons-nous d'amour jusqu'au matin, 18
et délectons-nous par des caresses !
Car mon mari n'est pas au logis, 19
il voyage au loin ;
il a pris avec lui la bourse de l'argent ; 20
il revient à la maison le jour de la pleine lune ! »
Elle le séduisit par tous ses discours, 21
et l'entraîna par le doux langage de ses lèvres.
Il la suit soudain, 22
comme le bœuf va à la tuerie,
comme les chaînes [que traîne] le fou qu'on châtie,
jusqu'à ce qu'une flèche lui perce le foie ; 23
comme l'oiseau qui se précipite dans les lacs,

ignorant qu'ils menacent sa vie.
24 Or maintenant, mes fils, écoutez-moi,
et soyez attentifs aux paroles de ma bouche !
25 Ne laisse pas ton cœur incliner vers sa voie,
et ne t'égare pas dans ses sentiers !
26 Car elle en a percé et fait tomber plusieurs,
et ils sont nombreux tous ceux qu'elle a tués.
27 Sa maison est la route des Enfers,
elle fait descendre au séjour de la mort.

CHAPITRE VIII.

Eloge de la sagesse.

VIII 1 La sagesse n'appelle-t-elle pas,
et la prudence ne fait-elle pas entendre sa voix?
2 Elle se tient au sommet des éminences,
sur le chemin, dans les carrefours;
3 à côté des Portes, à l'entrée de la ville,
aux avenues des Portes, elle dit à haute voix :
4 « C'est vous, ô hommes, que j'appelle,
et ma voix s'adresse aux enfants des hommes.
5 Hommes sans raison, apprenez la prudence,
et vous, insensés, apprenez la sagesse !
6 Ecoutez! car je dis des choses relevées,
et mes lèvres s'ouvrent pour énoncer la droiture :
7 car ma bouche exprime la vérité,
et mes lèvres abhorrent l'impiété.
8 La rectitude est dans tous les mots de ma bouche ;
ils n'ont rien de tortueux, ni de détourné ;
9 ils sont évidents pour le sage,
et justes pour ceux qui ont trouvé la science.
10 Prenez mes leçons, et non pas de l'argent,

et la science plutôt que l'or de choix ;
car la sagesse vaut mieux que les perles, 11
et nulle chose de prix n'est son équivalent.
Moi, la sagesse, j'habite avec la prudence, 12
et je trouve la science des bonnes mesures.
La crainte de l'Eternel est la haine du mal, 13
de l'orgueil, de la hauteur, et des mauvaises voies ;
et je hais la bouche trompeuse.
J'ai le conseil et le succès, 14
je suis l'intelligence, je possède la force.
Par moi les rois règnent, 15
et les princes font de justes lois ;
par moi les puissants exercent le pouvoir, 16
ainsi que les grands, tous juges de la terre.
J'aime ceux qui m'aiment, 17
et ceux qui me cherchent, me trouvent.
La richesse et l'honneur m'accompagnent, 18
l'opulence solide et la bonté ;
mes fruits sont meilleurs que l'or, que l'or pur, 19
et ce que je rapporte est plus que de l'argent de choix.
Je marche dans le chemin de la justice, 20
et dans les sentiers de l'équité,
pour rendre ceux qui m'aiment possesseurs d'un avoir, 21
et remplir leurs greniers.
« L'Eternel me créa, prémices de ses œuvres, 22
avant ses ouvrages, antérieurement.
Dès l'éternité je reçus l'onction, 23
avant le commencement, l'origine de la terre ;
quand je naquis, les mers n'étaient pas encore, 24
il n'y avait point de sources abondantes en eau ;
avant que les montagnes fussent plantées, 25
avant les collines j'étais enfantée :

26 Il n'avait encore créé ni la terre, ni les déserts,
ni le chef de la poudre de la terre.
27 Quand Il disposait le ciel, j'étais là ;
quand Il traçait un cercle sur la face de l'abîme,
28 quand d'en haut Il condensait les nues,
et faisait bouillonner les sources de l'abîme,
29 quand Il donnait à la mer ses limites,
pour que les eaux ne franchissent pas ses bords,
quand Il fixait les bases de la terre,
30 j'étais à ses côtés, fidèle ouvrière,
je faisais ses délices tous les jours,
me jouant devant lui continuellement,
31 jouant sur le disque de sa terre,
et faisant mes délices des enfants des hommes. »
32 Maintenant donc, mes fils, écoutez-moi!
et heureux ceux qui se tiennent dans mes voies!
33 Recevez la correction, et devenez sages,
et ne la repoussez pas!
34 Heureux l'homme qui m'écoute,
veillant à ma porte journellement,
et gardant les jambages de mon portail!
35 Car, quiconque me trouve, a trouvé la vie,
et il obtient la faveur de l'Eternel.
36 Mais celui qui me manque, fait tort à son âme;
tous ceux qui me haïssent, aiment la mort.

CHAPITRE IX.

S'appliquer à la sagesse. Fuir la folie.

IX 1 La sagesse a édifié sa maison,
et en a taillé les sept colonnes;
2 elle a égorgé ses victimes, mêlé son vin,

et dressé sa table.
Envoyant ses suivantes elle invite, 3
du faîte des hauteurs de la ville :
« Quiconque est faible, qu'il entre ici ! » 4
Et elle dit à qui manque de sens :
« Venez, mangez de mon pain, 5
et buvez du vin que j'ai mêlé !
Renoncez à la faiblesse, et vous aurez la vie, 6
et suivez la voie de la raison !
Qui corrige le moqueur, s'attire un affront, 7
et qui reprend l'impie, un outrage.
Ne corrige pas le moqueur, de peur qu'il ne te haïsse ! 8
Corrige le sage, et il t'aimera !
Donne au sage, il devient plus sage encore ; 9
instruis le juste, il augmente sa science.
Le principe de la sagesse, c'est la crainte de l'Eternel ; 10
et la connaissance du Très-haut, c'est l'intelligence.
Oui, je multiplie le nombre de tes jours, 11
et j'augmente celui de tes années de vie.
Es-tu sage, c'est pour toi que tu es sage ; 12
et, si tu es un moqueur, seul tu en subiras la peine. »
Il est encore une femme, la folie ; elle est agitée, 13
irréfléchie et ignorante de toutes choses.
Elle se place à la porte de sa maison, 14
sur un siége au haut de la ville,
pour inviter les passants, 15
qui marchent droit dans leur voie :
« Que les faibles entrent ici ! » 16
Et elle dit à celui qui manque de sens :
« L'eau dérobée est douce, 17
et le pain mangé en cachette est agréable. »
Et il ne sait pas que là sont les ombres, 18
et que ses invités sont dans les vallées des Enfers.

MAXIMES.

CHAPITRES X—XXII. 16.

Maximes, préceptes, sentences, observations mêlées.

X 1 Maximes de Salomon.
Un fils sage est la joie d'un père;
et un fils insensé, le chagrin de sa mère. —
2 Les gains iniques ne profitent pas;
mais la justice sauve de la mort.
3 L'Eternel ne laisse pas le juste souffrir de la faim;
mais Il repousse la convoitise des impies. —
4 Celui qui travaille d'une main lâche, s'appauvrit;
mais la main des diligents enrichit.
5 Qui recueille en été, est un fils sensé;
qui dort pendant la moisson, est un fils qui fait honte. —
6 Il y a des bénédictions pour la tête du juste;
mais l'iniquité recouvre la bouche de l'impie.
7 La mémoire du juste demeure en bénédiction;
mais le nom des impies tombe en pourriture. —
8 Celui qui a la sagesse dans le cœur, accueille les préceptes;
mais celui qui a la folie sur les lèvres, court à sa perte. —
9 Qui suit la voie de l'innocence, suit une voie sûre;
mais qui prend des voies tortueuses, sera démasqué. —
10 Celui qui cligne les yeux, est une cause de chagrin;
et l'insensé parleur court à sa ruine. —
11 C'est une source de vie que la bouche du juste;
mais l'injustice couvre la bouche des impies. —
12 La haine provoque les querelles;
mais sur tous les manquements l'amour met un voile. —

Sur les lèvres de l'homme de sens se trouve la sagesse; 13
mais la verge va au dos de qui manque de raison. —
Les sages tiennent la science en réserve; 14
mais la bouche de l'impie est une ruine qui menace. —
L'avoir du riche est sa forteresse; 15
la ruine du pauvre, c'est sa pauvreté. —
Le gain du juste est une cause de vie; 16
le revenu de l'impie, une cause de péché. —
Celui-là est le chemin de la vie qui garde la discipline, 17
mais celui qui néglige la correction, induit en erreur. —
Dissimuler la haine, c'est avoir des lèvres qui mentent; 18
publier la calomnie, c'est être méchant. —
En parlant beaucoup, on ne manque pas de pécher; 19
mais qui refrène ses lèvres, agit prudemment. —
La langue du juste est un argent de choix; 20
le cœur des impies est bien peu de chose. —
Les lèvres du juste donnent la pâture à plusieurs; 21
mais les insensés périssent par défaut de raison. —
La bénédiction de Dieu, c'est elle qui enrichit, 22
et le pénible labeur n'y peut rien ajouter. —
C'est une joie pour l'insensé de commettre le crime; 23
et d'être sage, pour l'homme de sens. —
Ce que redoute l'impie, c'est ce qui lui arrive; 24
mais [Dieu] accomplit les vœux des justes. —
Comme passe l'ouragan, ainsi disparaît l'impie, 25
mais le juste est une fondation éternelle. —
Ce que le vinaigre est aux dents, et la fumée aux yeux, 26
tel est le paresseux pour celui qui l'envoie. —
La crainte de l'Eternel prolonge les jours; 27
mais les années des impies sont abrégées. —
L'attente des justes devient joie; 28
et l'espoir des impies, désastre. —

29 Pour l'innocence la voie de l'Eternel est un fort;
mais une ruine pour les méchants. —
30 Le juste est à jamais inébranlable;
mais les impies n'habiteront pas le pays. —
31 La bouche du juste pousse des jets de sagesse;
mais la langue dépravée est arrachée. —
32 Les lèvres du juste connaissent la grâce;
et la bouche de l'impie, la perversité. —
XI 1 La balance fausse est l'abomination de l'Eternel;
mais le poids juste lui est agréable. —
2 Quand vient l'orgueil, vient aussi l'ignominie;
mais dans les humbles il y a sagesse. —
3 L'intégrité des hommes droits les guide;
mais les détours des perfides les perdent. —
4 La richesse ne sert de rien au jour de la colère;
mais la justice sauve de la mort. —
5 La justice de l'homme de bien aplanit sa voie;
mais par sa méchanceté le méchant tombera. —
6 La justice des hommes droits les sauve;
mais les méchants se prennent dans leur méchanceté. —
7 A la mort du méchant son espoir s'évanouit,
et l'attente des impies s'évanouit. —
8 Le juste est sauvé de la détresse,
et l'impie vient l'y remplacer. —
9 Par ses discours le profane perd son prochain,
mais par la sagesse des justes il est sauvé. —
10 La ville se réjouit du bonheur du juste;
et quand les méchants périssent, c'est chant de joie. —
11 La bénédiction du juste élève une cité,
mais les propos des impies causent sa décadence. —
12 Qui parle avec mépris de son prochain, manque de sens;
mais l'homme qui a la prudence, se tait. —

Qui va calomniant, dévoile les secrets; 13
mais l'homme sûr tient la chose cachée. —
Faute de directions un peuple tombe; 14
mais il y a salut où les conseillers sont en nombre. —
Mal en arrive à qui cautionne autrui; 15
mais quand on hait ceux qui s'engagent de la main, on est en
[sûreté. —
La femme qui a la grâce, est en possession de l'honneur, 16
comme ceux qui ont la force, le sont des richesses. —
Celui qui en use bien avec lui-même, a de la bonté; 17
mais celui qui se maltraite, est impitoyable. —
L'impie fait un gain qui le trompe; 18
et celui qui sème la justice, un gain assuré. —
L'homme ferme en la justice parvient à la vie; 19
et celui qui poursuit le mal, à la mort. —
L'Eternel abhorre les hommes pervertis en leur cœur; 20
Il a pour agréables ceux qui suivent le droit chemin. —
Qu'ils se donnent la main, les méchants ne seront point 21
mais la race des justes est sauvée. — [impunis;
Un anneau d'or au groin d'un pourceau, 22
c'est dans une femme beauté et déraison. —
Le souhait du juste n'a pour fin que le bien; 23
mais la perspective des méchants, c'est la peine. —
Il en est qui répandent, et reçoivent plus encore; 24
il en est qui épargnent plus qu'il n'est juste, et c'est pour s'ap-
Une âme bienfaisante obtiendra l'abondance, [pauvrir. — 25
et celui qui restaure, sera restauré. —
Qui garde son blé, par le peuple est maudit; 26
mais la bénédiction est sur la tête de celui qui le vend. —
Qui s'applique au bien, cherche la bienveillance; 27
mais le mal survient à qui cherche le mal. —
Qui s'appuie sur sa richesse, tombera; 28

mais comme le feuillage les justes verdiront. —
29 Celui qui met le désordre dans sa maison, n'hérite que
et l'insensé devient le serviteur du sage. — [du vent,
30 Le fruit du juste, est un fruit de l'arbre de vie,
et le sage captive les cœurs. —
31 Vois! sur la terre le juste reçoit son salaire;
combien plus le méchant et le pécheur! —
XII 1 Qui aime la correction, aime la science;
qui hait la réprimande, reste stupide. —
2 L'homme de bien obtient la faveur de l'Eternel;
mais Il châtie l'homme d'intrigue. —
3 Point de stabilité pour l'homme dans l'impiété;
mais la racine des justes n'est point vacillante. —
4 La femme forte est la couronne de son mari;
mais celle qui est sa honte, est comme une carie dans ses os. —
5 Dans leurs plans les justes n'ont en vue que le droit;
les moyens des impies, c'est la fraude. —
6 Ce dont parlent les impies, c'est de guetter des victimes;
mais la bouche du juste les délivre. —
7 Une fois renversés les méchants cessent d'être;
mais la maison des justes demeure. —
8 L'homme est estimé à proportion de son sens;
et qui n'a pas le sens droit, tombe dans le mépris. —
9 Mieux vaut celui dont l'état est humble,
et qui a un serviteur,
que le glorieux qui manque de pain. —
10 Le juste connaît les besoins de son bétail;
les entrailles des impies sont impitoyables. —
11 Celui qui cultive son champ, a du pain en abondance;
mais celui qui recherche les fainéants, manque de sens. —
12 L'impie desire l'appui des méchants;
la racine qu'ont les justes, leur donne [un appui]. —

Les péchés de la langue couvrent un piége funeste ; 13
mais le juste échappe à l'angoisse. —
Par les fruits de sa bouche l'homme est rassasié de biens ; 14
et ce que fait sa main, est rendu à l'homme. —
La voie de l'insensé est droite à ses yeux ; 15
mais celui qui écoute un conseil, est sage. —
Le chagrin du méchant se montre au moment même ; 16
mais celui qui dissimule un affront, est prudent. —
Celui qu'anime la vérité, exprime ce qui est juste ; 17
et le témoin menteur, ce qui trompe. —
Il en est dont le babil est comme des coups d'épée ; 18
mais le parler du sage restaure. —
La parole vraie subsiste éternellement ; 19
il n'y a qu'un instant pour le langage du mensonge. —
La fraude est dans le cœur de ceux qui machinent le mal ; 20
mais la joie est à ceux qui conseillent la paix. —
Les peines n'atteignent jamais le juste ; 21
mais les impies ont plénitude de maux. —
L'Eternel abhorre les lèvres qui mentent ; 22
mais ceux qui pratiquent la vérité, sont ses délices. —
L'homme prudent cache ce qu'il sait ; 23
mais le cœur des insensés proclame sa folie. —
La main des diligents commandera ; 24
mais la main lâche sera corvéable. —
Le chagrin qui est dans le cœur, l'abat ; 25
mais une bonne parole le réjouit. —
Le juste indique la voie à son prochain ; 26
mais la voie des impies les fourvoie. —
L'indolent ne chasse pas son gibier ; 27
le précieux trésor de l'homme, c'est la diligence. —
Sur le sentier de la justice il y a vie, 28
et sur la bonne voie, immortalité. —

XIII 1 L'enfant sage écoute l'avis de son père:
mais le moqueur n'écoute pas la réprimande. —
2 Par les fruits de sa bouche l'homme est rassasié de biens;
mais la convoitise des infidèles [recueille] l'injure. —
3 Qui surveille sa bouche, met en sûreté sa vie;
pour qui tient ses lèvres ouvertes, la ruine est là. —
4 L'appétit des paresseux est avide, et ne le mène à rien;
mais l'appétit des diligents est entièrement satisfait. —
5 Le juste a le langage menteur en aversion;
mais le méchant diffame et outrage. —
6 La justice préserve l'innocence,
mais l'impiété cause la ruine du pécheur. —
7 Tel fait le riche, qui n'a rien du tout;
tel fait le pauvre, qui a beaucoup de bien. —
8 Avec des richesses on rachète sa vie;
mais le pauvre n'a pas de menaces à entendre. —
9 La lumière des justes a toujours un riant éclat;
mais la lampe des impies s'éteint. —
10 Par l'orgueil on ne fait naître que des rixes;
mais ceux qui accueillent un conseil, possèdent la sagesse. —
11 La richesse se dissipe plus vite qu'un souffle;
mais celui qui amasse dans sa main, l'accroît. —
12 L'espoir différé rend le cœur malade;
mais le souhait accompli est un arbre de vie. —
13 Qui méprise la Parole, se perd;
mais qui respecte la Loi, sera récompensé. —
14 La doctrine du sage est une source de vie,
faisant échapper aux lacs de la mort. —
15 Un bon esprit concilie la faveur;
mais la voie des perfides est pénible. —
16 Tout homme prudent agit avec jugement;
mais l'insensé déploie de la folie. —

Un messager infidèle tombe dans le malheur ; 17
mais un envoyé sûr fait du bien. —
Indigence et honte pour qui déserte la discipline ; 18
mais qui a égard à la correction, parvient à la gloire. —
Un souhait accompli est doux au cœur ; 19
et ce que les fous abhorrent, c'est de fuir le mal. —
Hante les sages, et sage tu seras ; 20
mais qui se plaît avec les fous, se déprave. —
Le malheur poursuit les pécheurs, 21
mais le bonheur est la rétribution des justes. —
L'homme de bien laisse son héritage 22
aux enfants de ses enfants,
mais l'opulence du pécheur est réservée pour le juste. —
Le défrichement du pauvre donne abondance de denrées ; 23
mais tel se ruine, faute de justice. —
Epargner la verge, c'est haïr son enfant ; 24
mais c'est l'aimer que de veiller à sa correction. —
Le juste mange à satisfaire sa faim ; 25
mais le ventre des impies ressent la disette. —
Sage, une femme élève sa maison ; 1 XIV
insensée, de ses propres mains elle la démolit. —
L'homme qui marche dans la droiture, craint l'Eternel ; 2
mais, si ses voies se détournent, il Le méprise. —
L'insensé a dans sa bouche même la verge de son orgueil ; 3
mais par leurs lèvres les sages sont garantis. —
Où il n'y a pas de bœufs, le grenier est vide ; 4
mais la vigueur du taureau donne un gros revenu. —
Le témoin véridique ne ment point ; 5
mais le faux témoin profère le mensonge. —
Le moqueur cherche la sagesse sans la trouver ; 6
mais pour l'intelligent la science est chose facile. —
Va te placer en face de l'insensé ; 7

tu ne pourras découvrir la sagesse sur ses lèvres. —
8 La sagesse du prudent, c'est de faire attention à sa voie;
mais la folie des insensés est une duperie. —
9 Les insensés se font un jeu du crime;
mais parmi les hommes de bien il y a bienveillance. —
10 Le cœur connaît son propre chagrin;
et autrui ne saurait entrer en part de sa joie. —
11 La maison des impies est détruite,
et la tente des gens de bien, florissante.
12 Telle voie paraît droite à l'homme,
mais elle aboutit au chemin de la mort. —
13 L'on peut, quand on rit, avoir le chagrin dans le cœur;
et la joie peut finir en tristesse. —
14 Des fruits de sa conduite il sera rassasié
celui dont le cœur s'égare,
et l'homme de bien, de ce qui lui revient. —
15 L'inconsidéré ajoute foi à toute parole;
le prudent est attentif à ses pas. —
16 Le sage est timide, et fuit le mal;
mais l'insensé est présomptueux, et plein de sécurité. —
17 L'homme prompt à s'irriter agit follement;
mais l'homme d'intrigue se fait haïr. —
18 Les insensés sont en possession de la folie;
mais les justes ont pour couronne la science. —
19 Les méchants s'inclinent devant les bons,
et les impies, à la porte du juste. —
20 A son prochain même le pauvre est odieux;
mais ceux qui aiment le riche, sont nombreux. —
21 Qui méprise son prochain, pèche:
mais heureux qui a pitié des misérables! —
22 Ceux qui font le mal, ne se fourvoient-ils pas?
Mais ceux qui font le bien, trouvent amour et confiance. —

Tout labeur donne abondance; 23
mais les discours des lèvres ne mènent qu'à l'indigence. —
La couronne des sages est leur richesse ; 24
la folie des insensés, c'est la folie. —
Le témoin véridique est le libérateur des âmes; 25
mais celui qui trompe, souffle le mensonge. —
La crainte de l'Eternel donne une confiance ferme ; 26
et pour Ses enfants Il sera un refuge. —
La crainte de l'Eternel est une source de vie, 27
pour échapper aux lacs de la mort. —
Un peuple nombreux donne au roi sa splendeur ; 28
mais le manque d'hommes est la ruine du prince. —
L'homme lent à s'irriter a un grand sens; 29
l'irascible met en vue sa folie. —
Un cœur sain est la vie du corps ; 30
mais l'envie est la carie des os. —
Qui opprime les petits, outrage son créateur ; 31
mais celui-là l'honore, qui prend pitié des pauvres. —
Par ses revers l'impie est renversé ; 32
mais dans la mort même le juste est plein d'assurance. —
Dans le cœur sensé la sagesse repose ; 33
mais au milieu des fous elle se manifeste. —
La justice élève une nation, 34
mais le péché est l'opprobre des peuples. —
Le roi donne sa faveur au serviteur entendu, 35
mais au méchant serviteur son courroux. —
Une douce réponse calme le courroux ; 1 XV
mais une parole dure excite la colère. —
La langue des sages rend la science aimable ; 2
la bouche des insensés épanche la folie. —
Les yeux de l'Eternel sont en tous lieux, 3
observant les méchants et les bons. —

4 La langue qui calme, est un arbre de vie;
mais celle qui trouble, brise l'âme. —
5 L'insensé dédaigne les leçons de son père;
mais qui garde la correction, agit prudemment. —
6 Grande abondance dans la maison du juste,
désordre dans le revenu de l'impie. —
7 Les lèvres du sage sèment la science,
et le cœur des fous, des choses vaines. —
8 Le sacrifice des impies est l'abomination de l'Eternel;
mais la prière des hommes droits lui est agréable. —
9 La voie de l'impie est l'abomination de l'Eternel;
mais Il aime celui qui s'attache à la justice. —
10 Sévère leçon à qui s'écarte de la voie;
qui n'aime pas à être repris, périra. —
11 Les Enfers et l'abîme sont à découvert pour l'Eternel,
et plus encore les cœurs des enfants des hommes. —
12 Le moqueur n'aime pas à être repris;
il ne s'approche point des sages. —
13 Un cœur joyeux rend le visage serein;
mais quand le cœur souffre, l'esprit est abattu. —
14 Le cœur de l'homme sensé cherche la science;
et le regard de l'insensé se repait de folie. —
15 Tous les jours sont mauvais pour le malheureux;
mais le cœur content est un festin perpétuel. —
16 Mieux vaut avoir peu, et la crainte de Dieu,
que de grands trésors, et le trouble.
17 Mieux vaut un plat d'herbes, et de la cordialité,
qu'un bœuf gras, et de la haine. —
18 L'homme colère excite des querelles,
le patient apaise les rixes. —
19 La voie du paresseux est comme une haie d'épines;
le chemin des gens de bien est uni. —

Un fils sage réjouit son père ; 20
mais un homme insensé méprise sa mère. —
La folie est le bonheur de qui manque de sens ; 21
mais l'homme raisonnable suit le droit chemin. —
Inutiles sont les avis là où l'on ne délibère pas ; 22
mais où il y a plusieurs conseillers, ils sont efficaces. —
C'est un plaisir pour l'homme quand sa bouche sait répondre ; 23
et qu'un mot dit à propos va bien ! —
Le chemin de la vie est montant pour le sage, 24
afin qu'il évite celui des Enfers qui descend. —
L'Eternel renverse la maison des superbes ; 25
mais Il rend stable la borne de la veuve. —
Les plans de la malice sont l'abomination de l'Eternel ; 26
mais les paroles de bonté sont pures devant lui. —
Celui-là ruine sa maison, qui est avide de gain ; 27
mais celui qui n'aime pas les présents, vivra. —
Le cœur du juste médite sa réponse ; 28
mais la bouche des impies vomit la malice. —
L'Eternel s'éloigne des impies, 29
mais Il prête l'oreille à la prière des justes. —
Un regard affectueux réjouit le cœur ; 30
une bonne nouvelle verse de la moëlle dans les os. —
Celui dont l'oreille écoute les leçons de la vie, 31
se trouve toujours au milieu des sages. —
Qui repousse les leçons, se condamne soi-même ; 32
mais qui écoute les avis, gagne du sens. —
La crainte de l'Eternel est l'école de la sagesse ; 33
et l'humilité précède la gloire. —
A l'homme de former des plans en son cœur ; 1 XVI
mais à Dieu d'exaucer ce qu'exprime la langue. —
Toutes les voies d'un homme sont pures à ses yeux ; 2
mais l'Eternel pèse les cœurs. —

3 Repose-toi sur Dieu de tes affaires ;
et tes plans seront assurés. —
4 L'Eternel a fait toutes choses pour leur fin ;
ainsi, l'impie pour le jour du malheur. —
5 Tout orgueilleux est pour l'Eternel une abomination ;
en aucun temps il ne demeure impuni. —
6 L'amour et la fidélité expient la faute,
et la crainte de l'Eternel fait fuir le mal. —
7 Si l'Eternel est favorable à la voie d'un homme,
Il réconcilie même ses ennemis avec lui. —
8 Mieux vaut peu avec la justice,
qu'un gros revenu avec l'iniquité. —
9 L'homme en son cœur se trace sa voie ;
c'est l'Eternel qui dirige sa marche. —
10 Les lèvres du roi prononcent des oracles ;
et, quand il juge, sa bouche n'est point inique. —
11 Le poids et la balance justes viennent de l'Eternel ;
Il a fait toutes les pierres qu'on a dans sa bourse. —
12 Les rois auront horreur de faire le mal ;
car par la justice un trône est affermi. —
13 Les bonnes grâces du roi seront pour les lèvres vraies,
et celui qui parle sincèrement, aura son amour. —
14 Colère de roi, messages de mort :
aussi le sage la calmera. —
15 Un regard riant du roi donne la vie,
et sa faveur est comme un nuage pluvieux du printemps.—
16 Combien la possession de la sagesse vaut mieux que l'or !
et que la possession de la sagesse est préférable à l'argent.—
17 La voie des gens de bien, c'est de fuir le mal ;
il préserve sa vie celui qui surveille ses voies. —
18 L'orgueil précède la ruine,
et la présomption, la chute. —

Mieux vaut vivre humble avec les pauvres, 19
que de partager le butin avec les superbes. —
Qui dans les affaires agit sensément, trouve le bonheur; 20
et heureux qui se confie dans l'Eternel! —
L'homme au cœur sage est appelé sensé, 21
et l'aménité des paroles avance l'instruction. —
La prudence pour qui l'a est une source de vie; 22
les insensés sont punis par leur propre folie. —
Le cœur du sage rend sa bouche sensée, 23
et par ses discours avance l'instruction. —
Les discours gracieux sont des rayons de miel, 24
doux au cœur, restaurants pour le corps. —
Telle voie semble droite à l'homme; 25
mais elle aboutit au chemin de la mort. —
La faim du travailleur travaille pour lui, 26
car sa bouche lui en impose la charge. —
L'homme dangereux prépare le malheur, 27
et sur ses lèvres il y a comme un feu qui brûle. —
L'homme tortueux excite les divisions; 28
et le rapporteur désunit les intimes. —
L'homme qui veut nuire, séduit son prochain, 29
et l'engage dans une voie qui n'est pas la bonne;
il ferme les yeux pour méditer la fraude, 30
il serre les lèvres... il a consommé le crime. —
Les cheveux blancs sont une couronne d'honneur; 31
c'est sur le chemin de la justice qu'on la trouve. —
L'homme patient est supérieur au héros, 32
et celui qui a l'empire de son âme, au preneur de villes.—
On jette le sort dans le pan de la robe; 33
mais sa décision vient de l'Eternel.—
Mieux vaut un morceau de pain sec avec la paix, 1 XVII
qu'une maison dans laquelle se multiplient

les festins où l'on se querelle. —
2 Le sage serviteur commande au fils qui fait honte,
et avec les frères il partagera l'héritage. —
3 Le creuset est pour l'argent, et la fournaise pour l'or;
mais c'est l'Eternel qui éprouve les cœurs. —
4 Le méchant est attentif aux discours nuisibles,
le menteur prête l'oreille aux paroles funestes. —
5 Qui se moque du pauvre, outrage son créateur;
qui jouit du malheur, ne reste pas impuni. —
6 Les enfants de leurs enfants sont la couronne des vieillards,
et la gloire des enfants, ce sont leurs pères. —
7 Le langage digne ne sied pas à l'insensé;
combien moins à l'homme bien né le langage du mensonge! —
8 Le don est une pierre de prix aux yeux de qui le reçoit;
partout où il s'adresse, il réussit. —
9 Qui tait la faute, cherche l'affection;
mais qui la reproduit par la parole, désunit des intimes. —
10 Le blâme frappe plus l'homme de sens,
que cent coups, l'insensé. —
11 La révolte ne cherche que le mal,
mais un cruel messager lui est député. —
12 Soyez rencontrés par une ourse qui a perdu ses petits,
mais non par un insensé pendant sa démence! —
13 De quiconque rend le mal pour le bien,
les maux ne quittent point la demeure. —
14 Commencer une querelle, c'est rompre une digue;
cède avant que le débat s'échauffe. —
15 Qui absout le coupable, et qui condamne l'innocent,
sont l'un autant que l'autre l'abomination de l'Eternel. —
16 A quoi sert à l'insensé d'avoir en main des richesses?
A acheter la sagesse? Il manque de sens. —
17 L'ami aime dans tous les temps;

mais dans le malheur il devient un frère. —
L'homme privé de sens touche dans la main, 18
et se lie comme caution envers autrui. —
Celui-là aime à pécher qui aime à se quereller; 19
et qui élève trop sa porte, cherche sa chute. —
Avec un cœur tortueux on ne trouve pas le bonheur; 20
et avec une langue perverse on tombe dans le malheur. —
Qui donne le jour à un fou, en aura du chagrin; 21
et point de joie pour le père de l'insensé. —
Un cœur joyeux est un bon remède; 22
mais un esprit abattu dessèche les os. —
L'impie accepte le présent caché sous le manteau, 23
pour détourner le cours de la justice. —
La sagesse est à la portée du sage; 24
mais les yeux de l'insensé cherchent au bout de la terre. —
Le fils insensé est un chagrin pour son père, 25
et une amertume pour celle qui lui donna naissance. —
Condamner le juste, même à une amende, est mauvais; 26
mais frapper l'homme bien né passe les bornes du droit. —
Qui épargne ses paroles, possède la science, 27
et qui a du sang-froid est homme de sens. —
Même l'insensé, quand il se tait, passe pour sage; 28
celui qui tient fermées ses lèvres, a du sens. —
Celui qui s'isole, suit sa fantaisie, 1 XVIII
il s'irrite contre tout ce qui est raisonnable. —
Ce n'est pas la raison qu'aime l'insensé, 2
mais il aime à montrer son sentiment. —
Quand vient l'impiété vient aussi le mépris, 3
et avec l'infamie, l'opprobre. —
Les paroles qui sortent de la bouche de l'homme, 4
sont des eaux profondes;
la source de la sagesse est une rivière abondante. —

5 Il est mal de prendre parti pour l'impie,
afin de débouter le juste dans le jugement. —
6 Les lèvres de l'insensé apportent les querelles,
et sa bouche excite aux coups. —
7 La bouche de l'impie est pour lui une cause de ruine,
et ses lèvres, un piége à sa vie. —
8 Les propos du rapporteur sont comme des friandises;
ils se glissent jusqu'au fond des entrailles. —
9 Celui-là aussi qui travaille lâchement,
est frère du dissipateur. —
10 Le nom de l'Eternel est une forte tour,
le juste y accourt, et se trouve en lieu sûr. —
11 L'opulence du riche est sa forteresse,
et comme une haute muraille, dans son opinion. —
12 Avant la chute le cœur de l'homme s'élève;
et l'humilité précède la gloire. —
13 Qui répond avant d'écouter,
manque de sens, et sera confus. —
14 L'âme de l'homme supporte ses souffrances;
mais une âme abattue, qui la relèvera? —
15 Le cœur de l'homme de sens acquiert la science,
et l'oreille des sages est à la recherche de la science. —
16 Par des présents l'homme se fait jour;
et ils l'introduisent chez les grands. —
17 Il [paraît] juste celui qui dans sa cause parle le premier:
mais que vienne sa partie, et alors examine-le. —
18 Le sort met fin aux contestations;
et entre les puissants il décide. —
19 Un frère est plus rebelle qu'une ville forte;
et les querelles [des frères] sont comme les verroux d'un pa-
20 Des fruits de sa bouche chacun est nourri, [lais. —
il est nourri de ce que ses lèvres lui rapportent. —

La mort et la vie dépendent de la langue; 21
celui qui en aime l'usage, en goûtera les fruits. —
Trouver une femme, c'est trouver le bonheur, 22
et obtenir une faveur de l'Eternel. —
Le pauvre parle en suppliant; 23
mais le riche répond durement. —
Tel a beaucoup de relations à son détriment; 24
mais, ayez un ami, il s'attache plus qu'un frère. —
Meilleur est un pauvre qui marche dans son intégrité, 1 XIX
qu'un homme aux lèvres fausses, qui est un insensé. —
A manquer de prudence il n'y a point d'avantage; 2
et qui précipite ses pas, bronche. —
C'est la folie de l'homme qui gâte sa carrière; 3
mais c'est contre l'Eternel que s'irrite son cœur. —
La richesse procure beaucoup d'amis, 4
mais le pauvre est abandonné par son ami. —
Un faux témoin ne demeure pas impuni, 5
et celui qui émet des mensonges, n'échappera pas. —
Il y a beaucoup de flatteurs pour l'homme libéral, 6
et tous les amis sont pour celui qui donne. —
Tous les frères du pauvre ont de l'aversion pour lui; 7
combien plus ses amis le quitteront-ils!
Il se réclame de leurs promesses,... elles sont évanouies! —
Acquérir du sens, c'est aimer son âme; 8
garder la prudence fait trouver le bonheur. —
Le faux témoin ne reste pas impuni; 9
et qui profère le mensonge, se perd. —
Une vie de délices ne va pas à l'insensé; 10
il va moins encore à l'esclave de commander aux princes. —
La raison de l'homme le rend patient, 11
et sa gloire est de passer une faute. —
La colère d'un roi est le rugissement du lion; 12

mais sa faveur est comme la rosée sur la verdure. —
13 Le malheur d'un père, c'est un fils insensé;
et l'eau qui dégoutte d'un toit sans interruption,
c'est une femme querelleuse. —
14 On hérite de ses pères une maison et des biens;
mais une femme sensée est un don de l'Eternel. —
15 La paresse plonge dans le sommeil,
et l'âme indolente sentira la faim. —
16 Qui garde le commandement, garde sa vie;
qui néglige sa voie, subira la mort. —
17 Celui qui donne au pauvre, prête à l'Eternel,
et Il lui rendra son bienfait. —
18 Châtie ton fils, pendant qu'il y a espoir;
mais jusqu'à le tuer ne te laisse pas emporter! —
19 Que l'emporté subisse la peine;
car si tu l'en exemptes, tu devras y revenir. —
20 Ecoute un conseil, et reçois les leçons,
afin que tu sois sage dans la suite de ta vie! —
21 Les projets du cœur de l'homme sont nombreux;
mais le décret de l'Eternel, c'est ce qui s'exécute. —
22 La bonté de l'homme fait sa gloire;
et le pauvre vaut mieux que le menteur. —
23 La crainte de l'Eternel mène à la vie;
on repose rassasié, sans être atteint de malheur. —
24 Le paresseux plonge sa main dans le plat;
mais à sa bouche il ne la ramènera pas. —
25 Frappe le moqueur, le faible deviendra sage;
avertis l'homme de sens, il entend raison. —
26 Il ruine son père, fait fuir sa mère,
le fils impudent, et qui fait honte. —
27 Cesse, mon fils, d'écouter des doctrines
qui te détourneraient des paroles de la sagesse. —

Un témoin pervers se rit de la justice; 28
et la bouche des impies se repaît d'iniquité. —
Les châtiments sont prêts pour les moqueurs; 29
et les coups, pour le dos de l'insensé. —
Le vin est moqueur, la cervoise tumultueuse; 1 XX
qui par eux se laisse étourdir, n'est pas sage. —
Tel le rugissement d'un lion, 2
telle est l'épouvante que répand un roi.
Qui s'emporte contre lui, pèche contre soi. —
C'est une gloire pour l'homme de cesser une querelle: 3
mais tout insensé s'exaspère. —
Parce qu'il fait froid, le paresseux ne laboure pas; 4
à la moisson il mendiera, et n'obtiendra rien. —
Le projet dans le cœur de l'homme est sous une eau pro- [fonde; 5
mais l'intelligent va l'y puiser. —
Plusieurs hommes proclament chacun leur bonté; 6
mais un homme fidèle, qui le trouvera? —
Le juste marche dans son innocence; 7
heureux les enfants qu'il laisse! —
Le roi qui siége sur son tribunal, 8
par son regard met tout mal en fuite. —
Qui dira: J'ai gardé mon cœur pur, 9
et de péché je ne me suis point souillé? —
Double poids, double mesure, 10
sont l'un et l'autre l'abomination de l'Eternel. —
Déjà dans ce qu'il fait, l'enfant montre ce qu'il est, 11
si sa conduite sera pure et droite. —
L'oreille qui entend, et l'œil qui voit, 12
par l'Eternel furent formés l'un et l'autre. —
N'aime pas le dormir, afin de ne pas perdre ce que tu as! 13
Aie les yeux ouverts, et tu auras abondance de pain! —
Mauvais! mauvais! dit l'acheteur; 14

mais en s'en allant il se félicite. —
15 Il y a de l'or et beaucoup de perles;
mais des lèvres sensées sont une vaisselle de prix. —
16 Prends-lui son manteau, car il a cautionné autrui;
et nantis-toi de lui plutôt que de l'étranger. —
17 Le pain du mensonge est doux à l'homme;
mais sa bouche finit par se trouver pleine de gravier. —
18 C'est la réflexion qui donne à un plan de la consistance;
et sans circonspection ne fais point la guerre. —
19 Il révèle les secrets celui qui va médisant;
et de celui qui tient ses lèvres ouvertes, ne fais pas ta so-
20 De quiconque maudit son père et sa mère, [ciété. —
le flambeau s'éteint au sein des ténèbres. —
21 Un héritage abominable à son origine
ne finira point par être béni. —
22 Ne dis pas: Je rendrai le mal pour le mal!
Compte sur l'Eternel, c'est lui qui t'aidera. —
23 Le double poids est l'abomination de l'Eternel;
et la balance fausse n'est pas une chose bonne. —
24 C'est l'Eternel qui règle la marche des humains;
l'homme! comment découvrirait-il sa voie? —
25 Il y a péril pour l'homme à précipiter les choses saintes,
et à ne réfléchir qu'après le vœu prononcé. —
26 Un roi sage fait avec le van le triage des méchants,
et fait passer sur eux la roue qui foule le blé. —
27 Un flambeau allumé par l'Eternel,
telle est l'âme de l'homme,
qui sonde les profondeurs de son intérieur. —
28 L'amour et la fidélité sont la garde du roi,
et par l'amour il donne un étai à son trône. —
29 La parure des jeunes hommes, c'est leur vigueur;
et la gloire des vieillards, leurs cheveux blancs. —

Les meurtrissures purifient le méchant, 30
les coups qui pénètrent au fond des entrailles. —
Le cœur d'un roi est un ruisseau dans la main de Dieu, 1 XXI
qui l'incline partout où Il veut. —
Les voies de l'homme sont toutes droites à ses yeux; 2
mais l'Eternel pèse les cœurs. —
Faire ce qui est droit et juste, 3
est plus agréable à l'Eternel que les sacrifices. —
Le regard hautain, et le cœur qui s'enfle, 4
ce flambeau des impies, est un péché. —
La circonspection du diligent ne mène qu'à l'abondance; 5
mais celui qui précipite, n'arrive qu'à l'indigence. —
Les trésors acquis par les mensonges de la langue, 6
sont un souffle qui se dissipe : ils tendent à la mort. —
La violence des impies les emporte eux-mêmes, 7
car ils refusent de faire ce qui est juste. —
L'homme dont la voie est tortueuse, dévie; 8
mais de l'homme pur la conduite est droite. —
Mieux vaut habiter un coin du toit, 9
que près d'une femme querelleuse, et un logis commun. —
Ce que veut l'impie, c'est le mal; 10
à ses yeux son ami ne saurait trouver grâce. —
Le moqueur est-il puni, le faible en devient sage; 11
qu'on instruise le sage, il accueille la science. —
Le Juste a l'œil sur la maison de l'impie; 12
Il précipite les impies dans le malheur. —
Celui qui ferme son oreille au cri du pauvre, 13
criera aussi, et restera sans réponse. —
Un don fait en secret fléchit la colère, 14
et un présent glissé dans le sein, un courroux violent. —
C'est une joie pour le juste de pratiquer la droiture; 15
mais cela fait peur au méchant. —

16 L'homme qui s'écarte de la voie de la raison,
ira reposer dans la société des Ombres. —
17 L'amateur du plaisir tombe dans l'indigence;
et celui qui aime le vin et les parfums, ne s'enrichira pas.—
18 L'impie devient une rançon pour le juste;
et l'infidèle, pour les hommes droits. —
19 Mieux vaut habiter un désert,
que d'avoir une femme querelleuse et chagrine. —
20 Il y a trésors précieux et huile dans la maison du sage;
mais l'insensé absorbe ces choses. —
21 Qui cherche justice et bonté,
trouve vie, justice et gloire. —
22 Le sage escalade la ville des héros,
et abat le fort auquel ils s'assuraient. —
23 Qui veille sur sa bouche et sa langue,
préserve son âme de la détresse. —
24 Moqueur est le nom du superbe, du hautain;
il agit dans l'excès de son orgueil. —
25 Les desirs du lâche le tuent,
car ses mains refusent d'agir,
26 tout le jour il desire avidement;
mais le juste donne, et sans parcimonie. —
27 Le sacrifice des impies est abominable;
combien plus s'ils l'offrent en pensant au crime! —
28 Le témoin menteur périt;
mais l'homme qui écoute, pourra toujours parler. —
29 L'impie prend un air effronté;
mais l'homme droit règle sa marche. —
30 Il n'y a ni sagesse, ni prudence
ni conseil, devant l'Eternel. —
31 Le cheval est équipé pour le jour de la bataille;
mais c'est de l'Eternel que vient la victoire. —

Mieux vaut bonne réputation que grande richesse, 1 XXII
et bienveillance, qu'argent et or. —
Le riche et le pauvre se rencontrent; 2
leur créateur à tous, c'est l'Eternel. —
Le prudent voit la calamité, et se cache; 3
les inconsidérés vont en avant, et sont punis. —
Le prix de l'humilité, de la crainte de l'Eternel, 4
c'est richesse, honneur et vie. —
Des ronces et des piéges sont sur la route du pervers; 5
qui veut préserver sa vie, s'en éloigne. —
Forme le jeune homme selon la voie qu'il doit suivre; 6
même s'il vieillit, il n'en déviera point. —
Le riche commande aux pauvres; 7
et le débiteur est l'esclave du créancier. —
Qui sème le vice, récoltera le malheur; 8
et la verge pour le punir est prête. —
Le compatissant sera béni, 9
car il donne de son pain au pauvre. —
Expulse le moqueur, et les querelles fuiront, 10
et les rixes et les insultes cesseront. —
L'homme qui aime la pureté de cœur, 11
et possède la grâce du langage, a pour ami le roi. —
Le regard de l'Eternel protège la sagesse, 12
mais Il déjoue les propos du perfide. —
Le lâche dit : « Un lion est là dehors, 13
au milieu de la rue; je serais égorgé! » —
Bouche des étrangères, fosse profonde, 14
où tombe celui contre qui l'Eternel s'irrite. —
Quelqu'adhérente que soit la folie 15
au cœur de l'enfant,
la verge correctrice l'en détache. —
Tel opprime le pauvre qui le fait devenir riche; 16
donnez au riche, il n'arrive qu'à l'indigence.

CHAPITRES XXII. 17. — XXIV. 22.

Exhortations. Maximes.

17 Prête l'oreille et écoute les discours des sages,
et sois attentif à mes leçons!
18 Car il est beau que tu les gardes en ton cœur,
et que sur tes lèvres tu les aies toujours prêtes.
19 C'est à mettre ta confiance dans l'Eternel,
que je veux te former aujourd'hui, oui, toi.
20 Voici, dès longtemps j'ai écrit pour toi
sur les conseils et la prudence,
21 pour t'inculquer des préceptes vrais et sûrs,
afin que tu répondes fidèlement
à celui qui te donnera une mission.
22 Ne dépouille pas le faible, parce qu'il est faible,
et ne foule pas le misérable à la Porte;
23 car l'Eternel soutient sa cause,
et à ses ravisseurs Il ôte la vie. —
24 Ne vis pas en société avec l'homme colère,
n'aie aucune relation avec l'homme qui s'échauffe,
25 de peur que tu ne t'habitues à suivre sa voie,
et que tu n'en remportes un piége contre ton âme. —
26 Ne te trouve pas entre ceux qui frappent dans la main,
qui cautionnent pour des dettes.
27 Si tu n'as pas de quoi payer,
pourquoi ferais-tu qu'on vienne prendre ton lit sous toi?—
28 Ne déplace pas la borne antique,
que tes pères ont posée! —
29 Vois-tu cet homme actif dans ce qu'il fait?
Il sera le ministre des rois,
et non le ministre des gens obscurs. —

Si tu t'assieds à table avec un prince, 1 XXIII
considère bien qui tu as devant toi,
et mets un couteau à ton gosier, 2
si tu as un appétit trop grand!
Ne convoite point ses friandises, 3
car c'est un mets trompeur. —
Ne t'efforce pas de t'enrichir, 4
renonce à être si prudent!
Tes regards voltigeront-ils vers ce qui va n'être plus? 5
car il prendra des ailes,
comme l'aigle et les oiseaux du ciel. —
Ne mange pas le pain de l'avare, 6
et ne convoite pas ses friandises!
Car il est ce qu'il est en son cœur, calculateur. 7
Mange et bois! te dira-t-il;
mais son cœur n'est pas avec toi;
tu rejetteras le morceau que tu auras mangé, 8
et tu auras tenu en pure perte d'agréables propos. —
Aux oreilles de l'insensé ne parle pas, 9
car il méprise la sagesse de tes discours. —
Ne déplace point la borne antique, 10
et n'envahis point le champ de l'orphelin!
Car son vengeur est puissant, 11
et Il prendra son parti contre toi. —
Présente ton cœur à la correction, 12
et tes oreilles aux discours de la sagesse. —
N'épargne pas la correction au jeune enfant! 13
Si tu le frappes de la verge, il ne mourra point.
En le frappant de la verge 14
tu sauves son âme des Enfers. —
Mon fils, si ton cœur est sage, 15
mon cœur, oui, mon cœur sera dans la joie;

16 l'allégresse pénètrera mes entrailles,
si tes lèvres parlent avec rectitude.
17 Que ton cœur n'envie pas les pécheurs,
mais qu'il garde toujours la crainte de l'Eternel.
18 Non! car il est un avenir,
et ton espoir ne sera pas mis à néant. —
19 Ecoute, mon fils, et sois sage,
et dirige ton cœur dans le droit chemin.
20 Ne sois point parmi les buveurs de vin,
et ceux qui sont prodigues de leur corps;
21 car le buveur et le prodigue s'appauvrissent,
et l'assoupissement revêt de haillons.
22 Obéis à ton père, il t'a engendré,
et ne méprise point ta mère devenue vieille.
23 Achète la vérité, et ne la vends pas,
la sagesse, la discipline et le sens.
24 Le père du juste est dans l'allégresse,
et celui qui a engendré un sage, en recueille de la joie.
25 Puisses-tu réjouir ton père et ta mère,
et être l'allégresse de celle qui te donna naissance! —
26 Donne-moi ton cœur, mon fils,
et que mes voies plaisent à tes yeux!
27 Car la courtisane est une fosse profonde,
et l'étrangère, un puits étroit;
28 elle épie, comme un ravisseur,
et augmente parmi les hommes le nombre des infidèles. —
29 Pour qui sont les ah? pour qui les hélas?
pour qui les rixes? pour qui le chagrin?
pour qui les coups non provoqués? pour qui les yeux troubles?
30 Pour ceux qui boivent longuement,
qui viennent déguster le vin parfumé.
31 Ne regarde pas le vin, quand il est vermeil,

quand dans la coupe il élève ses bulles,
et que sa liqueur est flatteuse!
Il finit par blesser comme le serpent, 32
et par piquer, comme la vipère.
Tes yeux alors se porteront sur les étrangères, 33
et ton cœur tiendra un langage pervers;
et tu seras comme celui qui dort en pleine mer, 34
comme celui qui dort à la cime du mât.
« Ils me battent; cela ne fait pas mal: 35
ils me frappent; je ne sens rien.
Quand me réveillerai-je? J'y veux retourner. » —
Ne porte pas envie aux hommes méchants, 1 XXIV
et ne desire pas leur société!
Car leur cœur médite la ruine, 2
et leurs lèvres ont un langage funeste. —
Par la sagesse une maison s'élève, 3
et par l'intelligence elle se consolide;
et par la science les chambres se remplissent 4
de tous les biens de prix et d'agrément. —
L'homme sage a de la force, 5
et l'homme qui sait, gagne en vigueur.
Car tu feras la guerre ayant pris tes mesures, 6
et c'est le nombre des conseillers qui donne la victoire. —
Pour l'insensé la sagesse est chose trop haute; 7
aux Portes il n'ouvre pas la bouche. —
Celui qui médite de faire du mal, 8
reçoit le nom d'homme d'intrigue. —
La pensée de la folie, c'est le péché; 9
et le moqueur est l'abomination des hommes. —
Si tu faiblis au jour de la détresse, 10
tes forces s'affaibliront. —
Sauve ceux qu'on traîne à la mort; 11

retiens ceux qui vont tomber sous les coups meurtriers!
12 Si tu dis : « Nous ne le connaissons point ! »
Celui qui pèse les cœurs, ne l'entendra-t-Il pas?
et le Gardien de ton âme ne le saura-t-Il pas?
et ne rend-Il pas à chacun selon ses œuvres? —
13 Mon fils, mange le miel, car il est bon,
et le rayon de miel, qui est doux à ton palais!
14 Sache que telle sera la sagesse à ton âme.
Si tu la trouves, il est un avenir;
et ton espoir ne sera pas mis à néant. —
15 Impie, ne dresse point d'embûches à la demeure du juste,
et ne dévaste point son gîte.
16 Car sept fois le juste tombe, et il se relève;
mais les impies périssent dans le malheur. —
17 Ne te réjouis pas de la chute de ton ennemi,
et que ton cœur ne se délecte pas de sa ruine,
18 de peur que l'Eternel ne le voie, et n'en ait déplaisir,
et qu'Il ne détourne sa colère de lui. —
19 Ne t'irrite point à la vue des méchants,
et ne sois point jaloux des impies,
20 car le méchant n'a point d'avenir,
le flambeau des impies s'éteint.
21 Crains l'Eternel, mon fils, et le roi,
et ne t'associe point aux novateurs!
22 car leur ruine surgit tout-à-coup,
et le tems du châtiment des uns et des autres,
qui le sait? —

CHAPITRE XXIV. 23—34.

Appendice.

23 Encore paroles de sages.
Etre partial, quand on juge, n'est pas bien.

Quiconque dit au coupable : Tu es innocent! 24
encourt la malédiction des peuples, et le courroux des nations.
Mais ceux qui osent punir, s'en trouvent bien, 25
et obtiennent le bonheur comme bénédiction. —
Il donne un baiser sur les lèvres, 26
celui qui répond pertinemment. —
Soigne au dehors tes affaires, 27
et mets en bon état ton champ;
alors tu peux bâtir ta maison. —
Ne témoigne pas à la légère contre ton prochain; 28
et de tes lèvres voudrais-tu tromper? —
Ne dis pas : Ce qu'il m'a fait, je le lui ferai, 29
je rendrai à chacun selon ses œuvres. —
Près du champ du paresseux je passais, 30
et près de la vigne de l'homme privé de sens;
et voici, le chardon y poussait partout, 31
et des orties en couvraient le sol,
et son mur de pierres s'était écroulé.
Et je regardai, et fis attention; 32
je vis, et en tirai une leçon :
« Un peu dormir, un peu sommeiller, 33
un peu croiser les bras en étant couché! »
Ainsi, la pauvreté fondra sur toi, comme un larron, 34
et l'indigence, comme un homme portant le bouclier. —

PROVERBES RECUEILLIS SOUS EZECHIAS.

CHAPITRES XXV—XXIX.

Maximes, préceptes, observations, etc.

XXV 1 Ce sont aussi des Proverbes de Salomon, que recueillirent
les hommes d'Ezéchias, roi de Juda.
2 La gloire de Dieu, c'est de cacher ses desseins,
et la gloire des rois, de les pénétrer. —
3 Comme les Cieux en hauteur, la terre en profondeur,
que le cœur du roi soit insondable ! —
4 De l'argent enlève les scories,
et il en sort pour l'orfèvre un vase ;
5 ôte l'impie des alentours du roi,
et par la justice son trône s'affermira. —
6 Ne fais pas le glorieux devant un roi,
et ne te mets pas au rang des Grands;
7 car mieux vaut qu'on te dise : Monte ici !
que d'être humilié devant le prince que tes yeux voient. —
8 Ne te hâte pas d'entrer en procès,
de peur de ce qu'à la fin tu pourrais faire,
si ta partie t'outrage !
9 Plaide ton procès contre ta partie,
mais ne révèle pas le secret d'autrui ;
10 de peur que celui qui t'entendrait, ne te fasse honte,
et que ton infamie ne s'efface pas. —
11 Des pommes d'or sur une ciselure d'argent,
tel est un mot dit à propos. —
12 Anneau d'or, collier d'or fin,
tel est le sage moniteur pour l'oreille docile. —

Le frais de la neige au temps de la moisson, 13
tel est le messager sûr pour celui qui le dépêche :
il restaure l'âme de son maître. —
Nuage et vent, mais point de pluie, 14
c'est l'homme qui se vante en mentant de donner. —
A la patience un prince se laisse gagner, 15
et la langue, toute molle qu'elle est, brise des os. —
Si tu trouves du miel, manges-en ce qui t'est suffisant, 16
de peur d'en avoir à satiété, et de le rejeter. —
Mets rarement le pied dans la maison de ton ami, 17
de peur qu'il ne se lasse de toi, et ne te prenne en aversion.—
Un marteau, une épée, une flèche aiguë, 18
c'est l'homme qui dépose contre son frère en faux témoin.—
Une dent cassée, un pied vacillant, 19
c'est au jour de détresse le perfide en qui l'on se fie. —
Oter son manteau au jour de la froidure, 20
verser du vinaigre sur du natron,
c'est chanter des chansons à un cœur triste. —
Si ton ennemi a faim, donne-lui du pain à manger, 21
s'il a soif, donne-lui de l'eau à boire,
car ainsi tu lui mets sur la tête des charbons ardents, 22
et l'Eternel te récompensera. —
Le vent du nord produit la pluie, 23
et la calomnie sourde, le visage irrité. —
Mieux vaut habiter le coin d'un toit, 24
que près d'une femme querelleuse, et le même logis. —
Une eau fraîche pour un homme fatigué, 25
c'est une bonne nouvelle venant d'un pays lointain. —
Une source troublée, et un puits gâté, 26
c'est le juste succombant sous l'impie. —
Il n'est pas bon de manger trop de miel, 27
et sonder les choses difficiles est trop difficile. —

28 Une ville forcée et sans murs,
tel est l'homme qui n'a pas l'empire de son cœur. —
XXVI 1 Comme la neige en été, et la pluie à la moisson,
ainsi l'honneur ne va pas à l'insensé. —
2 Comme le passereau va voltigeant, et l'hirondelle volant,
ainsi la malédiction non méritée n'atteint pas. —
3 Au cheval le fouet, à l'âne le mors,
et au dos de l'insensé le bâton. —
4 Ne réponds pas à l'insensé selon sa folie,
de peur de lui ressembler toi-même. —
5 Réponds à l'insensé selon sa folie,
afin qu'il ne s'imagine pas être sage. —
6 Il se coupe les pieds, s'abreuve de peines
celui qui charge un fou d'une mission. —
7 Les jambes d'un perclus sont pendantes;
telle est une sentence dans la bouche des fous. —
8 Lancer une pierre avec la fronde,
c'est accorder des honneurs à un insensé. —
9 Une épine que tient levée un homme ivre,
c'est une sentence dans la bouche des fous. —
10 Tel un archer qui blesse chacun,
tel est celui qui soudoie des fous, et soudoie tout venant. —
11 Comme le chien retourne à ce qu'il a vomi,
ainsi l'insensé réitère sa folie. —
12 Vois cet homme qui s'imagine être sage!
Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui. —
13 Le lâche dit : « J'entends sur le chemin le rugissant,
il y a un lion dans la rue! »
14 La porte tourne sur ses gonds,
et le lâche dans son lit.
15 Le lâche plonge sa main dans le plat,
il a peine à la ramener à sa bouche.

Le lâche se trouve plus sage 16
que sept hommes qui répondent avec jugement. —
Il prend un chien par les oreilles, 17
celui qui en passant s'échauffe
pour une querelle qui n'est pas la sienne. —
Tel un furieux qui décoche des traits, et des dards mortels, 18
tel est l'homme qui trompe son prochain, 19
puis dit : « N'ai-je pas badiné? »
Faute de bois le feu s'éteint; 20
ôtez le médisant, la querelle cesse. —
Le charbon donne de la braise, et le bois des flammes, 21
et l'homme querelleur allume la dispute. —
Les propos du rapporteur sont comme des friandises; 22
ils s'insinuent jusqu'au fond des entrailles. —
De l'argent brut appliqué sur un têt, 23
c'est le feu sur les lèvres, et la malice dans le cœur. —
Dans ses discours l'ennemi dissimule, 24
mais dans son âme il s'apprête à tromper.
Prend-il un ton gracieux, ne te fie pas à lui, 25
car sept abominations sont dans son cœur.
La haine se cache sous un faux semblant, 26
mais sa malice se découvre dans l'assemblée. —
Qui creuse une fosse, y tombe, 27
et la pierre revient sur celui qui la roule. —
La langue fausse hait ceux qu'elle va perdre, 28
et la bouche flatteuse prépare la ruine. —
Ne te vante pas du lendemain, 1 XXVII
car tu ignores ce qu'un jour enfante. —
Qu'un autre te loue, et non ta propre bouche, 2
un étranger, et non tes propres lèvres! —
La pierre est lourde, et le sable pesant; 3
mais l'humeur de l'insensé pèse plus que tous deux. —

4 La fureur est cruelle, et la colère impétueuse;
mais qui pourra tenir devant la jalousie? —
5 Mieux vaut un reproche franc,
qu'une affection dissimulée. —
6 Les coups d'un ami viennent de fidélité;
mais un ennemi prodigue les baisers. —
7 L'homme rassasié foule le miel aux pieds;
mais pour l'affamé tout ce qui est amer, est doux. —
8 Tel l'oiseau qui erre loin de son nid,
tel est l'homme qui erre loin de ses lieux. —
9 L'huile et l'encens réjouissent le cœur,
et par un conseil cordial l'ami est doux à l'homme. —
10 Ne quitte pas ton ami, ni l'ami de ton père,
mais ne va pas chez ton frère le jour de ton malheur!
Mieux vaut un voisin proche, qu'un parent éloigné. —
11 Sois sage, mon fils, et réjouis mon cœur,
et je saurai que répondre à qui m'outragera. —
12 Le sage voit la calamité, et se met à l'abri;
les inconsidérés vont en avant, et sont punis. —
13 Prends-lui son manteau, car il a cautionné autrui,
et nantis-toi de lui plutôt que de l'étranger. —
14 Quand de grand matin à haute voix on salue son prochain,
cela est regardé comme une imprécation. —
15 L'eau d'une gouttière tombant sans relâche un jour de pluie,
et la femme querelleuse sont choses pareilles;
16 qui l'arrêterait, arrêterait le vent,
et sa main appellerait [bientôt] l'huile à son secours. —
17 Le fer aiguise le fer,
et l'un aiguise la colère de l'autre. —
18 Qui garde son figuier, en mange le fruit,
et qui a des soins pour son maître, obtient de l'honneur. —
19 Comme dans les eaux un regard [répond] à un regard,

ainsi le cœur de l'homme [répond] au cœur de l'homme. —
Les Enfers et l'abîme ne sont jamais rassasiés, 20
et les yeux de l'homme ne sont jamais rassasiés. —
Ce qu'est le creuset pour l'argent, la fournaise pour l'or, 21
que chacun le soit pour la bouche qui le loue! —
Quand tu pilerais le fou dans le mortier, 22
parmi les gruaux avec le pilon,
sa folie ne le quittera pas. —
Examine l'aspect de ton bétail, 23
et sois attentif à tes troupeaux!
Car l'opulence n'est pas éternelle; 24
et une couronne se transmet-elle dans tous les âges?
L'herbe disparaît, et la tendre verdure se montre, 25
et l'on recueille les herbes des montagnes;
les agneaux te donnent des vêtements, 26
et les boucs, le prix d'un champ;
le lait des chèvres suffit à ta nourriture, 27
à la nourriture de ta maison,
et à l'entretien de tes servantes. —
Sans qu'on le poursuive, l'impie prend la fuite, 1 XXVIII
mais le juste a l'assurance du jeune lion. —
Par la révolte d'un pays, ses princes deviennent nombreux, 2
mais si les hommes sont sages, et connaissent la droiture,
[le prince] règne longtemps. —
Un homme qui est pauvre, et opprime les petits, 3
est une pluie qui balaie et ne laisse point de pain. —
Ceux qui négligent la Loi, louent l'impie, 4
mais ceux qui gardent la Loi, s'indignent contre lui. —
Les hommes livrés au mal n'ont pas l'intelligence du juste, 5
mais ceux qui cherchent l'Eternel, ont l'intelligence de tout. —
Mieux vaut un pauvre qui marche dans son innocence, 6
que celui qui tourne dans une double voie, et qui est riche. —

7 Qui garde la Loi, est un fils intelligent,
mais qui se plaît avec les prodigues, fait honte à son père. —
8 Celui qui augmente son bien par l'usure et l'intérêt,
l'amasse pour le bienfaiteur du pauvre. —
9 De celui qui détourne l'oreille
pour ne pas écouter la Loi,
les prières aussi sont une abomination. —
10 Celui qui entraîne le juste dans la mauvaise voie,
tombera dans la fosse même qu'il a faite;
mais les innocents auront le bien pour héritage. —
11 A ses propres yeux le riche est sage,
mais le pauvre intelligent le pénètre. —
12 Quand les justes triomphent, il y a grande pompe;
mais quand les impies s'élèvent, les hommes se cachent. —
13 Celui qui cache ses fautes, ne prospère point;
mais qui les confesse et les délaisse, obtient miséricorde. —
14 Heureux l'homme qui vit toujours dans la crainte!
mais qui endurcit son cœur, tombe dans le malheur. —
15 Un lion rugissant et un ours affamé,
c'est le prince impie d'un peuple pauvre. —
16 Le prince privé de sens est un grand oppresseur;
mais celui qui déteste la cupidité, règne longuement. —
17 L'homme qui est sous le poids d'un meurtre,
fuit jusques dans le tombeau,
craignant d'être saisi. —
18 Celui qui suit la voie innocente, sera sauvé;
mais l'homme tortueux qui suit deux voies,
tombera dans l'une. —
19 Qui cultive son champ, sera rassasié de pain;
et qui s'attache aux fainéants, sera rassasié d'indigence. —
20 L'homme probe sera comblé de bénédictions,
mais qui veut s'enrichir promptement, ne reste pas impuni. —

Etre partial n'est point chose bonne; 21
cependant pour une bouchée de pain,
tel se rend criminel. —
L'envieux court après la richesse, 22
et ne voit pas l'indigence qui fond sur lui. —
Celui qui reprend les hommes, finit par être mieux vu 23
que le flatteur. —
Celui qui a dépouillé son père ou sa mère, 24
et dit : Ce n'est pas un crime!
est camarade du brigand. —
L'homme qui s'enfle, excite les querelles, 25
mais qui se confie dans l'Eternel, aura l'abondance. —
Celui qui se fie en son sens, est un fou; 26
mais qui suit la voie de la sagesse, échappe. —
Pour qui donne au pauvre, il n'y a point d'indigence, 27
mais pour qui ferme ses yeux, grande malédiction. —
Quand les impies s'élèvent, les hommes se cachent, 28
mais quand ils périssent, les justes s'accroissent. —
L'homme répréhensible qui se roidit, 1 XXIX
sera brisé soudain, et sans remède. —
Quand les justes se multiplient, le peuple se réjouit; 2
mais quand règne l'impie, le peuple gémit. —
L'homme, ami de la sagesse, réjouit son père, 3
mais qui se plaît avec les courtisanes, perd son bien. —
Par la justice un roi consolide son Etat; 4
mais celui qui accepte des dons, le ruine. —
Un homme qui flatte son prochain, 5
tend un filet sous ses pas. —
Un piége gît dans le crime du méchant; 6
mais le juste triomphe, et se réjouit. —
Le juste sait défendre les petits, 7
mais l'impie ne comprend pas la science. —

8 Les moqueurs soufflent le feu dans la cité;
mais les sages calment l'irritation. —
9 Le juste qui est en dispute avec l'insensé,
ni par la colère, ni par l'enjouement n'arrive à la paix. —
10 Les hommes sanguinaires haïssent l'innocent;
mais les justes cherchent à lui sauver la vie. —
11 L'insensé produit son âme tout entière;
mais le sage la tient en arrière. —
12 Qu'un prince écoute les mensonges,
tous ses serviteurs sont méchants. —
13 Le pauvre et l'oppresseur se rencontrent;
l'Eternel fait luire la lumière aux yeux de tous deux. —
14 Du roi qui rend au pauvre fidèle justice,
le trône subsiste éternellement. —
15 La verge et la correction donnent la sagesse;
mais l'enfant livré à lui-même
fait honte à sa mère. —
16 Quand les impies croissent, le péché croît;
mais leur chute réjouira les regards des justes. —
17 Corrige ton fils, et il te donnera du repos,
et procurera des délices à ton âme. —
18 Privé de révélation, un peuple est sans frein;
heureux, s'il garde la Loi! —
19 Les discours ne corrigent point un serviteur;
quand même il comprend, il n'obéit point. —
20 Vois-tu cet homme prompt à parler?
Il y a plus à espérer d'un fou que de lui. —
21 Si l'on délicate son serviteur dès l'enfance,
il finit par vouloir être fils. —
22 L'homme colère excite les querelles,
et celui qui s'échauffe, fait bien des fautes. —
23 L'orgueil de l'homme l'abaisse;

mais l'humble parvient à la gloire. —
Qui entre en part avec le voleur, 24
est son propre ennemi;
il a entendu la malédiction,
et il ne dénonce pas ! —
La peur des hommes tend un piége; 25
mais qui se confie dans l'Eternel, est mis à couvert. —
Plusieurs cherchent les regards du souverain; 26
mais de l'Eternel émane le jugement des hommes. —
Le méchant est l'abomination du juste; 27
et celui qui marche droit, l'abomination de l'impie. —

PAROLES D'AGUR.

CHAPITRE XXX.

Paroles d'Agur, fils de Jaqué, prophétie, oracle donné 1 XXX
par l'Homme à Ithiel, à Ithiel et à Uchal.

Oui, je suis plus stupide que personne, 2
et je n'ai point l'intelligence d'un humain;
et je n'ai ni appris la sagesse, 3
ni connu la science des saints.
Qui monta au ciel, et en redescendit? 4
Qui enserra le vent dans ses mains?
Qui enveloppa les eaux dans sa robe?
Qui plaça toutes les bornes de la terre?
Quel est son nom et le nom de son fils,
si tu le sais?
Toute parole de Dieu est pure. 5
Il est un bouclier pour ceux qui se confient en Lui.

6 N'ajoute rien à ce qu'Il a dit,
de peur qu'Il ne te châtie,
et que tu ne sois convaincu de mensonge. —
7 Je Te demande deux choses :
ne me les refuse pas, avant que je meure!
8 Eloigne de moi la fausseté et le langage menteur;
ne me donne ni pauvreté, ni richesse,
nourris-moi du pain qui est pour moi le nécessaire;
9 de peur que rassasié je ne te renie,
et ne dise : « Qui est l'Eternel? »
ou qu'appauvri je ne dérobe,
et ne m'attaque au nom de mon Dieu! —
10 Ne calomnie pas le serviteur auprès de son maître,
de peur qu'il ne te maudisse, et que tu ne sois puni! —
11 Il est une race qui maudit son père,
et ne bénit point sa mère.
12 Il est une race qui est pure à ses propres yeux,
tandis que de sa souillure elle n'est point lavée.
13 Il est une race... que ses yeux sont altiers,
et ses paupières hautaines!
14 Il est une race dont les dents sont des glaives,
et les molaires des couteaux,
pour dévorer le malheureux sur la terre,
et les indigents, parmi les hommes. —
15 L'Aluca (*) a deux filles : Donne! Donne!
Trois choses sont insatiables,
il en est quatre qui jamais ne disent : « C'est assez! »
16 les Enfers, et la femme stérile,
la terre jamais rassasiée d'eau,
et le feu qui jamais ne dit : « C'est assez! » —

(*) La sangsue (?).

L'œil qui se moque d'un père, 17
et dédaigne l'obéissance envers une mère,
les corbeaux de la vallée l'arracheront,
et les petits de l'aigle le mangeront. —
Trois choses passent ma portée, 18
il en est quatre que je ne pénètre pas :
la trace de l'aigle dans les Cieux, 19
la trace du serpent sur le rocher,
la trace du navire au sein de la mer,
et la trace de l'homme qui va vers une vierge. —
Telle est la manière de la femme adultère : 20
elle mange, et s'essuie la bouche et dit :
« Je n'ai point fait de mal. »
Trois choses font trembler un pays, 21
il en est quatre qu'il ne peut supporter :
un esclave devenu roi, 22
un insensé dans l'abondance,
la femme dédaignée devenue épouse, 23
et la servante qui a chassé sa maîtresse. —
Il y a sur la terre quatre animaux très-petits, 24
et pourtant sages et bien avisés :
les fourmis, peuple qui n'est point fort, 25
et pourtant en été elles font leurs provisions ;
les gerboises, peuple qui n'est point vigoureux, 26
et pourtant dans les rochers elles pratiquent leur gîte ;
les sauterelles n'ont point de roi, 27
et pourtant elles sortent toutes formées en bataillons ;
le lézard saisit avec ses mains, 28
et se trouve dans les palais des rois. —
Trois ont une belle démarche, 29
et quatre, une belle allure :
le lion, héros entre les animaux, 30

et qui ne recule devant personne;
31 [le coursier] ceint aux reins du harnais, ou le bélier,
et le roi à qui l'on ne peut tenir tête. —
32 Si tu as été fou par orgueil,
et si tu as pensé à mal.... la main sur la bouche!
33 Car la pression du lait produit du beurre,
et la pression du nez produit du sang,
et la pression de la colère produit la rixe. —

AVIS AU ROI LEMUEL.

CHAPITRE XXXI. 1—9.

Avis aux rois.

XXXI 1 Discours au roi Lémuel. Maximes que lui enseigna sa mère.
2 Que te dirai-je, mon fils?
que te dirai-je, fils de mes entrailles?
que te dirai-je, fils qui as mes vœux?
3 Ne livre pas aux femmes ta vigueur,
et ne suis pas la voie qui perd les rois!
4 Ce n'est pas aux rois, Lémuel, ce n'est pas aux rois
de boire du vin,
ni aux princes de boire de la cervoise;
5 de peur que, s'ils boivent, ils n'oublient la Loi,
et n'attentent aux droits de tous les fils du malheur.
6 Donnez de la cervoise à qui va périr,
et du vin à qui a l'amertume dans le cœur;
7 qu'il boive et oublie sa misère,

et de ses peines perde le souvenir ! —
Ouvre la bouche en faveur du muet, 8
et pour défendre tous les enfants délaissés.
Ouvre la bouche, et juge avec justice, 9
et défends le misérable et le pauvre. —

LA FEMME FORTE.

CHAPITRE XXXI. 10—31.

Une femme forte ! qui pourra la trouver ? 10
Elle a plus de valeur que les perles.
En elle s'assure le cœur de son mari, 11
et les profits ne lui manqueront pas.
Elle lui fait du bien, et jamais de mal, 12
tous les jours de sa vie.
Elle met en œuvre la laine et le lin, 13
et fait avec plaisir le travail de ses mains.
Semblable aux navires des marchands, 14
elle fait venir de loin ses denrées.
Elle se lève, quand il est nuit encore, 15
et distribue la nourriture à sa maison,
et une tâche à ses servantes.
Elle pense à un champ, et elle l'acquiert ; 16
du fruit de son travail elle plante une vigne.
Elle met à ses reins une ceinture de force, 17
et fortifie ses bras.
Elle goûte les bons effets de son industrie ; 18
la nuit sa lampe ne s'éteint point.
Elle porte la main à la quenouille, 19

et ses doigts prennent le fuseau.
20 Elle ouvre sa main au pauvre,
et tend la main au misérable.
21 Pour sa maison elle ne redoute point la neige;
car toute sa maison est pourvue d'étoffes précieuses;
22 elle se fait des couvertures,
et le lin et la pourpre l'habillent.
23 Son mari est considéré aux Portes,
quand il siége avec les Anciens du pays.
24 Elle fait des tuniques, et les vend,
et livre des ceintures au Cananéen.
25 Elle est revêtue de force et de dignité,
et elle se rit du lendemain.
26 Elle ouvre la bouche avec sagesse,
et sa langue instruit avec grâce.
27 Elle observe le mouvement de sa maison,
et ne mange pas le pain d'oisiveté.
28 Ses fils se lèvent, et la disent heureuse,
son mari [se lève], et lui donne des louanges:
29 « Plusieurs femmes sont des femmes fortes,
mais tu les surpasses toutes. »
30 La grâce est illusion, et la beauté, vanité;
c'est la femme craignant Dieu qu'on doit louer.
31 Faites-la jouir du fruit de son travail!
Qu'aux Portes ses œuvres la louent!

L'ECCLÉSIASTE.

CHAPITRE I. 1 — 11.

Tout est vanité.

Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, qui régnait à Jé- 1 1
rusalem.
Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, vanité des vanités! 2
tout est vanité. Que reste-t-il à l'homme de tout le labeur 3
dont il se travaille sous le soleil? Une génération s'en va, et 4
une génération vient, et la terre est éternellement là. Et 5
le soleil se lève, et le soleil se couche et se hâte vers son
gîte, d'où il se lève [encore]. Le vent souffle au sud, et tourne 6
au nord; il va tournant, tournant, et le vent refait ses mêmes
tours. Toutes les rivières se rendent à la mer, et la mer ne 7
se remplit pas; les rivières répètent leur cours vers les lieux
où elles coulent. Tout dire lasse, et nul homme ne saurait 8
l'énoncer; l'œil ne regarde jamais à être rassasié, et l'oreille
n'écoute jamais à être remplie. Ce qui a été, c'est ce qui 9
sera; et ce qui s'est fait, c'est ce qui se fera, et il n'y a rien
de nouveau sous le soleil. Il est telle chose dont on dit: «Eh! 10
voyez! c'est nouveau! » Elle fut déjà dans les siècles qui
nous ont précédés : le souvenir du passé ne reste pas; et les 11
choses de l'avenir qui seront, ne resteront pas davantage
dans le souvenir des hommes à venir.

CHAPITRE I. 12. — II. 26.

L'expérience prouve la vanité de toutes choses.

12 13 Moi, l'Ecclésiaste, je fus Roi d'Israël à Jérusalem. Et
j'appliquai mon cœur à faire avec sagesse la recherche et
l'investigation de tout ce qui se fait sous le ciel. C'est là une
tâche ingrate que Dieu a imposée aux enfants des hommes,
14 pour qu'ils s'y exercent. — Je vis tous les actes qui se font
sous le soleil; et voici, le tout est vanité et effort stérile.
15 Ce qui est de travers ne peut se redresser, et les lacunes ne
16 peuvent se compter. Je disais en mon cœur : Voici, j'ai ac-
quis une sagesse plus grande et plus étendue que tous mes
prédécesseurs à Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup de
17 sagesse et de science. Mais ayant appliqué mon cœur à dis-
cerner ce qui est sagesse, et à discerner ce qui est folie, je
18 reconnus que cela aussi est un effort stérile. Car beaucoup
de sagesse est accompagné de beaucoup de mécontentement,
et qui augmente sa science, augmente ses peines.

II 1 Je dis en mon cœur : Viens, [mon âme!] eh bien! je
veux te faire essayer de la joie, et goûte ce qui est bon!
2 Mais voici, cela aussi est une vanité : je dis du rire, qu'il
3 est extravagant, et de la joie : Que procure-t-elle? Je pris
en mon cœur le parti de maintenir ma chair dans le vin,
tandis que mon cœur me guiderait avec sagesse, et de m'at-
tacher à la folie, jusqu'à ce que je visse ce qu'il est bon aux
enfants des hommes de faire sous le ciel, pendant le petit
4 nombre des jours de leur vie. J'exécutai de grands ouvrages :
5 je me bâtis des maisons; je me plantai des vignes; je me fis
des jardins et des parcs, et y plantai toutes sortes d'arbres
6 à fruit; je me fis des étangs d'eau, pour en arroser la forêt

qui montait en arbres; j'achetai des serviteurs et des ser- 7
vantes, et j'eus des serfs nés dans la maison; j'eus aussi des
troupeaux de gros et de menu bétail, plus que tous mes
prédécesseurs à Jérusalem; je m'amassai aussi de l'argent 8
et de l'or, et les trésors des rois et des provinces; je me pro-
curai des chanteurs et des chanteuses, et, les délices des
enfants des hommes, les plus belles des femmes; et je devins 9
grand et plus considérable que tous mes prédécesseurs à
Jérusalem; de plus ma sagesse me resta; et de tout ce que 10
mes yeux demandaient, je ne leur refusai rien; je ne pri-
vai mon cœur d'aucune joie; car mon cœur eut de la joie
dans tout mon labeur, et ce fut la part que je retirai de
tout mon labeur. Mais quand je considérai tous les ouvrages 11
faits par mes mains, et le labeur dont je m'étais travaillé
pour exécuter, je vis que tout est vanité et effort stérile, et
que rien ne profite sous le soleil. Et je me mis à examiner 12
la sagesse et la folie, et l'extravagance. (Car que fera l'homme
qui succèdera au Roi? Ce que jadis on a fait.) Et je vis que 13
la prééminence de la sagesse sur la folie est la même que
la prééminence de la lumière sur les ténèbres : le sage a ses 14
yeux à la tête, et le fou chemine dans les ténèbres; néanmoins
je reconnus aussi que l'un et l'autre ils subissent une même
destinée. Alors je dis en mon cœur: La destinée de l'insensé, 15
je la subirai aussi; et pourquoi ai-je été sage de reste? Et je
dis en mon cœur: C'est aussi là une vanité. Car pour le sage, 16
pas plus que pour le fou, il n'y a de mémoire éternelle,
puisque dans les jours à venir ils seront oubliés l'un et l'autre
depuis longtemps : le sage, hélas! meurt aussi bien que l'in-
sensé. Alors la vie me fut odieuse, et je me dégoûtai de tout 17
ce qui se passe sous le soleil; car tout est vanité et effort sté-
rile. Et tout le labeur dont je m'étais travaillé sous le soleil, 18
me fut odieux, car je dois le léguer à l'homme qui me suc-

19 cèdera. Et qui sait si ce sera un sage ou un fou? Et il dis-
posera de tout le travail que j'ai exécuté sous le soleil avec
tant de peine et de sagesse. C'est aussi là une vanité.
20 Alors j'en vins à laisser mon cœur désespérer de tout
21 le labeur dont je m'étais travaillé sous le soleil. En effet,
qu'il se trouve un homme dont le travail aura été fait avec
sagesse, connaissance et succès, c'est à l'homme qui ne s'en
sera point occupé, qu'il le laissera comme héritage. C'est
22 aussi là une vanité et un grand mal. Car que revient-il à
l'homme pour tout son labeur et la préoccupation de son
23 cœur, dont il s'est tourmenté sous le soleil? En effet, tous
ses jours sont douloureux, et le chagrin est son affaire;
même la nuit son cœur ne repose pas. C'est aussi là une va-
24 nité. Rien de mieux pour l'homme que de manger et de
boire, et de faire goûter du bien-être à son âme, pendant
son travail. Je vis que cela aussi est un don de la main de
25 Dieu. Qui peut en effet manger et jouir, si ce n'est moi?
26 Car à l'homme qui Lui plaît, Il donne sagesse et science et
joie; mais au pécheur Il donne la tâche d'amasser et d'accu-
muler, pour le donner à celui qui plaît à Dieu. C'est aussi
là une vanité et un effort stérile.

CHAPITRE III.

Motifs à jouir.

III 1 Toute chose a son temps, et toute affaire son moment
2 sous le ciel. Il est un temps pour naître, et un temps pour
mourir; il est un temps pour planter, et un temps pour ar-
3 racher les plants; il est un temps pour tuer, et un temps
pour guérir; il est un temps pour démolir, et un temps pour
4 édifier; il est un temps pour pleurer, et un temps pour
rire; il est un temps pour se frapper la poitrine, et un

temps pour danser; il est un temps pour jeter les pierres, 5
et un temps pour ramasser les pierres; il est un temps pour
embrasser, et un temps pour s'abstenir d'embrasser; il est 6
un temps pour chercher, et un temps pour laisser perdre;
il est un temps pour conserver, et un temps pour se défaire;
il est un temps pour déchirer, et un temps pour coudre; il 7
est un temps pour se taire, et un temps pour parler; il est 8
un temps pour aimer, et un temps pour haïr; il est un
temps de guerre, et un temps de paix. Que gagne celui qui 9
agit, à se peiner? J'ai vu la tâche que Dieu a donnée aux 10
enfants des hommes, pour qu'ils s'y exercent. Il fait toute 11
chose belle en son temps; quoiqu'Il ait mis dans leur cœur
[le sentiment] de l'éternité, ils ne parviennent cependant pas
à comprendre l'œuvre que Dieu fait, du commencement à
la fin. Je comprends qu'ils n'ont d'autre bien que de se ré- 12
jouir, et de s'accorder du bien-être durant leur vie; et que, 13
quand tel homme mange et boit et goûte des jouissances tout
en travaillant, c'est aussi là un don de Dieu. Je comprends 14
que tout ce que Dieu opère est éternel; il n'y a rien à y
ajouter, et rien à en retrancher, et Dieu opère afin qu'on
le craigne. Ce qui est, a été jadis; et ce qui est à venir, a 15
été jadis; et Dieu reproduit ce qui est passé.

Et je considérai encore sous le soleil le siége du jugement, 16
il y avait iniquité; et le siége de la justice, il y avait ini-
quité. Je dis en mon cœur: Dieu jugera le juste et le mé- 17
chant; car le moment [viendra] pour toute affaire et pour
toute œuvre, alors.

Je dis en mon cœur, quant aux enfants des hommes, que 18
le but de Dieu a été de leur découvrir et de les mettre à
même de voir qu'il en est d'eux comme des animaux. Car 19
le sort des enfants des hommes est le même que le sort des
animaux, et ils ont un même sort. Ils meurent les uns

comme les autres; tous ils ont le même esprit de vie, et
l'homme n'a aucun avantage sur l'animal; car tout est va-
20 nité. Tout marche à un rendez-vous commun. Tout naquit
21 de la poudre, et tout rentre dans la poudre. Qui connaît
l'esprit de vie des enfants des hommes, lequel monte en haut,
et l'esprit de vie de l'animal, lequel descend en bas dans la
22 terre? Je vis donc qu'il n'y a rien de mieux sinon que
l'homme ait de la joie de ce qu'il fait; car c'est là son lot.
Car qui le fera venir pour voir ce qui sera après lui?

CHAPITRE IV. 1 — 16.

Autres expériences sur la vanité.

IV 1 Et je revins à considérer toutes les oppressions qui ont
lieu sous le soleil; et je vis les larmes des opprimés, et ils
n'avaient point de consolateurs; et la violence qui venait de
la main de leurs oppresseurs, et ils n'avaient point de con-
2 solateurs. Alors je déclarai les morts, qui sont morts depuis
longtemps, plus heureux que les vivants demeurés vivants
3 jusques ici. Mais plus heureux que les uns et les autres est
celui qui n'est pas arrivé dans cette vie, et n'a pas été té-
4 moin des méchantes actions qui se font sous le soleil. — Et
je vis tout le labeur et tout le résultat de l'activité; c'était
rivalité entre celui-ci et celui-là. Cela aussi est une vanité
5 et un effort stérile. — L'insensé tient ses bras croisés, et se
6 consume lui-même. Mieux vaut le creux de la main rempli
de repos, que deux pleines poignées de labeur et d'effort
7 stérile. — Et je vis encore une vanité sous le soleil. Cet
8 homme est seul, et n'a pas un autre lui-même; il n'a ni
fils, ni frère, et cependant son labeur est sans fin, et ses
yeux n'ont jamais assez des richesses. Pour qui donc est-ce
que je me peine, et sèvre mon âme du bonheur? C'est aussi

là une vanité et une tâche ingrate. Deux valent mieux qu'un, 9
car ils retirent un bon salaire de leur travail. En effet, s'ils 10
tombent, l'un relève l'autre; mais malheur à celui qui est
seul et qui tombe, et n'a pas un second pour le relever! De 11
même quand deux couchent ensemble, ils ont chaud ; mais
celui qui est seul, comment aurait-il chaud? Et si quelqu'un 12
attaque l'un des deux, ils seront à deux pour lui tenir tête;
et le triple cordon n'est pas vite rompu. — Un enfant pauvre, 13
mais sage, vaut mieux qu'un roi vieux et insensé qui ne sait
plus être éclairé. Car il sortit de la maison des prisonniers 14
pour être roi, quoique né pauvre dans le royaume qui se-
rait le sien. Je vis tous les vivants qui se promènent sous le 15
soleil escorter l'enfant, cet autre, qui succéda au trône :
tout le peuple, tous ceux à la tête desquels il était, ne finis- 16
saient pas; eh bien! les après-venants ne seront plus ravis
de lui. C'est que cela aussi est une vanité et un effort stérile.

CHAPITRE IV. 17. — VI. 12.

Préceptes et nouvelles remarques sur la vanité.

Prends garde à tes pieds quand tu te rends à la maison 17
de Dieu; et approche-toi pour écouter, plutôt que d'offrir
les sacrifices des insensés, qui ne comprennent pas le mal
qu'ils font. — Ne sois point pressé d'ouvrir la bouche, et 1 V
que ton cœur ne se hâte point de proférer une parole en la
présence de Dieu! Car Dieu est dans le Ciel, et toi sur la
terre; c'est pourquoi use de peu de paroles. Car si beau- 2
coup d'affaires donnent lieu à des rêves, beaucoup de pa-
roles donnent lieu à des propos insensés. Quand tu fais à 3
Dieu un vœu, ne tarde pas de l'accomplir! Car Il ne prend
aucun plaisir aux insensés ; accomplis ce dont tu as fait
vœu. Il vaut mieux ne faire aucun vœu, que de faire un 4

5 vœu, et ne pas l'accomplir. Ne permets pas à ta bouche de
faire pécher ta chair, et ne dis pas en présence de l'envoyé
[de Dieu] : Ç'a été une méprise! Pourquoi Dieu devrait-Il
s'irriter pour un propos de ta part, et te faire perdre le tra-
6 vail de tes mains? Car si dans beaucoup de rêves il y a des
vanités, [il y en a aussi] dans beaucoup de paroles; oui,
7 crains Dieu! — Si tu vois dans une province le pauvre op-
primé, la justice et le droit déniés, n'en sois pas éperdu.
Car celui qui est élevé, est surveillé par un autre plus élevé
encore, et tous ils ont au-dessus d'eux un être suprême.
8 Mais un avantage pour un pays à tous égards, c'est un roi
9 que le pays honore. — Celui qui aime l'argent, ne sera pas
rassasié par l'argent, et celui qui aime la richesse, n'en re-
10 tire pas du profit. C'est aussi là une vanité. Quand le bien
devient plus grand, ceux qui le consomment, deviennent
aussi plus nombreux. Et qu'y gagne son possesseur, qu'un
11 spectacle pour ses yeux? Le sommeil du travailleur est
doux, qu'il mange peu ou beaucoup; mais le rassasiement
12 du riche ne le laisse pas dormir. Il est un mal douloureux
que j'ai vu sous le soleil : des richesses gardées par leur
13 maître pour son propre malheur. Car ces richesses se per-
dent par un évènement fâcheux, et le fils qu'il aura engen-
14 dré, n'en aura rien entre les mains. Comme il est sorti du
du sein maternel, il s'en ira tel qu'il était venu, et pour
sa peine il ne prélèvera rien qu'il emporte dans ses mains.
15 Et c'est aussi là un mal douloureux. Tout comme il était
venu, ainsi il s'en va. Et que lui reste-t-il après s'être peiné
16 pour du vent? De plus, toute sa vie il mange dans les ténè-
bres, et il a beaucoup de chagrin, et du malaise, et de l'ai-
greur.

17 Voici ce que j'ai vu : c'est une chose bonne et en même
temps belle que de manger et boire, et goûter du bien-être

à côté de tout le labeur dont l'homme se travaille sous le
soleil, pendant le petit nombre des jours de vie que Dieu lui
a donnés; car c'est là son lot. De même, quand Dieu a ac- 18
cordé à quelque homme des biens et des richesses, et lui
a permis d'en jouir, et d'en prélever sa part, et d'avoir de
la joie de son travail, c'est là un don de Dieu. Et en effet, 19
il ne repasse pas beaucoup sur les jours de sa vie, parce
que Dieu le préoccupe de la joie de son cœur.

Il est une calamité que j'ai vue sous le soleil, et qui pèse 1 VI
souvent sur les humains. Il est tel homme auquel Dieu donne 2
des biens, des richesses et de la gloire, et cela, à ce qu'il
ait de quoi ne priver son âme de rien de ce qu'il desire; et
Dieu ne le laisse pas maître d'en jouir, mais c'est un étran-
ger qui en jouit. C'est là une vanité et un mal fâcheux. Si 3
un homme avait cent fils, et s'il vivait un grand nombre
d'années, et que les jours de ses années se multipliassent,
et si son âme ne se rassasiait pas de bien-être, et que de
plus il restât sans sépulture, je dirais : Plus heureux que
lui est l'avorton; car celui-ci naît vainement, et il s'en va 4
obscurément, et les ténèbres recouvrent son nom; il n'a non 5
plus ni vu ni connu le soleil : il a le repos de plus que l'autre.
Que s'il vivait deux fois mille ans, mais sans jouir des 6
biens.... tout ne va-t-il pas au même rendez-vous?—Tout 7
le labeur de l'homme aboutit à sa bouche; toutefois sa cupi-
dité n'est jamais assouvie. Quel avantage, en effet, le sage 8
a-t-il sur le fou? Quel avantage, le pauvre qui sait vivre
en face des hommes? Mieux vaut ce qui est à la portée de 9
nos yeux, que le mouvement de la cupidité : il est aussi une
vanité et un effort stérile. Ce qui existe, a dès longtemps 10
été appelé par son nom; et l'on sait ce qu'est l'homme, et
il ne saurait disputer avec Celui qui est plus puissant que lui.
Car il y a une multitude de choses qui multiplient la vanité. 11

12 Qu'est-ce qui reste à l'homme? Car qui sait ce qui est un
bien pour l'homme dans la vie, pendant les quelques jours
de sa vie de vanité qu'il passe comme l'ombre? Et qui révélera à l'homme ce qui aura lieu après lui sous le soleil?

CHAPITRE VII. 1. — VIII. 13.

Maximes détachées et observations sur les vanités humaines.

VII 1 Bonne réputation vaut mieux que bon parfum, et le jour
2 de la mort, que le jour de la naissance. Mieux vaut aller
dans la maison du deuil, que d'aller dans la maison du festin; car c'est là la fin de tous les hommes, et le vivant y
3 rentre en lui-même. Mieux vaut la tristesse que le rire; car
4 avec un visage triste, le cœur devient bon. Le cœur des
sages est dans la maison du deuil, mais le cœur des fous est
5 dans la maison de la joie. — Mieux vaut écouter la censure
d'un sage, que d'être un auditeur des chansons des fous.
6 Car tel le pétillement des épines sous la chaudière, tel est
7 le rire du fou; c'est aussi là une vanité. Car l'ambition d'opprimer rend le sage extravagant, et les présents corrompent
8 le cœur. — Mieux vaut la fin d'une chose que son commen-
9 cement; mieux vaut patience que présomption. — Ne sois
point en ton âme prompt à t'indigner! car l'indignation se
10 dépose dans le sein de l'insensé. — Ne dis pas: Pourquoi
les jours d'autrefois étaient-ils meilleurs que ceux-ci? Car
11 ce n'est pas la sagesse qui te dicterait cette question. — La
sagesse est aussi avantageuse qu'un héritage, et c'est un profit
12 pour ceux qui voient le soleil. Car la sagesse offre un abri,
l'argent offre un abri; mais l'avantage reste à la science: la
13 sagesse donne la vie à ceux qui la possèdent. — Considère
l'action de Dieu; car qui peut rendre droit ce qu'Il a fait
14 courbe? — Au jour du bonheur, sois heureux, et au jour

du malheur, ouvre les yeux! Dieu est l'auteur de celui-ci,
aussi bien que de celui-là, et cela, afin que de son avenir
l'homme ne découvre rien.
J'ai vu tout cela durant mes jours de vanité. Il est tel 15
juste qui périt malgré sa justice, et tel impie qui prolonge
ses jours malgré sa méchanceté. — Ne sois pas juste à l'ex- 16
cès, et ne te montre pas trop sage! Pourquoi te détruirais-
tu? Ne sois pas impie à l'excès, et ne deviens pas un insensé! 17
Pourquoi mourrais-tu avant ton heure? Il est bon que tu 18
tiennes à ce dernier avis, et que tu ne te départes point du
premier; car celui qui craint Dieu, échappe à toutes ces
choses. — La sagesse rend le sage plus fort que dix capi- 19
taines qui sont dans une place. — Non, il n'est sur la terre 20
pas un homme juste qui fasse le bien et ne pèche point. Ne 21
prends non plus pas garde à tous les propos qu'on tient,
afin de ne pas t'entendre maudire par ton serviteur. Car bien 22
des fois aussi ton cœur te rappelle que de même tu as mau-
dit les autres.
J'ai tenté toutes ces choses avec la sagesse. Je dis: Je veux 23
être sage, mais elle reste à distance de moi. Ce qui est loin- 24
tain et profond, profond, qui saurait l'atteindre? — Je me 25
mis avec mon cœur à faire la ronde, pour connaître et ex-
plorer et chercher la sagesse et la raison, et pour connaître
l'impiété, la folie, la déraison et le délire. Et je trouvai 26
quelque chose de plus amer que la mort, c'est la femme
dont le cœur est un lacs et un filet, et les mains, des chaînes.
Celui qui est bon devant Dieu, lui échappe; mais le pécheur
est enlacé par elle. Voyez! c'est ici ce que j'ai trouvé en 27
comparant une chose avec une autre pour trouver la raison;
voici ce que mon âme cherche encore sans que je l'aie 28
trouvé: un homme, sur mille je l'ai trouvé; mais une femme,
dans tout ce nombre je ne l'ai pas trouvée. La seule chose, 29

prends-y garde, que j'aie trouvée, c'est que Dieu créa les hommes droits, mais eux, ils ont cherché beaucoup de détours.

VIII 1 Qui est égal au sage? et qui connaît l'explication des
choses? La sagesse de l'homme rend son visage rayonnant,
2 et lui ôte son air farouche.—Je [te le dis] : Observe l'ordre
du roi, et cela, à cause du serment que tu as fait à Dieu!
3 Ne le déserte pas témérairement, et ne persévère pas dans
un mauvais parti, car il peut faire tout ce qu'il lui plaît,
4 d'autant que la parole du roi est efficace; et qui lui dira :
5 Que fais-tu? — Qui garde le commandement est étranger
à tout mauvais parti, et le cœur du sage connaît le moment
6 et la manière. Car pour toute chose il est un moment et
une manière; aussi bien les maux qui menacent l'homme
7 sont nombreux; nul en effet ne sait ce qui peut arriver, car
qui est-ce qui lui indiquera comment les choses se passe-
8 ront? — Nul n'est maître de son souffle de vie, à pouvoir
retenir son souffle de vie; et nul n'est maître du jour de la
mort; il n'y a point d'exemption pour ce combat, et le crime
9 ne libère pas les siens. — J'ai vu toutes ces choses, et j'ai
pris garde à tous les actes qui se font sous le soleil. Il y a
des époques où un homme a l'empire sur les hommes pour
10 leur malheur. J'ai vu alors les impies recevoir une sépulture,
et ceux qui avaient fait le bien, étaient venus, et ils partirent
du lieu saint, et ils furent oubliés dans la Ville. C'est aussi
11 là une vanité. — Parce que la sentence prononcée sur les
mauvaises actions ne s'exécute pas promptement, c'est pour-
quoi le cœur des enfants des hommes se remplit en eux du
12 desir de faire le mal. Mais quand même le pécheur com-
met cent fois le crime, et prolonge ses jours, je sais pour-
tant que ceux qui craignent Dieu, se trouveront bien d'a-
13 voir craint en sa présence. Mais il ne s'en trouvera pas bien

l'impie, et de même qu'une ombre, il ne prolongera pas ses jours, lui qui n'a pas craint en présence de Dieu.

CHAPITRE VIII. 14.—IX. 10.

Vanités terrestres, et jouissance de la vie.

Il est une vanité qui a lieu sur la terre, c'est qu'il y a 14
des justes dont le sort est en rapport avec les œuvres des
impies, et qu'il y a des impies dont le sort est en rapport
avec les œuvres des justes. Je dis: C'est là aussi une vanité.
Et je vantai la joie, parce qu'il n'y a pas d'autre bien pour 15
l'homme sous le soleil que de manger et boire et se réjouir;
c'est là ce qui lui reste pour son labeur, durant les jours de
vie que Dieu lui accorde sous le soleil.

Lorsque je pris à cœur de connaître la sagesse, et de 16
considérer les affaires dont on s'occupe sur la terre, (car ni
jour ni nuit on ne laisse ses yeux sentir le sommeil) alors 17
je vis toute l'œuvre de Dieu, l'impuissance où est l'homme
de saisir l'œuvre qui s'accomplit sous le soleil; quelque peine
que l'homme prenne pour chercher, il ne trouve cependant
pas, et quand même le sage voudrait connaître, il ne parviendrait pourtant pas à saisir.

En effet, j'ai appliqué mon cœur à toutes ces choses, et 1 IX
cela pour éclaircir ce fait, que les justes et les sages et leurs
travaux sont entre les mains de Dieu, l'homme ne sachant
s'il est aimé ou haï : ils sont en face de la question tout entière. Tout arrive pareillement à tous; mêmes évènements 2
au juste et à l'impie, à l'homme bon et pur et à l'impur, à
celui qui sacrifie et à celui qui ne sacrifie pas; il en est de
l'homme de bien comme du pécheur, de celui qui jure,
comme de celui qui craint de jurer. C'est ici un mal dans 3
tout ce qui arrive sous le soleil, c'est que tous ont les mêmes

destinées : dès lors aussi le cœur des enfants des hommes se
remplit de malice, et la folie est dans leur cœur pendant
4 leur vie, et après cela.... chez les morts ! En effet, qui est
excepté ? Tous ceux qui vivent, conservent l'espérance, car
5 un chien vivant vaut mieux qu'un lion mort. Car les vivants
savent qu'ils mourront ; mais les morts ne savent absolument
rien, et il n'y a plus de rétribution pour eux, puisque leur
6 mémoire est oubliée. C'en est fait dès longtemps et de leur
amour, et de leur haine, et de leur ambition ; et pour l'éternité ils n'entrent plus en part de rien de ce qui se fait sous
le soleil.

7 Va, mange gaiement ton pain, et bois ton vin dans la joie
de ton cœur, car dès longtemps Dieu prend plaisir à ce que
8 tu fais. Porte en tout temps des vêtements blancs, et que sur
9 ta tête jamais l'huile ne manque ! Jouis de la vie avec la
femme que tu aimes, durant tous les jours de ta vie de vanité, qu'Il t'a donnés sous le soleil, durant tous les jours de
ta vie de vanité ! Car c'est ta part dans la vie, et dans le la-
10 beur dont tu te fatigues sous le soleil. Emploie ta force à
faire tout ce que ta main trouvera à faire ! Car il n'y a plus
ni œuvre, ni prudence, ni science, ni sagesse dans les Enfers où tu vas.

CHAPITRE IX. 11.—X. 3.

La sagesse et d'autres avantages ne profitent pas toujours.

11 J'ai encore vu sous le soleil que la course n'est pas pour
les agiles, ni la guerre pour les braves, non plus que le
pain pour les sages, non plus que les richesses pour les habiles, non plus que la faveur pour ceux qui savent ; mais
le temps et les évènements leur viennent à la traverse à
12 tous. Car le mortel ignore son heure, ainsi que les poissons

qui se prennent au filet meurtrier, et comme les oiseaux
qui se prennent dans les lacs : comme eux les enfants des
hommes sont enlacés au jour du malheur, quand il fond
sur eux tout-à-coup. Néanmoins j'ai vu de la sagesse sous 13
le soleil, et elle m'apparut grande. Il existait une petite 14
ville, où il ne se trouvait qu'un petit nombre d'hommes. Et
un grand roi marcha contre elle, et il la cerna et éleva
contre elle de grandes redoutes. Et il s'y trouvait un homme 15
pauvre qui était sage; et ce fut lui qui par sa sagesse sauva
la ville; mais personne ne garda le souvenir de cet homme
pauvre. Et je dis : La sagesse vaut mieux que la bravoure, 16
quoique la sagesse du pauvre soit dédaignée, et que ses dis-
cours ne soient pas écoutés. Les discours calmes des sages 17
sont plus écoutés que la clameur du souverain qui est du
nombre des fous. La sagesse vaut mieux que des armes de 18
guerre; mais un seul pécheur gâte beaucoup de bien. Des 1 X
mouches mortes font exhaler une odeur fétide à l'huile du
parfumeur; un peu de folie a la prépondérance sur la sa-
gesse et l'honneur. La raison du sage est à sa droite; la 2
raison du fou est à sa gauche. Quelle que soit la voie que 3
suive le fou, il manque de sens, et il dit à chacun qu'il est
un fou.

CHAPITRE X. 4—XI. 6.

Maximes détachées.

Si la colère du souverain s'élève contre toi, ne cède pas 4
ta place, car le calme fait céder de grands péchés. Il est un 5
mal que j'ai vu sous le soleil, par l'effet d'une méprise qui
procède du prince : la folie est placée en très-haut lieu, et 6
des riches sont assis en lieu bas. J'ai vu des esclaves mon- 7
tés sur des chevaux, et des princes marchant à pied comme

8 des esclaves. — Celui qui creuse une fosse, y tombera; et
celui qui fait une brèche à un mur, sera mordu par un ser-
9 pent. Celui qui remue des pierres, s'y fera mal, et celui qui
10 fend du bois, se risque; si le fer est émoussé, et qu'il n'en
affile pas le tranchant, il lui faudra un effort plus grand;
11 mais la sagesse a l'avantage de donner l'adresse. Si le ser-
pent mord quand il n'est pas enchanté, l'enchanteur ne sert
12 à rien. — Les discours de la bouche du sage ont la grâce;
13 mais le fou est la victime de ses propres lèvres; le début
des paroles de sa bouche est folie, et la fin de son discours
14 est un délire malfaisant. Et le fou prodigue les paroles; [ce-
pendant] l'homme ignore l'avenir, et qui lui découvre ce
15 qui aura lieu après lui? Le travail du fou le fatigue, car il
16 ne sait pas trouver le chemin de la ville. — Malheur à toi,
pays, qui as pour roi un enfant, et dont les princes se met-
17 tent à table dès le matin! Bonheur à toi, pays, qui as pour
roi un fils de noble race, et dont les princes se mettent à
table en temps convenable, pour se restaurer, et non pour
18 boire! — Quand il y a paresse, la charpente se disloque;
et, quand les mains sont lâches, le logis a des voies d'eau.
19 — On apprête un festin pour se réjouir, et le vin égaie les
20 vivants; et l'argent répond à tout. — Même dans ta pensée
ne maudis pas le roi; et au fond de la chambre où tu cou-
ches, ne maudis pas le riche! Car l'oiseau du ciel empor-
tera tes propos, et le volatile ailé publiera tes discours.

XI 1 Jette ton pain à la surface des eaux, car longtemps après
2 tu le retrouveras; fais-en part à sept et même à huit; car
3 tu ne sais pas quelle calamité il y aura sur la terre. Quand
les nuages sont pleins de pluie, ils la versent sur la terre;
et, que l'arbre tombe vers le sud ou vers le nord, il reste
4 là, où il est tombé. — Celui qui observe le vent, ne sèmera
point; et celui qui regarde les nuages, ne récoltera point.

— De même que tu ignores quelle est la route du vent, et 5
comment les os se forment dans le sein de la femme enceinte,
de même tu ne saurais connaître l'œuvre de Dieu qui fait
toutes choses. Dès le matin sème tes semences, et au soir ne 6
laisse pas ta main oisive! Car tu ne sais si c'est l'une ou
l'autre qui réussira, ou si toutes deux elles sont également
bonnes.

CHAPITRE XI. 7.—XII. 8.

Jouir sagement de la vie.

La lumière est douce, et c'est un bonheur pour les yeux 7
de voir le soleil. Car, lors même que l'homme vit un grand 8
nombre d'années, il trouve de la joie dans toutes; il se sou-
vient d'ailleurs qu'il y aura bien des jours sombres, et que
tout l'avenir est une vanité. Réjouis-toi, jeune homme, 9
pendant ton jeune âge, et laisse ton cœur être heureux pen-
dant les jours de ta jeunesse; et suis la voie que te montre
ton cœur, et le regard de tes yeux. Sache en même temps
que sur toutes ces choses Dieu t'appellera au jugement. Et 10
bannis le chagrin de ton cœur, et éloigne les maux de ton
corps! Car la jeunesse et l'aurore sont un souffle.

Et souviens-toi de ton Créateur pendant les jours de ta 1 XII
jeunesse, avant que les jours des maux arrivent, et que
viennent les années dont tu diras : Je n'y ai point de plai-
sir! avant que s'obscurcissent le soleil et la lumière, et la 2
lune et les étoiles, et que les nuages reparaissent après la
pluie; temps où les gardes de la maison ont le tremblement, 3
et où les hommes robustes se courbent; où les meûnières
sont oisives, parce que leur nombre est réduit; où celles
qui regardent de leurs fenêtres ont des yeux ternes; où les 4
portes sont fermées du côté du dehors; cependant le moulin

rend des sons grêles, et l'on s'éveille au chant du passereau,
5 et l'on trouve faibles tous les effets du chant; alors aussi on
redoute les lieux élevés, et l'on a des terreurs en marchant,
et l'on dédaigne l'amande, et l'on se dégoûte de la sauterelle
et la câpre a perdu sa vertu; car l'homme s'avance vers son
séjour éternel, et les pleureuses vont parcourir les rues;
6 avant que le cordon d'argent soit détaché, et la lampe d'or
mise en pièces; et avant qu'à la fontaine le seau se brise,
7 et qu'à la citerne la roue soit rompue, et que la poudre re-
tourne dans la terre, comme elle y était, et que l'esprit re-
tourne à Dieu qui l'a donné.
8 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste, tout est vanité!

CHAPITRE XII. 9—14.

Conclusion.

9 Au reste, comme d'ailleurs l'Ecclésiaste était sage, il en-
seigna aussi la science au peuple, et il fit des investigations
et des recherches, et il fut l'auteur d'un grand nombre de
10 maximes. L'Ecclésiaste s'appliqua à trouver des propos ex-
cellents; et ce qui a été écrit avec droiture, est le langage
11 de la vérité. Les paroles des sages sont comme des aiguil-
lons, et les maîtres des assemblées sont comme des clous
12 bien plantés; c'est un seul Berger qui les donne. D'ailleurs,
mon fils, c'est là que tu iras puiser la lumière; la compo-
sition de beaucoup de livres n'a pas de fin, et trop d'étude
est une fatigue pour le corps.
13 Ecoutons la conclusion de tout le discours: Crains Dieu
et garde ses commandements! car c'est là le tout pour
14 l'homme. Car Dieu fera venir toutes les œuvres au jugement
qu'il tiendra sur tout ce qui est caché, soit bien, soit mal.

LE CANTIQUE
DES CANTIQUES.

CHAPITRE I. 1 — 8.

La Sulamithe languit après son bien-aimé.

Cantique des cantiques, de Salomon. 1 I
Qu'il me baise des baisers de sa bouche! 2
car tes caresses sont plus exquises que le vin.
L'huile qui te parfume a une odeur suave; 3
ton nom est un parfum qui se répand;
aussi les vierges ont pour toi de l'amour.
Entraîne-moi! nous courrons après toi. 4
Le roi m'introduit dans ses appartements:
dans nos transports, de toi nous voulons nous réjouir,
célébrer ton amour plutôt que le vin;
on a pour toi un véritable amour.
Je suis noire, mais gracieuse, filles de Jérusalem, 5
comme les tentes de Cédar, comme les draperies de Salomon.
Ne me considérez pas, parce que je suis noire, 6
parce que le soleil a lancé sur moi ses regards;
les fils de ma mère, irrités contre moi,
m'ont réduite à garder les vignes,
et ma vigne, la mienne, je n'ai pu la garder. —
Dis-moi, ô toi qu'aime mon âme, 7

où tu pais tes brebis,
où tu les fais reposer à midi!
car pourquoi errerais-je éperdue
autour des troupeaux de tes compagnons? —
8 — Si tu l'ignores, ô la plus belle des femmes,
suis seulement les traces des brebis,
et mène paître tes chevreaux
près des cabanes des bergers.

CHAPITRE I. 9 — II. 7.

Rencontre et dialogue.

9 Au coursier du char de Pharaon
je te compare, ma bien-aimée.
10 Tes joues sont belles entre les rangs [de perles],
et ton col, au milieu des colliers.
11 Nous te ferons des colliers d'or
semés de points d'argent. —
12 — Tandis que le roi est entouré de sa cour,
mon nard exhale son parfum.
13 Mon bien-aimé est pour moi un bouquet de myrrhe,
qui toujours est fixé sur mon sein.
14 Mon bien-aimé est pour moi une grappe de troëne
des vignobles d'En-Gueddi. —
15 — Voici, tu es belle, ma bien-aimée, tu es belle!
tes yeux sont ceux de la colombe. —
16 — Voici, tu es beau, mon bien-aimé, tu es aimable aussi;
et notre lit c'est la verdure,
17 les solives de nos maisons sont les cèdres,
et nos lambris, les cyprès.
II 1 Je suis un narcisse de Saron,
un lys des vallées. —

— Tel un lys parmi les ronces, 2
telle est ma bien-aimée parmi les jeunes filles. —
— Tel un pommier parmi les arbres, 3
tel est mon bien-aimé parmi les jeunes hommes.
Mon desir est d'être assise à son ombre,
et son fruit est doux à mon palais.
Il m'a fait entrer dans la maison où le vin coule, 4
et la bannière sous laquelle il me range, c'est l'amour...
Pour me soutenir donnez-moi le sirop de raisins, 5
donnez-moi comme cordial la pomme [de Cydon]!
car je suis malade d'amour.
Que sa main gauche se place sous ma tête, 6
et que sa droite m'embrasse! —
— Je vous adjure, filles de Jérusalem, 7
par les gazelles et par les biches des champs,
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
plus tôt qu'elle ne voudrait!

CHAPITRE II. 8—17.

Visite dans la vigne.

C'est la voix de mon bien-aimé! Voici, il vient 8
franchissant par sauts et par bonds les monts et les collines.
Mon bien-aimé égale la gazelle, ou le faon des biches. 9
Le voilà debout derrière notre mur,
avançant ses yeux par la fenêtre,
et les faisant briller au travers du treillis!
Mon bien-aimé se met à parler, et il me dit : 10
« Lève-toi, ma bien-aimée, ma beauté, et viens!
Car voici, l'hiver est passé, les pluies ont cessé et ont fui; 11
les fleurs paraissent sur la terre; 12
la saison des mélodies est là, et la voix de la tourterelle

se fait entendre dans notre contrée;
13 le figuier embaume ses fruits,
et la vigne est en fleur, elle exhale son parfum.
Lève-toi, ma bien-aimée, ma beauté, et viens!
14 Ma colombe! dans les cavités des rochers,
dans les retraites des lieux escarpés,
fais-moi voir ta figure, fais-moi entendre ta voix!
car ta voix est douce, et ta figure gracieuse. » —
15 Faites pour nous la chasse aux renards,
aux petits renards qui ravagent les vignes,
quand nos vignes sont en fleur!
16 Mon bien-aimé est à moi, et je suis à lui,
il paît son troupeau parmi les lys.
17 En attendant le frais du jour, et la fuite des ombres,
reviens! toi, mon bien-aimé, égalant la gazelle ou le faon
franchis les monts qui nous séparent! [des biches,

CHAPITRE III. 1—5.

La Sulamithe à la recherche de son bien-aimé.

III 1 Une nuit, étant couchée, je cherchais celui qu'aime mon âme;
je le cherchais et ne le trouvais pas.
2 Je veux me lever et parcourir la ville;
dans les rues et dans les places je chercherai
celui qu'aime mon âme.
Je le cherchai, et ne le trouvai pas.
3 Je fus rencontrée par les gardes qui parcourent la ville.
« Avez-vous vu celui qu'aime mon âme? »
4 A peine je les avais passés,
que je trouvai celui qu'aime mon âme.
Je le saisis et ne le laisse point aller,
que je ne l'aie conduit dans la maison de ma mère,

et dans la chambre de celle qui me porta dans son sein. —
— Je vous adjure, filles de Jérusalem, 5
par les gazelles ou par les biches des champs;
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
plus tôt qu'elle ne voudrait!

CHAPITRE III. 6—11.

Epithalame de Salomon.

Qui est celle qui monte ici du désert, 6
comme des colonnes de fumée,
entourée d'une vapeur de myrrhe et d'encens,
et de toutes les poudres odorantes des marchands?
Voici, c'est la litière de Salomon, 7
escortée de soixante guerriers
pris parmi les guerriers d'Israël,
tous tenant l'épée, formés au combat, 8
ayant chacun son épée à son flanc,
en vue des alarmes nocturnes.
C'est une litière que se fit le roi Salomon, 9
de bois du Liban.
Il en fit les colonnes d'argent, et le dossier, d'or, 10
le siége, de pourpre; le fond est un parquet,
œuvre d'amour des filles de Jérusalem.
Sortez et voyez, filles de Sion, 11
le roi Salomon portant la couronne
dont sa mère le couronna, au jour de ses fiançailles
et au jour de la joie de son cœur.

CHAPITRE IV. 1.—V. 1.

Dialogue des fiancés.

— Voici tu es belle, ma bien-aimée, 1 IV

voici, tu es belle; tes yeux sont ceux de la colombe
derrière ton voile;
ta chevelure est comme un troupeau des chèvres
qui reposent au penchant du mont de Galaad;
2 tes dents sont comme un troupeau de brebis après la tonte,
qui remontent du bain, toutes mères de jumeaux,
et dont aucune n'est sans agneaux;
3 tes lèvres sont comme un fil de carmin,
ton parler est gracieux;
tes joues sont comme des moitiés de grenade,
derrière ton voile;
4 ton col est comme la tour de David,
bâtie pour recevoir les armures;
mille boucliers y sont suspendus,
tous pavois des héros;
5 tes deux mamelles sont comme les deux faons jumeaux d'une
broutant au milieu des lys. [biche,
6 En attendant le frais du jour, et la fuite des ombres,
j'irai à la montagne de la myrrhe, et au coteau de l'encens.
7 Tu es d'une beauté parfaite, ma bien-aimée,
et en toi il n'y a pas un défaut.
8 Avec moi quitte le Liban, ma fiancée! avec moi quitte le
regarde loin de la cime d'Amana, [Liban!
de la cime de Sénir et d'Hermon,
des repaires des lions, des montagnes des léopards!
9 Tu m'ôtes le cœur, ma sœur, ma fiancée,
tu m'ôtes le cœur par un seul regard de tes yeux,
par un seul des colliers de ton col.
10 Quel charme dans ton amour, ma sœur, ma fiancée!
Comme ton amour est plus exquis que le vin,
et le parfum de tes huiles de senteur,
plus exquis que tous les baumes!

Tes lèvres distillent du miel, ô ma fiancée; 11
ta langue repose sur le miel et le lait,
et le parfum de tes habits égale le parfum du Liban.
Tu es un jardin fermé, ma sœur, ma fiancée, 12
une source fermée, une fontaine scellée.
Tes plants sont un bocage de grenadiers 13
avec des fruits exquis, des troênes unis au nard;
de nard et de safran, de roseau odorant et de canelle, 14
avec tous les arbres qui donnent l'encens;
de myrrhe et d'aloës, avec les premiers des aromates;
c'est une source pour des jardins, 15
une fontaine d'eaux vives,
et des ruisseaux qui viennent du Liban. —
— Lève-toi, Aquilon, et accours, Autan, 16
souffle dans mon jardin, et que les parfums s'en exhalent!
Que mon bien-aimé pénètre dans son jardin,
et en goûte les fruits délicieux. —
— Je viens dans mon jardin, ma sœur, ma fiancée! 1 V
Je cueille ma myrrhe avec mon baume;
je mange mon miel avec le jus de mes raisins;
je bois mon vin avec mon lait.
« Mangez, compagnons, buvez et vous enivrez d'amour! »

CHAPITRE V. 2. — VI. 3.

La Sulamithe à la recherche de son bien-aimé pendant la nuit.

J'étais endormie, mais mon cœur veillait. 2
C'est la voix de mon bien-aimé! il heurte!
« Ouvre-moi, ma sœur, ma bien-aimée;
ma colombe, ma pure!
Car ma tête est pleine de rosée,
et mes tresses, de la bruine de la nuit.... »

3 J'ai ôté ma tunique, comment la remettrais-je?
j'ai baigné mes pieds, comment les souillerais-je?...
4 Mon bien-aimé avança sa main par le soupirail,
et mon cœur battit pour lui.
5 Je me levai pour ouvrir à mon bien-aimé,
et mes mains furent trempées de myrrhe,
et mes doigts, d'une myrrhe onctueuse,
en se posant sur les poignées du verrou.
6 J'ouvris à mon bien-aimé:
mais mon bien-aimé était parti, disparu.
J'étais hors de moi, quand il me parlait...
Je le cherchai, mais ne le trouvai point;
je l'appelai, mais il ne répondit pas.
7 Je fus trouvée par les gardes qui parcourent la ville;
ils me frappèrent et me meurtrirent;
ils m'ôtèrent mon voile les gardes des murs.
8 Je vous adjure, filles de Jérusalem;
si vous trouvez mon bien-aimé....
que pensez-vous à lui dire?...
Que je suis malade d'amour. —
9 — Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre bien-aimé,
ô la plus belle des femmes?
Qu'a ton bien-aimé de plus qu'un autre bien-aimé,
pour nous adjurer ainsi? —
10 — Mon bien-aimé est blanc et vermeil,
remarquable parmi des milliers;
11 sa tête est un or pur,
ses tresses sont les rameaux flottants du palmier,
noires comme l'aile du corbeau,
12 ses yeux, comme ceux des colombes près des ruisseaux,
baignés dans le lait, comme enchâssés à leur place,
13 ses joues, comme un parterre de baume, une couche de [parfums,

ses lèvres, des lys qui distillent une myrrhe onctueuse,
ses mains forment des anneaux d'or garnis de chrysolithe; 14
son corps est un travail d'ivoire couvert de saphirs,
ses jambes, des colonnes de marbre, posant sur des bases d'or; 15
son aspect est pareil à celui du Liban,
aussi distingué que celui des cèdres;
son palais est la douceur même, 16
et toute sa personne est agréable :
tel est mon bien-aimé,
tel est mon ami, filles de Jérusalem. —
— Où est allé ton bien-aimé, ô la plus belle des femmes? 1 VI
où ton ami s'est-il dirigé?
Nous voulons le chercher avec toi. —
— Mon bien-aimé est descendu dans son jardin, 2
près des parterres de baume,
pour se repaître dans les jardins, et cueillir les lys.
Je suis à mon bien-aimé, et mon bien-aimé est à moi; 3
il se repaît au milieu des lys.

CHAPITRE VI. 4 — 9.

Eloge de la Sulamithe.

Ma bien-aimée, tu es belle comme Thirza, 4
attrayante comme Jérusalem,
mais redoutable comme des phalanges sous le drapeau.
Détourne de moi tes yeux, car ils me donnent l'effroi. 5
Ta chevelure est comme un troupeau des chèvres
qui reposent sur les flancs de Galaad;
tes dents, comme un troupeau de brebis 6
qui reviennent du bain, toutes mères de jumeaux,
et dont aucune n'est sans agneaux;
telle une moitié de grenade, 7

telles sont tes joues derrière ton voile.
8 Il y a soixante reines, quatre-vingts concubines,
et des filles sans nombre;
9 mais une seule est ma colombe, ma pure;
elle est l'enfant unique de sa mère,
la favorite de celle qui lui donna naissance.
Les filles la voient, et la disent heureuse,
les reines et les concubines, et la louent.

CHAPITRE VI. 10. — VIII. 4.

Dialogue.

10 Qui est celle qui surgit comme l'aurore,
belle comme la lune, pure comme le soleil,
mais redoutable comme les phalanges sous le drapeau? —
11 — Je suis descendue au jardin des noyers,
pour voir la fraîche verdure de la vallée,
pour voir si la vigne montre ses bourgeons,
si la grenade fleurit.
12 Je ne sais, mais mon desir m'a donné la vitesse
des chars de mon noble peuple. —
VII 1 — Reviens! reviens! Sulamithe; reviens! reviens!
afin que nous te voyions! —
— Pourquoi regardez-vous la Sulamithe
comme une danse de deux chœurs? —
2 — Que tes pieds sont beaux dans ta chaussure, fille de prince!
Les contours de ta hanche sont comme des colliers
ouvragés par les mains de l'artiste;
3 ta taille est une coupe arrondie
où ne manque jamais le vin parfumé;
ton sein, un tas de froment enclos dans des lys,
4 tes deux mamelles, comme les deux faons jumeaux d'une biche;

ton col, comme une tour d'ivoire, 5
tes yeux, comme les étangs d'Hesbon
à la porte de Beth-Rabbim,
ton nez, comme la tour du Liban qui regarde Damas,
ta tête élevée est pareille au Carmel, 6
et tes cheveux, à la pourpre royale
dans les réseaux qui les retiennent.
Que tu es belle et que tu es attrayante, 7
ô mon amour, avec tes charmes!
Par ce port qui est le tien, tu ressembles au palmier, 8
et ta gorge présente deux grappes du dattier.
Je dis : Je veux m'élancer à la cime du palmier, 9
et saisir ses rameaux!
Que ton sein soit comme les grappes de la vigne,
et le parfum de ton haleine, comme la pomme [de Cydon],
et ta bouche, comme un vin excellent — 10
— (*) qui coule facilement pour mon bien-aimé,
glisse sur les lèvres de ceux qui s'endorment.
Je suis à mon bien-aimé, et l'objet de ses desirs. 11
Viens, mon bien-aimé, allons aux champs, 12
demeurons au village!
Dès le matin nous irons aux vignes, 13
nous observerons si la vigne pousse, épanouit ses boutons,
si les grenadiers sont en fleur.
Là je te ferai le don de mon amour.
Les pommes d'amour donnent leur parfum, 14
et à notre porte nous avons tous les fruits exquis
de la saison nouvelle, et des saisons passées :
mon bien-aimé, je les garde pour toi.
O! que n'es-tu pour moi, comme un frère 1 VIII

(*) Paroles de la Sulamithe.

allaité à la mamelle de ma mère?
Te rencontrant dehors je pourrais te baiser,
sans encourir le mépris.
2 Je veux te conduire, t'amener à la maison de ma mère;
tu m'instruiras : je te donnerai pour breuvage
le vin parfumé, le moût de mes grenades.
3 Que sa main gauche se pose sous ma tête,
et que sa droite m'embrasse! —
4 — Je vous adjure, filles ne Jérusalem,
n'éveillez pas, ne réveillez pas mon amour,
plus tôt qu'elle ne voudrait!

CHAPITRE VIII. 5—7.

Le couple uni et fidèle.

5 Qui est celle qui monte ici du désert,
appuyée sur son bien-aimé? —
— C'est sous le pommier que j'éveillai ton amour;
c'est là que ta mère te donna naissance,
là que te donna naissance celle qui t'enfanta.
6 Tiens-moi comme un sceau sur ton cœur,
comme un sceau sur ta main!
Car l'amour est fort comme la mort,
et la jalousie inflexible comme les Enfers;
ses ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme de Dieu.
7 De grandes eaux ne sauraient éteindre l'amour,
ni les torrents, le submerger.
Quand un homme offrirait tous les trésors de sa maison
en échange de l'amour, on le repousserait avec dédain. —

CHAPITRE VIII. 8—12.

L'innocence se gardant elle-même.

Nous avons une petite sœur, 8
qui n'a pas encore ses mamelles;
que ferons-nous de notre sœur,
lorsqu'il sera question d'elle?
Si elle est un mur, nous bâtirons sur elle 9
un château d'argent.
Si elle est une porte, nous la garantirons
avec des battants de cèdre. —
— Je serai un mur, et mes mamelles comme des tours, 10
alors je serai à ses yeux comme celle qui trouve paix.
Salomon avait une vigne à Baal-Hamon; 11
il remit la vigne à des tenanciers;
ils payaient chacun mille sicles pour sa récolte.
Je surveille moi-même ma vigne. 12
Que les mille sicles te restent, Salomon,
et les deux cents à ceux qui serrent sa récolte!

CHAPITRE VIII. 13—14.

Le bien-aimé renvoyé.

Habitante des jardins! des amis écoutent ta voix; 13
fais-la moi entendre! —
— Fuis, mon bien-aimé, 14
à l'égal de la gazelle ou du faon de la biche,
par dessus les monts des aromates!

LES PROPHÈTES.

ÉSAIE.

PREMIÈRE PARTIE.

CHAPITRE I.

Titre. Censures adressées au peuple rebelle.

Révélation d'Esaïe, fils d'Amots, qui lui fut révélée tou- 1 I
chant Juda et Jérusalem, dans le temps d'Hosias, de Jo-
tham, d'Achaz, d'Ezéchias, Rois de Juda.

Cieux, écoutez! Terre, prête l'oreille! car l'Eternel 2
parle. J'ai nourri et élevé des enfants, mais ils se sont
rebellés contre moi. Le bœuf connaît son possesseur, et 3
l'âne la crèche de son maître: Israël ne le connaît pas, mon
peuple ne le distingue pas. Malheur à la nation pécheresse, 4
à la nation chargée d'iniquité, à la race méchante, aux en-
fants dénaturés! Ils ont abandonné l'Eternel, méprisé le
Saint d'Israël, se sont retirés en arrière!... Où vous frap- 5
per encore, si vous ajoutez à vos rébellions? La tête entière
est malade, et le cœur entier dans le dépérissement. De la 6
plante des pieds jusqu'à la tête rien n'y est sain; c'est blés-

sure, et contusion, et plaie vive, qui ne sont ni pansées, ni
7 bandées, ni adoucies avec l'huile. Votre pays est désolé,
vos villes brûlées au feu, et vos champs, sous vos yeux des
étrangers les dévorent; c'est une dévastation, comme quand
8 des étrangers saccagent. Et la fille de Sion reste comme une
hutte dans une vigne, comme une guérite dans un champ
9 de concombres, comme une ville épargnée. Si l'Eternel des
armées ne nous eût laissé un faible reste, nous étions pa-
reils à Sodome, assimilés à Gomorrhe.
10 Entendez la parole de l'Eternel, Princes de Sodome!
11 Ecoutez la loi de notre Dieu, peuple de Gomorrhe! Que me
fait le nombre de vos sacrifices? dit l'Eternel: j'ai à satiété
des holocaustes de béliers et de la graisse des veaux gras;
et au sang des taureaux et des agneaux et des boucs je ne
12 prends point de plaisir. Quand vous venez vous présenter
13 devant moi, qui vous demande de fouler mes parvis? N'of-
frez plus d'oblations menteuses! J'ai en horreur l'encens, les
nouvelles lunes et les sabbats, la convocation de l'assemblée;
14 je ne souffre pas le crime et les fêtes solennelles. Vos nou-
velles lunes et vos fêtes, mon âme les a en aversion; elles
15 me sont à charge, je suis las de les supporter. Et quand
vous tendez vos mains, je me cache les yeux devant vous;
même quand vous multipliez vos prières, je n'écoute pas:
16 vos mains sont pleines de sang. Lavez-vous, purifiez-vous,
ôtez de devant mes yeux la malice de vos actions, cessez de
17 mal faire, apprenez à bien faire, recherchez la droiture,
redressez l'iniquité, faites droit à l'orphelin, défendez la
veuve!
18 Venez et plaidons, dit l'Eternel. Si vos péchés sont comme
le vermillon, ils deviendront blancs comme la neige; s'ils
sont rouges comme la pourpre, ils deviendront tels que la
19 laine. Si vous avez la volonté et l'obéissance, vous vous

nourrirez des biens du pays; mais si vous êtes renitents et 20
rebelles, de l'épée vous serez la proie, car la bouche de l'E-
ternel a parlé.
Comment la cité fidèle s'est-elle changée en prostituée? 21
Elle était remplie d'équité, la justice y habitait, et mainte-
nant des meurtriers! Ton argent s'est changé en scories, ton 22
vin a été coupé d'eau; tes princes sont des rebelles et les 23
compagnons des voleurs; tous ils aiment les dons corrup-
teurs et recherchent les présents; ils ne font pas droit à l'or-
phelin, et la cause de la veuve ne vient pas jusqu'à eux.
Aussi, tel est l'arrêt du Seigneur, de l'Eternel des armées, 24
du Fort d'Israël : Oui, je prendrai satisfaction de mes en-
nemis, et me vengerai de mes adversaires. Et je porterai la 25
main sur toi, et comme avec la potasse je fondrai tes sco-
ries, et ôterai tout le plomb qui est en toi; et je te rendrai 26
des juges tels que dans l'origine, et des conseillers tels qu'au
commencement. Alors tu seras appelée Ville de la justice,
Cité fidèle. Sion sera sauvée par la droiture, et ses [habi- 27
tants] convertis par la justice; mais ruine sur les rebelles et 28
les pécheurs à la fois! et ceux qui abandonnent l'Eternel
périront. Car ils seront confus à cause des térébinthes que 29
vous aimez, et vous rougirez à cause des jardins que vous
chérissez; car vous serez comme un térébinthe dont le feuil- 30
lage est flétri, et comme un jardin privé d'eau. Et l'homme 31
fort sera l'étoupe, et son œuvre l'étincelle, et ils brûleront
l'un et l'autre ensemble, et personne qui éteigne.

CHAPITRES II. III. IV.

Temps de félicité. Jugement et purification.

La parole qui fut révélée à Esaïe, fils d'Amots, sur Juda 1 II
et Jérusalem.

2 Et il arrivera, dans la suite des temps, que la montagne
de la maison de l'Eternel aura ses fondements sur le som-
met des montagnes, et s'élèvera au-dessus des éminences, et
3 que tous les peuples y afflueront. Et des nations nombreuses
s'achemineront en disant : « Venez, et montons à la mon-
tagne de l'Eternel, à la maison du Dieu de Jacob, et Il nous
enseignera ses voies, et nous suivrons ses sentiers! » Car la
Loi sortira de Sion, et la parole de l'Eternel de Jérusalem;
4 et Il sera le juge des peuples et l'arbitre de nations nom-
breuses : et ils forgeront leurs épées en hoyaux, et leurs
lances en serpes; un peuple contre un peuple ne lèvera plus
l'épée, et ils n'apprendront plus la guerre.
5 Maison de Jacob, venez, et marchons à la lumière de
6 l'Eternel! Car, [ô Eternel], tu as abandonné ton peuple, la
maison de Jacob, parce qu'ils sont pleins de l'Orient, et
divinateurs comme les Philistins, et qu'ils donnent la main
aux enfants de l'étranger : et son pays est plein d'argent et
7 d'or, et ses trésors sont infinis; et son pays est plein de
8 chevaux, et ses chars sont innombrables; et son pays est
plein d'idoles; ils se prosternent devant l'œuvre de leurs
9 mains, devant ce qu'ont façonné leurs doigts. Mais l'homme
sera abaissé et le personnage humilié, et tu ne saurais leur
10 pardonner. Fuis dans les rochers, et te cache dans la pous-
sière, devant les terreurs de l'Eternel, et devant l'éclat de
11 sa majesté. Le fier regard de l'homme sera humilié, et l'or-
gueil du personnage abaissé, et l'Eternel en ce jour sera
seul élevé.
12 Car il est une journée de par l'Eternel des armées, contre
tout ce qui est altier et élevé, et contre tout ce qui s'élève,
13 afin qu'il soit humilié; et contre tous les cèdres du Liban
14 hauts et élevés, et contre tous les chênes de Basan, et contre
toutes les montagnes élevées, et contre toutes les collines

éminentes; et contre toutes les hautes tours, et contre toutes 15
les fortes murailles ; et contre tous les navires de Tarsis, et 16
contre tout ce qui est d'un bel aspect. Et la fierté des hommes 17
sera humiliée, et l'orgueil des personnages abaissé ; et l'E-
ternel en ce jour sera seul élevé ; et les idoles en entier dis- 18
paraîtront. On s'enfoncera dans les cavernes des rochers et 19
dans les grottes de la terre, devant les terreurs de l'Eternel
et devant l'éclat de sa majesté, quand Il se lèvera pour ter-
rifier la terre. En ce jour les hommes jetteront leurs idoles 20
d'argent et leurs idoles d'or, qu'ils s'étaient faites pour les
adorer, aux rats et aux chauves-souris, pour s'enfoncer 21
dans les fentes des rochers et dans les gorges des montagnes,
devant les terreurs de l'Eternel et devant l'éclat de sa ma-
jesté, quand Il se lèvera pour terrifier la terre. Cessez donc 22
de compter sur l'homme, dans les narines duquel il n'y a
qu'un souffle ; car quel cas faire de lui ?

Car voici, le Seigneur, l'Eternel des armées, va ôter de 1 III
Jérusalem et de Juda tout appui et toute ressource, toute
ressource de pain, et toute ressource d'eau, le héros et le 2
guerrier, le juge et le prophète, et le divinateur et l'Ancien,
le chef de cinquante, le notable et le conseiller, et l'artiste 3
expert et l'habile enchanteur. Et je leur donnerai des ado- 4
lescents pour chefs, et des enfants règneront sur eux. Et le 5
peuple devient oppresseur, l'homme envers un autre homme,
et chacun envers son prochain ; il y a insurrection de l'en-
fant contre le vieillard, et des petits contre les grands. Car 6
l'un saisit son frère dans la maison paternelle : « Tu as
des vêtements, viens ! sois notre Prince ! prends en mains
cet état en ruine ! » En ce jour-là celui-ci répondra et dira : 7
« Je ne saurais être le médecin, et dans ma maison il n'y
a ni pain, ni vêtements ; ne m'établissez pas prince du
peuple ! » Car Jérusalem chancelle et Juda tombe, parce 8

que leurs paroles et leurs œuvres sont contre l'Eternel, pour
9 braver les regards de sa majesté. L'air de leur visage té-
moigne contre eux, et comme Sodome ils publient leur pé-
ché, ne le dissimulent pas. Malheur à leur âme! car ils se
10 préparent des maux. Dites que le juste est heureux, car il
11 goûte les fruits de ses œuvres. Malheur à l'impie! le mal-
12 heureux! car ce qu'il a fait lui sera rendu. Des enfants sont
les oppresseurs de mon peuple, et des femmes le gouvernent.
Mon peuple! tes guides t'égarent, et ruinent le chemin que
tu devrais suivre.

13 L'Eternel est levé pour faire le procès, et Il est debout
14 pour juger les tribus. L'Eternel paraît en jugement avec les
anciens de son peuple et ses chefs : « C'est vous qui avez
brouté la vigne! la dépouille du pauvre est dans vos mai-
15 sons! Que faites-vous de fouler mon peuple et de meurtrir
le visage des misérables? » dit le Seigneur, l'Eternel des
armées.

16 Et l'Eternel dit : Parce que les filles de Sion sont fières
et vont le cou renversé, et lançant des regards, qu'elles
marchent à petits pas et font résonner les boucles de leurs
17 pieds, le Seigneur pèlera le crâne des filles de Sion, et l'E-
18 ternel découvrira leur nudité. En ce jour le Seigneur enlè-
vera les boucles, parure de leurs pieds, et les filets et les
19 lunules; les pendants d'oreilles et les bracelets et les voiles;
20 les bandeaux et les chaînettes de pieds, et les ceintures et
21 les flacons de senteur, et les amulettes; les bagues et les
22 boucles de narines; les habits magnifiques et les larges tu-
23 niques, et les manteaux et les gibecières; les miroirs et les
24 chemises, et les turbans et les crêpes. Et au lieu de parfum,
il y aura infection; et au lieu de ceinture, une corde; et au
lieu de cheveux bouclés, une tête chauve; et au lieu de la
mante, un cilice pour se ceindre; la marque, au lieu de la

beauté. Tes hommes périront par l'épée, et tes héros dans 25
le combat. Et ses portes seront gémissantes et dans le deuil, 26
et désolée elle s'assiéra sur la terre. Et sept femmes vien- 1 IV
dront en ce jour saisir un même homme, et lui diront :
« Nous voulons manger notre pain, et nous vêtir de nos ha-
bits; seulement, que nous portions ton nom ! fais cesser notre
opprobre ! »

En ce jour-là, le Germe de l'Eternel sera l'ornement et 2
la gloire, et le fruit de la terre sera l'orgueil et la parure
des restes échappés d'Israël. Et quiconque sera laissé en 3
Sion et survivra dans Jérusalem, portera le nom de Saint,
quiconque sera inscrit au livre des vivants en Jérusalem;
quand le Seigneur aura lavé les ordures des filles de Sion, 4
et fait disparaître le sang de Jérusalem de son sein, par l'Es-
prit de jugement et par l'Esprit d'extermination. Et sur toute 5
l'étendue de la montagne de Sion, et sur ses lieux d'assem-
blées, l'Eternel établira pendant le jour un nuage et une
fumée, et de nuit l'éclat d'un feu allumé; car toute magni-
ficence est mise à couvert; et il y aura un abri pour donner 6
de l'ombrage pendant le jour contre la chaleur, et pour être
un refuge et une retraite contre l'orage et la pluie.

CHAPITRE V.

La Vigne du peuple de Dieu.

Je veux chanter pour mon ami le chant de mon ami sur 1 V
sa vigne. Mon ami avait une vigne sur un coteau fertile.
Et il la défonça, et en ôta les pierres, et y mit un plant gé- 2
néreux, et bâtit une tour au milieu d'elle, et y creusa aussi
un pressoir; et il espérait qu'elle donnerait de bons raisins,
mais elle a donné des fruits sauvages.

Et maintenant, habitants de Jérusalem et hommes de 3

4 Juda, soyez juges entre moi et ma vigne! Qu'y avait-il
encore à faire pour ma vigne, que je n'aie fait pour elle?
D'où vient, quand j'en espérais de bons raisins, qu'elle a pro-
5 duit des fruits sauvages? — Et maintenant, je vous annonce
ce que je vais faire à ma vigne : enlever sa clôture, pour
qu'elle soit broutée; abattre son mur, pour qu'elle soit
6 foulée; et je la ruinerai, et elle ne sera ni taillée, ni sarclée,
pour qu'elle monte en ronces et en épines, et aux nuages
je défendrai d'y laisser descendre la pluie.

7 Mais la vigne de l'Eternel des armées, c'est la maison
d'Israël; et les hommes de Juda, son plant favori; Il en atten-
dait des mœurs justes, et voici, il y a des meurtres; de
l'innocence, et voici, l'on y crie vengeance.

8 Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison, joignent
champ à champ, jusqu'à ne plus laisser de terrain, et à être
9 seuls établis dans le pays! A mes oreilles l'Eternel des ar-
mées le dit: Oui, leurs maisons nombreuses seront dévas-
10 tées, et ces grandes et belles maisons, vides d'habitants! Car
dix arpents de vignes rendront un bath (*), et un homer (**)
11 de semences rendra un épha. Malheur à ceux qui, debout
dès le matin, courent après la cervoise, et veillent bien
12 avant dans la nuit, échauffés par le vin! Et le luth, et la
harpe, la cymbale et la flûte, et le vin entrent dans leurs
festins; mais à l'œuvre de l'Eternel ils n'ont point égard, et
ne considèrent point l'ouvrage de ses mains.

13 Aussi mon peuple marche à la captivité sans s'en douter:
et sa noblesse va sentir la faim, et sa multitude brûler de
14 soif. Aussi l'Enfer ouvre une bouche avide, et une gueule
béante sans mesure; et leur magnificence, et leur pompe, et

(*) Petite mesure pour les liquides.

(**) Mesure pour les solides, dont l'*épha* est la dixième partie.

leur tumulte et toutes leurs joies y tombent. Alors l'homme 15
sera abaissé et le personnage humilié, et les regards des
superbes abaissés, et l'Eternel des armées sera élevé par ses 16
jugements, et le Dieu saint sanctifié par sa justice. Alors 17
des brebis paîtront comme dans leur pâturage, et des étran-
gers dévoreront les champs désolés des riches.

Malheur à ceux qui tirent à eux le crime avec les cordes 18
du vice, et le péché comme avec les traits d'un chariot! qui 19
disent: « Qu'Il hâte, qu'Il accélère son œuvre, afin que nous
voyions! qu'il arrive, qu'il s'exécute le décret du Saint d'Is-
raël, pour que nous sachions! » Malheur à ceux qui appel- 20
lent le mal bien et le bien mal, qui changent l'obscurité en
lumière et la lumière en obscurité, qui changent l'amer-
tume en douceur et la douceur en amertume! Malheur à 21
ceux qui sont sages à leurs yeux, et qui se croient sensés!
Malheur aux héroïques buveurs de vin, et aux hommes 22
braves pour mêler la cervoise, qui pour un présent renvoient 23
l'impie absous, et frustrent le juste de son droit!

Aussi, comme la langue du feu dévore le chaume, et 24
comme l'herbe sèche s'affaisse dans les flammes, de même
leur racine sera comme une vermoulure, et leur fleur s'é-
lèvera comme une poussière; car ils méprisent la loi de l'E-
ternel des armées, et dédaignent la parole du Saint d'Israël.
Aussi la colère de l'Eternel s'allume contre son peuple, et Il 25
étend sa main contre lui et les frappe; et les montagnes en
tremblent, et leurs cadavres comme le fumier jonchent les
rues. Cependant sa colère ne se ralentit pas, et sa main est
toujours étendue.

Et Il dresse un étendard pour appeler les peuples loin- 26
tains, et Il en siffle un des bouts de la terre; et voici,
prompt et rapide il arrive; personne n'y est las, personne 27
n'y chancelle; il ne dort ni ne sommeille, et la ceinture de

ses reins ne se détache point, et les courroies de sa chaus-
28 sure ne se rompent point. Ses traits sont acérés et tous ses
arcs bandés; le sabot de ses chevaux est comparable au cail-
29 lou, et ses roues à l'ouragan. Son rugissement est celui de
la lionne; il rugit comme les jeunes lions, il gronde et saisit
30 sa proie et l'emporte, et personne ne la sauve; et en ce jour
contre lui il grondera comme gronde la mer. Et si on regarde
la terre, voici, ce sont des ténèbres, angoisse et lumière,
puis ténèbres dans son ciel.

CHAPITRE VI.

Vocation d'Esaïe.

VI 1 L'année de la mort du roi Hosias, je vis le Seigneur as-
sis sur un trône éminent et élevé, et les pans de son man-
2 teau remplissaient le temple. Des Séraphins debout l'entou-
raient; ils avaient chacun d'eux six ailes : de deux ils se
couvraient le visage, et de deux ils se couvraient les pieds, et
3 de deux ils volaient. Et ils s'entrerépondaient disant: Saint,
saint, saint est l'Eternel des armées! toute la terre est
4 pleine de sa magnificence! Et les bases des seuils s'ébran-
laient à la voix de ce chœur, et la maison se remplit de fu-
mée.

5 Alors je dis : Malheur à moi! je vais périr! car je suis
un homme aux lèvres souillées, et j'habite au milieu d'un
peuple aux lèvres souillées, et mes yeux ont vu le Roi, l'E-
6 ternel des armées! Mais l'un des Séraphins vola jusqu'à
moi, ayant dans sa main une pierre brûlante qu'avec une
7 pince il avait prise sur l'autel. Et il en toucha ma bouche
et dit : Voici, ceci a touché tes lèvres, et ton crime est en-
levé, et ton péché expié.

8 Et j'entendis la voix du Seigneur qui disait : Qui enver-

rai-je, et qui ira pour nous? Alors je dis : Me voici! en-
voie-moi! Et Il dit : Va, et dis à ce peuple : Ecoutez, écou- 9
tez! mais vous n'entendrez pas! regardez! regardez! mais
vous ne comprendrez pas! Appesantis le cœur de ce peuple, 10
et rends ses oreilles dures, et ses yeux aveugles! de peur
qu'il ne voie de ses yeux et n'entende de ses oreilles, et que
son cœur ne comprenne, et qu'il ne se convertisse et ne soit
guéri. Alors je dis : Jusques à quand?... Seigneur! Et Il 11
dit : Jusqu'à ce que s'écroulent leurs villes privées d'habi-
tants, et leurs maisons privées d'hommes, et que leur pays
soit désolé et désert. Car l'Eternel éloignera les hommes, 12
et grande sera la solitude dans le pays. Que s'il y reste en- 13
core la dixième partie, une seconde ruine l'atteindra. Mais
tel un térébinthe ou un chêne auquel après la coupe il reste
un rejeton, ainsi [il lui restera] une sainte race pour re-
jeton.

CHAPITRE VII.

Prophétie à l'occasion de l'expédition d'Ephraïm et de la Syrie contre Juda.

Et il arriva au temps d'Achaz, fils de Jotham, fils d'Hosias, 1 VII
roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de
Remalia, roi d'Israël, se mirent en campagne contre Jéru-
salem pour l'attaquer; mais ils ne purent l'attaquer. Et l'on 2
donna cet avis à la maison de David, en ces mots : Le Sy-
rien est campé en Ephraïm.—Alors son cœur et le cœur de
son peuple trembla, comme tremblent les arbres de la fo-
rêt au souffle du vent. Alors l'Eternel dit à Esaïe : Va donc 3
te présenter à Achaz, toi et Schear-jaschoub ton fils, au
bout de l'aqueduc de l'étang supérieur, vers le sentier du
champ du foulon, et dis-lui : Sois sur tes gardes, mais sois 4

tranquille! ne crains rien! et que ton cœur ne faiblisse pas
devant ces deux bouts de tisons fumants, parce que s'est
allumée la colère de Retsin et du Syrien, et du fils de Re-
5 malia, et que la Syrie médite ta ruine, ainsi que Ephraïm
6 et le fils de Remalia, disant: Marchons contre Juda, et don-
nons-lui l'alarme, et battons [la ville] en brèche pour y
7 entrer, et établissons-y pour roi le fils de Tabeel. Ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel: Cela n'aura pas lieu et il n'en
8 sera rien; car le chef-lieu de la Syrie sera encore Damas,
et le chef de Damas Retsin (et encore soixante-cinq ans, et
9 Ephraïm sera mis en pièces et cessera d'être un peuple); et
le chef-lieu d'Ephraïm sera encore Samarie, et le chef de
Samarie le fils de Remalia. Que si vous ne croyez pas, vous
ne vous soutiendrez pas.

10 Et l'Eternel parla encore à Achaz et lui dit: Demande à
11 l'Eternel ton Dieu qu'un signe te soit donné; demande qu'il
paraisse dans les lieux bas, ou en haut dans les lieux éle-
12 vés. Et Achaz dit: Je ne veux ni demander, ni tenter l'E-
13 ternel! Alors il dit: Eh bien! écoutez, maison de David!
Est-ce trop peu pour vous de lasser les hommes, que vous
14 lassez aussi mon Dieu? C'est pourquoi l'Eternel lui-même
vous donnera un signe: Voici, la vierge concevra, et elle
15 enfantera un fils, et l'appellera Immanuel (*). Il mangera
du lait et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et
16 choisir le bien. Car avant que l'enfant sache rejeter le mal
et choisir le bien, le pays dont les deux rois t'alarment, sera
17 désolé. L'Eternel amènera pour toi et pour ton peuple, et
pour la maison de ton père, des jours tels qu'il n'en est point
venu depuis le jour où Ephraïm s'est détaché de Juda, (le
18 Roi d'Assyrie). Et en ce jour-là l'Eternel fera arriver les

(*) Dieu avec nous.

mouches qui sont à l'extrémité des fleuves de l'Egypte, et les
abeilles qui sont dans le pays d'Assur ; et elles viendront, et 19
se poseront toutes dans les vallées escarpées, et dans les
fentes des rochers, et dans tous les buissons, et dans tous les
pâturages. En ce jour-là, le Seigneur rasera avec un rasoir 20
loué au-delà du fleuve (le roi d'Assyrie) la tête et le poil des
jambes, et Il enlèvera aussi la barbe. Et dans ce même 21
temps, un homme entretiendra une petite vache et deux bre-
bis, et obtenant beaucoup de lait il en mangera la crême, 22
car c'est de la crême et du miel que mangeront tous ceux
qui seront laissés de reste dans le pays. Et en ce même 23
temps, tout lieu qui contiendra mille ceps de mille sicles d'ar-
gent, deviendra épines et ronces. Avec la flèche et l'arc on 24
y viendra; car tout le pays sera épines et ronces. Et sur 25
toutes les montagnes que l'on bêchait avec la bêche, tu n'i-
ras plus, par crainte des épines et des ronces : et ce sera un
pâturage pour le bétail et un sol foulé par les moutons.

CHAPITRE VIII. 1. — IX. 6.

Ruine d'Ephraïm et de la Syrie. Invasion des Assyriens.
Vue dans les temps du Messie.

Et l'Eternel me dit : Trouve-toi une grande table et y 1 VIII
écris en caractères vulgaires : « Pillage prompt, proie su-
bite. » Je dus aussi me trouver des témoins dignes de foi, 2
Urie le sacrificateur, et Zacharie, fils de Barachie. Et je m'ap- 3
prochai de la prophétesse, et elle conçut et enfanta un fils ;
et l'Eternel me dit : Donne-lui pour nom Pillage-prompt-
proie-subite. Car, avant que l'enfant sache dire Mon père 4
et ma mère, on portera les richesses de Damas et le pillage
de Samarie devant le roi d'Assyrie.

Et l'Eternel me parla encore et me dit : Parce que ce 5 6

peuple dédaigne les eaux de Siloë dont le courant est doux,
7 et se réjouit à la vue de Retsin et du fils de Remalia, pour
cela, voici, le Seigneur fera avancer contre vous les puis-
santes et grandes eaux du fleuve (le roi d'Assyrie et toute
sa magnificence), et il s'élèvera au-dessus de son lit, et pas-
8 sera par dessus toutes ses rives, et il pénètrera en Juda, il
débordera et inondera, à hauteur d'homme il atteindra, et
le déploiement de ses ailes remplira dans toute son étendue
ton pays, ô Immanuel!
9 Peuples, grondez! mais soyez effrayés! entendez-le, vous
tous, habitants des terres reculées, équipez-vous! mais soyez
10 effrayés! équipez-vous! mais soyez effrayés! Formez un
plan! et il sera déjoué; annoncez un projet! et il sera sans
effet, car Dieu est avec nous.
11 Car ainsi me parla l'Eternel, quand sa main me saisit, et
qu'Il m'avertit de ne pas m'engager dans la voie de ce peuple,
12 en me disant: N'appelez pas ligue tout ce que ce peuple
appelle ligue, et ne craignez pas ce qu'il craint, et ne ré-
13 pandez pas l'effroi! L'Eternel des armées, lui, honorez-le
comme Saint! qu'Il soit l'objet de votre crainte, et soit celui
14 de votre frayeur: et Il sera un sanctuaire, et une pierre de
scandale, et une roche d'achoppement pour les deux maisons
d'Israël, un lacs et un piège pour les habitants de Jérusalem;
15 et plusieurs y trébucheront et tomberont, et seront écrasés,
16 et enlacés et pris. — Plie la déclaration, scelle la révélation
avec l'aide de mes disciples!
17 Et je compte sur l'Eternel, qui cache sa face à la maison de
18 Jacob, et j'espère en lui. Voici, moi et les enfants que m'a
donnés l'Eternel, nous sommes des signes et des figures en
Israël de par l'Eternel des armées, qui réside sur la monta-
19 gne de Sion. Et si l'on vous dit: Consultez les évocateurs
et les devins qui marmottent et murmurent! [dites:] Un

peuple ne consulterait-il pas son Dieu? en faveur des vivants
[s'adressera-t-il] aux morts?
« A la loi et au témoignage! » S'ils ne tiennent pas ce lan- 20
gage, pour eux il n'y aura pas d'aurore. Et ils erreront 21
dans le pays, accablés et affamés; et ayant faim ils s'irrite-
ront et maudiront leur Roi et leur Dieu; et ils tourneront 22
leurs yeux en haut et ils regarderont sur la terre, et voici,
c'est détresse et obscurité, ténèbres angoissantes; et dans la
nuit ils sont refoulés.
Mais il ne fera pas [toujours] sombre là où il y a [main- 23
tenant] angoisse. Si les premiers temps ont couvert d'oppro-
bre le pays de Zabulon et le pays de Nephthali, les temps qui
suivront couvriront de gloire la côte de la mer, au-delà du
Jourdain, la contrée des Gentils. Le peuple qui marche 1 IX
dans les ténèbres, voit une grande lumière: sur ceux qui
sont assis au pays de l'ombre de mort, resplendit une lumière.
Tu rends le peuple nombreux, tu augmentes sa joie; ils se 2
réjouissent devant toi, comme on se réjouit à la moisson,
comme on s'égaie au partage du butin. Car le joug qui lui 3
pèse, la verge qui bat son épaule, et le bâton de son oppres-
seur, tu le brises comme à la journée de Madian. Car toute 4
chaussure qu'on chausse dans la mêlée, et tout habit de
guerre roulé dans le sang, seront brûlés, seront la proie
des flammes. Car un enfant nous est né, un Fils nous est 5
donné, et l'empire repose sur son épaule, et on lui donne
pour nom Merveille, Conseiller, Dieu Fort, Père éternel,
Prince de paix, pour l'accroissement de l'empire, et pour 6
une paix sans fin sur le trône de David et sur son royaume,
afin de l'affermir et de le soutenir par le droit et la justice,
dès maintenant à l'éternité. C'est ce qu'opèrera le zèle de
l'Eternel des armées.

CHAPITRE IX. 7.—X. 4.

Menaces à Ephraïm.

7 Le Seigneur dirige contre Jacob une parole, qui va frap-
8 per Israël, et elle se fera sentir à tout le peuple, à Ephraïm
et aux habitants de Samarie qui, dans l'orgueil et la fierté
9 du cœur, disent: « Des briques se sont écroulées, et en
pierres de taille nous rebâtirons; des sycomores ont été cou-
10 pés, et par des cèdres nous les remplacerons. » Car l'Eternel
rendra les ennemis de Retsin supérieurs à eux, et Il armera
11 leurs ennemis, les Syriens par devant et les Philistins par
derrière, pour qu'ils mangent Israël à pleine bouche.
Malgré tout cela, sa colère ne cesse point, et sa droite est
encore étendue.

12 Mais le peuple ne revient pas à Celui qui le frappe, et de
13 l'Eternel des armées ils ne s'enquièrent pas. Aussi l'Eternel
arrachera d'Israël la tête et la queue, le rameau de palmier
14 et le jonc, en un même jour. (L'ancien et le noble, c'est la
tête; et le prophète docteur de mensonge, c'est la queue.)
15 Car les guides de ce peuple l'égarent, et ceux qui se laissent
16 guider se perdent. C'est pourquoi le Seigneur n'aura point
de joie à voir ses jeunes hommes, et de ses orphelins et de
ses veuves Il n'aura point de pitié, car tous ils sont sacri-
léges et méchants, et toutes les bouches parlent follement.
Malgré tout cela, sa colère ne cesse point, et sa main est
encore étendue.

17 Car la méchanceté brûle comme un feu qui dévore les
ronces et les épines, et embrase le fort de la forêt, et s'élève
18 en colonnes de fumée. Par la colère de l'Eternel des armées
le pays est incendié, et le peuple devient la proie des flam-
19 mes; nul n'épargne son frère. On dévore à droite, et l'on

est affamé ; on mange à gauche, et l'on n'est pas rassasié ;
chacun mange la chair de ses proches. Manassé [dévore] 20
Ephraïm, et Ephraïm Manassé, et les deux ensemble fondent
sur Juda. Malgré tout cela, sa colère ne cesse pas, et sa
main est toujours étendue.

Malheur à ceux qui prononcent des sentences iniques, et 1 X
aux écrivains qui transcrivent l'injustice, pour débouter du 2
jugement les pauvres, et ravir leur droit aux malheureux
de mon peuple, pour faire des veuves leur proie, et des or-
phelins leur pillage! Et que ferez-vous au jour du châtiment 3
et du ravage qui arrive du lointain? Vers qui fuirez-vous
pour trouver secours, et où laisserez-vous votre magnifi-
cence? Celui qui ne fléchira pas sous le faix parmi les captifs, 4
tombera parmi les morts. Malgré tout cela, sa colère ne
cesse pas, et sa main est toujours étendue.

CHAPITRE X. 5. — XII. 6.

Humiliation de l'Assyrie. Promesse du Messie.

Malheur à l'Assyrien! Il est la verge et le bâton de ma 5
colère, et mes vengeances sont entre ses mains. Contre une 6
nation sacrilège je l'ai envoyé, et contre le peuple objet de
mon courroux je lui ai donné mission, pour faire du pillage
et enlever du butin, et pour le fouler aux pieds comme la
boue des rues. Mais telle n'est point son idée, telle n'est 7
point la pensée de son cœur; mais en son âme il veut dé-
truire et exterminer les peuples en foule. Car il dit ; « Mes 8
princes ne sont-ils pas tous autant de rois? N'en fut-il pas 9
de Calno comme de Carchemis, de Hamath comme d'Arpad,
de Samarie comme de Damas? De même que ma main a 10
atteint les empires des idoles, dont les images étaient supé-
rieures à celles de Jérusalem et de Samarie, ne saurai-je 11

pas traiter Jérusalem et ses images, comme j'ai traité Sa-
marie et ses idoles? »
12 Mais, quand le Seigneur aura achevé toute son œuvre sur
la montagne de Sion et à Jérusalem, je sévirai contre le fruit
du cœur orgueilleux du Roi d'Assyrie, et contre l'arrogance
13 de ses yeux hautains. Car il dit: « Par la force de mon bras
je l'ai fait, et par ma sagesse, car je suis intelligent; j'ai dé-
placé les bornes des peuples, et pillé leurs trésors, et comme
14 un héros j'en ai précipité de leurs trônes, et ma main s'em-
para des biens des peuples, comme d'un nid; comme on
ramasse des œufs abandonnés, moi j'ai ramassé toute la terre,
et il n'y en eut pas un qui remuât l'aile, et ouvrît la bou-
15 che et jetât un cri! » La cognée est-elle insolente envers le
bûcheron qui se sert d'elle, et la scie, superbe envers celui
qui la manie, comme si la verge faisait mouvoir celui qui la
lève, comme si le bâton soulevait le bras?
16 C'est pourquoi le Seigneur, le Seigneur des armées, parmi
ses guerriers bien nourris enverra le dépérissement, et au
milieu de sa magnificence s'allumera un incendie, comme
17 un incendie de feu, et la Lumière d'Israël deviendra un feu,
et son Saint, une flamme qui embrasera et dévorera ses ronces
18 et ses épines en un jour. Et il détruira la magnificence de sa
19 forêt et de ses campagnes, corps et ame, et il en sera comme
d'un malade qui dépérit, et le reste des arbres de sa forêt
pourra être compté, et un enfant en écrirait le nombre.
20 Et en ce jour-là, le reste d'Israël et les survivants de la
maison de Jacob cesseront de prendre pour appui leur op-
presseur, et ils s'appuieront sur l'Eternel, le Saint d'Israël,
21 avec confiance. Le reste reviendra, le reste de Jacob, au
22 Dieu tout-puissant. Car ton peuple, ô Israël, fût-il comme
le sable de la mer, un reste [seulement] reviendra à lui;
l'extermination est décidée, qui amènera les flots de la jus-

tice. Car le Seigneur, l'Eternel des armées, exécutera la 23
destruction et le décret dans le sein de tout le pays.

C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel des ar- 24
mées : O mon peuple, qui habites en Sion, ne crains point
l'Assyrien! De la verge il t'a battu, et il a levé son bâton
sur toi à l'instar de l'Egypte. Car, encore quelque temps, 25
et le courroux cessera, et ma colère entreprendra leur ruine.
Alors l'Eternel des armées brandira sur lui le fouet, comme 26
Il battit Madian au rocher d'Horeb, et comme de son bâton
Il frappa la mer; et Il le lèvera ainsi qu'en Egypte. Et en 27
ce jour-là son fardeau sera ôté de ton épaule, et son joug
de ton col; et la graisse fera sauter le joug.

Il arrive à Ajath, traverse Migron, à Michmas il laisse 28
ses bagages; ils passent le défilé; Géba est l'étape où ils 29
couchent; Rama tremble; Gibea, ville de Saül, est en fuite.
Pousse des cris aigus, fille de Gallim! prête l'oreille du côté 30
de Laïs, pauvre Anathoth! Madmène est en fuite, et les ha- 31
bitants de Gébim fugitifs. Encore ce jour d'arrêt à Nob, 32
et il agite sa main contre la montagne de la fille de Sion,
la colline de Jérusalem.

Et voici, le Seigneur, l'Eternel des armées, abat les ra- 33
meaux avec épouvante; et ceux qui s'élèvent en hauteur sont
coupés, et les superbes humiliés; et l'épaisseur de la forêt est 34
frappée avec le fer, et le Liban succombe sous le Puissant.

Mais il sort un rameau de la souche d'Isaï, et un rejeton 1 XI
naît de ses racines; et l'Esprit de l'Eternel repose sur lui, 2
l'esprit de sagesse et d'intelligence, l'esprit de conseil et de
force, l'esprit de connaissance et de crainte de l'Eternel. Il 3
prend son plaisir dans la crainte de l'Eternel, et ne juge
point d'après le regard de ses yeux, ni ne décide d'après
l'ouïe de ses oreilles; et il juge avec justice les petits, et il 4
est un arbitre équitable pour les malheureux de la terre, et

il frappe la terre de la verge de sa bouche, et du souffle de
5 ses lèvres donne la mort à l'impie; et la justice est la cein-
ture de ses reins, et la fidélité la ceinture de ses flancs.
6 Alors le loup gîtera avec l'agneau, et la panthère se cou-
chera près du chevreau; le veau, le lionceau et le gras bé-
tail vivront ensemble, et un petit garçon sera leur conduc-
7 teur; et la génisse et l'ourse brouteront ensemble, leurs petits
seront couchés ensemble, et le lion comme le bœuf mangera
8 du fourrage, et l'enfant qu'on allaite se jouera près du trou
de la vipère, et celui qu'on sèvre présentera sa main au
9 gîte du basilic. Il n'y aura plus ni mal ni corruption sur
toute ma sainte montagne, car la connaissance de l'Eternel
remplira la terre, comme les eaux couvrent le fond de la
10 mer. Et dans ce même temps, le rejeton d'Isaï sera là comme
un étendard pour les peuples; les nations s'adresseront à lui,
et sa demeure est glorieuse.
11 Et dans ce même jour, le Seigneur étendra une seconde
fois sa main pour racheter le reste de son peuple, qui sera
échappé de l'Assyrie et de l'Egypte, et de Pathros et de l'E-
thiopie, et d'Elam et de Sinear, et de Hamath et des îles
12 de la mer. Et Il dressera un étendard pour les peuples, et
des quatre bouts de la terre Il recueillera ceux d'Israël qui
furent expulsés, et Il rassemblera ceux de Juda qui furent
13 dispersés. Alors la jalousie d'Ephraïm disparaîtra, et les
hommes hostiles de Juda seront exterminés; Ephraïm ne
sera plus jaloux de Juda, et Juda ne sera plus hostile à
14 Ephraïm: et ils voleront sur l'épaule des Philistins à l'occi-
dent, ensemble ils pilleront les enfants de l'orient, sur Edom
et Moab ils porteront la main, et les enfants d'Ammon leur
15 seront assujettis. Alors l'Eternel desséchera le bras de la mer
d'Egypte, et agitera sa main sur le Fleuve (*) avec son

(*) L'Euphrate.

souffle terrible, et le partagera en sept canaux, afin qu'on
le passe avec une chaussure. Et il y aura une chaussée pour 16
le reste de mon peuple, qui sera échappé de l'Assyrie, comme
il y en eut une pour Israël, au jour de la sortie du pays
d'Egypte.

Et tu diras en ce jour-là : « Je te loue, Eternel, car tu 1 XII
fus irrité contre moi, et ta colère cessa, et tu pris pitié de
moi! Voici, Dieu m'est en aide; j'ai de l'assurance et je suis 2
sans peur; car l'Eternel, l'Eternel est ma force et ma louange;
Il me fut en aide. » Et vous puiserez de l'eau avec allégresse 3
aux sources du salut, et vous direz en ce jour-là : « Louez 4
l'Eternel! invoquez son nom! publiez parmi les peuples ses
exploits, rappelez que son nom est souverain! Célébrez l'E- 5
ternel, car Il a fait des choses magnifiques; qu'elles soient
connues par toute la terre! Crie de joie et chante, habi- 6
tante de Sion, car il est grand au milieu de toi, le Saint
d'Israël! »

CHAPITRE XIII. 1.— XIV. 27.

Ruine de Babylone. Délivrance des Juifs.

Oracle contre Babylone, qui fut révélé à Esaïe fils d'Amots. 1 XIII
Sur une montagne nue dressez un étendard, élevez la 2
voix pour les appeler, agitez la main pour qu'ils envahis-
sent les portes des tyrans! Moi-même j'ai donné l'ordre à 3
ma sainte milice, et j'ai appelé mes héros pour exécuter
mes vengeances, ceux qui tressaillent fièrement pour moi.
On entend une rumeur sur les montagnes, comme celle d'un 4
peuple nombreux; on entend le tumulte de royaumes, de
peuples rassemblés : l'Eternel des armées fait la revue de sa
milice guerrière. Ils arrivent d'un pays lointain, de l'extré- 5
mité des Cieux, l'Eternel et les instruments de sa vengeance,
pour dévaster toute la terre.

6 Gémissez! car la journée de l'Eternel est proche; comme
7 une ruine de par le Tout-puissant elle arrive. Aussi toutes
les mains sont lâches, et le cœur de tout homme se fond.
8 Ils sont dans l'épouvante, saisis de douleurs et d'angoisses,
ils souffrent les maux de la femme en travail; stupéfaits ils
se regardent l'un l'autre, leur visage a l'aspect de la flamme.
9 Voici, la journée de l'Eternel arrive cruelle, avec la fu-
reur et l'ardente colère, pour faire de la terre une solitude,
10 et Il en exterminera les pécheurs. Car les étoiles du Ciel et
ses astres ne font plus briller leur lumière, le soleil s'obs-
curcit à son lever, et la lune ne fait plus luire sa lumière.
11 Et je punirai le monde de sa méchanceté, et les impies de
leurs crimes; et je mettrai fin à l'orgueil des superbes, et
12 j'humilierai la hauteur des tyrans. Je rendrai les hommes plus
rares que l'or fin, et les humains que les trésors d'Ophir.
13 C'est pourquoi je ferai trembler les Cieux, et la terre sera
ébranlée sur sa base, lors du courroux de l'Eternel des ar-
14 mées, et au jour de son ardente colère. Alors, tel qu'une
gazelle effarouchée et qu'une brebis que nul ne recueille,
chacun se dirigera vers son peuple, et chacun fuira dans son
15 pays. Quiconque sera trouvé, sera percé, et quiconque sera
16 saisi, périra par l'épée. Et leurs enfants seront écrasés sous
leurs yeux, leurs maisons seront pillées et leurs femmes
violées.
17 Voici, je fais lever contre eux les Mèdes qui ne tiennent
18 pas compte de l'argent, et n'ont nul penchant pour l'or. Et
leurs arcs mettront leurs jeunes gens en pièces, pour le fruit
porté dans le sein ils seront sans pitié, et pour les enfants
19 ils ne s'attendriront point. Et Babel, l'ornement des empires,
la pompe orgueilleuse des Chaldéens, sera comme Sodome
20 et Gomorrhe que Dieu bouleversa. Elle ne sera plus jamais
habitée, plus peuplée d'âge en âge; l'Arabe n'y placera plus

sa tente, ni les bergers leur parc. Et elle sera le parc des 21
bêtes du désert, et les hiboux rempliront ses maisons, et
les autruches y prendront leur gîte, et les satyres y danse-
ront. Et dans leurs palais les hyènes s'entrerépondront, et 22
les chacals dans leurs maisons de plaisance. Et son temps
est proche, et le délai ne sera pas prolongé pour elle.

Car l'Eternel prend pitié de Jacob et fait de nouveau choix 1 XIV
d'Israël, et Il les rétablira dans leur pays. Et les étrangers
se joindront à eux, et se rattacheront à la maison de Jacob.
Et les peuples les prendront et les ramèneront dans leur sé- 2
jour, et la maison d'Israël se les appropriera dans le pays
de l'Eternel, comme serviteurs et servantes, et ils feront
prisonniers ceux qui les firent prisonniers, et ils domineront
sur leurs oppresseurs.

Et quand l'Eternel aura fait succéder pour toi le repos à 3
ta peine, à ton tourment et à la dure servitude à laquelle
tu fus asservi, alors tu diras cette chanson sur le roi de 4
Babel, en ces mots : «Comment a fini le tyran, a cessé l'op-
pression? L'Eternel a brisé le bâton des impies, la verge 5
des dominateurs, qui frappait les peuples avec emportement 6
de coups sans relâche, et faisait subir aux peuples avec fu-
reur un empire sans frein. Toute la terre est en repos et en 7
paix; on éclate en cris d'allégresse. Les cyprès aussi, les 8
cèdres du Liban disent, pleins de joie : Depuis que tu es
gisant, personne ne monte pour nous abattre. — Dans les 9
régions inférieures l'Enfer s'émeut pour t'accueillir à ton ap-
proche, il fait avancer au devant de toi les ombres, tous les
puissants de la terre, et lever de leurs trônes tous les rois
des nations ; tous ils prennent la parole et te disent : Te 10
voilà débile ainsi que nous, tu nous es assimilé! Dans l'Enfer 11
ta pompe est descendue, avec le bruissement de tes harpes;
sous toi des vers forment ta litière, et la pourriture est ta

12 couverture. — Comme tu es précipité du ciel, astre bril-
lant, fils de l'aurore! comme tu es abattu par terre, toi qui
13 écrasais les peuples! Et toi, tu disais en ton cœur: Je veux
monter aux Cieux, par delà les étoiles de Dieu élever mon
trône, et siéger sur la Montagne de l'Assemblée au fond du
14 septentrion : je monterai sur les sommités des nues, j'irai
15 de pair avec le Très-haut. —Mais dans les Enfers tu es pré-
16 cipité, au fond de la fosse. Ceux qui te voient, te contem-
plent, te considèrent : Est-ce là l'homme qui faisait trem-
17 bler la terre, ébranlait les empires, changeait le monde en
désert, et rasait ses villes, et ne relâchait pas ses captifs?—
18 Tous les rois des nations reposent tous avec honneur, cha-
19 cun dans sa tombe; mais toi, tu es jeté loin de ton tom-
beau, comme un rameau méprisé, recouvert de morts per-
cés par l'épée', précipités sur les pierres de la fosse, comme
20 un cadavre foulé aux pieds. Tu n'es pas réuni à eux dans
la tombe; car tu as ruiné ton pays, massacré ton peuple;
21 la race des méchants ne sera plus nommée à jamais. Prépa-
rez une boucherie à ses fils pour le crime de leurs pères, afin
qu'ils ne s'élèvent pas, et n'occupent pas la terre, et ne rem-
plissent pas le monde d'ennemis! »

22 Ainsi je me lèverai contre eux, dit l'Eternel des armées,
et j'exterminerai de Babel et le nom, et le reste, et le re-
23 jeton, et la tige, dit l'Eternel. Et j'en ferai le gîte du hé-
risson, et un marécage, et je la balaierai avec le balai de
la dévastation, dit l'Eternel des armées. —

24 L'Eternel des armées le jure, en disant : Oui, comme je
l'ai conçu, ainsi sera-t-il fait; et comme je l'ai arrêté, ainsi
25 arrivera-t-il! J'écraserai l'Assyrien dans mon pays, et sur
mes montagnes je le foulerai, afin qu'ils soient déchargés de
26 son joug, et leurs épaules déchargées de son poids. Telle
est la décision arrêtée contre toute la terre, et c'est là la

main étendue sur toutes les nations. Car l'Eternel des ar- 27
mées a pris une décision; qui la déjouerait? et sa main est
étendue; qui la ramènerait en arrière?

CHAPITRE XIV. 28—32.

Oracle contre les Philistins.

L'année de la mort du Roi Achaz cet oracle fut prononcé. 28
Ne te réjouis pas, Philistie tout entière, de ce qu'a été 29
brisée la verge qui te frappait! Car de la racine du serpent
sort une vipère, et son fruit est un dragon volant. Alors les 30
enfants des malheureux paîtront paisiblement, et les indi-
gents reposeront en sécurité, et par la faim je ferai périr ta
racine, et tes restes seront massacrés. Porte, gémis! Ville, 31
lamente-toi! Philistie tout entière, tu es consternée, car du
nord arrive une fumée, et nul ne se détache de ses batail-
lons.
Et que répond-on aux messagers du peuple? Que l'Eter- 32
nel est le soutien de Sion, et que les malheureux de son
peuple y trouvent un refuge.

CHAPITRES XV. XVI.

Ruine de Moab.

Oracle contre Moab. 1 XV
Oui, de nuit Ar-Moab est saccagée, détruite: oui, de nuit
Kir-Moab est saccagée, détruite. On monte au temple, et 2
Dibon en pleurs sera sur les hauts lieux; sur Nebo et sur
Médeba Moab gémit; toutes les têtes sont rasées, toutes les
barbes coupées. Dans ses rues on ceint le cilice; sur ses toits 3
et dans ses places tout gémit, fond en larmes. Hesbon et 4
Elealé se lamentent, jusqu'à Jahats leurs cris se font en-

tendre ; c'est pourquoi les braves de Moab crient ; il a l'âme
5 attristée. Mon cœur gémit sur Moab, dont les fugitifs s'en
vont jusqu'à Zoar, jusqu'à Eglath-Schelischia, car on monte
en pleurant la pente de Luchith, car le long du chemin de
6 Choronaïm ils élèvent des cris déchirants ; car les eaux de
Nimrim sont désolées, car le gazon est séché et l'herbe dis-
7 parue ; il n'y a plus de verdure. Aussi transportent-ils au-
delà du torrent du désert l'épargne qu'ils ont faite, et leurs
8 trésors. Car des cris font le tour des frontières de Moab ;
ses gémissements [retentissent] jusqu'à Eglaïm, ses gémisse-
9 ments jusqu'à Beer-Elim. Car les eaux de Dimon sont pleines
de sang ; car j'infligerai à Dimon de nouveaux malheurs ;
contre les réchappés de Moab j'enverrai un lion, contre ceux
qui seront demeurés dans le pays.
XVI 1 Envoyez les agneaux du chef du pays de Séla par le dé-
2 sert à la montagne de la fille de Sion ! Car les filles de
Moab, les riverains de l'Arnon, seront telles qu'un oiseau
3 fugitif, qu'une couvée effarouchée. « Donnez conseil, inter-
cédez ! abrite-nous de ton ombre comme de la nuit, dans le
milieu du jour ; cache des bannis, ne trahis pas le fugitif !
4 Que mes bannis, les bannis de Moab, puissent séjourner
chez toi ! sois pour eux un asile contre le dévastateur ! car
l'oppression aura une fin, le ravage cessera, l'oppresseur
5 se retirera du pays. Ainsi la bonté affermira le trône, où
siégera fidèlement dans la tente de David un juge attaché
6 aux lois, versé dans la justice. » — « Nous savons quel est
l'orgueil de Moab orgueilleux à l'excès, sa hauteur et son
orgueil, et son insolence, et son vain parler. »
7 Aussi, que Moab gémisse sur Moab ! que tous gémissent !
sur les ruines de Kir-Chareseth lamentez-vous, tout abattus !
8 car les campagnes de Hesbon languissent, elle languit la
vigne de Sibma dont les nobles ceps enivraient les maîtres

des nations, atteignaient à Jaëser, erraient dans le désert;
dont les pampres s'étendaient, traversaient la mer. Aussi je 9
pleure, comme Jaëser pleure la vigne de Sibma; je t'arrose
de mes larmes, Hesbon et Elealé, parce que l'alarme fond
sur ta vendange et sur tes récoltes. La joie et l'allégresse est 10
chassée des vergers, et dans les vignes plus de gais chants!
plus de cris éclatants! plus de pressureur qui foule le vin
dans les cuves! j'ai fait cesser les chansons. Aussi ma poi- 11
trine soupire sur Moab, comme le luth, et mon cœur sur
Kir-Charès. Et que Moab se présente, se fatigue sur les 12
hauts lieux, et entre dans son sanctuaire pour prier! il n'ob-
tiendra rien.

Telle est la parole qu'a prononcée jadis l'Eternel sur Moab. 13
Mais maintenant l'Eternel parle et dit: Dans trois ans, comme 14
des années de mercenaires, la gloire de Moab tombera dans
le mépris avec toute cette grande multitude, et le reste en
sera très-petit, bien peu considérable.

CHAPITRE XVII. 1 — 11.

Contre Ephraïm et Damas.

Oracle contre Damas. 1 XVII

Voici, Damas cesse d'être au nombre des villes, elle de-
vient un monceau de ruines. Les villes d'Aroër sont aban- 2
données, livrées aux troupeaux qui s'y couchent, et que per-
sonne n'effarouche. C'en est fait de la forteresse d'Ephraïm, 3
et de l'empire de Damas, et du reste de la Syrie: il en sera
d'eux, comme de la gloire des enfants d'Israël, dit l'Eter-
nel des armées.

Et dans ce jour s'évanouira la gloire de Jacob, et l'em- 4
bonpoint de son corps se changera en maigreur. Et il en 5
sera comme quand le moissonneur récolte les blés, et que sa

main tranche les épis, et comme quand on ramasse les épis
6 dans la vallée de Rephaïm. Et il y restera une glanure
comme à l'abattis des olives, deux, trois fruits au haut de
la cime, quatre, cinq sur les rameaux de l'arbre fruitier,
dit l'Eternel, Dieu d'Israël.

7 En ce même jour, l'homme tournera ses regards vers son
8 Créateur, et ses yeux regarderont vers le Saint d'Israël: et
il ne tournera plus ses regards vers les autels, œuvre de ses
mains, et il ne regardera plus ce que ses doigts ont façonné,
9 ni les Aschères (*), ni les colonnes solaires. En ce jour, ses
villes fortes seront comme les débris des forêts et des montagnes, que laissa l'ennemi en s'éloignant des enfants d'Israël : et ce sera un désert.

10 Car tu oublias ton Dieu sauveur, et ne pensas point à ton
rocher de refuge : c'est pourquoi tu fis de belles plantations,
11 et tu les plantas de boutures étrangères. En les plantant tu
y mis une clôture, et bientôt tu fis fleurir tes rejetons; [mais]
la récolte t'échappe au moment d'en jouir, et la douleur est
mortelle.

CHAPITRE XVII. 12.—XVIII. 7.

Destruction des Assyriens annoncée aux Ethiopiens.

12 Ho! Une rumeur de peuples nombreux ! ils grondent
comme gronde la mer! Et un fracas de nations! c'est un
13 tumulte pareil au tumulte des eaux puissantes. Les peuples
grondent comme grondent les grosses eaux. Mais Il les tance,
et ils fuient au loin, chassés comme la balle des montagnes
au souffle du vent, et comme le tourbillon devant la tempête.
14 C'est le soir, et voici, ruine soudaine! et avant le matin ils
ne sont plus. Tel est le lot de nos spoliateurs, et le sort de
nos ravisseurs.

(*) Symbole d'une divinité païenne.

Ho! Terre aux navires ailés qui es au-delà des fleuves 1 XVIII
d'Ethiopie, toi qui envoies des messagers sur la mer dans 2
des nefs de roseau sur la surface des eaux! Allez, émissaires
légers, vers la nation robuste et agile, vers le peuple dès
son origine et toujours formidable, nation qui nivèle et
écrase, dont des fleuves coupent le pays! Vous tous, habi- 3
tants du monde et habitants de la terre, quand on dressera
l'étendard sur les montagnes, regardez! et quand on son-
nera de la trompette, écoutez!

Car, ainsi me parle l'Eternel : Tranquille, je regarde de 4
ma demeure, pendant la chaleur sereine aux rayons du so-
leil, et à la vapeur de rosée durant la chaleur de la mois-
son. Car avant la moisson, quand la crue sera complète, et 5
que la fleur aura passé en raisin mûr, alors il tranchera les
sarments avec la serpe, et enlèvera les pampres, et les cou-
pera. Ils seront tous livrés aux oiseaux de proie des mon- 6
tagnes et aux bêtes des champs, et les oiseaux de proie y
passeront un été, et toutes les bêtes des champs un hiver.

En ce même temps, des offrandes seront apportées à l'E- 7
ternel des armées par le peuple robuste et agile, et par le
peuple dès son origine et toujours formidable, nation qui
nivèle et écrase, dont des fleuves coupent le pays, dans la
résidence de l'Eternel des armées, sur la montagne de Sion.

CHAPITRE XIX.

Ravage de l'Egypte : sa conversion.

Oracle contre l'Egypte. 1 XIX

Voici, l'Eternel est monté sur un nuage léger, et s'avance
contre l'Egypte; et les idoles de l'Egypte tremblent à son as-
pect, et le cœur des Egyptiens se fond au dedans d'eux. Et 2
j'arme Egyptien contre Egyptien, afin qu'ils se battent frère

contre frère, ami contre ami, ville contre ville, royaume
3 contre royaume. Et l'esprit disparaîtra du cœur des Egyp-
tiens, et j'anéantirai leur prudence; alors ils s'adresseront
4 aux idoles et aux devins, aux nécromans et aux habiles; et
je livrerai l'Egypte à un maître rigide, et un roi dur les as-
sujettira, dit le Seigneur, l'Eternel des armées.
5 Et l'eau du fleuve sera tarie, et la rivière mise à sec et
6 aride, et les ruisseaux seront infects, et les canaux d'Egypte
7 chétifs et desséchés, et les roseaux et les joncs malades. Les
prairies du fleuve, des bords du fleuve, et tous les guérêts
8 du fleuve seront desséchés, dépouillés et détruits. Alors gé-
miront les pêcheurs, et tous ceux qui jettent l'hameçon dans
le fleuve seront en deuil, et ceux qui étendent le filet sur
9 les eaux seront dans la stupeur, et ceux qui travaillent le
lin sérancé et tissent de blanches étoffes, dans la confusion.
10 Et les colonnes du pays sont brisées, et tous les merce-
11 naires ont l'âme attristée. Les Princes de Zoan ne sont que
des insensés, et des sages conseillers de Pharaon la prudence
devient stupidité. Comment diriez-vous à Pharaon: « Je suis
12 un fils des sages, un fils des anciens rois? » Où sont-ils donc
tes sages? Eh! qu'ils t'annoncent, afin qu'on le sache, ce
13 qu'a arrêté l'Eternel des armées contre l'Egypte. Les Princes
de Zoan sont aliénés, les Princes de Noph abusés, et l'Egypte
14 égarée par les chefs de ses tribus. L'Eternel a versé en eux
un esprit d'erreur, afin qu'ils égarent les Egyptiens dans tous
leurs actes, comme un homme ivre tourne et s'égare dans
15 son vomissement; et il ne sort de l'Egypte pas un fait exé-
cuté par la tête ni la queue, la branche de palmier ni le jonc.
16 En ce jour-là, les Egyptiens seront comme des femmes, et
craintifs et tremblants, en voyant s'agiter la main que l'Eter-
nel des armées agitera sur eux.
17 Alors le pays de Juda sera la terreur de l'Egypte, et tous

ceux qu'on fera penser à lui prendront l'alarme, à cause de
l'arrêt de l'Eternel prononcé contre elle. En ce même temps 18
il y aura cinq villes au pays d'Egypte, parlant la langue de
Canaan et assermentées à l'Eternel des armées : Ville de sa-
lut sera le nom de l'une d'elles. En ce même temps, il y aura 19
un autel de l'Eternel au sein du pays d'Egypte, et sur sa
frontière un cippe consacré à l'Eternel : ce qui sera pour 20
l'Eternel des armées un signe et un témoignage dans le pays
d'Egypte ; car ils crieront à l'Eternel contre les oppresseurs,
et Il leur enverra un sauveur et un vengeur, afin de les dé-
livrer. Et l'Eternel se manifestera aux Egyptiens, et les Egyp- 21
tiens apprendront à connaître l'Eternel en ce temps-là, et
offriront des victimes et des oblations, et feront des vœux à
l'Eternel, et les accompliront. Ainsi l'Eternel frappe l'E- 22
gypte, frappant mais guérissant, et eux se convertissent à
l'Eternel, qui se laisse fléchir par eux et les guérit.
En ce même temps, il y aura une route d'Egypte en Assy- 23
rie, et l'Assyrien viendra en Egypte, et l'Egyptien ira en
Assyrie, et l'Egyptien avec l'Assyrien servira [l'Eternel]. En 24
ce même temps, Israël sera, lui troisième, uni à l'Egypte et
à l'Assyrie, bénédiction au milieu de la terre que bénira l'E- 25
ternel des armées en disant : Bénie soit l'Egypte, ma na-
tion, et l'Assyrie, œuvre de mes mains, et Israël, mon hé-
ritage !

CHAPITRE XX.

Action symbolique.

L'année où Tartan s'avança sur Asdod, envoyé par Sar- 1 XX
gon, roi d'Assyrie, et où il assiégea et prit Asdod, en ce 2
temps-là l'Eternel parla par l'intermédiaire d'Esaïe, fils d'A-
mots, et dit : Va, et détache le cilice de tes reins, et ôte tes

souliers de tes pieds. Et il fit ainsi, et alla sans manteau et
3 nu-pieds. Alors l'Eternel dit : De même que mon serviteur
Esaïe va sans manteau et nu-pieds, pendant trois ans signe
4 et présage pour l'Egypte et pour l'Ethiopie, de même le Roi
d'Assyrie emmènera les captifs de l'Egypte et les captifs de
l'Ethiopie, jeunes hommes et vieillards, sans manteau et nu-
5 pieds et le dos découvert, opprobre pour l'Egypte. Alors ils
seront consternés, et auront honte de l'Ethiopie qui avait
6 leur confiance, et de l'Egypte dont ils se glorifiaient. Et les
habitants de cette côte diront en ce jour : Voilà où en sont
ceux qui avaient notre confiance, vers qui nous fuyions, pour
être secourus, pour être délivrés du roi d'Assyrie! et nous,
comment pourrions-nous échapper?

CHAPITRE XXI. 1—10.

Destruction de Babylone par les Perses.

XXI 1 Oracle contre le désert de la mer.
Comme l'ouragan du midi s'avance, ainsi il arrive du dé-
2 sert, de la terre redoutable. Une vision menaçante m'a été
révélée : le pillard pille et le dévastateur dévaste. « Avance,
Elam! Assiége, Mède! A tous les soupirs je vais mettre un
3 terme. » C'est pourquoi mes reins sont remplis d'angoisses,
des douleurs me saisissent pareilles aux douleurs de la femme
en travail; le tourment m'ôte l'ouïe, et les angoisses la vue;
4 mon cœur s'égare; l'horreur m'assaille; de ma nuit de ré-
5 jouissances on a fait une nuit de terreur. On dresse la table,
la sentinelle veille, on mange, on boit : « Debout! chefs,
oignez le bouclier! »
6 Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Va, place la sentinelle :
7 ce qu'elle verra, elle te le rapportera. Elle vit de la cavale-
rie, des cavaliers sur des chevaux, deux à deux, des cava-

liers sur des ânes, des cavaliers sur des chameaux, et elle
écouta, écoutant avec grande attention. Et elle cria comme 8
un lion : Avec constance, Seigneur, je me tenais le jour
dans la védette et j'étais à mon poste toutes les nuits : et 9
voici venir de la cavalerie, des cavaliers sur des chevaux
deux à deux. Puis reprenant la parole, elle dit : Babel tombe,
tombe, et toutes ses idoles brisées jonchent la terre.
O toi, mon peuple qu'on triture, mon grain qui est sur 10
l'aire ! ce que j'ai ouï de l'Eternel des armées, Dieu d'Israël,
je vous l'ai déclaré.

CHAPITRE XXI. 11—12.

Prophétie sur Duma.

Oracle contre Duma. 11
De Séïr on me crie : Sentinelle, que reste-t-il de la nuit,
que reste-t-il de la nuit ? La sentinelle dit : Le matin vient, 12
puis aussi la nuit. Si vous voulez interroger, interrogez ! Revenez-y !

CHAPITRE XXI. 13—17.

Prophétie contre l'Arabie.

Oracle contre l'Arabie. 13
Dans les steppes d'Arabie vous passez la nuit, caravanes
de Dedan ! Au devant de ces hommes altérés viennent avec 14
de l'eau les habitants du pays de Théma : ils présentent du
pain aux fugitifs, car ils fuient devant les épées, devant l'é- 15
pée nue, et devant l'arc bandé, et devant le poids de la
guerre. Car ainsi me parla le Seigneur : Encore une année, 16
telle que les années du mercenaire, et c'en est fait de toute
la gloire de Cédar. Et le nombre restant des vaillants ar- 17
chers des enfants de Cédar, sera petit, car l'Eternel, Dieu
d'Israël, l'a prononcé.

CHAPITRE XXII. 1—14.

Aux approches du siége de Jérusalem.

XXII 1 Oracle contre la vallée des visions.
Que t'arrive-t-il donc, que tous tes habitants sont mon-
2 tés sur les toits, ville pleine de tumulte, cité bruyante et
joyeuse? Tes morts ne seront pas percés par l'épée, ni tués
3 dans le combat. Tous tes généraux fuient ensemble, sont
pris par les archers, tous ceux qui se trouvent en ton sein
4 sont pris à la fois, ils fuient au loin. Aussi dis-je: Détour-
nez les yeux de moi; j'ai à pleurer amèrement: n'insistez
pas pour me consoler de la ruine de la fille de mon peuple!
5 Car c'est une journée de commotion et d'écrasement et de
confusion que tient le Seigneur, l'Eternel des armées, dans la
vallée des visions; on sape les murs, et les cris de détresse
6 vont frapper les montagnes. Elam porte le carquois sur des
chars pleins d'hommes et de cavaliers, et Kir tire le bou-
7 clier du fourreau. Et tes plus belles vallées sont remplies de
8 chars, et les cavaliers prennent position entre tes portes. Et
le voile de Juda est levé, et en ce jour tu portes tes regards
9 vers les munitions de la maison de cèdre. Et vous apercevez
les brèches de la ville de David, qui sont nombreuses, et
10 vous recueillez les eaux de l'étang inférieur; et vous comp-
tez les maisons de Jérusalem, et vous en abattez pour forti-
11 fier les murs, et vous faites un réservoir entre les deux murs
pour les eaux de l'antique étang. Mais vous ne regardez pas
vers l'auteur de ces choses, et ne tournez pas les yeux vers
12 Celui qui de loin en a formé le plan. Et en ce jour le Sei-
gneur, l'Eternel des armées, vous convie à pleurer, à gémir,
13 à couper vos cheveux et à ceindre le cilice. Mais voici, plai-
sir et joie; on tue des taureaux, on égorge des brebis, on

mange de la chair, et on boit du vin : « Mangeons et bu-
vons, car demain nous mourrons ! »
Cependant l'Eternel des armées s'est révélé à mes oreilles : 14
Non, ce crime ne sera pas expié que vous ne soyez morts,
dit le Seigneur, l'Eternel des armées.

CHAPITRE XXII. 15—25.

Chute de Sebna, élévation d'Eliacim.

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel des armées : Va, rends- 15
toi vers ce courtisan, vers Sebna préposé au palais !
« Qu'as-tu à faire ici ? et qui as-tu ici, que tu te creuses 16
ici un tombeau, creusant un tombeau sur la hauteur, te
taillant dans le roc une demeure ? Voici, l'Eternel te jettera 17
bas d'un coup vigoureux, et te saisira ; Il te fera rouler, 18
rouler, comme une balle sur une terre vaste et spacieuse ;
là tu mourras, et là seront tes chars magnifiques, ô toi l'op-
probre de la maison de ton maître. Et je te culbuterai de ton 19
poste, et Il te débusquera de ta place. »
Et en ce jour même j'adresserai vocation à mon serviteur 20
Eliacim, fils de Hilkia ; et je le revêtirai de ton manteau et 21
le ceindrai de ta ceinture, et je mettrai ton pouvoir en sa
main, et il sera un père pour les habitants de Jérusalem et
pour la maison de Juda. Et je mettrai la clef de la maison 22
de David sur son épaule, et il ouvrira, et personne ne fer-
mera ; il fermera, et personne n'ouvrira. Et je l'enfoncerai 23
comme un clou en lieu sûr, et il sera un trône glorieux pour
la maison de son père ; et il sera le soutien de tout ce qui 24
est la gloire de la maison de son père, des rejetons et des
surgeons, de tous les petits vases depuis les bassins jusqu'à
toutes les coupes.
En ce même jour, dit l'Eternel des armées, sera ôté le 25

clou enfoncé en lieu sûr; il sera abattu et tombera, et le far-
deau qu'il portait croulera, car l'Eternel l'a prononcé.

CHAPITRE XXIII.

Destruction de Tyr.

XXIII 1 Oracle contre Tyr.
Gémissez, navires de Tarsis! car elle est détruite : plus
de maisons! personne n'y entre : la nouvelle leur en vient
2 du pays de Cittim. Frissonnez, habitants de la côte que rem-
plissaient les marchands de Sidon, qui parcourent les mers!
3 Sur les vastes eaux flottait le blé du fleuve noir, les mois-
sons du Nil, son revenu; et elle était le marché des nations.
4 Sois honteuse, Sidon! car la mer, le fort de la mer, tient
ce langage : « Je n'eus point les douleurs, et n'enfantai
point, je ne nourris point de jeunes hommes et n'élevai
5 point de vierges. » Quand la nouvelle en viendra en Egypte,
6 ils trembleront aux nouvelles de Tyr. Passez à Tarsis, gé-
7 missez, habitants de la côte! Est-ce là votre ville joyeuse,
dont l'origine remontait à l'antiquité? Ses pieds la mènent
demeurer au loin comme étrangère.
8 Qui a porté cet arrêt contre Tyr, la distributrice des cou-
ronnes, dont les marchands étaient des princes, et les trafi-
9 quants les notables de la terre? L'Eternel des armées a porté
cet arrêt, pour profaner toute grandeur brillante, et couvrir
10 de mépris tous les notables de la terre. Parcours librement
ton pays, pareille au Nil, fille de Tarsis! Il n'y a plus de
11 chaînes! Il étendit sa main sur la mer, ébranla les royaumes;
12 l'Eternel commanda à Canaan de détruire ses forts, et Il dit :
Désormais tu ne te réjouiras plus, vierge déshonorée, fille
de Sidon! Lève-toi! passe chez les Citliens! là non plus nul
repos pour toi!

Vois le pays des Chaldéens! Ce peuple [naguères] n'était 13
pas; l'Assyrien assigna ce pays aux habitants du désert : ils
élèvent leurs védettes, détruisent ses palais et les mettent en
ruines. Gémissez, navires de Tarsis, car votre boulevard 14
est détruit.

Et en ce temps-là Tyr sera oubliée soixante-dix ans, le 15
temps de la vie d'un roi; mais au bout de soixante-dix ans,
il en arrivera à Tyr selon la chanson de la courtisane: « Prends 16
le luth, parcours la ville, courtisane oubliée, tire de beaux
sons de la lyre, redouble tes chants, pour qu'on se souvienne
de toi! » Et au bout de soixante-dix ans, l'Eternel jettera les 17
yeux sur Tyr, et ses gains impurs lui reviendront, et elle
aura commerce avec tous les royaumes du monde sur la face
de la terre. Mais ses profits et ses gains impurs seront con- 18
sacrés à l'Eternel; ils ne seront ni accumulés ni mis en ré-
serve, mais ses profits seront la part de ceux qui habitent
devant l'Eternel, pour les nourrir abondamment, et pour les
vêtir avec magnificence.

CHAPITRES XXIV — XXVII.

Dévastation du pays, retour du peuple de Dieu. Destruction de la capitale des ennemis.

Voici, l'Eternel vide le pays et le dévaste, et Il en boule- 1 XXIV
verse la surface et en disperse les habitants. Et il en sera du 2
sacrificateur comme du peuple, du maître comme du servi-
teur, de la maîtresse comme de la servante, du vendeur
comme de l'acheteur, du prêteur comme de l'emprunteur,
du créancier comme du débiteur. Le pays sera vidé, et il sera 3
mis au pillage, car l'Eternel a prononcé cette parole. Le pays 4
gémit et languit, le monde est dans la langueur et dans le
deuil, les sommités du peuple du pays languissent.

5 Or le pays était profané par ses habitants ; car ils violaient
les lois, transgressaient les ordonnances, rompaient l'alliance
6 éternelle. Aussi, la malédiction dévore le pays et les habitants
en portent la peine ; c'est pourquoi les habitants du pays sont
7 consumés, et il n'en survit qu'un petit nombre. Le moût est
triste, et la vigne dépérit ; tous ceux qui avaient le cœur
8 joyeux, soupirent. Les joies des cymbales ont cessé, et le
9 bruit de la gaîté a fini, les joies de la harpe ont cessé. On
ne boit plus de vin en chantant, la cervoise est amère aux
10 buveurs. La ville en ruine est une cité déserte ; toute maison
11 est fermée, on n'y entre plus. Sur le vin on se lamente dans
les rues, toute joie est disparue, et la gaîté du pays est ban-
12 nie. Ce qui reste dans la ville, c'est la désolation, et les portes
13 brisées sont en ruines. Car il en est dans le pays, au milieu
des peuples, comme à l'abattis des olives, comme au grap-
pillage quand la vendange est finie.
14 Les autres élèvent leurs voix, poussent des cris d'allé-
gresse ; depuis la mer ils célèbrent la majesté de l'Eternel.
15 Aussi glorifiez l'Eternel dans l'orient, dans les îles de la mer
16 le nom de l'Eternel, Dieu d'Israël. Des bouts de la terre nous
entendons des chants : « Gloire au Juste ! » Mais moi je dis :
Ruine sur moi ! ruine sur moi ! malheur à moi ! Les pillards
17 pillent, et les pillards enlèvent du pillage. Effroi, et fosse, et
18 filet devant toi, habitant du pays ! Qui fuit l'effroi, tombe
dans la fosse, et qui se tire de la fosse, se prend au filet,
car les écluses des lieux très-hauts s'ouvrent, et les fonde-
19 ments de la terre branlent. La terre se brise, la terre se
20 rompt, la terre est ébranlée. La terre chancelle comme un
homme ivre, elle se balance comme un hamac, et son pé-
ché pèse sur elle, et elle tombe pour ne pas se relever.
21 Et en ce même jour, l'Eternel châtiera l'armée des lieux
très-hauts dans les lieux très-hauts, et les rois de la terre sur

la terre ; et ils seront réunis captifs dans la prison, et enfer- 22
més dans le cachot, et après un long temps ils seront châ-
tiés. Alors la lune sera honteuse et le soleil confus ; car l'E- 23
ternel des armées règne sur la montagne de Sion et à Jéru-
salem, et devant ses anciens resplendira la gloire.

Eternel, tu es mon Dieu, je t'exalte, je célèbre ton nom, 1 XXV
car tu as opéré des prodiges, tes plans conçus de loin furent
vérité et fidélité. Car tu as fait de la ville une masure et de 2
la forte cité une ruine ; les palais des étrangers ne forment
plus de ville, jamais ils ne seront relevés. Aussi des peuples 3
puissants te louent, et les cités des nations fortes te révèrent.
Car tu fus le refuge du faible, le refuge du misérable dans 4
sa détresse, un abri contre la tempête, un ombrage contre
la chaleur, quand le souffle des tyrans était comme l'ouragan
qui bat la muraille. Ainsi que la chaleur dans une terre brû- 5
lante, tu abats les menaces des étrangers, ainsi que la cha-
leur par l'ombre d'un nuage, ainsi sont étouffés les chants
de triomphe des tyrans.

Et l'Eternel des armées apprête à tous les peuples, sur 6
cette montagne, un festin de mets succulents, un festin de
vin pris sur sa lie, de mets succulents et de moëlle, de vin
pris sur sa lie et limpide, et sur cette montagne Il anéantit 7
le voile qui voile tous les peuples, et la mante qui couvre
toutes les nations. Il anéantit la mort pour toujours, et le 8
Seigneur Eternel essuie les larmes de tout visage, et fait dis-
paraître de toute la terre l'opprobre de son peuple, car l'E-
ternel l'a prononcé.

Et dans ce jour l'on dira : « Voici, c'est notre Dieu en 9
qui nous avons eu confiance qu'Il nous sauverait ; c'est notre
Dieu en qui nous avons eu confiance : soyons dans l'allégresse
et réjouissons-nous de son secours ! » Car la main de l'Eter- 10
nel repose sur cette montagne, et Moab sera trituré sur place,

11 comme la paille est triturée dans le bain de fumier. Là de-
dans il allongera les bras, comme le nageur les étend en na-
geant; mais [l'Eternel] refoulera son orgueil, et l'effort de
12 ses bras. Et Il abattra le rempart élevé de tes murs, Il le fera
crouler, joncher la terre dans la poussière.
XXVI 1 En ce même jour, on chantera cet hymne dans le pays de
Juda : « Nous avons une ville forte; le secours qu'Il donne,
2 nous est un rempart et un fossé. Ouvrez les portes, afin
3 qu'entre un peuple juste, gardien de la fidélité. Au cœur af-
fermi tu réserves la paix, la paix, parce qu'il se confie en
4 toi. Confiez-vous en l'Eternel perpétuellement, car l'Eternel
5 est l'Eternel, un rocher pour tous les siècles. Car Il précipita
les habitants du lieu élevé, de la ville éminente, Il l'étendit,
6 l'étendit par terre, la coucha dans la poussière. Elle est fou-
lée par les pieds, les pieds des malheureux, sous les pas des
petits. »
7 « Le sentier du juste est une voie unie; du juste tu ni-
8 vèles et aplanis l'ornière. Sur la voie de tes jugements nous
t'attendons aussi, Eternel, et ton nom et ton souvenir sont
9 les vœux de notre âme. Mon âme te desire la nuit, et en moi
mon esprit te cherche; car dès que [tu révèles] tes juge-
ments à la terre, les habitants du monde sont instruits de la
10 justice. Quand l'impie obtient grâce, il n'apprend pas la jus-
tice; il est pervers dans le pays de la droiture, et ne consi-
dère point la grandeur de l'Eternel. »
11 « Eternel, ta main fut levée : ils ne l'ont pas vu ! ils ver-
ront, et en seront confus, ton zèle pour le peuple, et le feu
12 dévorera tes adversaires. Eternel, tu nous donnes la paix,
car c'est toi qui opères pour nous tout ce que nous faisons.
13 Eternel, notre Dieu, nous fûmes asservis à d'autres maîtres
qu'à toi; mais à toi seul nous devons d'invoquer ton nom.
14 Des morts ne ressusciteront pas, des ombres ne se relèveront

pas ; car tu les as châtiés et tu les as détruits, et tu as anéanti
toute leur mémoire. »
« Tu accrois le peuple, Eternel, tu accrois le peuple, tu 15
te montres glorieux, tu recules toutes les limites du pays.
Eternel, dans l'angoisse ils regardèrent vers toi, se répan- 16
dirent en prières, quand ils sentirent tes châtiments. Comme 17
la femme enceinte près de son terme ressent des douleurs et
crie pendant son tourment, tels étions-nous loin de toi,
Eternel. Nous eûmes le poids d'une grossesse, et les angoisses, 18
et l'enfantement ne donna que du vent ; le salut du pays
n'est pas produit et les habitants du monde ne sont pas nés.
Que tes morts revivent, et que mes cadavres ressuscitent ! 19
Réveillez-vous et chantez, habitants de la poudre, car ta rosée
est une rosée de végétation, et la terre rendra le jour aux
ombres ! »
Allons ! mon peuple, entre dans tes chambres et ferme 20
les portes derrière toi ! cache-toi pour un court instant, jus-
qu'à ce que le courroux soit passé. Car voici, l'Eternel sort 21
de son séjour pour infliger aux habitants de la terre la peine
de leurs crimes, et la terre laissera voir leur sang, et ne re-
cèlera plus ses morts. En ce même jour, l'Eternel châtiera 1 XXVII
avec sa dure, grande et forte épée le léviathan, serpent
fuyard, et le léviathan, serpent tortueux, et tuera le dragon
de la mer.
En ce même jour, chantez ainsi sur la vigne : « Moi, l'E- 2 3
ternel, je suis son gardien, je l'arrose en tout temps, contre
les attaques nuit et jour je la garderai. Je suis sans colère ! 4
Qu'on m'oppose des ronces et des épines ! en combattant je
fondrai sur eux et les consumerai en entier ; à moins qu'ils 5
ne saisissent mon appui, et ne fassent leur paix avec moi,
ne fassent leur paix avec moi. »
A l'avenir Jacob poussera des racines, et Israël des bour- 6

geons et des fleurs, et de leurs fruits ils rempliront le monde.
7 Frappa-t-Il [Israël] des coups dont Il frappa ceux qui l'ont
frappé ? ou fut-il égorgé comme furent égorgés ceux qui l'ont
8 égorgé ? Ce fut modérément, en le répudiant, que tu le pu-
nis, qu'il fut emporté par ton souffle violent au jour du vent
9 d'Orient. C'est aussi par là que fut expié le crime de Jacob :
et c'est là justement le fruit de l'abandon qu'il fit de son pé-
ché, quand Il rendit toutes les pierres des autels pareilles à
des pierres calcinées, concassées, pour qu'il ne s'élève plus
d'aschères ni de colonnes solaires.
10 Car la cité [jadis] forte est dévastée; c'est un séjour aban-
donné et désolé comme le désert, le veau y pâture, il s'y
11 couche et broute ses rameaux. Quand ses branches sèchent,
elles sont brisées, des femmes viennent et y mettent le feu.
Car il ne fut pas un peuple sage ; aussi son créateur n'eut
pas pitié de lui, et son formateur ne lui fut pas propice.
12 Mais en ce même jour, l'Eternel secouera des fruits depuis
les flots du Fleuve (*) jusqu'au torrent d'Egypte, et vous se-
13 rez ramassés un à un, enfants d'Israël. Et en ce même jour
la grande trompette sonnera, et ceux qui étaient perdus au
pays d'Assyrie et bannis au pays d'Egypte, viendront et
adoreront l'Eternel sur la montagne sainte à Jérusalem.

CHAPITRE XXVIII.

Châtiment des coupables en Ephraïm et en Juda.

XXVIII 1 Malheur à la couronne superbe des ivrognes d'Ephraïm,
fleur qui passe, leur brillante parure, sise sur une cime
2 dans la vallée fertile de ceux qu'étourdit le vin ! Voici venir
de par le Seigneur, un fort et puissant ennemi, comme un

(*) L'Euphrate.

orage de grêle, un ouragan destructeur, comme une trombe
de grosses eaux qui inondent; il va la faire tomber en terre
sous ses coups. Sous les pieds elle va être foulée, la cou- 3
ronne superbe des ivrognes d'Ephraïm; et la fleur qui passe, 4
leur parure brillante, sise sur une cime dans la vallée fer-
tile, sera comme avant la récolte la figue primeur; on l'a-
perçoit; à peine dans la main, elle est avalée. En ce même 5
jour, l'Eternel des armées sera une couronne de parure et un
diadême brillant pour les restes de son peuple, et un esprit 6
de jugement pour le juge qui siège, et une force pour ceux
qui font rentrer les agresseurs dans leurs portes.

Mais ceux-ci aussi sont troublés par le vin, et la cervoise 7
les fait chanceler; prêtres et prophètes sont troublés par la
cervoise, subjugués par le vin, la cervoise les fait chance-
ler; ils sont troublés quand ils prophétisent, égarés quand
ils jugent. Car toutes les tables sont pleines de vomissements 8
et d'ordures; il n'y a plus de place. « A qui veut-il ensei- 9
gner la sagesse et à qui donner des leçons? A des enfants
sevrés, ôtés à la mamelle? Car c'est loi sur loi, loi sur loi, 10
règle sur règle, règle sur règle; un peu ici, un peu là! »

Oui, c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes, et en 11
langue étrangère, qu'Il parlera à ce peuple auquel Il disait: 12
« C'est ici le lieu du repos; procurez du repos au peuple fa-
tigué, c'est ici le lieu du relâche; » mais ils ne voulurent
point écouter. Et pour eux la parole de l'Eternel sera: « Loi 13
sur loi, loi sur loi, règle sur règle, règle sur règle, un peu
ici, un peu là, » afin qu'ils aillent et qu'ils tombent à la
renverse, et qu'ils se brisent, et qu'ils s'enlacent, et qu'ils se
prennent.

Aussi, écoutez la parole de l'Eternel, moqueurs, domi- 14
nateurs de ce peuple qui est dans Jérusalem! Parce que vous 15
dites: « Nous avons fait un pacte avec la mort, et avec l'En-

fer un compromis, la verge de l'inondation à son passage
ne nous atteindra pas, car nous prenons le mensonge pour
16 asile et la fraude pour abri; » c'est pourquoi, ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel : C'est moi qui ai mis en Sion pour fon-
dement une pierre, pierre éprouvée, pierre angulaire de prix,
17 fondement bien fondé; qui s'y fie, n'aura pas à fuir; et je
ferai du bon droit le cordeau et de la justice la balance, et
la grêle détruira l'asile du mensonge, et l'abri sera submergé
18 par les eaux. Et votre pacte avec la mort sera déjoué, et
votre compromis avec l'Enfer sera sans effet, par la verge de
19 l'inondation à son passage vous serez écrasés. Toujours à son
passage elle vous saisira; car chaque matin elle passera, le
jour et la nuit, c'est une terreur seulement d'en entendre
20 le bruit. Oui, le lit sera trop court pour s'y étendre, et la
21 couverture trop étroite pour s'en envelopper. Car, comme au
mont Peratsim, l'Eternel se lèvera, comme dans la vallée de
Gabaon Il se courroucera, pour exécuter son œuvre, son
œuvre étrange, et pour faire son travail, son travail inouï.
22 Et maintenant, ne vous moquez point, de peur que vos chaînes
ne se serrent! car j'ai appris de l'Eternel des armées que la
ruine de toute la terre est décidée.

23 Prêtez l'oreille et entendez ma voix! écoutez et entendez
24 ma parole! Le laboureur laboure-t-il sans cesser pour semer?
25 il ouvre aussi et herse son sol : en a-t-il aplani la surface,
il y sème de l'anet et y répand du cumin; il plante le fro-
ment par rangées, et l'orge à une place fixe, et l'épautre
26 sur ses bords. Son Dieu lui enseigna la manière, et Il l'ins-
27 truisit. Car ce n'est pas non plus avec le traîneau qu'on foule
l'anet, et le madrier avec ses roues ne passe pas sur le cu-
min; mais l'anet est battu avec le bâton, et le cumin avec la
28 perche. Le blé est battu, mais il ne le bat pas sans fin; il
y fait passer les roues de son chariot et ses chevaux, il ne

l'écrase pas. Cela aussi procède de l'Eternel des armées : ad- 29
mirable est son conseil, et grande sa sagesse.

CHAPITRE XXIX.

Jérusalem assiégée et sauvée, châtiée et amendée.

Ha ! Ariel ! Ariel ! cité où campa David ! ajoutez année à 1 XXIX
année, que les fêtes fassent leur révolution, et je serrerai 2
Ariel de près, et il y aura des soupirs et des cris; mais alors
j'aurai en elle une Ariel (*); et je te cernerai comme un 3
cercle, et te serrerai de près avec des bataillons, et j'élève-
rai contre toi des forts; et du sol où tu tomberas, ta parole 4
sortira, et de la poudre s'élèveront sourdement tes discours,
et ta voix sera celle d'un spectre sortant de terre, et de la
poussière tu murmureras tes discours.

Mais telle la poussière menue, telle sera la foule de tes 5
ennemis, et telle la balle qui s'envole, telle sera la foule des
furieux, et cela soudain, tout-à-coup. De par l'Eternel des 6
armées il y aura châtiment avec grondement et fracas et
grand bruissement, orage et tempête et flamme d'un feu
dévorant. Et comme d'un songe, d'une vision nocturne, 7
ainsi il en sera de la foule de tous les peuples agresseurs
d'Ariel, et de tous ceux qui l'assaillent, elle et sa citadelle,
et qui la pressent. Et ce sera comme quand l'affamé songe 8
qu'il mange, et il s'éveille, et il a l'estomac vide; et comme
quand l'homme altéré songe qu'il boit, et il s'éveille, et voici,
il a soif, et son âme languit : ainsi en sera-t-il de la foule
des peuples agresseurs de la montagne de Sion.

Soyez stupéfaits et étonnés ! Aveuglez-vous et soyez 9
aveuglés ! Ils sont ivres, mais non de vin; ils chancellent,

(*) Le mot hébreu signifie *lionne de Dieu*, *héroïne*.

10 mais non troublés par la cervoise. Car l'Eternel versa sur
vous un esprit d'assoupissement et ferma vos yeux, les Pro-
11 phètes, et voila vos têtes, les Voyants. Et ainsi toute la ré-
vélation vous est comme les paroles du livre scellé que l'on
donne à un homme sachant lire, en disant: «Lis-le donc!»
12 Mais il répond : « Je ne puis, car il est scellé; » et que l'on
donne le livre à qui ne sait pas lire, en disant: «Lis-le donc!»
Mais il répond : «Je ne sais pas lire.»
13 Et le Seigneur dit : Parce que ce peuple s'approche de
moi de la bouche, et qu'il m'honore des lèvres, tandis que
son cœur est éloigné de moi, et que la crainte qu'il a de
moi n'est que commandement d'hommes appris, pour cela,
14 voici, je signalerai ce peuple par des actes insignes et mer-
veilleux, afin que la sagesse de ses sages périsse, et que l'in-
15 telligence de ses hommes entendus disparaisse. Malheur à
ceux qui se cachent pour dérober leurs plans à l'Eternel, afin
que leurs œuvres soient dans les ténèbres! et qui disent :
16 Qui nous voit? et qui prend garde à nous? O perversité à
vous! l'argile sera-t-elle estimée à l'égal du potier, pour
que l'ouvrage dise de l'ouvrier : Il ne m'a pas fait! et que la
sculpture dise du sculpteur : Il n'est pas entendu!
17 Voici, encore très peu de temps, et le Liban se transfor-
mera en verger, et le verger sera estimé à l'égal de la fo-
18 rêt. Et en ce même jour les sourds entendront les paroles
du Livre, et, perçant la nuit et l'obscurité, les yeux des
19 aveugles verront. Alors de plus en plus les misérables se ré-
jouiront de l'Eternel, et les indigents se glorifieront du Saint
20 d'Israël, parce que le furieux aura fini, que le moqueur sera
détruit, et que tous les hommes vigilants pour le crime se-
21 ront exterminés, eux qui condamnaient un homme en cause,
tendaient des piéges à celui qui se défendait aux Portes, et
déboutaient le juste par la fraude.

Aussi, ainsi parle à la maison de Jacob l'Eternel, qui sauva 22
Abraham : Maintenant Jacob ne sera plus confus, et son vi-
sage ne pâlira plus. Car lorsqu'il verra ses enfants devenus 23
l'œuvre de mes mains dans son sein, ils sanctifieront mon
nom ; oui, ils sanctifieront le Saint de Jacob et ils révèreront
le Dieu d'Israël. Et ceux dont l'esprit était égaré apprendront 24
la sagesse, et les murmurateurs recevront l'instruction.

CHAPITRE XXX.

Contre l'alliance avec l'Egypte. Consolation touchant l'Assyrie.

Malheur aux enfants réfractaires, dit l'Eternel, qui pren- 1 XXX
nent des mesures, mais non de par moi, et font des alliances,
mais non d'après mon esprit, pour accumuler péché sur pé-
ché, qui se mettent en chemin pour l'Egypte sans me con- 2
sulter, pour s'étayer de l'appui de Pharaon et se réfugier
sous l'ombrage de l'Egypte ! Car pour eux l'appui de Pha- 3
raon tournera en ignominie, et le refuge sous l'ombrage de
l'Egypte en confusion, quoique leurs Princes soient à Zoan, 4
et que leurs députés aient atteint Chanès. Tous ont honte 5
d'un peuple qui leur est inutile, dont ils ne tirent ni secours,
ni profit, mais honte et confusion. Les bêtes de somme sont 6
chargées pour le Midi; par un pays de détresse et d'angoisse
d'où viennent la lionne et le lion, la vipère et le serpent vo-
lant, ils portent sur la croupe des ânes leurs richesses, et
sur le dos des chameaux leurs trésors, à un peuple dont
ils n'auront nul profit. Car l'aide de l'Egypte est néant et 7
vanité; c'est pourquoi je l'appelle Grand tumulte pour ne
point agir.

Maintenant va, écris ces choses sur une table devant eux, 8
et marque-les dans un livre, afin qu'elles se conservent pour
l'avenir, en témoignage pour l'éternité. Car c'est un peuple 9

rebelle, des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent
10 pas écouter la loi de l'Eternel, qui disent aux Voyants :
« Ne voyez pas! » et aux prophètes : « Ne nous prophétisez
pas la vérité, dites-nous des choses flatteuses, prophétisez
11 l'illusion! Sortez de la voie, quittez le sentier, débarrassez
notre vue du Saint d'Israël! »
12 Aussi, ainsi parle le Saint d'Israël : Puisque vous mépri-
sez cette parole, et que vous vous confiez dans ce qui est
13 inique et pervers, et que vous vous y appuyez, à cause de
cela ce crime vous sera comme une lézarde ruineuse qui fait
saillie sur un mur élevé et en amène soudain tout-à-coup
14 la chute, et il se brise comme se brise le vase du potier cassé
sans pitié, dont les débris n'offrent pas un têt à prendre du
feu au foyer, ou à puiser de l'eau à la fontaine.
15 Car ainsi a parlé le Seigneur, l'Eternel, le Saint d'Israël :
Dans le retour et le repos sera votre salut, dans la tranquil-
lité et dans la confiance sera votre force; mais vous n'avez
16 pas voulu : vous avez dit : « Non! mais sur des chevaux nous
voulons nous mettre en course. » — C'est pourquoi vous se-
rez mis en fuite! — « Nous voulons monter des coursiers! »
17 — C'est pourquoi ils courront à votre poursuite. Mille fui-
ront à la menace d'un seul, et à la menace de cinq vous
fuirez, jusqu'à ce que votre reste soit comme le signal au
haut de la montagne, et comme l'étendard sur la colline.
18 Aussi tarde-t-il à l'Eternel de vous être propice : aussi se
lèverait-Il pour vous prendre en pitié, car l'Eternel est un
19 Dieu juste : heureux tous ceux qui se confient en lui! Oui,
peuple de Sion qui habites Jérusalem, tu n'as plus à pleu-
rer! Il veut t'être propice à ton cri d'alarme, et t'exaucer,
20 dès qu'Il l'ouïra. Et le Seigneur vous donnera du pain dans
l'angoisse, et de l'eau dans la détresse, et tes docteurs ne
devront plus se cacher, mais tes yeux regarderont tes doc-

teurs, et tes oreilles écouteront la parole que derrière toi ils 21
disent : « Voici le chemin ! marchez-y ! » quand vous allez
à droite, et que vous allez à gauche. Alors vous souillerez le 22
revêtement de vos idoles d'argent et les draperies de vos
images d'or ; vous les jetterez comme de l'ordure ; hors d'ici !
leur direz-vous.

C'est pourquoi Il vous donnera les pluies des semailles, 23
quand vous ensemencez le sol, et le pain, produit du sol,
sera savoureux et nourrissant, et en ce même temps les trou-
peaux brouteront dans des pacages spacieux. Et les bœufs 24
et les ânes qui travaillent la terre, mangeront un fourrage
salé qu'on vannera avec le van et la pelle. Et sur tout mont 25
élevé et sur toute colline éminente il y aura des ruisseaux,
des courants d'eau, au jour du grand massacre, de la chute
des tours. Et la lumière de la lune sera comme l'éclat du so- 26
leil, et l'éclat du soleil sera sept fois plus grand, comme l'é-
clat de sept jours, quand l'Eternel bandera la plaie de son
peuple et guérira les meurtrissures de ses coups.

Voici venir de loin le nom de l'Eternel avec le feu de la 27
colère et le terrible incendie ; ses lèvres sont pleines de fu-
reur, et sa langue est comme une flamme dévorante, et son 28
souffle comme un torrent débordé qui s'élève à hauteur
d'homme, pour vanner les nations dans le van de la ruine,
et mettre la bride de l'égarement entre les mâchoires des
nations. Vous chanterez comme dans la nuit de la fête so- 29
lennelle, et votre cœur aura la joie du pèlerin qui au son
de la flûte se rend à la montagne de l'Eternel, au rocher d'Is-
raël. Et l'Eternel fera entendre les éclats de sa voix, et voir 30
le mouvement de son bras avec la fureur de la colère, le feu
de la flamme dévorante, l'inondation et la tempête et les
pierres de la grêle. Oui, à la voix de l'Eternel l'Assyrien 31
tremblera, de sa verge Il le frappera. Et partout où passera 32

la verge qu'Il lui destine, et dont l'Eternel le battra, les
cymbales et les harpes retentiront, et Il lui livrera des as-
33 sauts impétueux. Oui, dès longtemps une Topheth (*) est
prête, même pour le roi elle est préparée, profonde et large :
son bûcher a du feu et du bois en abondance, le souffle de
l'Eternel comme un torrent de soufre l'allume.

CHAPITRES XXXI — XXXII.

Ce n'est pas l'Egypte, c'est l'Eternel qui sauve et fait succéder aux temps de calamité, des temps de félicité.

XXXI 1 Malheur à ceux qui vont en Egypte chercher du secours,
et qui se fient dans les chevaux, et se confient dans les chars,
parce qu'ils sont nombreux, et dans la cavalerie, parce
qu'elle est très-forte, mais ne regardent pas vers le Saint
2 d'Israël, et ne s'adressent pas à l'Eternel ! Cependant Il est
sage aussi, et Il amène les maux et ne retire pas ses paroles,
et Il se lève contre la maison des méchants et contre le se-
3 cours des artisans d'iniquité. Eh ! l'Egyptien est homme et
non dieu, et ses chevaux sont chair et non esprit. Or l'E-
ternel va étendre la main, et le protecteur trébuchera, et le
protégé tombera, et ensemble ils périront tous.
4 Car ainsi me parle l'Eternel : De même que gronde sur
sa proie le lion, et le lionceau contre lequel on a réuni des
bergers en foule, et qui à leur voix ne tremble pas, et de-
vant leur nombre ne plie pas ; ainsi l'Eternel des armées des-
cendra pour combattre sur la montagne de Sion, et sur sa
5 sommité. Tels des oiseaux déployant leurs ailes, tel l'Eternel
des armées couvrira Jérusalem, couvrant et sauvant, épar-

(*) Allusion à la vallée de ce nom, qui est au sud-est de Jérusalem. Le mot *Topheth* signifie *un bûcher*.

gnant et délivrant. Revenez à Celui de qui il y eut profond 6
abandon, enfants d'Israël!
Oui, en ce jour chacun répudiera ses idoles d'argent et ses 7
idoles d'or, que vos mains vous fabriquèrent pour pécher. Et 8
Assur périra par une épée non humaine, et une épée non hu-
maine en fera sa proie, et il fuira devant l'épée, et ses jeunes
hommes seront esclaves. Dans son effroi il passe outre de- 9
vant sa propre forteresse, et la peur chasse ses chefs loin des
drapeaux, dit l'Eternel dont le feu est sur Sion et le foyer
en Jérusalem.
Puis, voici, le Roi régnera selon la justice, et quant aux 1 XXXII
princes, ils gouverneront selon le bon droit; et chacun d'eux 2
sera comme un abri contre le vent, et un couvert contre
l'orage, comme des ruisseaux dans la sécheresse, comme
l'ombre d'un grand rocher dans une contrée aride; et les 3
yeux des Voyants ne seront plus aveugles, et les oreilles des
auditeurs seront attentives; et le cœur des hommes légers 4
sera avisé pour comprendre, et la langue des bègues habile
à parler nettement. L'impie ne sera plus appelé noble, ni 5
le fourbe nommé magnanime; car l'impie profère l'impiété 6
et son cœur pratique le mal pour commettre l'impiété, et
pour tenir contre l'Eternel le langage de l'erreur, pour lais-
ser à vide l'âme de l'affamé, et manquer de breuvage celui
qui est altéré; et les armes du fourbe sont funestes, il mé- 7
dite la fraude pour perdre le misérable par des discours men-
teurs, quand bien même l'indigent expose son droit. Mais 8
le noble pense à ce qui est noble, et dans ce qui est noble
il se maintient.
Femmes insouciantes, debout! entendez ma voix! filles 9
qui vous rassurez, écoutez mes discours! Dans l'an et jours 10
vous tremblerez, vous qui vous rassurez; car c'en est fait
de la vendange, et la récolte des fruits n'arrivera pas. Ayez 11

de l'effroi, insouciantes! tremblez, vous qui vous rassurez!
déshabille-toi, ôte tes vêtements et ceins tes reins [du ci-
12 lice]! On gémit, en se frappant le sein, sur les campagnes
13 délicieuses et sur la vigne féconde. Sur le sol de mon peuple
poussent les ronces et les épines, oui, dans toutes les mai-
14 sons où est la joie, dans la ville où est la gaîté; car le palais
est abandonné et la cité bruyante est solitaire; la colline et
la tour seront pour longtemps parmi les cavernes, la joie des
15 onagres, le pacage des troupeaux, jusqu'à ce que sur nous
l'esprit soit répandu d'en haut, et que le désert devienne un
verger, et que le verger soit estimé à l'égal de la forêt.
16 Alors dans le désert habitera la justice, et l'équité dans
17 le verger aura son séjour, et l'effet de la justice sera la paix,
et le fruit de la justice le repos et la sécurité éternellement.
18 Et mon peuple habitera une demeure de paix, et des do-
19 miciles assurés, et des lieux tranquilles et sûrs. Mais il grê-
lera à la chute de la forêt, et la ville ennemie s'abîmant crou-
20 lera. Heureux vous qui semez dans un sol arrosé, et laissez
sans entraves le pied du bœuf et de l'âne!

CHAPITRE XXXIII.

Ruine de l'Assyrien et des pécheurs en Sion. Salut de Jérusalem pardonnée.

XXXIII 1 Malheur à toi, dévastateur, qui n'as pas encore été dévasté,
et spoliateur, qu'on n'a pas dépouillé! Quand tu auras achevé
tes ravages, tu seras ravagé; quand tu auras fini de dépouil-
2 ler, on te dépouillera. Eternel, sois-nous propice, nous nous
attendons à toi! sois notre bras chaque matin, et notre aide
3 au temps de la détresse! A ta voix tonnante les peuples
4 fuient, à ton lever les nations se dissipent. On ramasse votre
butin, comme ramasse la sauterelle; on s'y précipite, comme

la locuste se précipite. L'Eternel est élevé, car Il habite les 5
lieux très-hauts, Il remplit Sion de justice et d'équité. Et ce 6
sera la sécurité de tes jours; la sagesse et la science sont
une riche source de salut; et la crainte de l'Eternel, c'est là
son trésor.

Voici, leurs guerriers poussent des cris au dehors; les mes- 7
sagers de paix pleurent amèrement. Les chemins sont déso- 8
lés; on cesse de pratiquer les sentiers. Il rompt l'alliance,
méprise les villes, et ne fait aucun cas des hommes. Le pays 9
est en deuil et languit; le Liban est confus, dans la douleur;
Saron ressemble au désert, Basan et le Carmel perdent leurs
feuilles.

Maintenant je vais me lever, dit l'Eternel, maintenant 10
me dresser, maintenant m'élever. Dans vos flancs vous por- 11
tez du foin, et vous enfanterez de la balle; votre souffle est
un feu qui vous consumera. Et les peuples seront embrasés, 12
calcinés; ronces coupées, ils brûleront au feu.

Ecoutez, peuples lointains, ce que j'ai fait, et vous qui 13
êtes près, connaissez ma puissance! En Sion les pécheurs 14
tremblent, le frisson saisit les impies. « Qui de nous tiendra
devant le feu consumant? qui de nous tiendra devant les
flammes éternelles? » — Celui qui est dans la voie de la jus- 15
tice, et qui parle selon la droiture, qui méprise les gains
extorqués, qui secoue sa main pour ne point recevoir de
dons corrupteurs, qui se bouche les oreilles pour n'être point
complice de meurtres et qui ferme ses yeux pour ne point
voir le mal, celui-là habitera un séjour éminent, des rochers 16
fortifiés seront sa citadelle, son pain lui sera donné et son eau
ne tarira pas.

Tes yeux contempleront le Roi dans sa beauté, ils verront 17
des pays lointains. Ton cœur se rappellera le temps de la ter- 18
reur. « Où est celui qui tenait le registre? où, celui qui te-

19 nait la balance? où, celui qui inspectait les tours? » Tu ne
verras plus le peuple cruel, le peuple au langage obscur que
l'on n'entend pas, à la langue bégayante que l'on ne com-
20 prend pas. Contemple Sion, la ville de nos fêtes! Tes yeux
verront Jérusalem un séjour tranquille, une tente qu'on ne
lève plus, dont les pieux ne sont plus arrachés, dont nulle
21 corde n'est détachée. Car là l'Eternel dans sa magnificence
nous tient lieu de rivières, de larges fleuves; un vaisseau à
rames n'oserait y passer, un navire puissant n'oserait y vo-
22 guer. Car l'Eternel notre juge, l'Eternel notre législateur,
23 l'Eternel notre Roi est celui qui nous sauve. Tes cordes sont
lâches, ne tiennent point leur mât ferme, ni les voiles ten-
dues. Alors le butin et les dépouilles en abondance sont par-
24 tagés, [même] les boiteux prennent part au pillage, et au-
cun habitant ne dit: « Je suis malade! » Au peuple qui y
habite, le péché est pardonné.

CHAPITRE XXXIV.

Ruine d'Edom.

XXXIV 1 Approchez, peuples, pour entendre, et vous, nations, écou-
tez! Que la terre écoute et tout ce qu'elle enserre, le monde
2 et toutes ses productions! Car l'Eternel est irrité contre toutes
les nations, et courroucé contre toute leur armée; Il les dé-
3 voue et Il les livre au carnage. Leurs morts sont jetés, et
de leurs cadavres s'exhale la puanteur, et les montagnes ruis-
4 sèlent de leur sang. Toute l'armée des Cieux se dissout, et
comme un volume les Cieux sont roulés, et toute leur armée
tombe, comme du cep la feuille flétrie, comme du figuier la
dépouille flétrie.
5 Car mon épée s'est enivrée dans les Cieux: voici elle va
fondre sur Edom et sur le peuple que j'ai dévoué, pour le

jugement. L'épée de l'Eternel est pleine de sang, engraissée 6
de la graisse du sang des agneaux et des boucs, de la graisse
du dos des béliers. Car il y a en Botsra un sacrifice de l'E-
ternel, et une grande boucherie dans le pays d'Edom. Et 7
avec eux y tombent les buffles et les taureaux avec les bœufs,
et leur pays s'abreuve de sang, et leur sol aura la graisse
pour engrais. Car l'Eternel aura une journée de vengeance, 8
une année de représailles pour venger Sion.

Et ses rivières seront changées en poix, et son sol en soufre, 9
et son pays deviendra une poix brûlante : ni nuit ni jour elle 10
ne s'éteindra, éternellement sa fumée montera ; d'âge en âge
elle sera désolée ; jamais dans aucun temps il n'y aura de
passants. Elle sera occupée par le pélican et le hérisson, le 11
héron et le corbeau l'habiteront ; on y étendra le cordeau du
ravage et le niveau de la désolation. Ses grands ! il n'y en a 12
plus pour proclamer un roi, et c'en est fait de tous ses princes.
Et les épines grimpent dans ses palais, les orties et les ronces 13
dans ses forts ; et elle est un gîte pour les chacals, un parc
pour les autruches : c'est le rendez-vous des bêtes du désert 14
et des loups, et les satyres y viennent au devant l'un de
l'autre, elle n'est le séjour que du spectre de la nuit qui y
trouve son lieu de repos. Là niche le serpent-dard, et il y 15
pond : il fait éclore et couve ses petits à son ombre : des vau-
tours seuls s'y réunissent l'un avec l'autre.

Cherchez dans le livre de l'Eternel et lisez ! aucun d'eux n'y 16
manquera, l'un ne regrettera point l'absence de l'autre ; car
c'est ma bouche qui l'ordonne et mon esprit qui les réunira.
Et Il tire au sort pour eux, et sa main leur partage ce pays 17
au cordeau ; éternellement ils l'occuperont et d'âge en âge y
feront leur séjour.

CHAPITRE XXXV.

Retour d'Israël.

XXXV 1 Le désert et la terre aride sont dans la joie, et la steppe
2 dans l'allégresse, et elle fleurit comme le narcisse, elle se
couvre de fleurs et se réjouit heureuse et triomphante; la
gloire du Liban lui est donnée, la magnificence du Carmel
et de Saron; ils voient la gloire de l'Eternel, la magnificence
3 de notre Dieu. Fortifiez les mains lâches, et affermissez les ge-
4 noux chancelants! Dites aux cœurs alarmés : « Courage!
soyez sans peur! voici votre Dieu, la vengeance approche,
représaille de Dieu; Il vient et vous sauvera. »
5 Alors s'ouvriront les yeux des aveugles, et les oreilles des
6 sourds seront ouvertes; alors comme un cerf le perclus bon-
dira, et la langue du muet chantera, car les eaux jaillissent
7 dans le désert et des ruisseaux dans la plaine aride. Le mi-
rage des sables devient un vrai lac, et la terre desséchée des
sources d'eaux : dans le gîte des chacals où est leur repaire,
8 sera un parc pour le jonc et le roseau. Et il y aura une route
et une chaussée, et elle s'appellera la Voie sainte; nul impur
n'y passera; elle sera pour eux seuls : qui suivra cette route,
9 même un insensé, ne pourra s'égarer. Là point de lion; nulle
bête féroce n'y mettra le pied, il ne s'y en trouvera point;
10 les délivrés y marcheront. Et les rachetés de l'Eternel revien-
dront et s'avanceront vers Sion avec chant de triomphe, et
une joie éternelle couronnant leur tête : le bonheur et la joie
viendront au devant d'eux, et le chagrin et les soupirs fui-
ront.

CHAPITRES XXXVI—XXXVII.

Expédition de Sanchérib. Délivrance merveilleuse.

XXXVI 1 Et il arriva, la quatorzième année du roi Ezéchias, que

Sanchérib, roi d'Assyrie, s'avança sur toutes les villes fortes
de Juda et s'en empara. Et le roi d'Assyrie envoya Rabsaké 2
de Lachis à Jérusalem contre le roi Ezéchias avec de grandes
forces : et il fit halte à l'aqueduc de l'étang supérieur sur le
chemin du champ du foulon. Alors vinrent à lui Eliacim, 3
fils de Hilkia, préfet du palais, et Sebna le secrétaire, et Joach,
fils d'Asaph, le chancelier.
Et Rabsaké leur dit : Dites à Ezéchias : Ainsi parle le 4
Grand Roi, le roi d'Assyrie : Qu'est-ce que cette confiance
que tu montres ? Je te le dis, purs vains discours que de 5
parler de tes moyens et de tes forces pour la guerre. Eh bien!
dans qui te confies-tu, pour t'être révolté contre moi ? Voici, 6
tu te confies dans l'appui de ce roseau cassé, dans l'Egypte,
qui pénètre et perce la main de quiconque s'y appuie ; tel est
Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se confient en
lui. Et si tu me dis : C'est dans l'Eternel notre Dieu que nous 7
nous confions ! N'est-ce pas lui, [te répondrai-je,] dont Ezé-
chias a détruit les hauts lieux et les autels, et a dit à Juda
et à Jérusalem : C'est devant cet autel que vous adorerez ? Et 8
maintenant, fais donc un défi à mon maître, le roi d'Assy-
rie, et je te donnerai deux mille chevaux, si tu peux te don-
ner les cavaliers pour les monter ! Et comment repousserais- 9
tu un seul général, l'un des moindres serviteurs de mon
maître ?.... Ainsi tu mets ta confiance dans l'Egypte pour les
chars et la cavalerie. Et puis, est-ce malgré l'Eternel que j'ai 10
marché contre ce pays afin de le ravager ? L'Eternel m'a dit :
Marche contre ce pays et ravage-le !
Et Eliacim et Sebna et Joach dirent à Rabsaké : Parle 11
donc à tes serviteurs en syriaque, car nous le comprenons,
et ne nous parle pas en hébreu aux oreilles du peuple qui est
sur la muraille. Et Rabsaké dit : Est-ce à ton Seigneur et à 12
toi que mon Seigneur m'a envoyé pour dire ces paroles ?

N'est-ce pas plutôt à ces hommes assis sur la muraille, pour
se nourrir de leurs excréments et s'abreuver de leur urine
avec vous?
13 Alors Rabsaké s'approcha, et criant à haute voix il dit en
hébreu : Ecoutez les paroles du Grand Roi, du roi d'Assy-
14 rie. Ainsi parle le Roi : Ne vous laissez pas abuser par Ezé-
15 chias, car il est incapable de vous sauver, et ne vous laissez
pas inspirer par Ezéchias de la confiance en l'Eternel, quand
il dit : L'Eternel nous sauvera! cette ville ne sera pas livrée
16 aux mains du roi d'Assyrie. N'écoutez pas Ezéchias! Car
ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites la paix avec moi, et ren-
dez-vous à moi et vous vous nourrirez chacun de sa vigne et
chacun de son figuier, et vous boirez chacun l'eau de sa ci-
17 terne, jusqu'à ce que je vienne et vous emmène dans un pays
pareil à votre pays, pays de blé et de moût, pays de pain et
18 de vignoble. Ne vous laissez pas séduire par Ezéchias, quand
il vous dit : L'Eternel nous sauvera! Les Dieux des nations
ont-ils chacun d'eux sauvé son pays de la main du roi d'As-
19 syrie? Où sont les Dieux de Hamath et d'Arpad? Où les
Dieux de Sepharvaïm? et est-ce qu'ils ont sauvé Samarie de
20 ma main? De tous les Dieux de ces pays lequel est-ce qui a
sauvé son pays de ma main, que l'Eternel doive sauver Jé-
21 rusalem de ma main?—Alors ils se turent et ne lui répon-
dirent mot : car c'était l'ordre du Roi qui avait dit : Vous ne
22 lui répondrez pas. Et Eliacim, fils de Hilkia, préfet du palais,
et Sebna le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, le chancelier,
vinrent auprès d'Ezéchias, les habits déchirés, et lui rappor-
tèrent les discours de Rabsaké.
XXXVII 1 Et quand le roi Ezéchias ouït ces choses, il déchira ses
vêtements et se couvrit du cilice, et se rendit à la maison de
2 l'Eternel. Et il envoya Eliacim, préfet du palais, et Sebna
le secrétaire, et les plus anciens des sacrificateurs, couverts

de cilices, auprès d'Esaïe le prophète, fils d'Amots. Et ils 3
lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour est un jour de dé-
tresse et de châtiment et d'opprobre, car les enfants sont
venus jusqu'au moment de naître, et il n'y a pas de force
pour enfanter. Peut-être l'Eternel ton Dieu prendra-t-Il 4
garde aux paroles de Rabsaké envoyé par le roi d'Assyrie,
son maître, pour insulter au Dieu vivant, et tirera-t-Il ven-
geance des paroles qu'a entendues l'Eternel ton Dieu. Elève
donc tes prières en faveur des restes encore existants du
peuple.
C'est ainsi que les serviteurs du roi Ezéchias vinrent au- 5
près d'Esaïe. Et Esaïe leur dit : Ainsi parlez à votre Sei- 6
gneur : Ainsi parle l'Eternel : N'aie point peur des paroles
que tu as entendues, par lesquelles m'ont insulté les valets
du roi d'Assyrie. Voici, je lui communiquerai un esprit, et 7
à l'ouïe d'une nouvelle il retournera dans son pays, et je l'a-
battrai par l'épée dans son pays.
Et Rabsaké s'en retourna, et il trouva le roi d'Assyrie 8
assaillant Libna ; car il avait appris qu'il avait quitté son
campement de Lachis. Alors il ouït dire de Thiraca, roi 9
d'Ethiopie : Il s'est mis en campagne pour te combattre. A
cette nouvelle il envoya des députés à Ezéchias, leur disant :
Ainsi vous parlerez à Ezéchias, roi de Juda, disant : Ne 10
sois pas la dupe de ton Dieu, en qui tu te confies, disant :
Jérusalem ne sera point livrée aux mains du roi d'Assyrie.
Voici, tu as appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous 11
les pays, comment ils les ont exterminés ; et toi, tu resterais
sain et sauf ? Les Dieux des nations que mes pères ont dé- 12
truites, les ont-ils sauvées, Gozan et Haran, et Retseph et
les enfants d'Eden en Thelassar ? Où est le roi de Hamath, 13
et le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm, Héna
et Iva ?

14 Et Ezéchias prit la lettre de la main des députés, et la
lut, et monta à la maison de l'Eternel; et Ezéchias la déploya
15 16 devant l'Eternel. Et Ezéchias invoqua l'Eternel et dit : Eter-
nel des armées, Dieu d'Israël, dont le trône est sur les Ché-
rubins, seul tu es le Dieu de tous les empires de la terre,
17 c'est toi qui as fait les Cieux et la terre! Eternel, incline
ton oreille et écoute! Eternel, ouvre ton œil et vois! et en-
tends toutes les paroles que Sanchérib nous adresse pour in-
18 sulter au Dieu vivant! Il est vrai, Eternel! les rois d'Assy-
19 rie ont dévasté tous les pays et leur propre pays, et ils ont
jeté leurs Dieux au feu, car ils ne sont pas Dieux, mais
l'œuvre des mains de l'homme, du bois et de la pierre; et ils
20 les ont anéantis. Mais maintenant, Eternel notre Dieu,
sauve-nous de sa main, afin que tous les empires de la terre
reconnaissent que seul tu es l'Eternel!

21 Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya à Ezéchias pour lui dire:
Ainsi parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Sur la prière que tu
22 m'as faite au sujet de Sanchérib, roi d'Assyrie, voici la pa-
role que prononce l'Eternel sur lui :

« La vierge fille de Sion te méprise et te raille, et la fille
23 de Jérusalem hoche la tête derrière toi. Qui as-tu insulté
et outragé? et contre qui as-tu élevé la voix? Tu as porté
24 avec hauteur tes yeux sur le Saint d'Israël! Par tes servi-
teurs tu as insulté le Seigneur et tu as dit : Avec mes chars
nombreux je gravirai les sommets des montagnes, les re-
traites du Liban, et je couperai ses cèdres élevés, l'élite de
ses cyprès, et j'atteindrai le haut de sa dernière cime, les
25 bois de son bocage. Je ferai des puits et en boirai l'eau, et
sous les pas de mes pieds je dessécherai tous les fleuves de
l'Egypte.

26 « N'as-tu pas appris que dès les temps reculés j'opère ces
choses, et qu'aux jours d'autrefois j'en ai formé le plan? Et

maintenant, j'ai fait arriver que tu fusses un destructeur,
qui réduit les villes fortes en ruines désolées; et leurs habi- 27
tants débiles sont épouvantés et confondus, ils sont comme
l'herbe des champs, comme la verdure de la plante, comme
le gazon des toits, comme un blé encore sans tige. Mais je 28
te suis, quand tu t'assieds, et quand tu te mets en marche,
et quand tu arrives, et quand tu t'emportes contre moi.
Parce que tu t'emportes contre moi, et que ton insolence est 29
venue à mon oreille, je mettrai mon anneau dans ta narine,
et mon mors entre tes lèvres, et je te ramènerai par le che-
min par lequel tu es venu. »

Et que ceci soit un signe pour toi : Une année vous man- 30
gerez le recru du blé, et la seconde année un grain spon-
tané, et la troisième année vous sèmerez et moissonnerez,
vous planterez des vignes et en mangerez le fruit, et dès-lors 31
les réchappés de la maison de Juda, les survivants pousse-
ront des racines en bas et porteront du fruit en haut; car de 32
Jérusalem il sortira un reste, et de la montagne de Sion
des réchappés; le zèle de l'Eternel des armées opèrera ces
choses.

Aussi, ainsi prononce l'Eternel sur le roi d'Assyrie: Il ne 33
pénètrera point dans cette ville, et n'y décochera point de
flèches, et il ne lui présentera aucun bouclier, et n'élèvera
point de terrasse contre elle; le chemin qu'il a pris, il le re- 34
prendra, et dans cette ville il ne pénètrera point, dit l'Eter-
nel. Car je protège cette ville, afin de la sauver pour l'a- 35
mour de moi, et pour l'amour de David, mon serviteur.

Et l'ange de l'Eternel sortit et frappa dans le camp des 36
Assyriens cent quatre-vingt-cinq mille hommes; et au le-
ver, le matin, tous ils étaient des cadavres sans vie. Alors San- 37
chérib, roi d'Assyrie, se mit en marche et partit, et il s'en
revint et demeura à Ninive. Et comme il était prosterné dans 38

le temple de Nisroch, son Dieu, Adrammélech et Scharetser, ses fils, le frappèrent de l'épée; puis ils s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Asarhaddon son fils le remplaça comme roi.

CHAPITRES XXXVIII—XXXIX.

Maladie d'Ezéchias et sa guérison; son cantique. Ostentation d'Ezéchias.

XXXVIII 1 En ce temps-là Ezéchias fut malade à mourir. Alors Esaïe
le prophète, fils d'Amots, vint auprès de lui, et lui dit :
Ainsi parle l'Eternel : Donne tes ordres à ta maison, car tu
2 vas mourir et tu ne vivras plus! Alors Ezéchias tourna son
3 visage contre la paroi, et fit sa prière à l'Eternel, et il dit :
Ah! Eternel! souviens-toi donc que j'ai marché devant toi
avec fidélité et avec l'intégrité du cœur, et que j'ai fait ce
4 qui est bien à tes yeux. Et Ezéchias pleura beaucoup. Alors
5 la parole de l'Eternel fut adressée à Esaïe en ces mots : Va,
et dis à Ezéchias : Ainsi parle l'Eternel, Dieu de David ton
père : J'ai entendu ta prière, j'ai vu tes larmes; voici, j'a-
6 joute à tes jours encore quinze années; et je te sauverai,
ainsi que cette ville, de la main du roi d'Assyrie, et je pro-
7 tégerai cette ville. Et que ceci te soit un signe de par l'Eter-
8 nel que l'Eternel fera ce qu'Il a dit : Voici je ferai rétrogra-
der, de dix degrés en arrière, l'ombre des degrés descendue
sur les degrés d'Achaz par l'effet du soleil. — Et le soleil
rétrograda de dix degrés dont il était descendu sur les de-
grés d'Achaz.

9 Hymne d'Ezéchias, Roi de Juda, quand ayant été malade
il guérit de sa maladie.

10 « Je disais : Quand mes jours sont tranquilles, je descends
11 donc aux portes des Enfers, privé du reste de ma vie! Je
disais : Je ne verrai plus l'Eternel, l'Eternel sur la terre des

vivants, je ne verrai plus les hommes, désormais réuni aux
habitants du séjour silencieux : ma loge est enlevée et em- 12
portée loin de moi comme la tente du berger, je tranche ma
vie comme un tisserand, des lisses Il me détache, du jour à
la nuit tu en finis avec moi! J'attendis jusqu'au matin; pa- 13
reil au lion Il brisa tous mes os; du jour à la nuit tu en finis
avec moi! Comme l'hirondelle ou la grue je gémissais, je me 14
lamentais comme la tourterelle, mes yeux s'épuisaient à re-
garder en haut : « Eternel, je suis dans l'angoisse, sauve-
moi!... »

« Que dirai-je? Il m'a promis, et Il a exécuté. Humble- 15
ment je marcherai durant toutes mes années, après ce tour-
ment de mon âme. Seigneur, c'est par là qu'on vit! c'est tout 16
cela qui fait la vie de mon esprit; tu me fortifieras! et accorde-
moi la vie! Voici, en salut mes tourments sont changés! dans 17
ton amour tu tiras mon âme de la fosse du néant, car tu je-
tas derrière toi tous mes péchés. Car l'Enfer ne te loue pas, 18
la mort ne te célèbre pas, les hommes descendus dans la fosse
n'espèrent pas dans ta fidélité. C'est le vivant, le vivant qui 19
te loue, comme moi en ce jour; le père aux enfants redit ta
fidélité. L'Eternel me sauve, et nous ferons résonner les 20
cordes de nos lyres tous les jours de notre vie dans la maison
de l'Eternel. »

Et Esaïe dit qu'on apportât un gâteau de figues, et qu'on 21
les appliquât pressées sur la plaie, pour qu'il guérît. Et Ezé- 22
chias dit : A quel signe saurai-je que je monterai à la mai-
son de l'Eternel?

En ce même temps Mérodach Baladan, fils de Baladan, 1 XXXIX
roi de Babel, envoya une lettre et des présents à Ezéchias,
ayant appris qu'il avait été malade et qu'il était guéri. Et 2
Ezéchias se réjouit de les voir, et il leur montra son trésor,
l'argent et l'or, et les parfums, et l'huile fine, et tout son ar-

senal, et tout ce qui se trouvait dans ses trésors; il n'y eut
rien qu'Ezéchias ne leur montrât dans sa maison et dans tout
3 son royaume. Alors Esaïe le prophète vint vers le roi Ezé-
chias et lui dit : Qu'ont dit ces hommes, et d'où sont-ils ve-
nus chez toi? Et Ezéchias dit : Ils sont venus chez moi d'un
4 pays lointain, de Babel. Et il dit : Qu'ont-ils vu dans ta mai-
son? Et Ezéchias dit : Tout ce qui est dans ma maison, ils
l'ont vu, il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie
montré.
5 Alors Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la parole de l'Eternel
6 des armées : Voici des jours viennent où sera emmené à Babel
tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes pères ont amassé
7 jusqu'à ce jour : il ne restera rien, dit l'Eternel; et d'entre
les fils qui naîtront de toi et que tu engendreras, ils en pren-
8 dront pour être eunuques dans le palais du roi de Babel. Et
Ezéchias dit à Esaïe : Il y a de la bonté dans la parole de
l'Eternel, que tu m'annonces. Car, dit-il, il y aura prospé-
rité et permanence durant ma vie.

SECONDE PARTIE.

CHAPITRE XL.

L'Eternel, le vrai Dieu, sauve.

XL 1 Consolez, consolez mon peuple! dit votre Dieu. Parlez
2 au cœur de Jérusalem, et criez-lui que son service est fini,
que son crime est acquitté, qu'elle a reçu de la main de l'E-
ternel au double de tous ses péchés!

Une voix crie : Dans le désert préparez le chemin de l'E- 3
ternel, aplanissez dans la steppe aride une route pour notre
Dieu! Que toute vallée soit exhaussée, et que toute montagne 4
et toute colline soient abaissées! que le sol raboteux devienne
un sol uni, et toute aspérité un terrain aplani! Et la gloire 5
de l'Eternel se révèlera, et toute chair dans le même instant
verra que la bouche de l'Eternel a parlé.

Une voix dit : « Proclame! » Et l'on dit : « Que procla- 6
merai-je? » — « Toute chair est une herbe, et toute sa
grâce comme la fleur des champs : l'herbe sèche, la fleur se 7
fane, quand du souffle de l'Eternel elle est atteinte, (oui, le
peuple est une herbe!) l'herbè sèche, la fleur se fane, mais 8
la parole de notre Dieu demeure éternellement. »

Monte sur une haute montagne, Sion, messagère de paix! 9
élève avec force ta voix, Jérusalem, messagère de paix!
éléve-la, ne crains pas! dis aux villes de Juda : « Voici
votre Dieu! » Voici, le Seigneur, l'Eternel arrive en héros, 10
et son bras commande pour lui; voici, ses récompenses l'ac-
compagnent, et ses rétributions le précèdent. Comme un ber- 11
ger Il fera paître son troupeau, dans ses bras Il recueillera
les agneaux, et dans son sein les portera; Il conduira les
mères qui allaitent.

Qui mesura les eaux dans le creux de sa main, et de 12
l'empan prit les dimensions des Cieux, et ramassa dans un
setier la poudre de la terre, et pesa les montagnes à la ba-
lance et les collines dans les bassins? Qui a dirigé l'esprit 13
de l'Eternel, et qui fut son conseiller pour l'enseigner? Qui 14
consulta-t-Il pour en être éclairé? et qui L'instruisit dans la
voie de ce qui est juste, et l'instruisit dans la science, et lui
montra le chemin de l'intelligence? Voici, des peuples sont 15
comparables à une goutte qui pend à un seau, et à une pous-
sière sur une balance, et Il soulève des îles comme la me-

16 une poussière. Et le Liban ne suffit pas au feu, ni son gi-
17 bier aux holocaustes. Tous les peuples sont devant Lui
comme s'ils n'étaient pas, Il les regarde comme un néant et
une vanité.
18 Et à qui pourriez-vous assimiler Dieu? et quelle image
19 feriez-vous son égale? Un ouvrier fond une idole, et un
orfèvre la plaque d'or, et y soude des chaînettes d'argent.
20 Le pauvre borné dans ses dons choisit un bois qui ne pour-
risse pas, il se procure un habile ouvrier pour fabriquer une
21 image qui ne branle pas. — Ne le savez-vous pas? ne l'a-
vez-vous pas appris? Cela ne vous fut-il pas annoncé dès l'o-
rigine? Ne prîtes-vous jamais garde à la fondation de la
22 terre? C'est Lui qui a son trône au-dessus du disque de la
terre, dont les habitants sont comme des sauterelles; qui
déroule les Cieux comme une tenture, et les déploie comme
23 un pavillon pour y loger; qui réduit les princes au néant, et
24 fait des juges de la terre une vanité : à peine sont-ils plan-
tés, à peine sont-ils semés, à peine leur tige a-t-elle pris
racine en terre, qu'Il souffle sur eux, et ils sèchent, et une
25 tempête les emporte comme la balle. Et à qui m'assimile-
26 rez-vous, pour que je lui ressemble? dit le Saint. Levez vos
yeux en haut, et regardez! Qui les a créés? Il fait avancer
leur armée tout entière, les appelle tous par leur nom; si
grand est son pouvoir, et si puissante est sa force, que pas
un ne fait défaut.
27 Pourquoi dis-tu, Jacob, et parles-tu ainsi, Israël : « Mes
destinées échappent à l'Eternel, et mon droit passe inaperçu
28 devant mon Dieu! » Ne le sais-tu pas? ou ne l'as-tu pas
appris? Il est un Dieu pour tous les temps, l'Eternel, créa-
teur des extrémités de la terre; Il ne se fatigue, ni ne s'é-
29 puise; on ne saurait sonder son intelligence. Il redonne des
forces à celui qui est fatigué, et Il redouble la vigueur de

celui qui est défaillant. La jeunesse se fatigue et s'épuise, et 30
les guerriers d'élite chancellent; mais ceux qui se confient 31
en l'Eternel, reçoivent de nouvelles forces, ils prennent
leur vol comme l'aigle; ils courent et ne se fatiguent point,
ils vont et ne s'épuisent point.

CHAPITRE XLI.

C'est l'Eternel, et non pas les idoles, qui sauve Israël.

En silence, Iles, écoutez-moi! et que les peuples raniment 1 XLI
leur force! qu'ils s'approchent et parlent! ensemble nous
allons engager le débat. Qui de l'orient a fait surgir celui 2
dont la justice accompagne les pas? qui lui a livré les na-
tions et assujetti des rois, de leur épée a fait comme une
poussière, et de leur arc comme une balle emportée? Il les 3
poursuit et parcourt sain et sauf le chemin où son pied n'a-
vait jamais marché. Qui l'a fait et exécuté? Celui qui dès 4
l'origine appela les générations, moi l'Eternel, qui suis le
premier et qui demeure le même dans les derniers âges. Les 5
Iles le voient, et sont craintives, les extrémités de la terre
tremblent: ils s'approchent, ils viennent. Ils s'aident l'un 6
l'autre; chacun dit à son frère: « Courage! » Le forgeron 7
encourage le fondeur, l'ouvrier qui polit au marteau celui
qui bat l'enclume; il dit de la soudure: « Elle est bonne! »
et il le fixe avec des clous, de peur qu'il ne bouge.

Mais toi, Israël, mon serviteur, Jacob dont j'ai fait choix, 8
race d'Abraham mon ami, toi que j'ai été prendre au bout 9
de la terre, et que j'ai appelé de son extrémité, à qui j'ai
dit: Tu es mon serviteur; je te choisis, et ne te rejette point!
Ne crains point, car je suis avec toi! ne t'épouvante point, 10
car je suis ton Dieu, je te fortifie, je te suis en aide, et te
soutiens de mon bras sauveur. Voici, ils seront confus et 11

honteux, tous tes furieux ennemis; ils seront comme n'étant
12 pas; ils périront, les hommes animés contre toi; tu les cher-
cheras et ne les trouveras plus, ceux qui te cherchaient que-
relle; ils seront comme rien et comme le néant, les hommes
13 qui te livraient la guerre. Car c'est moi, l'Eternel, ton Dieu,
qui te prends par la main, qui te dis : Ne crains point, je
suis ton aide!
14 Ne crains point, vermisseau de Jacob, petit reste d'Israël!
je suis ton aide, dit l'Eternel, et le Saint d'Israël est ton ven-
15 geur. Voici, je fais de toi un traîneau tranchant et neuf,
armé de doubles lames; tu tritureras, pulvériseras les mon-
16 tagnes, et réduiras les collines en paille menue. Tu les van-
neras et le vent les emportera, et l'ouragan les dissipera;
mais l'Eternel sera ta joie, et le Saint d'Israël ta gloire.
17 Les malheureux et les indigents cherchent de l'eau, et il
n'y en a pas; leur langue est desséchée par la soif; moi, l'E-
ternel, je les exaucerai, Dieu d'Israël je ne les abandonnerai
18 pas. Sur les coteaux nus je ferai jaillir des fleuves, et des
sources au milieu des vallons, je changerai le désert en un
19 lac et la terre aride en sources d'eaux. Je mettrai au désert
le cèdre, l'acacia, et le myrte et l'olivier; je planterai dans
les lieux incultes le cyprès, le platane et le mélèze réunis,
20 afin qu'ils voient, et qu'ils sachent, et qu'ils remarquent, et
qu'ils sentent tous que la main de l'Eternel a fait ces choses,
et que le Saint d'Israël en est l'auteur.
21 Alléguez vos moyens, dit l'Eternel! produisez vos argu-
22 ments, dit le Roi de Jacob! Qu'ils les produisent et nous di-
sent ce qui doit arriver! Les premières prédictions, que fu-
rent-elles? Dites-le, afin que nous y prenions garde, et que
23 nous en observions l'issue; ou, annoncez-nous l'avenir! Dites
les évènements des temps futurs, afin que nous reconnais-
sions que vous êtes des Dieux! Faites quelque chose en bien

ou en mal, afin que nous nous en étonnions ensemble et
que nous le voyions! Voici, vous n'êtes rien, et votre œuvre 24
est le néant : abominable est quiconque fait choix de vous.
Je le fis surgir du nord, et il vint; de l'orient, celui qui 25
invoquera mon nom, et il marche sur les princes comme
sur l'argile, comme un potier foule la glaise. Qui l'a an- 26
noncé dès le commencement, pour que nous le sachions?
et dès longtemps, pour que nous disions : «C'est vrai?» Per-
sonne ne l'a annoncé, personne ne l'a prédit, personne n'a
entendu vos paroles. Le premier à Sion j'ai dit : Voilà, les 27
voilà! et à Jérusalem j'ai donné un message de paix. Je 28
regarde, et personne n'est là; parmi eux, pas un conseiller
que je puisse interroger et qui puisse répondre. Voici, tous 29
ils ne sont rien, leurs œuvres sont un néant et leurs idoles
un souffle vain.

CHAPITRE XLII.

Le serviteur de l'Eternel.

Voici mon serviteur que je soutiens, mon élu en qui mon 1 XLII
âme prend plaisir : je mets mon esprit sur lui; il montrera
la justice aux nations. Il ne crie point, il n'élève point la 2
voix, et ne la fait point retentir dans les rues. Il ne brise 3
point le roseau cassé, et n'éteint point le lumignon qui fume
encore, selon la vérité il montrera la justice. Il ne se ralen- 4
tit ni ne se précipite, jusqu'à ce qu'il ait établi la justice
sur la terre, et les îles sont dans l'attente de sa loi.
Ainsi parle le Dieu, l'Eternel, qui créa les Cieux et les dé- 5
ploya, qui étendit la terre avec ses productions, qui mit un
souffle dans le peuple qu'elle porte et un esprit dans ceux
qui y marchent : Moi, l'Eternel, je t'appelle en ma grâce, 6
et te prends par la main, je veux te garder, et te faire le

médiateur de l'alliance de mon peuple et la lumière des na-
7 tions, pour ouvrir les yeux aveugles, pour tirer de prison
8 les captifs, et du cachot les habitants des ténèbres. Je suis
l'Eternel, c'est là mon nom, et je ne donne ma gloire à nul
9 autre, ni mon honneur aux idoles. Voici, les premiers ora-
cles se sont accomplis, et j'annonce des choses nouvelles;
avant qu'elles germent, je vous les indique.

10 Chantez à l'Eternel un cantique nouveau, et sa louange au
bout de la terre, vous qui voguez sur la mer, et vous, les
11 êtres qu'elle enserre, îles et hommes qui les habitez! Que
le désert et ses villes, et les campements habités par Cédar
élèvent la voix! qu'ils chantent, les habitants des rochers,
et que de la cime des montagnes partent des acclamations!
12 Qu'on rende gloire à l'Eternel, et que dans les îles on pu-
13 blie ses louanges! L'Eternel s'avance comme un héros,
comme un homme de guerre Il excite son ardeur, Il pousse
un cri, et élève la clameur du combat, et contre ses enne-
mis Il montre sa force.

14 Dès longtemps je me suis tû, je me suis tenu en repos,
je me suis contenu; comme la femme en travail je vais crier,
15 pousser mon souffle et aspirer l'air à la fois. Je vais dévaster
monts et coteaux, et sécher toute leur verdure; je change-
16 rai les fleuves en terre ferme, et mettrai les lacs à sec. Et
je ferai marcher des aveugles dans un chemin inconnu, et
sur des sentiers inconnus je les mènerai, devant eux je chan-
gerai les ténèbres en clarté et les aspérités en plaine: ces
17 choses je les ferai, et n'y manquerai point. Alors reculeront
et seront confus ceux qui se confient aux idoles, et disent
aux images: Vous êtes nos Dieux.

18 Sourds, entendez! et vous, aveugles, regardez et voyez!
19 Qui est aveugle, sinon mon serviteur, et sourd comme mon
envoyé que je délègue? Qui est aveugle comme l'ami de Dieu,

et aveugle comme le serviteur de l'Eternel? Tu as vu beau- 20
coup de choses, mais tu n'y as pas pris garde; les oreilles
étaient ouvertes, mais on n'écoutait pas. L'Eternel trouva 21
bon, pour l'amour de sa justice, de donner une loi grande et
magnifique. Et cependant, c'est un peuple pillé et dépouillé! 22
on les a tous mis aux fers dans des fosses, et dans des ca-
chots ils sont cachés, ils ont été livrés en proie, et point de
Sauveur! au pillage, et personne qui dise : Restitue!
Qui parmi vous prêtera l'oreille à ceci, pour entendre et 23
écouter à l'avenir? Qui est-ce qui a livré Jacob au pillage et 24
Israël aux spoliateurs? N'est-ce pas l'Eternel contre qui nous
péchâmes, et dont ils ne voulurent ni suivre la voie, ni
écouter la loi? Aussi a-t-Il versé sur lui le feu de sa colère, 25
et le poids de la guerre; elle l'embrasa de toutes parts, et il
ne comprit pas; elle le consuma, et il ne rentra point en
lui-même.

CHAPITRE XLIII.

L'Eternel délivre Israël, et Israël n'avait point de mérites.

Mais maintenant, ainsi parle l'Eternel ton créateur, Jacob, 1 XLIII
et ton formateur, Israël : Ne crains point, car je te rachète,
je t'appelle par ton nom; tu es à moi! Si tu traverses les 2
eaux, je serai avec toi; et les fleuves, ils ne te submerge-
ront pas; quand tu passeras par le feu, tu ne t'y brûleras
pas, et la flamme ne te consumera pas. Car je suis l'Eternel, 3
ton Dieu; le Saint d'Israël est ton libérateur; je livre pour
ta rançon l'Egypte, l'Ethiopie et Saba à ta place. Parce que 4
tu as du prix à mes yeux, que je t'estime et que je t'aime,
je livre des hommes à ta place, et des peuples en échange
de ta vie. Ne crains point, car je suis avec toi! du Levant 5
je ramènerai ta race, et du Couchant je te recueillerai. Je dis 6

au septentrion : « Restitue! » et au midi : « Ne recèle pas!
Ramène mes fils des pays lointains, et mes filles des bouts
7 de la terre : tous ceux qui s'appellent de mon nom, pour
ma gloire je les ai créés, je les ai faits et les ai formés;
8 élargis le peuple aveugle qui a des yeux, et les sourds qui
ont des oreilles! »
9 Que toutes les nations s'assemblent à la fois, et que les
peuples se réunissent! Lequel d'entre eux annoncerait ces
choses? Qu'ils nous fassent entendre les premières prédic-
tions! qu'ils produisent leurs témoins pour avoir gain de
cause! sinon, qu'ils écoutent, et qu'ils disent: « C'est vrai! »
10 Vous êtes mes témoins, dit l'Eternel, ainsi que le servi-
teur dont j'ai fait choix, afin que vous soyez persuadés et me
croyiez, et que vous sentiez que c'est moi. Avant moi aucun
11 Dieu ne fut formé, et après moi il n'y en aura point. C'est
moi, moi qui suis l'Eternel, et hors moi il n'y a point de
12 Sauveur. C'est moi qui ai prédit et sauvé, et qui ai annoncé;
et il n'y avait parmi vous aucun [Dieu] étranger! vous êtes
13 donc mes témoins, dit l'Eternel, et je suis Dieu. Depuis
qu'il y a un temps, déjà je le suis, et personne ne sauve de
ma main : ce que je fais, qui le retirera?
14 Ainsi parle l'Eternel, votre rédempteur, le Saint d'Israël :
Pour l'amour de vous j'envoyai contre Babel, et je ferai em-
barquer tous les fugitifs et les Chaldéens sur les vaisseaux
15 où ils chantent. Moi l'Eternel, je suis votre Saint, le Créa-
16 teur d'Israël, votre Roi. Ainsi parle l'Eternel, qui fraya dans
la mer un chemin, et dans les eaux puissantes un sentier,
17 qui mit en campagne chars et chevaux, armée et héros (tous
ensemble ils sont gisants, pour ne pas se relever; ils sont
18 éteints, comme une mèche ils finirent) : Ne pensez pas aux
premiers temps, et à ce qui précéda n'ayez point égard!
19 Voici, je vais faire des choses nouvelles; déjà elles germent :

ne les connaîtrez-vous pas? Oui, je ferai passer une route
dans le désert, et des fleuves dans la terre aride. Les bêtes 20
des champs, les chacals et les autruches me loueront, parce
que j'aurai mis des eaux dans le désert, et des fleuves dans
la terre aride, pour abreuver mon peuple élu. Que le peuple 21
que je me suis formé, redise mes louanges!

Et cependant, Jacob, tu ne m'as pas invoqué, car tu t'es 22
lassé de moi, Israël! Tu ne m'as pas offert tes agneaux en 23
holocaustes, et par tes sacrifices tu ne m'as pas glorifié; je
ne t'ai point tourmenté par les offrandes, ni fatigué par l'en-
cens; tu ne m'as point à prix d'argent acheté de roseau odo- 24
rant, et de la graisse de tes victimes tu ne m'as point ras-
sasié; mais tu m'as tourmenté par tes péchés, tu m'as fatigué
par tes crimes. Je veux, je veux effacer tes forfaits pour l'a- 25
mour de moi, et de tes péchés ne plus me souvenir. Aide 26
ma mémoire! Engageons le débat! parle, afin que tu sois
justifié! Ton premier père pécha, et tes interprètes se re- 27
bellèrent contre moi : c'est pourquoi j'ai avili les princes du 28
sanctuaire, et livré Jacob à la malédiction, et Israël aux
outrages.

CHAPITRES XLIV — XLV.

Impuissance des idoles. Envoi de Cyrus.

XLIV Mais maintenant, écoute, ô Jacob mon serviteur, et Israël 1
dont j'ai fait choix! Ainsi parle l'Eternel, ton créateur et ton 2
formateur dès l'origine de ta naissance, ton aide : Ne crains
point, Jacob mon serviteur, et mon Israël dont j'ai fait
choix! car je répandrai des eaux sur le sol altéré, et des 3
ruisseaux sur la terre sèche; je répandrai mon esprit sur
ta race, et ma bénédiction sur tes rejetons, afin qu'ils pous- 4
sent parmi la verdure, comme des saules auprès des cou-

5 rants d'eaux. L'un dira : « J'appartiens à l'Eternel ! » et
l'autre se réclamera du nom de Jacob, et un autre mettra
sur sa main la marque de l'Eternel, et dira avec amour le
nom d'Israël.

6 Ainsi parle l'Eternel, Roi d'Israël et son Rédempteur, l'E-
ternel des armées : Je suis le premier et le dernier, et hors
7 moi il n'y a point de Dieu. Et qui comme moi a fait des
prophéties (qu'on le dise et me le mette en avant!) depuis que
je fondai le peuple éternel ? Et qu'ils annoncent l'avenir et
8 ce qui doit arriver ! Soyez sans crainte et sans peur ! dès
longtemps ne te l'ai-je pas annoncé et déclaré ? aussi bien
vous êtes mes témoins ! Y a-t-il un Dieu hors moi ? Il n'y
9 a point de rocher, je n'en connais aucun. Les faiseurs d'i-
doles sont tous une vanité et leurs chefs-d'œuvre ne servent
à rien, ils sont leurs propres témoins : ils ne voient pas et
10 n'ont pas la connaissance, afin qu'ils soient honteux. Qui
forgerait un Dieu, ou fondrait une image, pour n'en rien re-
11 tirer ? Voici tous ceux qui y coopèrent, auront à rougir ; et
les ouvriers ne sont que des hommes : ils sont là réunis, de-
bout, tremblants et confus tous ensemble.

12 Le forgeron forge une hache et travaille au feu des char-
bons, et la façonne avec le marteau, et la travaille à force
de bras ; il a faim aussi, et n'a plus de forces, il ne boit point
13 d'eau, et il est épuisé. Le charpentier étend un cordeau ; et
en (*) fait le dessin avec le style, et la façonne avec le rabot,
et en fait le tracé avec le compas ; il lui donne ainsi une
forme humaine, une belle figure d'homme, digne d'habiter
14 un temple. Il va se couper des cèdres, et prend un rouvre
et un chêne, et fait un choix parmi les arbres de la forêt :
15 il plante un pin, et la pluie le fait croître. Et l'homme a de

(*) De l'idole.

quoi brûler, et il en prend et se chauffe, et il en allume, et
il cuit du pain. Il en fabrique aussi un Dieu, et il l'adore,
et en taille une image, et il s'incline devant elle. Il en brûle 16
la moitié au feu, avec une moitié il apprête sa viande, rôtit
son rôt, et se rassasie; il se chauffe aussi et dit: «Ah! ah!
je me réchauffe! et je vois du feu!» Et avec le reste il fait un 17
dieu, son idole, et il s'incline devant elle, et il l'adore, et
lui adresse sa prière, et dit: Sauve-moi, car tu es mon
Dieu!

Ils n'ont ni connaissance, ni intelligence; car leurs yeux 18
sont bouchés et ils ne voient pas, et leur cœur fermé et ils
ne sentent pas. Il ne réfléchit pas, il n'a ni connaissance, 19
ni intelligence pour dire: J'en ai brûlé la moitié au feu, et
sur ses charbons j'ai aussi cuit mon pain, rôti ma viande, et
l'ai mangée, et avec le reste ferais-je une abomination, de-
vant une souche de bois me prosternerais-je? Il se repaît de 20
cendres, un cœur abusé le détourne de sauver son âme et
de dire: N'est-ce pas un mensonge que je tiens dans ma
main?

Souviens-t'en, Jacob, et Israël! car tu es mon serviteur, 21
je t'ai formé; pour moi tu es un serviteur, Israël; tu ne
seras pas oublié de moi! Je balaie comme un nuage tes 22
crimes, et comme une nuée tes péchés: reviens à moi, car
je te rachète! Cieux, retentissez de cantiques! car l'Eternel 23
a agi; et vous, profondeurs de la terre, éclatez en acclama-
tions! poussez des cris de joie, montagnes, avec les forêts et
tous les arbres qui y sont! car l'Eternel rachète Jacob, et Il
manifeste sa gloire sur Israël.

Ainsi parle l'Eternel qui te rachète, et te forma dès l'o- 24
rigine de ta naissance: Je suis l'Eternel qui a tout créé, qui
seul déploya les Cieux, et qui de moi-même étendis la terre,
qui déjoue les présages des prophètes menteurs, et fais dé- 25

lirer les devins, qui fais reculer les sages, et change leur
26 science en folie, qui donne effet à la parole de mon servi-
teur, et accomplis les arrêts de mes envoyés, qui dis de Jé-
rusalem : « Elle sera habitée, » et des villes de Juda : « Elles
27 seront rebâties, et je relèverai leurs ruines ! » qui dis à l'a-
28 bîme : « Sèche, et je tarirai tes fleuves ! » qui dis de Co-
resch : « Il est mon berger, et il exécutera toute ma vo-
lonté ! » et qui dis de Jérusalem : « Qu'elle soit rebâtie ! »
et du Temple : « Qu'il soit fondé ! »

XLV 1 Ainsi parle l'Eternel à son Oint, à Coresch, que je tiens
par sa droite pour terrasser les nations devant lui, et afin
que je déceigne les reins des rois; pour ouvrir devant lui
les portes, et afin que les entrées ne lui soient pas fermées :
2 Je veux marcher devant toi et aplanir les aspérités, briser
3 les portes d'airain, et abattre les verroux de fer, et je te li-
vrerai les trésors des lieux sombres, et ce qui est enfoui
dans l'obscurité, afin que tu reconnaisses que je suis l'E-
4 ternel qui t'appelai par ton nom, le Dieu d'Israël. Pour l'a-
mour de mon serviteur Jacob et d'Israël mon élu, je t'ap-
pelai par ton nom, je te parlai avec bonté, et tu ne me
5 connaissais pas ! Je suis l'Eternel, et il n'en est pas d'autre ;
hors moi il n'y a point de Dieu : je te ceignis moi-même et
6 tu ne me connaissais pas ! C'est afin que du Levant et du
Couchant on reconnaisse que hors moi il n'y en a aucun :
7 je suis l'Eternel, et il n'en est pas d'autre; celui qui pro-
duit la lumière et crée les ténèbres, qui fait le bonheur et
crée le malheur; moi, l'Eternel, je suis l'auteur de tout cela.
8 Cieux, distillez d'en haut, et que les nuées épanchent la
grâce ! que la terre s'ouvre et produise le salut, et fasse ger-
mer la justice en même temps ! C'est moi, l'Eternel, qui crée
ces choses.

9 Malheur à qui dispute contre son créateur, têt parmi des

têts de terre! L'argile dit-elle à celui qui la façonne: « Que
fais-tu? » et ton œuvre dit-elle de toi : « Il n'a point de
mains? » Malheur à qui dit à son père : « Pourquoi en- 10
gendres-tu? » et à la femme : « Pourquoi enfantes-tu? »

Ainsi parle l'Eternel, le Saint d'Israël, et son créateur : 11
Sur l'avenir interrogez-moi! De mes enfants et de l'œuvre
de mes mains remettez-moi le soin! C'est moi qui ai fait la 12
terre, et sur elle ai créé des hommes. C'est par moi, par
mes mains, que furent étendus les Cieux, et j'ordonnai toute
leur armée. Je l'ai suscité dans ma justice, et j'aplanirai 13
toutes ses voies; il relèvera ma cité et élargira mes captifs,
non pas pour un prix ni pour une rançon, dit l'Eternel des
armées. Ainsi parle l'Eternel : Les gains de l'Egypte et les 14
profits de l'Ethiopie, et les Sabéens, hommes de haute taille,
passeront chez toi, et seront tiens; ils marcheront à ta suite,
et s'avanceront enchaînés, et ils s'inclineront devant toi et
te diront en suppliants : « Dieu ne se trouve que chez toi;
il n'y en a pas d'autre; hors lui point de Dieu! »

Certainement tu es un Dieu qui te caches, Dieu d'Israël, 15
qui sauves! Ils sont tous confus et honteux, ensemble ils s'en 16
vont confondus, les fabricateurs d'idoles. L'Eternel sauve Is- 17
raël d'un salut éternel; vous n'aurez ni honte ni confusion
dans tous les âges. Car ainsi parle l'Eternel, créateur des 18
Cieux (Il est le Dieu formateur de la terre et son auteur, Il
l'a consolidée; Il ne la créa pas pour rien, Il la forma pour
être habitée) : Je suis l'Eternel, et il n'en est pas d'autre.
Ce n'est pas en cachette que j'ai parlé, ni dans un lieu obs- 19
cur de la terre : je ne dis pas à la race de Jacob : Cher-
chez-moi vainement! Moi, l'Eternel, je dis la vérité, et parle
avec droiture.

Assemblez-vous et venez! approchez tous ensemble, ré- 20
chappés des nations! Ils n'ont pas de sens ceux qui vont por-

tant ce bois, leur idole, et prient un Dieu qui ne peut se-
21 courir. Exposez et alléguez ! et qu'ensemble ils se consultent!
Qui est-ce qui annonça ces choses dès les temps anciens, en
fit dès longtemps la prédiction ? N'est-ce pas moi, l'Eternel ?
Et hors moi il n'est point de Dieu, de Dieu juste et sauveur
22 il n'en est point d'autre que moi. Tournez-vous vers moi, et
recevez le salut, vous toutes les extrémités de la terre ! Car
23 je suis Dieu et il n'en est pas d'autre. Je le jure par moi-
même, et de ma bouche sort la vérité, une parole qui ne
sera point retirée, c'est que tout genou fléchira devant moi,
24 et toute langue me prêtera serment. Auprès de l'Eternel seul,
me dira-t-on, se trouvent justice et puissance; à lui vien-
25 dront en rougissant tous ceux qui s'irritaient contre lui. Toute
la race d'Israël par l'Eternel sera justifiée, et mettra sa gloire
en lui.

CHAPITRE XLVI.

Destruction des idoles.

XLVI 1 Bel est culbuté, Nébo précipité; on met leurs images sur
des animaux et des bêtes; ceux que vous portiez chargent
2 de leur poids des bestiaux fatigués ! Ils sont culbutés, préci-
pités ensemble, et ne peuvent sauver le fardeau, et eux-mêmes
3 ils s'en vont captifs. — Ecoutez-moi, maison de Jacob, et
vous, tous les restes de la maison d'Israël ! je me suis chargé
de vous dès votre origine, je vous ai portés dès votre nais-
4 sance, et jusqu'à vos vieux jours je serai le même, et jus-
qu'à la blanche vieillesse je vous soutiendrai; je l'ai fait et je
5 vous porterai encore, je veux soutenir et sauver. A qui pour-
riez-vous m'assimiler? de qui me faire l'égal ? à qui me com-
6 parer, pour que nous nous ressemblions ? Ceux qui laissent
couler l'or de leur bourse et pèsent l'argent à la balance,
prennent à gages un orfèvre pour qu'il leur fasse un Dieu :

ils se prosternent et l'adorent. Ils le lèvent, en chargent leur 7
épaule, et le mettent sur pied pour qu'il se tienne; et de sa
place il ne bouge; on a beau lui crier, il ne répond pas; de
leur détresse il ne les sauve pas.
Souvenez-vous-en, et pensez en hommes! rebelles, réflé- 8
chissez-y! Rappelez-vous les premiers évènements de jadis; 9
car je suis Dieu, et il n'en est point d'autre; je suis Seigneur,
et n'ai pas mon pareil; c'est moi qui dès l'origine annonce 10
l'avenir, et dans le passé ce qui n'était pas encore; qui dis:
« Ce que j'arrête, se fera, et j'accomplirai toute ma volonté! »
qui du Levant ai appelé un aigle, et d'une terre lointaine 11
l'exécuteur de mon décret. Je l'ai dit, et je le réalise; je l'ai pro-
jeté, et je l'exécuterai. Ecoutez-moi, vous qui êtes endurcis 12
de cœur et loin de la justice! Je fais approcher ma justice; 13
elle n'est pas loin, et mon salut ne tardera pas. Je mettrai
mon salut en Sion, et sur Israël ma gloire.

CHAPITRE XLVII.

Ruine de Babylone.

Descends, et assieds-toi dans la poudre, Vierge, fille de 1 XLVII
Babel! Assieds-toi sur la terre, sans trône, fille des Chal-
déens! Car désormais on ne t'appellera plus molle et déli-
cate! Prends le moulin, et mouds de la farine! ôte ton voile! 2
relève les pans de ta robe! découvre tes jambes, passe à gué
les fleuves! Découvre ta nudité! oui, ta nudité sera vue; je 3
veux tirer vengeance, et ne donner de trêve à personne.
Notre rédempteur (l'Eternel des armées est son nom), le Saint 4
d'Israël [le dit]: Assieds-toi muette, et fuis dans les téné- 5
bres, fille des Chaldéens, car on ne t'appellera plus désor-
mais la maîtresse des empires!
Je fus irrité contre mon peuple, je profanai mon héritage, 6

et les livrai à ton bras; tu n'eus pour eux nulle pitié! sur
7 un vieillard tu appesantis ton joug avec excès. Et tu disais :
« A jamais je serai maîtresse! » tu allais jusqu'à ne pas réflé-
8 chir à ces choses, et à ne point considérer la fin. Et main-
tenant, entends-le, voluptueuse, sur ton trône pleine de
sécurité, qui dis en ton cœur : « Moi et nulle autre que moi!
je ne serai point dans le veuvage, et je n'éprouverai point
9 la privation d'enfants. » Eh bien! l'un et l'autre t'arrivera
soudain le même jour, la privation d'enfants et le veuvage,
ils t'arriveront complets, malgré le nombre de tes enchante-
10 ments et la multitude excessive de tes charmes. Tu te fiais
en ta malice, tu disais: «Personne ne me voit!» Ta sagesse et
ta prudence! ce sont elles qui t'égarent : et tu dis dans ton
11 cœur : « Moi et nulle autre que moi! » Aussi t'arrivera-t-il
un malheur que tu ne sauras conjurer, et une calamité fon-
dra sur toi que tu ne pourras expier, et la ruine fondra sur
toi soudain, avant que tu t'en doutes.

12 Poursuis donc tes conjurations, et tes nombreux enchan-
tements dont tu t'es occupée depuis ta jeunesse! peut-être
pourras-tu trouver des ressources, peut-être inspirer la ter-
13 reur! Tu es fatiguée du nombre de tes consultations! qu'ils
se lèvent donc pour te secourir, ceux qui découpent le ciel en
régions, qui inspectent les astres, indiquent aux nouvelles
14 lunes ce qui doit t'arriver. Voici, ils sont comme le chaume;
le feu les brûle, ils ne sauveront pas leur vie des flammes :
il n'en restera pas un charbon pour se chauffer, ni un feu
15 pour s'asseoir auprès. Tels seront pour toi ceux envers qui
tu te donnes tant de peine, ceux avec qui tu eus affaire dès
ta jeunesse, ils s'égarent chacun de son côté, et personne ne
te sauve.

CHAPITRE XLVIII.

C'est l'Eternel qui a arrêté et exécuté toutes ces choses.

Entendez-le, maison de Jacob, vous qui prenez le nom 1 XLVIII
d'Israël, et émanez de la source de Juda, qui jurez par le
nom de l'Eternel et célébrez le Dieu d'Israël, mais non avec
vérité ni avec droiture! (Car de la ville sainte ils prennent 2
leur nom, et ils s'appuient sur le Dieu d'Israël, dont le nom
est l'Eternel des armées.) Dès longtemps je fis les premières 3
prédictions; elles sortirent de ma bouche et je les publiai :
soudain j'agis, et elles s'accomplirent. Sachant que tu es en- 4
durci, et que ton col est une barre de fer, et que tu as un
front d'airain, je t'indiquai ces choses à l'avance, avant l'é- 5
vènement je te les annonçai, afin que tu ne disses pas : « Mon
idole en est l'auteur, et l'effigie que j'ai sculptée, ou celle que
j'ai fondue, leur a commandé d'être. » Vous avez entendu... 6
Tout s'accomplit; et vous, ne l'avouerez-vous pas? Dès ce
moment je t'annonce des faits nouveaux et réservés, dont tu
n'as pas eu connaissance : ils apparaissent maintenant, et ne 7
se virent pas jadis; plus tôt tu n'en ouïs pas parler, afin que
tu ne dises pas : « Voici, j'en avais connaissance. » Tu n'en 8
as rien entendu, ni rien su, et jadis ton oreille n'y fut pas
ouverte; car je savais que tu es infidèle, et que Rebelle fut ton
nom déjà dans le sein maternel. Pour l'amour de mon nom 9
je suspends ma vengeance, pour l'amour de ma gloire je me
contiens envers toi, pour ne pas te détruire. Voici, je t'ai mis 10
au creuset, mais je n'ai point obtenu d'argent; je t'ai éprouvé
dans la fournaise du malheur. C'est pour l'amour de moi- 11
même, de moi-même, que j'agis : car, comment [mon nom]
serait-il profané? et je ne céderai point ma gloire à un
autre.

12 Ecoute-moi, Jacob, et Israël que j'ai appelé : Je suis, moi,
13 le premier, et aussi le dernier. Ma main de même a fondé la
terre, et ma droite a déployé les Cieux : je les appelle, et ils
14 se présentent ensemble. Vous tous, assemblez-vous et écou-
tez ! Lequel d'entr'eux a annoncé ces choses, [annoncé] celui
que l'Eternel aime, qui exécutera sa volonté contre Babel,
15 et sera son bras contre les Chaldéens? Moi, moi, j'ai parlé
et l'ai appelé, je l'ai amené, et il trouvera le succès sur sa
16 route. Approchez-vous de moi et écoutez : Dès l'origine je
n'ai point parlé en secret, dès la naissance de ces évènements
j'y assiste. Et maintenant le Seigneur, l'Eternel, m'a envoyé
avec son esprit.

17 Ainsi parle l'Eternel, ton Rédempteur, le Saint d'Israël :
Moi, l'Eternel, ton Dieu, je t'enseigne ce qui t'est profitable,
18 je te guide dans la route où tu dois marcher. Ah ! si tu eusses
pris garde à mes commandements ! Alors ta paix serait comme
19 le Fleuve, et ta justice comme les flots de la mer, ta race
serait comme ses sables, et les enfants de ton sang, comme
ses graviers, ton nom ne serait ni retranché, ni anéanti de-
vant moi.

20 Sortez de Babel ! fuyez loin des Chaldéens ! d'une voix d'al-
légresse annoncez, publiez-le, proclamez-le jusqu'au bout de la
21 terre, dites : « L'Eternel a racheté son serviteur Jacob ! » Et
ils ne seront point altérés dans le désert qu'ils ont à traver-
ser ; Il fera pour eux couler des eaux du rocher, Il fendra le
22 rocher et les eaux jailliront. Point de paix, dit l'Eternel,
pour les impies.

CHAPITRE XLIX.

Le serviteur de l'Eternel, messager de paix.

XLIX 1 Iles, écoutez-moi, et prêtez attention, peuples reculés !
L'Eternel m'appela dès le sein maternel ; j'étais encore dans

les flancs de ma mère, qu'Il nommait mon nom. Il donna à 2
ma bouche le tranchant de l'épée, de l'ombre de sa main Il
me couvrit, Il fit de moi un trait acéré, et Il me cacha dans
son carquois. Et Il me dit : Tu es mon serviteur, Israël en 3
qui je ferai éclater ma gloire. Mais je dis : En vain j'ai tra- 4
vaillé, vainement et pour rien j'ai consumé mes forces; mais
mon bon droit est par devers l'Eternel, et mon salaire par
devers mon Dieu. Or maintenant l'Eternel parle, lui qui me 5
forma dès le sein maternel, pour être son serviteur, pour
ramener à lui Jacob, et Israël qui n'est pas recueilli; et aux
yeux de l'Eternel je suis honoré, et mon Dieu est ma force...
Il dit: C'est trop peu que tu sois mon serviteur, pour relever 6
les tribus de Jacob et ramener les restes conservés d'Israël;
je t'établis lumière des nations, pour que tu portes mon salut
jusqu'au bout de la terre. Ainsi parle l'Eternel, rédempteur 7
d'Israël, son Saint, à celui que tous méprisent, qui inspire
l'horreur au peuple, au serviteur des dominateurs : Des rois
le verront et se lèveront, et des princes s'inclineront devant
lui, pour l'amour de l'Eternel qui est fidèle, du Saint d'Is-
raël qui t'a choisi.

Ainsi parle l'Eternel : Au temps de la grâce je t'exauce- 8
rai, et au jour du salut je te serai en aide : je te garderai et
te ferai médiateur de l'alliance de mon peuple, pour relever
le pays et répartir les héritages désolés, pour dire aux pri- 9
sonniers : « Sortez! » et à ceux qui sont dans les ténèbres :
« Paraissez au jour! » Sur les chemins ils trouveront une
pâture, et sur les coteaux nus leur pâturage. Ils ne seront 10
point affamés, et point altérés; le hâle ni le soleil ne les ac-
cablera; car Celui qui a pitié d'eux les mène, et Il les conduit
aux eaux jaillissantes. Et je changerai tous mes monts en 11
chaussées, et mes chemins seront élevés. Voici, les uns ar- 12
rivent des lointains pays, et voici, les autres du septentrion

13 et de l'occident, et d'autres du pays de Sinim. Cieux, soyez
dans l'allégresse! terre, réjouis-toi! et vous montagnes, éclatez en acclamations! car l'Eternel console son peuple et de ses malheureux Il prend pitié.

14 Sion dit : « L'Eternel m'abandonne et le Seigneur m'ou-
15 blie. » — Une femme oublie-t-elle son nourrisson, perdant
sa tendresse pour le fruit de ses entrailles? Quand elle pour-
16 rait l'oublier, moi je ne t'oublierai pas. Voici, je t'ai gravée
17 sur mes mains; tes murs me sont toujours présents. Tes fils
18 accourent, tes destructeurs et tes désolateurs s'enfuient. Porte
les yeux de toutes parts et regarde! tous ils s'assemblent, et
s'acheminent vers toi. Par ma vie, dit l'Eternel, oui, tu les
porteras tous comme une parure, tu t'en ceindras comme
19 une fiancée. Quant à tes ruines, et à ton sol désolé, et à ton
pays ravagé, tu seras trop étroite pour tant d'habitants, et
20 tes exterminateurs se sont éloignés. Les fils dont tu fus pri-
vée, de ces mots frapperont encore tes oreilles : La place est
pour moi trop étroite, serre-toi contre moi, pour que je puisse
21 me loger. Et tu diras en ton cœur : Qui me les a engendrés?
car j'étais sans enfants et stérile, chassée et répudiée! et
ceux-ci, qui les a élevés? Voici, j'étais restée seule! ceux-
22 ci, où étaient-ils?—Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici,
je lèverai ma main en signe aux nations, et pour les peuples
je dresserai mon étendard, afin qu'ils rapportent tes fils sur
leurs bras, et que sur leurs épaules ils ramènent tes filles.
23 Et des rois seront tes nourriciers, et leurs princesses tes nour-
rices; la face contre terre ils tomberont devant toi, et bai-
seront la poussière de tes pieds, et tu reconnaîtras que je
suis l'Eternel, qui ne confonds point ceux qui se confient en
moi.

24 « Au puissant arracherait-on une proie, et les captifs d'un
25 juste échapperaient-ils? » Oui, dit l'Eternel, même les cap-

tifs du puissant seront arrachés, et la proie d'un furieux
échappera, et avec tes ennemis j'engagerai le combat, et je
délivrerai tes fils. Et je ferai à tes oppresseurs manger leur 26
propre chair, et comme de vin ils s'enivreront de leur sang,
et toute chair reconnaîtra que je suis l'Eternel, ton sauveur
et ton rédempteur, le héros de Jacob.

CHAPITRE L.

C'est Israël qui est coupable. Justification du serviteur de l'Eternel.

Ainsi parle l'Eternel : Où est la lettre de divorce de votre 1 L
mère, avec laquelle je la renvoyai? Ou auquel de mes créan-
ciers vous ai-je vendus? Voici, c'est pour vos péchés que
vous fûtes vendus, et pour vos crimes que votre mère fut
répudiée. Pourquoi suis-je venu, et personne n'était là? ai-je 2
appelé, et personne n'a répondu? Eh! ma main serait-elle trop
courte pour délivrer, ou suis-je sans force pour sauver? Voici,
par ma menace je dessèche la mer, change les fleuves en dé-
sert; faute d'eau leurs poissons sont fétides, et périssent de
soif. Je revêts les Cieux d'obscurité, et du cilice je fais leur 3
couverture.

Le Seigneur, l'Eternel, m'a donné la langue des savants, 4
pour que par la parole je sache soulager l'homme las : Il
donne l'éveil chaque matin, chaque matin Il donne l'éveil à
mon oreille, afin que j'écoute comme ceux qu'on enseigne.
Le Seigneur, l'Eternel, m'a ouvert les oreilles, et je n'ai point 5
résisté, ni reculé : j'ai livré mon dos aux coups et mes joues 6
aux épilateurs, et je n'ai dérobé mon visage ni aux outrages,
ni aux crachements. Mais le Seigneur, l'Eternel est mon aide; 7
c'est pourquoi je n'eus point honte, c'est pourquoi je pris un
visage pareil au caillou, sachant que je ne serais point con-

8 fondu. Celui qui me justifie est près : qui disputerait contre
moi ? Comparaissons ensemble ! Qui est ma partie ? qu'il s'ap-
9 proche de moi ! Voici, le Seigneur, l'Eternel est mon aide,
qui est-ce qui me condamnera ? Voici, tous ils tombent en
lambeaux comme un vêtement, la teigne les ronge.
10 Quiconque parmi vous craint l'Eternel, qu'il soit docile à
la voix de son serviteur ? Quiconque marche dans l'obscu-
rité, sans clarté, qu'il se confie dans le nom de l'Eternel, et
11 s'appuie sur son Dieu ! Voici, vous tous qui allumez un feu,
et vous armez de torches, tombez dans les flammes de votre
feu et parmi les torches que vous avez allumées ! C'est de
ma main que vous recevrez ces choses ; vous serez gisants
dans la douleur.

CHAPITRES LI. 1—LII. 12.

Délivrance et retour du peuple.

LI 1 Ecoutez-moi, vous qui poursuivez la justice, qui cherchez
l'Eternel ! Portez vos regards sur le rocher d'où vous fûtes
2 détachés, sur la carrière d'où vous fûtes tirés ! Portez vos
regards sur Abraham, votre père, et sur Sara qui vous donna
naissance ! Car je l'appelai lui seul, et le bénis et le multi-
3 pliai. Oui, l'Eternel prend pitié de Sion, Il prend pitié de
toutes ses ruines, et Il changera son désert en un Eden, et
son sol aride en un jardin de l'Eternel. La joie et l'allégresse
s'y trouveront, les hymnes et les chants.
4 Prête-moi attention, mon peuple, et ouvre-moi ton oreille,
ô ma nation ! Car une loi émanera de moi, et je poserai
5 mon droit comme lumière des peuples. Ma justice est près,
mon salut va paraître, et mes bras jugeront les peuples, les
îles espéreront en moi et seront dans l'attente de mon bras.
6 Levez vos yeux au ciel, et portez-les en bas sur la terre !

Car les Cieux s'évanouiront comme une fumée, et la terre
s'usera comme un vêtement, et ses habitants périront comme
des mouches, mais mon salut durera éternellement, et ma
justice ne cessera pas. Ecoutez-moi, vous qui connaissez la 7
justice, peuple qui a ma loi dans son cœur! Ne redoutez
pas les mépris de l'homme, et de leurs outrages ne vous
épouvantez pas! Car la teigne les rongera comme un vête- 8
ment, et la gerce les rongera comme la laine, mais ma jus-
tice dure éternellement, et mon salut d'âge en âge.

Réveille-toi! réveille-toi! arme-toi de vigueur, bras de 9
l'Eternel! réveille-toi, comme aux jours d'autrefois, dans
les anciens âges! N'est-ce pas toi qui abattis Rahab (*), qui 10
perças le dragon (**)? N'est-ce pas toi qui desséchas la mer,
les eaux du grand abîme, qui fis du fond de la mer une route
pour le trajet des rachetés? Et les rachetés de l'Eternel re- 11
viendront et s'avanceront vers Sion avec allégresse, portant
sur leurs fronts une joie éternelle; le contentement et la joie
se rencontrent, la douleur et les soupirs s'enfuient.

C'est moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour re- 12
douter l'homme qui meurt, et l'enfant d'Adam qu'on jette
comme l'herbe, et pour oublier l'Eternel ton créateur, qui dé- 13
ploya les Cieux et fonda la terre, et pour trembler incessam-
ment tout le jour devant la furie de l'oppresseur, quand il
ajuste pour faire périr? Et où est maintenant la furie de l'op-
presseur? Bientôt l'homme courbé sous les fers sera élargi, 14
et il ne mourra pas dans la fosse, et son pain ne lui man-
quera pas. Je suis l'Eternel, ton Dieu, qui soulève la mer, 15
et ses flots bruissent: l'Eternel des armées est son nom. Et 16
je mets mes paroles en ta bouche, et de l'ombre de ma main
je te couvre, pour tendre des Cieux [nouveaux] et fonder une
terre [nouvelle] et dire à Sion: Tu es mon peuple!

(*) L'Egypte. (**) Le crocodile.

17 Courage! courage! lève-toi, Jérusalem, qui de la main de
l'Eternel bus le calice de sa fureur, bus et épuisas le vase,
18 la coupe d'enivrement! Il n'y eut pour la conduire aucun de
tous les fils qu'elle avait enfantés, et pour la prendre par la
19 main aucun des fils qu'elle avait élevés. Deux maux te sur-
vinrent : qui saurait te plaindre? le ravage et la ruine, la
20 famine et l'épée. Comment te consolerais-je? Tes fils étaient
étendus défaillants à tous les carrefours, comme un cerf dans
la toile, pleins de la fureur de l'Eternel et des menaces de
21 ton Dieu. Aussi entends-le donc, malheureuse, enivrée,
22 mais non pas de vin! Ainsi parle ton Seigneur, l'Eternel, et
ton Dieu qui venge son peuple : Voici, je reprends de ta
main le calice d'enivrement, le vase, la coupe de ma fureur;
23 désormais tu n'y boiras plus! et je le place dans la main de
ceux qui t'attristèrent, qui te dirent : « Incline-toi, afin
que nous marchions par dessus! » et tu fis de ton dos comme
un sol, et comme un chemin pour les passants.

LII 1 Réveille-toi! réveille-toi! revêts ta parure, ô Sion! revêts
tes habits magnifiques, Jérusalem, ville sainte! car désor-
2 mais ni incirconcis ni impur n'entrera chez toi. Secoue ta
poussière, lève-toi, mets-toi sur ton séant, Jérusalem! dé-
3 tache les chaînes de ton col, fille de Sion captive! Car ainsi
parle l'Eternel: Vous fûtes vendus pour rien, et vous ne se-
4 rez pas rachetés pour de l'argent. Car ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel: Jadis mon peuple descendit en Egypte pour y sé-
5 journer, et l'Assyrien l'opprima sans cause. Et maintenant
que me fait-on, dit le Seigneur, d'enlever mon peuple sans
cause? Ses tyrans jubilent, dit l'Eternel, et incessamment
6 tout le jour mon nom est outragé. Aussi faut-il que mon
peuple sache ce qu'est mon nom; il le faut ce jour-là même;
c'est moi qui parle; me voici!

7 Qu'ils sont beaux sur les montagnes les pieds de celui qui

apporte une bonne nouvelle, qui proclame la paix, qui annonce du bonheur, qui proclame la délivrance, qui dit à Sion :
Ton Dieu règne! Ecoute la voix de tes sentinelles! ensemble 8
elles élèvent la voix en acclamations; car face à face elles
voient revenir l'Eternel en Sion. Eclatez ensemble en accla- 9
mations, ruines de Jérusalem! car l'Eternel prend pitié de
son peuple, Il rachète Jérusalem. L'Eternel découvre son 10
bras saint aux yeux de toutes les nations, et toutes les extrémités de la terre contemplent le salut de notre Dieu.

Partez, partez ! quittez ces lieux! ne touchez nul impur! 11
sortez du milieu d'eux ! purifiez-vous, porteurs des vases de
l'Eternel! Car vous ne partirez pas à la précipitée, et votre 12
départ ne sera pas une fuite, car l'Eternel marche à votre tête, et le Dieu d'Israël ferme votre marche.

CHAPITRES LII. 13—LIII. 12.

Souffrances et gloire du Serviteur de l'Eternel.

Voici, mon serviteur prospère, il monte, il s'élève, il ar- 13
rive à une grande hauteur. Autant plusieurs furent interdits 14
à sa vue, tellement son visage était défiguré plus que celui
d'aucun homme, et son aspect, plus qu'aucun enfant des
hommes, autant il transportera de joie plusieurs peuples; 15
devant lui des rois se fermeront la bouche, car ils verront ce qui ne leur fut jamais raconté, et ils contempleront ce qui pour eux était inouï.

Qui ajoute foi à ce que nous annonçons, et pour qui le 1 LIII
bras de l'Eternel a-t-il été manifeste? Il croît devant Lui 2
comme un rejeton, et comme une racine, d'un sol aride. Il
n'a ni beauté, ni éclat pour attirer nos regards, ni apparence, pour exciter nos desirs. Il est méprisé et délaissé des 3
hommes, homme de douleurs, et familiarisé avec la mala-

die, et méprisé comme celui qui se cache le visage devant
nous, et nous ne fîmes aucun cas de lui.
4 Cependant il porta nos maladies, et se chargea de nos
douleurs, et nous le crûmes puni, frappé de Dieu et humi-
5 lié. Mais il était percé pour nos péchés, brisé pour nos
crimes, le châtiment qui nous sauve tombait sur lui, et c'est
6 par ses plaies que nous sommes guéris. Tous nous errions
comme des brebis, nous suivions chacun notre voie, mais
l'Eternel fit peser sur lui le crime de nous tous.
7 Il fut maltraité et il fut humilié, et n'ouvrit pas la bouche,
tel que l'agneau mené à la boucherie et tel qu'une bre-
bis muette devant ceux qui la tondent, et il n'ouvrit pas
8 la bouche. A l'angoisse et au jugement il est arraché: et
qui dira sa durée? car il est retranché de la terre des vivants,
9 pour le crime de mon peuple il a été frappé. On lui assigna
son tombeau à côté des impies, mais dans sa mort il fut avec
le riche, car il ne commit point de violences et dans sa
bouche il n'y eut point de fraude.
10 Et il plut à Dieu de le briser par la maladie. Mais après
avoir donné sa vie en expiation, il verra une postérité et
prolongera ses jours, et l'œuvre de l'Eternel prospérera entre
11 ses mains. Délivré des peines de son âme, il pourra rassa-
sier ses regards; par sa connaissance mon serviteur juste en
12 justifiera plusieurs, et de leurs crimes il se chargera. Aussi
je lui donnerai son lot parmi les puissants, et avec les braves
il partagera le butin, parce qu'il dévoua son âme à la mort,
et qu'il fut mis au nombre des malfaiteurs, pour avoir pris
sur lui les péchés de plusieurs, et intercédé pour les criminels.

CHAPITRES LIV — LV.

Retour et restauration d'Israël.

LIV 1 Réjouis-toi, stérile qui n'enfantais pas, éclate en accla-

mations et en cris de joie, toi qui ne devins point mère! Car
les fils de la délaissée sont plus nombreux que les fils de
celle qui était mariée, dit l'Eternel. Agrandis l'espace de ta 2
tente, et fais déployer les tentures de ta demeure! ne l'em-
pèche pas! allonge tes cordes et affermis tes pieux! car tu 3
t'étendras à droite et à gauche, et ta race dépossèdera des
peuples, et peuplera des villes désertes. Ne crains point! car 4
tu ne seras point confondue; et n'aie point honte! car tu
seras sans opprobre; car tu oublieras l'ignominie de ta jeu-
nesse, et tu ne penseras plus à l'opprobre de ton veuvage!
Car ton créateur est ton époux; l'Eternel des armées est son 5
nom; et ton rédempteur, c'est le Saint d'Israël; Il s'appelle
le Dieu de toute la terre. Car l'Eternel te rappelle comme 6
une femme délaissée et qui a le chagrin dans le cœur, comme
une épouse de la jeunesse, qui a été répudiée, dit ton Dieu.
Un court instant je te délaissai, mais avec une grande af- 7
fection je veux te reprendre. Dans l'effusion de ma colère je 8
te dérobai un instant ma face, mais par une grâce éternelle
j'aurai pitié de toi, dit ton Rédempteur, l'Eternel. Car il en 9
est de même pour moi que lors des eaux de Noë : de même
que je jurai que les eaux de Noë n'envahiraient plus la terre,
de même je jure de n'être plus courroucé contre toi, et de
ne plus être menaçant pour toi. Que les montagnes se dé- 10
placent, et que les collines s'ébranlent, ma grâce ne te sera
pas ôtée, et mon alliance de paix ne sera point ébranlée,
dit l'Eternel qui a pitié de toi.

Malheureuse, battue de la tempête, toi que nul ne con- 11
sole! voici, je vais enchâsser tes pierres dans la galène, et
te donner des fondements de saphir. Je ferai tes créneaux 12
de rubis et tes portes d'escarboucles, et toute ton enceinte
de pierres précieuses. Et tous tes fils seront disciples de l'E- 13
ternel, et grand sera le bonheur de tes fils. Par la justice 14

tu seras consolidée; ne donne pas accès à l'angoisse, car tu
n'as rien à craindre; ni à la terreur, car elle ne t'approchera
15 pas! Si on se ligue contre toi, ce n'est pas de par moi; qui
16 se liguera contre toi, passera dans tes rangs. Voici, je crée
le forgeron qui souffle le feu du brasier et produit une arme
conforme à son plan; et je crée aussi le dévastateur pour dé-
17 truire. Toute arme forgée contre toi sera sans effet, et toute
langue qui s'élèvera contre toi pour contester, tu la con-
damneras. Tel est l'héritage des serviteurs de l'Eternel, et
leur justice de par moi, dit l'Eternel.
LV 1 Ho! vous tous qui avez soif, venez aux eaux! et vous qui
n'avez pas d'argent, venez, achetez et mangez! Venez,
2 achetez sans argent et sans frais du vin et du lait. Pourquoi
pesez-vous de l'argent pour ce qui n'est pas du pain, et vos
gains pour ce qui ne rassasie pas? Ecoutez, écoutez-moi et
goûtez les biens, et que votre âme se restaure par des
3 mets succulents! Prêtez l'oreille et venez à moi! écoutez, afin
que votre âme vive! Je veux vous accorder une alliance
4 éternelle, les grâces permanentes de David. Voici, je l'éta-
blis législateur des peuples, prince et ordonnateur des peu-
5 ples. Voici, tu convieras un peuple que tu ne connais pas,
et un peuple qui ne te connaît pas accourra près de toi, pour
l'amour de l'Eternel ton Dieu, et à cause du Saint d'Israël,
car Il te glorifie.
6 Cherchez l'Eternel, pendant qu'Il se trouve, invoquez-le,
7 tandis qu'Il est près! Que l'impie abandonne sa voie, et le mé-
chant ses pensées, et qu'il vienne à l'Eternel qui aura pitié de
8 lui, et à notre Dieu, car Il pardonne abondamment. Car mes
pensées ne sont pas vos pensées, et vos voies ne sont pas mes
9 voies, dit l'Eternel. Mais autant le ciel s'élève au-dessus de
la terre, autant mes voies s'élèvent au-dessus de vos voies,
10 et mes pensées au-dessus de vos pensées. Car telles la pluie

et la neige descendent du ciel, et n'y retournent pas, mais
abreuvent la terre et la fécondent, et la font végéter, et don-
nent la semence au semeur, et du pain à celui qui mange;
telle est ma parole sortie de ma bouche; elle ne revient pas 11
à moi sans effet, mais elle exécute ma volonté, et accom-
plit ce pour quoi je l'émets. Oui, vous partirez avec allé- 12
gresse, et vous serez conduits en paix; les monts et les col-
lines éclateront au-devant de vous en acclamations, et tous
les arbres des campagnes applaudiront en battant des mains.
Au lieu de la ronce s'élèvera le cyprès, et au lieu de la 13
bruyère croîtra le myrte; et ce sera pour l'Eternel une gloire
et un monument éternel qu'on ne détruira pas.

CHAPITRE LVI. 1—8.

Accession des Païens.

Ainsi parle l'Eternel : Gardez la loi et pratiquez la jus- 1 LVI
tice, car mon salut est près d'arriver, et ma justice de se
manifester. Heureux l'homme qui le fait, et l'enfant d'Adam 2
qui y tient fortement, gardant le sabbat pour ne le point
profaner, et gardant sa main pour ne faire aucun mal! Et 3
que le fils de l'étranger qui s'attache à l'Eternel, ne tienne
pas ce langage : « L'Eternel m'exclura de son peuple! » et
que l'eunuque ne dise pas : « Je suis un arbre sec! » Car 4
ainsi parle l'Eternel touchant les eunuques : Ceux qui gar-
dent mes sabbats, et s'affectionnent à ce qui m'est agréable,
et adhèrent à mon alliance, je leur donnerai dans ma mai- 5
son et dans mes murs une place et un nom meilleur que fils
et filles, je leur donnerai un nom éternel qui ne périra pas.
Et les fils des étrangers qui s'attachent à l'Eternel pour le 6
servir et pour aimer le nom de l'Eternel, afin d'être ses ser-
viteurs, tous ceux qui gardent le sabbat pour ne le point

7 profaner et qui adhèrent à mon alliance, je les amènerai à
ma sainte montagne et les réjouirai dans ma maison de prière;
leurs holocaustes et leurs sacrifices seront bien-venus sur
mon autel, car ma maison sera appelée une maison de
8 prière pour tous les peuples. Le Seigneur, l'Eternel qui réu-
nit les bannis d'Israël, le déclare : J'en réunirai encore à lui
et aux siens déjà recueillis.

CHAPITRES LVI. 9 — LVII. 21.

Contre les impies et les idolâtres.

9 Vous, toutes les bêtes des champs, venez à la pâture, et
10 vous, toutes les bêtes des forêts! Ses guets sont tous aveugles,
ils n'aperçoivent rien, ils sont tous des chiens muets, inca-
11 pables d'aboyer, rêvant couchés, aimant à dormir. Et ces
chiens sont voraces, insatiables; et ce sont des bergers qui
ne savent pas voir, tous ils prennent leur chemin, chacun
12 après son gain, du premier au dernier : « Venez! je vais
chercher du vin! enivrons-nous de cervoise, et, comme au-
jourd'hui, demain il y aura quantité et grande abondance! »
LVII 1 Le juste périt et nul n'y prend garde, et les gens de bien
sont enlevés, sans que nul remarque que le juste est enlevé
2 par l'effet de la malice. Il entre dans la paix; ils reposent
sur leur couche, ceux qui marchent droit.
3 Mais vous, avancez ici, fils d'enchanteresse, race de l'a-
4 dultère et de la prostituée! Aux dépends de qui vous égayez-
vous? A qui présentez-vous une bouche élargie, tirez-vous
la langue? N'êtes-vous pas des enfants de la révolte, une
5 race menteuse, brûlant pour des idoles sous tout arbre vert,
immolant des enfants dans les vallées, dans les creux des
6 rochers? Les pierres des torrents sont ton partage, c'est elles
qui sont ton lot; à elles aussi tu fais des libations, tu pré-

sentes des oblations: y puis-je être insensible? Sur une mon- 7
tagne haute et éminente tu dresses ton lit, et là aussi tu
montes pour offrir des victimes. Et derrière la porte et les 8
jambages tu places les objets de ta pensée. Car me désertant,
tu découvres ton lit et y montes, et tu l'as rendu spacieux,
et tu leur fais tes conditions, et tu aimes leur commerce :
tu te choisis une place. Et tu te présentes au roi avec de 9
l'huile, ayant sur toi beaucoup de parfums ; tu envoies tes
messagers au loin, et les fais pénétrer jusqu'aux Enfers. A 10
force de voyager tu te fatigues, mais tu ne dis pas : C'est
en vain! Tu trouves encore de la vigueur en ta main ; aussi
n'es-tu pas affaiblie!

Et qui donc crains-tu et redoutes-tu, que tu dissimules 11
et ne te souviens pas de moi? Tu n'en as pas tenu compte!
N'est-ce pas? je garde le silence, et même depuis longtemps;
c'est pourquoi tu ne me crains pas! Je mettrai ta justice au 12
jour, et tes œuvres qui ne te profiteront pas. Quand tu cries, 13
tes bandes de Dieux te sauveront-elles? Eh! un coup de
vent les enlève tous, un souffle les emporte. Mais qui se
confie en moi, héritera le pays et possédera ma montagne
sainte; et il dit : Frayez, frayez, préparez le chemin, ôtez 14
tout achoppement de la route de mon peuple!

Car ainsi parle le Suprême, l'Eminent dont le trône est 15
éternel, et qui s'appelle le Saint: J'habite les lieux très-hauts
et saints, mais aussi près de l'affligé et de l'homme abattu
d'esprit, pour ranimer l'esprit des hommes abattus, et ra-
nimer le cœur des affligés. Car je ne veux pas contester à 16
toujours, ni garder une colère éternelle, puisqu'à ma pré-
sence l'esprit et les âmes que j'ai faites, tombent en défail-
lance.

Pour le crime de son avarice je m'irritai et le frappai, je me 17
cachai, et m'irritai : rebelle néanmoins, il suivit la voie que

18 lui montrait son cœur. J'ai vu ses voies ; mais je veux le
guérir, et le conduire, et lui donner des consolations à lui
19 et à ses affligés, faisant éclater la louange sur ses lèvres.
Paix, paix, pour celui qui est loin, et pour celui qui est près,
20 dit l'Eternel ! je veux les guérir. Mais les impies sont comme
la mer agitée; car elle ne peut se calmer, et les eaux sou-
21 lèvent du limon et de la vase. Point de paix, dit mon Dieu,
pour les impies !

CHAPITRE LVIII.

La seule piété sauve.

LVIII 1 Crie à plein gosier, ne te retiens pas ! à l'égal de la
trompette élève la voix, et annonce à mon peuple son crime
2 et à la maison de Jacob son péché ! Journellement ils m'in-
terrogent et desirent savoir mes voies; comme un peuple
qui pratiquerait la justice et n'aurait pas abandonné la loi
de son Dieu, ils demandent de moi des arrêts de justice;
3 ils desirent l'approche de Dieu : « Pourquoi jeûnons-nous,
[*disent-ils*] et tu ne le vois pas? pourquoi nous traiter du-
rement, et tu l'ignores? » Voici, dans votre jour de jeûne
vous courez à vos affaires, et exigez toutes vos corvées.
4 Voici, vous jeûnez pour vous quereller, et pour disputer,
et frapper d'un poing sacrilège. Vous ne jeûnez pas aujour-
d'hui à faire exaucer vos cris dans les lieux très-hauts.
5 Est-ce là le jeûne que j'aime, le jour où l'homme se traite
durement? Quoi ! plier la tête comme un jonc, et se cou-
cher sur le cilice et la cendre, est-ce là ce que tu appel-
6 leras un jeûne, un jour approuvé de l'Eternel? Voici le
jeûne que j'aime : c'est qu'on délie les chaînes de l'impiété,
qu'on fasse tomber les courroies du joug, qu'on affranchisse
7 les opprimés et que vous enleviez toute sorte de joug; et
encore, que tu distribues ton pain à celui qui a faim, et

amènes au logis les pauvres errants, que, si tu vois un
homme nu, tu l'habilles, et que tu ne te dérobes pas à ton
frère. Alors ta félicité éclora comme l'aurore, et ta guérison 8
fera de rapides progrès, et ta justice marchera devant toi,
et la gloire de l'Eternel sera ton arrière-garde. Alors tu ap- 9
pelleras et l'Eternel répondra; tu crieras et Il dira: « Me
voici! » si dans ton sein tu cesses de mettre sous le joug,
de montrer au doigt et de dire du mal.

Si tu fais part de tes aliments à celui qui a faim, et ras- 10
sasies l'âme indigente, alors pendant les ténèbres ta lumière
se lèvera, et ton obscurité sera comme le midi. Et l'Eternel 11
sera ton guide constant, et dans les lieux brûlés Il rassa-
siera ton âme, et redonnera de la vigueur à tes os; tu se-
ras comme un jardin arrosé et comme une source dont les
eaux ne trompent jamais. Et les tiens relèveront les ruines 12
anciennes, tu réédifieras des fondements mis à nu depuis
plusieurs âges, et on te nommera réparateur des brèches,
restaurateur des chemins pour peupler le pays.

Si tu sais empêcher tes pieds de violer le sabbat, et ne pas 13
suivre tes caprices dans mon jour saint, et si tu appelles le
sabbat un délice, honoré de la consécration de l'Eternel, et
si tu l'honores en ne pratiquant point tes voies, ne courant
point à tes affaires, et ne tenant point de vains discours,
alors tu trouveras tes délices dans l'Eternel, et je te ferai 14
traverser sur un char les sommités du pays, et jouir de
l'héritage de Jacob, ton père, car la bouche de l'Eternel l'a
prononcé.

CHAPITRE LIX.

Les péchés du peuple, cause des délais de l'Eternel.

Voici, la main de l'Eternel n'est pas trop courte pour sau- 1 LIX
ver, ni son oreille trop dure pour entendre; mais ce sont 2

vos crimes qui vous séparent de votre Dieu, et vos péchés
3 qui vous dérobent sa face, et l'empêchent d'entendre. Car
vos mains sont souillées de sang, et vos doigts de crimes,
vos lèvres profèrent le mensonge, et votre langue tient des
4 discours pervers. Nul n'assigne avec le bon droit, et nul ne
plaide avec droiture; on se fie sur un vain parler, et l'on
ment; portant la malice dans leur sein, ils enfantent le
5 crime. Ils couvent des œufs d'aspics, et ourdissent des toiles
d'araignée; quiconque mange de leurs œufs, meurt, et en
6 presse-t-on un, il éclot une vipère. Leurs trames ne servent
pas à vêtir, et de leur ouvrage ils ne peuvent se faire un
manteau, leurs œuvres sont œuvres de malice, et la violence
7 est dans leurs mains. Leurs pieds courent au mal et se hâ-
tent pour verser le sang innocent, leurs pensées sont des
pensées méchantes, le ravage et la ruine sont sur leur route.
8 Ils ne connaissent pas le chemin de la paix, et il n'y a point
de justice dans leurs voies; ils se font des sentiers obliques;
quiconque les foule, ne connaît point la paix.

9 Aussi la droiture est-elle loin de nous, et la justice ne par-
vient pas jusqu'à nous; nous attendons la lumière, et voilà les
ténèbres; de jour nous marchons dans l'obscurité. Comme
10 des aveugles nous tâtonnons le long de la muraille, et nous
allons à tâtons comme étant sans yeux; nous trébuchons en
plein jour comme dans la nuit; sur de gras pâturages nous
11 ressemblons à des morts. Comme les ours nous grondons
tous, et nous gémissons comme les tourterelles; nous at-
tendons la justice, et elle ne vient pas; le salut, il s'éloigne
12 de nous. Car nos crimes sont nombreux devant toi, et nos
péchés témoignent contre nous, car nous avons la conscience
13 de nos crimes, et nous connaissons nos forfaits. Nous fûmes
rebelles et reniâmes l'Eternel, et nous tirâmes en arrière de
notre Dieu; nous tînmes des discours violents et séditieux,

nous conçûmes dans le cœur et enfantâmes des discours
trompeurs. Le bon droit fit retraite, et la justice se tint à 14
l'écart, car la vérité trébuche dans la place publique et la
droiture n'y peut avoir accès. La vérité devint rare, et qui- 15
conque fuyait le mal, était dépouillé. Et l'Eternel le vit, et
l'absence d'équité déplut à ses yeux. Et Il vit qu'il n'y avait 16
pas un homme, et s'étonna qu'il n'y eût point d'interces-
seur; aussi eut-Il recours à son propre bras, et ce fut sur sa
justice qu'Il s'appuya.

Et Il se revêtit de justice comme d'une cuirasse, posant 17
sur sa tête le casque du salut, Il prit l'équipement de la
vengeance comme vêtement, et se couvrit de jalousie comme
d'un manteau. A tels actes Il rendra tel retour, la fureur a 18
ses adversaires et la pareille à ses ennemis, et aux îles Il
rendra la pareille. Alors depuis le Couchant on craindra le 19
nom de l'Eternel, et depuis le Levant sa gloire; quand l'en-
nemi s'avancera comme un fleuve, l'Esprit de l'Eternel le
dissipera. Et il vient un rédempteur pour Sion, pour les pé- 20
cheurs convertis dans Jacob, dit l'Eternel. Et quant à moi, 21
voici l'alliance que je fais avec eux, dit l'Eternel : mon Es-
prit qui repose sur toi, et mes paroles que j'ai mises en ta
bouche, ne cesseront d'être dans ta bouche et dans la bouche
de tes enfants, et dans la bouche des enfants de tes enfants,
dit l'Eternel, dès maintenant à jamais.

CHAPITRE LX.

La nouvelle Jérusalem.

Debout! sois illuminée, car ta lumière arrive, et sur toi 1 LX
la gloire de l'Eternel se lève! Car voici, les ténèbres cou- 2
vrent la terre, et l'obscurité les nations, mais sur toi l'E-
ternel se lève, et sa gloire se rend visible sur toi. Et des 3

nations viennent à ta lumière, et des rois à la clarté qui se
lève pour toi.
4 Jette les yeux de toutes parts et regarde! rassemblés ils
viennent tous à toi, de loin tes fils arrivent et tes filles sur
5 les bras sont portées. A ce spectacle tu te réjouis, et ton cœur
bat et se dilate, car vers toi se dirigent les richesses de la
6 mer, et l'opulence des peuples s'achemine vers toi. Tu seras
couverte d'une foule de chameaux, de dromadaires de Ma-
dian et d'Epha; ils viennent tous de Séba, ils portent de
7 l'or et de l'encens et publient les louanges de l'Eternel. Tous
les troupeaux de Cédar se rassemblent chez toi, les béliers
de Nébaïoth sont à ton service et montent à plaisir à mon au-
8 tel, et je glorifie ma glorieuse maison. Qui sont ceux qui
volent là comme des nuages et comme des colombes vers
9 leurs gîtes? C'est que les îles s'attendent à moi, et les na-
vires de Tarsis sont en tête pour ramener de loin tes en-
fants, et leur or et leur argent avec eux, au nom de l'E-
ternel ton Dieu, et du Saint d'Israël, car Il te couvre de
gloire.
10 Et les enfants de l'étranger relèvent tes murs, et leurs
rois sont à ton service, car dans mon courroux je te frap-
11 pai, mais dans ma grâce je prends pitié de toi. Et tes portes
sont toujours ouvertes, ni jour ni nuit elles ne se ferment,
pour introduire chez toi les trésors des peuples et leurs rois
12 avec leur cortége. Car les peuples et les empires qui refusent
13 de te servir, périront, et les peuples seront détruits. La
pompe du Liban arrive chez toi, le cyprès, le platane et le
mélèze réunis, pour parer le lieu de mon sanctuaire, afin
que je rende glorieuse la place où reposent mes pieds.
14 Et les fils de tes oppresseurs viennent à toi humiliés, et
tous tes contempteurs s'inclinent jusqu'à la plante de tes
pieds, et t'appellent cité de l'Eternel, Sion, sanctuaire d'Is-

raël. Tandis que tu étais délaissée et haïe, personne ne te 15
traversant, je te rends glorieuse à perpétuité, heureuse pour
tous les âges. Tu boiras le lait des peuples, tu seras allaitée 16
aux mamelles royales, et tu sauras que moi, l'Eternel, je suis
ton sauveur et ton rédempteur, le Fort de Jacob. Au lieu 17
de l'airain j'amènerai de l'or, et au lieu du fer j'amènerai
de l'argent, et au lieu du bois de l'airain, et au lieu des
pierres du fer, et je te donnerai pour gouverneur la paix,
et pour magistrats la justice.

On n'ouïra plus parler de violence dans ton pays, de ra- 18
vage et de ruine dans tes limites : et tu appelleras tes murs
un salut, et tes portes une gloire. Ce ne sera plus le soleil 19
qui le jour te donnera la lumière, ni la lune qui luira pour
t'éclairer, mais l'Eternel te sera une lumière éternelle, et
ton Dieu sera ta parure. Ton soleil ne se couchera plus, et 20
ta lune ne s'obscurcira plus, car l'Eternel te sera une lu-
mière éternelle, et ils sont passés tes jours de deuil. Et ton 21
peuple est tout autant de justes, éternellement le pays sera
possédé par eux, rejeton que j'ai planté, œuvre de ma main
pour ma gloire. Le plus petit s'augmentera jusqu'à mille, 22
et le plus chétif jusqu'à être un peuple nombreux. Moi, l'E-
ternel, je le ferai promptement en son temps.

CHAPITRE LXI.

Vocation du prophète à publier le salut.

L'Esprit du Seigneur, l'Eternel, est sur moi, parce que l'E- 1 LXI
ternel m'a oint pour porter une bonne nouvelle aux malheu-
reux, qu'Il m'a envoyé pour guérir les cœurs brisés, pour
proclamer la liberté aux captifs et aux prisonniers l'ouver-
ture des cachots, pour annoncer une année des grâces de 2
l'Eternel, et un jour des vengeances de notre Dieu, pour

3 consoler tous les affligés, pour présenter aux affligés de Sion
et leur donner un diadème au lieu de la cendre, une huile
de réjouissance au lieu du deuil, un manteau éclatant au
lieu d'un esprit éteint, afin qu'on les nomme Térébinthes de
la justice (*), plant de l'Eternel à sa gloire.
4 On bâtit sur les décombres anciens, et on relève les ruines
d'autrefois, on renouvelle les villes ravagées, dévastées de-
5 puis des âges. Et des étrangers sont à vos ordres et ils font
paître vos troupeaux, et des enfants du dehors sont vos la-
6 boureurs et vos vignerons. Mais vous, on vous appelle sa-
crificateurs de l'Eternel, on vous nomme ministres de notre
Dieu. Vous vous nourrissez de l'opulence des nations, et
7 vous êtes substitués à leur gloire. Au lieu de votre opprobre
vous aurez double part, au lieu d'ignominie ils exalteront
leur sort: aussi dans leur pays leur portion sera double, une
8 éternelle joie leur est assurée. Car moi, l'Eternel, j'aime ce
qui est juste, et j'abhorre la rapine coupable, et je leur don-
nerai fidèlement leur salaire et leur accorderai une alliance
9 éternelle; et leur race sera illustre parmi les nations et leurs
rejetons entre les peuples; et tous ceux qui les verront, les
reconnaîtront, car ils sont une race que bénit l'Eternel.
10 « L'Eternel est ma joie, mon Dieu est l'allégresse de mon
âme, car Il me revêt de vêtements de salut, Il m'enve-
loppe d'un manteau de justice, comme le fiancé ajuste une
11 tiare, et comme la fiancée se pare de ses joyaux.» Car, ainsi
que la terre produit ses bourgeons, et qu'un jardin fait ger-
mer ses semences, ainsi le Seigneur, l'Eternel, fait germer la
justice et la louange à la face de toutes les nations.

(*) Le térébinthe est un arbre séculaire et toujours vert.

CHAPITRE LXII.

Le prophète demande le salut.

Pour l'amour de Sion je ne garde pas le silence, et pour 1 LXII
l'amour de Jérusalem je ne me donne point de relâche, jus-
qu'à ce que sa justice paraisse comme l'aube, et son salut
comme une torche allumée. Alors les nations contempleront 2
ta justice, et tous les rois ta splendeur, et l'on t'appellera
d'un nom nouveau fixé par la bouche de l'Eternel. Et tu se- 3
ras une couronne éclatante dans la main de l'Eternel, et une
mitre royale dans la main de ton Dieu. On ne te dira plus 4
délaissée, et ton pays ne sera plus appelé désert; mais on
t'appellera « Mon plaisir est en elle, » et ta terre « une
épouse. » Car l'Eternel trouve son plaisir en toi, et ta terre
a un époux. Car de même qu'un jeune homme se marie à 5
une vierge, tes fils se marieront à toi, et la joie que le fiancé
reçoit de sa fiancée, ton Dieu la recevra de toi.

Sur tes murs, Jérusalem, je place des gardes; de tout le 6
jour et de toute la nuit ils ne garderont pas un instant le
silence. « Vous qui rappelez le souvenir de l'Eternel, ne vous
donnez point de relâche! Et ne lui donnez point de relâche 7
qu'Il n'ait fondé Jérusalem et ne l'ait rendue un objet de
louanges sur la terre. » L'Eternel l'a juré par sa droite et 8
par son bras puissant: Je ne donnerai plus ton blé en nour-
riture à tes ennemis, et les enfants de l'étranger ne boiront
plus ton moût gagné par ton labeur, mais ceux qui le ré- 9
colteront le mangeront et loueront l'Eternel, et ceux qui le
cueilleront, le boiront dans mes saints parvis.

Rendez-vous, rendez-vous aux portes; préparez le che- 10
min au peuple! frayez, frayez la route, enlevez les pierres,
dressez un étendard pour les peuples! Voici, l'Eternel fait 11

aux extrémités de la terre cette proclamation : Dites à la
fille de Sion : Voici, ton Sauveur arrive; voici, ses récom-
12 penses l'accompagnent et ses rétributions le précèdent. Et on
les appelle « peuple saint, rachetés de l'Eternel, » et toi, on
t'appelle « cité cherchée, non délaissée. »

CHAPITRE LXIII. 1—6.

L'Eternel vainqueur.

LXIII 1 Qui vient là d'Edom, en habits écarlates de Botsra, étalant
fièrement son manteau, portant la tête en arrière dans la
plénitude de sa force? — « Moi, qui parlai de justice, tout
2 puissant pour sauver. » — Pourquoi ton manteau est-il
rouge, et tes vêtements comme ceux du pressureur? —
3 « Seul j'ai foulé au pressoir, et d'aucun des peuples je ne
fus assisté, et je les ai foulés dans ma fureur et écrasés dans
ma colère, et le suc en a jailli sur mes vêtements, et j'ai eu
4 tout mon manteau taché : car un jour de vengeance était
5 dans ma pensée, et l'année de mes rachetés était venue. Et
je regardai, et il n'y avait point d'aide, et je m'étonnai, et
point de soutien. Alors mon bras fut mon aide, et ma fu-
6 reur, tel fut mon soutien, et je foulai des peuples dans ma
colère et les écrasai dans ma fureur, à en faire ruisseler le
suc sur la terre. »

CHAPITRES LXIII. 7.—LXIV. 12.

Le peuple confesse ses péchés et prie.

7 Je chante les grâces de l'Eternel, les louanges de l'Eter-
nel, d'après tout ce que l'Eternel a fait pour nous, et la
grande bonté pour la maison d'Israël qu'Il leur a témoignée
8 selon ses compassions et la grandeur de ses grâces. Il dit :

« Oui, ils sont mon peuple, des enfants qui ne tromperont
pas : » et Il fut pour eux un Sauveur. Dans toutes leurs dé- 9
tresses il n'y eut point de détresse dont l'ange de sa face ne
les sauvât ; dans son amour et sa miséricorde Il les racheta,
et les leva, les porta tous les jours d'autrefois. Mais ils se 10
rebellèrent et irritèrent son Esprit Saint ; alors Il se tourna
contre eux en ennemi, lui-même leur livra la guerre.

Puis [Israël] se souvint des jours d'autrefois, de Moïse et 11
son peuple. « Où est celui qui les tira de la mer avec le ber-
ger de son troupeau? où est celui qui mit au milieu d'eux
son esprit saint? qui à la droite de Moïse conduisit son bras 12
glorieux, entr'ouvrant les eaux devant eux pour se faire un
nom éternel? qui leur fit traverser les flots comme un cour- 13
sier dans la plaine, sans broncher? De même que les bes- 14
tiaux descendent dans la vallée, l'Esprit de l'Eternel les fit
arriver au repos. Ainsi tu conduisis ton peuple pour te faire
un nom glorieux. »

Regarde des Cieux, et vois, de ta demeure sainte et glo- 15
rieuse! Où sont ton zèle et ta puissance, l'émotion de ton
cœur et ta miséricorde, qui se contiennent envers moi? Mais 16
tu es notre père, car Abraham ne nous connaît pas, et Is-
raël nous ignore. Toi, Eternel, tu es notre père; ton nom
est notre Sauveur, dès l'éternité. Pourquoi, Eternel, nous 17
fais-tu dévier de tes voies, endurcis-tu notre cœur contre ta
crainte? Reviens, pour l'amour de tes serviteurs, des tribus
de ton héritage! Pour un peu de temps ton peuple saint pos- 18
séda le pays; mais nos ennemis foulèrent ton sanctuaire.
Nous sommes devenus comme ceux sur qui tu n'as jamais 19
régné, qui ne sont pas appelés de ton nom.

(*) O! si tu entr'ouvrais les Cieux et descendais, par ta
présence ébranlant les montagnes, pareil au feu qui brûle la 1 LXIV

(*) Les versions françaises font avec raison commencer ici le chapitre LXIVe.

ramée, au feu qui fait bouillir l'eau, pour faire connaître
ton nom à tes adversaires, par ta présence ébranlant les na-
2 tions, comme lorsque tu fis des prodiges que nous n'osions
attendre, et descendis, par ta présence ébranlant les mon-
tagnes!
3 Jamais ni l'ouïe, ni l'oreille, ni l'œil ne découvrit un Dieu
sinon toi, qui en agît ainsi envers ceux qui s'attendent à lui.
4 Tu viens au-devant de qui se plaît à faire le bien, et de qui
suivant tes voies garde ta mémoire. Voici, tu t'irritas, car
nous avions péché; [nous suivîmes] longtemps cette voie; et
5 nous aurions été sauvés!... Et nous fûmes tous comme un
impur et toute notre justice comme une robe immonde, et
comme une feuille nous nous flétrîmes tous, et comme un
6 ouragan nos crimes nous emportèrent : et personne qui in-
voque ton nom! qui se réveille pour te saisir! car tu nous as
caché ta face et nous laisses périr par l'effet de nos crimes.
7 Mais maintenant, Eternel, tu es notre père, nous l'argile
et toi notre formateur, et tous nous sommes l'œuvre de tes
8 mains. Ne t'irrite pas, ô Eternel, à l'extrême, et ne garde
pas à jamais la mémoire du crime! Voici, ah! regarde, nous
9 sommes tous ton peuple! Tes villes saintes sont un désert,
10 Sion est un désert, Jérusalem une solitude. Notre maison
sainte et glorieuse où nos pères t'ont loué, est incendiée, et
11 tout ce que nous aimions est dévasté. A ces faits peux-tu te
contenir, ô Eternel, garder le silence, et nous humilier à
l'excès?

CHAPITRES LXV — LXVI.

Réponse de l'Eternel. Les Impies seront punis; mais les Justes magnifiquement récompensés.

LXV 1 J'étais accessible à ceux qui ne demandaient pas, j'étais
trouvable à ceux qui ne me cherchaient pas ; je disais : Me

voici! me voici! à un peuple qui ne prend pas mon nom. Je 2
tendais mes mains tous les jours au peuple rétif qui, sur une
voie mauvaise, suit ses propres pensées, au peuple qui m'of- 3
fense en face constamment, qui offre dans les jardins des sa-
crifices et de l'encens sur les briques, qui s'assied dans les 4
tombeaux et passe la nuit dans les antres, qui mange la
chair du porc, et couvre ses plats de mets abominables, qui
dit : « Tiens-toi à distance, ne m'approche pas, car je suis 5
plus saint que toi! » Ces hommes-là sont une fumée dans
mes narines, un feu toujours allumé.

Voici, c'est écrit par devers moi : Je ne me tairai point, 6
que je n'aie fait retomber, et retomber sur leur sein vos 7
crimes et les crimes de vos pères à la fois, dit l'Eternel, qui
encensèrent sur les montagnes, et sur les collines m'outra-
gèrent; et je leur mesurerai dans le sein le prix de leurs
premiers faits.

Ainsi parle l'Eternel : Comme, quand il se trouve du suc 8
dans le raisin, on dit : Ne le détruis pas, car il y a là une
bénédiction! ainsi agirai-je pour l'amour de mes serviteurs;
je ne détruirai pas tout. Et je ferai sortir de Jacob une pos- 9
térité, et de Juda un héritier de mes montagnes, que mes
élus auront pour héritage et mes serviteurs pour habitation :
et Saron sera un pacage de brebis, et la vallée d'Achor une 10
reposée du bétail, pour mon peuple qui me cherche.

Mais vous qui abandonnez l'Eternel, qui oubliez ma mon- 11
tagne sainte, dressez une table à la Fortune, et remplissez
la coupe du Destin, je vous destine à l'épée, et vous serez 12
tous jetés à la tuerie, parce que j'ai appelé et que vous n'avez
pas répondu, j'ai parlé, et que vous n'avez pas écouté, et
avez fait ce qui est mal à mes yeux, et choisi ce que je n'ap-
prouve pas.

Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, mes ser- 13

viteurs mangeront, mais vous serez affamés; voici, mes ser-
viteurs boiront, mais vous serez altérés; voici, mes servi-
14 teurs se réjouiront, mais vous serez confondus; voici, mes
serviteurs chanteront dans la joie du cœur, mais vous crierez
dans le chagrin du cœur, et vous vous lamenterez dans l'a-
15 battement de l'esprit; et vous léguerez votre nom comme une
imprécation à mes élus, et le Seigneur, l'Eternel, vous don-
nera la mort et appellera ses serviteurs d'un autre nom.
16 Quiconque dans le pays fera des vœux, les fera au nom du
Dieu de vérité, et quiconque dans le pays fera un serment,
le fera au nom du Dieu de vérité, car les anciennes tribu-
lations seront oubliées et cachées à mes yeux.
17 Car voici, je crée des Cieux nouveaux et une terre nou-
velle, et le passé ne reviendra plus dans la mémoire, et ne
18 reviendra plus dans la pensée. Mais vous aurez une joie et
une allégresse éternelle de ce que je veux créer; car voici,
je crée Jérusalem pour la joie, et son peuple pour le con-
19 tentement. Et je fais ma joie de Jérusalem et mon bonheur
de mon peuple, et l'on n'y entendra plus la voix des pleurs,
20 ni la voix de la plainte. Là désormais plus d'enfant né pour
quelques jours, plus de vieillard qui n'achève le nombre de
ses jours: car on sera jeune en mourant centenaire, et le
21 pécheur à cent ans subira sa malédiction. Et ils bâtiront
des maisons et les habiteront, et ils planteront des vignes
22 et en mangeront le fruit. Ils ne bâtiront pas pour qu'un
autre habite, ils ne planteront pas pour qu'un autre jouisse,
car tels les jours de l'arbre, tels seront les jours de mon
23 peuple, et mes élus useront l'ouvrage de leurs mains. Ils
ne se peineront pas pour rien, et n'auront pas des enfants
pour les perdre soudain, car ils sont une race de bénis de
24 l'Eternel, et leurs enfants [resteront] avec eux. Et ils n'au-
ront pas encore crié que je répondrai; ils parleront encore

que j'exaucerai. Le loup et l'agneau paîtront ensemble, le 25
lion comme le bœuf mangera le fourrage, et la poussière
sera l'aliment du serpent. Ils ne feront rien de mauvais ni
de pernicieux sur toute ma montagne sainte, dit l'Eternel.

Ainsi parle l'Eternel: Le ciel est mon trône et la terre mon 1 LXVI
marchepied; où est la maison que vous me bâtiriez, et où le
lieu où je m'établirais? Eh! tout cela, ma main l'a fait; et 2
tout cela reçut l'être, dit l'Eternel. Mais sur celui-ci je fixe
mes regards, sur le pauvre, et sur celui qui a l'esprit abattu
et qui craint ma parole. Qui sacrifie un bœuf, tue un homme; 3
qui immole une brebis, égorge un chien; qui présente une
offrande, offre du sang de porc; qui brûle de l'encens, adore
des idoles. Si eux ils ont choisi leurs voies, et si leur âme
se complaît dans leurs abominations, moi aussi je choisirai 4
leur ruine, et ferai fondre sur eux ce qu'ils craignent; car
j'ai appelé et personne ne répondit; j'ai parlé, et ils n'écou-
tèrent point et firent ce qui est mal à mes yeux, et choisirent
ce que je n'approuve pas.

Entendez la parole de l'Eternel, vous qui craignez sa 5
parole. Vos frères qui vous haïssent et vous repoussent à
cause de mon nom, disent: « Que l'Eternel se montre dans
sa gloire pour que nous voyions votre joie! » Mais ils seront
confondus! une voix de tumulte part de la ville, une voix 6
part du temple, la voix de l'Eternel qui apporte le salaire à
ses ennemis.

Avant de sentir les douleurs, elle a enfanté; avant que 7
lui viennent les angoisses, elle est délivrée d'un fils. Qui 8
jamais entendit choses pareilles? qui en vit de semblables?
Un pays est-il enfanté d'un jour, ou un peuple naît-il tout
d'un coup, qu'après une douleur Sion aussitôt mette au jour
ses enfants? Pourrais-je ouvrir les portes de la vie, et ne 9
pas laisser enfanter? dit l'Eternel; ou, laissant enfanter, les
fermerais-je? dit ton Dieu.

10 Réjouissez-vous avec Jérusalem, et qu'elle excite votre
allégresse, ô vous tous qui l'aimez! Soyez heureux avec elle
11 de son bonheur, vous tous qui êtes en deuil d'elle, afin
d'être allaités et rassasiés du lait qui la console, pour vous
12 abreuver avec délices au flux radieux de sa gloire! Car ainsi
parle l'Eternel : Voici, je dirige vers elle la paix comme un
fleuve, et comme un torrent débordé la gloire des nations :
et vous serez allaités, sur les bras vous serez portés, et ca-
13 ressés sur les genoux. Tel un homme qui console sa mère,
ainsi je vous consolerai, et en Jérusalem vous serez conso-
14 lés. Vous le verrez, et votre cœur en sera joyeux, et vos os
d'un gazon frais auront la vigueur, et la main de l'Eternel
sera manifeste à ses serviteurs; mais Il est irrité contre ses
ennemis.
15 Car voici, l'Eternel arrive dans un feu, et ses chars sont
comme l'ouragan, pour vomir sa colère en fureur et son
16 courroux en flammes de feu. Car l'Eternel châtie par le
feu, et toute chair par son épée, et nombreux sont les morts
17 de l'Eternel. Ceux qui dans une enceinte font des lustrations
et des purifications pour se rendre dans les bocages à la
suite d'un [prêtre], qui mangent la chair du porc, et des
choses abominables et des souris, ensemble ils périront, dit
18 l'Eternel. Me voici, en présence de leurs œuvres et de leurs
pensées!... Le moment est venu de rassembler toutes les na-
tions et toutes les langues, et elles viendront et contemple-
19 ront ma gloire. Je mettrai en eux un signe, et du milieu
d'eux j'enverrai des réchappés aux nations, à Tarsis, à Phul
et à Lud qui bandent l'arc, à Thubal et à Javan, aux îles
lointaines qui jamais n'ouïrent parler de moi et ne virent
20 ma gloire, et ils publieront ma gloire parmi les nations. Et
elles amèneront tous vos frères du milieu de tous les peuples
en offrande à l'Eternel, sur des chevaux, et sur des chars,

et en litière, et sur des mulets, et sur des dromadaires, à
ma sainte montagne, à Jérusalem, dit l'Eternel, comme les
enfants d'Israël apportent leurs offrandes dans des vases purs
à la maison de l'Eternel. Et de ceux-ci aussi j'en prendrai 21
pour Sacrificateurs et Lévites, dit l'Eternel.

Car, de même que les nouveaux Cieux et la nouvelle terre 22
que je crée, subsistent devant moi, dit l'Eternel, ainsi sub-
sisteront devant moi votre race et votre nom. Et de nou- 23
velle lune en nouvelle lune, et de sabbat en sabbat, toute
chair viendra se prosterner devant ma face, dit l'Eternel. Et 24
ils sortiront et verront les cadavres des hommes qui se re-
bellèrent contre moi, car leur ver ne mourra point, et leur
feu ne s'éteindra point, et ils seront en horreur à toute
chair.

JÉRÉMIE.

PREMIÈRE PARTIE.

CHAPITRE I.

Titre. Vocation de Jérémie.

I 1 Paroles de Jérémie, fils d'Hilkia, l'un des sacrificateurs
2 d'Anathoth au pays de Benjamin, à qui fut adressée la pa-
role de l'Eternel dans le temps de Josias, fils d'Amon, roi
3 de Juda, la treizième année de son règne, et dans le temps
de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la fin de
la onzième année de Sédécias, fils de Josias, roi de Juda,
jusqu'à la déportation de Jérusalem au cinquième mois.

---

4 5 La parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Avant
de te former dans les flancs de ta mère, je te connaissais, et
avant que tu sortisses de son sein, je te consacrai, et je t'é-
tablis prophète des nations.
6 Et je dis : Hélas! Seigneur, Eternel, voici, je ne sais
7 point parler, car je suis un enfant. Et l'Eternel me dit : Ne
dis pas : « Je suis un enfant; » mais va vers quiconque je
8 t'enverrai, et dis tout ce que je t'ordonnerai ! N'aie point peur
devant eux! car je suis avec toi pour te délivrer, dit l'Eter-

nel. Et l'Eternel étendit sa main, et toucha ma bouche, et 9
l'Eternel me dit : Voici, je mets mes paroles en ta bouche.
Vois, je te prépose en ce jour sur les peuples et sur les 10
royaumes, pour arracher et pour abattre, pour perdre et
pour détruire, pour édifier et pour planter.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Que 11
vois-tu, Jérémie? Et je dis : Je vois un jet d'amandier. Et 12
l'Eternel me dit : Tu as bien vu ; car je veille sur ma parole
pour y donner effet.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée une seconde fois 13
en ces mots : Que vois-tu? Et je dis : Je vois une chaudière
qui bout, dans la direction du septentrion. Et l'Eternel me 14
dit : C'est du septentrion que la calamité éclatera sur tous
les habitants du pays. Car voici, je vais convoquer toutes 15
les tribus des royaumes au septentrion, dit l'Eternel, et ils
viendront, et placeront chacun leur station à l'avenue des
portes de Jérusalem, et contre ses murailles tout à l'entour,
et contre toutes les villes de Juda, et je prononcerai ma sen- 16
tence contre eux (*) à cause de toute leur méchanceté, parce
qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont encensé d'autres dieux,
et adoré l'ouvrage de leurs mains. Mais toi, ceins tes reins, 17
et te lève, et leur dis tout ce que je t'ordonnerai ; ne sois
point timide devant eux, afin que je ne t'intimide pas devant
eux. Et voici, je fais de toi en ce jour une ville forte, et une 18
colonne de fer, et un mur d'airain contre tout le pays, les
rois de Juda, ses princes, ses sacrificateurs et contre le
peuple du pays. Et ils te feront la guerre, mais ils ne pour- 19
ront rien contre toi ; car je suis avec toi, dit l'Eternel, pour
te protéger.

(*) Les Juifs.

CHAPITRES II. 1—III. 5.

Censure d'Israël idolâtre et rebelle.

II 1 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :
2 Va, et proclame aux oreilles de Jérusalem ces paroles : Ainsi
parle l'Eternel : Je me rappelle la piété de ta jeunesse, l'a-
mour de ton temps de fiancée, quand tu me suivais au dé-
3 sert, dans la terre qui n'est pas ensemencée ; consacrée à l'E-
ternel, Israël était les prémices de son revenu ; quiconque
en mangeait, devenait coupable, et le malheur fondait sur
lui, dit l'Eternel.
4 Ecoutez la parole de l'Eternel, maison de Jacob, et toutes
5 les familles de la maison d'Israël ! Ainsi parle l'Eternel :
Qu'est-ce que vos pères ont trouvé d'injuste en moi, pour
s'éloigner de moi, et s'en aller après les vaines idoles, et
6 vivre dans la vanité ? Et ils n'ont pas dit : Où est l'Eternel
qui nous ramena de la terre d'Egypte, qui nous guida dans
le désert, dans la terre aride et crevassée, dans la terre de
la sécheresse et de l'ombre de la mort, dans la terre où nul
7 homme ne passe et où personne n'habite ? Et je vous ai fait
venir dans un pays de vergers, pour vous nourrir de ses
fruits et de ses biens ; mais vous êtes venus et avez souillé
mon pays, et de mon héritage vous avez fait une abomina-
8 tion. Les sacrificateurs n'ont pas dit : « Où est l'Eternel ? »
et les dépositaires de la Loi ne m'ont point connu, et les
pasteurs ont rompu avec moi, et les prophètes ont prophé-
tisé au nom de Baal, et sont allés après ceux qui ne sont
d'aucun secours.
9 C'est pourquoi je veux encore vous faire le procès, dit
10 l'Eternel, et faire le procès aux enfants de vos enfants. Pas-
sez en effet dans les îles de Cittim, et voyez ! députez à Cé-

dar, et observez bien, et voyez si là il y a rien de pareil! Une 11
nation change-t-elle de dieux? et pourtant ce ne sont pas
des Dieux. Et mon peuple a changé sa gloire contre ce qui
est impuissant!

Cieux, étonnez-vous-en; frémissez et soyez stupéfaits! 12
dit l'Eternel. Car mon peuple a commis deux crimes : ils 13
m'ont abandonné, moi, la source des eaux vives, pour se
creuser des citernes, des citernes percées qui ne gardent
point les eaux.

Israël est-il un esclave? ou un serf-né de la maison? Pour- 14
quoi en a-t-on fait une proie? Contre lui les lions rugissent, 15
ils poussent leur cri, et ils désolent son pays; ses villes sont
incendiées, il n'y a plus d'habitants. Même les enfants de 16
Noph et de Tachphanès lui brouteront le crâne. Cela ne te 17
vient-il pas de ce que tu abandonnas l'Eternel, ton Dieu,
lorsqu'Il voulait te guider dans la voie? Et maintenant, que 18
fais-tu d'aller en Egypte boire l'eau du Nil? et que fais-tu
d'aller en Assyrie boire l'eau du Fleuve? Ta méchanceté te 19
châtiera, et ta rébellion te punira, et tu sauras, tu verras
que c'est un mal et une amertume d'abandonner l'Eternel,
ton Dieu, et de n'avoir aucune crainte de moi, dit le Sei-
gneur, l'Eternel des armées.

Car dès longtemps tu as brisé ton joug, tu as rompu tes 20
liens, et tu as dit : « Je ne veux pas servir! » Car sur toutes
les collines élevées, et sous tous les arbres verts, tu t'es li-
vrée comme une prostituée. Et moi, je t'avais plantée d'une 21
vigne excellente, d'un plant tout pur; comment donc t'es-tu
changée en jets de vigne étrangère? Oui, quand tu te la- 22
verais avec la lessive, et que tu prendrais beaucoup de sa-
von, ton iniquité est toujours une tache devant moi, dit le
Seigneur, l'Eternel.

Comment dirais-tu : « Je ne me suis pas souillée, je ne suis 23

point allée après les Baals? » Regarde tes pas dans la vallée!
Reconnais ce que tu as fait, jeune et légère chamelle, vaga-
24 bonde en ses allures, onagre habituée au désert; dans l'ar-
deur de ses desirs elle aspire l'air.... qui calmera ses feux?
Tous ceux qui la cherchent, n'ont pas à se fatiguer; ils la
25 trouvent pendant son mois. Empêche ton pied de perdre sa
chaussure, et ton gosier d'être altéré! Mais tu dis: C'en est
fait! non! car j'aime les étrangers, et je vais après eux.
26 Telle la honte du larron surpris, telle sera la honte de la
maison d'Israël, d'eux, de leurs rois, de leurs princes, et
27 de leurs sacrificateurs et de leurs prophètes, qui disent au
bois: « Tu es mon père! » et à la pierre: « Tu m'as fait
naître. » Car ils m'ont tourné le dos, et non pas le visage;
et au temps de leur détresse ils disent: « Lève-toi, et sauve-
28 nous! » Et où sont tes dieux que tu t'es faits? Qu'ils se lèvent
s'ils peuvent te sauver, au temps de ta détresse! Car le
29 nombre de tes villes est celui de tes dieux, Juda. Pourquoi
me prenez-vous à partie? Tous, vous vous êtes détachés de
30 moi, dit l'Eternel. En vain j'ai frappé vos fils; ils n'ont point
reçu la correction; votre épée s'est assouvie sur vos pro-
phètes, comme un lion destructeur.
31 Hommes de cet âge, considérez la parole de l'Eternel!
Ai-je été un désert pour Israël, ou un pays ténébreux? Pour-
quoi mon peuple dit-il: « Nous voulons errer à notre gré,
32 et ne plus revenir à toi? » La jeune fille oublie-t-elle sa pa-
rure, et la fiancée sa ceinture? Et mon peuple m'oublie
depuis des jours sans nombre.
33 Que tu sais bien trouver ta route pour chercher des
34 amours! Aussi, même aux crimes accoutumes-tu ta vie. Jus-
ques sur les pans de ta robe se trouve le sang des pauvres
innocents; tu ne les as pas surpris faisant effraction, et mal-
35 gré cela.... Cependant tu dis: « Comme je suis innocent,

sa colère se détournera de moi. » Voici, je te ferai le procès,
parce que tu dis : « Je n'ai point péché. »
Pourquoi tant de courses pour changer de route? De l'E- 36
gypte aussi tu auras un affront, comme tu eus un affront de
l'Assyrie. De là aussi tu sortiras les mains sur la tête; car
l'Eternel réprouve ceux en qui tu te fies; et il ne te réussira
pas de t'unir à eux.
Il dit : Quand un homme répudie sa femme, et qu'elle le 1 III
quitte, et devient la femme d'un autre, peut-il revenir à
elle? le pays ne serait-il pas profané? Et toi, tu t'es livrée
à nombre d'amants, et tu reviendrais auprès de moi? dit
l'Eternel. Lève les yeux vers les hauteurs, et vois! Où n'as- 2
tu pas été impudique? Sur les chemins tu les attendais, telle
que l'Arabe dans le désert, et tu souillas le pays par tes
prostitutions et ta méchanceté. Aussi les rosées furent-elles 3
supprimées, et les dernières pluies ne vinrent-elles pas;
mais tu as eu un front de prostituée, et tu as refusé de rougir.
Maintenant, n'est-ce pas? tu me dis : « Mon père! tu fus 4
l'ami de ma jeunesse. Sera-t-Il toujours irrité? gardera-t- 5
Il sa colère à jamais? » Voilà ce que tu dis, et tu commets
le crime, et le consommes!

CHAPITRES III. 6. — VI. 30.

Israël exhorté à revenir au Dieu qui pardonne.

Et l'Eternel me parla dans le temps du roi Josias : Vois- 6
tu ce qu'a fait la rebelle Israël? Elle est allée sur toutes les
hautes montagnes et sous tous les arbres verts, et elle s'est
prostituée là. Et je disais : Après avoir fait toutes ces choses 7
elle reviendra à moi; mais elle n'est point revenue. Et sa
perfide sœur Juda l'a vu. Et quoique pour cette raison, 8
à cause de l'adultère de la rebelle Israël, je l'eusse répudiée,

lui donnant sa lettre de divorce, j'ai vu que cependant la
perfide Juda, sa sœur, n'a point eu de crainte, et est allée
9 se prostituer elle aussi. Or cela était arrivé à cause de sa
criante impudicité, car elle avait souillé le pays, et commis
10 adultère avec la pierre et avec le bois. Malgré tout cela, sa
perfide sœur Juda n'est point revenue à moi de tout son
cœur, mais avec hypocrisie, dit l'Eternel.
11 Et l'Eternel me dit: La rebelle Israël est innocente auprès
12 de la perfide Juda. Va, et proclame ces paroles vers le nord
et dis : Reviens, rebelle Israël! dit l'Eternel; je ne prendrai point pour vous un air sombre, car je suis clément,
13 dit l'Eternel, et mon ressentiment n'est pas éternel. Seulement reconnais ta faute, car tu t'es détachée de l'Eternel,
ton Dieu, et tu as fait errer tes pas vers les étrangers sous
tous les arbres verts, et vous n'avez point obéi à ma voix,
dit l'Eternel.
14 Revenez, enfants rebelles, dit l'Eternel; car je suis votre
Souverain, et je veux vous reprendre, un par ville, et deux
15 par famille, et vous ramener à Sion; et je vous donnerai des
bergers selon mon cœur, qui vous paîtront avec sagesse
16 et intelligence. Et quand un jour vous serez nombreux et
multipliés dans le pays, dit l'Eternel, alors on ne parlera
plus de l'arche de l'alliance de l'Eternel, elle ne viendra
dans l'esprit de personne, et on n'y pensera plus, et
on ne la regrettera plus, et on n'en fera pas une autre.
17 Dans ce temps-là on appellera Jérusalem le trône de l'Eternel, et tous les peuples s'y rallieront au nom de l'Eternel à Jérusalem, et ils ne marcheront plus d'après la du-
18 reté de leur cœur mauvais. En ces jours, la maison de Juda
cheminera avec la maison d'Israël, et elles viendront ensemble du pays du septentrion dans le pays dont je mis en
possession vos pères.

Je disais alors : Quel rang tu auras entre les fils ! et je te 19
donnerai un pays délicieux, le plus magnifique héritage
parmi les armées des nations. Je disais aussi : Vous m'ap-
pellerez « Mon père, » et vous ne vous détacherez pas de
moi. Mais, comme une femme est infidèle à son amant, 20
ainsi vous me fûtes infidèles, maison d'Israël, dit l'Eternel.
Sur les hauteurs une voix se fait entendre : ce sont les pleurs 21
des enfants d'Israël gémissant d'avoir pris des voies détour-
nées, d'avoir oublié l'Eternel, leur Dieu. Revenez, enfants 22
rebelles, je veux réparer vos égarements.

« Voici, nous venons à Toi, car tu es l'Eternel notre Dieu.
Oui, c'est une déception que l'abondance qui vient des col- 23
lines, qui vient des montagnes; oui, c'est dans l'Eternel,
dans notre Dieu, qu'est la ressource d'Israël. Mais l'infamie 24
a consumé les profits de nos pères dès notre jeunesse, leurs
brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs filles. Nous sommes 25
gisants dans notre infamie, et notre ignominie nous recouvre,
car nous avons péché contre l'Eternel notre Dieu, nous et
nos pères, dès notre jeunesse jusques aujourd'hui, et nous
n'avons point obéi à la voix de l'Eternel, notre Dieu. »

Si tu reviens à moi, Israël, dit l'Eternel, tu reviendras 1 IV
ici; et si tu ôtes tes abominations de devant moi, tu ne seras
plus errant ; et si tu jures par « la vie de l'Eternel, » selon la 2
vérité, la droiture et la justice, les nations se serviront de
son nom pour bénir, et se glorifieront de lui.

Car ainsi parle l'Eternel aux hommes de Juda et de Jé- 3
rusalem : Faites-vous des novales, et ne semez point parmi
les épines! Circoncisez-vous pour l'Eternel, et enlevez le 4
prépuce de vos cœurs, hommes de Juda, et habitants de Jé-
rusalem, de peur que ma colère n'éclate comme un feu, et
ne consume sans que personne éteigne, à cause de la mé-
chanceté de vos actions.

5 Annoncez en Juda, et publiez à Jérusalem, et parlez, et
sonnez de la trompette dans le pays, criez à pleine voix
et dites : Rassemblez-vous, et allons dans les villes fortes!
6 Tournez l'étendard vers Sion, fuyez, ne vous arrêtez pas!
7 Car du nord J'amène la calamité et un grand désastre. Le
lion sort de son fourré, et le destructeur des peuples part,
il sort de son lieu, pour faire de ton pays un désert; tes villes
8 seront détruites, dépeuplées. Aussi, ceignez le cilice, gé-
missez, et lamentez-vous, car l'ardente colère de l'Eternel
9 ne s'éloigne pas de vous. Et dans ce jour-là, dit l'Eternel,
le cœur manquera au roi et aux princes, et les sacrificateurs
seront attérés, et les prophètes seront stupéfaits.

10 Alors je dis: Ah! Seigneur, Eternel, en vérité tu as trompé
ce peuple et Jérusalem en disant : Vous serez sains et saufs!
et cependant l'épée pénètre jusqu'à son cœur.

11 Dans ce temps-là, il sera dit à ce peuple et à Jérusalem:
Un vent brûlant vient des collines du désert dans la direc-
tion de la fille de mon peuple, non point pour nettoyer, ni
12 pour émonder, un vent plus fort que pour cela viendra de
par moi; et alors à mon tour je prononcerai ma sentence
contre eux.

13 Voici, Il s'avance comme les nuées, et ses chars sont comme
l'ouragan, et ses chevaux plus légers que les aigles. «Mal-
14 heur à nous, car nous sommes dévastés! » Purge de mé-
chanceté ton cœur, Jérusalem, afin que tu sois sauvée! Jus-
ques à quand séjourneront dans ton cœur tes pensées
15 désastreuses? Car une voix publie depuis Dan, et annonce
16 un désastre depuis la montagne d'Ephraïm. Annoncez-le
aux nations! Voici, publiez-le dans Jérusalem : des assié-
geants arrivent d'une terre lointaine, et ils poussent leur voix
17 contre les villes de Juda. Comme les gardes d'un champ ils
te cerneront; car elle s'est révoltée contre moi, dit l'Eternel.

Ta conduite et tes œuvres ont attiré ces choses sur toi ; c'est 18
l'effet de ta méchanceté ; oui, cela est amer, oui, cela pé-
nètre jusqu'à ton cœur.
« Mes entrailles! mes entrailles! je souffre dans les cel- 19
lules de mon cœur ; mon cœur bouillonne, je ne puis me
taire ; car tu entends, mon âme, le son de la trompette, le
cri de guerre. Ruine sur ruine est annoncée, car tout le pays 20
est désolé ; tout-à-coup mes tentes sont détruites, en un ins-
tant mes pavillons. Jusques à quand verrai-je l'étendard, 21
ouïrai-je le son de la trompette ? » — « C'est que Mon peuple 22
est en délire, il ne Me connaît pas ; ce sont des fils insensés,
destitués d'intelligence ; ce sont des sages pour faire le mal ;
mais pour faire le bien, ce sont des ignorants. »
Je regarde la terre, et voici, elle est déserte et vide ; et 23
les Cieux, ils n'ont plus leur lumière. Je regarde les mon- 24
tagnes, et voici, elles tremblent, et toutes les collines s'é-
branlent. Je regarde, et voici, il n'y a point d'homme, et 25
tous les oiseaux des Cieux ont fui. Je regarde, et voici, le 26
Carmel est un désert, et toutes ses villes sont détruites par
l'Eternel et par le feu de sa colère.
Car ainsi parle l'Eternel : La dévastation couvrira le pays ; 27
mais je ne la ferai pas totale. Pour cela le pays est en deuil, 28
et le ciel s'obscurcit, parce que je l'ai dit, je l'ai arrêté, et
je ne m'en repens point, et n'en reviendrai point. Au bruit 29
des cavaliers et des archers toute ville est en fuite ; on gagne
les forêts, et on gravit les rochers ; toute ville est abandon-
née, il n'y reste personne. Et toi, ville désolée, que feras-tu ? 30
Quand même tu t'habilles de pourpre, que tu te pares d'une
parure d'or, que tu bordes de fard tes yeux, en vain t'em-
bellis-tu, les amants te dédaignent, ils en veulent à ta vie.
Car j'entends comme la voix d'une femme en travail, un 31
cri d'angoisse comme au premier enfantement : c'est la voix

de la fille de Sion ; elle soupire, étend les bras : « C'en est
fait de moi ! mon âme succombe sous les meurtriers ! »

V 1 Parcourez les rues de Jérusalem, et observez, et infor-
mez-vous, et cherchez dans ses places, si vous trouvez quel-
qu'un, s'il y a un homme qui fasse le bien, qui cherche la
2 vérité : et elle recevra de moi son pardon. Que s'ils jurent
« par la vie de l'Eternel, » c'est encore un faux serment
3 qu'ils font. Eternel, tes yeux ne voient-ils pas la vérité ? Tu
les frappes, et ils ne sentent pas ; tu les détruis, ils refusent
d'en tirer instruction ; ils ont un front plus dur que le roc,
4 ils refusent de se convertir. Et je disais : Ce ne sont que les
petits ; ils sont égarés, parce qu'ils ignorent la voie de l'E-
5 ternel, la loi de leur Dieu : je veux aussi aller vers les
Grands, et leur parler ; car, pour eux, ils connaissent la voie
de l'Eternel, la loi de leur Dieu.... Mais eux tous aussi ont
brisé le joug, ont rompu les liens.

6 C'est pourquoi de la forêt le lion fondra sur eux, le loup
du soir les détruira, la panthère épiera leurs villes ; qui-
conque en sortira, sera déchiré ; car leurs rébellions sont
nombreuses, et leurs révoltes multipliées.

7 Pourquoi te pardonnerais-je ? Tes fils m'ont quitté ; et ils
jurent par des dieux qui ne sont pas ; je reçus leurs ser-
ments, mais ils furent adultères, et firent foule dans la mai-
8 son de la prostituée. Pareils à des étalons bien nourris, ils
courent çà et là, ils hennissent, l'un pour la femme de
9 l'autre. Tout cela ne le punirai-je point, dit l'Eternel, et
d'une nation pareille ne me vengerai-je point ?

10 Escaladez ses murs, et saccagez, mais ne consommez pas
la ruine ! Arrachez ses sarments ! car ce ne sont pas ceux
11 de l'Eternel ; car la maison d'Israël et la maison de Juda
12 m'ont trahi, dit l'Eternel. Ils ont renié l'Eternel et ils ont
dit : « Il n'est pas ; la calamité ne viendra pas jusqu'à nous,

et nous ne verrons ni épée, ni famine. Les prophètes ne 13
sont que du vent, ce n'est pas Lui qui inspire leurs discours;
ainsi leur soit-il fait! »
C'est pourquoi, ainsi parle l'Eternel, le Dieu des armées: 14
Parce que vous avez émis cette parole, voici, je ferai de
mes paroles en ta bouche une flamme, et de ce peuple, le
bois, et elle les dévorera. Voici, j'amène contre vous un 15
peuple du lointain, maison d'Israël, dit l'Eternel; c'est un
peuple fort, c'est un peuple antique, un peuple dont tu
ignores la langue, et dont tu ne comprendras pas les dis-
cours; son carquois est comme un tombeau ouvert; tous ils 16
sont des héros. Ils dévoreront tes moissons et ton pain, ils 17
dévoreront tes fils et tes filles, ils dévoreront tes brebis et
tes bœufs, ils dévoreront ta vigne et ton figuier, ils détrui-
ront tes villes fortes où tu mets ta sûreté, avec l'épée. Mais 18
même dans ces jours, dit l'Eternel, je ne ferai pas de vous
extermination.
Et si vous dites: « Pourquoi l'Eternel, notre Dieu, nous 19
a-t-Il fait tout cela? » dis-leur: « Comme vous m'avez quitté,
et que vous avez servi des dieux étrangers dans votre pays,
ainsi vous servirez des étrangers dans un pays qui n'est pas
le vôtre. » Publiez ceci dans la maison de Jacob, et annon- 20
cez-le en Juda, disant: Entends-le, nation folle et dénuée 21
de sens, qui as des yeux et ne vois pas, des oreilles et n'en-
tends pas! Ne me craindrez-vous pas, dit l'Eternel, ne trem- 22
blerez-vous pas devant moi? moi qui mis le sable pour li-
mite de la mer, bornes éternelles qu'elle ne franchit pas;
que ses vagues s'agitent, elles sont impuissantes; qu'elles
bouillonnent, elles ne les franchissent pas. Mais ce peuple 23
a un cœur réfractaire et rebelle; ils désertent, ils s'en vont,
et ils ne disent point en leur cœur: Ah! craignons l'Eter- 24
nel, notre Dieu, qui nous donne les pluies, les premières

et les secondes pluies dans leur saison, et qui maintient
25 fixes nos semaines de moisson. Vos iniquités ont interverti
26 cet ordre, et vos péchés ont éloigné ces biens de vous; car
il se trouve dans mon peuple des méchants: ils épient comme
l'oiseleur qui se baisse, ils tendent des piéges, et y prennent
27 des hommes. Comme une cage remplie d'appâts, leurs mai-
sons sont remplies de fraude; c'est ainsi qu'ils croissent et
28 s'enrichissent; ils ont un embonpoint brillant, ils outre-pas-
sent le mal même; ils ne défendent pas la cause, la cause
de l'orphelin, et ils prospèrent, et au droit des pauvres ils
29 ne font pas droit. Tout cela ne le punirai-je point, dit l'E-
ternel, et d'une nation pareille ne me vengerai-je point?

30 31 Des atrocités et des horreurs se font dans le pays. Les
prophètes prophétisent le mensonge, et les prêtres règnent
sous leur conduite, et mon peuple l'aime ainsi. Et que fe-
rez-vous après ceci?

VI 1 Fuyez, enfants de Benjamin, du milieu de Jérusalem, et
en Thécoa sonnez de la trompette, et à Beth-Carem élevez
des signaux! Car un malheur nous menace du nord, et un
2 grand désastre. Belle et délicate fille de Sion, je vais te dé-
3 truire! Sur elle marchent les bergers et leurs troupeaux;
ils planteront leurs tentes tout à l'entour, brouteront chacun
4 leur quartier. « Inaugurez son assaut! Debout! attaquons
en plein jour! quel contre-temps pour nous! car le jour
5 baisse, et déjà les ombres du soir s'allongent. Allons! esca-
ladons de nuit, et détruisons ses palais! »

6 Car ainsi parle l'Eternel des armées: Coupez le bois, et
contre Jérusalem élevez les terrasses; c'est la ville à punir;
7 elle est tout injustice en son cœur. Comme une fontaine
fait jaillir les eaux, ainsi fait-elle jaillir le mal; j'y entends
incessamment la violence et la ruine, la douleur et les coups.
8 Amende-toi, Jérusalem, pour que mon âme ne se détache

pas de toi, que je ne te rende pas un désert, un pays inhabité!
Ainsi parle l'Eternel des armées : On grappillera comme 9
une vigne les restes d'Israël. Mets et remets la main comme
le vendangeur à sa corbeille! A qui parlerai-je, et qui som- 10
merai-je pour qu'on écoute? Voici, leur oreille est incir-
concise, et ils ne sauraient entendre. Voici, la parole de
l'Eternel a été pour eux une dérision, ils n'ont aucun goût
pour elle. Mais la colère de l'Eternel me pénètre, je suis las 11
de la contenir. Verse-la sur l'enfant dans la rue et sur le
cercle des jeunes gens à la fois: car et l'homme et la femme
seront pris, le vieillard et l'homme comblé de jours. Leurs 12
maisons seront dévolues à d'autres, et leurs champs et leurs
femmes aussi; car j'étendrai ma main sur les habitants du
pays, dit l'Eternel; car du petit au grand tous sont avides 13
de gain; et du prophète au sacrificateur tous usent de fraudes;
et ils traitent la plaie de mon peuple comme chose légère, 14
disant : « Salut! salut! » tandis qu'il n'y a point de salut.
Ils seront dans l'opprobre, car ils commettent l'abomination; 15
mais ils ne rougissent pas, et ne connaissent pas la honte.
Aussi tomberont-ils avec ceux qui tombent, et au jour de
mes châtiments ils seront renversés, dit l'Eternel.

Ainsi parle l'Eternel : Tenez-vous sur les routes, et re- 16
gardez, et demandez quels sont les chemins d'autrefois,
quelle est la bonne voie, et marchez-y, et vous trouverez
du repos pour votre âme! Mais ils disent : « Nous n'y mar-
cherons point. » Et j'ai mis près de vous des sentinelles 17
[pour vous dire] : Soyez attentifs au son de la trompette!
Mais ils disent : « Nous n'y serons point attentifs. » Aussi, 18
écoutez, nations, apprenez, assemblée des peuples, ce qui
en est d'eux. Terre, entends-le! voici, je ferai arriver sur ce 19
peuple les maux, fruits de ses pensées, car ils ne sont point
attentifs à mes paroles, et ils méprisent ma loi.

20 Que me fait cet encens venu de Séba, et ce roseau odo-
rant apporté d'un pays lointain? Vos holocaustes ne me plai-
sent point, et vos sacrifices ne me sont point agréables.
21 Aussi, ainsi parle l'Eternel : Voici, je mettrai devant ce
peuple des achoppements qui feront tomber à la fois les pères
et les fils, le voisin et son ami, et ils périront.
22 Ainsi parle l'Eternel : Voici venir un peuple de la région
du Nord, et une grande nation se lève de l'extrémité de la
23 terre; ils manient l'arc et le javelot; ils sont cruels et sans
pitié; leur voix, comme la mer, gronde, et sur des chevaux
ils sont montés, rangés comme un seul homme en bataille
24 contre toi, fille de Sion. Nous en entendons la rumeur, nos
mains défaillent, l'anxiété nous saisit, l'angoisse de l'enfan-
25 tement. Ne sors point dans les champs, et ne va pas sur les
26 chemins, car l'épée de l'ennemi, la terreur est partout! Fille
de mon peuple, ceins le cilice, et roule-toi dans la pous-
sière, prends le deuil comme pour un fils unique, gémis
amèrement! car soudain sur nous viendra la destruction.
27 Je t'avais établi sentinelle de mon peuple dans une vé-
28 dette, pour voir et examiner leurs voies. Tous ils sont re-
belles et réfractaires, calomniateurs, de l'airain et du fer;
29 tous ils sont dépravés. Le soufflet est brûlant, par le feu le
plomb est consumé, vainement on épure, on épure, les mé-
30 chants ne sont point séparés : on les appelle argent réprouvé,
car l'Eternel les a réprouvés.

CHAPITRES VII — IX.

Censures.

VII 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Eter-
2 nel, en ces mots : Tiens-toi dans la porte de la maison de
l'Eternel, et proclames-y ces paroles, et dis : Ecoutez la parole

de l'Eternel, vous tous les hommes de Juda, qui entrez par ces
portes pour adorer l'Eternel! Ainsi parle l'Eternel des ar- 3
mées, Dieu d'Israël : Amendez votre conduite et vos œu-
vres, et je vous ferai habiter en ce lieu. Ne vous fiez pas 4
aux mensonges de ceux qui disent : C'est ici le Temple de
l'Eternel, le Temple de l'Eternel, le Temple de l'Eternel!
Car, si vous amendez votre conduite et vos œuvres, si vous 5
exercez la justice à l'égard des uns et des autres, si vous 6
n'opprimez pas l'étranger, la veuve et l'orphelin, si vous ne
répandez pas le sang innocent dans ce lieu, et si vous n'al-
lez pas après d'autres dieux à votre détriment, alors je vous 7
ferai habiter en ce lieu dans ce pays que je donnai à vos
pères, de l'éternité à l'éternité. Voici, vous avez confiance 8
en des mensonges qui ne profitent pas. Quoi! dérober, tuer, 9
commettre adultère, faire des faux serments, encenser Baal,
aller après d'autres dieux que vous ne connaissez pas!.. et 10
puis vous venez et vous vous présentez devant moi dans cette
maison appelée de mon nom, et vous dites : « Nous sommes
sauvés!... » avec l'intention de commettre toutes ces abo-
minations. Est-elle une caverne de voleurs, cette maison ap- 11
pelée de mon nom, à vos yeux? Je le vois moi-même, dit
l'Eternel.

Mais allez donc à ma résidence qui fut à Silo, où je faisais 12
habiter mon nom jadis, et voyez comment je l'ai traitée à
cause de la méchanceté de mon peuple d'Israël. Or mainte- 13
nant, puisque vous avez fait toutes ces actions, dit l'Eter-
nel, et que je vous ai parlé dès le matin, et que vous n'avez
pas écouté, et que je vous ai appelés, et que vous n'avez
pas répondu, je traiterai cette maison appelée de mon nom, 14
sur laquelle vous vous fiez, et le pays que je donnai à vous
et à vos pères, comme j'ai traité Silo, et je vous chasserai 15
de ma présence, comme j'en ai chassé tous vos frères, toute
la race d'Ephraïm.

16 Mais toi, ne prie pas pour ce peuple, et ne m'adresse
pour eux ni supplique, ni prière, et ne me fais point d'ins-
17 tances; car je ne t'écouterai pas. Ne vois-tu pas ce qu'ils font
18 dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem? Les
enfants ramassent du bois, et les pères allument le feu, et
les femmes pétrissent la pâte pour faire des gâteaux à la reine
des Cieux, et répandre des libations en l'honneur des dieux
19 étrangers, afin de me causer du déplaisir. Est-ce à moi
qu'ils causent le déplaisir? dit l'Eternel; n'est-ce pas à eux-
mêmes, afin d'avoir la honte sur leurs fronts?
20 C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Ma co-
lère et ma fureur s'épancheront sur ce lieu, sur l'homme et
sur le bétail, sur les arbres de la campagne et sur les fruits
21 de la terre : elle brûlera, et ne s'éteindra point. Ainsi parle
l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Ajoutez vos holocaustes
22 à vos sacrifices, et mangez-en la chair!... Car je n'adressai
à vos pères, le jour où je les tirai du pays d'Egypte, ni pa-
role ni ordre quant à des holocaustes et à des sacrifices.
23 Mais voici l'ordre que je leur donnai, et ce que je dis: Obéis-
sez à ma voix, et je serai votre Dieu, et vous serez mon
peuple, et suivez en plein la voie que je vous trace, afin
24 d'avoir le bonheur. Mais ils n'obéirent point, et ne prêtèrent
point l'oreille; et ils marchèrent en suivant les conseils et
l'obstination de leur cœur mauvais, et ils me présentèrent
25 le dos et non pas le visage. Du jour où vos pères sortirent
du pays d'Egypte jusqu'aujourd'hui, je vous déléguai tous mes
26 serviteurs, les prophètes, journellement, dès le matin; mais
ils n'ont ni entendu, ni prêté l'oreille; ils roidirent leur col,
27 et ils firent pis que leurs pères. Dis-leur toutes ces paroles!
ils ne t'écouteront point; et crie-leur! ils ne te répondront
28 pas. Alors tu leur diras : C'est ici le peuple qui n'a point
obéi à la voix de l'Eternel son Dieu, et n'a pas reçu la cor-

rection; la vérité est disparue, elle est bannie de leur bouche.
Rase ta chevelure, [Jérusalem], et jette-la; et du haut 29
des collines élève ta complainte! car l'Eternel a rejeté et
réprouvé la génération, objet de sa colère; car les enfants 30
de Juda ont fait ce qui est mal à mes yeux, dit l'Eternel;
ils ont placé leurs infâmes idoles dans la maison appelée de
mon nom, pour la souiller; et ils ont élevé les tertres de To- 31
pheth dans la vallée des fils de Hinnom, pour brûler au feu
leurs fils et leurs filles, ce que je n'avais point commandé,
et qui n'était point venu dans ma pensée. Aussi, voici, des 32
jours viennent, dit l'Eternel, où l'on ne dira plus Topheth,
ni vallée des fils de Hinnom, mais vallée du carnage, et on
enterrera à Topheth faute de place, et les cadavres de ce 33
peuple seront la pâture des oiseaux des Cieux et des bêtes
de la terre, que personne n'effarouchera, et je ferai cesser 34
dans les villes de Juda et dans les rues de Jérusalem les
chants de réjouissance et les chants d'allégresse, les chants
du fiancé et les chants de la fiancée; car le pays sera une
solitude.

Dans le même temps, dit l'Eternel, on exhumera de leurs 1 VIII
tombeaux les os des rois de Juda, et les os de ses princes,
et les os des sacrificateurs, et les os des prophètes, et les os
des habitants de Jérusalem; et on les étendra devant le so- 2
leil, et la lune et toute l'armée des Cieux, qu'ils ont aimés,
et qu'ils ont servis, et qu'ils ont suivis, et qu'ils ont cherchés,
et qu'ils ont adorés; ils ne seront ni recueillis, ni inhumés;
ils seront un fumier sur la terre; et la mort sera préférée à 3
la vie par tous ceux qui resteront de cette race perverse, dans
tous les lieux où j'aurai disséminé leurs restes, dit l'Eternel
des armées.

Dis-leur encore: Ainsi parle l'Eternel: Si l'on tombe, 4
ne se relève-t-on pas? Si l'on dévie, ne revient-on pas?

5 Pourquoi ce peuple, Jérusalem, dévie-t-il sans jamais re-
venir? Ils s'obstinent dans leur tromperie; ils refusent de se
6 convertir. J'observai et j'écoutai; ils ne parlent pas bien;
aucun ne se repent de sa méchanceté, et ne dit: Qu'ai-je
fait? Tous ils s'écartent dans leur course, comme un cheval
7 élancé dans la mêlée. Même la cigogne dans les airs connaît
sa saison; et la tourterelle, l'hirondelle et la grue observent
le temps de leur retour, et mon peuple ne connaît point la
8 loi de l'Eternel! Comment osez-vous dire: Nous sommes
sages, nous savons la loi de l'Eternel?... Certes le style men-
9 teur des Scribes en fait un mensonge. Ils seront confus les
sages, ils seront attérés, ils seront enveloppés. Voici, ils ont
méprisé la parole de l'Eternel: quelle sagesse est la leur!
10 C'est pourquoi je donnerai leurs femmes à d'autres, et
leurs champs à de nouveaux possesseurs; car du petit au
grand tous sont desireux du gain, du prophète au sacrifi-
11 cateur tous commettent des fraudes. Et ils traitent la plaie de
mon peuple comme chose légère, disant: «Salut! salut!» et
12 il n'y a point de salut. Ils seront confondus, car ils font des
abominations; mais ils ne rougissent point, ils ne connais-
sent point la honte; aussi tomberont-ils avec ceux qui tom-
bent, au jour des châtiments ils seront renversés, dit l'E-
13 ternel. Je les détruirai, dit l'Eternel; il n'y aura plus de
raisins au cep, ni de figues au figuier, et la feuille se flétrira;
et je leur donnerai qui les envahira.
14 « Pourquoi nous arrêter? Rassemblez-vous, et allons dans
les villes fortes, et y périssons, puisque l'Eternel, notre Dieu,
veut notre perte, et qu'Il nous abreuve d'eaux vénéneuses,
15 parce que nous avons péché contre l'Eternel. Nous attendions
le salut, mais il ne vient rien de bon; le temps de la guéri-
son, et voici l'épouvante. »
16 De Dan se fait entendre le frémissement de leurs chevaux;

au hennissement de leurs coursiers toute la terre tremble;
ils arrivent et dévorent le pays et ce qu'il renferme, les villes
et leurs habitants. Oui, voici, je vous envoie des serpents, 17
des aspics, contre lesquels le charme est nul, et ils vous pi-
queront, dit l'Eternel.
[Où trouver] la sérénité au lieu du chagrin? En moi mon 18
cœur est languissant! Voici, les cris de détresse de mon 19
peuple d'une terre lointaine se font entendre : « L'Eternel
n'est-Il plus en Sion, ou son Roi n'y est-Il plus? » — « Pour-
quoi m'ont-ils irrité par leurs idoles, par les vanités de l'é-
tranger? » — « La moisson est finie, l'été est passé, et nous 20
ne sommes pas secourus! »
De la meurtrissure de mon peuple je suis meurtri, je 21
mène deuil, l'horreur m'a saisi. N'y a-t-il point de baume 22
en Galaad? n'y a-t-il point de médecin? Pourquoi ne bande-
t-on pas la plaie de mon peuple? (*) O! que ma tête de- 23
vienne eau, et mes yeux une fontaine de larmes! et je pleu-
rerai le jour et la nuit le carnage de mon peuple.
O! qu'on me donne au désert l'étape du voyageur! et je 1 IX
quitterai mon peuple, et m'en irai loin d'eux, car ce sont
tous des adultères, un amas d'infidèles. Ils arment leur 2
langue, comme un arc, du mensonge, et ce n'est pas par la
vérité qu'ils règnent dans le pays, car ils vont de malice en
malice, et ils ne me connaissent pas, dit l'Eternel. Gardez- 3
vous les uns des autres, et ne vous fiez à aucun de vos
frères, car tous les frères cherchent à se supplanter, et
chaque ami va calomniant. Chacun trompe son ami, et ne 4
parle pas vrai; ils forment leur langue à proférer le men-
songe, ils prennent de la peine pour faire le mal. Tu ha- 5
bites au sein de la fausseté; c'est par fausseté qu'ils refu-
sent de me connaître, dit l'Eternel.

(*) Les versions françaises font commencer ici le chapitre IX°.

6 Aussi, ainsi parle l'Eternel des armées : Je veux les pas-
ser par le creuset et les soumettre à l'épreuve. Et, que faire
7 d'autre à cause de la fille de mon peuple? Leur langue est
un dard meurtrier, elle profère le mensonge; de leur bouche
ils disent paix! à leur prochain, et dans leur cœur ils lui
8 dressent des embûches. Pour toutes ces choses ne les puni-
rai-je pas, dit l'Eternel, et d'une telle nation mon âme ne
se vengera-t-elle pas?

9 Sur les montagnes j'élève ma plainte et mes pleurs, et sur
les pacages du désert, mes lamentations, car ils sont brû-
lés, personne ne les parcourt plus, on n'y entend plus la
voix des troupeaux, et les oiseaux du ciel et les bêtes ont
10 fui, sont partis. Et je ferai de Jérusalem un monceau de
pierres, un gîte des chacals, et des villes de Juda je ferai un
désert sans habitants.

11 S'il y a quelque sage, qu'il comprenne ces choses! s'il en
est un à qui l'Eternel ait parlé, qu'il le déclare!.. Pourquoi
ce pays est-il ruiné, brûlé comme un désert où personne
12 ne passe? L'Eternel a dit : C'est pour avoir abandonné ma
loi que j'avais mise devant eux, pour n'avoir pas obéi à ma
13 voix, et ne l'avoir pas suivie, et pour avoir marché selon
l'obstination de leur cœur et à la suite des Baals, comme
leurs pères le leur ont enseigné.

14 C'est pourquoi, ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu
d'Israël : Voici, je nourrirai ce peuple d'absynthe, et l'a-
15 breuverai d'eaux vénéneuses, et je les disséminerai parmi
des peuples inconnus à eux et à leurs pères, et j'enverrai
derrière eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie exterminés.

16 Ainsi parle l'Eternel des armées : Cherchez, et appelez les
pleureuses, et qu'elles viennent! et envoyez vers les habiles,
17 et qu'elles arrivent! qu'elles se hâtent et élèvent sur nous
leurs complaintes, pour que les larmes tombent de nos yeux,

et que l'eau coule de nos paupières! Car une voix plaintive 18
part de Sion: « Quelle désolation est la nôtre! Nous sommes
au dernier degré de la honte, car il nous faut quitter le
pays, car ils ont renversé nos demeures. » Femmes, écou- 19
tez la parole de l'Eternel, et que votre oreille donne accès à
la parole de sa bouche! Enseignez à vos filles des lamenta-
tions, et que la femme enseigne des complaintes à sa com-
pagne! Car la mort entre par nos fenêtres, elle monte dans 20
nos palais, et vient arracher les enfants de la rue, et les
jeunes gens des places. Dis : Tel est l'arrêt de l'Eternel: les 21
cadavres des hommes tomberont comme du fumier sur un
champ, et comme la gerbe derrière le moissonneur, laquelle
personne ne relève.

Ainsi parle l'Eternel: Que le sage ne se glorifie pas de sa 22
sagesse, et que le fort ne se glorifie pas de sa force, et que
le riche ne se glorifie pas de sa richesse; mais si l'on se 23
glorifie, que ce soit d'avoir l'intelligence et de me connaître;
car je suis l'Eternel qui fais grâce, droit et justice dans le
pays, car c'est à cela que je prends plaisir, dit l'Eternel.

Voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où je châtierai 24
tous les circoncis avec les incirconcis, l'Egypte et Juda, 25
Edom et les fils d'Ammon, et Moab, et tous ceux qui se ra-
sent les tempes, et ceux qui habitent le désert, car toutes
les nations sont incirconcises, et toute la maison d'Israël a
le cœur incirconcis.

CHAPITRE X. 1—16.

Folie de l'idolâtrie.

Ecoutez la parole que vous dit l'Eternel, à vous, maison 1 X
d'Israël! Ainsi parle l'Eternel : Ne pratiquez point la voie 2
des nations, et des signes du ciel ne vous épouvantez pas,

5 parce que les nations s'en épouvantent. Car le culte des na-
tions est une vanité. C'est du bois coupé dans la forêt, tra-
4 vaillé par la main du sculpteur avec la hache; il le pare
d'argent et d'or, le fixe avec des clous et des marteaux,
5 pour qu'il ne vacille pas. Comme le palmier ils sont arron-
dis, mais ils ne parlent pas; on les porte, car ils ne mar-
chent pas. N'ayez point peur d'eux, car ils ne sauraient
nuire, et faire du bien n'est pas en leur puissance.
6 Nul n'est ton égal, Eternel; tu es grand, et ton nom est
7 grand en puissance. Qui ne te craindrait, Roi des nations?
car cela t'appartient; car entre tous les sages des peuples,
8 et dans tous leurs empires personne n'est ton égal. Et tous
ensemble ils sont stupides et insensés : vaine doctrine! c'est
9 du bois! L'argent battu est amené de Tarsis, et l'on apporte
d'Uphaz l'or que travaillent le sculpteur et la main de l'or-
fèvre; la pourpre rouge et la pourpre bleue les habille; ils
10 sont tous un travail de l'ouvrier. Mais l'Eternel est un Dieu
qui est vérité; Il est un Dieu vivant, et un Roi éternel; à
sa colère la terre tremble, et les nations ne soutiennent point
son courroux.
11 Vous leur parlerez en ces termes : Les dieux qui n'ont
point fait le ciel et la terre, seront exterminés de la terre et
de dessous ces Cieux.
12 Il a fait la terre par sa puissance, fondé le monde par sa
13 sagesse, et déployé les Cieux par son intelligence. Au son
de sa voix les eaux s'amassent dans les Cieux, et Il attire
les vapeurs des bouts de la terre, Il envoie les éclairs avant
14 la pluie, et fait sortir les vents de ses magasins. Tout homme
est stupide faute de le connaître; pour chaque fondeur ses
idoles sont un sujet de honte, car l'image fondue par lui est
15 un mensonge, et elle ne respire pas. C'est une vanité, une
œuvre de la tromperie; au jour de leur châtiment elles se-

ront détruites. Il ne leur ressemble pas Celui qui est la part 16
de Jacob, car Il a tout formé, et Israël est sa tribu d'héritage. L'Eternel des armées est son nom.

CHAPITRE X. 17—25.

Ruine de Jérusalem.

Enlève du pays tes bagages, ô toi qui es en état de siége! 17
Car ainsi parle l'Eternel: Voici, cette fois je vais lancer avec 18
la fronde les habitants du pays, et je les y serrerai, afin
qu'ils atteignent. « Malheureuse! je suis brisée! ma plaie 19
est douloureuse! Toutefois je dis : Oui, ce que j'ai à souffrir, je le subirai! Ma tente est détruite, et tous mes cordages 20
sont rompus, mes fils m'ont quittée, je ne les ai plus; personne ne tendra plus ma tente, et ne relèvera mes pavillons.
Car les pasteurs s'étaient abrutis, et ils n'ont point cherché 21
l'Eternel : c'est pour cela qu'ils n'ont point prospéré, et que
tout leur troupeau a été dispersé. » Une rumeur se fait en- 22
tendre! le voici, il arrive avec un grand fracas de la région
du Nord, pour réduire les villes de Juda en un désert, séjour des chacals.

« Je sais, Eternel, que l'homme n'est pas maître de sa 23
voie, que l'homme qui marche n'a pas le pouvoir de diriger
ses pas. Châtie-moi, Eternel, mais équitablement, et non 24
en ta colère, afin de ne pas m'anéantir. Verse ta fureur sur 25
les nations qui ne te connaissent pas, et sur les tribus qui
n'invoquent point ton nom; car elles ont dévoré Jacob, elles
l'ont dévoré et exterminé, et elles ont ravagé son séjour. »

CHAPITRE XI. 1—17.

Contre la transgression de la loi.

La parole qui fut adressée à Jérémie de par l'Eternel en 1 XI
ces mots :

2 Ecoutez les paroles de cette alliance, et dites-les aux
3 hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem! Et tu leur
diras : Ainsi parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Maudit l'homme
4 qui n'écoute pas les paroles de cette alliance, que je prescri-
vis à vos pères le jour où je les tirai du pays d'Egypte, du
fourneau de fer, en disant : Obéissez à ma voix, et faites
tout ce que je vous commanderai, et vous serez mon peuple,
5 et je serai votre Dieu, pour que j'accomplisse le serment que
je fis à vos pères, de leur donner le pays découlant de lait
et de miel, comme [vous le voyez] aujourd'hui. Et je ré-
pondis et dis : Ainsi soit-il, Eternel!
6 Et l'Eternel me dit : Proclame toutes ces paroles dans les
villes de Juda et dans les rues de Jérusalem, disant : Ecou-
7 tez les paroles de cette alliance, et exécutez-les. Car je som-
mai vos pères dès le jour où je les tirai du pays d'Egypte,
jusqu'aujourd'hui, les sommant dès le matin et disant : Obéis-
8 sez à ma voix! Mais ils n'ont ni obéi, ni prêté l'oreille, et
ils ont marché chacun suivant l'obstination de son cœur mau-
vais; aussi j'exécuterai sur eux toutes les paroles de cette al-
liance que je leur commandai d'observer, et qu'ils n'ont point
observée.
9 Et l'Eternel me dit : Il existe une conjuration entre les
10 hommes de Juda et les habitants de Jérusalem. Ils retournent
aux péchés de leurs premiers pères qui refusèrent d'obéir à
mes paroles, et suivirent d'autres dieux pour les servir : la
maison d'Israël et la maison de Juda ont rompu l'alliance
que j'avais traitée avec leurs pères.
11 Aussi, ainsi parle l'Eternel : Voici, j'amène sur vous des
maux d'où vous ne pourrez sortir; et ils crieront vers moi,
12 mais je ne les écouterai pas. Qu'elles aillent donc, les villes
de Juda, et les habitants de Jérusalem! et qu'ils crient aux
dieux qu'ils encensent! mais ils ne leur aideront point au

moment de leur malheur. Car tel le nombre de tes villes, tel 13
est le nombre de tes dieux, Juda, et autant il y a de rues à
Jérusalem, autant vous avez élevé d'autels à l'infamie, d'au-
tels pour encenser Baal.

Mais toi, n'intercède pas pour ce peuple, et en sa faveur 14
n'élève ni supplication, ni prière, car je n'écouterai point
quand ils m'invoqueront à cause de leurs maux.

Qu'y a-t-il pour mon bien-aimé dans ma maison? La 15
foule y fait le crime. La chair sacrée te laissera à découvert,
quand tes maux arriveront; c'est alors que tu seras alarmé.

Olivier verdoyant, beau de son fruit aimable, tel est le 16
nom que tu reçus de l'Eternel. Au bruit d'un grand fracas
Il allume le feu autour de lui, et l'on brise ses rameaux; et 17
l'Eternel des armées qui te planta, t'annonce des calamités
à cause de la méchanceté qu'ont montrée la maison d'Israël
et la maison de Juda, pour m'irriter en encensant Baal.

CHAPITRE XI. 18—23.

On attente à la vie de Jérémie.

L'Eternel m'a informé, et j'ai su,... c'est alors que Tu 18
as mis pour moi leurs œuvres en évidence. Cependant j'é- 19
tais comme l'agneau familier que l'on mène à la tuerie, et
je ne me doutais pas qu'ils méditassent des plans contre moi:
« Détruisons l'arbre avec son fruit, et extirpons-le de la
terre des vivants, et que son nom ne soit plus rappelé! »
Mais l'Eternel des armées est un juste Juge; Il sonde les 20
reins et le cœur. Je serai témoin de la vengeance que tu
tireras d'eux, car c'est à Toi que je me suis ouvert de mes
griefs.

Aussi, voici ce que prononce l'Eternel contre les gens d'A- 21
nathoth qui en veulent à ma vie et disent : « Ne prophétise

plus au nom de l'Eternel, si tu veux ne pas mourir de notre
22 main! » Aussi, voici ce que l'Eternel des armées prononce:
Voici, je vais les châtier : les jeunes hommes périront par
23 l'épée, et leurs fils et leurs filles périront par la famine; et
rien ne restera d'eux; car je vais amener des maux sur les
hommes d'Anathoth, au temps de leur châtiment.

CHAPITRE XII. 1—13.

L'Éternel console Jérémie découragé.

XII 1 Tu as la justice pour toi, Eternel, quand je plaide contre
toi, cependant je dois te prendre à partie. Pourquoi la voie
des impies est-elle heureuse, pourquoi les perfides infidèles
2 vivent-ils tranquilles? Tu les as plantés, ils ont pris racine,
ils croissent, et portent du fruit. Tu es près de leur bouche,
3 et loin de leur cœur. Mais, Eternel, tu me connais, tu me
vois, et tu éprouves ce que mon cœur est pour toi. Entraîne-
les comme des brebis à la tuerie, et dévoue-les pour la jour-
4 née du carnage. Jusques à quand le pays sera-t-il dans le
deuil, et l'herbe de toute la campagne sera-t-elle desséchée?
A cause de la méchanceté des habitants, les quadrupèdes et
les oiseaux ont disparu. Car ils disent : Il ne verra pas
notre fin.

5 « Si tu cours avec des piétons et qu'ils te fatiguent, com-
ment lutteras-tu avec des cavaliers? Et tu as de l'assurance
dans un pays en paix! mais que feras-tu dans [les bois,]
6 l'orgueil du Jourdain? Car même tes frères et la maison de
ton père, même eux te haïssent, même eux ils crient après
toi : Il a assez vécu! Ne les crois pas, quand même ils te
diraient de bonnes paroles! »

7 «J'ai quitté ma maison, j'ai fait abandon de mon héritage;
j'ai livré l'amour de mon âme aux mains de ses ennemis.

Mon héritage a été envers moi comme un lion dans la forêt; 8
il pousse contre moi ses rugissements, c'est pourquoi je le
hais. Mon héritage est pour moi une bête farouche, une 9
hyène ; aussi les bêtes farouches le cerneront. Sus ! rassemblez
toutes les bêtes des champs, amenez-les à la curée !
Des bergers nombreux dévastent ma vigne, foulent mon do- 10
maine, font de mon délicieux domaine un désert inculte. On 11
en fait une désolation ; désolé, il est en deuil de moi ; tout
le pays est désolé, parce que personne n'est rentré en lui-
même. Franchissant toutes les collines du désert, les dévas- 12
tateurs arrivent, car l'épée de l'Eternel dévore le pays d'un
bout à l'autre bout; il n'y a de salut pour rien de ce qui est
chair. Ils ont semé du froment, et ils moissonnent des ronces: 13
ils se sont épuisés, et ils n'ont aucun profit. Soyez donc con-
fus de vos récoltes à cause de la colère de l'Eternel qui s'est
allumée ! »

CHAPITRE XII. 14—17.

Menace et promesse concernant les peuples voisins.

Ainsi prononce l'Eternel sur tous mes méchants voisins, 14
qui se sont attaqués à mon héritage que j'ai donné en propre
à mon peuple d'Israël. Voici, je vais les arracher de leur
pays, et je vais arracher la maison de Juda du milieu d'eux.
Mais, après que je les aurai arrachés, je reprendrai pitié 15
d'eux, et je les ramènerai chacun dans son héritage, et cha-
cun dans son pays. Et, s'ils apprennent les voies de mon 16
peuple, de telle sorte qu'ils jurent par mon nom, « par la
vie de l'Eternel ! » de même qu'ils enseignèrent à mon peuple
à jurer par Baal, ils feront partie de l'édifice de mon peuple.
Mais, s'ils n'obéissent pas, j'extirperai un tel peuple, je 17
l'extirperai et le détruirai, dit l'Eternel.

CHAPITRE XIII.

Les Juifs seront emmenés captifs.

XIII 1 Ainsi me parla l'Eternel : Va, et t'achète une ceinture de
lin, et applique-la à tes reins, mais ne la mets pas dans
2 l'eau. Et j'achetai la ceinture conformément à la parole de
3 l'Eternel, et je l'appliquai à mes reins. Et la parole de l'E-
ternel me fut adressée pour la seconde fois, en ces mots :
4 Prends la ceinture que tu as achetée, et qui est autour de
tes reins, et lève-toi, va vers l'Euphrate, et là, cache-la
5 dans une fente de rocher. Et j'allai, et je la cachai près de
6 l'Euphrate, comme me l'ordonnait l'Eternel. Et au bout de
plusieurs jours, l'Eternel me dit : Lève-toi, va vers l'Eu-
phrate, et prends-y la ceinture que je t'ai ordonné d'y ca-
7 cher. Et j'allai vers l'Euphrate, et je creusai, et je pris la
ceinture de l'endroit où je l'avais cachée; et voici, la cein-
ture était gâtée, et elle n'était plus bonne à rien.
8 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :
9 Ainsi parle l'Eternel : C'est ainsi que je détruirai la magni-
ficence de Juda, et la magnificence de Jérusalem, la grande.
10 Ce peuple méchant, qui refuse d'écouter mes paroles, qui suit
l'obstination de son cœur, et qui court après d'autres dieux,
pour les servir et les adorer, il sera comme cette ceinture
11 qui n'est plus bonne à rien. Car de même que la ceinture
est attachée aux reins d'un homme, ainsi je m'étais attaché
toute la maison d'Israël et toute la maison de Juda, dit l'E-
ternel, pour qu'elles fussent mon peuple, et ma renommée, et
ma gloire, et mon honneur; mais ils n'ont pas obéi.
12 Et tu leur diras cette parole : Ainsi parle l'Eternel, Dieu
d'Israël : Toutes les cruches seront remplies de vin. Mais ils
te diront : Ne savons-nous pas que toutes les cruches se

remplissent de vin? Dis-leur alors : Ainsi parle l'Eternel : 13
Voici, je remplirai tous les habitants de ce pays, et les rois
assis sur le trône de David, et les sacrificateurs, et les pro-
phètes, et tous les habitants de Jérusalem, d'enivrement. Et 14
je les briserai les uns contre les autres, pères et fils ensemble,
dit l'Eternel; je n'ai ni miséricorde, ni compassion, ni pi-
tié qui m'empêche de les mettre en pièces.

Ecoutez et prêtez l'oreille! dépouillez tout orgueil! car 15
l'Eternel parle. Rendez gloire à l'Eternel, votre Dieu, avant 16
qu'Il envoie les ténèbres, et avant que vos pieds heurtent
contre les montagnes de la nuit, et qu'Il change la lumière
que vous attendez en une ombre de mort, et en une morne
obscurité. Et si vous n'écoutez pas, alors dans le secret je 17
déplorerai votre orgueil, mes yeux pleureront et répandront
des larmes, parce que le troupeau de l'Eternel s'en ira
captif.

Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous! asseyez-vous! 18
car de votre tête tombe votre couronne de majesté. Les villes 19
du Midi sont fermées, et personne ne les ouvre; tout Juda
est déporté, déporté en totalité. Lève tes yeux, et vois ceux 20
qui viennent du Nord! Où est le troupeau qui te fut donné,
le troupeau qui était ta gloire? Que diras-tu, s'Il établit 21
sur toi comme chefs ceux que tu habituas toi-même à te
maîtriser? Les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme
la femme qui enfante? Et si tu dis en ton cœur : « Pourquoi 22
m'arrivent ces choses? » C'est pour le nombre de tes ini-
quités que tes pans ont été retroussés, et tes talons désho-
norés.

Un More changerait-il sa peau, et un léopard ses taches? 23
Vous aussi, pourriez-vous faire le bien, étant habitués à faire
le mal? Mais je les disséminerai comme la balle emportée 24
au vent du désert. Tel sera ton lot, ta portion mesurée de 25

par moi, dit l'Eternel, parce que tu m'as oublié, et que tu
26 as placé ta confiance dans le mensonge; moi aussi je veux
relever tes pans jusque sur ton visage, et l'on verra ta honte.
27 Tes adultères et tes hennissements, tes criminelles prostitu-
tions sur les collines dans les campagnes... j'ai vu tes infa-
mies. Malheur à toi, Jérusalem, tu ne seras pas pure pen-
dant combien de temps encore!

CHAPITRES XIV—XV.

Censure à l'occasion d'une sécheresse.

XIV 1 Parole de l'Eternel qui fut adressée à Jérémie à l'occasion
des sécheresses.

2 Juda est dans le deuil, et ses villes sont tombées en lan-
gueur, la tristesse les terrasse, et les cris de Jérusalem s'é-
3 lèvent. Et les grands envoient les petits aux eaux: ils ar-
rivent aux citernes, ne trouvent point d'eau; ils retournent
avec des vases vides, confus et honteux ils se couvrent la
4 tête. A la vue du pays consterné parce qu'il ne tombe point
de pluie sur la terre, les laboureurs sont confondus, ils se
5 couvrent la tête. Oui, même la biche dans les campagnes
6 met bas, puis déserte, parce qu'il n'y a point d'herbe. Et
les onagres sont là sur les collines, aspirant l'air comme des
chacals, leur regard est éteint, parce qu'il n'y a point de
verdure.

7 Quoique nos péchés témoignent contre nous, agis, ô Eter-
nel, pour l'amour de ton nom; car nos défections sont nom-
8 breuses, nous avons péché contre toi. Espoir d'Israël, toi,
son aide au moment de la détresse, pourquoi serais-tu comme
un étranger dans le pays, et comme un voyageur qui campe
9 pour une nuit? Pourquoi serais-tu comme un homme éperdu,
comme un héros impuissant pour aider? Cependant tu es

au milieu de nous, Eternel, et de ton nom nous sommes
appelés; ne nous abandonne pas!

Ainsi parle l'Eternel à ce peuple: C'est ainsi qu'ils aiment 10
à errer çà et là, sans contenir leurs allures. C'est pourquoi
l'Eternel ne prend point plaisir à eux; Il se souvient à cette
heure de leur crime, et Il châtie leur pêché.

Et l'Eternel me dit: Ne prie pas en faveur de ce peuple, 11
pour son bien. S'ils jeûnent, je n'écouterai pas leurs requêtes, 12
et s'ils m'offrent des holocaustes et des oblations, je ne les
agréerai point, car je veux les détruire par l'épée, par la
famine et par la peste. Et je dis: Ah! Seigneur, Eternel, 13
voici, ce sont les prophètes qui leur disent: Vous ne verrez
point d'épée, et vous n'aurez point de famine, mais Je vous
donnerai un bonheur assuré dans ce lieu. Et l'Eternel me 14
dit: C'est le mensonge que ces prophètes prophétisent en
mon nom, je ne les ai point envoyés, je ne leur ai adressé
ni mes ordres, ni ma parole; menteuses visions, et divina-
tion, et vanité et illusions de leur cœur, c'est ce qu'ils vous
prophétisent. Aussi l'Eternel prononce ainsi sur ces prophètes 15
qui prophétisent en mon nom, sans que je les aie envoyés,
et qui disent: Il n'y aura ni épée, ni famine en ce pays:
Par l'épée et par la famine ces prophètes périront. Et ceux 16
auxquels ils prophétisent seront étendus dans les rues de
Jérusalem par la famine et par l'épée, et personne ne leur
donnera la sépulture ni à eux, ni à leurs femmes, ni à leurs
fils, ni à leurs filles; et je reverserai sur eux leur méchanceté.
Et dis-leur encore cette parole: La nuit et le jour des larmes 17
coulent de mes yeux, et elles ne s'arrêtent pas, car la vierge,
fille de mon peuple, a été frappée d'un grand coup, d'une
plaie très-douloureuse. Si je sors dans les champs, ce sont 18
des hommes percés par l'épée, et si j'entre dans la ville, ce
sont des gens amaigris par la faim, car et prophètes et sa-

crificateurs circulent dans le pays, et ils ne savent que
faire.
19 As-tu donc rejeté Juda, et as-tu pris Sion en dégoût?
Pourquoi nous as-tu frappés d'un coup sans remède? Nous
attendions le salut, mais il ne vient rien de bon; le temps
20 de la guérison, et voici l'épouvante! Eternel, nous connais-
sons notre méchanceté, la faute de nos pères; car nous avons
21 péché contre toi. Pour l'amour de ton nom, ne rejette pas,
ne profane pas le trône de ta majesté; rappelle-toi, ne romps
22 pas ton alliance avec nous! Parmi les idoles des nations en
est-il qui donnent la pluie? ou le ciel a-t-il le pouvoir de
répandre la rosée? N'est-ce pas toi, Eternel, notre Dieu? Et
nous espérons en toi, car c'est toi qui as créé toutes ces
choses.
XV 1 Et l'Eternel me dit : Quand même Moïse et Samuel se
présenteraient devant moi, mon cœur ne serait pas pour
2 ce peuple. Chasse-les de ma présence, et qu'ils sortent! Et
s'ils te disent : Où irons-nous? tu leur diras : Ainsi parle
l'Eternel : A la mort celui qui est pour la mort, à l'épée
celui qui est pour l'épée, à la famine celui qui est pour la
3 famine, à la captivité celui qui est pour la captivité. Et je
les punirai de quatre manières, dit l'Eternel, par l'épée pour
les tuer, et par les chiens pour les traîner, et par les oiseaux
des Cieux et les bêtes de la terre pour les dévorer et les dé-
4 truire; et je les exposerai aux avanies de tous les royaumes
de la terre, à cause de Manassé, fils d'Ezéchias, roi de Juda,
pour tout ce qu'il a fait dans Jérusalem.
5 En effet, qui aura pitié de toi, Jérusalem? et qui te plain-
6 dra, et qui t'abordera pour s'informer de ta situation? Tu
m'as abandonné, dit l'Eternel, tu t'es tirée en arrière; aussi
j'étendrai ma main contre toi, et je te détruirai : je suis las
7 de miséricorde. Je les vannerai avec le van aux portes du

pays, je leur ôterai leurs enfants, et je ferai périr mon peuple
qui ne quitte pas ses voies. J'y ferai plus de veuves qu'il n'y 8
a de grains de sable dans la mer, j'amènerai contre eux, sur
la mère et le jeune homme, le dévastateur en plein jour,
et je ferai tomber sur eux tout-à-coup la douleur et la peine.
La mère de sept fils gémit, elle rend l'âme, son soleil s'est 9
couché avant la fin du jour, elle est dans l'opprobre et l'i-
gnominie. Et leur reste, je l'abandonnerai au glaive de leurs
ennemis, dit l'Eternel.

« Malheureux que je suis! car, ô ma mère, tu m'as fait 10
naître homme de contestation et de querelle pour toute la
terre. Je n'ai point emprunté, on n'a point emprunté de moi;
[cependant] tous me maudissent. » L'Eternel me dit : Non, 11
je te tirerai de là pour te mettre en bon lieu, et je ferai ve-
nir à toi suppliants, au temps des revers et au temps de la
détresse, tes propres ennemis.

Brisera-t-on le fer, le fer qui vient du Nord, et l'airain? 12
Je donnerai vos biens et vos trésors en pillage, et sans paie- 13
ment, à cause de tous tes péchés commis dans toutes tes
limites, et je les ferai passer avec ton ennemi dans un pays 14
que tu ne connais pas; car un feu brûle dans mes narines,
sur vous il est allumé.

Tu sais [tout], Eternel, souviens-toi de moi, visite-moi, 15
et venge-moi de mes persécuteurs! A force d'être patient,
ne me laisse pas enlever; sache que pour toi je subis l'igno-
minie. Dès que tes paroles me furent offertes, je les dévorai; 16
et tes paroles devinrent l'allégresse et la joie de mon cœur,
car je suis appelé de ton nom, Eternel, Dieu des armées!
Je ne m'assis point dans les cercles des rieurs, je ne m'y 17
égayai point; étant sous ta main je m'assis solitaire, car tu me
pénétrais de courroux. Pourquoi ma souffrance est-elle per- 18
manente, et ma plaie incurable? Elle ne veut pas guérir.

Tu es pour moi comme une source perfide, comme une eau
inconstante.
19 C'est pourquoi, ainsi parle l'Eternel : Si tu te rétractes,
je te rétablirai ; tu te tiendras devant moi ; et si tu sais dé-
mêler le bien d'avec le mal, tu seras comme ma bouche.
20 C'est à eux de venir à toi, et non à toi d'aller à eux. Et je
t'oppose à ce peuple comme un mur d'airain, comme un
fort ; s'ils s'attaquent à toi, ils ne te vaincront pas, car je
suis avec toi pour te secourir et te délivrer, dit l'Eternel ;
21 et je te délivrerai de la main des méchants, et te sauverai
du bras des violents.

CHAPITRES XVI. 1. — XVII. 18.

Les Juifs seront emmenés captifs.

XVI 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Ne
prends point femme, et n'aie ni fils ni filles dans ce lieu-ci.
3 Car ainsi prononce l'Eternel sur les fils et les filles qui nais-
sent en ce lieu, et sur leurs mères qui les enfantent, et
4 sur leurs pères qui les engendrent dans ce pays-ci : Ils
mourront de maladies douloureuses ; on ne leur donnera ni
larmes, ni sépulture, ils seront du fumier sur les champs,
et ils périront par l'épée et la famine, et leurs cadavres seront
la pâture des oiseaux du ciel et des bêtes de la terre.
5 Car ainsi parle l'Eternel : N'entre point dans la maison de
deuil, et ne va point te lamenter, ni compâtir avec eux,
car j'ai ôté mon salut à ce peuple, dit l'Eternel, mon amour
6 et mes miséricordes. Et ils mourront, grands et petits, dans
ce pays ; pour eux il n'y aura point de sépulture, point de
7 deuil, point d'incisions, point de cheveux coupés ; on ne
leur rompra point le pain dans le deuil en consolation du
mort, et on ne leur offrira point la coupe de consolation

pour leur père et leur mère. N'entre point non plus dans le 8
lieu du festin pour y prendre place avec eux, pour manger
et pour boire.
Car ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël: Voici, 9
je ferai cesser en ce lieu, sous vos yeux et de votre vivant,
les chants de joie et les chants d'allégresse, les chants du
fiancé et les chants de la fiancée. Et quand tu annonceras à 10
ce peuple toutes ces choses, et qu'ils te diront: Pourquoi
l'Eternel nous menace-t-Il de tous ces grands maux? quel
est notre crime, et quel est le péché que nous avons commis
contre l'Eternel, notre Dieu? dis-leur: C'est que vos pères 11
m'ont abandonné, dit l'Eternel, et sont allés après d'autres
dieux, et les ont servis, et les ont adorés, et m'ont abandonné,
et n'ont point gardé ma loi, et que vous faites pis que vos 12
pères, et que, voici, vous suivez chacun l'obstination de votre
cœur mauvais, pour ne me point écouter. Et je vous chas- 13
serai de ce pays dans un pays inconnu à vous et à vos pères,
et là vous pourrez servir les autres dieux et le jour et la nuit;
car je ne vous accorderai aucune pitié.
Aussi, voici, des jours viennent, dit l'Eternel, que l'on 14
ne dira plus: « Vive l'Eternel, qui retira les enfants d'Israël
du pays d'Egypte! » mais: « Vive l'Eternel qui tira les en- 15
fants d'Israël du pays du Nord, et de toutes les contrées où
je les aurai dispersés! » et je les ramènerai dans leur pays
que j'avais donné à leurs pères.
Voici, j'envoie des pêcheurs en nombre, dit l'Eternel, 16
et ils les pêcheront; et ensuite j'enverrai des chasseurs en
nombre, et ils les chasseront de toutes les montagnes, et de
toutes les collines, et des fentes de rochers. Car j'ai les yeux 17
sur toutes leurs voies; elles ne me sont point cachées, et leur
iniquité ne se dérobe point à ma vue. Et je leur donnerai 18
d'abord le salaire de leur double iniquité et de leur péché,

parce qu'ils ont profané mon pays par les cadavres de leurs
abominables dieux, et que d'horreurs ils ont rempli mon
héritage.
19 « Eternel, ma force et mon boulevard, et mon refuge au
jour de la détresse! A toi viendront les peuples des extrémi-
tés de la terre, et ils diront : « Nos pères n'ont hérité que le
20 mensonge, la vanité; il n'y a là aucune ressource. L'homme
se fera-t-il des dieux, qui pourtant ne sont pas des dieux?»
21 —C'est pourquoi je veux leur montrer cette fois, leur mon-
trer mon bras et ma puissance, afin qu'ils reconnaissent que
mon nom est l'Eternel.

XVII 1 Le péché de Juda est écrit avec un style de fer, une pointe
de diamant; il est gravé sur la table de leur cœur et aux
2 cornes de leurs autels. Comme ils pensent à leurs enfants,
ainsi pensent-ils à leurs autels, et à leurs Aschères près des
3 arbres verdoyants et sur les collines élevées. O ma montagne,
qui es dans la campagne! je donnerai ton bien, tous tes
trésors en pillage, et tes hauts lieux, à cause de tes péchés
4 commis dans toutes tes limites. Et tu auras, et par ta faute,
à laisser là ton héritage que je te donnai; et je t'asservirai
à tes ennemis dans un pays que tu ne connais pas, car vous
avez allumé le feu de ma colère, et il brûlera toujours.

5 Ainsi parle l'Eternel : Maudit soit l'homme qui se confie
dans l'homme, et qui prend la chair pour son appui, et dont
6 le cœur déserte l'Eternel! Il est comme un homme nu dans
un désert, et ne voit point le bonheur arriver; il habite les
7 lieux brûlés du désert, une terre salée et inhabitée. Béni soit
l'homme qui se confie dans l'Eternel, et dont l'Eternel est la
8 confiance! Il est comme un arbre planté près des eaux; il
pousse ses racines vers le courant, et ne craint pas quand
la chaleur vient, et son feuillage est vert, et dans l'année de
sécheresse il n'est point inquiet, et il ne cesse de porter du
fruit.

Rien n'est plus tortueux que le cœur, et il est méchant; 9
qui peut le connaître? Moi, l'Eternel, je sonde le cœur, j'é- 10
prouve les reins, et cela pour rendre à chacun selon ses voies,
selon le fruit de ses œuvres.

Une perdrix qui couve des œufs qu'elle n'a point pondus, 11
tel est l'homme qui se crée une richesse sans la droiture : à
la moitié de ses jours il devra la quitter, et à sa fin il se
trouvera être un insensé.

Le lieu de mon Sanctuaire est un trône de gloire et de ma- 12
jesté dès le commencement. Espoir d'Israël, ô Eternel, qui- 13
conque t'abandonne, sera confondu.— « Ceux qui me quit-
tent, seront inscrits sur la poussière, car ils abandonnent la
source des eaux vives, l'Eternel. »

Guéris-moi, Eternel, et je serai guéri; sauve-moi, et je 14
serai sauvé, car tu es ma gloire. Voici, ils me disent : Où 15
est la parole de l'Eternel? qu'elle se réalise donc! Et moi, 16
je n'ai point évité de te suivre comme pasteur, et je n'ai point
desiré le jour du malheur, tu le sais ; ce qui est sorti de mes
lèvres, est découvert à tes regards. Ne sois point mon effroi, 17
toi, mon refuge au jour du malheur. Confonds mes persé- 18
cuteurs, mais ne me confonds pas; atterre-les, mais ne m'at-
terre pas! Fais venir sur eux le jour du malheur, brise-les
à coups redoublés!

CHAPITRE XVII. 19—27.

Contre la profanation du sabbat.

Ainsi me parla l'Eternel : Va, et te place à la porte des 19
fils du peuple, par laquelle entrent et sortent les rois de
Juda, et à toutes les portes de Jérusalem, et dis-leur : Ecou- 20
tez la parole de l'Eternel, rois de Juda, et tout Juda, et vous
tous les habitants de Jérusalem, qui passez par ces portes!

21 Ainsi parle l'Eternel : Prenez garde à vous pour l'amour de
vos âmes, et ne portez point de fardeaux le jour du repos,
22 et ne les faites pas passer par les portes de Jérusalem; et ne
transportez aucun fardeau hors de vos maisons le jour du re-
pos, et ne faites aucune œuvre; mais sanctifiez le jour du
23 repos, ainsi que je le prescrivis à vos pères. Cependant ils
n'obéirent pas, et ne prêtèrent pas l'oreille, mais roidirent
leur col, pour ne point écouter et ne point recevoir la cor-
24 rection. Mais si vous m'obéissez, dit l'Eternel, en ne portant
point de fardeaux par les portes de cette ville le jour du re-
pos, et si vous sanctifiez le jour du repos en ne faisant au-
25 cune œuvre ce jour-là, alors, par les portes de cette ville
entreront les rois et les princes assis sur le trône de David,
montés sur des chars et des chevaux, eux et leurs princes,
les hommes de Juda et les habitants de Jérusalem, et cette
26 ville sera habitée éternellement, et l'on viendra des villes de
Juda, et des alentours de Jérusalem, et du pays de Benja-
min et du Bas-pays, et de la montagne et du Midi, offrir
des holocaustes, des victimes, et des offrandes et de l'encens,
et offrir des actions de grâces dans la maison de l'Eternel.
27 Mais si vous ne m'obéissez pas, en sanctifiant le jour du re-
pos, et en ne portant aucun fardeau, et en n'entrant point
dans les portes de Jérusalem le jour du repos, j'allumerai
un feu aux portes de la ville, afin qu'il dévore les palais de
Jérusalem et ne s'éteigne point.

CHAPITRE XVIII.

Symbole du vase que le potier fait et refait.

XVIII 1 La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, quand
2 Il dit : Lève-toi, et descends à la maison du potier, et là
3 je te ferai entendre mes paroles. Et je descendis à la maison

du potier; et voici, il travaillait au tour. Et le vase qu'il fai- 4
sait avec l'argile qu'il tenait en sa main, manqua, et il en
refit un autre vase tel que le potier trouva bon de le faire.
Alors la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : 5
Ne pourrai-je pas en agir avec vous, maison d'Israël, comme 6
ce potier-là? dit l'Eternel. Voici, telle l'argile dans la main
du potier, tels vous êtes dans ma main, maison d'Israël.
Une fois je parle, touchant un peuple et un royaume, d'extir- 7
per, de détruire et de perdre. Mais que ce peuple, touchant 8
lequel j'avais parlé, revienne de sa méchanceté, je me re-
pens du mal que j'avais pensé à lui faire. Et une autre fois 9
je parle, touchant un peuple et un royaume, d'édifier et de
planter. Mais qu'il fasse ce qui est mal à mes yeux, n'obéis- 10
sant pas à ma voix, je me repens du bien que j'avais dit vou-
loir lui faire.
Et maintenant parle aux hommes de Juda, et aux habi- 11
tants de Jérusalem, et dis : Ainsi parle l'Eternel : Voici, je
vous prépare des maux, et je médite un plan contre vous;
ah! revenez chacun de votre mauvaise voie, et amendez vos
voies et vos œuvres! Mais ils disent : C'en est fait! nous 12
suivrons nos pensées, et nous agirons chacun selon l'obstina-
tion de son cœur mauvais.
C'est pourquoi ainsi parle l'Eternel : Demandez parmi les 13
nations qui ouït parler de telles choses! La vierge d'Israël
a fait de grandes horreurs! La neige cesse-t-elle des roches 14
du Liban de venir sur mes champs? Tarissent-elles, les eaux
étrangères, fraîches et ruisselantes? Mais mon peuple m'ou- 15
blie, il encense le néant; on les a fait broncher dans leurs
voies, sentiers d'autrefois, et ils cheminent dans des routes,
dans une voie non frayée, pour faire de leur pays une dé- 16
solation et une dérision éternelle : quiconque passera près
de là, frissonnera, et hochera la tête. Pareil à un vent d'O- 17

rient, je les dissiperai devant l'ennemi; c'est la tête détournée
et non de ma face que je les regarderai au jour de leur
peine.
18 Mais ils disent: Venez et formons des complots contre Jé-
rémie, car la loi ne périra point faute de sacrificateurs, ni
la prudence faute de sages, ni la parole [de Dieu] faute de
prophètes. Venez et tuons-le avec la langue, et n'ayons
égard à aucun de ses propos!
19 « Aie égard à moi, Eternel, et entends la voix de mes
20 adversaires! Le mal sera-t-il rendu pour le bien, qu'ils
creusent une fosse contre ma vie? Rappelle-toi comme je me
suis tenu devant toi, afin de parler pour leur bien, et de dé-
21 tourner d'eux ton courroux! Aussi, livre leurs fils à la fa-
mine, et abandonne-les à l'épée; que leurs femmes tombent
dans l'orbité et dans le veuvage, et que leurs hommes soient
tués par la peste, et leurs jeunes gens frappés par l'épée dans
22 le combat! Qu'on entende des cris sortir de leurs maisons,
quand tu feras fondre sur eux des escadrons soudain; car
ils ont creusé une fosse pour me prendre, et tendu des lacs
23 devant mes pieds. Cependant, Eternel, tu sais que ce qu'ils
méditent contre moi c'est la mort; ne mets pas le voile sur
leur crime, et ne mets pas en l'effaçant leur péché hors de
ta vue, qu'ils trébuchent à ton aspect! au moment de ta co-
lère agis contre eux! »

CHAPITRE XIX. 1—13.

Symbole de la bouteille cassée.

XIX 1 Ainsi parle l'Eternel: Va, et achète une bouteille d'un
potier, et [prends avec toi] des Anciens du peuple, et des
2 Anciens des Sacrificateurs; et sors, et va dans la vallée des
fils de Hinnom qui est en face de la porte orientale, et pro-

nonce là les paroles que je te dirai, et dis : Ecoutez la pa- 3
role de l'Eternel, rois de Juda, et habitants de Jérusalem!
Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Voici, j'a-
mène une calamité sur ce lieu ; (de quiconque en ouïra par-
ler, les oreilles résonneront;) parce qu'ils m'ont abandonné, 4
et ont aliéné ce lieu, et y ont encensé d'autres dieux qu'ils
ne connaissaient ni eux, ni leurs pères, ni les rois de Juda,
et qu'ils ont rempli ce lieu du sang des innocents, et élevé 5
des tertres à Baal, pour brûler leurs enfants au feu en ho-
locaustes à Baal; ce que je n'avais point commandé, et point
dit, et qui n'était point venu dans ma pensée. Aussi, voici, 6
des jours viennent, dit l'Eternel, où ce lieu ne s'appellera
plus Topheth, ni vallée des fils de Hinnom, mais vallée du
carnage, et je viderai le conseil de Juda et de Jérusalem en 7
ce lieu, et je les ferai tomber par l'épée devant leurs enne-
mis, et par la main de ceux qui en veulent à leur vie, et
je ferai de leurs cadavres la proie des oiseaux du ciel et des
bêtes de la terre. Et je rendrai cette ville une désolation et 8
une dérision; quiconque passera près d'elle frissonnera, et
se rira de toutes ses plaies: et je leur ferai manger la chair 9
de leurs fils, et la chair de leurs filles, et ils se mangeront
l'un l'autre, dans la détresse et l'angoisse dont les angois-
seront leurs ennemis et ceux qui en veulent à leur vie.

Et brise la bouteille sous les yeux des hommes venus avec 10
toi, et dis-leur : Ainsi parle l'Eternel des armées : Ainsi bri- 11
serai-je ce peuple et cette ville, comme on brise la poterie,
laquelle ne peut plus être remise en état. Et l'on enterrera
à Topheth, faute d'autre place pour enterrer. Ainsi ferai-je 12
à ce lieu, dit l'Eternel, et à ses habitants, rendant cette ville
semblable à Topheth. Et les maisons de Jérusalem, et les 13
maisons des rois de Juda, comme le lieu de Topheth, seront
impures, toutes les maisons sur les toits desquelles on offrait

de l'encens à toute l'armée des Cieux, et des libations aux autres dieux.

CHAPITRES XIX. 14.—XX. 18.

Jérémie incarcéré par Paschur. Ses plaintes.

14 Et Jérémie revint de Topheth où l'Eternel l'avait envoyé
pour prophétiser, et il se plaça dans le parvis de la maison
15 de l'Eternel, et dit à tout le peuple : Ainsi parle l'Eternel
des armées, Dieu d'Israël : Voici, j'amène sur cette ville, et
sur toutes ses villes, tous les maux dont je l'ai menacée; car
ils roidissent leur col pour ne point écouter mes paroles.
XX 1 Et Paschur, fils d'Immer, le sacrificateur, qui était sur-
intendant de la maison de l'Eternel, entendit Jérémie pro-
2 noncer ces prophéties, et Paschur frappa Jérémie, le pro-
phète, et le mit dans la prison qui était à la porte supérieure
3 de Benjamin, dans la maison de l'Eternel. Mais, dès le len-
demain, Paschur fit sortir Jérémie de prison. Alors Jérémie
lui dit : Ce n'est plus Paschur (*) que l'Eternel t'appelle, mais
4 Magor Missabib (**). Car ainsi parle l'Eternel : Voici, je te
livre à la terreur, toi et tous tes amis, et ils tomberont par
l'épée de leurs ennemis, et tes yeux le verront; et je livre-
rai tout Juda aux mains du roi de Babel, pour qu'il les em-
5 mène à Babel, et les frappe de l'épée. Et je livrerai toutes
les richesses de cette ville, et tous ses gains, et tout ce qu'elle
a de précieux, et tous les trésors des rois de Juda, je les li-
vrerai aux mains de leurs ennemis qui les pilleront, les em-
6 porteront et les emmèneront à Babel. Et toi, Paschur, et
tous les habitants de ta maison, vous irez en captivité, et tu
arriveras à Babel, et là tu mourras, et là tu seras enterré,

(*) *Entouré de sécurité.* (**) *Terreur de toute part.*

toi et tous tes amis pour lesquels tu as été un prophète menteur.
« Tu m'as persuadé, Eternel, et je me suis laissé persua- 7
der ; tu m'as pressé, et tu l'as emporté. Je suis tous les jours
tourné en dérision ; tous se moquent de moi ; car toutes les 8
fois que je parle, je dois crier, annoncer la violence et la
ruine ! Aussi la parole de l'Eternel m'est-elle à honte et à
opprobre chaque jour, et j'ai dit : Je ne ferai plus mention 9
de Lui, et ne parlerai plus en son nom ; mais j'ai eu dans
mon cœur comme un feu allumé, enfermé dans mes os, et
je me fatiguai à le contenir, et je n'ai pu. Aussi j'entends 10
les blasphèmes de la foule, terreur de toute part ! : « Dénoncez-le, et nous le dénoncerons ! » Tous mes amis qui sont
à mes côtés, disent : « Peut-être il sera séduit, alors nous
serons maîtres de lui, et nous tirerons vengeance de lui. »
Mais l'Eternel m'assiste, comme un héros redoutable ; c'est 11
pourquoi mes persécuteurs succomberont, et ne seront pas
les maîtres ; qu'ils soient honteux d'avoir échoué ! c'est un
opprobre éternel qui ne sera pas oublié. Car l'Eternel des 12
armées éprouve le juste, Il pénètre les reins et le cœur ; je
verrai tes vengeances s'exercer sur eux, car c'est à toi que
je me suis ouvert de mes griefs. Chantez l'Eternel ! louez 13
l'Eternel, car Il a retiré l'âme de l'affligé de la main des
méchants ! »
« Maudit le jour auquel je suis né, le jour auquel ma 14
mère m'enfanta ! qu'il ne soit pas béni ! Maudit l'homme qui 15
en porta la nouvelle à mon père, et lui dit : « Il t'est né un
fils ! » et le combla de joie ! Que cet homme soit assimilé 16
aux villes que l'Eternel détruit sans regret ; qu'il entende
des plaintes le matin, et des cris à midi, parce qu'on ne 17
me tua pas avant ma naissance, ensorte que ma mère eût
été mon tombeau, et que son sein fût resté dans un état de

18 grossesse éternelle! Pourquoi sortis-je du sein maternel pour
être témoin de la misère et de la peine, et consumer mes
jours dans la honte? »

CHAPITRE XXI.

Jérusalem sera prise.

XXI 1 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de l'Eter-
nel, quand le roi Sédécias envoya vers lui Paschur, fils de
Malchija, et Sophonie, fils de Mahaséia, le sacrificateur,
2 pour lui dire : Consulte donc pour nous l'Eternel; car Né-
bucadnézar, roi de Babel, nous livre la guerre : peut-être
l'Eternel fera-t-Il en notre faveur un miracle, tel que sont
tous ses miracles, et l'éloignera-t-Il de nous.
3 4 Alors Jérémie leur dit : Ainsi parlez à Sédécias : Ainsi
parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Voici, je ramènerai par une
conversion les armes de guerre qui sont dans vos mains, et
avec lesquelles vous combattez en dehors de vos murs le
roi de Babel et les Chaldéens qui vous assiégent, et je les
5 concentrerai dans l'enceinte de cette ville; et je vous com-
battrai de ma main étendue et d'un bras puissant, avec co-
6 lère, et avec courroux, et avec une grande fureur; et je
frapperai les habitants de cette ville, et les hommes et les
7 bêtes; une grande peste les fera mourir. Et après cela, dit
l'Eternel, je livrerai Sédécias, roi de Juda, et ses serviteurs,
et le peuple, et ceux qui survivront dans cette ville à la
peste, à l'épée et à la famine, entre les mains de Nébucad-
nézar, roi de Babel, et entre les mains de leurs ennemis, et
entre les mains de ceux qui en veulent à leur vie, pour
qu'il les frappe avec le tranchant de l'épée, et n'ait d'eux
ni pitié, ni compassion, ni miséricorde.
8 Puis tu diras à ce peuple : Ainsi parle l'Eternel : Voici, je

vous propose le chemin de la vie, et le chemin de la mort;
quiconque restera dans cette ville, mourra par l'épée, la 9
famine et la peste; mais quiconque sortira pour se rendre
aux Chaldéens qui vous assiégent, vivra et aura son âme
pour butin. Car je fixe mes regards sur cette ville pour faire 10
du mal, et non pas du bien, dit l'Eternel; elle va être livrée
entre les mains du roi de Babel, pour qu'il la brûle par le
feu.

Et à la maison du roi de Juda : Ecoutez la parole de l'E- 11
ternel, Maison de David! Ainsi parle l'Eternel : Rendez la 12
justice dès le matin, et sauvez l'homme dépouillé des mains
de l'oppresseur, de peur que ma colère n'éclate comme un
feu, et qu'elle ne brûle inextinguible, à cause de la méchan-
ceté de vos actions.

Voici, c'est à vous que j'en veux, habitants de la vallée, 13
du rocher de la plaine, dit l'Eternel, à vous qui dites : Qui
descendrait jusqu'à nous, et qui pénétrerait dans nos mai-
sons? Mais je vous châtierai conformément au fruit de vos 14
œuvres, dit l'Eternel, et j'allumerai un feu dans votre forêt,
pour qu'il dévore tous vos alentours.

CHAPITRES XXII. 1. — XXIII. 8.

Censures et promesses. Ruine de la maison royale. Le Messie.

Ainsi parle l'Eternel : Descends à la maison du roi de Juda, 1 XXII
et là prononce ces paroles, et dis : Ecoute la parole de l'E- 2
ternel, roi de Juda, assis sur le trône de David, toi et tes
serviteurs et ton peuple, vous tous qui entrez par ces portes!
Ainsi parle l'Eternel : Faites droit et justice, et retirez 3
l'homme dépouillé des mains de l'oppresseur, et n'opprimez
ni l'étranger, ni l'orphelin, ni la veuve, n'usez pas de vio-

4 lence, et ne versez pas le sang innocent dans ce lieu! Car si
vous vous conformez à cette parole, les rois assis sur le trône
de David entreront par les portes de cette maison, montés
sur des chars et des chevaux, eux, et leurs serviteurs et leur
5 peuple. Mais, si vous n'êtes pas dociles à ces paroles, je le
jure par moi-même, dit l'Eternel, cette maison sera mise en
6 ruine. Car ainsi prononce l'Eternel touchant la maison du
roi de Juda : Tu es pour moi une Galaad, une cime du Liban ; mais, je le jure, je te transformerai en désert, en ville
7 inhabitée. Je sacre tes destructeurs, chacun avec ses armes,
et ils abattront l'élite de tes cèdres, et les jetteront au feu.
8 Et des peuples nombreux passeront près de cette ville, et se
diront l'un à l'autre : Pourquoi l'Eternel a-t-Il traité de la
9 sorte cette grande ville? Et on dira : Parce qu'ils ont déserté
l'alliance de l'Eternel, leur Dieu, et qu'ils ont adoré et servi
d'autres dieux.

10 Ne pleurez point celui qui est mort (*), et ne le plaignez pas! pleurez, pleurez celui qui fut emmené! car il ne
reviendra plus, et ne reverra plus le pays de sa naissance.
11 Car ainsi prononce l'Eternel touchant Sallum (**), fils de Josias, roi de Juda, qui succéda à Josias, son père, et qui est
12 sorti de ce lieu : Il n'y reviendra pas, car il mourra dans le
lieu où il a été déporté; il y mourra, et ce pays, il ne le reverra plus.

13 Malheur à celui qui élève sa maison par l'iniquité, et ses
appartements par l'injustice, qui fait travailler son prochain
14 sans salaire, et ne lui paie pas le prix de son labeur, qui
dit : Je me bâtirai des maisons vastes, et des salles aérées,
et qui y perce des fenêtres, et la lambrisse de cèdre, et la
15 peint de vermillon! Crois-tu que tu règnes, parce que tu te

(*) Josias. (**) Joachaz.

piques d'employer du cèdre? Ton père ne mangeait-il pas,
ne buvait-il pas?... mais il faisait droit et justice, et il fut
heureux; il jugeait la cause du misérable et du pauvre, et il 16
fut heureux. N'est-ce pas là me connaître, dit l'Eternel? Mais 17
tu n'as des yeux et un cœur que pour ta cupidité, et pour le
sang innocent afin de le répandre, et pour la violence et la
concussion, afin de l'exercer.

Aussi, voici ce que l'Eternel prononce sur Jéhojakim, fils 18
de Josias, roi de Juda : Pour lui on ne s'écriera pas dans le
deuil : « Hélas! mon frère! » ni « Hélas! ma sœur! » pour
lui on ne s'écriera point : « Hélas! Seigneur! hélas! sa ma-
jesté! » Il recevra la sépulture qu'on donne à un âne, il sera 19
traîné, et jeté loin des portes de Jérusalem.

[Jérusalem], monte sur le Liban, et pousse des cris; et en 20
Basan fais retentir ta voix, et crie du haut d'Abarim! car
tous tes amants sont exterminés. Je t'ai parlé pendant tes 21
prospérités; tu as dit : Je ne veux pas écouter. Telle a été ta
conduite dès ta jeunesse, que tu n'as pas écouté ma voix.
Tous tes pasteurs seront la pâture du vent, et tes amants 22
iront en captivité; alors tu seras dans l'opprobre et dans l'i-
gnominie à cause de toute ta méchanceté. Toi qui habites le 23
Liban, et bâtis ton aire sur les cèdres, que tu seras à plaindre
quand te surviendront les douleurs, les maux comme à la
femme en travail!

Par ma vie, dit l'Eternel, quand Chonia (*), fils de Jého- 24
jakim, roi de Juda, serait un cachet à ma main droite, d'ici
je t'arracherais. Je te livre aux mains de ceux qui en veu- 25
lent à ta vie, et aux mains de ceux devant lesquels tu as
peur, et aux mains de Nébucadnézar, roi de Babel, et aux
mains des Chaldéens. Et je te lancerai, toi et ta mère qui t'a 26

(*) Jéchonias.

enfanté, dans un autre pays où vous n'êtes pas nés, et vous
27 mourrez là. Et dans le pays où votre âme aspire à revenir,
ils ne reviendront pas.
28 « Est-il donc un vase de rebut, mis en pièces, cet homme-
là, Chonia, ou bien un meuble dont on est dégoûté? Pour-
quoi sont-ils jetés, lui et sa race, et lancés dans un pays
qu'ils ne connaissent pas? »
29 30 Terre, terre, terre, écoute la parole de l'Eternel! Ainsi
parle l'Eternel: Inscrivez cet homme comme n'ayant point
d'enfants, comme un homme qui ne prospère point en ses
jours, car aucun des siens ne sera assez heureux pour s'as-
seoir au trône de David, et pour régner désormais en Juda.
XXIII 1 Malheur aux pasteurs qui égarent et dispersent les brebis
2 de mon pâturage, dit l'Eternel! Aussi ainsi parle l'Eternel,
Dieu d'Israël, touchant les pasteurs qui paissent mon peuple:
Vous avez dispersé et disséminé mes brebis, et vous n'avez
point veillé sur elles: voici, je vais punir sur vous la mé-
3 chanceté de vos actions, dit l'Eternel. Et je rassemblerai les
restes de mes brebis de tous les pays où je les aurai disper-
sées, et je les ramènerai dans leur pâturage, pour qu'elles
4 y soient fécondes et s'y multiplient, et j'établirai sur elles des
pasteurs qui les conduiront, de sorte qu'elles n'auront plus
ni crainte, ni alarme, et qu'on ne devra plus les chercher,
dit l'Eternel.
5 Voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où je susciterai à
David un juste rejeton; il règnera en Roi, il sera sage, et
6 fera droit et justice dans le pays. Pendant ses jours Juda
prospèrera, et Israël habitera en sécurité, et voici le nom
7 dont on l'appellera: « L'Eternel notre justice. » C'est pour-
quoi, voici, des jours viennent, dit l'Eternel, dans lesquels
on ne dira plus: « Vive l'Eternel qui tira les enfants d'Israël
8 du pays d'Egypte,» mais: «Vive l'Eternel qui a tiré et ramené

la race de la maison d'Israël de la région du Nord, et de tous les pays où Je les avais dispersés, » et ils habiteront dans leur pays.

CHAPITRE XXIII. 9—40.

Contre les faux prophètes.

Sur les prophètes. 9
Mon cœur se brise dans ma poitrine, tous mes os s'ébranlent. Je suis comme un homme enivré, et comme un homme vaincu par le vin, en face de l'Eternel et de ses paroles
saintes. Car le pays est plein d'adultères; car sous la malé- 10
diction le pays est en deuil, les pacages du désert sont desséchés, car leur allure est mauvaise, et leur force est ini-
quité. Car et prophètes et sacrificateurs sont des profanes; 11
jusques dans ma maison j'ai rencontré leur malice, dit l'E-
ternel. Aussi leur chemin sera comme un sol glissant dans 12
l'obscurité; ils broncheront et y tomberont; car j'amènerai sur eux des calamités au temps de leur châtiment, dit l'Eternel.

Dans les prophètes de Samarie j'ai vu de la démence; ils 13
ont prophétisé au nom de Baal, et égaré mon peuple d'Israël.
Mais dans les prophètes de Jérusalem j'ai vu des horreurs, 14
l'adultère et le mensonge; et ils affermissent les méchants, qui ainsi ne reviennent pas de leur méchanceté; ils me sont tous comme Sodome, et ses habitants comme Gomorrhe.
C'est pourquoi, ainsi prononce l'Eternel des armées sur les 15
prophètes : Voici, je les nourrirai d'absynthe, et les abreuverai d'eaux vénéneuses; car des prophètes de Jérusalem l'impiété s'est répandue sur tout le pays.

Ainsi parle l'Eternel des armées : N'écoutez pas les propos 16
des prophètes qui vous prophétisent! Ils vous engagent dans

la vanité, ils disent les visions de leur cœur, et non ce qui
17 émane de la bouche de l'Eternel. Ils répètent à mes contempteurs : L'Eternel a dit : Vous aurez la paix ! Et à tous ceux
qui suivent l'obstination de leur cœur, ils disent : Il ne vous
18 arrivera aucun mal. Mais lequel assista au conseil de l'Eternel, et vit et entendit sa parole? qui a été attentif à ma pa-
19 role et l'a écoutée? Voici, la tempête de l'Eternel, la colère
éclate, et la tempête est dardée, sur la tête des impies elle
20 va fondre : le courroux de l'Eternel ne s'arrêtera point, qu'Il
n'ait fait et exécuté les pensées de son cœur. Dans la suite
des temps vous le sentirez.

21 Je n'envoyai point ces prophètes, et ils ont couru; je ne
22 leur parlai point, et ils ont prophétisé. Mais, s'ils avaient
assisté à mon conseil, ils feraient entendre mes paroles à mon
peuple, et les retireraient de leur mauvaise voie et de la méchanceté de leurs actions.

23 Ne suis-je un Dieu que de près, dit l'Eternel, et ne suis-
24 je plus Dieu de loin? Quand un homme se cacherait dans
un lieu caché, ne le verrai-je point, dit l'Eternel? Est-ce que
25 je ne remplis pas les Cieux et la terre, dit l'Eternel? J'entends ce que disent ces prophètes qui prophétisent en mon
nom le mensonge, et disent : J'ai eu un songe! j'ai eu un
26 songe! — Combien de temps encore...? Ont-ils la pensée ces
prophètes qui prophétisent le mensonge, et prophétisent les
27 erreurs de leur cœur, ont-ils le projet de faire oublier mon
nom à mon peuple, par ces songes qu'ils se racontent les uns
aux autres, comme leurs pères ont oublié mon nom pour
28 Baal? Que le prophète qui a eu des songes, raconte des
songes! et que celui qui a mes paroles, rapporte mes paroles avec vérité. Pourquoi l'alliage du froment et de la paille?
29 dit l'Eternel. Ma parole n'est-elle pas comme un feu, dit l'Eternel, et comme un marteau qui brise le roc?

Aussi, voici, j'en veux, dit l'Eternel, aux prophètes qui 30
se dérobent mes paroles l'un à l'autre. Voici, j'en veux, dit 31
l'Eternel, aux prophètes qui prennent le langage des pro-
phètes, et disent : Oracle [de l'Eternel]. Voici, j'en veux à 32
ceux qui prophétisent des songes menteurs, dit l'Eternel, et
les racontent, et égarent mon peuple par leurs mensonges
et leurs forfanteries, sans avoir reçu de moi ni mission, ni
ordre, et qui ne sont d'aucun profit pour ce peuple, dit l'E-
ternel.

Que si ce peuple, ou un prophète, ou un sacrificateur t'in- 33
terroge disant : Quelle est la menace de l'Eternel? dis-leur
quelle est cette menace : Je vous rejetterai, dit l'Eternel. Et 34
le prophète, et le sacrificateur, et tout homme du peuple qui
dira : « Menace de l'Eternel », je le châtierai, lui et sa maison.
Voici les termes dont vous vous servirez l'un envers l'autre, 35
chacun envers son prochain : « Qu'a répondu l'Eternel? et
qu'a dit l'Eternel? » Mais « Menace de l'Eternel » c'est ce que 36
vous ne prononcerez plus; car pour chacun sa parole devien-
dra une menace, parce que vous tordez les paroles du Dieu
vivant, de l'Eternel des armées, notre Dieu. Voici comment 37
tu parleras au prophète : Que t'a répondu l'Eternel, et qu'a
dit l'Eternel? Mais si vous dites : « Menace de l'Eternel », 38
alors ainsi parle l'Eternel : Parce que vous dites ce mot : « Me-
nace de l'Eternel », et que j'envoyai vers vous pour vous
dire : Vous ne direz pas : « Menace de l'Eternel », pour cela, 39
voici, je vous oublierai, vous oublierai, et vous bannirai
vous et cette ville que j'avais donnée à vous et à vos pères,
loin de ma présence, et je mettrai sur vous une honte éter- 40
nelle, et un opprobre éternel, qui ne sera pas oublié.

CHAPITRE XXIV.

Les deux corbeilles de figues. Symbole.

XXIV 1 L'Eternel me fit voir deux corbeilles de figues placées de-
vant le parvis de l'Eternel, après que Nébucadnézar, roi de
Babel, eut emmené captifs Jéchonias, fils de Jéhojakim, roi
de Juda, et les princes de Juda, et les charpentiers et les ser-
2 ruriers, et les eut conduits de Jérusalem à Babel. Dans l'une
des corbeilles étaient de très-bonnes figues, comme des figues
primeurs, et dans l'autre corbeille, de très-mauvaises figues
qu'on ne pouvait manger à cause de leur mauvaise qualité.
3 Et l'Eternel me dit : Que vois-tu, Jérémie? Et je dis : Des
figues ; les bonnes figues sont très-bonnes, et les mauvaises,
si mauvaises qu'on ne peut les manger à cause de leur mau-
vaise qualité.
4 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Ainsi
5 parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Comme [tu regardes] ces
bonnes figues, de même je regarderai de bon œil les captifs
de Juda, que j'ai envoyés de ce lieu dans le pays des Chal-
6 déens ; et je les regarderai de bon œil, et je les ferai revenir
dans ce pays et les rétablirai, pour ne plus les détruire, et
7 les planterai, pour ne les plus arracher. Et je leur donnerai
un cœur pour reconnaître que je suis l'Eternel ; ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu ; car ils reviendront à moi
de tout leur cœur.
8 Et comme ces mauvaises figues qu'on ne mange pas à
cause de leur mauvaise qualité, ainsi parle l'Eternel, je li-
vrerai Sédécias, roi de Juda, et ses princes, et les restes de
Jérusalem qui resteront dans ce pays, et ceux qui habitent
9 au pays d'Egypte, et je les livrerai pour être tourmentés
et maltraités, à tous les royaumes de la terre, et pour de-

venir un opprobre, et un proverbe, et une dérision, et une
exécration dans tous les lieux où je les jetterai. Et j'enverrai 10
parmi eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils
soient exterminés du pays que j'avais donné à eux et à leurs
pères.

CHAPITRE XXV.

La captivité, et son terme.

La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout le peuple de 1 XXV
Juda, la quatrième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi
de Juda, qui est la première année de Nébucadnézar, roi de
Babel, parole que Jérémie, le prophète, adressa à tout le 2
peuple de Juda et à tous les habitants de Jérusalem, en di-
sant :

Depuis la treizième année de Josias, fils d'Amon, roi de 3
Juda, jusqu'à ce jour, voici vingt-trois années que m'est adres-
sée la parole de l'Eternel ; et je vous ai parlé, parlé dès le
matin, mais vous n'avez pas écouté. Et l'Eternel vous a en- 4
voyé tous ses serviteurs, les prophètes, dès le matin Il les a
envoyés, mais vous n'avez point écouté, vous n'avez point
prêté l'oreille pour écouter. Ils vous disaient : Renoncez donc 5
chacun à votre mauvais train, et à la malice de vos actions,
et vous resterez dans le pays que l'Eternel vous a donné à
vous et à vos pères, de l'éternité à l'éternité ; et n'allez plus 6
après d'autres dieux pour les servir et les adorer, et ne m'ir-
ritez plus par les œuvres de vos mains : alors je ne vous fe-
rai aucun mal. Mais vous ne m'écoutâtes point, dit l'Eternel, 7
afin de m'irriter par les œuvres de vos mains, à votre détri-
ment. C'est pourquoi ainsi parle l'Eternel des armées : Parce 8
que vous n'avez point écouté mes paroles, voici, j'envoie, 9
et je vais prendre toutes les tribus du nord, dit l'Eternel, et
j'envoie vers Nébucadnézar, roi de Babel, mon serviteur, et

je les ferai marcher sur ce pays, et sur ses habitants et sur
tous ces peuples d'alentour, et je les mets à l'interdit, et j'en
10 ferai une désolation, et une dérision, et une ruine éternelle, et
je mettrai fin parmi eux aux chants de la joie et aux chants
de l'allégresse, aux chants du fiancé et aux chants de la fian-
11 cée, et au bruit des moulins, et à la lumière des lampes; et
tout ce pays sera une ruine, un désert, et ces peuples se-
ront asservis au roi de Babel durant soixante-dix années.
12 Mais au terme de ces soixante-dix années, je punirai sur
le roi de Babel et sur ce peuple-là, dit l'Eternel, leur crime,
ainsi que sur le pays des Chaldéens, et je le rendrai une so-
13 litude éternelle, et j'exécuterai sur ce pays toutes les menaces
que j'ai prononcées contre lui, tout ce qui est écrit dans ce
14 livre, ce qu'a prophétisé Jérémie sur tous les peuples. Car
eux, eux aussi, des peuples nombreux et des rois puissants
les asserviront, et je leur rendrai selon leurs faits et selon les
œuvres de leurs mains.
15 Car ainsi me parla l'Eternel, Dieu d'Israël : Reçois de ma
main cette coupe remplie du vin de colère, et fais-la boire à
16 tous les peuples auxquels je t'enverrai; et qu'ils en boivent,
et chancellent, et délirent sous l'épée que j'envoie parmi eux.
17 Et je reçus la coupe de la main de l'Eternel, et je la fis boire
18 à tous les peuples auxquels l'Eternel m'envoyait, à Jérusa-
lem et aux villes de Juda, et à ses rois et à ses princes, pour
en faire un ravage, une désolation, une dérision et une exé-
19 cration, comme elle l'est aujourd'hui; à Pharaon, roi d'E-
gypte, et à ses serviteurs, et à ses princes, et à tout son peuple;
20 et à tous les confédérés, et à tous les rois du pays de Uz, et
à tous les rois du pays des Philistins; et à Askalon, et à
21 Gaza, et à Hécron, et aux restes d'Asdod; à Edom, et à Moab,
22 et aux fils d'Ammon, et à tous les rois de Tyr, et à tous les
rois de Sidon, et aux rois des îles qui sont au-delà de la mer;

à Dedan, et à Théma, à Bus, et à tous ceux qui se rasent 23
les tempes, et à tous les rois de l'Arabie, et à tous les rois 24
des confédérés, habitants du désert, et à tous les rois de 25
Simri, et à tous les rois d'Elam, et à tous les rois de Médie,
et à tous les rois du Septentrion rapprochés et éloignés, à l'un 26
comme à l'autre, et à tous les royaumes du monde qui sont
sur la surface de la terre; et le roi de Sésach (*) boira après
eux.

Dis-leur aussi : Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu 27
d'Israël : Buvez et enivrez-vous, et vomissez, et tombez, pour
ne pas vous relever, sous l'épée que j'envoie parmi vous. Que 28
s'ils se refusent à recevoir la coupe de ta main pour la boire,
dis-leur : Ainsi parle l'Eternel des armées : Vous la boirez!
vous la boirez! car voici, par la ville appelée de mon nom 29
je commence à punir, et vous, vous seriez quittes! Vous ne
serez point quittes; car j'appelle l'épée sur tous les habitants
de la terre, dit l'Eternel des armées. Mais toi, prophétise-leur 30
toutes ces choses, et dis-leur : Des lieux très-hauts l'Eter-
nel rugit, et de sa résidence sainte Il fait éclater sa voix, Il
rugit contre sa demeure, Il pousse une clameur, comme
ceux qui foulent au pressoir, contre tous les habitants de la
terre; les éclats en pénètrent jusqu'au bout de la terre, car 31
l'Eternel fait le procès aux nations, Il prend tous les mor-
tels à partie, et les méchants, Il les livre à l'épée, dit l'E-
ternel.

Ainsi parle l'Eternel des armées : Voici, le dévastateur 32
marche de peuple à peuple, et une grande tempête surgit des
extrémités de la terre. Et les hommes tués de par l'Eternel 33
dans ce jour-là sont gisants d'un bout de la terre à l'autre
bout de la terre; ils ne sont ni pleurés, ni ramassés, ni in-

(*) Babel.

humés, ils restent comme du fumier sur les campagnes.
34 Gémissez, pasteurs, et lamentez-vous, et roulez-vous dans
la poussière, chefs du troupeau; car pour vous le temps
d'être égorgés est accompli, et je vous disséminerai et vous
35 tomberez comme une vaisselle de prix; et la retraite est cou-
pée aux pasteurs, et aux chefs du troupeau, le moyen d'é-
36 chapper. On entend les cris des pasteurs, et les gémisse-
ments des chefs du troupeau; car l'Eternel dévaste leur
37 pâturage, et les champs de la paix sont ravagés par le feu
38 de la colère de l'Eternel: Il a quitté [sa demeure] comme
un lion son fourré; car leur pays se change en désert sous
la fureur de la terrible [épée] et sous le feu de sa colère.

CHAPITRE XXVI.

Jérémie accusé et absous.

XXVI 1 Au commencement du règne de Jéhojakim, fils de Josias,
roi de Juda, cette parole fut prononcée de la part de l'Eter-
2 nel, en ces termes: Ainsi parle l'Eternel: Tiens-toi dans le
parvis de la maison de l'Eternel, et dis à ceux qui de toutes
les villes de Juda viennent adorer dans la maison de l'Eter-
nel, toutes les choses que je t'ai ordonné de leur dire; n'en
3 retranche pas un mot. Peut-être écouteront-ils, et renon-
ceront-ils chacun à leur mauvais train; alors je me repen-
tirai du mal que j'avais pensé à leur faire à cause de la mé-
4 chanceté de leurs actions. Et dis-leur: Ainsi parle l'Eternel:
Si vous ne m'obéissez pas, en suivant ma loi que j'ai mise
5 sous vos yeux, en écoutant les paroles de mes serviteurs, les
prophètes, que je vous ai envoyés dès le matin, sans que vous
6 écoutiez, je réduirai cette maison à l'état de Silo, et je li-
vrerai cette ville à l'exécration de tous les peuples de la terre.
7 Et les sacrificateurs, et les prophètes, et tout le peuple,

entendirent Jérémie prononcer ces paroles dans la maison de
l'Eternel ; et quand Jérémie eut achevé de dire tout ce que 8
l'Eternel lui avait ordonné de dire à tout le peuple, les sa-
crificateurs, et les prophètes, et tout le peuple saisirent Jé-
rémie, en disant : Tu mourras ! tu mourras ! Pourquoi pro- 9
phétises-tu au nom de l'Eternel en disant : Cette maison sera
réduite à l'état de Silo, et cette ville dévastée, dépeuplée? Et
tout le peuple s'attroupa contre Jérémie dans la maison de
l'Eternel. Et les princes de Juda entendant ces choses, mon- 10
tèrent de la maison du roi à la maison de l'Eternel, et se pla-
cèrent à l'avenue de la porte neuve de l'Eternel. Et les sacri- 11
ficateurs et les prophètes parlèrent aux princes et à tout le
peuple en ces termes : Cet homme mérite la mort, car il a
prophétisé contre cette ville, ainsi que vous l'avez entendu
de vos oreilles.

Alors Jérémie s'adressa à tous les princes et à tout le peuple 12
en ces termes : L'Eternel m'a donné la mission de prophéti-
ser, contre cette maison et contre cette ville, toutes les choses
que vous avez entendues. Or maintenant, amendez vos 13
voies et vos œuvres, et écoutez la voix de l'Eternel votre
Dieu ; et l'Eternel se repentira des menaces qu'Il a pronon-
cées contre vous. Quant à moi, me voici entre vos mains ; 14
traitez-moi comme il vous semblera bon et convenable ; seu- 15
lement sachez que si vous me faites mourir, vous faites pe-
ser le sang innocent sur vous, et sur cette ville, et sur ses
habitants, car il est vrai que l'Eternel m'a délégué auprès
de vous pour prononcer à vos oreilles toutes ces paroles.

Alors les princes et tout le peuple dirent aux sacrificateurs 16
et aux prophètes : Cet homme ne mérite point la mort ; car
c'est au nom de l'Eternel notre Dieu qu'il nous a parlé. Et 17
des hommes d'entre les Anciens du pays se levèrent, et par-
lèrent à toute l'assemblée du peuple en ces mots : Michée, de 18

Moréseth, prophétisait du temps d'Ezéchias, roi de Juda, et
il parla à tout le peuple de Juda, disant : Ainsi parle l'E-
ternel des armées : Sion sera labourée comme un champ, et
Jérusalem sera changée en un monceau de ruines, et la
19 montagne de la Maison en une croupe boisée. Est-ce que
Ezéchias, roi de Juda, et tout Juda l'ont fait mourir? ne
craignit-il pas l'Eternel? et ne supplia-t-il pas l'Eternel?
Et l'Eternel se repentit des menaces qu'Il avait prononcées
contre eux; et nous, nous commettrions un si grand crime
au péril de nos âmes?
20 Il y eut aussi un homme qui prophétisait au nom de l'E-
ternel, Urie, fils de Sémaïa, de Kiriath-Jeharim, et il
prophétisa contre cette ville et contre ce pays les mêmes
21 choses que Jérémie. Et quand le roi Jéhojakim, et tous ses
guerriers, et tous ses généraux entendirent ses discours, le
roi chercha à le faire mourir. Mais quand Urie l'apprit, il
22 craignit, et il s'enfuit, et vint en Egypte. Alors le roi Jého-
jakim envoya des hommes en Egypte, Elnathan, fils de Hach-
23 bor, et des gens avec lui en Egypte, et ils ramenèrent Urie
d'Egypte, et le conduisirent au roi Jéhojakim qui le fit périr
par l'épée, et jeta son cadavre dans les tombeaux de la po-
24 pulace. — Cependant la main d'Achikam, fils de Schaphan,
fut avec Jérémie, en sorte qu'on ne le livra pas aux mains
du peuple pour le faire mourir.

CHAPITRE XXVII.

Jérémie conseille de se rendre à discrétion.

XXVII 1 Au commencement du règne de Jéhojakim, fils de Josias,
roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie par l'Eter-
2 nel, disant : Ainsi m'a parlé l'Eternel : Fais-toi des chaînes et
3 des jougs, et mets-les à ton col; puis envoie-les au roi d'E-

dom, et au roi de Moab, et au roi des fils d'Ammon, et au
roi de Tyr, et au roi de Sidon, par l'intermédiaire des dé-
putés venus à Jérusalem auprès de Sédécias, roi de Juda ; et 4
donne-leur mes ordres pour leurs maîtres en ces termes :
Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Ainsi par-
lerez-vous à vos maîtres : C'est moi qui ai fait la terre, et 5
l'homme et les animaux qui sont sur la terre, par ma grande
puissance et par mon bras étendu, et je les donne à qui
bon me semble ; et maintenant je remets tous ces pays entre 6
les mains de Nébucadnézar, roi de Babel, mon serviteur ;
et je lui donne aussi les bêtes des champs pour lui être as-
sujetties, et tous les peuples lui seront assujettis, à lui et à 7
son fils, et au fils de son fils, jusqu'à ce que le temps de
son pays arrive aussi, et que des peuples nombreux et de
grands rois l'asservissent. Et le peuple et le royaume qui ne 8
se soumettra pas à lui, à Nébucadnézar, roi de Babel, et
celui qui ne présentera pas son col au joug du roi de Babel,
ce peuple-là, je le châtierai de l'épée, et de la famine, et de la
peste, dit l'Eternel, jusqu'à ce que je l'aie exterminé par sa
main. Et vous, n'écoutez pas vos prophètes, ni vos devins, 9
ni vos songes, ni vos magiciens, ni vos enchanteurs qui en
vous parlant vous disent : Vous ne serez pas asservis au roi
de Babel ; car c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent, 10
afin de vous bannir de votre pays, et afin que je vous chasse
et que vous périssiez. Mais le peuple qui passera son col 11
dans le joug du roi de Babel, et se soumettra à lui, je le
laisserai sur son sol, dit l'Eternel, pour qu'il le cultive et y
demeure.

Et je parlai à Sédécias, roi de Juda, en ces mêmes 12
termes, disant : Passez vos cols dans le joug du roi de Babel,
et soumettez-vous à lui et à son peuple, afin que vous vi-
viez. Pourquoi voudriez-vous, toi et ton peuple, mourir par 13

l'épée, la famine et la peste, comme l'Eternel en a menacé
14 le peuple qui ne se soumettra pas au roi de Babel? Et n'é-
coutez pas les discours des prophètes qui vous disent : Vous
ne serez pas asservis au roi de Babel ; car c'est le mensonge
15 qu'ils vous prophétisent. Car je ne les ai pas envoyés, dit
l'Éternel, et ils prophétisent en mon nom le mensonge, pour
que je vous chasse, et que vous périssiez, vous et les pro-
phètes qui vous prophétisent.

16 Et je parlai aux sacrificateurs et à tout ce peuple, disant:
Ainsi parle l'Eternel : N'écoutez pas les discours de vos pro-
phètes qui vous prophétisent disant : Voici, maintenant les
meubles de la maison de l'Eternel seront bientôt rapportés
17 de Babel! car c'est un mensonge qu'ils vous prophétisent. Ne
les écoutez pas, soumettez-vous au roi de Babel, et vous
18 vivrez : pourquoi cette ville serait-elle dévastée? Que s'ils
sont des prophètes, et si la parole de l'Eternel est avec eux,
qu'ils demandent à l'Eternel des armées, que les meubles
restés dans la maison de l'Eternel, et dans la maison du roi
19 de Juda, et à Jérusalem, n'aillent point à Babel ; car ainsi
prononce l'Eternel des armées sur les colonnes, et sur la
mer, et sur les piédestaux, et sur les meubles restés dans cette
20 ville, que n'a point enlevés Nébucadnézar, roi de Babel, en
emmenant captifs de Jérusalem à Babel Jéchonias, fils de Jé-
hojakim, roi de Juda, et tous les Grands de Juda et de Jé-
21 rusalem — car ainsi prononce l'Eternel des armées, Dieu d'Is-
raël, sur les meubles qui restent dans la maison de l'Eternel,
22 et dans la maison du roi de Juda et à Jérusalem : Ils iront
à Babel, et y demeureront, jusqu'au jour où je m'aviserai
d'eux, dit l'Eternel, et où je les ferai remonter et revenir en
ce lieu-ci.

CHAPITRE XXVIII.

Contre un faux prophète.

Et cette même année, au commencement du règne de Sé- 1 XXVIII
décias, roi de Juda, la quatrième année, le cinquième mois,
Ananias, fils de Hazzur, prophète, de Gabaon, me dit dans
la maison de l'Eternel, en présence des sacrificateurs et de
tout le peuple, ces paroles : Ainsi parle l'Eternel des ar- 2
mées, Dieu d'Israël : Je brise le joug du roi de Babel. En- 3
core deux années, et je ramène en ce lieu tous les meubles
de la maison de l'Eternel, que Nébucadnézar, roi de Babel,
a enlevés de ce lieu, et qu'il a transportés à Babel. Et Jé- 4
chonias, fils de Jéhojakim, roi de Juda, et tous les captifs
de Juda, qui sont allés à Babel, je les ramènerai en ce lieu,
dit l'Eternel, car je briserai le joug du roi de Babel.

Alors Jérémie, le prophète, parla à Ananias, le prophète, 5
en présence des sacrificateurs et en présence de tout le peu-
ple qui se tenait dans la maison de l'Eternel; et Jérémie, le 6
prophète, dit : Ainsi soit-il! ainsi fasse l'Eternel! que l'E-
ternel donne effet aux paroles que tu as prophétisées, en ra-
menant les meubles de la maison de l'Eternel et tous les
captifs de Babel en ce lieu! Seulement écoute cette parole 7
que je prononce à tes oreilles, et aux oreilles de tout le peu-
ple! Les prophètes qui parurent avant moi et avant toi dès 8
les anciens temps, ont dans leurs prophéties menacé beau-
coup de pays, et de grands royaumes, de la guerre, et du
désastre et de la peste. Le prophète qui prophétise le salut, 9
est, quand la parole de ce prophète se réalise, reconnu
comme le prophète que l'Eternel envoie véritablement. Alors 10
Ananias, le prophète, ôta le joug du col de Jérémie, le pro-
phète, et le brisa. Et Ananias parla en présence de tout le 11

peuple en disant : Ainsi parle l'Eternel : De même je briserai le joug de Nébucadnézar, roi de Babel, dans deux ans, l'ôtant du col de tous les peuples. Et le prophète Jérémie alla son chemin.

12 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, après que
Ananias, le prophète, eut brisé le joug qu'il avait ôté du col
13 de Jérémie, le prophète, en ces mots : Va, et parle à Ananias, et lui dis : Ainsi parle l'Eternel : Tu as brisé un joug
14 de bois, et tu l'as remplacé par un joug de fer. Car ainsi
parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Je mets un joug
de fer sur le col de tous ces peuples, pour qu'ils soient asservis à Nébucadnézar, roi de Babel ; et ils lui seront asservis ; et les bêtes des champs, je les lui donne aussi.
15 Et Jérémie, le prophète, dit à Ananias, le prophète :
Ecoute, Ananias ! l'Eternel ne t'a point envoyé, et tu as fait
16 que ce peuple se fie au mensonge ; c'est pourquoi ainsi parle
l'Eternel : Voici, je t'ôterai de la terre ; cette année tu mourras ;
17 car tu as prêché la révolte contre l'Eternel. Et Ananias,
le prophète, mourut cette année-là, dans le septième mois.

CHAPITRE XXIX. 1—23.

Lettre aux captifs.

XXIX 1 Et ce sont ici les termes de la lettre qu'envoya Jérémie,
le prophète, de Jérusalem au reste des Anciens d'entre les
captifs, et aux sacrificateurs, et aux prophètes, et à tout le
peuple qu'avait transporté Nébucadnézar de Jérusalem à Ba-
2 bel, après que furent sortis de Jérusalem le roi Jéchonias, et
la reine, et les eunuques, les princes de Juda et de Jérusalem,
3 et les charpentiers et les serruriers, par l'entremise d'Eléasa,
fils de Schaphan, et de Gémaria, fils d'Hilkia, que Sédécias,
roi de Juda, envoyait à Nébucadnézar, roi de Babel. Elle
portait :

Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël, à tous les 4
déportés que J'ai déportés de Jérusalem à Babel : Bâtissez 5
des maisons, et habitez-les, et plantez des jardins et man-
gez-en les fruits; mariez-vous et ayez des fils et des filles, 6
et prenez des femmes pour vos fils, et donnez vos filles à
des maris pour qu'elles enfantent des fils et des filles, et
multipliez-vous là; et ne diminuez pas. Et cherchez le bien- 7
être de la ville où je vous ai déportés, et pour elle priez
l'Eternel, car dans son bien-être sera votre bien-être. Car 8
ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Ne vous
laissez pas abuser par vos prophètes qui sont au milieu de
vous, ni par vos devins, et n'écoutez pas les songes que
vous songez; car c'est le mensonge qu'ils vous prophétisent 9
en mon nom : je ne les ai point envoyés, dit l'Eternel. Car 10
ainsi parle l'Eternel : Dès que soixante-dix ans seront ré-
volus pour Babel, je vous visiterai, et j'accomplirai sur vous
mes excellentes promesses, en vous ramenant dans ce lieu.
Car moi, je connais les pensées que j'ai à votre égard, dit 11
l'Eternel, pensées qui ont pour but de sauver et non point
de nuire, et tendent à vous donner un avenir et une espé-
rance. Et vous m'invoquerez, et vous vous en irez [satisfaits]; 12
et vous me prierez, et je vous exaucerai; et vous me cher- 13
cherez, et vous me trouverez; car vous vous tournerez vers
moi de tout votre cœur; et je me laisserai trouver par vous, 14
dit l'Eternel; et je ramènerai vos captifs et je vous recueil-
lerai d'entre tous les peuples et de tous les lieux où je vous
ai dispersés, dit l'Eternel, et je vous ramènerai en ce lieu
d'où je vous ai emmenés; parce que vous dites : Dieu nous 15
a suscité des prophètes à Babel. Car ainsi prononce l'Eternel 16
sur le roi assis au trône de David, et sur tout le peuple ha-
bitant cette ville, sur vos frères qui n'allèrent point avec
vous en captivité, ainsi prononce l'Eternel des armées : Voici, 17

j'envoie contre eux l'épée, la famine et la peste, et je les
rendrai pareils à ces figues hideuses qu'on ne mange pas, tant
18 elles sont mauvaises; et je les poursuivrai de l'épée, de la
famine et de la peste, et je les exposerai aux avanies de tous
les royaumes de la terre, à l'exécration, et à la désolation,
et à la dérision, et à l'opprobre, parmi tous les peuples où
19 je les disséminerai, parce qu'ils n'ont pas écouté ma parole,
dit l'Eternel, quand Je leur envoyai mes serviteurs, les pro-
phètes, dès le matin, et que vous n'avez point écouté, dit
20 l'Eternel. Mais vous, écoutez la parole de l'Eternel, vous
tous les captifs que j'ai envoyés de Jérusalem à Babel.
21 Ainsi prononce l'Eternel des armées, Dieu d'Israël, tou-
chant Achab, fils de Colaïa, et sur Sédécias, fils de Maha-
séïa, qui vous prophétisent en mon nom le mensonge : Voici,
je les livre aux mains de Nébucadnézar, roi de Babel, afin
22 qu'il les frappe sous vos yeux : et ils fourniront une impré-
cation à tous les captifs de Juda qui sont à Babel et qui di-
ront : « Que l'Eternel te traite comme Sédécias et comme
Achab, qu'a fait rôtir au feu Nébucadnézar, roi de Babel! »
23 parce qu'ils ont fait des abominations en Israël, et commis
adultère avec les femmes de leurs prochains, et qu'ils se sont
servis de mon nom pour mentir; ce que je ne leur avais point
commandé. Mais moi, je le sais, et j'en suis témoin, dit l'E-
ternel.

CHAPITRE XXIX. 24—32.

Contre le faux prophète Sémaïa.

24 Et tu parleras à Sémaïa de Néchélam, en ces termes :
25 Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Parce que
tu as adressé en ton nom une lettre à tout le peuple à Jé-
rusalem, et à Sophonie, fils de Mahaséia, le sacrificateur,

et à tous les sacrificateurs, ainsi conçue : L'Eternel t'a établi 26
sacrificateur en remplacement de Jehojadah, le sacrificateur,
pour qu'il y ait dans la maison de l'Eternel des inspecteurs,
qui s'opposent à tous les fanatiques et à ceux qui prophé-
tisent, et que tu les mettes en prison et aux fers ; et mainte- 27
nant, pourquoi n'as-tu pas réprimé Jérémie d'Anathoth,
qui vous prophétise? Car c'est pour cela qu'il nous a écrit 28
à Babel en ces mots : Ceci sera long! bâtissez des maisons,
et habitez-les, et plantez des jardins, et mangez-en les fruits.
— Et Sophonie, le sacrificateur, lut cette lettre devant Jé- 29
rémie, le prophète. Et la parole de l'Eternel fut adressée à 30
Jérémie, en ces mots : Ecris à tous les captifs en ces termes : 31
Ainsi prononce l'Eternel sur Sémaïa de Néchélam : Parce
que Sémaïa vous prophétise sans mission de ma part, et qu'il
est cause que vous vous fiez au mensonge, c'est pourquoi 32
l'Eternel parle ainsi : Voici, je vais châtier Sémaïa de Né-
chélam, et sa race : il n'en demeurera aucun homme parmi
ce peuple, et il ne verra point le bien que je ferai à mon
peuple, dit l'Eternel, car il a prêché la révolte contre l'E-
ternel.

CHAPITRES XXX — XXXI.

Promesse de retour.

La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel en ces 1 XXX
mots :

Ainsi parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Ecris toutes les paroles 2
que je t'ai dites dans un livre. Car voici, des jours viennent, 3
dit l'Eternel, où je ramènerai les captifs de mon peuple d'Is-
raël et de Juda, dit l'Eternel, et les ferai rentrer dans le
pays que j'ai donné à leurs pères pour le posséder.

Et ce sont ici les paroles prononcées par l'Eternel sur Is- 4

5 raël et sur Juda. Car ainsi parle l'Eternel : Nous entendons,
[disent-ils,] la voix de la terreur ; c'est l'épouvante, et non
6 pas la paix. Informez-vous, observez si un mâle enfante!..
pourquoi vois-je tous les hommes les mains sur les reins,
comme la femme en travail, et tous les visages changés et
7 pâlis? O malheur! c'est une grande journée! elle n'a pas sa
pareille, et c'est un temps d'angoisse pour Jacob, mais il
8 en sera délivré. Et dans ce jour-là, dit l'Eternel des armées,
je briserai le joug de dessus ton col, et je romprai tes fers,
9 et des étrangers ne t'asserviront plus; mais ils serviront l'E-
ternel, leur Dieu, et David, leur roi, que je leur suscite-
10 rai. Toi donc, mon serviteur Jacob, ne crains point, dit
l'Eternel, et ne t'effraie point, Israël; car voici, je te reti-
rerai des pays lointains, et ta race de la contrée où elle est
exilée; et Jacob reviendra, et il sera tranquille et plein de
11 sécurité, et nul ne lui donnera de l'effroi. Car je suis avec
toi, dit l'Eternel, pour te sauver; car je ferai extermination
de tous les peuples où je t'ai disséminé; de toi seul je ne
ferai pas extermination. Et je te châtierai équitablement;
mais je ne puis te laisser impuni.

12 Car ainsi parle l'Eternel : Ta blessure est incurable, et ta
13 plaie sans espoir. Nul ne prend ton parti pour y porter re-
14 mède; il n'y a ni guérison, ni traitement pour toi. Tous tes
amants t'oublient, et ne s'enquièrent pas de toi; car c'est
d'un coup d'ennemi que je t'ai frappé, d'un châtiment cruel,
pour le nombre de tes péchés, la multitude de tes iniquités.
15 Pourquoi ta blessure te fait-elle crier? ta souffrance est
mortelle: c'est pour le nombre de tes péchés et la multitude
16 de tes iniquités que je te traite ainsi.—C'est pourquoi tous
ceux qui t'ont dévoré, seront dévorés, et tous tes oppres-
seurs s'en iront tous en captivité, et tes spoliateurs devien-
dront une dépouille, et tous ceux qui te pillent, je les li-

vrerai au pillage. Car je veux te mettre un bandage et te 17
guérir de tes plaies, dit l'Eternel. Car on t'appelait Sion la
repoussée, celle que personne ne cherche. Ainsi parle l'E- 18
ternel : Voici, je ramène les captifs des tentes de Jacob, et
je prends pitié de ses demeures; et la ville sera rebâtie sur
ses ruines, et le pays habité selon l'usage; il en sortira des 19
louanges et des chants de réjouissance; je les multiplierai,
et ils ne seront pas amoindris; je les honorerai, et ils ne se-
ront pas ravalés. Et ses fils seront comme jadis, et leur na- 20
tion sera affermie devant moi, et je châtierai tous ses op-
presseurs. Et son chef sera l'un des siens, et son souverain 21
sortira de son sein; et je leur donnerai accès auprès de moi,
et ils s'approcheront de moi. Car qui est-ce qui cautionne-
rait son propre cœur pour oser s'approcher de moi? dit l'E-
ternel. Ainsi, vous serez mon peuple, et je serai votre 22
Dieu.

Voici, la tempête de l'Eternel, la colère éclate, une tem- 23
pête impétueuse fondra sur la tête des impies. L'ardente 24
colère de l'Eternel ne cessera point qu'Il n'ait agi et exécuté
les pensées de son cœur. Dans la suite des temps vous le
sentirez.

Dans ce temps-là, dit l'Eternel, je serai le Dieu de toutes 1 XXXI
les tribus d'Israël, et eux ils seront mon peuple. Ainsi parle 2
l'Eternel : Il a trouvé grâce dans le désert, le peuple de ceux
qui échappèrent à l'épée; je marche pour le conduire au re-
pos, lui Israël. « De loin [dira-t-il] l'Eternel se montre à 3
moi. » Je t'aimai d'un amour éternel; c'est pourquoi je t'ai
conservé ma faveur. Je te relèverai encore, et tu seras re- 4
levée, Vierge d'Israël; tu te pareras encore de tes cymbales,
et tu t'avanceras dans les chœurs des danseurs; tu plante- 5
ras encore des vignes sur les coteaux de Samarie; les plan-
teurs les planteront et en jouiront; car il y aura un jour au- 6

quel les sentinelles s'écrieront sur les montagnes d'Ephraïm :
Allons! montons à Sion, vers l'Eternel, notre Dieu!
7 Car ainsi parle l'Eternel : Elevez sur Jacob des chants de
triomphe, et des acclamations sur le chef des peuples! pro-
clamez, exaltez et dites : Eternel, sauve ton peuple, le reste
8 d'Israël! Voici, Je les ramène de la région du Nord, et les
recueille des extrémités de la terre; l'aveugle et le boiteux,
la femme enceinte et l'accouchée y seront avec eux; en grande
9 foule ils reviendront ici. Ils arrivent pleurant [de joie], et je
les ramène élevant leurs prières; je les conduis aux cou-
rants des eaux par un chemin uni où ils ne trébucheront
pas; car je suis pour Israël un père, et Ephraïm est mon pre-
mier-né.
10 Nations, écoutez la parole de l'Eternel, et publiez-la dans
les îles lointaines, et dites : Celui qui dispersa Israël le re-
11 cueille, et Il le garde, comme un berger son troupeau. Car
l'Eternel a racheté Jacob, et l'a retiré des mains d'un plus
12 fort que lui. Et ils viendront, et feront éclater leur joie sur
les hauteurs de Sion, et ils accourront vers les biens de l'E-
ternel, vers le blé et le vin, et l'huile, et le menu bétail, et
le gros bétail; et leur âme sera comme un jardin arrosé, et
13 désormais ils n'auront plus de soucis. Alors la jeune fille se
plaira aux danses, et les jeunes et les vieux tous ensemble;
je changerai leur deuil en allégresse, et je les consolerai,
14 et je les réjouirai après leur chagrin; j'inonderai de moelle
le cœur des sacrificateurs, et mon peuple aura de mes biens
à rassasiement, dit l'Eternel.
15 Ainsi parle l'Eternel : Une voix retentit en Rama, c'est
une complainte, ce sont des larmes amères; Rachel pleure
ses fils, elle ne veut pas être consolée de ses fils, parce qu'ils
16 ne sont plus. Ainsi parle l'Eternel : Cesse de mêler des pleurs
à ta voix, et de baigner tes yeux de larmes; car il est un

salaire pour ton labeur, dit l'Eternel, et ils reviennent du
pays de l'ennemi ; et il est un espoir pour ton avenir, dit l'E- 17
ternel, et tes fils rentreront dans leurs frontières.

J'entends, j'entends gémir Ephraïm : « Tu m'as châtié, et 18
je fus châtié, comme le jeune taureau indocile ; convertis-
moi, et je serai converti, car, ô Eternel, c'est toi qui es mon
Dieu ! Car après m'être converti, je fais pénitence, et après 19
m'être reconnu, je me frappe les flancs ; je suis confus et hon-
teux, car je porte l'opprobre de ma jeunesse. » Ephraïm est- 20
il donc pour moi un fils si cher, un enfant si tendrement
aimé ? Car dès que je parle de lui, son souvenir se renou-
velle toujours en moi. C'est ainsi que mon cœur s'émeut pour
lui : oui, j'aurai compassion de lui, dit l'Eternel.

Dresse des cippes, élève des poteaux-guides ; observe la 21
route, le chemin par où tu t'en vas !... reviens, Vierge d'Is-
raël, reviens dans ces villes qui sont les tiennes ! Jusques à 22
quand seras-tu vagabonde, fille rebelle ? Car l'Eternel va faire
une nouveauté dans le pays ; c'est la femme qui veillera à la
sûreté de l'homme.

Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Voici le 23
langage qu'on tiendra désormais dans le pays de Juda et dans
ses villes, quand j'aurai ramené leurs captifs : « Que l'Eter-
nel te bénisse, résidence de la justice, montagne sainte ! »
Et là sera le séjour de Juda avec toutes ses villes, des la- 24
boureurs et de ceux qui voyagent avec leurs troupeaux ; car 25
Je restaurerai les cœurs épuisés, et aux cœurs inquiets je
donnerai l'abondance. Puis je me réveillerai, et je regarde- 26
rai, et mon sommeil aura été doux pour moi.

Voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où j'ensemence- 27
rai la maison d'Israël et la maison de Juda d'une semence
d'hommes et d'une semence de bestiaux. Et comme j'ai veillé 28
sur eux pour extirper, et pour ruiner, et pour détruire, et

pour perdre, et pour nuire, de même je veillerai sur eux,
29 pour édifier et pour planter, dit l'Eternel. Dans ces jours-là
on ne dira plus : « Les pères ont mangé du verjus, et les dents
30 de leurs fils en furent attaquées » ; mais chacun mourra pour
son propre péché, et c'est celui qui mangera du verjus, dont
les dents seront attaquées.
31 Voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où je ferai avec
la maison d'Israël et la maison de Juda une alliance nou-
32 velle, non comme l'alliance que je fis avec leurs pères le jour
où je les pris par la main pour les tirer du pays d'Egypte :
ils rompirent mon alliance, et j'étais leur Souverain, dit l'E-
33 ternel ! mais voici l'alliance que je ferai avec la maison d'Is-
raël après ces jours-là, dit l'Eternel : Je mettrai ma loi au-
dedans d'eux, et je l'écrirai dans leur cœur ; et je serai leur
34 Dieu, et ils seront mon peuple ; et l'on n'aura plus à ensei-
gner son prochain ou son frère en disant : Apprenez à con-
naître l'Eternel ! Car tous ils me connaîtront, du petit au
grand, dit l'Eternel ; car je pardonnerai leur iniquité, et ne
35 me souviendrai plus de leur péché. Ainsi parle l'Eternel qui
a fait le soleil pour être la lumière du jour, les phases de la
lune et des astres pour éclairer la nuit, qui soulève la mer,
et ses vagues grondent ; l'Eternel des armées est son nom :
36 Si toutes ces lois font défaut devant moi, dit l'Eternel, la
race d'Israël cessera aussi d'être un peuple devant moi à per-
37 pétuité. Ainsi parle l'Eternel : Quand on mesurera la hau-
teur du ciel, et qu'on sondera la profondeur des bases de la
terre, alors aussi je rejetterai toute la race d'Israël pour tout
ce qu'ils ont fait, dit l'Eternel.
38 Voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où la ville sera
relevée à la gloire de l'Eternel, depuis la tour de Hananéel
39 jusqu'à la Porte de l'Angle, et le cordeau s'étendra encore
vis-à-vis jusqu'à la colline de Gareb, puis tournera vers

Goath. Et toute la vallée des cadavres et de la cendre, et tous 40
les champs jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'à l'angle de la
Porte des chevaux à l'orient, seront consacrés à l'Eternel, et
ne seront plus jamais ni dévastés, ni détruits.

CHAPITRE XXXII.

Achat symbolique d'un champ.

La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, la dixième 1 XXXII
année de Sédécias, roi de Juda ; c'était la dix-huitième an-
née de Nébucadnézar. Or l'armée du roi de Babel assiégeait 2
alors Jérusalem, et Jérémie, le prophète, était enfermé dans
le vestibule de la prison qui était dans la maison du roi de
Juda, où l'avait enfermé Sédécias, roi de Juda, en disant : 3
Pourquoi prophétises-tu disant : « Ainsi parle l'Eternel :
Voici, je vais livrer cette ville aux mains du roi de Babel,
pour qu'il s'en empare, et Sédécias, roi de Juda, n'échap- 4
pera pas aux mains des Chaldéens, mais il sera livré aux
mains du roi de Babel, et il lui parlera bouche à bouche, et
ses yeux rencontreront ses yeux ; et il conduira Sédécias à 5
Babel, où il demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit l'E-
ternel. Si vous vous battez contre les Chaldéens, vous n'au-
rez point de succès » ?

Alors Jérémie dit : La parole de l'Eternel m'a été adres- 6
sée en ces mots : Voici, Hanaméel, fils de Sallum ton oncle, 7
s'approchera de toi pour te dire : Achète mon champ qui est
à Anathoth, car tu as le droit de retrait pour le rachat. Et 8
Hanaméel, fils de mon oncle, s'approcha de moi selon la pa-
role de l'Eternel, dans le vestibule de la prison, et me dit :
Achète mon champ qui est à Anathoth, dans le pays de Ben-
jamin, car tu as le droit de succession et de retrait; achète-
le! Et je reconnus que c'était là la parole de l'Eternel. Et 9

j'achetai le champ de Hanaméel, fils de mon oncle, à Ana-
thoth, et je lui pesai le prix, sept sicles [d'or], et dix sicles
10 d'argent. Et je consignai cela dans une lettre que je scellai;
11 et je pris des témoins, et je pesai l'argent à la balance. Puis
je pris la lettre d'achat, celle qui était scellée selon l'ordon-
12 nance et les statuts, et celle qui était ouverte; et je remis la
lettre d'achat à Baruch, fils de Nérija, fils de Mahaséia, en
présence de Hanaméel, mon parent, et en présence des té-
moins signataires de la lettre d'achat, et en présence de tous
13 les Juifs assis dans le vestibule de la prison; et en leur pré-
14 sence je donnai cet ordre à Baruch : Ainsi parle l'Eternel des
armées, Dieu d'Israël : Prends ces lettres, cette lettre d'a-
chat scellée, et cette lettre ouverte, et mets-les dans un vase
15 de terre, afin qu'elles se conservent longtemps. Car ainsi
parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Il sera encore
acheté des maisons, et des champs, et des vignes dans ce
pays-ci.
16 Et je priai l'Eternel, après avoir remis la lettre d'achat à
17 Baruch, fils de Nérija, disant : Ah ! Seigneur Eternel, voici,
tu as formé les Cieux et la terre par ta grande force et ton
18 bras étendu : rien n'est trop difficile pour toi. Tu fais grâce
à mille [générations] et tu fais retomber la peine du péché
des pères dans le sein de leurs enfants après eux. Dieu grand
19 et puissant, dont le nom est l'Eternel des armées, toi qui es
grand en conseil et puissant en action, toi dont les yeux
sont ouverts sur toutes les voies des enfants des hommes, pour
rendre à chacun selon ses voies et selon le fruit de ses œu-
20 vres, toi qui fis des signes et des miracles au pays d'Egypte
jusqu'à ce jour, et pour Israël, et pour d'autres hommes, et
21 qui t'es fait un nom tel qu'[il est] aujourd'hui; et qui tiras
du pays d'Egypte ton peuple d'Israël, avec des signes et des
miracles, et d'une main forte et d'un bras étendu, et avec une

grande terreur, et qui leur donnas ce pays que tu avais juré 22
à leurs pères de leur donner, pays découlant de lait et de
miel; et ils sont venus et en ont pris possession; mais ils 23
n'ont point obéi à ta voix, ni suivi ta loi, ne pratiquant point
tout ce que tu leur avais commandé de faire; et tu as fait
fondre sur eux toutes ces calamités! Voici, les terrasses at- 24
teignent déjà cette ville, en sorte qu'elle sera prise, puis li-
vrée aux mains des Chaldéens qui lui sont hostiles, par l'épée
et la famine et la peste; et ce que tu as dit arrive, et voici,
tu en es témoin. Et néanmoins tu m'as dit, Seigneur, Eter- 25
nel: « Achète-toi un champ pour de l'argent, et prends des
témoins »; et cette ville est livrée aux mains des Chaldéens!

Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie en ces 26
mots: Voici, moi l'Eternel, je suis le Dieu de toute chair; 27
y a-t-il rien de trop difficile pour moi? Aussi, ainsi parle 28
l'Eternel: Voici, je livre cette ville aux mains des Chaldéens,
et aux mains de Nébucadnézar, roi de Babel, pour qu'il s'en
empare. Et les Chaldéens qui font la guerre à cette ville, 29
vont arriver, et mettre le feu à cette ville, et la brûler, ainsi
que les maisons sur les toits desquelles ils ont encensé Baal,
et offert des libations à d'autres dieux, afin de me provo-
quer. Car les enfants d'Israël et les enfants de Juda n'ont 30
fait que ce qui est mal à mes yeux dès leur jeunesse; car les
enfants d'Israël n'ont fait que me provoquer par l'œuvre de
leurs mains, dit l'Eternel, car dans la colère et le courroux 31
que cette ville me donne depuis le jour où elle fut bâtie,
jusqu'aujourd'hui, j'ai résolu de l'ôter de ma vue, à cause 32
de tout le mal qu'ont fait les enfants d'Israël et les enfants
de Juda pour me provoquer, eux, leurs rois, leurs princes,
leurs sacrificateurs et leurs prophètes, et les hommes de Juda
et les habitants de Jérusalem. Et ils m'ont présenté le dos et 33
non point le visage; dès le matin je les ai instruits et ins-

truits; mais ils ne furent point dociles à recevoir la remon-
34 trance; et ils ont placé leurs abominations dans la maison
35 appelée de mon nom pour la souiller, et ils ont élevé des
tertres à Baal dans la vallée des fils de Hinnom, pour offrir
leurs fils et leurs filles à Moloch; ce que je n'avais point or-
donné et qui ne m'était point venu dans la pensée, qu'on fît
de telles horreurs pour porter Juda à pécher.
36 Et maintenant, ainsi prononce cependant l'Eternel, Dieu
d'Israël, sur cette ville dont vous dites : Elle sera livrée aux
mains du roi de Babel par l'épée et la famine et la peste :
37 Voici, je les recueillerai de tous les pays où je les aurai dis-
persés dans ma colère, et dans ma fureur, et dans mon grand
courroux, et je les ferai revenir en ce lieu et habiter en sé-
38 39 curité, et ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu; et je
leur donnerai un seul cœur et une seule voie pour me craindre
toujours, afin d'être heureux, eux et leurs enfants après
40 eux. Et je leur donne cette alliance éternelle, que je ne ces-
serai de leur faire du bien, et je mettrai ma crainte dans
41 leurs cœurs, afin qu'ils ne s'éloignent pas de moi. Et ma joie
à leur égard sera de leur faire du bien, et je les planterai
dans ce pays, véritablement, de tout mon cœur et de toute
42 mon âme. Car ainsi parle l'Eternel : De même que j'ai fait
venir sur ce peuple tous ces grands maux, de même je ferai
43 venir sur eux tous les biens que je leur ai promis; et des
champs seront achetés dans ce pays duquel vous dites :
« C'est un désert sans hommes ni bestiaux, il est livré aux
44 mains des Chaldéens »; on achètera des champs pour de
l'argent, les lettres en seront écrites et scellées, munies du
témoignage des témoins, dans le pays de Benjamin, et dans
les alentours de Jérusalem, et dans les villes de Juda, et
dans les villes de la montagne, et dans les villes du bas-pays,
et dans les villes du Midi; car je ramènerai leurs captifs, dit
l'Eternel.

CHAPITRE XXXIII.

Promesses.

Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie une se- 1 XXXIII
conde fois (or il était encore détenu dans le vestibule de la
prison) en ces mots : Ainsi parle l'Eternel qui fait ces choses, 2
l'Eternel qui les conçoit pour les préparer ; l'Eternel est son
nom : Invoque-moi, et je te répondrai, et je te révèlerai 3
des choses grandes et impénétrables que tu ne connais pas.
Car ainsi prononce l'Eternel, Dieu d'Israël, sur les maisons 4
de cette ville, et sur les maisons des rois de Juda, qui se-
ront détruites par les terrasses et les machines, les Chal- 5
déens venant pour assiéger, et pour les remplir des cadavres
des hommes que je frapperai dans ma colère et ma fureur,
quand je cacherai ma face à cette ville à cause de toute leur
malice : Voici, je lui appliquerai des bandages et des re- 6
mèdes, et je la guérirai, et je leur ouvrirai un trésor de sa-
lut permanent. Et je ramènerai les captifs de Juda et les cap- 7
tifs d'Israël, et je les restaurerai comme autrefois ; et je les 8
purifierai de toute l'iniquité dont ils furent coupables envers
moi ; et je leur pardonnerai toutes les iniquités qui les ren-
daient coupables envers moi, et rebelles contre moi. Et [Jé- 9
rusalem] m'acquerra un nom d'allégresse, de louange et de
gloire auprès de tous les peuples de la terre, qui apprendront
tout le bien que je leur fais, et trembleront, et craindront
à la vue de tout le bien et de tout le bonheur que je lui
accorderai.

Ainsi parle l'Eternel : On entendra de nouveau dans ce 10
lieu duquel vous dites : « C'est un désert sans hommes ni
bestiaux, » dans les villes de Juda et dans les rues de Jé-
rusalem, désolées, privées d'hommes et d'habitants et de

11 bestiaux, les chants de joie et les chants d'allégresse, les
chants du fiancé et les chants de la fiancée, la voix de gens
qui disent : « Louez l'Eternel des armées, car l'Eternel est
bon, sa grâce est éternelle! » et qui apportent leurs actions
de grâces à la maison de l'Eternel. Car je ramènerai les
12 captifs du pays comme autrefois, dit l'Eternel. Ainsi parle
l'Eternel des armées : Il y aura de nouveau dans ce lieu dé-
solé, privé d'hommes et de bestiaux, et dans toutes ses villes,
13 des stations de bergers faisant reposer leurs troupeaux, dans
les villes de la montagne, dans les villes du bas pays, et
dans les villes du Midi, et dans le pays de Benjamin, et dans
les alentours de Jérusalem, et dans les villes de Juda, les
brebis passeront encore sous la main de celui qui les compte,
dit l'Eternel.

14 Voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où je réaliserai
les promesses que j'ai faites à la maison d'Israël et à la mai-
15 son de Juda : dans ces jours et ces temps-là, je ferai germer
à David un juste rejeton qui fera droit et justice dans le
16 pays. En ces jours-là Juda sera sauvée, et Jérusalem habitera
en sécurité, et voici le nom dont elle sera appelée : L'Eter-
17 nel notre justice. Car ainsi parle l'Eternel : Il ne manquera
pas à David d'un homme assis sur le trône de la maison d'Is-
18 raël ; et aux sacrificateurs et aux lévites il ne manquera pas
d'un homme qui se tienne devant moi, qui offre les holo-
caustes, et brûle les victimes, et fasse le sacrifice tous les
jours.

19 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie en ces
20 mots : Ainsi parle l'Eternel : Si vous rompez le pacte que
j'ai fait avec le jour, et le pacte que j'ai fait avec la nuit, de
21 sorte qu'il ne soit plus ni jour, ni nuit en son temps, alors
aussi sera rompu le pacte que j'ai fait avec David, mon ser-
viteur, de sorte qu'il n'aura pas de fils régnant sur son trône,

et avec les lévites, les sacrificateurs qui me servent. De 22
même que l'armée des Cieux ne peut se compter, ni le sable
de la mer se mesurer, de même je multiplierai la race de
David, mon serviteur, et les lévites qui sont mes ministres.
Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie en ces 23
mots : Ne vois-tu pas ce que ce peuple dit : « Les deux fa- 24
milles que l'Eternel avait choisies, Il les rejette, » et ils ont
une idée si méprisante de mon peuple, qu'il n'est plus un
peuple à leurs yeux. Ainsi parle l'Eternel : Si je n'ai pas fait 25
mon pacte avec le jour et avec la nuit, ni les lois des Cieux
et de la terre, alors je rejette la race de Jacob et de David, 26
mon serviteur, pour ne plus prendre dans sa race de domi-
nateurs qui règnent sur la race d'Abraham, d'Isaac et de
Jacob. Car je ramènerai leurs captifs et j'aurai compassion
d'eux.

CHAPITRE XXXIV. 1—7.

Prophétie adressée à Sédécias.

La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, lorsque 1 XXXIV
Nébucadnézar, roi de Babel, et toute son armée, et tous les
royaumes des pays de sa domination, et tous les peuples fai-
saient la guerre à Jérusalem et à toutes ses villes. Il dit :
Ainsi parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Va, et parle à Sédé- 2
cias, roi de Juda, et lui dis : Ainsi parle l'Eternel : Voici,
je livre cette ville aux mains du roi de Babel, pour qu'il la
brûle par le feu; et toi, tu n'échapperas pas non plus à sa 3
main, mais tu seras pris et livré à sa main, et tes yeux
rencontreront les yeux du roi de Babel, et tu lui parleras
bouche à bouche, et tu iras à Babel. Cependant écoute la 4
parole de l'Eternel, Sédécias, roi de Juda ! Ainsi prononce
l'Eternel sur toi : Tu ne mourras point par l'épée, tu mour- 5

ras en paix, et comme on brûla des parfums pour tes pères,
les rois précédents qui furent avant toi, de même on en brû-
lera pour toi, et l'on élèvera pour toi la complainte : « Hé-
las! Seigneur! » Car j'ai prononcé cette parole, dit l'E-
ternel.
6 Et Jérémie, le prophète, dit à Sédécias, roi de Juda, toutes
7 ces paroles à Jérusalem. Or l'armée du roi de Babel faisait
la guerre à Jérusalem et à toutes les villes de Juda qui étaient
restées, et à Lachis et à Aséka; car elles étaient restées
d'entre les villes de Juda, étant des villes fortes.

CHAPITRE XXXIV. 8—22.

Affranchissement des serviteurs et des servantes.

8 La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, après
que le roi Sédécias eut fait une alliance avec tout le peuple
de Jérusalem, dans le but de promulguer entre eux un af-
9 franchissement, en vertu duquel chacun rendrait la liberté à
son serviteur, et chacun à sa servante, homme et femme
de la race des Hébreux, et personne ne prendrait pour es-
10 clave le Juif, son frère. Et tous les princes et tout le peuple
qui étaient entrés dans l'alliance, consentirent à affranchir
chacun son serviteur, et chacun sa servante, pour ne plus les
11 tenir en esclavage: ils consentirent et les affranchirent. Mais
ils changèrent ensuite, et reprirent les serviteurs et les ser-
vantes qu'ils avaient affranchis, et se les assujettirent comme
serviteurs et servantes.
12 Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie par l'E-
13 ternel en ces mots : Ainsi parle l'Eternel, Dieu d'Israël : Je
fis une alliance avec vos pères, le jour où je les tirai du pays
14 d'Egypte, de la maison de servitude, disant : Au terme de
sept années vous affranchirez chacun votre frère, l'Hébreu

qui se sera vendu à vous; il te servira six années, puis tu
lui rendras sa liberté. Mais vos pères ne m'écoutèrent point
et ne prêtèrent point l'oreille. Mais vous, vous êtes revenus 15
en ce jour, et avez fait ce qui est droit à mes yeux, en pro-
mulguant chacun la liberté pour son prochain, et vous avez
fait une alliance devant moi dans la maison appelée de mon
nom; mais vous êtes revenus en arrière, et vous avez pro- 16
fané mon nom, en reprenant chacun son serviteur et cha-
cun sa servante à qui vous aviez rendu la liberté, et vous les
avez assujettis à être vos serviteurs et vos servantes.

C'est pourquoi ainsi parle l'Eternel: Vous ne m'avez point 17
obéi jusqu'à promulguer la liberté chacun pour son frère, et
chacun pour son prochain. Voici, je promulgue votre liberté,
dit l'Eternel, et vous serez à l'épée, à la peste et à la famine,
et je vous abandonne aux avanies de tous les royaumes de
la terre. Et j'assimilerai les hommes transgresseurs de mon 18
alliance, qui n'ont pas accompli les articles de l'alliance qu'ils
ont conclue devant moi, au taureau qu'ils ont coupé en deux,
et entre les quartiers duquel ils ont passé, les princes de Juda, 19
et les princes de Jérusalem, les eunuques et les sacrificateurs,
et tout le peuple du pays, qui ont passé entre les quartiers
de la victime. Et je les livrerai aux mains de leurs ennemis, 20
et aux mains de ceux qui en veulent à leur vie, et leurs
cadavres seront la pâture des oiseaux des Cieux et des bêtes
de la terre. Et Sédécias aussi, roi de Juda, et ses princes, 21
je les livrerai aux mains de leurs ennemis, et aux mains de
ceux qui en veulent à leur vie, et aux mains de l'armée du
roi de Babel, qui [pour le moment] s'est éloigné de vous.
Voici, j'en donne l'ordre, dit l'Eternel, et je les ramènerai 22
contre cette ville, pour qu'ils l'assiégent et s'en emparent, et
la brûlent par le feu, et des villes de Juda je ferai un dé-
sert sans habitants.

CHAPITRE XXXV.

Les Réchabites.

XXXV 1 La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, dans le
temps de Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda, en ces mots :
2 Rends-toi auprès de la maison des Réchabites, et parle-
leur, et amène-les dans la maison de l'Eternel, dans l'une
3 des chambres, et offre-leur du vin à boire. Et je pris Jaa-
sénia, fils de Jérémie, fils de Habazinia, et ses frères et tous
4 ses fils, et toute la maison des Réchabites, et je les amenai à
la maison de l'Eternel, dans la chambre des fils de Hanan,
fils de Gédalia, homme de Dieu, laquelle est à côté de la
chambre des princes, au-dessus de la chambre de Mahaséïa,
5 fils de Sallum, garde du seuil. Et je plaçai devant les fils de
la maison des Réchabites des coupes pleines de vin, et des
6 calices, et je leur dis : « Buvez du vin ! » Mais ils dirent :
Nous ne buvons pas de vin ; car Jonadab, fils de Réchab,
notre père, nous a donné ce commandement : Vous ne boi-
7 rez point de vin, ni vous, ni vos fils, à perpétuité ; et vous
ne bâtirez point de maisons, et ne sèmerez aucune semence,
et ne planterez ni ne posséderez des vignes ; mais vous ha-
biterez sous des tentes toute votre vie, afin que vous viviez
8 longtemps dans le pays où vous séjournez. Et nous sommes
dociles à la voix de Jonadab, fils de Réchab, notre père,
en tout ce qu'il nous a prescrit, de sorte que nous ne buvons
pas de vin durant toute notre vie, ni nous, ni nos femmes,
9 ni nos fils, ni nos filles, et que nous ne bâtissons pas de
maisons pour nous loger, et que nous ne possédons ni vi-
10 gnes, ni champs, ni terre ensemencée, et nous habitons sous
des tentes, et nous écoutons et nous pratiquons tout ce que
11 nous a prescrit Jonadab, notre père. Et, quand Nébucadné-

zar, roi de Babel, s'avança dans le pays, nous dîmes : Venez, et fuyons à Jérusalem devant l'armée des Chaldéens et devant l'armée de Syrie ; c'est ainsi que nous habitons dans Jérusalem.

Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie en ces 12
mots : Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Va et 13
dis aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem : De
là ne tirerez-vous pas cette leçon, qu'il vous faut obéir à mes
paroles, dit l'Eternel ? On accomplit les préceptes de Jonadab, 14
fils de Réchab, lesquels il a donnés comme règle à ses fils, de
ne point boire de vin, et ils n'en ont pas bu jusques aujourd'hui, car ils sont dociles à l'ordre de leur père ; et moi je
vous ai parlé dès le matin, et vous ne m'obéissez pas ! Et je 15
vous ai envoyé tous mes serviteurs, les prophètes, dès le
matin, pour vous dire : Renoncez donc chacun à votre mauvaise voie, et amendez votre conduite, et n'allez plus après
d'autres dieux pour les servir ; alors vous resterez dans le
pays que j'ai donné à vous et à vos pères ; mais vous n'avez
point prêté l'oreille, et ne m'avez point obéi. Oui, les fils de 16
Jonadab, fils de Réchab, observent la règle que leur donna
leur père, et ce peuple ne m'obéit pas ! C'est pourquoi, ainsi 17
parle l'Eternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël : Voici, j'amène sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem tous
les maux dont je les ai menacés, parce que je leur ai parlé,
et qu'ils n'ont point écouté ; et que je les ai appelés, et qu'ils
n'ont point répondu.

Et Jérémie dit à la maison des Réchabites : Ainsi parle 18
l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Parce que vous êtes dociles au commandement de Jonadab votre père, et que vous
observez tous ses commandements et que vous faites selon
tout ce qu'il vous a commandé, à cause de cela, ainsi pro- 19
nonce l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Il ne manquera

point à Jonadab, fils de Réchab, d'un homme qui se tienne
en ma présence, dans tous les âges.

CHAPITRE XXXVI.

Les prophéties de Jérémie mises par écrit, lues, brûlées et mises de nouveau par écrit.

XXXVI 1 Et la quatrième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de
Juda, cette parole fut adressée à Jérémie par l'Eternel, qui
2 dit : Prends un volume, et y écris toutes les paroles que je
t'ai dites touchant Israël et Juda, et touchant tous les peuples,
depuis le jour où je te parlai dans le temps de Josias jusques
3 aujourd'hui. Peut-être la maison de Juda entendant parler
de tout le mal que je pense à leur faire, chacun abandonnera sa voie mauvaise, et je pardonnerai leur iniquité et leur
péché.

4 Alors Jérémie fit venir Baruch, fils de Nérija, et Baruch
écrivit sous la dictée de Jérémie, dans un volume, toutes les
5 paroles que l'Eternel lui avait dites. Et Jérémie donna cet
ordre à Baruch, et lui dit ; Je suis retenu ici, et je ne puis
6 me rendre à la maison de l'Eternel ; va donc, et lis dans le
volume ce que tu as écrit sous ma dictée, les paroles de l'Eternel, aux oreilles du peuple, dans la maison de l'Eternel,
le jour du jeûne, et lis-les aussi aux oreilles de tous les Juifs
7 venus de leurs villes. Peut-être supplieront-ils humblement
l'Eternel, et quitteront-ils chacun leur mauvaise voie ; car
grande est la colère et l'indignation dont l'Eternel menace ce
8 peuple. Et Baruch, fils de Nérija, exécuta dans son entier
l'ordre que lui avait donné Jérémie, le prophète, de lire dans
le livre les paroles de l'Eternel dans la maison de l'Eternel.

9 Et la cinquième année de Jéhojakim, fils de Josias, roi de
Juda, le neuvième mois, on publia un jeûne devant l'Eter-

nel ; tout le peuple de Jérusalem, et tout le peuple vint des
villes de Juda à Jérusalem. Alors Baruch lut dans le livre 10
les paroles de Jérémie dans la maison de l'Eternel, dans la
chambre de Gémaria, fils de Schaphan, le scribe, dans le vestibule supérieur, à l'entrée de la Porte neuve de la maison
de l'Eternel, aux oreilles de tout le peuple. Et Michée, fils 11
de Gémaria, fils de Schaphan, ayant entendu toutes les paroles de l'Eternel lues dans le livre, descendit à la maison du 12
roi, dans la chambre du scribe ; et voici, tous les princes y
étaient assis, Elisama, le scribe, et Délaïa, fils de Sémaïa,
et Elnathan, fils de Hachbor, et Gémaria, fils de Schaphan,
et Sédécias, fils d'Ananias, et tous les princes. Et Michée 13
leur rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues, quand
Baruch lisait dans le livre aux oreilles du peuple. Alors tous 14
les princes députèrent à Baruch Jehoudi, fils de Néthania,
fils de Sélémia, fils de Couschi, pour lui dire : Prends en
ta main le livre dans lequel tu as lu aux oreilles du peuple,
et viens ! Et Baruch, fils de Nérija, prit en sa main le livre,
et vint auprès d'eux. Et ils lui dirent : Assieds-toi, et lis-le 15
à nos oreilles. Et Baruch lut à leurs oreilles. Et à l'ouïe de 16
toutes ces paroles, effrayés ils s'entreregardèrent, et dirent
à Baruch : Nous rapporterons au roi toutes ces paroles. Et 17
ils interrogèrent Baruch, et dirent : Dis-nous donc comment
tu as écrit toutes ces paroles sous sa dictée ! Et Baruch leur 18
dit : De sa bouche il me dictait toutes ces paroles, et je
les écrivais dans ce livre avec de l'encre. Alors les princes 19
dirent à Baruch : Va, et te cache, ainsi que Jérémie, et que
personne ne sache où vous êtes !

Puis ils se rendirent auprès du roi dans la cour, et ils 20
déposèrent le livre dans la chambre d'Elisama, le scribe, et
ils exposèrent toutes ces choses aux oreilles du roi. Alors le 21
roi envoya Jehoudi pour prendre le volume ; et il le prit dans

la chambre d'Elisama, le scribe ; et Jehoudi le lut aux oreilles
du roi, et aux oreilles de tous les princes qui entouraient le
22 roi. Or le roi habitait la maison d'hiver au neuvième mois,
23 et le brasier brûlait devant lui. Et lorsque Jehoudi en eut lu
trois ou quatre colonnes, le roi le coupa avec un canif de
scribe, et le jeta dans le feu du brasier, jusqu'à ce que le
24 volume fût consumé en entier par le feu dans le brasier. Et
ils ne furent point effrayés, et ne déchirèrent point leurs
habits, ni le roi, ni aucun de ses serviteurs, à l'ouïe de
25 toutes ces paroles. Bien plus, Elnathan, et Délaïa, et Gé-
maria intercédèrent auprès du roi, pour qu'il ne brûlât pas
26 le volume ; mais il ne les écouta point. Et le roi ordonna à
Jéraméel, fils de Hammélech, et à Séraïa, fils d'Asriel, et à
Sélémia, fils d'Abdiel, de saisir Baruch le scribe, et Jérémie
le prophète ; mais l'Eternel les cacha.
27 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, après que
le roi eut brûlé le volume et les paroles que Baruch avait
28 écrites sous la dictée de Jérémie, et Il dit : Prends encore un
autre volume, et y écris toutes les premières paroles qui
étaient dans le premier volume qu'a brûlé Jéhojakim, roi de
29 Juda. Et quant à Jéhojakim, roi de Juda, tu lui diras : Ainsi
parle l'Eternel : Tu as brûlé ce volume en disant : Pourquoi
y as-tu écrit ces paroles : Le roi de Babel viendra détruire
30 ce pays et en exterminer les hommes et les bestiaux ? C'est
pourquoi, ainsi prononce l'Eternel sur Jéhojakim, roi de
Juda : Il n'aura point de fils assis sur le trône de David, et
son cadavre sera jeté pour être exposé à l'ardeur du jour et
31 au froid de la nuit ; et je punirai sur lui, et sur sa race, et sur
ses serviteurs leur crime, et je ferai venir sur eux, et sur les
habitants de Jérusalem, et sur les hommes de Juda, tous les
32 maux dont je les ai menacés, sans qu'ils aient écouté. — Et
Jérémie prit un autre volume et le donna à Baruch, fils de

Nérija, le scribe, lequel y écrivit sous la dictée de Jérémie toutes les paroles du livre qu'avait brûlé au feu Jéhojakim, roi de Juda; et il fut ajouté beaucoup d'autres paroles semblables à celles-là.

CHAPITRE XXXVII.

Jérémie est arrêté.

Et Sédécias, fils de Josias, succéda comme roi à Chonia, 1 XXXVII
fils de Jéhojakim : Nébucadnézar, roi de Babel, l'avait fait
roi du pays de Juda. Et il n'obéit, non plus que ses servi- 2
teurs, ni le peuple du pays, aux paroles que l'Eternel pro-
nonça par l'entremise de Jérémie, le prophète.
Et le roi Sédécias envoya Jouchal, fils de Sélémia, et 3
Sophonie, fils de Mahaséïa, le sacrificateur, à Jérémie, le pro-
phète, pour lui dire : Prie pour nous l'Eternel, notre Dieu!
Or Jérémie entrait et sortait encore librement parmi le peuple, 4
et on ne l'avait pas encore incarcéré. Et l'armée de Pharaon 5
était sortie de l'Egypte, et les Chaldéens qui assiégeaient
Jérusalem, en ayant appris la nouvelle, s'étaient retirés de
Jérusalem.
Alors la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, le pro- 6
phète, en ces mots : Ainsi parle l'Eternel, Dieu d'Israël : 7
Ainsi parlez au roi de Juda qui vous envoie vers moi pour
me consulter : Voici, l'armée de Pharaon qui s'avance à votre
secours, retournera dans son pays, en Egypte; et les Chal- 8
déens reviendront assiéger cette ville, et ils la prendront, et
la brûleront par le feu. Ainsi parle l'Eternel : Ne vous abu- 9
sez pas vous-mêmes en disant : Les Chaldéens vont s'éloi-
gner de nous! car ils ne s'en iront point. Car eussiez-vous 10
défait toute l'armée des Chaldéens qui vous assiégent, et
ne restât-il d'eux que des hommes percés, ils se lèveront

chacun de leur tente, et brûleront cette ville par le feu.
11 Et lorsque l'armée des Chaldéens se retirait de Jérusalem
12 devant l'armée de Pharaon, Jérémie sortit de Jérusalem,
pour se rendre dans le pays de Benjamin, afin d'y recueillir
13 un héritage, au milieu du peuple. Et il se trouvait dans la
porte de Benjamin, et là celui qui en avait l'inspection et
dont le nom était Jérija, fils de Sélémia, fils d'Ananias, ar-
rêta Jérémie, le prophète, en disant : Tu passes aux Chal-
14 déens. Et Jérémie dit : C'est une fausseté! je ne passe point
aux Chaldéens. Mais Jérija, sans l'écouter, arrêta Jérémie et
15 le conduisit aux princes. Et les princes s'irritèrent contre Jé-
rémie, et le frappèrent, et le mirent en prison dans la mai-
son de Jonathan, le scribe; car ils en avaient fait une
prison.

16 Et lorsque Jérémie fut venu dans le cachot, et dans les
17 cellules, et qu'il y fut resté longtemps, le roi Sédécias en-
voya et le fit chercher. Et le roi l'interrogea dans sa maison
en secret et lui dit : Y a-t-il une parole de par l'Eternel? Et
Jérémie dit : Il y en a une. Et il dit : Tu seras livré entre les
18 mains du roi de Babel. Et Jérémie dit au roi Sédécias : En
quoi ai-je péché contre toi ou tes serviteurs ou ce peuple, que
19 vous m'avez mis en prison? Et où sont vos prophètes qui
vous prophétisaient disant : Le roi de Babel ne marchera pas
20 contre vous, ni contre ce pays? Et maintenant, écoute, ô
roi, Mon Seigneur, je t'en prie, reçois mon humble prière, et
ne me fais pas rentrer dans la maison de Jonathan, le scribe,
21 pour que je n'y meure pas! Alors le roi Sédécias ordonna
qu'on déposât Jérémie dans le vestibule de la prison, et qu'on
lui donnât chaque jour un pain de la rue des boulangers,
jusqu'à ce que tout le pain fût consommé dans la ville. Ainsi
Jérémie demeura dans le vestibule de la prison.

CHAPITRE XXXVIII.

Jérémie jeté dans une fosse en est retiré.

Et Sephatia, fils de Mathan, et Gédalia, fils de Paschur, et 1 XXXVIII
Jouchal, fils de Sélémia, et Paschur, fils de Malchija, enten-
dirent les discours que Jérémie tenait à tout le peuple, en
disant : Ainsi parle l'Eternel : Qui restera dans cette ville, 2
mourra par l'épée, par la famine et par la peste, et qui se
rendra aux Chaldéens vivra, et il aura sa vie pour butin, de
sorte qu'il vivra. Ainsi parle l'Eternel : Cette ville sera livrée 3
aux mains de l'armée du roi de Babel qui s'en emparera.
Alors les princes dirent au roi : Que cet homme soit donc mis 4
à mort ! car ainsi, il énerve les mains des hommes de guerre,
restés dans cette ville, et les mains de tout le peuple, quand
il leur parle de la sorte ; car cet homme ne cherche point le
bien de ce peuple, mais son mal. Et le roi Sédécias dit : Voici, 5
il est entre vos mains, car le roi ne peut rien contre vous.
Alors ils prirent Jérémie, et le jetèrent dans la fosse de Mal- 6
chija, fils de Hammélech, laquelle se trouve dans le vesti-
bule de la prison, et ils y dévalèrent Jérémie avec des cordes,
et dans la fosse il n'y avait point d'eau, mais de la fange, et
Jérémie enfonçait dans la fange.

Et Ebedmélech, l'Ethiopien, eunuque qui était dans la 7
maison du roi, apprit qu'on avait jeté Jérémie dans la fosse.
Or le roi était assis à la porte de Benjamin. Alors Ebed- 8
mélech sortit de la maison du roi, et vint parler au roi en
ces termes : Seigneur roi, ces hommes ont mal agi dans tout 9
ce qu'ils ont fait à Jérémie, le prophète, qu'ils ont jeté dans
la fosse, et il se meurt de faim sur la place, car il n'y a
plus de pain dans la ville. Et le roi donna cet ordre à Ebed- 10
mélech, l'Ethiopien : Prends avec toi d'ici trente hommes, et

retire Jérémie, le prophète, de la fosse, avant qu'il meure.
11 Et Ebedmélech prit les hommes avec lui, et vint à la mai-
son du roi sous le Trésor, et y prit des lambeaux d'habits
usés, et des haillons de vieilles hardes, et les dévala à Jé-
12 rémie dans la fosse avec des cordes. Et Ebedmélech, l'E-
thiopien, dit à Jérémie : Mets ces haillons et ces lambeaux
sous les articulations de tes mains, sous les cordes. Et Jé-
13 rémie fit ainsi. Et ils tirèrent Jérémie avec des cordes en
haut hors de la fosse; et Jérémie resta dans le vestibule de
la prison.
14 Puis le roi Sédécias envoya chercher Jérémie, le prophète,
et le fit venir auprès de lui dans la troisième avenue de la
maison de l'Eternel, et le roi dit à Jérémie : Je vais te de-
15 mander une chose : ne me cèle rien! Et Jérémie dit à Sé-
décias : Si je te la dis, ne me feras-tu pas mourir? Et si je
16 te donne un conseil, tu ne m'écouteras pas. Alors le roi Sé-
décias fit en secret ce serment à Jérémie : Par la vie de l'E-
ternel qui nous a créé cette âme, je ne te ferai point mou-
rir, et ne te livrerai point entre les mains de ces hommes
17 qui en veulent à ta vie. Et Jérémie dit à Sédécias : Ainsi
parle l'Eternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël : Si tu sors, et
te rends auprès des généraux du roi de Babel, tu auras la
vie sauve, et cette ville ne sera point brûlée par le feu, et
18 tu vivras, toi et ta maison. Mais si tu ne te rends pas auprès
des généraux du roi de Babel, cette ville sera livrée aux
mains des Chaldéens qui la brûleront par le feu, et toi, tu
19 n'échapperas pas de leurs mains. Et le roi Sédécias dit à Jé-
rémie : J'ai peur des Juifs qui ont passé aux Chaldéens, je
crains qu'on ne me livre à eux, et qu'ils ne me maltraitent.
20 Et Jérémie dit : Tu ne seras pas livré. Obéis donc à la voix
de l'Eternel en tout ce que je te dis, et tout ira bien pour
21 toi, et tu auras la vie sauve; mais si tu refuses d'aller, en-

tends ce que l'Eternel me révèle : Voici, toutes les femmes 22
qui restent dans la maison du roi de Juda seront menées aux
généraux du roi de Babel, et elles diront : « Tes amis t'ont
trompé, et sur toi ils ont eu le dessus; tes pieds ont enfoncé
dans la fange, eux s'étant tirés en arrière. » Et toutes tes 23
femmes et tes enfants, on les mènera aux Chaldéens, et toi,
tu n'échapperas pas de leurs mains, mais par la main du roi
de Babel tu seras saisi, et tu seras la cause de l'incendie de
cette ville. Et Sédécias dit à Jérémie : Que personne ne sache 24
rien de tous ces discours, afin que tu ne meures pas! Que
si les princes apprennent que je t'ai parlé, et s'ils viennent 25
à toi, et te disent : Eh bien! rapporte-nous ce que tu as dit
au roi, et ce que le roi t'a dit; ne nous cèle rien, et nous
ne te ferons pas mourir; dis-leur : J'ai humblement supplié 26
le roi de ne pas me faire rentrer dans la maison de Jonathan
pour y mourir. — Et tous les princes vinrent auprès de Jé- 27
rémie, et l'interrogèrent, et il leur répondit dans les termes
que le roi lui avait prescrits. Alors ils se turent et le quit-
tèrent; car rien n'avait transpiré. Et Jérémie demeura dans 28
le vestibule de la prison jusqu'au jour de la prise de Jéru-
salem.

CHAPITRE XXXIX.

Ce qui arriva à Jérémie lors de la prise de Jérusalem.

Et lorsque Jérusalem fut prise, (la neuvième année de Sé- 1 XXXIX
décias, roi de Juda, le dixième mois, Nébucadnézar, roi de
Babel, avec toute son armée, vint devant Jérusalem, et l'as-
siégea : la onzième année de Sédécias, le quatrième mois, 2
le neuvième jour du mois, la ville fut forcée :) alors vinrent 3
tous les généraux du roi de Babel, et ils se placèrent à la
Porte du milieu; c'étaient Nergal-Scharézer, Samgar-Nébo,

Sareskim, chef des eunuques, Nergal-Scharézer, chef des
4 mages, et tous les autres chefs du roi de Babel. Et lorsque
Sédécias, roi de Juda, et tous les gens de guerre les virent,
ils s'enfuirent, et sortirent nuitamment de la ville par le chemin
des jardins du roi, et passant la porte entre les deux
5 murailles, ils sortirent du côté de la plaine. Alors l'armée des
Chaldéens se mit à leur poursuite, et ils atteignirent Sédécias
dans les campagnes de Jéricho, et ils le prirent, et
le menèrent à Nébucadnézar, roi de Babel, à Ribla dans le
6 pays de Hamath, lequel prononça son jugement sur lui. Et
le roi de Babel égorgea les fils de Sédécias à Ribla sous ses
yeux; et le roi de Babel égorgea aussi tous les nobles de
7 Juda, et il creva les yeux à Sédécias, et le lia de chaînes
8 pour le mener à Babel. Et les Chaldéens brûlèrent par le
feu la maison du roi et les maisons du peuple, et abattirent
9 les murs de Jérusalem. Et le reste du peuple demeuré dans
la ville, et les transfuges qui avaient passé à lui, le reste du
peuple, Nébuzaradan, chef des satellites, les déporta à Ba-
10 bel; mais Nébuzaradan, chef des satellites, laissa dans le pays
de Juda les petits d'entre le peuple qui ne possédaient rien,
et il leur donna des vignes et des champs dans ce temps-là.
11 Et Nébucadnézar, roi de Babel, donna ses ordres quant
à Jérémie par Nébuzaradan, chef des satellites, et dit:
12 Prends-le, et aie soin de lui, et ne lui fais aucun mal,
13 et traite-le, ainsi qu'il te le dira. Alors Nébuzaradan, chef
des satellites, et Nébuschasban, chef des eunuques, et Nergal-
Scharézer, chef des mages, et tous les chefs du roi de Babel,
14 envoyèrent chercher Jérémie du vestibule de la prison, et
le remirent à Gédalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, pour
le conduire dans sa maison. Et ainsi il demeura au milieu du
peuple.

CHAPITRE XXXIX. 15—18.

Promesse à Ebedmélech.

Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, pendant 15
qu'il était détenu dans le vestibule de la prison, en ces mots :
Va, et parle à Ebedmélech, l'Ethiopien, et lui dis : Ainsi 16
parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Vois, je vais faire
arriver ce que j'ai prononcé sur cette ville, du mal et non
du bien, et tu seras témoin de ces événements en ce temps-
là. Mais je te délivrerai en ce jour-là, dit l'Eternel, et tu 17
ne seras point livré aux mains des hommes que tu redoutes,
car je veux te sauver, et tu ne tomberas point sous le glaive, 18
tu auras ta vie pour ton butin, parce que tu as eu confiance
en moi, dit l'Eternel.

SECONDE PARTIE.

CHAPITRES XL—XLI.

Jérémie est élargi. Gédalia préposé sur les Juifs par les Chaldéens est tué par Ismaël.

La parole qui fut adressée à Jérémie par l'Eternel, après 1 XL
que Nébuzaradan, chef des satellites, l'eut élargi à Rama.
Quand il le fit chercher, il était lié de chaînes parmi tous
les prisonniers de Jérusalem et de Juda qu'on déportait à
Babel. Et le chef des satellites prit Jérémie et lui dit : L'E- 2
ternel, ton Dieu, avait annoncé tous ces malheurs à ce lieu-
ci, et l'Eternel á fait arriver, et a exécuté ainsi qu'il l'avait 3

dit, car vous aviez péché contre l'Eternel, et vous n'aviez point
4 obéi à sa voix, et ces choses vous sont arrivées. Et maintenant, voici, je te délivre aujourd'hui des fers que tu portes aux mains: s'il t'agrée de venir avec moi à Babel, viens, j'aurai soin de toi ; mais s'il te répugne de venir avec moi à Babel, cesse d'y penser; regarde, tu as tout le pays devant toi, va où il te plaira, et où il t'agréera d'aller. —
5 Et comme il ne s'en allait point encore : Rends-toi donc, [ajouta-t-il] auprès de Gédalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, que le roi de Babel a préposé sur les villes de Juda, et reste auprès de lui parmi le peuple; ou bien, va partout où il te conviendra d'aller. Et le chef des satellites lui donna
6 son entretien et un présent, et le congédia. Et Jérémie se rendit auprès de Gédalia, fils d'Achikam, à Mitspa, et il demeura auprès de lui parmi le peuple laissé dans le pays.
7 Et quand tous les chefs de l'armée qui étaient dans les campagnes apprirent, eux et leurs hommes, que le roi de Babel avait préposé Gédalia, fils d'Achikam, sur le pays, et qu'il lui avait commis les hommes et les femmes, et les enfants et ceux d'entre les petits du pays qui n'avaient pas été
8 déportés à Babel, alors arrivèrent auprès de Gédalia, à Mitspa, Ismaël, fils de Néthania, et Jochanan et Jonathan, fils de Karéah, et Séraïa, fils de Tanchumeth, et les fils de Ephaï de Né-
9 topha, et Jésanias, fils de Maachati, eux et leurs hommes. Et Gédalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, leur fit ce serment à eux et à leurs hommes, disant : Ne redoutez point d'être soumis aux Chaldéens! demeurez dans le pays, et soyez
10 soumis au roi de Babel, et vous vous en trouverez bien. Pour moi, voici, je reste à Mitspa, au service des Chaldéens qui viendront auprès de nous; mais vous, faites vos récoltes de vin, de fruits et d'huile, et serrez-les dans vos vases, et
11 habitez vos villes que vous occupez. Et tous les Juifs aussi

qui étaient chez les Moabites, et chez les Ammonites, et en
Edom, et ceux qui étaient dans tous les autres pays apprirent
que le roi de Babel avait laissé un reste des Juifs, et
préposé sur eux Gédalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan;
et tous les Juifs revinrent de tous les lieux où ils étaient dis- 12
séminés, et arrivèrent dans le pays de Juda auprès de Gé-
dalia à Mitspa, et ils firent d'abondantes récoltes de vin et
de fruits.

Cependant Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de 13
l'armée qui étaient dans les campagnes, vinrent auprès de
Gédalia, à Mitspa, et lui dirent : Sais-tu bien que Bahalis, 14
roi des Ammonites, a envoyé Ismaël, fils de Néthania,
pour t'ôter la vie? Mais Gédalia, fils d'Achikam, ne les crut
pas. Et Jochanan, fils de Karéah, parla secrètement à Gé- 15
dalia à Mitspa, et lui dit : Je veux aller tuer Ismaël, fils
de Néthania, et personne ne le saura. Pourquoi t'ôterait-il
la vie, et tous les Juifs rassemblés autour de toi seraient-ils
dispersés, et le reste de Juda perdu? Mais Gédalia, fils d'A- 16
chikam, dit à Jochanan, fils de Karéah : N'en fais rien! car
ce que tu me dis d'Ismaël, est faux.

Et il arriva au septième mois que Ismaël, fils de Nétha- 1 XLI
nia, fils d'Elisama, de la famille royale, et l'un des Grands
du roi, ayant dix hommes avec lui, vint auprès de Gédalia,
fils d'Achikam, à Mitspa, et là ils mangèrent ensemble à
Mitspa. Alors Ismaël, fils de Néthania, se leva avec les dix 2
hommes qui l'accompagnaient, et ils frappèrent Gédalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan, avec l'épée et le tuèrent, lui
que le roi de Babel avait préposé sur le pays; et Ismaël frappa 3
aussi tous les Juifs qui étaient avec Gédalia à Mitspa, et les
Chaldéens, hommes de guerre, qui s'y trouvaient. Et deux 4
jours après le meurtre de Gédalia, tandis que chacun l'i-
gnorait, il vint des hommes de Sichem, de Silo et de Sa- 5

marie, au nombre de quatre-vingts, ayant la barbe coupée,
et les habits déchirés, et des incisions sur le corps, et des
offrandes, et de l'encens en leurs mains, pour les porter à la
6 maison de l'Eternel. Alors Ismaël, fils de Néthania, sortit
de Mitspa à leur rencontre; et en marchant il pleurait; et
les ayant atteints il leur dit : Venéz auprès de Gédalia, fils
7 d'Achikam!.. Et quand ils furent parvenus au milieu de la
ville, Ismaël, fils de Néthania, les massacra, et les jeta dans
8 une fosse, aidé des hommes qui l'accompagnaient. Cependant
parmi eux il se trouva dix hommes qui dirent à Ismaël: Ne
nous fais pas mourir, car nous avons du blé, de l'orge, de
l'huile et du miel enfouis sous terre dans les champs. Alors
9 il les laissa, et ne les fit point mourir avec leurs frères. Or
la fosse où Ismaël avait jeté tous les cadavres des hommes
qu'il avait tués en même temps que Gédalia, était celle qu'a-
vait faite le roi Asa en vue de Baësa, roi d'Israël : c'est celle-
10 là qu'Ismaël, fils de Néthania, remplit de cadavres. Et Is-
maël emmena tout le reste du peuple de Mitspa, les filles du
roi et tout le peuple resté à Mitspa, que Nébuzaradan, chef
des satellites, avait commis à Gédalia, fils d'Achikam, Is-
maël, fils de Néthania, les emmena captifs, et il se mit en
marche pour passer chez les Ammonites.
11 Cependant Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de
l'armée qui étaient avec lui, à l'ouïe de tous les crimes qu'a-
12 vait commis Ismaël, fils de Néthania, prirent tous leurs
hommes, et se mirent en marche pour attaquer Ismaël, fils
de Néthania, et ils l'atteignirent aux grandes eaux de Ga-
13 baon. Et quand tout le peuple qui était avec Ismaël, aperçut
Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de l'armée avec
14 lui, ils se réjouirent; et tout le peuple qu'Ismaël avait em-
mené de Mitspa, fit volte-face, et revint, et joignit Jochanan,
15 fils de Karéah; mais Ismaël, fils de Néthania, échappa avec

huit hommes à Jochanan, et se rendit chez les Ammonites.
Alors Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de l'armée 16
qui étaient avec lui, prirent tout le reste du peuple qu'il
avait recouvré sur Ismaël, fils de Néthania, depuis Mitspa,
après que celui-ci eut tué Gédalia, fils d'Achikam, hommes
et gens de guerre, et femmes, et enfants, et eunuques, qu'il
ramena de Gabaon; et ils se mirent en marche, et prirent 17
leur étape à l'hôtellerie de Chimham près de Bethléhem, afin
d'aller en Egypte pour fuir les Chaldéens; car ils les redou- 18
taient, parce que Ismaël, fils de Néthania, avait tué Géda-
lia, fils d'Achikam, que le roi de Babel avait préposé sur le
pays.

CHAPITRE XLII.

Jérémie déconseille de fuir en Egypte.

Et tous les chefs de l'armée, et Jochanan, fils de Karéah, 1 XLII
et Jésanias, fils d'Osée, et tout le peuple, tant les petits que
les grands, s'approchèrent, et dirent à Jérémie, le prophète: 2
Accueille notre humble requête, et prie pour nous l'Eternel,
ton Dieu, pour tous ces survivants, car de beaucoup nous
ne restons plus qu'un petit nombre, ainsi que tu nous vois;
afin que l'Eternel, ton Dieu, nous indique le chemin où nous 3
devons marcher, et la chose que nous avons à faire. Et Jé- 4
rémie, le prophète, leur dit: J'obéis; voici, je vais prier
l'Eternel, votre Dieu, conformément à ce que vous avez dit;
et tout ce que l'Eternel vous répondra, je vous le rapporte-
rai, je ne vous en déroberai rien. Et ils dirent à Jérémie: 5
Que l'Eternel nous soit un témoin fidèle et sûr, que nous fe-
rons tout ce dont l'Eternel ton Dieu te chargera pour nous:
que ce soit du bien ou du mal, nous serons dociles à la voix 6
de l'Eternel notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin que

bien nous en arrive, si nous sommes dociles à la voix de
l'Eternel, notre Dieu.
7 Et au bout de dix jours, la parole de l'Eternel fut adres-
8 sée à Jérémie ; et il appela Jochanan, fils de Karéah, et tous
les chefs de l'armée qui étaient avec lui, et tout le peuple,
9 tant les petits que les grands, et il leur dit : Ainsi parle l'E-
ternel, Dieu d'Israël, auprès de qui vous m'avez envoyé pour
10 lui présenter votre humble requête : Si de nouveau vous vous
fixez dans ce pays, je vous édifierai, et ne vous détruirai
point ; et je vous planterai, et ne vous arracherai point, car
11 je me repens du mal que je vous ai fait. Ne redoutez point
le roi de Babel que vous redoutez ! ne le redoutez point, dit
l'Eternel, car je suis avec vous pour vous sauver et vous
12 délivrer de sa main, et je lui inspirerai de la compassion
pour vous, afin qu'il ait compassion de vous, et vous fasse
13 rentrer dans votre pays. Mais si vous dites : Nous ne reste-
rons point dans ce pays, n'obéissant point à la voix de l'E-
14 ternel, votre Dieu, et disant : Non, car nous irons au pays
d'Egypte, où nous ne verrons point de guerre, et n'enten-
drons point le son de la trompette, et n'aurons point faute
15 de pain, et là nous nous fixerons... eh bien ! alors, enten-
dez la parole de l'Eternel, restes de Juda ! Ainsi parle l'E-
ternel des armées, Dieu d'Israël : Si vous vous mettez en
tête d'aller en Egypte, et si vous vous y rendez pour vous y
16 fixer, l'épée dont vous avez peur, vous atteindra là, dans le
pays d'Egypte, et la faim dont vous avez souci, s'attachera
17 à vous là, en Egypte, et là vous mourrez. Et tous ceux qui
se mettront en tête d'aller en Egypte pour s'y fixer, périront
par l'épée, par la famine et par la peste, et il n'en restera,
n'en réchappera pas un des calamités que j'enverrai contre
18 eux. Car ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : De
même que ma colère et ma fureur s'est répandue sur les ha-

bitants de Jérusalem, de même ma fureur se répandra sur
vous, si vous allez en Egypte, et vous serez en exécration,
et en horreur, et en malédiction et en dérision, et vous ne
reverrez plus ce lieu. L'Eternel vous dit, restes de Juda : 19
N'allez point en Egypte! sachez que je vous en adresse la
sommation aujourd'hui. Car vous vous abusez au péril de 20
vos vies; car vous m'avez envoyé auprès de l'Eternel, votre
Dieu, disant : Prie pour nous l'Eternel, notre Dieu, et rap-
porte-nous tout ce que l'Eternel, notre Dieu, dira, et nous le
ferons. Et je vous l'ai rapporté aujourd'hui; mais vous n'êtes 21
point dociles à la voix de l'Eternel, votre Dieu, ni à tout ce
dont Il m'a chargé pour vous. Eh bien! sachez que vous 22
périrez par l'épée, par la famine et par la peste, dans le lieu
où vous avez envie d'aller vous fixer.

CHAPITRE XLIII. 1—7.

Les Juifs émigrent en Egypte où ils emmènent Jérémie.

Et lorsque Jérémie eut achevé de dire à tout le peuple 1 XLIII
toutes les paroles de l'Eternel, leur Dieu, dont l'avait chargé
l'Eternel, leur Dieu, pour eux, toutes ces paroles-là, alors 2
prirent la parole Azarias, fils d'Osée, et Jochanan, fils de
Karéah, et tous les hommes orgueilleux, lesquels dirent à
Jérémie : Tu dis un mensonge; l'Eternel, notre Dieu, ne t'a
point chargé de nous dire : N'allez point en Egypte pour vous
y fixer; mais c'est Baruch, fils de Nérija, qui t'excite contre 3
nous pour nous livrer aux mains des Chaldéens, afin qu'ils
nous fassent mourir et nous déportent à Babel. Et Jochanan, 4
fils de Karéah, et tous les chefs de l'armée, et tout le peuple
n'obéirent point à l'ordre de l'Eternel, de rester dans le pays
de Juda. Et Jochanan, fils de Karéah, et tous les chefs de 5
l'armée prirent tous les survivants de Juda, qui étaient reve-

nus du milieu de toutes les nations où ils étaient dispersés
6 habiter le pays de Juda, les hommes, et les femmes, et les en-
fants, et les filles du roi, et toutes les personnes que Nébuza-
radan, chef des satellites, avait laissées avec Gédalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan, et Jérémie, le prophète, et Ba-
7 ruch, fils de Nérija; et ils émigrèrent au pays d'Egypte, car
ils n'obéirent pas à la voix de l'Eternel, et ils s'avancèrent
jusqu'à Tachphanès.

CHAPITRE XLIII. 8 — 13.

Jérémie prédit la conquête de l'Egypte.

8 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jérémie, à Tach-
9 phanès, en ces mots : Prends en ta main de grandes pierres,
et les enfonce dans de l'argile à la tuilerie qui se trouve à la
porte de la maison de Pharaon à Tachphanès, sous les yeux
10 des Juifs, et dis-leur : Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu
d'Israël : Voici, j'envoie chercher Nébucadnézar, roi de Ba-
bel, mon serviteur, et je place son trône sur ces pierres,
que j'ai enfoncées, et il étendra son brillant tapis sur elles;
11 et il viendra et frappera le pays d'Egypte; et à la mort, ce-
lui qui est à la mort, et à la captivité celui qui est à la cap-
12 tivité, et à l'épée celui qui est à l'épée! Et j'allumerai un
feu dans les maisons des dieux de l'Egypte; et il les incen-
diera, et les emmènera, et il s'enveloppera du pays d'Egypte,
comme le berger s'enveloppe de son manteau, et il en sor-
13 tira sain et sauf. Et il brisera les colonnes de Bethsémès (*)
au pays d'Egypte, et brûlera au feu les maisons des dieux de
l'Egypte.

(*) *La maison du soleil.*

CHAPITRE XLIV.

Censure adressée aux Juifs en Egypte.

La parole qui fut adressée à Jérémie pour tous les Juifs 1 XLIV
établis au pays d'Egypte, habitant à Migdol, et à Tachpha-
nès, et à Noph, et au pays de Pathros, en ces termes: Ainsi 2
parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël: Vous avez vu tous
les maux que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur toutes les
villes de Juda, et les voilà en ruine aujourd'hui, et dépeuplées,
à cause du mal qu'ils ont commis, afin de m'irriter, en allant 3
encenser et servir d'autres dieux inconnus à eux, à vous et
à vos pères. Et je vous envoyai tous mes serviteurs, les pro- 4
phètes, dès le matin, pour vous dire: « Ne faites donc pas
ces choses abominables que je hais! » mais ils n'écoutèrent 5
point et ne prêtèrent point l'oreille pour renoncer à leur
méchanceté, en n'encensant plus d'autres dieux. Alors ma 6
fureur et ma colère s'épancha, et consuma les villes de Juda
et les rues de Jérusalem, qui devinrent des ruines et un dé-
sert, comme elles le sont aujourd'hui. Et maintenant, ainsi 7
parle l'Eternel, Dieu des armées, Dieu d'Israël: Pourquoi
faites-vous un si grand mal pour vous perdre, que d'être
cause du retranchement de vos hommes et de vos femmes,
de vos enfants et de vos nourrissons, du milieu de Juda, de
sorte qu'il ne survive aucun d'entre vous? que de m'irriter 8
par l'œuvre de vos mains, en encensant d'autres dieux au
pays d'Egypte, où vous êtes allés demeurer, pour être exter-
minés, et pour devenir une malédiction et un opprobre parmi
tous les peuples de la terre? Avez-vous oublié les crimes de 9
vos pères, et les crimes des rois de Juda, et les crimes de
leurs femmes, et vos crimes, et les crimes de vos femmes,
commis dans le pays de Juda et dans les rues de Jérusalem?

10 Ils ne se sont point humiliés jusques aujourd'hui ; ils n'ont
eu aucune crainte, et n'ont point suivi ma loi, ni mes commandements que j'avais mis sous vos yeux et sous les yeux
de vos pères.
11 C'est pourquoi ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Voici, je tourne les yeux contre vous, pour maltraiter
12 et pour exterminer tout Juda. Et je veux enlever les survivants de Juda qui ont pris le parti d'aller au pays d'Egypte
pour s'y fixer, et ils seront tous consumés ; ils tomberont
dans le pays d'Egypte ; l'épée et la famine les dévoreront du
petit au grand ; ils périront par l'épée et la famine, et ils
seront en exécration, et en horreur, et en malédiction et en
13 opprobre. Et je châtierai ceux qui habitent au pays d'Egypte,
comme j'ai châtié Jérusalem, par l'épée, la famine et la peste,
14 et nul ne se sauvera, ni n'échappera parmi les survivants
de Juda venus pour s'y fixer, dans le pays d'Egypte, et pour
retourner au pays de Juda où leur âme languit de revenir
habiter, car ils n'y reviendront pas, sinon des réchappés.
15 Et tous les hommes, qui savaient que leurs femmes avaient
encensé d'autres dieux, et toutes les femmes qui se trouvaient
là en grand nombre, et tout le peuple qui habitait au pays
d'Egypte et à Pathros, répondirent à Jérémie, et dirent :
16 Nous n'obéirons à rien de ce que tu nous as dit au nom de
17 l'Eternel ; mais nous voulons faire tout ce que notre bouche
a exprimé, encenser la reine des Cieux, et lui offrir des libations, comme nous l'avons fait, nous et nos pères, nos rois
et nos princes, dans les villes de Juda, et dans les rues de Jérusalem, pour que nous ayons du pain en abondance, et
que nous soyons heureux et que nous ne voyions pas la calamité.
18 Car, depuis que nous avons cessé d'encenser la reine
des Cieux et de lui offrir des libations, nous manquons de
19 tout, et nous sommes détruits par l'épée et la famine. Et,

[dirent les femmes], si nous encensons la reine des Cieux,
et lui offrons des libations, est-ce à l'insçu de nos maris que
nous faisons pour elle des gâteaux portant son effigie, et que
nous lui offrons des libations?
Alors Jérémie s'adressa à tout le peuple, aux hommes et 20
aux femmes, et à tout le peuple qui lui avait répliqué, et dit:
L'encens que vous avez brûlé dans les villes de Juda et les 21
rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos princes,
et le peuple du pays, l'Eternel ne se le rappelle-t-Il pas, ne
lui revient-il pas dans la pensée? Et l'Eternel n'a pu le sup- 22
porter davantage, à cause de la malice de vos actions, à cause
des abominations que vous avez faites, et votre pays est de-
venu un désert, et une désolation, et une malédiction, il a
été dépeuplé, comme il l'est aujourd'hui. Parce que vous 23
avez brûlé de l'encens, et que vous avez péché contre l'E-
ternel, et que vous n'avez point obéi à la voix de l'Eternel,
ni suivi sa loi, et ses ordonnances et ses commandements,
c'est pour cela que vous sont survenus ces maux, tels qu'ils
sont aujourd'hui.
Et Jérémie dit à tout le peuple et à toutes les femmes: 24
Ecoutez la parole de l'Eternel, vous tous les hommes de
Juda, qui êtes au pays d'Egypte. Ainsi parle l'Eternel des 25
armées, Dieu d'Israël: Vous et vos femmes, vous parlez de
vos bouches, et de vos mains vous accomplissez vos paroles;
vous dites: Nous accomplirons les vœux que nous avons faits,
d'encenser la reine des Cieux, et de lui offrir des libations:
oui, tenez, tenez vos vœux! accomplissez, accomplissez vos
vœux! Aussi, écoutez la parole de l'Eternel, vous tous les 26
Juifs qui habitez au pays d'Egypte: Voici, je le jure par mon
grand nom, dit l'Eternel, mon nom ne sera plus nommé
par la bouche d'aucun des Juifs qui disent: « Vive notre Sei-
gneur, l'Eternel! » dans tout le pays d'Egypte. Voici, je veille 27

sur eux pour leur faire du mal et non pas du bien ; et tous
les hommes de Juda qui sont au pays d'Egypte, périront par
28 l'épée et par la famine, jusqu'à ce qu'ils soient anéantis. Et
ceux qui échapperont à l'épée reviendront du pays d'Egypte
au pays de Juda, en petit nombre, et tous les survivants de
Juda venus au pays d'Egypte pour s'y fixer, sauront quelle
29 parole aura son effet, la mienne ou la leur. Et que ce soit
ici, dit l'Eternel, le signe que je vous châtierai en ce lieu,
afin que vous sachiez qu'elles auront leur effet, les menaces
30 que je prononce contre vous; ainsi parle l'Eternel : Voici,
je livre Pharaon Hophra, roi d'Egypte, aux mains de ses
ennemis, et aux mains de ceux qui en veulent à sa vie,
comme j'ai livré Sédécias, roi de Juda, aux mains de Nébu-
cadnézar, roi de Babel, son ennemi, qui en voulait à sa vie.

CHAPITRE XLV.

Promesse à Baruch.

XLV 1 La parole qu'adressa Jérémie, le prophète, à Baruch, fils
de Nérija, quand celui-ci écrivit toutes ces paroles dans un
livre, sous la dictée de Jérémie, la quatrième année de Jé-
2 hojakim, fils de Josias, roi de Juda; il dit : Ainsi parle
3 l'Eternel, Dieu d'Israël, à toi, Baruch : Tu dis : Que je suis
malheureux ! car l'Eternel a ajouté pour moi le chagrin à la
douleur; je suis fatigué par mes soupirs, et je ne trouve
4 aucun repos. Parle-lui ainsi : Ainsi parle l'Eternel : Voici,
ce que j'ai bâti, je le démolirai, et ce que j'ai planté, je
5 l'arracherai, c'est-à-dire, tout ce pays. Et toi, tu demande-
rais pour toi de grandes choses ! Ne les demande pas ! car
voici, je fais fondre le malheur sur toute chair, dit l'Eter-
nel, mais je te donnerai ta vie pour butin dans tous les lieux
où tu iras.

TROISIÈME PARTIE.

CHAPITRE XLVI. 1—12.

Néco vaincu à Carchémis.

La parole de l'Eternel qui fut adressée à Jérémie, le pro- 1 XLVI
phète, touchant les nations.
Sur l'Egypte, sur l'armée de Pharaon Néco, roi d'Egypte, 2
qui était près du fleuve de l'Euphrate à Carchémis, et que
battit Nébucadnézar, roi de Babel, la quatrième année de
Jéhojakim, fils de Josias, roi de Juda.
Apprêtez le bouclier et le pavois, et marchez au combat! 3
Attelez les chevaux! et montez-y, cavaliers! prenez vos 4
rangs avec vos casques! nettoyez les lances! endossez la cui-
rasse! Pourquoi les vois-je reculer épouvantés? Leurs héros 5
sont battus, ils fuient sans tourner la tête : terreur de toute
part! dit l'Eternel. Point de fuite pour les agiles, point de 6
salut pour les forts; au nord, près de l'Euphrate, ils trébu-
chent et tombent.
Qui est celui qui s'avance pareil au Nil? comme les tor- 7
rents ses eaux se meuvent! L'Egyptien s'avance pareil au 8
Nil, et comme les torrents ses eaux se meuvent, et il dit: Je
m'avance, je vais couvrir le pays, ruiner des villes et leurs
habitants! Coursiers, en avant! chars, roulez avec furie! et 9
que les guerriers paraissent, Ethiopiens et Lybiens portant
le bouclier, et Lydiens portant et bandant les arcs! Cette 10
journée est au Seigneur, à l'Eternel des armées, c'est une
journée de vengeance pour Le venger de ses ennemis; et

l'épée dévore et s'assouvit, et s'enivre de leur sang, car il
se fait un sacrifice au Seigneur, à l'Eternel des armées, dans
11 le pays du nord près de l'Euphrate. Monte à Galaad, et y
prends du baume, Vierge, fille de l'Egypte ! En vain mul-
tiplies-tu les remèdes; pour toi il n'y a point de pansement.
12 Les nations entendent parler de ton opprobre, et la terre se
remplit de tes cris, car le guerrier sur le guerrier trébuche,
et ensemble ils tombent tous les deux.

CHAPITRE XLVI. 13—28.

Nébucadnézar envahit l'Egypte.

13 La parole qu'adressa l'Eternel à Jérémie, le prophète, sur
ce que Nébucadnézar, roi de Babel, viendrait pour frapper
le pays d'Egypte.
14 Publiez en Egypte, et proclamez à Migdol, et proclamez
à Noph, et à Tachphanès! dites : Debout! équipe-toi, car
15 l'épée sévit autour de toi! Pourquoi tes chefs sont-ils ter-
rassés? Ils n'ont pas tenu tête; car l'Eternel les a renversés;
16 en foule ils trébuchent et tombent l'un sur l'autre, et disent :
Levez-vous, et retournons dans notre peuple, et au pays
17 de notre naissance, fuyant la cruelle épée! Là on s'écrie :
Pharaon, roi d'Egypte, est perdu ! il a laissé passer le mo-
18 ment. Par ma vie, dit le Roi dont l'Eternel des armées est
le nom, semblable au Thabor entre les montagnes, et sem-
19 blable au Carmel au-dessus de la mer, il arrive. Prépare-
toi pour la captivité, toi qui habites en ces lieux, fille de
l'Egypte; car Noph sera saccagée et brûlée, dépeuplée.
20 L'Egypte est une génisse superbe; un aiguillon vient du
21 nord, il arrive. Même les mercenaires qui sont au milieu
d'elle, tels que des veaux engraissés, oui, eux aussi, ils tour-
nent le dos; ils fuient de concert, ils ne s'arrêtent pas, car

sur eux fond le jour de leur supplice, le temps de leur châ-
timent. Sa voix sortira perçante comme celle du serpent, 22
quand en force ils arriveront, et qu'ils marcheront sur elle
armés de haches, pareils à des bûcherons. Ils vont couper 23
sa forêt, dit l'Eternel, car elle est impénétrable; car ils sont
plus nombreux que des sauterelles, et on ne peut les comp-
ter. La fille de l'Egypte est honteuse; elle est livrée aux 24
mains d'un peuple du septentrion. L'Eternel des armées, 25
Dieu d'Israël, a dit : Voici, je vais châtier Amon de No, et
Pharaon, et l'Egypte, et ses dieux et ses rois, Pharaon et
ceux qui s'appuient sur lui, et les livrer aux mains de ceux 26
qui en veulent à leur vie, et aux mains de Nébucadnézar,
roi de Babel, et aux mains de ses serviteurs; mais dans la
suite [l'Egypte] sera habitée comme aux jours d'autrefois,
dit l'Eternel.

Pour toi, ne crains point, ô mon serviteur Jacob! et ne 27
t'effraie point, Israël! car voici, je te retirerai des pays loin-
tains, et ta race de la contrée où elle est prisonnière; et Ja-
cob reviendra, et il sera tranquille et heureux, sans alarmes.
Toi, ô mon serviteur Jacob, sois sans peur, dit l'Eternel! 28
car je suis avec toi! quand j'exterminerai toutes les nations
où je t'ai disséminé, toi, je ne t'exterminerai point; et je te
châtierai, mais avec mesure; car je ne puis te laisser im-
puni.

CHAPITRE XLVII.

Contre les Philistins.

La parole de l'Eternel qui fut adressée à Jérémie, le pro- 1 XLVII
phète, touchant les Philistins, avant que Pharaon forçât
Gaza.

Ainsi parle l'Eternel : Voici, des eaux s'avancent du sep- 2

tentrion, et elles deviennent un torrent débordé et inondent
le pays et ce qu'il enserre, la ville et ses habitants; et les
hommes crient, et tous les habitants du pays se lamentent;
3 au retentissement des pas du sabot de leurs puissants cour-
siers, du fracas de leurs chars, du roulement de leurs roues,
les pères ne tournent point la tête vers leurs fils, tant les
4 mains faiblissent, à cause de la journée qui s'approche pour
détruire tous les Philistins, et pour ôter à Tyr et à Sidon
tous les auxiliaires qui leur restent: car l'Eternel va dé-
5 truire les Philistins, débris de l'île de Caphthor. Gaza est ra-
sée, c'en est fait d'Askalon, et du reste de leur plaine. Jus-
6 ques à quand te feras-tu des incisions? Malheur! Epée de
l'Eternel, jusques à quand ne feras-tu point de quartier? Re-
7 tire-toi dans ton fourreau! sois inactive et tranquille! Mais
comment te reposerais-tu? l'Eternel te commande. C'est
contre Askalon, et contre la côte de la mer qu'Il t'a donné
mission.

CHAPITRE XLVIII.

Ruine de Moab.

XLVIII 1 Contre Moab.
Ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël: Malheur
à Nébo, car elle est ravagée! Kiriathaïm est honteuse et
2 conquise; Misgab est honteuse et atterée. Elle n'est plus, la
gloire de Moab; à Hesbon on forme contre elle des plans
funestes: «Venez, et retranchons-la du nombre des nations!»
Toi aussi, Madmène, tu seras détruite; derrière toi l'épée
3 marche. Une voix plaintive part de Choronaïm: il y a ruine
4 et grand désastre. Moab est écrasée; les petits y font retentir
5 leurs cris; car sur la montée de Luchith les pleurs montent
avec les pleurs, et sur la pente de Choronaïm on entend les

cris angoissés de la détresse. Fuyez, sauvez votre vie, et 6
soyez comme un homme nu dans le désert! Car, à cause 7
de ta confiance en tes gains et tes trésors, toi aussi, tu se-
ras conquise, et Camos s'en ira captif, et ses prêtres et ses
princes avec lui. Et le dévastateur fond sur toutes les villes, 8
et aucune ville n'échappe; la vallée est ruinée, et la plaine
dévastée, comme l'Eternel l'a prononcé. Donnez des ailes 9
à Moab, qu'elle parte au vol! et ses villes seront désolées,
dépeuplées. Malédiction à celui qui exécute l'œuvre de l'E- 10
ternel infidèlement, et malédiction à celui qui du sang sèvre
son glaive!

Dès sa jeunesse Moab fut tranquille, et elle reposait sur 11
ses lies, et ne fut point transvasée de vase en vase, et elle
ne fut point emmenée captive; aussi conserva-t-elle son goût,
et son parfum ne fut point altéré. C'est pourquoi, voici, des 12
jours viennent, dit l'Eternel, où je lui enverrai des bras-
seurs qui remueront et videront ses vases, et briseront ses
cruches. Et Moab sera confuse à cause de Camos, comme 13
la maison d'Israël fut confuse à cause de Béthel, l'objet de
sa confiance. Comment diriez-vous : Nous sommes des hé- 14
ros, et de vaillants guerriers? Moab est saccagée, et ses 15
villes montent [en fumée], et l'élite de ses jeunes hommes
descend à la tuerie, dit le Roi dont l'Eternel des armées est
le nom. La ruine de Moab est près d'arriver, et son désastre 16
vient en grande hâte. Plaignez-la, vous tous ses voisins, et 17
vous tous qui connaissez son nom, dites : Comment a été
brisé le bâton de la puissance, le sceptre de la majesté?

Descends de ta gloire, et t'assieds sur la terre aride, ha- 18
bitante, fille de Dibon! car le dévastateur de Moab monte
contre toi, pour détruire tes forteresses. Tiens-toi sur le che- 19
min, et regarde, habitante d'Aroër! interroge le fugitif et
celle qui s'échappe, et dis : Qu'est-il arrivé?

20 Moab est dans la honte, car elle est attérée; gémissez et
21 criez, publiez sur l'Arnon que Moab est détruite! Et le jugement est venu sur le pays de la plaine, sur Holon, et sur
22 Jahtsa, et sur Méphaath, et sur Dibon, et sur Nébo, et sur
23 Beth-Diblathaïm, et sur Kiriathaïm, et sur Beth-Gamoul,
24 et sur Beth-Maon, et sur Kérioth, et sur Botsra, et sur
25 toutes les villes du pays de Moab éloignées et proches. La corne de Moab est abattue, et son bras est brisé, dit l'Eternel.

26 Frappez-la d'enivrement, car elle s'éleva contre l'Eternel! et que Moab s'agite dans son vomissement, et soit, elle
27 aussi, livrée à la risée! Et Israël ne fut-il pas ta risée? Parmi les voleurs avait-il été surpris, que, parlant de lui, tu hoches
28 incessamment la tête? Abandonnez les villes, et logez-vous sur les rochers, habitants de Moab, et soyez comme la colombe qui niche à l'entrée de la caverne!

29 Nous avons ouï parler de l'orgueil de Moab, qui est très-altière, et de sa hauteur, et de son orgueil, et de sa fierté,
30 et de son cœur superbe. Je connais, dit l'Eternel, son ar-
31 rogance et son vain parler; ils ont vécu dans la vanité. Aussi je me lamente sur Moab, et pour tout Moab je soupire; sur
32 les hommes de Kir-Charès on gémit. Vigne de Sibma, je verse sur toi plus de larmes que sur Jaëser; tes pampres ont traversé la mer, et pénétré jusqu'à la mer de Jaëser; le
33 dévastateur fond sur ta moisson et sur ta vendange. La joie et la gaîté sont bannies des vergers et de la terre de Moab; je fais tarir le vin dans les pressoirs; on ne foule plus le raisin au milieu des cris d'allégresse; c'est cri de guerre, et non plus cri de joie.

34 Depuis Hesbon qui gémit jusqu'à Elealé, à Jahats ils font retentir leurs voix: de Zoar à Choronaïm, à Eglath-Sche-
35 lischia; car les eaux de Nimrim sont aussi désolées. Je re-

trancherai en Moab, dit l'Eternel, ceux qui sacrifient sur
les hauteurs et encensent ses dieux. C'est pourquoi mon 36
cœur, comme la flûte, gémit sur Moab; et sur les hommes
de Kir-Charès, mon cœur, comme la flûte, gémit; c'est
pourquoi les trésors qu'ils ont acquis, périront. Car toute 37
tête devient chauve, et toute barbe est coupée, toutes les
mains portent des incisions, et tous les reins le cilice. Sur 38
tous les toits de Moab et dans toutes ses rues, tout mène
deuil, parce que j'ai brisé Moab comme un vase qui déplaît,
dit l'Eternel. Comme elle est abattue! Gémissez! Comme 39
Moab tourne le dos dans son opprobre! Et Moab devient la
risée et l'épouvante de tous ses alentours.

Car ainsi parle l'Eternel: Voici, comme l'aigle, il vole et 40
déploie ses ailes sur Moab. Kérioth est conquise, et ses forts 41
sont pris; et le cœur des héros de Moab en ce jour sera comme
le cœur de la femme en travail. Et Moab sera exterminée du 42
milieu des nations, car elle s'est insurgée contre l'Eternel.
Terreur, et fosse, et filet devant toi, habitant de Moab! dit 43
l'Eternel. Echappé à la terreur, on tombera dans la fosse, 44
et si l'on se tire de la fosse, on sera pris dans le filet. Car
je fais venir sur elle, sur Moab, le temps de son châtiment,
dit l'Eternel.

A l'ombre de Hesbon les fuyards se tiennent languissants; 45
car un feu sort de Hesbon, et une flamme du milieu de Si-
hon, et elle dévore la contrée de Moab, et le crâne des fils
du tumulte. Malheur à toi, Moab! c'en est fait du peuple de 46
Camos! car tes fils sont emmenés captifs, et tes filles cap-
tives. Mais je ramènerai les captifs de Moab dans la suite 47
des temps, dit l'Eternel. Tel est le jugement de Moab.

CHAPITRE XLIX.

Contre divers peuples étrangers.

XLIX 1 Contre les fils d'Ammon.
Ainsi parle l'Eternel : Israël n'a-t-il donc point de fils,
ou est-il sans héritier ?... Pourquoi Malcam est-il maître de
2 Gad, et son peuple habite-t-il ses cités?... C'est pourquoi,
voici, des jours viennent, dit l'Eternel, où je ferai retentir
contre Rabbath des fils d'Ammon le cri de guerre, et elle
deviendra un monceau de décombres, et ses filles seront brû-
lées par le feu, et Israël sera maître de ses maîtres, dit l'E-
ternel.
3 Gémis, Hesbon, car Aï est désolée. Criez, filles de Rabbath,
ceignez le cilice, lamentez-vous, et courez çà et là entre
les enclos; car Malcam part pour la captivité, et ses prêtres
4 et ses princes avec lui. Pourquoi te glorifies-tu de tes val-
lées? [Le sang] coulera dans ta vallée, fille rebelle qui te con-
fiais dans tes trésors [disant] : «Qui est-ce qui m'envahirait?»
5 Voici, je te ferai envahir par la terreur, dit le Seigneur,
l'Eternel des armées, de tous tes alentours, et vous serez
chassés chacun devant soi, sans que personne recueille les
6 fugitifs. Mais après cela, je ramènerai les captifs des fils
d'Ammon, dit l'Eternel.

---

7 Contre Edom.
Ainsi parle l'Eternel des armées : N'y a-t-il plus de sa-
gesse à Théman? Les prudents conseillers ont-ils péri? la
8 sagesse leur a-t-elle échappé? Fuyez, tournez le dos, ca-
chez-vous dans les fonds, habitants de Dedan! Car je fais
9 venir la peine d'Esaü sur lui, le temps de son châtiment. Si
des vendangeurs t'envahissaient, ne laisseraient-ils pas à grap-

piller? Et si c'étaient des voleurs de nuit, ils ne feraient
que le dégât nécessaire. [Il n'en sera pas ainsi!] car moi, 10
je vais dépouiller Esaü, découvrir ce qu'il enfouit; il voudra
se cacher, et il ne pourra. Sa race est détruite, ses frères
et ses voisins aussi, et ils ne sont plus. Abandonne tes or- 11
phelins, je les ferai vivre, et que tes veuves se reposent sur
moi!

Car ainsi parle l'Eternel : Voici, ceux qui ne devaient pas 12
boire le calice, le boivent; et toi, tu serais exemptée! Tu
ne seras pas exemptée, car tu auras à le boire. Car je le 13
jure par moi-même, dit l'Eternel, Botsra sera livrée à la
désolation, à l'opprobre, au ravage et à la malédiction, et
toutes ses villes deviendront des solitudes éternelles. J'ai reçu 14
un avis de l'Eternel, et un messager a été envoyé parmi les
nations : « Rassemblez-vous, et envahissez-la, et levez-vous
pour le combat! » Car voici, je te rendrai petit parmi les 15
peuples, méprisé parmi les hommes. La terreur que tu ins- 16
pirais, t'a séduite, l'orgueil de ton cœur, parce que tu ha-
bites les asiles des rochers, et que tu es maîtresse de la cime
des montagnes. Quand même tu places ton aire aussi haut
que l'aigle, de là je te précipiterai, dit l'Eternel. Et l'Idu- 17
mée sera dévastée; quiconque passera près d'elle, frisson-
nera et se rira de toutes ses plaies. Comme au bouleverse- 18
ment de Sodome et de Gomorrhe et des villes voisines, dit
l'Eternel, de même il n'y habitera personne, elle ne sera le
séjour d'aucun homme.

Voici, tel qu'un lion il s'avancera des [bois], ornement du 19
Jourdain, contre le pacage toujours vert; car soudain je vais
t'en chasser, et y préposer celui que je choisirai. Car qui
est égal à moi? qui m'assignera? et quel est le berger qui
me résisterait?

Aussi, entendez le décret décrété par l'Eternel contre Edom, 20

et les pensées qu'Il médite contre les habitants de Théman!
En vérité, ils les traîneront comme de faibles agneaux; en
21 vérité, il ravagera leur pâturage. Au bruit de leur chute la
terre tremble, et leurs cris, jusqu'à la Mer des algues on
22 les entend retentir. Voici, tel qu'un aigle, il s'avance, il
vole et déploie ses ailes sur Botsra, et le cœur des héros d'E-
dom en ce jour sera comme le cœur de la femme en tra-
vail.

---

23 Contre Damas.
Hamath et Arpad sont dans la confusion; car elles ont
reçu une nouvelle funeste; elles tremblent; près de la mer
24 règne l'angoisse, il ne peut y avoir de repos. Damas est
défaillante; elle se retourne pour fuir, et l'effroi la saisit;
l'angoisse et les douleurs s'emparent d'elle, comme de la
25 femme en travail. « Dans quel abandonnement n'est-elle pas,
26 la cité glorieuse, la ville de mes délices! » Aussi, ses jeunes
hommes tomberont dans ses rues, et tous ses guerriers pé-
27 riront en ce jour, dit l'Eternel des armées. Et j'allumerai un
feu sur le mur de Damas, et il dévorera les palais de Ben-
hadad.

---

28 Contre Cédar et les royaumes de Hatsor, que défit Nébu-
cadnézar, roi de Babel.
Ainsi parle l'Eternel : Debout! avancez-vous contre Cé-
29 dar, et détruisez les enfants de l'Orient. Que leurs tentes et
leurs troupeaux soient pris! Que leurs pavillons, et tous
leurs meubles, et leurs chameaux leur soient enlevés, et qu'on
30 leur crie : Terreur de toute part! Partez, fuyez en hâte, ca-
chez-vous dans les fonds, habitants de Hatsor! dit l'Eternel.
Car Nébucadnézar, roi de Babel, a rendu contre vous un
décret, et il médite contre vous une pensée.
31 Debout! avancez-vous contre un peuple tranquille, qui

habite en sécurité, dit l'Eternel; il n'a ni portes, ni verroux;
il habite solitaire. Et ses chameaux seront un pillage, et la 32
multitude de ses troupeaux, une proie; et je les disperserai
à tous les vents, ceux qui se rasent les tempes; et je ferai de
toute part fondre sur eux la ruine, dit l'Eternel. Et Hatsor 33
sera le gîte des chacals, une solitude éternelle, personne n'y
fixera son séjour, et aucun homme sa demeure.

La parole de l'Eternel qui fut adressée à Jérémie, le pro- 34
phète, contre Elam, au commencement du règne de Sédé-
cias, roi de Juda, en ces mots :
Ainsi parle l'Eternel des armées: Voici, je vais briser l'arc 35
d'Elam, source de sa force, et amener sur Elam quatre vents 36
des quatre extrémités du ciel, et les faire disperser par tous
ces vents, et il n'y aura point de peuple où ne se rendent les
fugitifs d'Elam. Et j'intimiderai Elam devant ses ennemis et 37
ceux qui en veulent à leur vie, et j'amènerai sur eux une
calamité, le feu de ma colère, dit l'Eternel, et j'enverrai
après eux l'épée, jusqu'à ce que je les aie exterminés. Et je 38
placerai mon trône en Elam, et j'y détruirai rois et princes,
dit l'Eternel. Mais dans la suite des temps, je ramènerai les 39
captifs d'Elam, dit l'Eternel.

CHAPITRES L — LI.

Ruine de Babylone, et retour d'Israël.

La parole que prononça l'Eternel sur Babel et sur le pays 1 L
des Chaldéens, par Jérémie, le prophète :
Annoncez-le parmi les peuples, et publiez-le, et dressez 2
une bannière! Publiez, ne taisez rien, dites: Babel est prise,
Bel confus, Mérodach atterré, ses idoles sont confondues, et
ses faux dieux consternés! Car du nord un peuple marche 3

sur elle : il fera de son pays un désert, où il n'y aura plus
4 d'habitants; les hommes et les bêtes ont fui, sont partis. Dans
ces jours et dans ce temps-là, dit l'Eternel, les enfants d'Is-
raël et les enfants de Juda reviendront tous ensemble ; ils
chemineront en pleurant [de joie], et ils chercheront l'Eter-
5 nel, leur Dieu; ils s'informeront de la route de Sion ; là se
tournent leurs regards : ils arrivent et s'attachent à l'Eter-
nel par une alliance éternelle qui ne sera pas mise en oubli.
6 Mon peuple était un troupeau de brebis perdues ; leurs
bergers les avaient égarées et laissées errer dans les monta-
gnes ; elles couraient de montagne à colline, oubliant leur
7 bercail. Quiconque les trouvait, les dévorait, et leurs enne-
mis disaient : Nous ne sommes point coupables ! parce qu'ils
avaient péché contre l'Eternel, le refuge fidèle, et l'espoir de
leurs pères, l'Eternel.
8 Fuyez de Babel, et sortez du pays des Chaldéens, et soyez
9 comme des béliers à la tête du troupeau ; car voici, je fais
lever et s'avancer contre Babel une masse de grands peuples
du pays du nord ; et ils se rangent en bataille contre elle ;
et c'est ainsi qu'elle sera prise. Leurs flèches sont celles d'un
10 adroit guerrier ; elles ne reviennent pas sans effet. La Chaldée
devient un pillage, et tous ses spoliateurs seront rassasiés,
dit l'Eternel.
11 Car vous fûtes joyeux, car vous fûtes contents, spolia-
teurs de mon héritage ! car vous vous êtes égayés comme le
taureau qui foule le grain, et vous avez henni comme les
12 étalons. Votre mère rougit fort, celle qui vous enfanta est
toute confuse ; voici la fin des nations, ravage, sécheresse et
13 solitude. Par l'effet de la colère de l'Eternel, elle ne sera
plus habitée, elle sera toute déserte ; quiconque passera de-
vant Babel, hochera la tête, et se rira de toutes ses plaies.
14 Postez-vous tout autour de Babel, vous tous qui bandez

l'arc ; tirez contre elle, n'épargnez pas les flèches ; car elle a
péché contre l'Eternel ! De tous les côtés poussez contre elle 15
le cri de guerre. Elle tend les mains ; ses fondements s'écrou-
lent, ses murs tombent ; car ce sont là les vengeances de
l'Eternel. Vengez-vous sur elle ! faites-lui ce qu'elle a fait.
Exterminez de Babel le semeur, et celui qui manie la faucille 16
au temps de la moisson. Devant la terrible épée chacun re-
tournera vers son peuple, et chacun fuira dans son pays.

Israël était une brebis égarée que le lion avait effarou- 17
chée. D'abord le roi d'Assyrie l'avait dévorée, et enfin Né-
bucadnézar, roi de Babel, lui rongea les os. C'est pourquoi, 18
ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : Voici, je châ-
tierai le roi de Babel et son pays, comme je châtiai le roi
d'Assyrie ; et je ramènerai Israël dans son pâturage pour 19
qu'il paisse sur le Carmel et à Basan, et que sur les mon-
tagnes d'Ephraïm et en Galaad il rassasie son âme. Dans ces 20
jours et dans ce temps-là, dit l'Eternel, on cherchera le pé-
ché d'Israël, et il n'existera plus ; et le crime de Juda, et il
ne se trouvera plus ; car je pardonnerai à ceux que je laisse-
rai survivre.

Monte contre le pays doublement rebelle, et contre les 21
habitants à punir ! Massacre et extermine-les, dit l'Eternel,
et exécute tout ce que je t'ai commandé. Cri de guerre dans 22
le pays et grand désastre ! Comme il est mis en pièces et brisé, 23
le marteau de toute la terre ! Quelle solitude Babel est de-
venue au milieu des nations ! Je tendis le filet contre toi, et 24
tu t'y es prise, Babel, à l'improviste. Tu es atteinte et con-
quise, parce que tu as livré la guerre à l'Eternel. L'Eternel 25
ouvrit son arsenal, et en tira les armes de sa colère, car le Sei-
gneur, l'Eternel des armées, a une œuvre à faire dans le pays
des Chaldéens. Marchez sur elle de toutes parts, ouvrez ses gre- 26
niers, entassez-y comme des monceaux de blé, et mettez-la

27 au ban, et qu'il n'y reste rien. Egorgez tous ses taureaux,
qu'ils descendent à la tuerie! Malheur à eux, car leur jour
28 est arrivé, le temps de leur châtiment! Les cris des fugitifs
et de ceux qui se sauvent du pays de Babel, vont annoncer
en Sion la vengeance de l'Eternel, notre Dieu, la vengeance
de son temple.

29 Appelez contre Babel les archers; vous tous qui bandez
l'arc, campez autour d'elle; que personne n'échappe; rendez-
lui selon ses œuvres, et tout ce qu'elle a fait, faites-le lui; car
elle résista orgueilleusement à l'Eternel, au Saint d'Israël.
30 Aussi ses jeunes hommes tomberont dans ses rues, et tous
ses guerriers seront détruits en ce jour, dit l'Eternel.

31 Me voici, à mon tour! j'en veux à toi, orgueilleuse, dit
le Seigneur, l'Eternel des armées; car ton jour est arrivé, le
32 temps de ton châtiment. L'orgueilleuse trébuchera et tombera,
et personne ne la relèvera, et j'allumerai un feu dans ses
villes, qui dévorera tous ses alentours.

33 Ainsi parle l'Eternel des armées: Les enfants d'Israël et
les enfants de Juda subissent l'oppression tous ensemble, et
tous ceux qui les emmenèrent captifs, les retiennent, et re-
34 fusent de les relâcher. Mais leur vengeur est puissant, l'E-
ternel des armées est son nom; Il défendra leur cause, pour
donner le repos au pays, et troubler les habitants de Babel.
35 L'épée fond sur les Chaldéens, dit l'Eternel, et sur les habi-
36 tants de Babel, et sur ses princes et sur ses sages; l'épée fond
sur les vains parleurs, et ils délirent; l'épée fond sur ses guer-
37 riers, et ils sont attérés; l'épée fond sur ses chevaux et sur ses
chars, et sur tous les alliés qui sont chez elle, et ils deviennent
38 des femmes; l'épée fond sur ses trésors, et ils sont pillés; la
sécheresse envahit ses eaux, et elles tarissent; car c'est un
39 pays d'idoles, ils font gloire de leurs faux dieux. C'est pour-
quoi il deviendra le gîte des bêtes du désert et des chacals, le

gîte de l'autruche ; jamais personne n'y habitera plus, et elle
sera déserte dans tous les âges. De même que Dieu renversa 40
Sodome et Gomorrhe et les villes voisines, dit l'Eternel, de
même personne n'y fixera son séjour, ni aucun homme sa
demeure.

Voici, un peuple arrive du nord, et une grande nation et 41
beaucoup de rois se lèvent des bouts de la terre ; ils manient 42
l'arc et le javelot ; ils sont cruels et sans pitié ; leur voix
comme la mer gronde, et sur des chevaux ils sont montés,
rangés comme un seul homme en bataille contre toi, fille de
Babel. Le roi de Babel en entend la rumeur, et ses mains 43
faiblissent ; les douleurs le prennent, les maux, comme la
femme en travail. Voici, tel qu'un lion, il monte des [bois], 44
ornement du Jourdain, dans le pacage toujours vert ; tout-à-
coup Je les en chasserai, et j'y établirai comme chef celui que
je choisirai. Car qui est égal à moi? et qui m'assignera? et
quel est le berger qui me résisterait? Aussi, entendez l'arrêt 45
que l'Eternel arrête contre Babel, et les pensées qu'Il médite
contre le pays des Chaldéens : En vérité ils les traîneront
comme de faibles agneaux, et dévasteront leur pâturage. A 46
ce cri : « Babel est prise ! » la terre tremble, et un gémisse-
ment retentit parmi les nations.

Ainsi parle l'Eternel : Voici, je fais lever contre Babel et 1 LI
contre ceux qui habitent au milieu de mes adversaires, un
souffle destructeur ; et j'envoie contre Babel des étrangers qui 2
les vanneront et videront leur pays ; car ils s'avanceront
contre elle de toutes parts au jour du désastre. Que celui qui 3
bande l'arc, bande son arc contre celui qui le bande, et
contre celui qui s'avance fièrement avec sa cuirasse ; n'épar-
gnez pas les jeunes hommes, exterminez toute son armée ;
qu'ils tombent percés de coups dans le pays des Chaldéens, et 4
blessés dans ses rues !

5 Car Israël n'est point dans le veuvage, ni Juda sans son
Dieu, l'Eternel des armées ; car leur pays est rempli de crimes
6 commis contre le Saint d'Israël. Fuyez du sein de Babel, et
sauvez chacun votre vie, afin que vous ne périssiez pas par
l'effet de son crime: car c'est le temps de la vengeance de
7 l'Eternel ; Il va lui payer son salaire. Babel était une coupe
d'or dans la main de l'Eternel ; elle enivrait toute la terre :
8 les peuples burent de son vin, et ils entrèrent en délire. Tout-
à-coup Babel tombe, et se brise : « Gémissez sur elle, ap-
portez du baume pour ses plaies ; peut-être guérira-t-elle. »
9 — Nous voulûmes guérir Babel, mais elle n'a pas guéri ;
laissons-la et retournons chacun dans notre pays, car sa
condamnation atteint jusqu'aux Cieux, et s'élève jusques aux
10 nues. — « L'Eternel produit au jour notre innocence ; ve-
nez et racontons en Sion l'œuvre de l'Eternel, notre Dieu ! »
11 Aiguisez les flèches, emplissez les carquois ! L'Eternel a
donné l'éveil à l'esprit du roi des Mèdes ; car sa pensée à l'é-
gard de Babel est de la détruire ; car c'est la vengeance de
12 l'Eternel, la vengeance de son temple. Contre les murailles
de Babel élevez un étendard, renforcez les gardes, placez des
sentinelles, dressez des embuscades ; car l'Eternel l'a dans la
pensée, et Il exécute ce qu'Il a prononcé contre les habitants
13 de Babel. Toi qui habites auprès des grandes eaux, et qui es
riche en trésors, ta fin arrive ! la mesure de ta cupidité est
14 pleine. L'Eternel des armées le jure par son âme : Je te rem-
plirai d'hommes comme de sauterelles, et ils pousseront
contre toi le cri de guerre.

15 Il a fait la terre par sa puissance, et fondé le monde par
16 sa sagesse, et étendu les Cieux par son intelligence. Au son
de sa voix les eaux s'amassent dans les Cieux, et Il attire les
nuées des extrémités de la terre ; Il lance l'éclair avant la
17 pluie, et Il tire les vents de ses magasins. Tout homme est

stupide faute de le connaître ; pour chaque fondeur son idole
est un sujet de honte, car l'image fondue par lui est un men-
songe, et elle ne respire pas. C'est une vanité, une œuvre 18
de la tromperie ; au jour de leur châtiment elles seront dé-
truites. Il ne leur ressemble pas, Celui qui est la part de Jacob, 19
car Il a tout formé, et [Israël] est sa tribu d'héritage. L'E-
ternel des armées est son nom.

Tu étais pour moi un marteau, une arme de guerre; par 20
toi je brisais les peuples, et par toi je détruisais les empires;
et par toi je brisais le cheval et son cavalier, et par toi je 21
brisais le char et son conducteur; par toi je brisais l'homme 22
et la femme; et par toi je brisais le vieillard et le jeune
homme, et par toi je brisais l'adolescent et la vierge. Par toi 23
je brisais le berger et son troupeau, et par toi je brisais le
laboureur et son attelage, et par toi je brisais les princes et
les gouverneurs. Mais je rendrai à Babel et à tous les habi- 24
tants de la Chaldée tout le mal qu'ils ont fait à Sion, sous vos
yeux, dit l'Eternel.

Me voici, à mon tour ! j'en veux à toi, mont destructeur, 25
dit l'Eternel, destructeur de toute la terre. J'étends ma main
contre toi, et je te roulerai du haut des rochers, et je ferai
de toi une montagne brûlée, de sorte qu'on ne tire plus de 26
toi ni pierres angulaires, ni pierres de fondements, parce que
tu seras un désert à jamais, dit l'Eternel.

Dressez une bannière dans le pays; sonnez de la trom- 27
pette parmi les nations ; enrôlez contre elle les nations, ap-
pelez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni, et d'Asch-
kénas ; établissez contre elle des commandants, faites avancer
des chevaux comme les sauterelles velues. Enrôlez contre 28
elle des peuples, les rois des Mèdes, leurs gouverneurs et
tous leurs satrapes, et tous les pays de leur domination. La 29
terre tremble et elle est en travail ; car les pensées de l'E-

ternel contre Babel s'exécutent, pour faire du pays de Babel
50 un désert sans habitants. Les guerriers de Babel abandonnent le combat, ils se tiennent assis dans les forts ; leur bravoure est tarie ; ils ne sont plus que des femmes ; on a in-
51 cendié leurs demeures, et leurs verroux sont brisés. Le coureur accourt au-devant du coureur, et le messager au-devant du messager, pour annoncer au roi de Babel que sa ville
52 est prise de tous les côtés ; et les gués sont occupés, et les
53 lacs embrasés par le feu, et les guerriers épouvantés. Car ainsi parle l'Eternel des armées, Dieu d'Israël : La fille de Babel est comme une aire dans le temps où on la foule ; un instant encore, et le temps de la moisson vient pour elle.
54 (*) Nébucadnézar, roi de Babel, nous a dévorés, nous a consumés ; de nous il a fait un vase vide, et comme un dragon il nous a engloutis ; il a rempli son ventre de nos meil-
55 leurs biens ; il nous a chassés. Que la violence qui m'est faite et ma chair déchirée retombent sur Babel, dit l'habitante de Sion, et mon sang sur les habitants de la Chaldée, dit Jéru-
56 salem. C'est pourquoi ainsi parle l'Eternel : Voici, je soutiendrai ta cause, et me chargerai de ta vengeance, et je
57 dessécherai sa mer, et tarirai sa source. Et Babel sera un monceau de pierres, le gîte des chacals, une désolation, une
58 dérision ; elle n'aura point d'habitants. Ensemble ils rugissent comme des lions, et ils crient comme des lionceaux.
59 Quand ils seront échauffés, je leur présenterai ce qu'ils auront à boire, et je les enivrerai, pour qu'ils s'égaient, puis s'endorment d'un sommeil éternel, et ne se réveillent plus,
40 dit l'Eternel. Comme des agneaux je les ferai descendre à la tuerie, comme des béliers avec des boucs.
41 Comme Sésach est prise ! et la gloire de toute la terre

(*) Jérusalem parle.

conquise! Comme Babel excite l'horreur parmi les nations! 42
La mer est montée par-dessus Babel, et elle est couverte de
la masse de ses flots. Ses villes sont une solitude, une con- 43
trée sèche et aride, une contrée où personne n'habite, où
nul homme ne passe. Et je châtierai Bel à Babel, et je lui 44
ôterai de la bouche ce qu'il engloutit; et vers lui les peuples
n'afflueront plus; la muraille même de Babel tombe.

Sortez-en, mon peuple, et que chacun sauve sa vie, en 45
face du feu de la colère de l'Eternel! Et que votre cœur ne 46
faiblisse pas, et n'ayez point peur du bruit qui se répand sur
la terre, quand dans cette année viendra ce bruit, puis une
autre année un autre bruit, et violence sur la terre, domi-
nateur contre dominateur.

Aussi, voici, des jours viennent où je châtierai les idoles 47
de Babel, et tout son territoire sera dans l'opprobre, et tous
ses blessés tomberont au milieu d'elle; et Babel excitera les 48
transports des Cieux et de la terre, et de tout ce qu'ils en-
serrent, quand du nord les dévastateurs fondront sur elle,
dit l'Eternel. Comme Babel fit tomber les morts d'Israël, de 49
même tomberont à Babel les morts de tout le pays. Vous 50
qui échappez à l'épée, partez, ne vous arrêtez pas! De loin
pensez à l'Eternel, et que Jérusalem se présente à vos
cœurs!

Nous fûmes confondus, quand nous apprîmes l'outrage; 51
la honte couvrit nos visages, quand des étrangers pénétrèrent
dans les sanctuaires de la maison de l'Eternel. Aussi, voici, 52
des jours viennent, dit l'Eternel, où je châtierai ses idoles,
et dans tout son pays les blessés gémiront. Quoique Babel 53
s'élevât jusqu'aux Cieux, et quoiqu'elle fortifiât le siége élevé
de sa puissance, de par moi les dévastateurs l'envahiront,
dit l'Eternel.

Des cris plaintifs partent de Babel, et un grand déchi- 54

55 rement, du pays des Chaldéens. C'est que l'Eternel dévaste
Babel, et y fait périr cette foule bruyante dont les flots gron-
dent, comme les grandes eaux, quand retentit le fracas de
56 leurs voix. C'est que sur elle, sur Babel, arrive le destruc-
teur, et ses guerriers sont pris, ses arcs brisés; car l'Eternel
57 est un Dieu de rétribution, Il paiera, Il paiera. J'enivre ses
princes et ses sages, ses gouverneurs, et ses satrapes, et
ses guerriers, qui s'endormiront d'un sommeil éternel pour
ne plus se réveiller, dit le Roi dont l'Eternel des armées est
58 le nom. Ainsi parle l'Eternel des armées : Les murailles de
Babel, ses larges murailles seront rasées, et ses portes, ses
hautes portes, brûlées par le feu, de sorte que les peuples
auront travaillé pour rien, et que les nations se seront fa-
tiguées au profit du feu.

---

59 Ordre que donna Jérémie, le prophète, à Séraïa, fils de
Nérija, fils de Mahaséïa, quand il partit avec Sédécias, roi
de Juda, pour Babel, la quatrième année de son règne. Or
60 Séraïa était premier chambellan. Et Jérémie écrivit dans un
livre tous les maux qui devaient arriver à Babel, toutes ces
61 paroles écrites contre Babel. Et Jérémie dit à Séraïa : Quand
tu seras arrivé à Babel, aie soin de faire lecture de toutes
62 ces paroles, et dis : Eternel, tu as dit de ce lieu que tu le
détruiras, de telle sorte qu'il n'y ait plus d'habitants, ni
hommes, ni bestiaux, mais qu'il devienne une solitude éter-
63 nelle. Et quand tu auras terminé la lecture de ce livre, tu
y attacheras une pierre, et tu le jetteras dans l'Euphrate,
64 et tu diras : Ainsi s'abîmera Babel, et elle ne se relèvera
pas du désastre que je fais fondre sur elle; et ils seront
étendus sans force.

Ce sont là les paroles de Jérémie.

Appendice.

CHAPITRE LII.

Détails sur la ruine de Jérusalem.

Sédécias était âgé de vingt-un ans, quand il devint roi, 1 LII
et il régna onze ans à Jérusalem; et le nom de sa mère était
Hamital, fille de Jérémie de Libna. Et il fit ce qui est mal 2
aux yeux de l'Eternel, tout comme avait fait Jéhojakim. A 3
cause de cela l'Eternel fut tellement irrité contre Jérusalem
et contre Juda, qu'Il les bannit de sa présence. Or Sédécias
s'était révolté contre le roi de Babel.

Et la neuvième année de son règne, le dixième mois, le 4
dixième jour du mois, Nébucadnézar, roi de Babel, arriva
avec toute son armée devant Jérusalem; et ils l'assiégèrent,
et élevèrent des terrasses tout à l'entour. Et la ville fut blo- 5
quée jusqu'à la onzième année du roi Sédécias. Au quatrième 6
mois, le neuvième jour du mois, la famine s'empara de la
ville, et il n'y avait point de pain pour le peuple du pays.
Et la brèche fut faite, et tous les hommes de guerre prirent 7
la fuite, et sortirent de la ville pendant la nuit par la porte
qui est entre les deux murs près du jardin du roi: cependant
les Chaldéens cernaient la ville, et ils prirent le chemin de
la plaine. Mais l'armée des Chaldéens poursuivit le roi, et 8
ils atteignirent Sédécias dans les plaines de Jéricho, et toute
son armée se débanda. Et ils se saisirent du roi, et le con- 9
duisirent au roi de Babel à Ribla, dans le pays de Hamath;
et celui-ci prononça son jugement. Et le roi de Babel égor- 10
gea les fils de Sédécias sous ses yeux, et il égorgea aussi
tous les princes de Juda à Ribla. Et il creva les yeux à Sé- 11
décias, et le lia avec des chaînes, et le roi de Babel le fit
conduire à Babel, où il le tint en prison jusqu'à sa mort.

12 Et le cinquième mois, le dixième jour du mois, (c'était la
dix-neuvième année du roi Nébucadnézar, roi de Babel) Né-
buzaradan, chef des satellites, ministre du roi à Babel, vint
13 à Jérusalem, et brûla la maison de l'Eternel et la maison
du roi et toutes les maisons de Jérusalem; il brûla par le
14 feu toutes les grandes maisons. Et toute l'armée des Chal-
déens qui était avec le chef des satellites, démolit tous les
15 murs de Jérusalem dans toute sa circonférence. Et Nébu-
zaradan, chef des satellites, emmena [plusieurs] d'entre les
petits du peuple, et le reste du peuple laissé dans la ville,
et les transfuges qui avaient passé du côté du roi de Babel,
16 et le reste de la multitude. Mais Nébuzaradan, chef des sa-
tellites, en laissa d'entre les petits du pays pour être vigne-
17 rons et laboureurs. Et les Chaldéens brisèrent les colonnes
d'airain qui étaient dans la maison de l'Eternel, et les pié-
destaux et la mer d'airain qui étaient dans la maison de l'E-
18 ternel, et ils en transportèrent tout l'airain à Babel. Et les
chaudières, et les pelles, et les couteaux, et les fioles, et les
coupes, et tous les ustensiles d'airain employés au service, ils
19 les prirent; et les bassins, et les brasiers, et les plats, et les
pots, et les chandeliers, et les coupes et les calices, tout ce
20 qui était d'or et d'argent, le chef des satellites le prit. Les
deux colonnes, l'une des mers et les douze taureaux d'ai-
rain qui tenaient lieu de piédestal, et qu'avait faits le roi
Salomon pour la maison de l'Eternel; le poids de l'airain de
21 tous ces meubles était immense. Quant aux colonnes, chaque
colonne avait dix-huit coudées de haut, et un cordon de
douze coudées l'entourait, et leur épaisseur était de quatre
22 doigts, car elles étaient creuses; et elles étaient surmontées
d'un chapiteau d'airain, et la hauteur d'un chapiteau était de
cinq coudées; il y avait aussi un réseau et des grenades tout au-
tour du chapiteau, le tout d'airain; il y avait les mêmes choses

à l'autre colonne, et les grenades aussi. Et les grenades étaient 23
au nombre de quatre-vingt seize du côté visible, et toutes les
grenades étaient au nombre de cent tout autour du réseau.
Et le chef des satellites prit Séraïa, souverain sacrifica- 24
teur, et Sophonie, sacrificateur en second, et les trois gardes
du seuil; et de la ville il prit un eunuque qui était préposé 25
sur les hommes de guerre, et sept hommes parmi ceux qui
voyaient le visage du roi, et qui furent trouvés dans la ville,
et le secrétaire, général de l'armée, qui enrôlait le peuple du
pays pour l'armée, et soixante hommes du peuple du pays,
qui furent trouvés dans la ville; Nébuzaradan, chef des satel- 26
lites, les prit, et les conduisit au roi de Babel à Ribla. Et le roi 27
de Babel les frappa et les mit à mort à Ribla, dans le pays de
Hamath. Et c'est ainsi que Juda fut emmené loin de son pays.
C'est ici le peuple que Nébucadnézar emmena: la septième 28
année, trois mille et vingt-trois Juifs; la dix-huitième année 29
de Nébucadnézar, de Jérusalem, huit cent trente-deux âmes;
la vingt-troisième année de Nébucadnézar, Nébuzaradan, 30
chef des satellites, emmena sept cent quarante-cinq Juifs;
en tout quatre mille six cents âmes.
Et la trente-septième année après la déportation de Jé- 31
hojakim, roi de Juda, dans le douzième mois, le vingt-cin-
quième jour du mois, Evilmérodach, roi de Babel, l'année
où il devint roi, releva la tête de Jéhojakim, roi de Juda,
et le fit sortir de prison; et il lui dit des paroles de bonté, 32
et plaça son siége au-dessus du siége des rois qui étaient
avec lui à Babel, et il lui fit changer ses habits de prison- 33
nier; et il mangea constamment en sa présence pendant tout
le temps de sa vie. Et son entretien lui fut toujours fourni 34
par le roi de Babel, jour par jour, jusqu'au jour de sa mort,
tout le temps de sa vie.

LES LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE.

CHAPITRE I.

PREMIÈRE LAMENTATION. *Prise de Jérusalem, et déportation des Juifs.*

1 Comme elle est assise solitaire, la ville [jadis] grande et
peuplée! Elle est comme une veuve, celle qui fut grande
parmi les nations. Elle primait entre les états, et la voilà
tributaire!
2 Elle pleure, elle pleure durant la nuit, et les larmes cou-
vrent ses joues; de tous ceux qu'elle aimait, aucun ne la
console; tous ses alliés l'ont trahie, et lui sont devenus hos-
tiles.
3 Juda émigre, fuyant l'oppression et un profond esclavage;
il va séjourner au milieu des nations, il n'y trouve aucun
repos; tous ses persécuteurs l'atteignent aux défilés.
4 Les chemins de Sion sont dans le deuil, car personne ne
se rend plus aux fêtes solennelles; toutes ses Portes sont dé-
sertes; ses sacrificateurs gémissent, ses vierges sont déso-
lées, et elle est remplie d'amertume.
5 Ses adversaires ont le dessus, ses ennemis sont heureux et
tranquilles, car l'Eternel l'afflige à cause de ses nombreux
forfaits; ses enfants marchent prisonniers en tête des en-
nemis;
6 Et la fille de Sion a perdu toute sa splendeur; ses princes
sont comme des cerfs qui ne trouvent point de pâture, et ils
marchent débiles devant celui qui les chasse.

Pendant ses jours de misère et de tribulation, Jérusalem 7
repasse sur toutes ses prospérités qui aux jours d'autrefois
étaient son partage, pendant que son peuple tombe sous la
main de l'ennemi, et que personne ne lui est en aide; les en-
nemis la regardent, et rient de ce qu'elle a cessé d'être.
Jérusalem fut grandement coupable; de là l'état hideux 8
où elle est réduite; tous ceux qui l'honoraient, la ravalent,
parce qu'ils voient sa nudité; et elle soupire aussi, et se
détourne.
Ses souillures sont [attachées] aux pans de sa robe. Elle 9
n'a pas considéré sa fin; c'est pourquoi elle est extraordi-
nairement abaissée, personne ne la console! « O Eternel,
vois ma misère, comme l'ennemi est triomphant! »
L'ennemi porte la main sur tout ce qui lui est cher; car 10
elle voit pénétrer dans son sanctuaire des nations auxquelles
Tu avais interdit d'entrer dans l'assemblée des tiens.
Tout son peuple soupire, il cherche du pain; il donne ses 11
choses précieuses pour des aliments qui le rappellent à la
vie. « O Eternel, vois, et regarde l'abjection où je suis des-
cendue! »
« N'êtes-vous pas touchés, vous tous qui passez? Regar- 12
dez! et voyez s'il est des douleurs égales aux douleurs qui
me sont infligées, dont l'Eternel m'afflige au jour de son ar-
dente colère!
D'en haut Il a envoyé un feu dans mes os, et il s'en est 13
rendu maître; Il a tendu un filet devant mes pieds, m'a
fait tomber à la renverse; Il m'a réduite à la solitude, à une
langueur de tous les jours.
C'est sa main qui a serré le joug formé par mes crimes; 14
ils s'entrelacent, ils pèsent sur mon col; Il a fait fléchir ma
vigueur; le Seigneur m'a livrée aux mains de ceux à qui
je ne puis tenir tête.

15 Dans mon sein le Seigneur a dégradé mes héros; Il a publié une coalition contre moi, afin de tailler en pièces mes jeunes hommes; le Seigneur a foulé sous le pressoir la vierge, fille de Juda.

16 C'est sur cela que je pleure, que mes yeux, mes yeux fondent en larmes; car ils sont loin de moi ceux qui me consoleraient, me rappelleraient à la vie; mes fils sont exterminés, car l'ennemi l'emporte. »

17 Sion tend les mains, il n'y a personne pour la consoler; l'Eternel a fait marcher contre Jacob ses ennemis de toutes parts, et parmi eux Jérusalem fut comme une femme pendant sa souillure.

18 « L'Eternel est juste, car je fus rebelle à ses ordres. O écoutez, vous tous les peuples, et voyez mes douleurs! Mes vierges et mes jeunes hommes sont partis pour la captivité.

19 J'implorai mes amis, ils m'ont trompée. Mes sacrificateurs et mes Anciens expirent dans la ville; car en vain ils ont cherché un aliment pour ranimer leur vie.

20 O Eternel, vois comme je suis angoissée! Mes entrailles bouillonnent; mon cœur est bouleversé au dedans de moi, car je me suis rebellée. Au dehors l'épée ravage, comme la mort au dedans.

21 Ils m'entendent gémir, et aucun ne me console; tous mes ennemis entendent parler de mes maux; ils se réjouissent, parce que Tu as agi. [Mais] tu amènes le jour que tu as annoncé, et ils me seront assimilés.

22 Que toute leur méchanceté comparaisse devant toi! et traite-les comme tu m'as traitée pour tous mes forfaits! Car je pousse beaucoup de soupirs, et mon cœur est dans la langueur. »

CHAPITRE II.

SECONDE LAMENTATION. *Ruine de Jérusalem.*

Quel nuage le Seigneur irrité répand autour de la fille de 1
Sion ! Il a précipité des Cieux sur la terre la splendeur d'Is-
raël, et au jour de sa colère Il ne s'est plus souvenu du lieu
où ses pieds reposaient.

Le Seigneur a ruiné sans pitié toutes les demeures de Ja- 2
cob, Il a détruit dans sa fureur les forts de la fille de Juda,
les a fait crouler sur le sol, a profané sa royauté et ses
princes.

Dans l'ardeur de son courroux Il a abattu toutes les cornes 3
d'Israël ; en face de l'ennemi Il a retiré sa main, et a incen-
dié Jacob, tel qu'un feu enflammé qui dévore de tous
côtés.

Il banda son arc comme un ennemi; Il prit avec sa droite 4
l'attitude d'un champion, et fit périr tout ce qui plaît à la
vue; sur la tente de la fille de Sion Il versa comme un feu
sa colère.

Le Seigneur était comme un ennemi, Il ruina Israël, ruina 5
tous ses palais, démolit ses forts; et Il accumula sur la fille
de Juda les tourments et les tortures.

Et Il saccagea comme un jardin sa clôture, Il dévasta son 6
lieu d'assemblée; l'Eternel fit oublier en Sion et fête et sab-
bat, et rejeta dans l'ardeur de sa colère le roi et le sacrifi-
cateur.

Le Seigneur prit son autel en dégoût, son sanctuaire en 7
horreur; Il livra à la merci des mains des ennemis les murs
de ses palais; ils firent retentir leur voix dans la maison de
l'Eternel, comme aux jours solennels.

L'Eternel décréta la ruine des murs de la fille de Sion, 8

étendit le cordeau, ne retira point sa main pour cesser de
détruire ; et Il mit en deuil le boulevard et le mur, qui l'un
et l'autre languissent attristés.
9 Ses portes jonchent la terre, Il a détruit et rompu ses
barres. Son roi et ses princes sont parmi les nations; il n'est
plus question de la Loi; ses prophètes aussi n'obtiennent
point de vision de l'Eternel.
10 Les Anciens de la fille de Sion sont assis sur la terre taci-
turnes, ils font voler la poussière au-dessus de leurs têtes,
ils sont ceints de cilices ; les vierges de Jérusalem laissent
retomber leurs têtes vers la terre.
11 Mes yeux s'éteignent à force de larmes, mes entrailles
bouillonnent ; au désastre de la fille de mon peuple ma bile
s'épanche sur la terre, lorsque dans les rues de la ville tom-
bent inanimés les enfants et ceux qu'on allaite ;
12 ils disent à leurs mères : « Où [avez-vous] du pain et du
vin? » tandis qu'ils défaillent comme des blessés dans les
rues de la ville, et qu'ils rendent l'âme sur le sein de leurs
mères.
13 Que te dire? à quoi te comparer, fille de Jérusalem? A
quoi t'assimiler pour que je te console, Vierge, fille de Sion?
Car ta plaie est grande comme la mer : qui saurait te
guérir?
14 Tes prophètes t'ont donné comme visions le mensonge et
la fausseté, et ils ne t'ont point dévoilé ton crime, pour dé-
tourner de toi la captivité; ils t'ont donné comme visions les
oracles de la vanité et de l'erreur.
15 Tous les passants t'adressent des battements de mains; ils
sifflent et hochent la tête à propos de la fille de Jérusa-
lem : « Est-ce là cette ville qu'on appelait perfection de
beauté, délices de toute la terre? »
16 Contre toi tous tes ennemis ouvrent une large bouche; ils

siflent et grincent des dents, ils disent : « Nous avons sac-
cagé! Oui, c'est la journée que nous attendions! nous l'avons
atteinte, nous la voyons! »
L'Eternel a exécuté ce qu'Il avait résolu, accompli la pa- 17
role qu'Il avait arrêtée dès les jours d'autrefois, Il a détruit
sans miséricorde; et Il t'a fait réjouir ton ennemi, Il a élevé
la corne de tes adversaires.
Leur cœur pousse ses cris vers le Seigneur. O muraille 18
de la fille de Sion! laisse tomber tes larmes comme un tor-
rent le jour et la nuit, ne t'accorde aucun relâche, que ta
paupière ne se repose pas!
Lève-toi, gémis la nuit à l'entrée des veilles, répands ton 19
cœur comme des eaux devant la face du Seigneur; lève tes
mains vers lui pour [demander] la vie de tes jeunes en-
fants, qui dans tous les carrefours sont exténués par la faim!
Vois, Eternel, et regarde! Qui est-ce que tu as ainsi 20
traité? Faut-il que des femmes dévorent leur fruit, les en-
fants portés entre leurs bras? Faut-il que dans le Sanctuaire
du Seigneur le sacrificateur et le prophète soient égorgés?
Sur le sol des rues l'adolescent et le vieillard sont éten- 21
dus; mes vierges et mes jeunes hommes sont tombés sous
le glaive; Tu as égorgé au jour de ta colère, immolé sans
miséricorde.
Tu as convoqué contre moi, comme dans une fête solen- 22
nelle, mes terreurs de toutes parts; et au jour de la colère
de l'Eternel, nul n'a échappé, ni survécu; ceux que je portais
entre mes bras, que j'élevais, mon ennemi les a massacrés.

CHAPITRE III.

TROISIÈME LAMENTATION. *Souffrances d'un homme de bien.*

Je suis l'homme qui a senti le malheur sous la verge de 1

2 sa colère. Il m'a poussé, engagé dans les ténèbres, et non
3 dans la lumière. Oui, tous les jours Il revient à la charge,
et tourne sa main contre moi.
4 5 Il a usé ma chair et ma peau, Il a brisé mes os. Il m'a
6 cerné, et m'a enveloppé d'amertume et de malaise. Il m'a
fait entrer dans les lieux sombres, comme ceux qui dès long-
temps sont morts.
7 Il m'a parqué, pour que je n'aie point d'issue, Il a fait
8 peser sur moi les fers. Que je crie, que j'appelle du secours,
9 Il ne donne pas accès à ma prière. Il a muré mes voies de
pierres massives, et ruiné mes sentiers.
10 Il est pour moi l'ourse qui se tient aux aguets, le lion
11 posté en embuscade. Il a fait dévier mes voies, et Il m'a dé-
12 chiré, Il m'a ravagé. Il a bandé son arc, et m'a placé comme
un but à ses traits.
13 14 Il a percé mes reins des flèches de son carquois. Je suis
la risée de tout mon peuple, et leur chanson tout le long
15 du jour. Il m'a rassasié d'amertume, Il m'a abreuvé d'ab-
synthe.
16 Il a broyé mes dents avec le caillou, Il m'a plongé dans
17 la cendre. Tu as fait déchoir mon âme du salut, j'ai oublié
18 le bonheur, et je dis : C'en est fait de la confiance et de l'es-
pérance que j'avais dans l'Eternel.
19 Souviens-toi de ma misère et de mon tourment, des herbes
20 amères et vénéneuses! A ces souvenirs, mon âme s'abat au
dedans de moi.
21 Voici ce dont je pénètre mon cœur, et par là je garderai
22 l'espérance: «C'est à la grâce de l'Eternel que [nous devons]
de n'être pas anéantis; car ses miséricordes ne s'épuisent
23 pas; elles sont tous les jours nouvelles, ta fidélité est im-
24 mense.» L'Eternel est mon lot, ainsi parle mon âme; aussi
j'espère en lui.

L'Eternel est plein de bonté pour ceux qui l'attendent, 25
pour l'âme qui le cherche. Il est bon d'attendre avec calme 26
le secours de l'Eternel. Il est bon à l'homme de porter le joug 27
dès sa jeunesse ;

de s'asseoir solitaire et silencieux, quand Il lui impose un 28
fardeau, de baiser de sa bouche la poussière [en disant :] 29
Peut-être y a-t-il de l'espoir! de présenter la joue à qui veut 30
le frapper, de se laisser abreuver d'outrages.

Car le Seigneur ne rejette pas pour jamais; car s'Il afflige, 31 32
Il prend pitié dans sa grande miséricorde; car ce n'est pas 33
volontiers qu'Il humilie et afflige les enfants des hommes.

Quand on foule aux pieds tous les captifs de la terre, quand 34 35
on prévarique dans le jugement d'un homme à la face du
Très-Haut; quand on fait tort à un humain dans sa cause, le 36
Seigneur ne le voit-Il pas?

A la parole de qui une chose paraît-elle, sans l'ordre du 37
Seigneur? Le malheur et le bonheur ne viennent-ils pas de 38
la bouche du Très-Haut?

Pourquoi l'homme accuse-t-il la vie? que chacun s'en 39
prenne à ses propres péchés! Examinons nos voies et les 40
sondons, et retournons à l'Eternel! Elevons nos cœurs en 41
même temps que nos mains vers Dieu qui est dans le ciel.
Nous avons péché, et nous fûmes rebelles; tu ne pardonnas 42
pas.

Irrité tu te cachas, et tu nous poursuivis, tu massacras, 43
et tu fus impitoyable. Tu t'enveloppas dans la nue pour être 44
inaccessible à notre prière. Tu nous as mis comme des ba- 45
layures et un opprobre au milieu des nations.

Tous nos ennemis ouvrent contre nous une large bouche. 46
Nous avons eu pour nous la terreur et la fosse, le ravage et 47
la ruine.

Des torrents d'eau tombent de mes yeux à cause de la ruine 48

49 de la fille de mon peuple. Mes yeux ruissèlent sans trêve ni
50 relâche, jusqu'à ce que des Cieux l'Eternel regarde et voie:
51 mes yeux me font souffrir à cause de toutes les filles de ma
cité.
52 Ceux qui me sont gratuitement hostiles, m'ont donné la
53 chasse comme à l'oiseau; ils ont voulu m'arracher la vie
54 dans la fosse, et ils m'ont lapidé; les eaux m'ont submergé
jusqu'au-dessus de la tête; je disais: C'en est fait de moi!
55
56 J'invoquai ton nom, Eternel, du fond de la fosse; tu entendis ma voix: ne dérobe pas ton oreille à mes cris, afin
57 de me délivrer! Tu t'approches, quand je t'implore, tu m'as
dit: Sois sans peur!
58 Seigneur, tu soutiens ma querelle, tu rachètes ma vie.
59 Tu vois, Eternel, le tort qu'on me fait: sois juge de ma cause!
60 Tu vois toutes leurs vengeances, tous les plans qu'ils forment contre moi.
61 Tu entends leurs outrages, Eternel, et les plans qu'ils
62 forment contre moi, les propos de mes adversaires, et les
63 pensées qu'ils nourrissent contre moi tout le jour. Suis-les,
quand ils sont assis, et quand ils se lèvent! je suis leur
chanson.
64 Paie-leur, Eternel, un salaire conforme aux actes de leurs
65 mains. Donne-leur l'endurcissement du cœur; que ta malé-
66 diction soit pour eux! Poursuis-les dans la colère, et fais-les
disparaître de dessous les Cieux de l'Eternel!

CHAPITRE IV.

Quatrième lamentation. *Triste état de Jérusalem conquise.*

1 Comme l'or s'est terni, comme les superbes joyaux se sont
altérés! Les pierres sacrées jonchent tous les carrefours.
2 Les fils de Sion, ses enfants chéris, qui avaient le prix de

l'or fin, comme les voilà mis au taux de la vaisselle d'argile, ouvrage des mains du potier!

Les chacals mêmes présentent la mamelle à leurs petits 3
qu'ils allaitent; la fille de mon peuple est barbare, comme l'autruche de la steppe.

La langue du nourrisson est collée par la soif à son pa- 4
lais; les enfants demandent du pain, personne ne leur en distribue.

Ceux qui mangeaient des mets délicats, souffrent le dé- 5
nuement dans les rues; ceux qui étaient portés sur la pourpre, prennent le fumier pour leur couche.

Le châtiment de la fille de mon peuple est plus grand que 6
la peine de Sodome qui fut bouleversée en un moment, sans être assaillie par des mains humaines.

Ses princes avaient un éclat plus pur que la neige, plus 7
brillant que le lait; ils avaient un corps vermeil comme le corail, et la beauté du saphir;

leur aspect est devenu plus sombre que le noir; ils ne sont 8
plus reconnus dans les rues, leur peau s'attache à leurs os, elle a la sécheresse du bois.

Les victimes de l'épée ont un meilleur sort que les victimes 9
de la faim, qui dépérissent minées par la disette de ce que rendent les champs.

Les mains de femmes aimantes font cuire leurs propres 10
enfants; ils servent à les nourrir dans le désastre de la fille de mon peuple.

L'Eternel a achevé ses vengeances, versé le feu de sa co- 11
lère; dans Sion Il alluma un feu qui dévora ses fondements.

Les rois de la terre, ni aucun des habitants du monde ne 12
croyaient que l'ennemi et l'adversaire pénétrassent dans les portes de Jérusalem.

Ce fut à cause des péchés de leurs prophètes, des crimes 13

de leurs sacrificateurs qui dans son enceinte répandirent le
sang des justes.
14 Ils erraient dans les rues comme aveugles, souillés de sang,
personne ne pouvant toucher leurs vêtements.
15 « Loin de nous, impurs! » leur criait-on, « loin de nous!
loin de nous, ne nous touchez pas! » Ils sont maintenant
en fuite, ils errent aussi; on dit parmi les nations: « Ils n'auront plus leur demeure! »
16 L'aspect de l'Eternel les a dissipés, Il ne tourne plus ses
regards vers eux; on n'a point égard aux sacrificateurs; on
ne prend point pitié des vieillards.

17 Nos yeux languissent encore après notre délivrance; vanité! De nos védettes nous cherchons à découvrir un peuple;
il ne nous délivre pas!
18 Ils enlacent nos pas, pour nous empêcher de marcher dans
nos rues; notre fin approche, nos temps sont accomplis, oui,
notre fin arrive.
19 Ceux qui nous poursuivent, sont plus légers que les aigles du ciel; sur les montagnes ils nous serrent de près, et
en embuscade dans le désert ils nous épient.
20 L'âme de notre vie, l'Oint de l'Eternel, a été pris dans
leurs fosses, lui dont nous disions: Nous vivrons à son ombre
au milieu des nations.

21 Livre-toi à la joie et aux transports, fille d'Edom, habitante du pays de Uz! Mais le calice te sera aussi passé; tu
seras enivrée et mise à nu.
22 Fille de Sion, ta peine est achevée; Il ne t'emmènera plus
captive; mais Il châtiera ton crime, fille d'Edom, Il mettra
tes péchés à découvert.

CHAPITRE V.

CINQUIÈME LAMENTATION. *Ce que les vainqueurs font souffrir aux vaincus.*

Songe, Eternel, à ce qui nous arrive! regarde et vois notre 1
opprobre!
Notre héritage est dévolu à des étrangers, nos maisons à 2
des inconnus.
Nous sommes orphelins, sans père; et nos mères sont 3
comme des veuves.
C'est à prix d'argent que nous buvons notre eau, contre 4
un paiement que nous obtenons notre bois.
C'est portant le joug sur nos têtes que nous sommes chas- 5
sés; nous sommes épuisés, nous n'avons aucun répit.
C'est à l'Egypte que nous tendons la main, à l'Assyrie, 6
pour avoir du pain à rassasiement.
Nos pères ont péché; ils ne sont plus; c'est nous qui pâ- 7
tissons de leurs crimes.
Des esclaves nous gouvernent, personne ne nous arrache 8
de leurs mains.
Au péril de nos vies nous affrontons l'épée du désert pour 9
nous procurer notre pain.
Notre peau s'enflamme comme une fournaise aux feux de 10
la faim.
Dans Sion ils déshonorent les femmes, les vierges dans les 11
villes de Juda.
De leurs mains ils pendent les princes, la personne des 12
Anciens n'est pas respectée.
De jeunes hommes ont à porter les meules, et des enfants 13
chancellent sous [des fardeaux] de bois.
Les Anciens ont abandonné la Porte, et les jeunes gens 14
leurs lyres.

15 La joie de nos cœurs a cessé, le deuil a remplacé nos danses.
16 La couronne est tombée de nos têtes ; ah ! malheureux que nous sommes d'avoir péché !
17 C'est là ce qui rend nos cœurs malades, c'est là ce qui assombrit nos regards ;
18 c'est le ravage de la montagne de Sion que parcourent maintenant les renards.

19 Pour toi, Eternel, tu règnes éternellement, ton trône demeure pour tous les âges.
20 Pourquoi nous oublies-tu à toujours, nous délaisses-tu si longtemps ?
21 Convertis-nous à toi, Eternel, et nous serons convertis ; rends-nous des jours nouveaux, tels que ceux d'autrefois !
22 Est-ce donc que tu nous as entièrement rejetés, que ta colère contre nous est si extrême ?

ÉZÉCHIEL.

CHAPITRES I — III.

Vocation d'Ezéchiel.

La trentième année, le quatrième mois, le cinquième jour 1 1
du mois, comme j'étais parmi les captifs près du fleuve Ché-
bar, les Cieux s'ouvrirent, et je vis des visions de Dieu. Le 2
cinquième jour du mois (c'était la cinquième année de la
captivité du roi Jéhojakim), la parole de l'Eternel fut adressée 3
à Ezéchiel, fils de Buzi, le sacrificateur, dans le pays des
Chaldéens, près du fleuve Chébar; et là, la main de l'E-
ternel fut sur lui. Et je regardai, et voici, du nord arrivait 4
un tourbillon, une grande nuée et un globe de feu; et une
splendeur l'environnait, et de son centre, du centre du feu,
sortait comme l'éclat de l'airain. Et de son centre sortait une 5
forme de quatre animaux; et tel était leur aspect: ils avaient
une figure humaine. Et chacun d'eux avait quatre faces, et 6
chacun d'eux avait quatre ailes. Et leurs pieds étaient droits, 7
et la plante de leurs pieds avait la forme du pied d'un
veau, et ils brillaient comme l'éclat de l'airain poli. Et ils 8
avaient par-dessous leurs ailes des mains d'homme, à chacun
de leurs quatre côtés; et tous quatre ils avaient leurs visages
et leurs ailes. Leurs ailes étaient attachées l'une à l'autre; 9
ils ne se tournaient point en se mettant en marche, mais ils
suivaient chacun la direction de leurs faces. [Par devant] 10
leurs faces avaient la figure de la face d'un homme, et à

droite la figure de celle d'un lion pour tous les quatre, et
à gauche la figure de celle d'un bœuf pour tous les quatre,
11 et [par derrière] celle d'un aigle pour tous les quatre. Et en
haut leurs faces et leurs ailes étaient séparées; deux ailes
des uns étaient attachées aux ailes des autres, et deux cou-
12 vraient leurs corps. Or ils allaient chacun dans la direction
de leurs faces; ils allaient où l'esprit les poussait à aller, et
13 ne se tournaient point dans leur marche. Et l'aspect de ces
animaux ressemblait à des charbons de feu brûlants; c'était
comme l'aspect des flambeaux, et ce feu circulait entre les
animaux, et répandait de l'éclat, et du feu sortaient des
14 éclairs. Et les animaux couraient et revenaient tels qu'on voit
la foudre.

15 Comme je regardais les animaux, voici, il y avait une
16 roue sur la terre près des animaux à leurs quatre côtés. L'as-
pect des roues et leur structure étaient ceux de la pierre de
Tarsis; et la forme de l'une était celle des quatre; et leur
aspect et leur structure étaient comme si une roue passait par
17 le milieu de l'autre roue. Dans leur marche elles cheminaient
de leurs quatre côtés, et ne se tournaient point dans leur
18 marche. Et leurs jantes étaient hautes et formidables, et leurs
jantes étaient remplies d'yeux de toutes parts à toutes quatre.
19 Quand les animaux marchaient, les roues cheminaient aussi
à côté d'eux, et quand les animaux s'élevaient de terre, les
20 roues s'élevaient aussi. Au lieu où l'esprit les poussait à al-
ler, ils y allaient, là où l'esprit les poussait à aller; et les
roues s'élevaient avec eux, car l'esprit des animaux était
21 dans les roues. Quand ils allaient, elles allaient; et quand
ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient; et quand ils s'élevaient de
terre, les roues s'élevaient aussi avec eux, car l'esprit des
22 animaux était dans les roues. Et au-dessus des têtes des
animaux était comme un firmament qui avait l'air d'un crys-

tal merveilleux, étendu sur leurs têtes dans le haut. Et sous 23
le firmament étaient leurs ailes dirigées l'une contre l'autre;
chacun en avait deux qui de chaque côté couvraient leur
corps. Et j'entendis le bruit de leurs ailes pareil au bruit de 24
grandes eaux, pareil à la voix du Tout-puissant, quand ils
marchaient, tumulte pareil au bruit d'un camp; quand ils
s'arrêtaient, ils laissaient retomber leurs ailes. Et une voix 25
retentissait au-dessus du firmament qui était sur leur tête;
quand ils s'arrêtaient, ils laissaient retomber leurs ailes.

Et au-dessus du firmament posé sur leur tête était une 26
forme de trône, qui avait l'aspect du saphir, et sur la forme
de trône était une figure ayant l'air d'un homme placé des-
sus en haut. Et au-dedans et autour je vis comme le brillant 27
de l'airain, comme l'aspect du feu; en regardant de ses reins
en haut et en regardant de ses reins en bas, je vis comme
l'aspect du feu, et une splendeur l'environnait. Tel l'aspect 28
de l'arc qui est dans la nue au jour de la pluie, tel était
l'aspect de la splendeur qui l'environnait. C'était l'aspect de
l'image de la gloire de l'Eternel. Et je regardai et tombai
sur ma face, et j'entendis la voix de quelqu'un qui parlait.

Et Il me dit : Fils de l'homme, dresse-toi sur tes pieds, 1 II
et je te parlerai. Et comme Il me parlait, l'Esprit me pénétra 2
et me fit tenir sur mes pieds, et je l'entendis me parler; et 3
Il me dit : Fils de l'homme, je t'envoie aux enfants d'Israël,
à cette race rebelle qui s'est rebellée contre moi : eux et leurs
pères se sont révoltés contre moi, jusqu'au jour même où
nous sommes. Ce sont des fils au visage dur, au cœur en- 4
durci, auprès de qui je t'envoie. Dis-leur : « Ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel. » Qu'ils t'écoutent, ou qu'ils s'y refusent 5
(car ils sont une race réfractaire), il faut qu'ils sachent qu'un
prophète est au milieu d'eux. Et toi, fils de l'homme, n'aie 6
nulle peur d'eux, et de leurs discours n'aie nulle peur,

quand même ils sont des orties et des épines pour toi, et que
tu habites avec des scorpions; de leurs discours n'aie nulle
peur, et ne tremble point en leur présence, car ils sont une
7 race réfractaire. Et tu leur diras mes paroles, qu'ils écou-
8 tent, ou qu'ils s'y refusent, car ils sont réfractaires. Mais
toi, fils de l'homme, écoute ce que je vais te dire! Ne sois
pas réfractaire, comme cette race réfractaire! Ouvre la
bouche et mange ce que je te présente.

9 Et je regardai, et voici, une main était tendue vers moi,
10 et voici, elle tenait un volume en rouleau. Et Il le déploya
devant moi, et il était écrit en dedans et en dehors; et des
chants lugubres, et des complaintes, et des lamentations y
étaient écrits.

III 1 Et Il me dit : Fils de l'homme, mange ce que tu trouves
devant toi; mange ce volume, et t'en va parler à la maison
2 d'Israël. Et j'ouvris la bouche, et Il me donna ce volume à
3 manger. Et Il me dit : Fils de l'homme, nourris ton ventre
et remplis tes entrailles de ce volume que je te présente.
Et je le mangeai, et il avait dans ma bouche la douceur du
miel.

4 Et Il me dit : Fils de l'homme, marche et va vers la mai-
5 son d'Israël, et parle-leur en prenant mes paroles! Car ce
n'est point vers un peuple au langage obscur, à la langue
inintelligible, que tu es envoyé, c'est à la maison d'Israël;
6 ce n'est pas à des peuples nombreux au langage obscur, à
la langue inintelligible, dont tu ne comprends pas les dis-
cours : assurément si je t'envoyais à eux, ils t'écouteraient.
7 Mais la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter, car ils n'ont
pas la volonté de m'écouter. Car toute la maison d'Israël a
8 le front insensible et le cœur endurci. Voici, j'ai endurci ton
visage, pour faire face à leur visage, et j'ai endurci ton
9 front, pour faire face à leur front. J'ai rendu ton front comme

le diamant, plus dur que le roc. N'aie point peur d'eux, et
ne tremble point devant eux, car ils sont une race réfrac-
taire. Et Il me dit : Fils de l'homme, reçois dans ton cœur 10
toutes mes paroles que je t'adresse, et écoute-les de tes
oreilles. Ainsi, marche et va vers les captifs, vers les en- 11
fants de ton peuple, parle-leur et dis-leur : « Ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel : » qu'ils écoutent ou qu'ils s'y refusent.

Et l'Esprit me souleva, et j'entendis derrière moi le bruit 12
d'une grande rumeur : « Bénie soit la majesté de l'Eternel
depuis sa demeure ! » et le bruit des ailes des animaux 13
qui s'entre-heurtaient, et le bruit des roues à leurs côtés, et
le bruit d'une grande rumeur. Et l'Esprit me souleva et m'em- 14
porta. Et je m'en allai irrité dans l'amertume de mon âme ;
mais la main de l'Eternel agissait sur moi avec puissance.
Et j'arrivai auprès des captifs à Thel-Abib, habitant près du 15
fleuve Chébar, et je m'arrêtai où ils demeuraient, et je de-
meurai là sept jours, éperdu au milieu d'eux.

Et au bout des sept jours, la parole de l'Eternel me fut 16
adressée en ces mots : Fils de l'homme, je t'ai établi senti- 17
nelle sur la maison d'Israël, et de ma bouche tu entendras la
parole, et tu les avertiras de par moi. Quand j'aurai dit à l'im- 18
pie : Tu mourras ! et que tu ne l'avertisses pas, et ne parles
pas pour détourner l'impie de sa voie impie, afin qu'il vive,
cet impie mourra de son péché ; mais je te redemanderai son
sang. Mais si tu as averti l'impie, et qu'il ne revienne pas 19
de son impiété et de sa voie impie ; il mourra de son péché :
mais toi tu auras sauvé ton âme. Que si un juste se détourne 20
de sa justice et fait le mal, alors je mettrai devant lui un
piége qui le fera tomber, et il mourra. Si tu ne l'as pas
averti, il mourra de son péché, et il ne sera tenu aucun
compte de la justice qu'il a pratiquée ; mais je te redeman-
derai son sang. Mais si tu as averti le juste de ne pas pé- 21

cher, et que ce juste ne pêche pas, il aura la vie, parce
qu'il se sera laissé avertir, et toi, tu auras sauvé ton âme.
22 Là encore la main de l'Eternel se posa sur moi et Il me
dit : Lève-toi, sors et va dans la vallée, et là je te parlerai.
23 Et m'étant levé je sortis et allai dans la vallée, et voici, la
gloire de l'Eternel m'y apparut, telle que la gloire que j'a-
vais vue près du fleuve Chébar, et je tombai la face contre
24 terre. Et l'Esprit me pénétra et me dressa sur mes pieds.
Puis Il me parla et me dit : Va et te renferme dans ta mai-
25 son! Quant à toi, fils de l'homme, voici, on te mettra des
chaînes, et on t'en liera, et tu ne pourras te montrer parmi
26 eux. Et j'attacherai ta langue à ton palais, et tu seras muet
et ne seras point pour eux un censeur, car ils sont une race
27 réfractaire. Mais quand je t'adresserai la parole, je t'ouvrirai
la bouche, pour que tu leur dises : Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel. Que celui qui voudra écouter, écoute, et que ce-
lui qui n'en voudra rien faire, n'en fasse rien; car ils sont
une race réfractaire.

CHAPITRES IV — V.

Prophétie contre Jérusalem.

IV 1 Et toi, fils l'homme, prends une brique et la place devant
2 toi, et y dessine une ville, Jérusalem. Et mets autour d'elle
un siége, et élève autour d'elle des tours, et forme autour
d'elle des terrasses, et mets autour d'elle un camp, et place
3 à l'entour des béliers dirigés contre elle. Puis prends une
chaudière de fer, et mets-la comme un mur de fer entre toi
et la ville, et fixe tes regards du côté d'elle, et qu'ainsi
elle soit en état de siége, et fais-en le siége. Que ce soit là un
signe pour la maison d'Israël!
4 Puis couche-toi sur ton côté gauche, et tu y appliqueras

l'iniquité de la maison d'Israël. Tu seras chargé de leur ini-
quité autant de jours que tu seras ainsi couché. Et moi, je 5
te fixe pour le nombre des jours les années de leur iniquité,
[savoir] trois cent quatre-vingt-dix jours : ainsi tu porteras
l'iniquité de la maison d'Israël. Et quand tu seras à leur 6
terme, recouche-toi sur ton côté droit, et sois chargé de l'i-
niquité de la maison de Juda, pendant quarante jours : je te
fixe chaque jour pour une année.

Et tourne vers le siége de Jérusalem tes regards et ton bras 7
nu, et prophétise contre elle. Et voici, je te mets des chaînes, 8
afin que tu ne te tournes pas d'un côté sur l'autre, jusqu'à
ce que tu aies achevé les jours de ton siége. Et prends du 9
froment, et de l'orge, et des fèves, et des lentilles, et du
millet, et de l'épeautre, et mets-les dans un vase, et fais-en
ton pain autant de jours que tu seras couché sur ton côté :
tu en mangeras trois cent quatre-vingt-dix jours. Et la nour- 10
riture que tu mangeras, devra avoir un poids, celui de vingt
sicles par jour : tu la mangeras d'un terme à l'autre terme.
Et tu boiras de l'eau, selon une mesure, un sixième de hin : 11
tu boiras d'un terme à l'autre terme. Et tu mangeras des ga- 12
lettes d'orge que tu feras cuire avec des excréments humains
sous leurs yeux. Et l'Eternel dit : Ainsi les enfants d'Israël 13
mangeront leur pain souillé, parmi les nations où je les exi-
lerai.

Alors je dis : Ah! Seigneur Eternel, voici, mon âme ne 14
s'est point souillée, et depuis ma jeunesse à maintenant je
n'ai mangé ni corps mort, ni corps déchiré, et jamais viande
impure n'entra dans ma bouche. Et Il me dit : Voici, je te 15
permets du fumier de vache, au lieu d'excréments humains,
et tu apprêteras ton pain là-dessus. Et Il me dit : Fils de 16
l'homme, voici, je vais détruire en Jérusalem le pain qui sus-
tente, et ils mangeront un pain pesé, et dans le chagrin, et

17 boiront une eau mesurée, et dans la stupeur; afin qu'ils man-
quent de pain et d'eau, et soient éperdus les uns et les autres,
et se consument par leur iniquité.

V 1 Et toi, fils de l'homme, prends une épée tranchante,
prends un rasoir de barbier, et passe-le sur ta tête et sur ta
barbe, et prends une balance à peser et partage les [cheveux].
2 Brûles-en un tiers au feu dans le milieu de la ville, quand
les jours du siége seront accomplis; puis prends-en un tiers
et le coupe avec l'épée tout autour d'elle, et jettes-en un tiers
3 au vent, et je tirerai l'épée derrière eux. Puis prends-en une
4 petite quantité, et les serre dans le bord de ton manteau, et
parmi ceux-ci prends-en encore quelques-uns et les jette au
feu, et les brûle au feu. De là sortira un incendie sur toute
la maison d'Israël.

5 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: C'est Jérusalem; je
l'avais placée au milieu des peuples, entourée des contrées
6 de la terre. Mais dans son impiété elle a plus résisté à mes
lois que les nations, et à mes décrets plus que les pays d'a-
lentour; car ils ont méprisé mes lois, et n'ont point suivi
7 mes décrets. Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Parce
que vous avez murmuré plus haut que les peuples qui vous
entourent, n'avez pas suivi mes décrets, ni pratiqué mes
lois, et que même vous n'avez pas pratiqué les lois des peuples
8 qui vous entourent; pour cela, ainsi parle le Seigneur, l'E-
ternel: Me voici aussi contre toi, et j'exécuterai mes juge-
9 ments dans ton sein aux yeux des nations. Et je te ferai ce
que je n'ai point encore fait, et ne ferai plus désormais, à
10 cause de toutes tes abominations. C'est pourquoi des pères
mangeront leurs fils dans ton sein, et des fils mangeront
leurs pères. Et exerçant sur toi mes jugements, je disperse-
11 rai tous tes restes à tous les vents. Aussi, par ma vie, dit
le Seigneur, l'Eternel, puisque tu as souillé mon sanctuaire

par toutes tes horreurs et toutes tes abominations, moi aussi
je te retirerai mes regards, moi aussi je serai sans miséri-
corde et sans pitié. Un tiers des tiens mourra par la peste et 12
périra par la famine dans ton sein ; et un tiers tombera par
l'épée autour de toi, et j'en disperserai un tiers à tous les vents,
et je tirerai l'épée derrière eux.
Ainsi s'assouvira ma colère, et je ferai tomber ma fureur 13
sur eux et je me vengerai. Alors ils reconnaîtront que c'est
moi, l'Eternel, qui ai parlé dans mon courroux, quand j'ai
assouvi ma fureur sur eux. Et je te rendrai un désert et un 14
opprobre parmi les peuples qui t'entourent, aux yeux de
tous les passants. Et tu seras en opprobre et en dérision, en 15
exemple et en horreur aux peuples qui t'entourent, quand
j'exécuterai sur toi des jugements avec colère et courroux,
et avec la fureur de la vengeance ; (c'est moi, l'Eternel, qui
parle) quand j'enverrai sur eux les flèches funestes de la fa- 16
mine, qui seront un fléau, que j'enverrai pour vous détruire,
ajoutant encore à vos maux la famine, et vous ôtant le pain
qui sustente. Et j'enverrai contre vous la famine et les bêtes 17
féroces qui vous priveront d'enfants ; et la peste et le sang
passeront au milieu de toi ; et je ferai venir l'épée sur toi.
C'est moi, l'Eternel, qui parle.

CHAPITRES VI — VII.

Châtiment d'Israël.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 1 2 VI
de l'homme, tourne tes regards vers les montagnes d'Israël,
et prophétise contre elles et dis : Montagnes d'Israël, écoutez 3
la parole du Seigneur, de l'Eternel. Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel, aux montagnes et aux collines, aux vallées et aux
vallons : Voici, je fais venir contre vous l'épée, et je détrui-

4 rai vos hauts lieux, et vos autels seront dévastés, et vos sta-
tues du soleil brisées, et je ferai tomber vos hommes tués
5 devant vos idoles, et je placerai les cadavres des enfants d'Is-
raël devant leurs idoles, et je répandrai vos ossements au-
6 tour de vos autels. Dans tous vos établissements les villes
seront désolées, et les hauteurs dévastées, afin que vos au-
tels soient désolés et dévastés, et que vos idoles soient bri-
sées et anéanties, et que vos statues du soleil soient muti-
7 lées, et que tous vos ouvrages soient détruits. Et les hommes
tués tomberont parmi vous, et vous saurez que je suis l'E-
ternel.

8 Mais j'en laisserai un reste, puisqu'il en est d'entre vous
qui échapperont à l'épée parmi les nations, quand vous serez
9 dispersés dans leurs pays. Et les vôtres qui échapperont, se
souviendront de moi parmi les nations où ils seront menés
captifs, quand j'aurai brisé leur cœur adultère qui s'était dé-
taché de moi, et leurs yeux adultères qui suivaient leurs
idoles, et quand ils auront eux-mêmes en dégoût les crimes
10 qu'ils commirent par toutes leurs abominations. Alors ils re-
connaîtront que je suis l'Eternel : ce n'est pas vainement que
j'ai parlé de leur faire tous ces maux.

11 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Bats des mains et frappe
du pied, et dis un hélas! sur toutes les méchantes abomi-
nations de la maison d'Israël, car par l'épée, la famine et la
12 peste ils tomberont. Eloigné, par la peste on mourra ; et rap-
proché, sous l'épée on tombera ; laissé de reste et conservé,
de la famine on mourra ; ainsi assouvirai-je ma colère sur
13 eux. Alors vous reconnaîtrez que je suis l'Eternel, quand
leurs blessés seront gisants au milieu de leurs idoles, autour
de leurs autels, sur toute colline élevée, sur tous les som-
mets des montagnes, et sous tous les arbres verts, et sous
tous les chênes touffus, lieux où ils ont offert de doux par-

fums à toutes leurs idoles. Et j'étendrai ma main contre eux, 14
et ferai du pays un ravage et une désolation, plus grande
que le désert de Dibla, dans tous les lieux où ils habitent.
Alors ils reconnaîtront que je suis l'Eternel.
Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Et 1 2 VII
toi, fils de l'homme, ainsi prononce le Seigneur, l'Eternel, sur
le pays d'Israël : Une fin, il vient une fin pour les quatre
extrémités du pays ! Maintenant la fin arrive pour toi, je vais 3
lancer ma fureur contre toi, et te juger d'après tes voies, et
faire retomber sur toi toutes tes abominations. Mes yeux se- 4
ront sans pitié pour toi, et je n'aurai point de compassion ;
mais je ferai retomber sur toi ta conduite, et tes abomina-
tions demeureront en toi, afin que vous reconnaissiez que
je suis l'Eternel.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Un malheur ! malheur 5
unique ! voici, il arrive. La fin arrive ; elle arrive la fin : c'en 6
est fait de toi ! voici, elle arrive. Ton tour vient, habitant 7
du pays ! Le temps arrive, le jour est proche ; c'est une ru-
meur, et non les cris joyeux des montagnes. Je vais inces- 8
samment verser ma colère sur toi, et assouvir ma fureur
sur toi, et te juger selon tes voies, et faire retomber sur toi
toutes tes abominations. Mes yeux seront sans pitié, et je 9
n'aurai point de compassion ; selon tes œuvres je te rendrai,
et tes abominations seront dans ton sein, afin que vous re-
connaissiez que c'est moi l'Eternel, qui frappe.
Voici le jour ! voici, il arrive ! le tour vient ! la verge 10
fleurit, l'orgueil germe. La violence s'élève comme la verge 11
de l'impiété. D'eux il ne restera rien, ni de leur foule, ni
de leur multitude, et ils n'auront plus de magnificence. Le 12
temps arrive, le jour est imminent. Que l'acheteur ne se ré-
jouisse pas, et que le vendeur ne s'afflige pas ; car il y a
courroux contre toute leur multitude. Car le vendeur ne re- 13

couvrera pas ce qu'il a vendu, fût-il encore parmi les vi-
vants: car la prophétie faite contre toute leur multitude ne
sera pas retirée, et quiconque vit dans son impiété, ne pourra
14 subsister. On sonne la trompette, et l'on prépare tout; mais
personne ne marche au combat, car ma colère est contre
toute leur multitude.
15 Au dehors l'épée, et au dedans la peste et la famine. Qui
sera dans les champs, mourra par l'épée, et qui sera dans
16 la ville, par la famine et la peste sera dévoré. Et s'il en
échappe, ils seront sur les montagnes, comme les colombes
17 des vallées, tous gémissant, chacun pour son crime. Toutes
les mains sont défaillantes, et tous les genoux se fondent en
18 eau. Ils se ceignent du cilice, et l'effroi les enveloppe: la
honte est sur tous les visages, et toutes les têtes sont deve-
19 nues chauves. Ils jetteront leur argent dans les rues, et leur
or sera pour eux de l'ordure. Leur argent ni leur or ne pourra
les sauver au jour de la colère de l'Eternel; ils ne pourront
en assouvir leurs desirs, ni en remplir leurs entrailles; car
20 c'est ce qui les fit tomber dans le crime. L'éclat qui les pare,
excita leur orgueil, et ils en ont fabriqué leurs abominations
et leurs infamies; c'est pourquoi je le rendrai pour eux de
21 l'ordure, et j'en ferai la proie des étrangers, et le butin des
22 impies de la terre, afin qu'ils le souillent. Et je détournerai
d'eux mon visage; et l'on profanera mon secret [sanctuaire]:
des furieux y pénètreront et le profaneront.
23 Prépare les chaînes! Car le pays est rempli du crime de
24 sang versé, et la ville est remplie de violence. Et je ferai
venir les plus méchants d'entre les peuples, pour qu'ils s'em-
parent de leurs maisons; et je mettrai un terme à l'orgueil
25 des puissants, et leurs sanctuaires seront profanés. La ruine
26 arrive, et ils cherchent le salut, mais il n'y en a point. Il
arrive désastre sur désastre; on entend nouvelle sur nou-

velle ; ils demandent des oracles aux prophètes, mais la loi
échappe aux sacrificateurs, et la prudence aux vieillards. Le 27
roi est dans le deuil, et le prince est enveloppé d'épouvante,
et les mains du peuple du pays sont tremblantes. D'après leur
conduite je veux les traiter, et selon leurs mérites je les ju-
gerai, afin qu'ils reconnaissent que je suis l'Eternel.

CHAPITRES VIII — XI.

Visions touchant le crime et le châtiment de Jérusalem.

La sixième année, le sixième mois, le cinquième jour du 1 VIII
mois, comme j'étais assis dans ma maison, et que les Anciens
de Juda étaient assis devant moi, alors la main du Seigneur
Eternel descendit sur moi. Et je regardai, et voici, c'était une 2
figure ayant l'aspect du feu ; depuis ce qui paraissait être
ses reins en bas, c'était du feu, et de ses reins en haut,
c'était une espèce de splendeur, comme celle de l'airain bril-
lant. Et elle étendit la forme d'une main, et me saisit aux 3
boucles de ma chevelure. Puis l'Esprit me souleva entre
la terre et le ciel, et me conduisit à Jérusalem, en vision
divine, à l'entrée de la porte intérieure, qui donne vers le
nord, et où était placée la statue de la jalousie qui provo-
quait la jalousie [de l'Eternel]. Et voici, là se trouvait la gloire 4
du Dieu d'Israël, pareille à la vision que j'en avais eue dans
la vallée.

Et Il me dit : Fils de l'homme, lève donc les yeux vers le 5
nord ! Et je levai les yeux vers le nord, et voici, au nord
de la porte de l'autel, était cette statue de la jalousie, à l'en-
trée. Et Il me dit : Fils de l'homme, vois-tu ce qu'ils font ? 6
Ce sont de grandes abominations que la maison d'Israël fait
ici, tellement que je vais m'éloigner de mon sanctuaire. Et
tu reverras encore de grandes abominations.

7 Puis Il me conduisit à l'entrée du parvis, et je regardai,
8 et voici, il y avait un trou dans le mur. Et Il me dit : Fils
de l'homme, perce donc la muraille! Et je perçai la muraille
9 et voici, il y avait une porte. Et Il me dit : Entre, et vois les
10 abominations odieuses qu'ils font là ! Alors j'entrai et je regar-
dai, et voici, c'étaient toutes sortes d'images de reptiles et d'a-
nimaux immondes, et toutes les espèces d'idoles de la maison
11 d'Israël, dessinées sur la muraille tout à l'entour. Et soixante-
dix hommes d'entre les Anciens de la maison d'Israël, en-
tr'autres Jaasénia, fils de Schaphan, debout au milieu d'eux,
se tenaient devant elles, chacun son encensoir à la main,
12 et le parfum d'un nuage d'encens s'élevait. Et Il me dit :
Vois-tu, fils de l'homme, ce que les Anciens de la maison
d'Israël font dans les ténèbres, chacun dans leurs chambres
couvertes de peintures! Car ils disent: L'Eternel ne nous
13 voit pas! l'Eternel a abandonné le pays. Et Il me dit : Tu
reverras encore les grandes abominations qu'ils commettent.
14 Puis Il me conduisit à l'entrée de la porte de la maison de
l'Eternel, qui est du côté du nord, et voici, là se trouvaient
15 assises les femmes, pleurant Thammuz. Et Il me dit : As-tu
vu, fils de l'homme? Tu reverras encore des abominations
16 plus grandes que celles-là. Alors Il me conduisit dans le par-
vis intérieur de la maison de l'Eternel, et voici, à l'entrée du
temple de l'Eternel, entre le portique et l'autel, étaient en-
viron vingt-cinq hommes, tournant le dos au temple de
l'Eternel, et le visage du côté de l'orient : et ils adoraient à
17 l'orient le Soleil. Et Il me dit : As-tu vu, fils de l'homme?
Est-ce trop peu pour la maison de Juda de faire les abomi-
nations qu'ils font ici, qu'ils remplissent encore le pays de
violences, et qu'ils reviennent toujours à m'irriter? Et voici,
18 ils tiennent le rameau contre leur nez. Mais moi aussi j'a-
girai dans ma colère ; je serai sans pitié et sans miséricorde;

et quand ils crieront à mes oreilles à haute voix, je ne les entendrai pas.

Ensuite Il prononça à mes oreilles d'une voix forte ces pa- 1 IX
roles : Faites avancer les châtiments de cette ville, chacun
avec son instrument de destruction à la main! Et voici, six 2
hommes arrivèrent par le chemin de la porte supérieure qui
donne au nord, ayant chacun à la main un instrument pour
frapper; et au milieu d'eux il y avait un homme vêtu de lin,
qui portait une écritoire à sa ceinture. Et ils vinrent se pla-
cer à côté de l'autel d'airain. Et la gloire du Dieu d'Israël, 3
s'élevant du Chérubin sur lequel elle était, se porta au seuil
de la maison et appela l'homme vêtu de lin, qui avait une
écritoire à sa ceinture. Et l'Eternel lui dit : Passe au milieu 4
de la ville, au milieu de Jérusalem, et marque d'un signe le
front des hommes qui soupirent et gémissent de toutes les
abominations commises au milieu d'elle. Et Il dit aux autres 5
à mes oreilles : Traversez la ville après lui, et frappez, soyez
sans pitié et sans miséricorde! Vieillards, jeunes hommes, et 6
vierges, et petits enfants, et femmes, tuez-les jusqu'à exter-
mination; mais pour quiconque portera le signe, ne le tou-
chez pas; et commencez par mon sanctuaire.

Et ils commencèrent par les vieillards qui étaient devant
la maison. Puis Il leur dit : Souillez la maison et remplis- 7
sez les parvis de morts : sortez! Et étant sortis, ils portè-
rent leurs coups dans la ville. Et comme ils frappaient, et 8
que seul j'étais resté, je tombai sur ma face et je m'écriai,
et dis : Ah! Seigneur Eternel, veux-tu donc détruire tous
les restes d'Israël en versant ta colère sur Jérusalem? Et Il 9
me dit : Le crime de la maison d'Israël et de Juda passe toute
mesure, et le pays est rempli de meurtres, et la ville est rem-
plie de prévarications. Car ils disent : L'Eternel a abandonné
le pays, et l'Eternel ne voit rien. Mais, moi aussi je serai sans 10

pitié et sans compassion ; je ferai retomber leurs œuvres sur
11 leurs têtes. Et voici, l'homme vêtu de lin, qui avait une écri-
toire à sa ceinture, fit la réponse et dit : J'ai fait, comme tu
m'as commandé.

X 1 Puis je regardai, et voici, sur le firmament qui était au-
dessus de la tête des Chérubins, il y avait comme une pierre
de saphir, et au-dessus d'elle on voyait une forme qui avait
2 l'air d'un trône. Et [l'Eternel] parla à l'homme vêtu de lin
et lui dit : Va dans l'intervalle des roues sous les Chérubins,
et remplis tes mains des charbons ardents qui sont entre les
Chérubins, et répands-les sur la ville. Et il y alla sous mes
yeux.

3 Or les Chérubins se trouvaient à droite de la maison,
quand l'homme alla, et la nuée remplit le parvis intérieur.
4 Alors la gloire de l'Eternel s'élevant de dessus les Chérubins,
se porta vers le seuil de la maison, et la maison fut remplie
de la nuée, et le parvis fut rempli de la splendeur de la gloire
5 de l'Eternel. Et le bruit des ailes des Chérubins se fit en-
tendre jusqu'au parvis extérieur, tel que la voix du Dieu tout-
6 puissant, quand Il parle. Et quand Il eut donné cet ordre à
l'homme vêtu de lin : Prends du feu dans l'intervalle des
roues entre les Chérubins ! il vint et se plaça près des roues.
7 Alors un Chérubin étendit sa main entre les Chérubins vers
le feu qui était entre les Chérubins, et il en prit, et le mit
dans les mains de l'homme vêtu de lin, qui le prit, et sortit.
8 Et on voyait aux Chérubins une forme de main d'homme sous
leurs ailes.

9 Puis je regardai, et voici, il y avait quatre roues à côté
des Chérubins, une roue à côté de chaque Chérubin, et l'as-
10 pect des roues était celui d'une pierre de Tarsis. Et à les voir,
c'était une seule forme pour les quatre, comme si une roue
11 traversait l'autre roue. Dans leur marche elles suivaient la

direction de leurs quatre côtés, elles ne se tournaient point
dans leur marche, mais elles allaient du côté où la tête était
tournée; elles ne se tournaient pas dans leur marche. Et 12
tout leur corps, et leur dos, et leurs mains, et leurs ailes, et
les roues étaient pleins d'yeux tout autour, à chacun des
quatre, et leurs roues aussi. Quant aux roues, elles furent 13
appelées tourbillon à mes oreilles. Et ils avaient chacun 14
quatre faces; la face du premier était une face de Chérubin,
et la face du second une face d'homme, et celle du troisième
une face de lion, et celle du quatrième une face d'aigle. Et les 15
Chérubins s'élevèrent. C'étaient les animaux que j'avais vus
près du fleuve Chébar. Et quand les Chérubins allaient, les 16
roues allaient à côté d'eux, et quand les Chérubins soulevaient
leurs ailes pour s'élever de terre, les roues aussi ne
s'écartaient point d'eux. Quand ils s'arrêtaient, elles s'arrê- 17
taient, et quand ils s'élevaient, elles s'élevaient avec eux;
car l'esprit des animaux était en elles.

Or la gloire de l'Eternel ayant quitté le seuil de la mai- 18
son, s'arrêta sur les Chérubins. Et les Chérubins soulevèrent 19
leurs ailes, et s'élevèrent de terre sous mes yeux; à leur
sortie les roues les accompagnaient. Et ils s'arrêtèrent à l'ouverture
de la porte de la maison de l'Eternel à l'orient, et
la gloire du Dieu d'Israël reposait sur eux d'en haut. C'étaient 20
les animaux que j'avais vus au-dessous du Dieu d'Israël,
près du fleuve Chébar, et je reconnus que c'étaient des Ché-
rubins. Chacun d'eux avait quatre faces, et chacun d'eux 21
avait quatre ailes, et une forme de mains d'homme sous
leurs ailes. Et la figure de leurs faces était celle des faces 22
que j'avais vues près du fleuve Chébar, c'était leur air et
c'était eux-mêmes. Ils marchaient chacun dans la direction
de leurs faces.

Puis l'Esprit me souleva, et m'amena à la porte antérieure 1 XI

de la maison de l'Eternel, qui donne à l'orient, et voici,
à l'entrée de la porte il y avait vingt-cinq hommes, et je vis
parmi eux Jaasénia, fils de Hazzur, et Platéia, fils de Bénaïa,
2 princes du peuple. Et Il me dit : Fils de l'homme, ce sont
là les hommes qui méditent le crime, et conseillent le mal
3 dans cette ville ; ils disent : Ce n'est pas le moment de bâtir
des maisons ; cette [ville] est la chaudière et nous sommes
4 les viandes. C'est pourquoi prophétise contre eux, prophé-
5 tise, fils de l'homme! Et l'Esprit de l'Eternel tomba sur moi,
et me dit : Dis : Ainsi parle l'Eternel : C'est ainsi que vous
parlez, maison d'Israël! et ce que vous avez dans l'esprit,
6 je le sais. Vous avez multiplié les meurtres dans cette ville
7 et rempli ses rues de morts. C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel : Vos morts que vous avez étendus au
milieu d'elle, ce sont les viandes et elle est la chaudière ;
8 mais vous, on vous en fera sortir. Vous craignez l'épée, et
c'est l'épée que je ferai venir sur vous, dit le Seigneur, l'E-
9 ternel. Et je vous ferai sortir du milieu d'elle, et vous livre-
rai aux mains des étrangers, et j'exécuterai sur vous mes
10 jugements. Sous l'épée vous tomberez, à la frontière d'Israël
je vous jugerai, afin que vous reconnaissiez que je suis l'E-
11 ternel. Elle ne sera pas pour vous une chaudière, et vous n'y
serez pas comme des viandes; c'est à la frontière d'Israël que
12 je vous jugerai. Et vous reconnaîtrez que je suis l'Eternel,
dont vous n'avez point suivi les décrets, ni pratiqué les lois;
mais vous avez suivi les lois des peuples de vos alentours.
13 Et comme je prophétisais, Platéia, fils de Bénaïa, mourut;
et je tombai sur ma face, et je m'écriai à haute voix et dis : Ah!
Seigneur Eternel, veux-tu faire extermination du reste d'Israël?
14 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :
15 Fils de l'homme, ce sont tes frères, tes frères, les gens de
ta parenté, c'est la maison d'Israël tout entière à qui les ha-

bitants de Jérusalem disent: Demeurez loin de l'Eternel, c'est
à nous que le pays a été donné en propriété. Dis donc: Ainsi 16
parle le Seigneur, l'Eternel : Quand même je les tiens éloi-
gnés parmi les nations, et quand même je les ai dispersés
dans les pays divers, je veux être pour eux un saint asile,
pendant quelque temps, dans les pays où ils sont venus. Dis 17
donc : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Je vous recueil-
lerai du milieu des peuples, et vous réunirai en vous tirant
des pays où vous êtes épars, et je vous donnerai le pays d'Is-
raël. Et ils y viendront et en ôteront toutes ses infamies et 18
toutes ses abominations. Et je leur donnerai un seul et même 19
cœur, et je mettrai en eux un esprit nouveau, et j'ôterai
de leur corps leur cœur de pierre, et leur donnerai un cœur
de chair, afin qu'ils suivent mes ordonnances et qu'ils ob- 20
servent et pratiquent mes lois; et ils seront mon peuple, et
moi je serai leur Dieu. Pour ceux dont le cœur marche au 21
gré de leurs infamies et de leurs abominations, je ferai retom-
ber leur conduite sur leur tête, dit le Seigneur, l'Eternel.

Et les Chérubins soulevèrent leurs ailes, et les roues che- 22
minaient à côté d'eux, et la gloire du Dieu d'Israël était en
haut au-dessus d'eux. Et la gloire de l'Eternel s'éleva du 23
milieu de la ville, et vint s'arrêter sur la montagne qui
est à l'orient de la ville. Puis l'Esprit m'enleva et me ra- 24
mena en Chaldée auprès des captifs, en vision par l'Esprit de
Dieu. Et la vision que j'avais eue, s'évanouit, et je redis aux 25
captifs toutes les paroles de l'Eternel qu'Il m'avait révélées.

CHAPITRE XII.

Fuite de Sédécias. Dispersion du peuple.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : 1 XII
Fils de l'homme, tu résides au milieu d'une race rebelle, qui 2

a des yeux pour voir, mais ne voit pas, des oreilles pour
3 entendre, mais n'entend pas, car c'est une race rebelle. Mais
toi, fils de l'homme, fais-toi un attirail d'émigrant, et émigre
de jour sous leurs yeux, et émigre du lieu où tu es, en un
autre lieu, sous leurs yeux. Peut-être verront-ils qu'ils sont
4 une race rebelle. Et tu feras partir ton attirail, comme un
attirail d'émigrant, de jour sous leurs yeux, et toi, tu partiras le soir sous leurs yeux, comme on part pour émigrer.
5 Sous leurs yeux fais une brèche au mur de ta maison, et
6 fais sortir ton attirail par là. Sous leurs yeux mets-le sur
ton épaule, emporte-le de nuit, tu te voileras le visage pour
ne pas voir le pays; car je t'ai mis comme signe prophétique
devant la maison d'Israël.

7 Et j'exécutai l'ordre que j'avais reçu. Je fis sortir mon attirail comme un attirail d'émigrant, de jour; et le soir je fis une brèche au mur de ma maison avec la main, et le fis sortir de nuit, le prenant sur l'épaule sous leurs yeux.

8 Et le matin, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces
9 mots : Fils de l'homme, la maison d'Israël, cette race re-
10 belle, ne t'a-t-elle pas dit : Que fais-tu ? Dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel : C'est le prince qui est à Jérusalem que désigne cette prophétie, ainsi que toute la mai-
11 son d'Israël qui s'y trouve. Dis : Je suis votre signe prophé-
tique. La chose que j'ai faite, est celle qui leur arrivera : ils
12 émigreront et iront en captivité. Et le prince qui est parmi
eux portera sur son épaule un fardeau, de nuit, et partira;
à la muraille on fera une brèche pour l'y faire passer; il
se voilera le visage pour ne pas voir de ses yeux le pays.
13 Et j'étendrai mon réseau sur lui, afin qu'il se prenne dans
mon filet, et je l'amènerai à Babel, au pays des Chaldéens,
14 mais il ne le verra pas et il y mourra. Et tous ceux qui l'en-
tourent, ses auxiliaires, et tous ses bataillons, je les dissé-

minerai à tous les vents, et tirerai l'épée derrière eux. Alors 15
ils reconnaîtront que je suis l'Eternel, quand je les aurai
dispersés parmi les nations, et disséminés dans les pays di-
vers. Cependant j'en laisserai un petit nombre survivre à 16
l'épée, à la famine et à la peste, afin qu'ils racontent toutes
leurs abominations aux nations chez lesquelles ils viendront,
et qu'ils reconnaissent que je suis l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 17 18
de l'homme, mange ton pain dans le trouble, et bois ton
eau dans l'anxiété et les alarmes! Et dis au peuple du pays: 19
Ainsi prononce le Seigneur, l'Eternel, sur les habitants de
Jérusalem dans le pays d'Israël: Ils mangeront leur pain
dans les alarmes, et boiront leur eau dans la stupeur, parce
que leur pays sera désolé, dépouillé de tout ce qui y est, à
cause de l'injustice de tous ceux qui l'habitent; et les villes 20
peuplées deviendront désertes, et le pays sera désolé, afin
que vous sachiez que je suis l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 21 22
de l'homme, qu'est-ce que ces discours moqueurs dans le
pays d'Israël? vous dites: Les jours se prolongent, et toutes
les visions sont perdues. Pour cela dis-leur: Ainsi parle le 23
Seigneur, l'Eternel: Je ferai cesser ces discours moqueurs,
et on ne les tiendra plus en Israël. Dis-leur au contraire:
Le temps approche, et toutes les visions s'accompliront. Car 24
désormais il n'y aura plus de visions vaines, ni d'oracles trom-
peurs dans la maison d'Israël; car je suis l'Eternel; je parle, 25
et ce que je dis s'exécutera, sans plus long délai; oui, c'est
durant vos jours, race rebelle, que je parle et que j'exécu-
terai ma parole, dit le Seigneur, l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 26 27
de l'homme, voici, les hommes d'Israël disent: La vision
qu'il a, est à long terme, et c'est pour des temps éloignés

28 qu'il prophétise. C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Eternel : Tout ce que j'ai prononcé, ne sera plus
ajourné, et mes paroles seront exécutées, dit le Seigneur,
l'Eternel.

CHAPITRE XIII.

Contre les faux prophètes.

XIII 1 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :
2 Fils de l'homme, prophétise contre les prophètes d'Israël qui
prophétisent, et dis à ceux qui prophétisent d'après leurs sen-
3 timents propres : Ecoutez la parole de l'Eternel ! Ainsi parle
le Seigneur, l'Eternel : Malheur aux prophètes insensés qui
4 suivent leur esprit propre, et ne voient rien ! Tels des re-
5 nards dans des ruines, tels sont tes prophètes, Israël. Vous
ne montez pas à la brèche, et n'élevez point de mur autour
de la maison d'Israël, afin de tenir ferme dans le combat à
6 la journée de l'Eternel. Ils ont des visions trompeuses, et
des présages menteurs, ceux qui disent : « L'Eternel a dit, »
tandis que l'Eternel ne les a point envoyés ; et qui font es-
7 pérer les effets de leur parole. Vos visions ne sont-elles pas
trompeuses, et vos présages menteurs, quand vous dites :
8 « L'Eternel a dit, » tandis que je n'ai point parlé ? Aussi,
ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que vos discours
sont trompeurs et vos visions des mensonges, pour cela, c'est
9 à vous que j'en veux, dit le Seigneur, l'Eternel. Et je ferai
sentir ma main aux prophètes dont les visions sont trom-
peuses et les présages menteurs. Ils ne seront point associés
à mon peuple, ni inscrits au rôle de la maison d'Israël, ni
introduits au pays d'Israël, afin que vous sachiez que je suis
10 le Seigneur, l'Eternel ; parce que, oui, parce qu'ils égarent
mon peuple en disant : Salut ! tandis qu'il n'y a point de sa-

lut, et que, s'il élève un mur, eux ils le recouvrent de plâtre.
Dis à ceux qui replâtrent, qu'il s'écroulera; il pleuvra par 11
torrents, et vous, pierres de la grêle, vous tomberez et le
vent des tempêtes éclatera. Et voici, le mur croulera. Ne vous 12
dira-t-on pas : Où est le plâtre dont vous l'avez recouvert?
Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Dans ma fureur je 13
ferai éclater le vent des tempêtes, et dans ma colère la pluie
viendra par torrents, avec les pierres de la grêle dans mon
courroux, afin de détruire. Et je ferai crouler le mur que 14
vous recouvrîtes de plâtre, et je le coucherai par terre, et
ses fondements seront mis à nu; il est tombé et vous péris-
sez sous ses ruines, afin que vous sachiez que je suis l'E-
ternel. Et ainsi j'assouvirai ma fureur sur ce mur et sur ceux 15
qui le recouvrent de plâtre; puis je vous dirai : Le mur n'est
plus; ils ne sont plus ceux qui le replâtraient, les prophètes 16
d'Israël, qui prophétisent à Jérusalem, et dont les visions
lui présagent le salut, tandis qu'il n'y a pas de salut, dit le
Seigneur, l'Eternel.

Et toi, fils de l'homme, tourne tes regards du côté des filles 17
de ton peuple qui prophétisent d'après leur sentiment propre,
et prophétise contre elles! et dis : Ainsi parle le Seigneur, 18
l'Eternel : Malheur à vous qui cousez des coussinets pour
toutes les jointures de la main, et faites des oreillers pour les
têtes de toutes les tailles, pour prendre les âmes au piége!
Penseriez-vous prendre au piége les âmes de mon peuple, et
conserver la vie aux vôtres? Vous me déshonorez auprès 19
de mon peuple pour quelques poignées d'orge, et pour quel-
ques bouchées de pain, en annonçant la mort aux âmes
qui ne doivent pas mourir, et la vie aux âmes qui ne doi-
vent pas vivre; en trompant mon peuple qui prête l'o-
reille au mensonge. Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : 20
Voici, je m'attaque à vos oreillers où vous prenez les âmes

au piége, afin qu'elles s'envolent, et je les arracherai de vos
bras, et je dégagerai les âmes que vous prenez au piége, afin
21 qu'elles s'envolent. Et je mettrai vos oreillers en pièces, et
je tirerai mon peuple de vos mains, afin qu'il ne soit plus
une proie entre vos mains et que vous sachiez que je suis
22 l'Eternel. Parce que vous affligez le cœur du juste par le
mensonge, quand moi-même je ne l'ai pas affligé, et parce
que vous fortifiez le méchant dans ce qu'il fait, ensorte qu'il
23 ne quitte pas sa mauvaise voie pour obtenir la vie, à cause
de cela, vous n'aurez plus vos visions mensongères et vous
ne ferez plus de prédictions, et je tirerai mon peuple de vos
mains, afin que vous sachiez que je suis l'Eternel.

CHAPITRE XIV. 1—11.

Contre les adorateurs des faux dieux.

XIV 1 Et des hommes d'entre les anciens d'Israël vinrent auprès
2 de moi et s'assirent devant moi. Alors la parole de l'Eternel
3 me fut adressée en ces mots : Fils de l'homme, ces gens-là
se sont affectionnés à leurs idoles, et mettent devant leurs
yeux ce qui les pousse au crime; leur donnerais-je accès au-
4 près de moi? Aussi parle et dis-leur: Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel : Si quelqu'un des hommes de la maison d'Israël,
qui s'est affectionné à ses idoles, et met devant ses yeux ce
qui le pousse au crime, vient néanmoins trouver un pro-
phète, moi qui suis l'Eternel, je lui ferai sur cela une ré-
5 ponse conforme au grand nombre de ses idoles, de manière
à prendre sur le fait dans son propre cœur la maison d'Israël
6 que toutes ses idoles ont détachée de moi. Aussi dis à la mai-
son d'Israël : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Revenez et
détournez-vous de vos idoles, et de toutes vos abomina-
7 tions détournez vos regards. Car à tout homme de la maison

d'Israël, et à tout étranger domicilié en Israël, qui s'est éloi-
gné de moi, et affectionné à ses idoles, et qui met devant
ses yeux ce qui le pousse au crime, s'il vient trouver un
prophète pour me consulter par lui, moi, l'Eternel, je lui
ferai une réponse digne de moi. Et je tournerai ma face 8
contre cet homme-là, pour le perdre et faire de lui un signe
et un proverbe, et je l'extirperai du milieu de mon peuple,
afin que vous sachiez que je suis l'Eternel.

Que si un prophète se laisse entraîner à parler, c'est moi 9
l'Eternel qui laisserai entraîner ce prophète, et je lèverai
ma main sur lui, et l'exterminerai du milieu de mon peuple
d'Israël. C'est ainsi qu'ils porteront la peine de leur crime; 10
la peine de celui qui consulte sera la même que la peine du
prophète, afin que la maison d'Israël ne s'éloigne plus de moi, 11
et ne se souille plus désormais par tous ses crimes, mais
qu'ils soient mon peuple et que je sois leur Dieu, dit le Sei-
gneur, l'Eternel.

CHAPITRE XIV. 12–23.

Pourquoi il arrive que des coupables échappent au châtiment.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 12 13
de l'homme, si un pays péchait contre moi et se rendait cou-
pable, et que, portant la main sur lui, je lui ôtasse le pain
qui sustente, lui envoyant encore la famine, et en extermi-
nant les hommes et les bêtes, et qu'il y eût dans son sein 14
ces trois hommes, Noë, Daniel et Job; ces hommes par leur
justice sauveraient leurs âmes, dit le Seigneur, l'Eternel.
Si je faisais parcourir le pays par des animaux féroces qui le 15
dépeupleraient et en feraient un désert où personne ne pas-
serait plus à cause de ces animaux, par ma vie, dit le Sei- 16
gneur, l'Eternel, ces trois hommes qui s'y trouveraient, ne

sauveraient ni fils, ni filles; eux seuls seraient sauvés; mais
17 le pays serait dévasté. Ou bien si je faisais envahir ce pays-
là par l'épée, et que je disse: Que l'épée parcoure le pays et
18 y frappe les hommes et les bêtes! par ma vie, dit le Seigneur,
l'Eternel, ces trois hommes qui s'y trouveraient, ne sauve-
19 raient ni fils, ni filles, mais eux seuls seraient sauvés. Ou
bien si j'envoyais la peste dans ce pays-là, et que je ver-
sasse sur lui ma colère en faisant couler le sang, pour y
20 exterminer les hommes et les bêtes, et que Noë, Daniel et
Job fussent dans son sein, par ma vie, dit le Seigneur, l'E-
ternel, ils ne sauveraient ni fils, ni fille, mais eux par leur
justice ils sauveraient leurs âmes.

21 Cependant, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Quand même
j'envoie contre Jérusalem mes quatre châtiments désastreux,
l'épée, et la famine, et les animaux féroces, et la peste,
22 pour en exterminer les hommes et les bêtes, cependant il
restera des gens qui échapperont, et seront tirés de là, des
fils et des filles. Voici, ils se rendront auprès de vous, et à
la vue de leur conduite et de leurs forfaits, vous vous con-
solerez des maux que j'aurai fait tomber sur Jérusalem, de
23 tout ce que je vais faire tomber sur elle. Et ils vous conso-
leront, quand vous connaîtrez leur conduite et leurs forfaits,
et vous comprendrez que ce n'est pas à tort que je lui aurai
fait tout ce que je vais lui faire, dit le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XV.

Le sarment qui n'est bon qu'à être brûlé, emblème de Jérusalem.

XV 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils
de l'homme, qu'aurait de plus que tout autre bois la vigne,
le sarment, quand il est parmi les bois coupés dans la forêt?
3 En tirera-t-on du bois pour en faire un ouvrage? En tirera-

t-on un piquet pour y suspendre toutes sortes de meubles?
Voici, on le met au feu pour l'alimenter. Quand le feu en a 4
dévoré les deux bouts et consumé le milieu, est-il alors bon
à être travaillé? Voici, quand il était entier, on ne pouvait 5
en faire aucun ouvrage; combien moins, quand le feu l'a
dévoré et consumé, pourra-t-on en faire un ouvrage!

Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Tel le bois de la 6
vigne que je mets au feu avec le bois de la forêt, pour l'a-
limenter, ainsi je livrerai les habitants de Jérusalem. Et je 7
tournerai ma face contre eux; s'ils se tirent d'un feu, un
autre feu les dévorera, afin que vous reconnaissiez que je
suis l'Eternel, quand je tournerai ma face contre eux. Et je 8
ferai du pays un désert, parce qu'ils se sont rendus coupa-
bles, dit le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XVI.

Ingratitude et infidélité de Jérusalem.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 1 2 XVI
de l'homme, montre à Jérusalem ses abominations, et dis : 3
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel, à Jérusalem : Par ton ori-
gine et ta naissance tu es du pays de Canaan; ton père fut
un Amoréen, et ta mère une Héthienne. Et à ta naissance, 4
au jour où tu naquis, ton nombril ne fut point coupé, et tu
ne fus point baignée dans l'eau pour être nettoyée, et on ne
répandit point de sel sur toi, et tu ne fus point enveloppée
dans des langes. Personne ne t'accorda un regard de pitié 5
pour te faire, par compassion pour toi, une seule de ces choses;
mais tu fus jetée dans les champs, dégoûtée de toi-même, le
jour de ta naissance.

Alors, passant près de toi, je te vis dans ton sang près 6
d'être foulée, et je te dis, toi étant dans ton sang : Vis! Je

7 te dis, toi étant dans ton sang : Vis! Je te multipliai comme
les plantes des campagnes; et tu pris de l'accroissement et
tu grandis, et tu fus parée de tous les charmes; tes ma-
melles s'affermirent, et ta chevelure se développa; mais tu
8 étais nue et découverte. Et passant près de toi, je te vis, et
voici, ton temps était venu, le temps des amours. Et j'éten-
dis sur toi le pan de ma robe et couvris ta nudité, et tu re-
çus mes serments, et je m'engageai dans une alliance avec
toi, dit le Seigneur, l'Eternel, et tu fus à moi.
9 Puis je te baignai dans l'eau, je lavai le sang qui était sur
10 toi, et je t'oignis avec de l'huile. Et je te revêtis d'étoffes
brochées, et te mis une chaussure de peau de veau marin, et
11 je t'enveloppai de lin et te couvris de soie. Et je te donnai une
parure, mettant des bracelets à tes mains, et des chainettes
12 à ton cou, et je mis un anneau à tes narines, et des boucles à
13 tes oreilles, et un superbe diadème sur ta tête. Tu fus ainsi
parée d'or et d'argent, et le lin, et la soie, et les étoffes bro-
chées étaient ton vêtement; la fleur de farine, et le miel et
l'huile ta nourriture. Et tu parvins à la plus grande beauté,
14 et tu t'élevas jusqu'à la royauté. Et ton nom se répandit
parmi les peuples à cause de ta beauté; car elle devint ac-
complie par la magnificence dont je te couvris, dit le Sei-
gneur, l'Eternel.
15 Mais, te confiant en ta beauté, tu fus impudique, malgré
le nom que tu portais, et tu prodiguas ton amour adultère à
16 tous les passants : il était pour eux. Et prenant de tes habits
tu te fis sur des hauteurs des pavillons de toutes couleurs,
et tu t'y prostituas; c'est ce qu'on n'avait pas encore vu et
17 qu'on ne verra plus. Et prenant tes superbes atours, faits de
mon or et de mon argent, que je t'avais donnés, tu t'en fis
18 des images d'hommes, et tu fus impudique avec elles. Et
prenant tes vêtements brochés, tu les en recouvris et tu leur

offris mon huile et mon encens. Et ma nourriture que je t'a- 19
vais donnée, la fleur de farine, et l'huile, et le miel dont je te
nourrissais, tu les leur offris en parfum odorant; et il en est
ainsi, dit le Seigneur, l'Eternel.
Et prenant tes fils et tes filles que tu avais enfantés pour 20
moi, tu les leur sacrifias pour les faire dévorer par eux.
Etait-ce trop peu de ton impudicité, que tu aies aussi im- 21
molé mes fils, et que tu les aies donnés, en les leur consa-
crant? Et au milieu de toutes tes abominations et de tes im- 22
pudicités, tu as perdu le souvenir du temps de ta jeunesse,
quand tu étais nue et découverte, et gisante dans ton sang
près d'être foulée. Puis après tous tes méfaits, (malheur! 23
malheur à toi! dit le Seigneur, l'Eternel) tu t'es bâti des 24
voûtes, et élevé des tertres dans toutes les places, dans tous 25
les carrefours tu as élevé tes tertres et profané ta beauté, et
ouvert tes pieds à chaque passant, et commis nombre d'im-
pudicités.
Tu fus impudique avec les enfants de l'Egypte, tes voi- 26
sins aux membres puissants, et commis nombre d'impudici-
tés pour m'irriter. Et voici, levant ma main sur toi, je re- 27
tranchai de ce que je t'avais assigné, et te livrai à la discrétion
de tes ennemies, les filles des Philistins, qui rougissaient de
ta conduite criminelle. Et tu fus impudique avec les enfants 28
de l'Assyrie, parce que tu ne pouvais être rassasiée; et tu
fus impudique avec eux, et tu ne fus pas encore rassasiée. Et 29
tu commis de grandes impudicités avec le pays de Canaan
jusqu'en Chaldée, et même par là tu ne fus pas rassasiée.
Que ton cœur est malade! dit le Seigneur, l'Eternel, puis- 30
que tu as fait toutes ces choses, actes d'une impudente
prostituée, que tu as bâti tes voûtes dans tous les carre- 31
fours, et élevé tes tertres dans toutes les places! Et tu ne fus
point la prostituée qui fait la dégoûtée pour le prix, la femme 32

33 adultère qui au lieu de son mari reçoit des étrangers. A toutes
les prostituées on fait des présents, mais toi, tu as donné tes
présents à tous tes amants, et tu les as payés, pour qu'ils
vinssent à toi de toutes parts commettre l'impudicité avec
34 toi. Et tu fus le contraire des autres femmes dans ton impu-
dicité, en ce que tu n'étais pas recherchée, et en ce que tu
faisais des présents, et qu'on ne t'en faisait point. C'est ainsi
que tu as été le contraire.

35 C'est pourquoi, écoute, impudique, la parole de l'Eter-
36 nel! Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Pour avoir prodigué
tes trésors et dans ton impudicité découvert ta nudité à tes
amants et à toutes tes abominables idoles, et à cause du sang
37 de tes enfants que tu leur as donnés, pour cela, voici, je ras-
semblerai tous tes amants auxquels tu as su plaire, et tous
ceux que tu as aimés, avec tous ceux que tu haïssais, je les
rassemblerai contre toi de toutes parts, et leur découvrirai
38 ta nudité, afin qu'ils voient toute ta nudité. Et je te jugerai
selon la loi des adultères et des meurtriers, et te livrerai à
39 la sanguinaire vengeance de la fureur et de la jalousie. Et
je t'abandonnerai à leurs mains, et ils démoliront tes voûtes,
et abattront tes tertres, et te dépouilleront de tes habits, et
t'ôteront tes superbes atours, et te laisseront là nue et décou-
40 verte. Et ils amèneront une foule contre toi, et te lapideront
41 et te mettront en pièces avec leurs épées. Et ils brûleront tes
maisons au feu, et te feront ce que tu mérites, sous les yeux
de beaucoup de femmes. Et je mettrai fin à ton impudicité,
42 et le prix aussi tu ne le paieras plus. Et j'assouvirai ma fu-
reur sur toi, et tu ne seras plus l'objet de ma jalousie, et je
43 serai calme et nullement irritable désormais. Parce que tu ne
t'es pas rappelé le temps de ta jeunesse, et que tu t'es élevée
contre moi par toutes ces choses, voici, moi aussi, je ferai
retomber sur ta tête tout ce que tu as fait, dit le Seigneur,

l'Eternel ; car tu n'as pas réfléchi à toutes tes abominations.
Voici, tous ceux qui emploient des proverbes, t'applique- 44
ront le proverbe : Telle mère, telle fille ! Tu es la fille de ta 45
mère, qui répudia son mari et ses enfants, et tu es la sœur
de tes sœurs, qui répudièrent leurs maris et leurs enfants.
Votre mère est une Héthienne, et votre père un Amoréen.
Et ta sœur aînée est Samarie, avec ses filles, qui habite à 46
ta gauche, et ta sœur cadette, qui demeure à ta droite, est
Sodome avec ses filles. Mais non seulement tu as suivi leurs 47
errements, agi d'après leurs abominations; bientôt ce fut
trop peu pour toi; tu fus pire qu'elles, dans toute ta con-
duite. Par ma vie, dit le Seigneur, l'Eternel, Sodome ta 48
sœur, avec ses filles, n'en a pas fait autant que toi avec tes
filles. Voici quel a été le crime de Sodome, ta sœur: or- 49
gueil, abondance, sécurité tranquille, telle était sa vie et
celle de ses filles ; elles n'ont point soutenu par la main le
misérable et l'indigent, et elles étaient hautaines et commet- 50
taient des abominations devant moi, aussi les ai-je détruites,
quand je l'ai vu. Et Samarie n'a pas commis la moitié de tes 51
péchés, et tu as commis un plus grand nombre d'abomina-
tions qu'elles, et justifié tes sœurs par toutes les abomina-
tions que tu as commises. Subis donc aussi toi-même l'op- 52
probre que tu adjuges à tes sœurs ! Par tes péchés qui ont
été plus abominables que les leurs, elles se trouvent être plus
justes que toi. Sois donc aussi confondue, et subis ton op-
probre, puisque tu as justifié tes sœurs ! Et je ramènerai 53
leurs captifs, les captifs de Sodome et de ses filles, et les cap-
tifs de Samarie et de ses filles, et tes captifs parmi les leurs,
afin qu'ainsi tu subisses ton opprobre, et que tu aies honte 54
de tout ce que tu as fait, étant pour eux une consolation.
Et ta sœur Sodome et ses filles reviendront à leur premier 55
état, et Samarie et ses filles reviendront à leur premier état,

56 et toi et tes filles, vous reviendrez à votre premier état. Et
cependant on n'entendait point sortir de ta bouche le nom de
57 Sodome ta sœur, dans le temps de ta hauteur, avant que ta
méchanceté fût manifestée, comme cela eut lieu, quand tu
fus outragée par les filles de la Syrie et tous ceux qui les
entourent, par les filles des Philistins qui tout autour de toi
58 te méprisaient. Tes crimes et tes abominations, tu les subis
maintenant, dit l'Eternel.
59 Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : J'agirai envers toi
comme tu en as agi, toi qui as méprisé le serment en rom-
60 pant l'alliance. Cependant je me rappellerai l'alliance que j'ai
faite avec toi au temps de ta jeunesse, et je veux établir avec
61 toi une alliance éternelle. Et tu te rappelleras ta conduite,
et tu en auras honte, quand tu recevras tes sœurs, les aînées
et les cadettes, et que je te les donnerai pour filles, mais
62 non en vertu de ton alliance. Et j'établirai mon alliance avec
63 toi, et tu reconnaîtras que je suis l'Eternel, afin que tu te
rappelles, et que tu aies honte et que tu n'ouvres pas la
bouche de confusion, quand je te pardonnerai tout ce que
tu as fait, dit le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XVII.

Sort de Sédécias représenté sous un emblème.

XVII 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils
de l'homme, propose une énigme et une parabole à la mai-
3 son d'Israël, et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Un
grand aigle, ayant de grandes ailes et de longues pennes,
couvert de plumes de toutes couleurs, vint sur le Liban et
4 prit la cime des cèdres. Il cueillit la tête des tendres rameaux,
et l'apportant dans un pays marchand, il la déposa dans une
5 ville de commerce. Et il prit un des rejetons du pays, et le

déposa dans un sol fertile, le mit près d'une eau abondante,
et dans un lit de terre il le planta. Et il poussa, et devint une 6
vigne développée, dont la tige était basse, et les rameaux
tournés vers l'aigle, et dont les racines demeuraient sous
lui : il devint une vigne qui jeta des rameaux et produisit
des pampres.

Et il y avait un autre grand aigle, qui avait de grandes 7
ailes et un épais plumage. Et voici, cette vigne portait avi-
dement ses racines de son côté, et du lit de terre où elle était
plantée, elle étendait ses sarments vers lui, afin d'être ar-
rosée par lui. [Cependant] elle avait été plantée dans un bon 8
sol, près d'abondantes eaux, pour pousser des rameaux et
porter du fruit, pour devenir une vigne superbe. Dis: Ainsi 9
parle le Seigneur, l'Eternel : Prospèrera-t-elle? [L'autre
aigle] n'arrachera-t-il pas ses racines, et n'enlèvera-t-il pas
ses fruits, afin qu'elle sèche, et que le feuillage qu'elle a
poussé, sèche? Et ce ne sera ni avec toute la force de son
bras, ni avec un peuple nombreux, qu'il l'enlèvera de sa ra-
cine. Voici, elle est plantée, mais prospèrera-t-elle? Si le 10
vent d'Orient l'atteint, ne sèchera-t-elle pas? Sur le lit de
terre où elle pousse, elle sèchera.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Dis 11 12
à la race rebelle : Ignorez-vous ce que cela signifie? Dis :
Voici, le roi de Babel est venu à Jérusalem, et s'est saisi
de son roi et de ses princes, et les a amenés auprès de lui
à Babel. Et il a pris un rejeton de la race royale, et traité 13
alliance avec lui, et lui a fait prêter un serment, et a em-
mené les principaux du pays, voulant que le royaume fût 14
humilié, afin qu'il ne s'enorgueillît pas, qu'il gardât son
alliance, et qu'elle fût maintenue. Mais il lui fut rebelle en 15
envoyant ses députés en Egypte pour en obtenir des chevaux
et des hommes en grand nombre. Pourra-t-il réussir, échap-

per, celui qui fait de telles choses? Il a rompu l'alliance, et
16 il échapperait! Par ma vie, dit le Seigneur, l'Eternel, c'est
dans la résidence même du roi qui l'a fait roi, dont il a mé-
prisé le serment et rompu l'alliance, c'est auprès de lui, à
17 Babel, qu'il mourra. Et avec une grande armée et un peuple
nombreux, Pharaon ne fera rien pour lui durant la guerre,
quand on élève des terrasses, et bâtit des tours pour ôter
18 bien des vies. Il a méprisé le serment et rompu l'alliance,
et quoiqu'il eût promis de sa propre main, il a cependant
19 fait tout cela; il n'échappera pas! C'est pourquoi, ainsi parle
le Seigneur, l'Eternel: Par ma vie, oui, c'est mon serment
qu'il a méprisé, et mon alliance qu'il a rompue, et je ferai
20 retomber cela sur sa tête. Et j'étendrai mon réseau sur lui,
afin qu'il se prenne dans mon filet, et je l'amènerai à Babel,
et là j'entrerai en débat avec lui sur le crime dont il s'est
21 rendu coupable envers moi. Et toute l'élite de tous ses ba-
taillons tombera sous l'épée, et les survivants seront disper-
sés à tous les vents, et ainsi vous saurez que c'est moi, l'E-
ternel, qui ai parlé.

22 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Moi aussi je prendrai
une cime des cèdres élevés, et je la placerai; au sommet de
leurs rameaux je cueillerai un tendre rameau et le planterai
23 moi-même sur une montagne haute et éminente. C'est sur
une haute montagne d'Israël que je le planterai, et il pous-
sera des branches et portera du fruit, et deviendra un su-
perbe cèdre, et toutes les espèces d'oiseaux et de volatiles
viendront y faire leur demeure, ils feront leur demeure à
24 l'ombre de ses rameaux. Et tous les arbres des campagnes
connaîtront que c'est moi, l'Eternel, qui aurai humilié l'arbre
élevé et élevé l'arbre humble, que j'aurai fait sécher l'arbre
vert et verdir l'arbre sec. Moi, l'Eternel, je l'ai dit et je le
ferai.

CHAPITRE XVIII.

Chacun reçoit selon ses œuvres.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Que 1 2 XVIII
faites-vous de répéter ce proverbe dans le pays d'Israël, en
disant: Les pères mangent le verjus, et ce sont les fils qui en
ont les dents attaquées? Par ma vie, dit le Seigneur, l'E- 3
ternel, vous n'aurez plus lieu de dire ce proverbe en Israël!
Voici, toutes les âmes sont à moi; et l'âme du père et l'âme du 4
fils, toutes deux sont à moi; c'est l'âme qui pèche qui mourra.

Si un homme est juste et pratique les lois et la justice, 5
si sur les montagnes il n'assiste point aux banquets, et ne 6
lève point les yeux vers les idoles de la maison d'Israël, et
ne déshonore point la femme de son prochain, et ne s'ap-
proche point d'une femme pendant sa souillure; s'il n'opprime 7
personne, rend au débiteur son gage, n'exerce point de ra-
pines, donne son pain à celui qui a faim, et couvre de vê-
tements celui qui est nu; s'il ne prête point à usure et ne 8
reçoit point d'intérêt, et s'abstient de faire tort, et prononce
selon la vérité entre un homme et un autre, s'il suit mes or- 9
donnances et garde mes lois en agissant avec droiture, un
tel homme est juste; il vivra, dit le Seigneur, l'Eternel.

Que s'il engendre un fils effréné qui répande le sang et 10
fasse seulement l'une de ces choses; et s'il ne fait pas toutes 11
celles [que j'ai commandées], mais si sur les montagnes il
assiste aux banquets, et déshonore la femme de son prochain,
opprime le pauvre et le malheureux, exerce des rapines, ne 12
rend pas le gage, et lève les yeux vers les idoles, et commet
des abominations, prête à usure et reçoit un intérêt, vivrait- 13
il? Il ne vivra pas; il a fait toutes ces abominations, il doit
être mis à mort; que son sang soit sur lui!

14 Cependant voici, s'il engendre un fils, qui voie tous les
péchés que commet son père, les voie et ne les imite pas,
15 sur les montagnes n'assiste point aux banquets, et ne lève
pas les yeux vers les idoles de la maison d'Israël, ne désho-
16 nore point la femme de son prochain, et n'opprime personne,
ne reçoive point de gage, et n'exerce point de rapines,
donne son pain à celui qui a faim, et couvre de vêtements
17 celui qui est nu, ne porte point la main sur le pauvre, n'ac-
cepte ni usure, ni intérêt, mette mes lois en pratique et suive
mes ordonnances; un tel homme ne mourra point pour le
18 crime de son père; il vivra. Son père qui a été oppresseur,
et a exercé quelque rapine et fait ce qui n'est pas bien au mi-
lieu de son peuple, voici, c'est lui qui mourra pour son crime.
19 Vous demandez : Pourquoi le fils ne pâtit-il pas de l'ini-
quité de son père? C'est que le fils a agi selon les lois et la
justice, observé et mis en pratique toutes mes ordonnances :
20 il vivra. C'est l'âme qui pèche, qui mourra. Un fils ne pâ-
tira point de l'iniquité du père, et un père ne pâtira point
de l'iniquité du fils; le juste éprouvera les effets de sa justice,
21 et l'impie éprouvera les effets de son impiété. Que si l'impie
revient de tous les péchés qu'il a commis, et observe toutes
mes ordonnances, et fait ce qui est droit et juste, il vivra,
22 ne mourra point. De toutes les transgressions qu'il aura com-
mises, il ne lui sera pas tenu compte, mais grâce à la justice
23 qu'il aura pratiquée, il vivra. Est-ce en effet que je prends
plaisir à la mort du pécheur, dit le Seigneur, l'Eternel?
n'est-ce pas plutôt à ce qu'il revienne de sa [mauvaise] voie
24 et qu'il vive? Que si le juste abandonne sa justice et fait
le mal, et commet toutes les abominations que commet l'im-
pie, vivrait-il? [Non!] de toute la justice qu'il aura prati-
quée, il ne lui sera pas tenu compte, à cause du crime dont
il s'est rendu coupable, et du péché qu'il a commis; c'est
pour cela qu'il mourra.

Mais vous dites : La voie du Seigneur n'est pas droite. 25
Ecoutez donc, maison d'Israël! Ma voie n'est-elle pas droite?
N'est-ce pas plutôt votre voie qui n'est pas droite? Si le juste 26
abandonne sa justice et fait le mal, et meurt pour cela, c'est
pour le mal qu'il a fait qu'il meurt. Mais si l'impie aban- 27
donne son impiété à laquelle il s'adonnait et fait ce qui est
droit et juste, il conservera la vie à son âme. Parce qu'il 28
a ouvert les yeux, et abandonné tous les péchés qu'il com-
mettait, il vivra et ne mourra point.

Mais la maison d'Israël dit : La voie du Seigneur n'est 29
pas droite. Ma voie n'est-elle pas droite, maison d'Israël?
N'est-ce pas plutôt votre voie qui n'est pas droite? C'est pour- 30
quoi je vous jugerai chacun d'après sa voie. Maison d'Israël,
dit le Seigneur, l'Eternel, convertissez-vous et abandonnez
tous vos péchés, afin que pour vous le crime n'amène pas
la ruine. Défaites-vous de tous les péchés dont vous vous êtes 31
rendus coupables, et prenez un cœur nouveau et un nouvel
esprit. Pourquoi voudriez-vous la mort, maison d'Israël? Car 32
je ne prends point plaisir à la mort de celui qui meurt, dit
le Seigneur, l'Eternel. Convertissez-vous donc, afin que vous
viviez.

CHAPITRE XIX.

Emblèmes représentant le malheureux sort des princes de la famille de Josias et de toute la nation.

Mais toi, élève une complainte sur les princes d'Israël et 1 2 XIX
dis : Quelle lionne était ta mère! au milieu des lions elle
était couchée, parmi les lionceaux elle éleva ses petits. Et 3
elle éleva l'un de ses petits, il devint un jeune lion et apprit
à saisir une proie, il dévora des hommes. Et les peuples en- 4
tendirent parler de lui, il se trouva pris dans leur fosse, et

lui ayant passé une boucle dans les naseaux, ils le menèrent
5 au pays d'Egypte. Et quand elle vit qu'elle attendait [vai-
nement], qu'elle n'avait plus d'espoir, alors elle prit un autre
6 de ses petits, et en fit un jeune lion. Et il vécut au milieu
des lions, devint un jeune lion et apprit à saisir une proie;
7 il dévora des hommes. Il jouit de leurs veuves, et dévasta
leurs villes, et le pays avec ce qu'il contient fut désolé à
8 sa voix rugissante. Aussi les peuples des contrées d'alentour
contre lui dressèrent et tendirent leurs filets, et il se trouva
9 pris dans leur fosse. Et lui ayant passé une boucle dans les
naseaux, ils le mirent dans une cage et le menèrent au roi
de Babel. Puis on le mit dans un fort, afin que sa voix ne se
fît plus entendre aux montagnes d'Israël.
10 Ta mère était pareille à une vigne, comme toi plantée près
des eaux; l'abondance des eaux la rendait féconde et touffue.
11 Elle avait des sarments assez forts pour être des sceptres de
souverains, et sa tige s'élevait au milieu de pampres épais,
et elle se faisait remarquer par sa hauteur et le nombre de
12 ses rameaux. Mais elle fut arrachée avec fureur, jetée sur
la terre, et le vent d'orient dessécha ses fruits, ses robustes
13 sarments furent déchirés et desséchés, le feu les dévora. Et
maintenant elle est transplantée au désert, dans un sol sec
14 et aride. Et le feu sortant de l'un des rameaux de ses bran-
ches, dévora ses fruits, et il ne s'y trouva plus de sarment
assez fort pour être un sceptre de souverain.
C'est là une complainte qui est devenue complainte.

CHAPITRE XX.

Censures et promesses.

XX 1 Et il arriva, la septième année, le cinquième mois, le
dixième jour du mois, que des hommes d'entre les Anciens

d'Israël vinrent consulter l'Eternel, et s'assirent devant moi.
Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 2 3
de l'homme, parle aux Anciens d'Israël et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel : Est-ce pour me consulter que
vous êtes venus? par ma vie, si je me laisse consulter par
vous! dit le Seigneur, l'Eternel. Les puniras-tu? les puni- 4
ras-tu, fils de l'homme? fais-leur connaître les abominations
de leurs pères, et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur, l'Eter- 5
nel : Le jour où je fis choix d'Israël, de ma main levée je
fis un serment à la race de la maison de Jacob, et je me ma-
nifestai à eux dans le pays d'Egypte, et levant ma main je
leur dis : Je suis l'Eternel, votre Dieu. Dans ce même jour, 6
de ma main levée je leur fis serment de les conduire du pays
d'Egypte dans un pays dont j'avais fait moi-même la recon-
naissance, d'où coulent le lait et le miel; c'est la gloire de
toute la terre. Et je leur dis : Jetez chacun loin de vous les 7
infâmes objets de vos regards, et des idoles de l'Egypte ne
vous souillez pas! Je suis l'Eternel, votre Dieu.

Mais ils me furent rebelles, et ne voulurent point m'écou- 8
ter; aucun d'eux ne jeta les infâmes objets de leurs regards,
et ils ne quittèrent point les idoles de l'Egypte. Alors j'eus
la pensée de verser ma colère sur eux, d'achever mes ven-
geances sur eux au pays d'Egypte. Mais j'agis en vue de mon 9
nom, afin de ne le pas déshonorer aux yeux des peuples au
milieu desquels ils étaient, et sous les yeux desquels je m'é-
tais manifesté à eux, pour les tirer du pays d'Egypte. Et je 10
les tirai du pays d'Egypte, et les menai au désert. Et je leur 11
donnai mes ordonnances, et leur fis connaître mes lois, que
l'homme doit accomplir, afin de vivre par elles. Je leur don- 12
nai aussi mes sabbats pour qu'ils fussent un signe entre moi
et eux, qu'ils reconnaissaient que c'est moi, l'Eternel, qui
les sanctifie.

13 Mais la maison d'Israël me fut rebelle dans le désert; ils
ne suivirent point mes ordonnances, et ils méprisèrent mes
lois que l'homme doit accomplir afin de vivre par elles, et
ils profanèrent beaucoup mes sabbats. Alors j'eus la pensée
de verser ma colère sur eux dans le désert, de les détruire.
14 Mais j'agis en vue de mon nom, pour ne le pas déshonorer
aux yeux des peuples sous les yeux desquels je les avais dé-
15 livrés. Dans le désert aussi, de ma main levée je leur fis ser-
ment de ne pas les amener dans le pays que je leur avais
donné, d'où coulent le lait et le miel; il est la gloire de toute
16 la terre; parce qu'ils avaient méprisé mes lois, et n'avaient
point suivi mes ordonnances, et avaient profané mes sab-
bats; car c'est vers leurs idoles que leur cœur se tournait.
17 Mais par pitié pour eux je ne les détruisis point, et ne fis point
d'eux extermination dans le désert.

18 Et je dis à leurs fils dans le désert : Ne suivez pas les pré-
ceptes de vos pères, et ne gardez pas leurs lois, et de leurs
19 idoles ne vous souillez pas! Je suis l'Eternel, votre Dieu.
20 Suivez mes préceptes et gardez mes lois, et exécutez-les, et
sanctifiez mes sabbats, afin qu'ils soient un signe entre moi
et vous, que vous reconnaissez que je suis l'Eternel, votre
Dieu.

21 Mais les fils me furent rebelles; ils ne suivirent pas mes
préceptes et ne gardèrent pas, pour les exécuter, mes lois que
l'homme doit exécuter pour vivre par elles; ils profanèrent
mes sabbats. J'eus alors la pensée de verser ma colère sur
eux, et d'achever mes vengeances sur eux dans le désert.
22 Mais j'arrêtai ma main, et j'agis en vue de mon nom, afin de
ne le pas déshonorer aux yeux des peuples, sous les yeux
23 desquels je les avais délivrés. De ma main levée je leur fis
aussi serment dans le désert de les disperser parmi les peu-
24 ples et de les disséminer dans les pays divers, parce qu'ils

n'exécutaient point mes lois, et méprisaient mes préceptes,
et profanaient mes sabbats, et que leurs yeux se tournaient
vers les idoles de leurs pères. Je leur imposai aussi des or- 25
donnances qui n'étaient pas bonnes, et des lois qui ne les
faisaient pas vivre, et je les souillai par leurs offrandes, quand 26
ils consacraient leur primogéniture, afin de les détruire, pour
qu'ils reconnussent que je suis l'Eternel.

Aussi, parle à la maison d'Israël, fils de l'homme, et dis- 27
leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: C'est encore en ceci
que vos pères m'ont outragé par leur désobéissance. Quand 28
je les amenai au pays que de ma main levée j'avais juré de
leur donner, ils jetèrent les yeux sur toutes les collines éle-
vées et sur tous les arbres touffus, et y firent leurs sacri-
fices, et y déposèrent leurs insultantes offrandes, et y ap-
portèrent leurs doux parfums, et y répandirent leurs libations.
Et je leur dis: Qu'est-ce que ces hauts lieux où vous vous 29
rendez? Et ce nom de haut lieu leur est donné jusqu'aujour-
d'hui!

Aussi dis à la maison d'Israël: Ainsi parle le Seigneur, 30
l'Eternel: Quoi! vous vous souillez encore en suivant la voie
de vos pères, et leurs objets infâmes excitent encore votre
impudicité! et en présentant vos offrandes, en consacrant 31
vos enfants par le feu, vous vous souillez par toutes vos
idoles jusqu'à ce jour: et je me laisserais consulter par vous,
maison d'Israël! non, par ma vie, dit le Seigneur, l'Eternel,
si je me laisse consulter par vous! Et ce que vous vous met- 32
tez dans l'esprit, n'aura pas lieu, quoique vous disiez:
Nous voulons être comme les nations, comme les familles
des autres pays, et servir le bois et la pierre. Non, par ma 33
vie, dit le Seigneur, l'Eternel! mais c'est d'une main forte,
et le bras levé, et en versant ma colère, que je veux régner
sur vous! Et je vous tirerai d'entre les peuples et vous ras- 34

semblerai des pays où vous serez dispersés, d'une main forte,
35 et d'un bras étendu et avec effusion de colère, et je vous amè-
nerai dans le désert des peuples, et là je vous jugerai face à
36 face. De même que j'ai prononcé mon jugement sur vos pères
dans le désert du pays d'Egypte, ainsi prononcerai-je mon
37 jugement sur vous, dit le Seigneur, l'Eternel. Et je vous fe-
rai passer sous la verge et vous engagerai dans les liens de
38 l'alliance, et j'exterminerai du milieu de vous les rebelles et
ceux qui se détachent de moi; je les tirerai du pays où ils
séjournent, mais ils ne viendront point au pays d'Israël,
afin que vous sachiez que je suis l'Eternel.
39 Vous donc, maison d'Israël! ainsi parle le Seigneur, l'E-
ternel : Allez, servez chacun vos idoles, mais à l'avenir ne
voulez-vous pas m'écouter? ne profanez plus mon saint nom
40 par vos offrandes et votre idolâtrie! En effet, sur ma mon-
tagne sainte, sur la haute montagne d'Israël, dit le Seigneur,
l'Eternel, là je serai servi par toute la maison d'Israël, par
tout ce qu'il y en aura dans le pays, là je les recevrai favo-
rablement, et là je réclamerai vos oblations et les prémices
41 de vos dons dans tout ce que vous me consacrerez. Ainsi
qu'un doux parfum je vous recevrai, quand je vous aurai
tirés du milieu des peuples, et rassemblés des pays où vous
serez dispersés, et par vous je serai sanctifié devant les peu-
42 ples. Et vous saurez que je suis l'Eternel, quand je vous ra-
mènerai au pays d'Israël, au pays que de ma main levée j'a-
43 vais juré de donner à vos pères. Et là vous vous rappellerez
votre conduite et tous les crimes dont vous vous êtes souillés,
et en vous-mêmes vous aurez du dégoût pour toutes les ac-
44 tions mauvaises que vous avez faites. Et vous reconnaîtrez
que je suis l'Eternel, quand j'agirai avec vous pour l'amour
de mon nom, et non selon vos œuvres mauvaises et votre
conduite corrompue, maison d'Israël, dit le Seigneur, l'E-
ternel.

CHAPITRE XXI.

Juda sera détruit. Même menace adressée aux Ammonites qui se réjouissaient de la ruine des Juifs.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 1 2 XXI
de l'homme, tourne ton visage du côté du sud, et parle contre
le midi, et prophétise contre la forêt des campagnes du midi,
et dis à la forêt du midi : Ecoute la parole de l'Eternel ! Ainsi 3
parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, je vais allumer en toi
un feu qui dévorera tous les arbres verts, et tous les arbres
secs, et la flamme allumée ne s'éteindra point, et toute la sur-
face du pays en sera brûlée du midi au nord. Et toute chair 4
verra que c'est moi, l'Eternel, qui l'aurai allumée ; elle ne
s'éteindra point.
Mais je dis : Hélas ! Seigneur Eternel, ils disent de moi : 5
Ne parle-t-il pas en paraboles ? Alors la parole de l'Eternel 6
me fut adressée en ces mots : Fils de l'homme, tourne ton 7
visage contre Jérusalem, et parle contre les lieux saints, et
prophétise contre le pays d'Israël, et dis au pays d'Israël : 8
Ainsi parle l'Eternel : Voici, c'est à toi que j'en veux, et je
tirerai mon épée du fourreau et du milieu de toi j'extermi-
nerai justes et impies. Parce que du milieu de toi je veux 9
exterminer justes et impies, c'est pourquoi mon épée sortira
de son fourreau pour frapper toute chair, du midi au nord.
Et toute chair reconnaîtra que c'est moi, l'Eternel, qui au- 10
rai tiré mon épée de son fourreau ; elle n'y rentrera pas. Pour 11
toi, fils de l'homme, soupire jusqu'à te rompre les reins,
et pousse devant eux des gémissements avec une douleur
amère. Que s'ils te disent : Pourquoi soupires-tu ? réponds : 12
Parce que la nouvelle est venue que [les maux] arrivent, et
tous les cœurs seront alarmés, et toutes les mains défail-

lantes, et tout courage éteint, et tous les genoux fondus
en eau : voici, ils arrivent, ils sont là, dit le Seigneur, l'E-
ternel.

13
14 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils
de l'homme, prophétise et dis : Ainsi parle l'Eternel. Dis :
15 L'épée ! l'épée ! elle est aiguisée et fourbie. C'est pour mas-
sacrer qu'elle est aiguisée, pour lancer l'éclair qu'elle est
fourbie ; ou le sceptre de mon fils qui méprise tout autre
16 bois ferait-il le superbe?... Et Il l'a donnée à fourbir, pour
la prendre en sa main ; elle est aiguisée, l'épée, et fourbie,
17 pour être mise dans la main de l'exterminateur. Crie, et
gémis, fils de l'homme ! car elle frappe mon peuple, tous les
princes d'Israël ; ils sont abandonnés à l'épée avec mon
18 peuple ; aussi frappe-toi les flancs. L'épreuve est faite ; eh
quoi ! lors même que ce sceptre est si dédaigneux, il ces-
sera d'être, dit le Seigneur, l'Eternel.

19 Mais toi, fils de l'homme, prophétise et frappe dans tes
deux mains ! et que l'épée frappe à doubles, à triples coups ;
cette épée qui tue, c'est une épée qui tue les Grands, qui les
20 presse de toutes parts. Pour porter l'alarme dans les cœurs
et multiplier les morts, j'ai mis l'épée menaçante à toutes
leurs portes. Hélas ! elle est faite pour lancer l'éclair, elle est
21 aiguisée pour égorger. Ramasse-toi ! frappe à droite ! atten-
22 tion ! frappe à gauche, partout où tu feras face ! Moi aussi,
je frapperai dans mes deux mains, et j'assouvirai ma fureur ;
c'est moi, l'Eternel, qui ai parlé.

23
24 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Or,
fils de l'homme, représente-toi deux chemins par où arrive
l'épée du roi de Babel ; il faut qu'ils partent tous deux d'un
seul et même pays ; et imagine un lieu ; imagine-le au car-
25 refour des chemins des villes. Trace l'un des chemins, de telle

sorte que l'épée arrive à Rabbath des enfants d'Ammon, et
l'autre en Juda, à Jérusalem, la ville forte. Car le roi de 26
Babel s'arrête à la croix des chemins, au carrefour de deux
routes, pour tirer un présage; il remue les flèches, interroge
les Théraphims, examine le foie de la victime. De sa droite 27
il a tiré le présage : c'est Jérusalem! pour dresser les béliers,
commander le massacre, élever la voix jusqu'au cri de
guerre, dresser les béliers contre les portes, tasser une ter-
rasse, bâtir des tours. Mais ils n'y voient qu'un présage trom- 28
peur; ils font serments sur serments, mais il se rappelle
leur crime; en sorte qu'ils seront pris.

Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Éternel : Puisque vous 29
faites ressouvenir de votre crime, vos méfaits étant tellement
manifestes qu'ils paraissent dans toutes vos actions, parce
que vous faites ressouvenir de vous, vous serez saisis par sa
main. Et toi, profane sacrilége, Prince d'Israël dont le jour 30
arrive au moment de ton crime, cause de ta fin! ainsi parle 31
le Seigneur, l'Eternel : Ote ton diadême, et enlève ta cou-
ronne; elle n'est plus elle-même; ce qui est humble sera
élevé, et ce qui est élevé sera humilié : en pièces, en pièces, 32
en pièces je la mettrai; elle aussi cessera d'être jusqu'à la
venue de celui à qui appartient le jugement et à qui je le
remets.

Et toi, fils de l'homme, prophétise et dis : Ainsi prononce 33
le Seigneur, l'Eternel, sur les enfants d'Ammon et sur leurs
outrages, et dis : L'épée, l'épée est tirée, fourbie, pour mas-
sacrer, afin de dévorer et de lancer l'éclair, pendant qu'on 34
te fait de vaines prédictions, qu'on te donne des présages
menteurs, afin de te joindre aux corps décollés des impies
déjà morts dont le jour arrive au moment du crime, cause
de leur fin. Remets ton épée dans le fourreau! Dans le lieu 35

même où tu fus formé, dans le pays de la naissance, je veux
36 te juger et répandre ma colère sur toi, souffler contre toi le
feu de mon courroux, et te livrer au bras d'hommes furieux,
37 destructeurs experts. Du feu tu seras la proie, ton sang coulera au sein du pays, ta mémoire périra, car c'est moi, l'Eternel, qui ai parlé.

CHAPITRE XXII.

Péchés et châtiments de Jérusalem.

XXII 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Et
toi, fils de l'homme, jugeras-tu, jugeras-tu la ville sangui-
3 naire? et fais-lui connaître toutes ses abominations et dis :
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Ville, qui verses le sang
dans ton sein, pour que ton moment arrive, et qui fais des
4 idoles pour te souiller! Par le sang que tu as versé, tu t'es
rendue coupable, et par les idoles que tu as faites, tu t'es
souillée, et as fait avancer le terme de tes jours, et tu es
parvenue au terme de tes années. C'est pourquoi je te livre
aux outrages des nations, et à la dérision de tous les pays;
5 lointains et rapprochés ils te tourneront en dérision, comme
portant un nom souillé, comme pleine de trouble.
6 Voici, les princes d'Israël sont au-dedans de toi, chacun
7 selon son pouvoir occupés à répandre le sang. Pour père et
pour mère ils montrent du mépris au-dedans de toi; à l'étranger ils font sentir l'oppression dans ton sein; envers l'or-
8 phelin et la veuve ils sont violents au milieu de toi. Tu mé-
9 prises mes sanctuaires, et profanes mes sabbats. Il se trouve
en toi des calomniateurs pour répandre le sang; et sur les
montagnes ils prennent part aux banquets au milieu de toi;
10 ils commettent le crime dans ton sein. On découvre au mi-
lieu de toi la nudité d'un père, ils jouissent des femmes pen-

dant leur souillure au milieu de toi. Chacun commet des in- 11
famies avec la femme de son prochain, et chacun souille sa
bru par l'inceste, et chacun jouit de sa sœur, fille de son
père, au milieu de toi. Dans ton sein ils reçoivent des pré- 12
sents, pour répandre le sang; tu reçois une usure et un in-
térêt, et portes dommage à ton prochain par des exactions,
et moi tu m'oublies, dit le Seigneur, l'Eternel.

Voici, je frappe dans mes mains à cause de la cupidité à 13
laquelle tu te livres, et du sang versé qui est dans ton sein.
Ton cœur tiendra-t-il? tes mains resteront-elles fermes dans 14
les jours où j'agirai contre toi? Moi, l'Etérnel, je le dis et le
ferai : je te disperserai parmi les peuples et te disséminerai 15
dans les pays divers, et du milieu de toi j'exterminerai ta
souillure, et ce sera par toi que tu seras souillée aux yeux 16
des peuples, et tu sauras que je suis l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 17 18
de l'homme, la maison d'Israël est devenue pour moi une
scorie; tous ils sont de l'airain, et de l'étain, et du fer, et
du plomb dans le fourneau; ils sont une scorie d'argent.
Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que vous 19
êtes tous devenus scories, pour cela, voici, je vous ramas-
serai au milieu de Jérusalem. De même qu'on rassemble l'ar- 20
gent, et l'airain, et le fer, et le plomb, et l'étain dans le four-
neau, pour y souffler le feu afin d'en faire la fusion; ainsi je
vous rassemblerai dans ma colère et dans mon courroux, et
je vous y mettrai pour vous fondre. Oui, je vous ramasserai, 21
et soufflerai contre vous le feu de ma fureur, afin que vous y
fondiez. Comme on fond l'argent au fourneau, ainsi vous 22
serez fondus au milieu d'elle, afin que vous sachiez que c'est
moi, l'Eternel, qui verse ma fureur sur vous.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 23 24
de l'homme, dis à la ville : Tu es une terre qui n'est pas net-

25 toyée, et n'aura pas ses pluies au jour de la colère. Il y a
conspiration de ses prophètes au milieu d'elle; pareils au lion
rugissant déchirant une proie, ils dévorent des âmes, pren-
nent ce qui est riche et précieux, et font au milieu d'elle un
26 grand nombre de veuves. Ses prêtres violent ma loi et pro-
fanent mes sanctuaires; entre ce qui est sacré et ce qui est
profane, ils ne font nulle différence, et n'enseignent pas la
différence qui est entre le pur et l'immonde, et sur mes sab-
bats ils ferment les yeux, et je suis déshonoré au milieu d'eux.
27 Ses princes sont au milieu d'elle comme des loups ravissants,
ils versent le sang, perdent les âmes, par l'avidité du gain.
28 Et ses prophètes les recouvrent de plâtre, ont de fausses vi-
sions et leur donnent des présages menteurs, disant: « Ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel! » tandis que l'Eternel ne leur a
29 point parlé. Le peuple du pays commet des violences, exerce
des rapines, opprime l'affligé et l'indigent, et sur l'étranger
30 commet des violences injustement. J'ai cherché parmi eux
un homme qui élevât une muraille, et montât à la brèche au-
devant de moi en faveur du pays, pour que je ne le détruise
31 pas, mais je ne l'ai pas trouvé. Aussi vais-je verser ma co-
lère sur eux, les consumer par le feu de mon courroux, et
faire retomber leurs œuvres sur leur tête, dit le Seigneur,
l'Eternel.

CHAPITRE XXIII.

Les deux impudiques, Samarie et Jérusalem.

XXIII 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils
de l'homme, il y avait deux femmes, filles d'une même mère.
3 Et elles furent impudiques en Egypte, dans leur jeunesse
elles furent impudiques; là leurs mamelles furent pressées,
4 et là on porta la main à leur sein virginal. Or voici leurs

noms : Ohola ([1]), c'est l'aînée, et Oholiba ([2]) sa sœur. Et elles furent unies à moi, et elles enfantèrent des fils et des filles. Or voici leurs noms: Samarie est Ohola, et Jérusalem Oholiba.
Et Ohola me désertant fut impudique, et s'éprit de ses 5
amants, des Assyriens, ses voisins, revêtus de pourpre vio- 6
lette, gouverneurs et satrapes, tous beaux jeunes hommes,
cavaliers, montés sur des coursiers. Et elle leur prostitua 7
son amour adultère, à toute l'élite des enfants de l'Assyrie,
et elle se souilla avec tous ceux dont elle s'éprit, avec toutes
leurs idoles. Cependant elle ne renonça point à ses impudi- 8
cités avec l'Egypte; car ils avaient habité avec elle dans sa
jeunesse, et porté la main à son sein virginal, et s'étaient
livrés à des débordements d'impudicité avec elle. Aussi l'ai-je 9
livrée aux mains de ses amants, aux mains des enfants de
l'Assyrie dont elle était éprise. Ils découvrirent sa nudité, 10
enlevèrent ses fils et ses filles et la firent périr elle-même par
l'épée ; et elle devint la fable des femmes, quand ils eurent
exécuté sur elle les jugements.
C'est ce dont fut témoin Oholiba sa sœur; mais elle fut 11
pire qu'elle dans ses débordements, et son impudicité fut pire
que l'impudicité de sa sœur. Elle s'éprit des enfants de l'As- 12
syrie, gouverneurs et satrapes, ses voisins, vêtus magnifique-
ment, cavaliers, montés sur des coursiers, tous beaux jeunes
hommes. Et je vis qu'elle se souillait; elles suivaient l'une 13
et l'autre la même voie. Mais elle ajouta encore à son impu- 14
dicité, et à la vue d'hommes dessinés sur la muraille, images
des Chaldéens, dessinés au vermillon, portant une ceinture 15
autour de leurs reins, sur leurs têtes des tiares tombantes,
tous ayant l'air des guerriers montés sur les chars, pareils
aux enfants de Babel, de la Chaldée, leur pays natal, elle 16

([1]) *Son propre tabernacle.* ([2]) *Mon tabernacle en elle.*

lit magnifique : au devant était dressée une table sur la-
42 quelle tu mis mon encens et mon huile; et de ce lieu on en-
tendait sortir les cris joyeux d'une multitude en sécurité; et
outre les hommes de la multitude on avait fait venir des bu-
veurs du désert, qui leur mirent des bracelets aux mains et
de superbes diadêmes sur la tête.
43 Alors je dis de celle qu'ont usée les adultères : Mainte-
44 nant aura-t-on commerce avec elle? avec elle! Et l'on vint à
elle, comme on vient à une prostituée; c'est ainsi qu'on vint
45 à Ohola et à Oholiba, femmes criminelles. Mais des hommes
justes les jugeront selon la loi des adultères, et selon la loi
des meurtriers; car elles sont adultères, et ont du sang à
46 leurs mains. Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Je vais
faire avancer contre elles un rassemblement, et les livrer aux
47 tourments et au pillage; et elles seront lapidées par eux,
et taillées en pièces par leurs épées, leurs fils et leurs filles
48 seront égorgés, et leurs maisons brûlées au feu. Ainsi met-
trai-je fin au crime dans le pays, afin que toutes les femmes
en reçoivent instruction, et ne deviennent pas criminelles
49 comme elles. Et ils feront retomber leur crime sur vous, et
vous subirez le péché de votre idolâtrie, afin que vous sa-
chiez que je suis le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XXIV.

Ruine de Jérusalem.

XXIV 1 La neuvième année, le dixième mois, le dixième jour du
2 mois, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils
de l'homme, note le nom de ce jour, de ce jour-ci! Le roi
3 de Babel s'avance sur Jérusalem en ce jour même. Et pro-
pose à la race rebelle une parabole et dis-leur : Ainsi parle
le Seigneur, l'Eternel : Place, place la chaudière et verses-y

aussi de l'eau : réunis et mets-y ses morceaux, toute espèce 4
de bons morceaux, les cuisses et les épaules; remplis-la des
meilleurs os. Prends l'élite du troupeau, et aussi une pile 5
de bois à proportion de ses os, et mets-la dessous; fais-la
bouillir, de sorte que les os y cuisent aussi.
C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Mal- 6
heur à la ville meurtrière, chaudière rouillée, dont la rouille
ne se détache pas! Tires-en morceau après morceau, et qu'on
ne les choisisse pas au sort! Car c'est chez elle qu'elle a versé 7
le sang : elle l'a versé sur le roc nu, et ne l'a point répandu
sur la terre, où on aurait pu le couvrir de poussière. C'est 8
afin d'exciter ma colère et pour tirer vengeance que j'ai per-
mis qu'elle répandît le sang sur le roc nu, pour qu'il ne pût
être couvert. Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Mal- 9
heur à la ville meurtrière! Moi aussi j'élèverai une pile de
bois. Entasse le bois, allume le feu, cuis les viandes, et mets-y 10
l'assaisonnement, et que les os soient brûlés! Et place-la 11
vide sur les charbons, afin que son airain s'échauffe et de-
vienne brûlant, et que sa souillure y fonde, et que sa rouille
soit consumée. Je m'y fatigue et m'y peine, mais son épaisse 12
rouille ne s'en détache pas, la rouille résiste au feu. Dans 13
ta souillure il y a du crime, parce que je voulais te puri-
fier, et que tu ne devins pas pure. Tu ne seras plus purifiée
de ta souillure, que je n'aie assouvi ma colère sur toi. Moi 14
l'Eternel, je l'ai dit: le temps en vient, et je l'exécuterai; je ne
veux ni m'en désister, ni avoir pitié ou repentir. On te ju-
gera selon ta conduite et tes forfaits, dit le Seigneur, l'Eternel.
Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 15 16
de l'homme, voici, je vais t'enlever par un coup le délice de
tes yeux, et tu ne gémiras ni ne pleureras, et que les larmes
ne te viennent pas aux yeux. Soupire en silence, ne prends 17
pas le deuil des morts, attache ta tiare à ta tête, et mets tes

souliers à tes pieds, ne te voile pas la barbe et ne mange
pas le pain de condoléance.
18 Et comme j'avais parlé au peuple le matin, ma femme
mourut le soir; et le matin j'exécutai l'ordre que j'avais reçu.
19 Alors le peuple me dit : Ne nous expliqueras-tu point quel
20 sens a pour nous ce que tu fais là? Et je leur dis : La pa-
21 role de l'Eternel m'a été adressée en ces mots: Dis à la maison
d'Israël: Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, je vais
profaner mon sanctuaire, votre orgueil et votre assurance,
le délice de vos yeux et l'amour de vos âmes; et vos fils
22 et vos filles que vous avez laissés, périront par l'épée. Et
vous ferez comme je viens de faire: vous ne vous voilerez point
23 la barbe, ne mangerez point le pain de condoléance, et vous
aurez vos tiares à vos têtes, et vos souliers à vos pieds;
vous ne gémirez ni ne pleurerez, mais vous dépérirez par
l'effet de vos crimes et vous soupirerez vis-à-vis l'un de
24 l'autre. Et ainsi Ezéchiel sera pour vous un signe prophéti-
que; tout ce qu'il a fait, vous le ferez, quand le temps
sera venu, et vous saurez que je suis le Seigneur, l'Eternel.
25 Pour toi, fils de l'homme, le jour où je leur ôterai ce qui
fait leur assurance, leur joie et leur gloire, le délice de leurs
yeux, et l'affection de leurs âmes, leurs fils et leurs filles,
26 ce jour-là même un homme qui s'échappera, viendra faire
27 entendre cela à tes oreilles. En ce jour-là même, ta bouche
s'ouvrira de concert avec cet homme échappé, et tu parle-
ras et ne seras plus muet. Et tu seras pour eux un signe
prophétique, et ils sauront que je suis l'Eternel.

CHAPITRE XXV.

Contre les Ammonites, les Moabites, les Iduméens et les Philistins.

XXV 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils

de l'homme, tourne ton visage contre les enfants d'Ammon
et prophétise contre eux, et dis aux enfants d'Ammon : Ecou- 3
tez la parole du Seigneur, l'Eternel ! Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel : Parce que tu as dit « Ah! ah! » à la vue de mon
sanctuaire profané et du pays d'Israël désolé, et de la mai-
son de Juda menée en captivité; pour cela, voici, je te donne 4
aux enfants de l'orient en propriété, pour qu'ils établissent
leurs parcs au milieu de toi, et y fixent leurs demeures : ils
mangeront tes fruits et boiront ton lait : et je ferai de Rab- 5
bah un pâturage pour les chameaux, et [du pays] des en-
fants d'Ammon une bergerie pour les brebis, et vous saurez
que je suis l'Eternel. Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: 6
Parce que tu as battu des mains et frappé du pied, et qu'a-
vec tout ton orgueil tu t'es réjouie de cœur à la vue du pays
d'Israël; pour cela, voici, j'étends ma main contre toi, et 7
te livre en proie aux nations, et te retranche du nombre des
peuples, et t'extermine du milieu des pays; je t'anéantis,
afin que tu saches que je suis l'Eternel.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que Moab et Séir 8
disent : Voici, la maison de Juda est comme tous les autres
peuples! pour cela, voici, j'ouvre le flanc de Moab, depuis 9
les villes, depuis toutes ses villes, ornement du pays, Beth-
Jésimoth, Baal-Meon et jusqu'à Kiriathaïm, aux enfants de 10
l'Orient, en même temps que le pays des enfants d'Ammon,
et je le leur donnerai en propriété, afin qu'il ne soit plus
fait mention des enfants d'Ammon parmi les peuples; et sur 11
Moab j'exécuterai mes jugements, afin qu'ils sachent que
je suis l'Eternel.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que Edom s'est 12
conduit envers la maison de Juda par un esprit de vengeance,
et s'est rendu coupable, et a tiré vengeance d'elle; pour ce- 13
la, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : J'étendrai ma main

contre Edom, et en exterminerai les hommes et les bêtes,
et j'en ferai un désert de Théman à Dedan; ils périront par
14 l'épée. Et j'exécuterai mes vengeances sur Edom par le bras
de mon peuple d'Israël, et il traitera Edom selon ma co-
lère et mon courroux, et ils ressentiront mes vengeances,
dit le Seigneur, l'Eternel.
15 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que les Philis-
tins ont agi par vengeance et qu'ils se sont vengés orgueil-
leusement et de cœur, avec la volonté de détruire, par suite
16 d'une haine éternelle; pour cela, ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel : Voici, j'étends ma main contre les Philistins, et
j'extirperai les Crétites, et détruirai ce qui reste sur la côte
17 de la mer, et j'exercerai sur eux de grandes vengeances en
châtiant avec fureur, afin qu'ils sachent que je suis l'Eternel,
quand j'exercerai mes vengeances sur eux.

CHAPITRES XXVI—XXVIII.

Contre Tyr et Sidon.

XXVI 1 La onzième année, le premier jour du mois, la parole de
2 l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils de l'homme,
parce que Tyr a dit sur Jérusalem : « Ah! ah! elle est bri-
sée la porte des peuples, c'est vers moi qu'on afflue, je
3 me remplirai, elle est déserte! » pour cela, ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel: Voici, j'en veux à toi, ô Tyr, et je
fais avancer contre toi des peuples nombreux, comme la
4 mer fait avancer ses vagues : et ils détruiront les murs de
Tyr, et démoliront ses tours, et j'en balaierai sa terre, et
5 en ferai un roc nu. Elle deviendra un lieu à étendre les filets,
au sein de la mer; car c'est moi qui parle, dit le Seigneur,
6 l'Eternel; et elle sera la proie des peuples, et ses filles qui
sont sur la terre seront tuées par l'épée; et ils sauront que
je suis l'Eternel.

Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, j'amène contre 7
Tyr Nébucadnézar, roi de Babel, depuis le septentrion roi
des rois, avec des chevaux et des chars, et des cavaliers, et
une multitude, et un peuple nombreux. Il tuera par l'épée 8
tes filles qui sont sur la terre, et il dressera contre toi des
tours, et construira contre toi des terrasses, et lèvera contre
toi le bouclier. Et il portera ses coups devant lui contre tes 9
murs, et démolira tes tours avec ses machines. Il te couvrira 10
de la poussière soulevée par ses nombreux chevaux; au bruit
de la cavalerie et des roues et des chars, tes murs seront
ébranlés, quand il pénétrera dans tes portes, comme on pé-
nètre dans une ville par la brèche. Du sabot de ses chevaux 11
il foulera toutes tes rues; il massacrera ton peuple avec l'é-
pée, et tes statues tutélaires tomberont sur la terre. Et ils 12
feront leur proie de tes richesses, et pilleront tes marchan-
dises, et démoliront tes murailles, et abattront tes maisons de
plaisance, et jetteront au sein des eaux tes pierres, et tes
bois, et ta terre. Et je ferai cesser le bruissement de tes 13
chants, et le son de tes luths ne sera plus entendu. Je ferai 14
de toi un roc nu, et tu deviendras un lieu à étendre les
filets. Tu ne seras plus relevée, car c'est moi, l'Eternel, qui
ai parlé, dit le Seigneur, l'Eternel.

Ainsi parle à Tyr le Seigneur, l'Eternel : Voici, au fracas 15
de ta chute, aux gémissements des blessés, au massacre qui
sera fait dans ton sein, les îles sont tremblantes, et tous les 16
princes de la mer descendent de leurs trônes, et jettent leurs
manteaux, et se dépouillent de leurs vêtements brochés; d'é-
pouvante ils s'enveloppent et s'asseient sur la terre; ils sont
consternés de ta ruine et dans la stupeur à ta vue, et ils élè- 17
vent sur toi une complainte et te disent : Comment as-tu
péri, toi le rendez-vous des mers, ville illustre, qui étais
puissante sur la mer, toi et tes habitants, qui inspiraient la

18 terreur à tous tes voisins! Maintenant au jour de ta chute
les îles tremblent, et les îles de la mer sont consternées de
ta fin.
19 Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Quand je ferai de
toi une ville en ruines, pareille aux villes qui ne sont plus
habitées, quand je soulèverai contre toi les flots afin que les
20 grandes eaux te recouvrent, alors je te précipiterai vers ceux
qui sont descendus dans la fosse, vers le peuple de jadis, et
te placerai dans les régions souterraines, dans une solitude
éternelle, près de ceux qui sont descendus dans la fosse;
afin que tu ne sois plus habitée; tandis que je mettrai de la
21 gloire sur la terre des vivants. Je ferai de toi un terrible
exemple de destruction; c'en est fait de toi! on te cherchera,
mais on ne te retrouvera jamais, dit le Seigneur, l'Eternel.

XXVII 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Et
3 toi, fils de l'homme, élève sur Tyr une complainte, et dis à
Tyr : Toi qui es établie aux abords de la mer, qui portes le
commerce des peuples dans les îles nombreuses! ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel : Tyr, tu dis: Je suis parfaite en beauté!
4 Ton territoire est au sein des mers; tes architectes rendirent
5 ta beauté accomplie: des cyprès de Sénir ils ont fait tous tes
lambris; ils ont pris des cèdres du Liban pour t'en faire un
6 mât; des chênes de Basan ils ont fait tes rames, et tes bancs
7 d'ivoire enchassé dans le buis des îles de Cittim; tu déployais
pour voiles le lin broché de l'Egypte, la pourpre violette et
8 écarlate des îles d'Elisa formait tes tentures; les habitants
de Sidon et d'Arvad étaient tes rameurs; tu avais, ô Tyr,
9 des hommes experts, ils étaient tes marins; tu avais chez
toi les anciens de Gébal et ses habiles pour réparer tes lé-
zardes; tu avais chez toi tous les vaisseaux de la mer, et
leurs marins pour faire l'échange de tes marchandises.

Persans, et Lydiens, et Lybiens étaient dans tes armées, 10
c'étaient tes hommes de guerre ; ils suspendaient chez toi le
bouclier et le casque, ils te donnaient de la splendeur. Les 11
enfants d'Arvad et tes propres soldats se tenaient sur tes murs
de toutes parts, et des braves étaient sur tes tours ; ils sus-
pendaient leurs pavois à tes murs de toutes parts, ils ren-
daient ta beauté accomplie.

Tarsis trafiquait avec toi, car tu avais en nombre toutes 12
sortes de biens ; d'argent, de fer, d'étain et de plomb ils four-
nissaient tes marchés. Javan, Thubal et Mésech étaient tes 13
trafiquants ; ils échangeaient avec toi des âmes d'hommes et
des meubles d'airain. Les hommes de la maison de Tho- 14
garma de chevaux, de cavaliers et de mulets fournissaient
tes marchés. Les enfants de Dedan étaient tes trafiquants; de 15
nombreuses îles trafiquaient par tes mains ; elles te donnaient
des cornes d'ivoire et de l'ébène en paiement. La Syrie trafi- 16
quait avec toi à cause du nombre de tes objets d'art ; d'escar-
boucles, de pourpre et de tissus brochés, et de lin, et de co-
raux, et de grenat ils fournissaient tes marchés. Juda et le 17
pays d'Israël trafiquaient avec toi ; ils échangeaient avec toi le
froment de Minnith, et les gâteaux, et le miel, et l'huile et
le baume. Damas, à cause du nombre de tes objets d'art, et 18
de toutes sortes de biens que tu avais en abondance, faisait
avec toi le commerce du vin de Helbon, et d'une laine d'une
éclatante blancheur. Vedan et Javan apportaient des tissus 19
à tes marchés : le fer travaillé, la casse et le calamus étaient
échangés avec toi. Dedan faisait avec toi le commerce des 20
housses pour monter à cheval. L'Arabie et tous les princes 21
de Cédar trafiquaient par tes mains ; c'est d'agneaux et de
béliers et de boucs qu'ils faisaient commerce avec toi. Les 22
marchands de Séba et de Raéma trafiquaient avec toi ; de
tous les aromates exquis, de toutes les pierreries et d'or ils

23 fournissaient tes marchés. Haran et Canna et Eden, les mar-
24 chands de Séba, Assur, Kilmad trafiquaient avec toi; sur ton
marché ils faisaient avec toi commerce de riches étoffes, de
manteaux de pourpre violette et brochés, et de coffres pleins
de tissus damassés, faits de cèdre et liés avec des cordes.
25 Les navires de Tarsis étaient tes caravanes dans ton com-
merce; et ainsi tu te remplis et devins très-puissante au sein
des mers.

26 Tes rameurs te font voguer sur les grandes eaux... le vent
27 d'Orient vient te briser au sein des mers. Ton opulence et ton
marché et ton trafic, tes marins et tes matelots, les répara-
teurs de tes lézardes et ceux qui échangent tes marchandises,
et tous tes hommes de guerre qui sont chez toi, avec toute la
multitude qui est au milieu de toi, tomberont dans le sein des
28 mers au jour de ta chute. Au bruit des cris de tes matelots
29 les places trembleront, et de leurs vaisseaux descendront
tous ceux qui manient la rame, les marins, tous les mate-
30 lots de la mer; ils gagneront la terre, et de leurs voix ils
pousseront à ton sujet des cris et des gémissements amers,
et jetteront de la poussière sur leurs têtes, et se rouleront
31 dans la cendre; pour toi ils se raseront la tête, et ceindront
le cilice et pleureront dans la douleur de leur âme, dans l'a-
32 mertume de leur deuil. Dans leur chagrin ils élèveront un
chant funèbre sur toi et diront en se lamentant sur toi:
Qui est comme Tyr, cette [ville] en ruines au sein de la mer?
33 Par ton commerce qui embrassait toutes les mers, tu don-
nais l'abondance à nombre de peuples; par le nombre de tes
trésors et de tes marchandises tu enrichissais les rois de la
34 terre. Maintenant que tu as été brisée par les flots sur les
abîmes des eaux, ton trafic et toute ta multitude ont péri
35 avec toi. Tous les habitants des îles te regardent avec stu-
peur, et leurs rois frissonnent, leur visage est tremblant.

Les marchands des peuples te sifflent; tu es un terrible 36
exemple de ruine, et c'en est fait de toi à jamais!

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 1 2 XXVIII
de l'homme, dis au prince de Tyr : Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel : Parce que ton cœur s'élève et que tu dis : « Je
suis un Dieu, sur le trône d'un Dieu je suis assis au sein
des mers! » tandis que tu es un homme et non pas un Dieu,
quoique dans ton cœur tu te croies un Dieu ; — voici, tu es 3
plus sage que Daniel, aucun mystère n'a rien de caché pour
toi; par ta sagesse et ton intelligence tu t'es créé des richesses, 4
et tu as fait entrer dans tes trésors de l'or et de l'argent,
par ta grande sagesse et ton trafic tu as accru ton opulence, 5
et ton cœur s'enorgueillit de ton opulence ; — pour cela, 6
ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que dans ton cœur
tu te crois un Dieu, pour cela, voici, je vais amener contre 7
toi des étrangers, les plus violents des peuples : ils tireront
l'épée contre la magnificence de ta sagesse, et ils profane-
ront ta beauté ; ils te précipiteront dans la fosse, afin que 8
tu meures de la mort des blessés, au sein de la mer. Diras- 9
tu bien : « Je suis un Dieu! » en face de ton meurtrier,
quand tu es un homme et non pas un Dieu sous la main de
celui qui te perce? Tu mourras de la mort des incirconcis 10
par la main d'étrangers, car c'est moi qui prononce ainsi,
dit le Seigneur, l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 11 12
de l'homme, élève une complainte sur le roi de Tyr, et dis-
lui : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Tu avais mis le sceau
à ta perfection, tu étais plein de sagesse et d'une beauté ac-
complie : tu habitais en Eden dans le jardin de Dieu ; toutes 13
les pierres précieuses te couvraient, le rubis, la topaze et
le diamant, le chrysolithe, l'onyx et le jaspe, le saphir, l'es-

carboucle et l'émeraude, et l'or. Le service de tes cymbales
et de tes flûtes était préparé pour toi dès le jour de ta nais-
14 sance. Tu étais un Chérubin protecteur, aux ailes déployées;
ainsi je t'établis, tu étais sur une sainte montagne de Dieu ;
15 tu marchais au milieu des pierres étincelantes. Tu suivais
ta voie sain et sauf dès le jour de ta naissance, jusqu'à ce
16 que ton crime ait été surpris en toi. Par la grandeur de ton
trafic, ton sein se remplit d'iniquité, et tu devins criminel ;
aussi je te repousse loin de la montagne de Dieu, et t'arrache,
pour te perdre, Chérubin protecteur, à ces pierres étince-
17 lantes. Ton cœur s'enorgueillissait de ta beauté. Tu as cor-
rompu toute ta sagesse pour l'amour de ta beauté : je te pré-
18 cipite sur la terre, et aux rois je t'offre en spectacle. Par le
nombre de tes crimes, par l'iniquité de ton trafic, tu as pro-
fané tes sanctuaires : aussi ferai-je sortir de ton sein un feu
qui te consumera, et je te réduirai en cendres par terre sous
19 les yeux de tous tes spectateurs. Tous ceux qui parmi les
peuples te connaissent, te contempleront avec stupeur; tu
seras un terrible exemple de ruine et c'en est fait de toi à
jamais.

---

20 21 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils
de l'homme, tourne ton visage du côté de Sidon, et pro-
22 phétise contre elle et dis: Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel :
Voici, j'en veux à toi Sidon, et je veux être glorifié au mi-
lieu de toi, afin qu'ils sachent que je suis l'Eternel, quand
j'exercerai sur elle mes jugements, et que j'aurai montré sur
23 elle que je suis saint. J'envoie la peste en elle, et l'effusion
du sang dans ses rues, et des morts périssent dans son sein
par l'épée de toutes parts tirée contre elle; et ils sauront
que je suis l'Eternel.

24 Alors il n'y aura plus pour la maison d'Israël d'épine pi-

quante, ni de ronce déchirante, d'entre tous ses alentours
qui la méprisent, et ils sauront que je suis le Seigneur, l'E-
ternel. Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Quand je rassem- 25
blerai la maison d'Israël du milieu des peuples où elle est
dispersée, alors je donnerai en eux une preuve de ma sain-
teté sous les yeux des peuples, et ils habiteront leur pays
que j'ai donné à mon serviteur Jacob, et ils y habiteront en 26
sécurité, et bâtiront des maisons et planteront des vignes,
et habiteront en sécurité, quand j'exécuterai mes jugements
sur tous leurs alentours qui les méprisaient, et ils reconnaî-
tront que je suis l'Eternel, leur Dieu.

CHAPITRES XXIX—XXXII.

Contre l'Egypte.

La dixième année, le dixième mois, le douzième jour du 1 XXIX
mois, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils 2
de l'homme, tourne ton visage contre Pharaon, roi d'Egypte,
et prophétise contre lui et contre toute l'Egypte; parle et dis: 3
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: J'en veux à toi, Pharaon,
roi d'Egypte, à toi le grand dragon couché au sein de ses
fleuves, qui dis : « Mon fleuve est à moi, et je l'ai fait pour
moi. » Je mettrai une boucle à ta mâchoire; et j'attacherai 4
les poissons de tes fleuves à tes écailles, et te tirerai du sein
de tes fleuves, avec tous les poissons de tes fleuves attachés
à tes écailles. Puis je te jetterai au désert, toi et tous les pois- 5
sons de tes fleuves, tu tomberas sur la face de la terre, et
ne seras ni ramassé ni recueilli: aux bêtes de la terre et aux
oiseaux des Cieux je te donne en proie. Et tous les habitants 6
de l'Egypte comprendront que je suis l'Eternel. Parce qu'ils
furent un appui de roseau pour la maison d'Israël, quand 7
ils te prirent par ta poignée, tu te brisas, et leur fendis toute

l'épaule, et quand ils s'appuyèrent sur toi, tu te cassas et
ébranlas leurs reins.
8 Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Voici je ferai
fondre l'épée sur toi, et du milieu de toi j'exterminerai
9 hommes et bêtes, et l'Egypte deviendra un désert et une so-
litude, et ils sauront que je suis l'Eternel. Parce que [Pha-
10 raon] dit: « Le fleuve est à moi et je l'ai fait! » pour cela,
j'en veux à toi et à tes fleuves, et je ferai du pays d'Egypte
une solitude et un vaste désert de Migdol à Siène, et jusques
11 aux confins de l'Ethiopie; le pied de l'homme ne le par-
courra point, et le pied de l'animal ne le traversera point,
12 et il ne sera plus habité pendant quarante ans; et je ferai
du pays d'Egypte un désert entre les pays déserts, et entre
les villes dévastées ses villes seront désertes pendant qua-
rante ans, et je disperserai les Egyptiens parmi les nations
et les disséminerai dans les pays divers.
13 Cependant ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Au terme de
quarante ans je rassemblerai les Egyptiens du milieu des
14 peuples où ils auront été dispersés, et je ramènerai les cap-
tifs de l'Egypte, et les ferai revenir au pays de Pathros dans
leur pays d'origine, et là ils formeront un humble royaume:
15 il sera plus humble que les royaumes, et ne s'élèvera plus
au-dessus des peuples, et je les diminuerai, afin qu'ils ne
16 dominent plus les peuples: et ils ne donneront plus à la mai-
son d'Israël une confiance qui la faisait penser au crime,
quand elle pouvait s'adresser à eux, et ils sauront que je suis
le Seigneur, l'Eternel.

---

17 Et la vingt-septième année, le premier mois, le premier
jour du mois, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces
18 mots: Fils de l'homme, Nébucadnézar, roi de Babel, a fait
faire à son armée un service pénible contre Tyr; toutes les

têtes sont chauves, et toutes les épaules pelées, et Tyr ne le
paie ni lui, ni son armée, du service qu'il a fait contre elle.
Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, je donne à 19
Nébucadnézar, roi de Babel, le pays d'Egypte, pour qu'il
emmène son peuple, et emporte sa dépouille, et pille son
butin, et ce sera là le salaire de son armée. Pour prix du 20
service qu'il a fait, je lui donne le pays d'Egypte, car ils ont
travaillé pour moi, dit le Seigneur, l'Eternel. Dans ce même 21
temps je ferai croître une corne à la maison d'Israël, et je
t'ouvrirai la bouche au milieu d'eux, et ils sauront que je
suis l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 1 2 XXX
de l'homme, prophétise et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'E-
ternel : Gémissez ! malheur pour le jour !... car le jour ap- 3
proche, il approche le jour de l'Eternel ! le moment des na-
tions sera une sombre journée. L'épée fond sur l'Egypte, et 4
l'angoisse est en Ethiopie, quand les blessés tombent en
Egypte, et qu'on emmène son peuple, et que ses fondements
sont démolis. Ethiopiens, et Lybiens, et Lydiens, et tous les 5
confédérés, et Chub et les fils des pays alliés, avec eux suc-
comberont sous l'épée. Ainsi parle l'Eternel : Ils succombent 6
les appuis de l'Egypte, et elle est abattue son orgueilleuse
puissance ; de Migdol à Siène ils y périront par l'épée, dit le
Seigneur, l'Eternel. Ils seront dévastés entre les terres dé- 7
vastées, et ses villes seront au nombre des villes en ruines ;
et ils comprendront que je suis l'Eternel, quand je mettrai 8
le feu à l'Egypte et que tous ses auxiliaires seront taillés en
pièces. Dans ce jour-là des messagers s'en iront de par moi 9
sur des navires porter l'épouvante dans l'Ethiopie en sécu-
rité, et il y aura parmi eux de l'angoisse, comme à la jour-
née de l'Egypte, car voici, elle arrive.

10 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Je mettrai fin au peuple
11 de l'Egypte par le bras de Nébucadnézar, roi de Babel. Lui
et son peuple avec lui, les plus violents des hommes, s'a-
vancent pour ravager le pays, et ils tireront leurs épées
12 contre l'Egypte, et rempliront le pays de morts; et je met-
trai les canaux à sec, et livrerai le pays aux mains d'hommes
méchants, et je dévasterai le pays et ce qu'il contient par les
bras d'étrangers. Moi, l'Eternel, je l'ai dit.
13 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Je détruirai les idoles,
et anéantirai les faux dieux de Noph, et il n'y aura plus de
princes du pays d'Egypte, et je répandrai la terreur sur le
14 pays d'Egypte; et je dévasterai Pathros, et porterai le feu
15 en Zoan, et exercerai mes jugements sur No; et je verserai
ma colère sur Sin, le boulevard de l'Egypte, et j'extermine-
16 rai le peuple de No; et je porterai le feu en Egypte : Sin sera
tremblante, et No forcée, et Noph en plein jour prise par l'en-
17 nemi; les jeunes hommes de On et de Bubaste périront par
18 l'épée, et les femmes seront emmenées captives. A Tachpha-
nès le jour s'obscurcira, quand j'y briserai le joug de l'E-
gypte, et qu'il y sera mis fin à son orgueilleuse puissance :
un noir nuage la couvrira, et ses filles seront emmenées cap-
19 tives. Ainsi j'exécuterai mes jugements sur l'Egypte et ils
sauront que je suis l'Eternel.

---

20 Et la onzième année, le premier mois, le septième jour
du mois, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :
21 Fils de l'homme, j'ai rompu le bras de Pharaon, roi d'E-
gypte, et voici, il n'est point bandé, pour qu'on y applique
des remèdes, y mette un bandage pour le serrer, afin qu'il
22 ait la force de saisir une épée. C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur, l'Eternel : Voici, j'en veux à Pharaon, roi d'E-
gypte, et je lui romprai les deux bras, celui qui est fort et

celui qui est cassé, et je ferai tomber l'épée de sa main; et je 23
disperserai les Egyptiens parmi les nations et les dissémine-
rai dans les pays divers. Mais je donnerai force aux bras du 24
roi de Babel et mettrai mon épée en sa main, et je briserai
les bras de Pharaon, afin qu'il pousse devant lui les soupirs
des blessés. Oui, je donnerai force aux bras du roi de Babel, 25
mais les bras de Pharaon tomberont, afin qu'ils reconnais-
sent que je suis l'Eternel, quand je mettrai mon épée en la
main du roi de Babel, afin qu'il l'étende sur le pays d'Egypte;
et je disperserai les Egyptiens parmi les nations, et les dis- 26
séminerai dans les pays divers, afin qu'ils reconnaissent que
je suis l'Eternel.

Et la onzième année, le troisième mois, le premier jour 1 XXXI
du mois, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots:
Fils de l'homme, dis à Pharaon, roi d'Egypte, et à son peuple: 2
A qui ressembles-tu dans ta grandeur? Vois, Assur était un 3
cèdre sur le Liban, beau par sa ramure, arbre touffu don-
nant un ombrage, et d'une tige élevée, et sa cime était en-
tourée de feuillage. Les eaux le faisaient grandir, et les flots 4
croître en hauteur, dans leurs courants elles embrassaient
son sol, et envoyaient leurs canaux à tous les arbres de la
campagne. Aussi sa taille était-elle plus élevée que celle de 5
tous les arbres de la campagne, et dans son développement,
ses branches grossirent et ses rameaux s'allongèrent par l'a-
bondance des eaux. Sur ses branches nichaient tous les oi- 6
seaux des Cieux, et sous ses rameaux toutes les bêtes des
champs venaient mettre bas, et tous les grands peuples ha-
bitaient à son ombre. Il était beau dans sa grandeur, dans 7
la longueur de ses branches, car ses racines touchaient aux
abondantes eaux. Les autres cèdres ne l'effaçaient point dans 8
le jardin de Dieu; les cyprès n'égalaient point ses rameaux,
ni les platanes ses branches; nul arbre dans le jardin de Dieu

9 n'était son pareil en beauté. Je l'avais embelli par le nombre
de ses rameaux, et tous les arbres d'Eden, dans le jardin de
Dieu, lui portaient envie.
10 Aussi ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce qu'il avait
une taille élevée, et qu'il portait sa cime au milieu d'un épais
feuillage, et que son cœur s'est enorgueilli de son élévation ;
11 je l'ai livré aux mains du héros des nations pour qu'il le traite
12 [à son gré] : c'est pour son impiété que je l'ai expulsé ; et il
a été arraché par des étrangers les plus violents des peuples,
qui l'ont jeté ; sur les montagnes et dans toutes les vallées
ses rameaux sont tombés, et ses branches ont été mises en
pièces dans tous les vallons du pays, et tous les peuples de
13 la terre se sont retirés de son ombrage, et l'ont laissé-là. Sur
son tronc mutilé se posent tous les oiseaux des Cieux, et
toutes les bêtes des champs sont sur ses branches.
14 Et c'est afin que tous les arbres voisins des eaux ne s'enorgueillissent pas de leur taille élevée, et ne dressent pas
leur cime au milieu d'un épais feuillage, afin que tous les
chênes voisins des eaux ne persistent pas dans leur orgueil,
car tous ils sont livrés à la mort pour rejoindre sous la terre
parmi les enfants d'Adam ceux qui sont descendus dans la
15 fosse. Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Le jour où il descendit dans les Enfers, je mis l'abîme en deuil, et le couvris
d'un voile, et j'arrêtai les fleuves, et le cours des grandes
eaux fut suspendu ; pour lui je fis prendre le deuil au Liban,
et tous les arbres des campagnes à cause de lui furent dans
16 l'abattement. Du fracas de sa chute j'épouvantai les peuples,
quand je le précipitai dans les Enfers vers ceux qui sont descendus dans la fosse ; et ce fut sous la terre une consolation
pour tous les arbres d'Eden, les plus excellents et les meil-
17 leurs du Liban, tous abreuvés par les eaux. Eux aussi descendirent avec lui dans les Enfers près de ceux que l'épée a

percés ; ils étaient son bras et demeuraient sous son ombre
parmi les nations.
A qui, [Pharaon,] ressembles-tu ainsi en gloire et en 18
grandeur parmi les arbres d'Eden? Ainsi tu seras précipité
avec les arbres d'Eden sous la terre, tu seras gisant au mi-
lieu des incirconcis avec ceux que l'épée a percés. Ainsi en
sera-t-il de Pharaon et de tout son peuple, dit le Seigneur,
l'Eternel.

Et la douzième année, le douzième mois, le premier jour 1 XXXII
du mois, la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :
Fils de l'homme, élève une complainte sur Pharaon, roi 2
d'Egypte, et dis-lui : Tu ressemblais à un jeune lion parmi
les peuples, et tu étais comme un dragon dans la mer. Tu
t'élanças dans tes fleuves, et troublas les eaux avec tes pieds,
et foulas leurs flots.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : J'étendrai sur toi mon 3
réseau devant une foule de peuples réunis, et ils te tireront
dans mon filet, et je te jetterai sur la terre, et t'étendrai sur 4
la surface du sol, et ferai que tous les oiseaux des Cieux se
posent sur toi, et te rendrai la pâture des bêtes de toute la
terre ; et je jetterai ta chair sur les montagnes, et rempli- 5
rai les vallées de tes débris, et j'abreuverai de ton sang jus- 6
ques aux montagnes le pays où tu nages, et les vallées se-
ront remplies de toi ; et, quand je te détruirai, je voilerai le 7
ciel, et ternirai ses étoiles, de nuages je voilerai le soleil, et
la lune ne donnera plus sa lumière ; j'obscurcirai à cause de 8
toi tous les brillants luminaires du ciel, et répandrai les té-
nèbres sur ton pays, dit le Seigneur, l'Eternel ; et je porterai 9
le chagrin dans le cœur de beaucoup de peuples, quand j'an-
noncerai ta chute parmi les nations, dans des pays que tu ne
connais pas ; et je frapperai de stupeur à ton sujet nombre 10

de peuples, et à cause de toi le frisson saisira leurs rois,
quand je brandirai mon épée à leur visage; et ils tremble-
ront incessamment chacun pour sa vie, au jour de ta chute.
11 Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: L'épée du roi de
12 Babel fondra sur toi. Par les épées des héros je ferai tomber
ton peuple; ils sont tous les plus violents des hommes; ils
abattront l'orgueil de l'Egypte, et tout son peuple sera
13 anéanti. Et j'exterminerai tous ses animaux du milieu des
grandes eaux; et le pied de l'homme ne les troublera plus,
14 et le sabot des animaux ne les troublera plus. Alors je ren-
drai leurs eaux limpides, et ferai couler leurs fleuves comme
15 de l'huile, dit le Seigneur, l'Eternel, quand je désolerai le
pays d'Egypte, et que le pays sera dépouillé de tout ce qu'il
contient, quand je frapperai tous ses habitants, afin qu'ils sa-
chent que je suis l'Eternel.

16 C'est là une complainte, et on la dira comme complainte,
les filles des peuples la diront comme complainte; elles élè-
veront cette complainte sur l'Egypte et sur tout son peuple,
dit le Seigneur, l'Eternel.

---

17 Et la douzième année, le quinzième jour du mois, la pa-
18 role de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils de l'homme,
gémis sur le peuple de l'Egypte, et annonce qu'ils descendront,
eux et les filles des peuples puissants, sous la terre vers ceux
19 qui sont descendus dans la fosse. Qui surpasses-tu en beauté?
20 Descends et te couche à côté des incirconcis! Ils tomberont
parmi ceux que l'épée a percés. [Déjà] l'épée est remise. En-
21 traînez-la, ainsi que tout son peuple! Les plus puissants
héros avec ses auxiliaires lui parleront du sein des Enfers où
sont descendus, où sont couchés les incirconcis percés par
l'épée.

22 Là est Assur et toute sa multitude; il est entouré de leurs

tombeaux; tous ont été percés, ont péri par l'épée. Son 23
tombeau est pratiqué dans la fosse la plus enfoncée, et sa
multitude entoure son tombeau; tous ont été percés, ont péri
par l'épée, eux qui répandaient la terreur sur la terre des
vivants.

Là est Elam et toute sa multitude; il est entouré de ses 24
tombeaux; tous ils ont été percés, ont péri par l'épée, sont
descendus incirconcis sous la terre, eux qui répandaient la
terreur sur la terre des vivants, et ils subissent leur opprobre
auprès de ceux qui sont descendus dans la fosse; parmi les 25
morts on lui a donné sa place avec toute sa multitude; il
est entouré de ses tombeaux, tous incirconcis ils ont été
percés par l'épée; parce qu'ils répandaient la terreur sur la
terre des vivants, ils subissent leur opprobre avec ceux qui
sont descendus dans la fosse; parmi les morts ils sont couchés.

Là sont Mésech et Thubal et toute leur multitude; ils sont 26
entourés de ses tombeaux; tous incirconcis, ils ont été percés par l'épée, parce qu'ils répandaient la terreur sur la terre
des vivants. Et ils ne seraient pas couchés avec les héros 27
morts des incirconcis qui sont descendus dans les Enfers avec
leurs armes de guerre, sous la tête desquels on met leurs
épées, et dont le crime repose sur leurs ossements, parce
qu'ils furent la terreur des héros sur la terre des vivants? De 28
même tu seras mis en pièces au milieu des incirconcis, et couché avec ceux que l'épée a percés.

Là est Edom, ses rois et tous ses princes, qui malgré 29
leur bravoure ont été mis avec ceux que l'épée a percés; ils
sont couchés au milieu des incirconcis, de ceux qui sont
descendus dans la fosse.

Là sont les princes du Nord, eux tous, et tous les Sido- 30
niens qui sont descendus vers les morts, malgré la terreur

qu'ils répandaient par leur bravoure, ils sont confondus et
couchés, incirconcis, avec ceux que l'épée a percés, et su-
bissent leur opprobre près de ceux qui sont descendus dans
la fosse.

31 Tels sont ceux que verra Pharaon : il sera consolé de
toute sa multitude. L'épée percera Pharaon et toute son ar-
32 mée, dit le Seigneur, l'Eternel. Je le laissai répandre la ter-
reur sur la terre des vivants ; mais il est couché au milieu
des incirconcis, avec ceux que l'épée a percés, Pharaon et
toute sa multitude, dit le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XXXIII. 1—20.

Devoirs d'un prophète.

XXXIII 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils
de l'homme, parle aux enfants de ton peuple et dis-leur :
Si je faisais venir l'épée sur un pays, et que le peuple du
pays prît dans son sein un homme dont ils fissent leur sen-
3 tinelle, et qui, voyant venir l'épée sur le pays, sonnât de
4 la trompette, pour avertir le peuple ; si quelqu'un, enten-
dant le son de la trompette, ne recevait pas l'avertissement,
et que l'épée vînt et le surprît, son sang pèserait sur sa tête :
5 il a ouï le son de la trompette, et n'a pas reçu l'avertisse-
ment, son sang pèse sur sa tête. Mais s'il reçoit l'avertisse-
6 ment, il sauvera son âme. Que si la sentinelle voyant venir
l'épée, ne sonne pas de la trompette, et que, sans que le
peuple soit averti, l'épée arrive et ôte la vie à un seul homme,
cet homme périra par suite de son crime, mais je redeman-
derai son sang à la sentinelle.

7 Or, fils de l'homme, je t'ai établi sentinelle pour la mai-
son d'Israël, afin que de ma bouche tu entendes la parole,
8 et que tu les avertisses de ma part. Si je dis à l'impie : Im-

pie, tu mourras! et que tu ne parles pas pour détourner
par tes avis l'impie de sa voie, cet impie mourra par suite
de son crime, mais je te redemanderai son sang. Mais si 9
par tes avis tu as cherché à détourner l'impie de sa voie,
pour qu'il la quitte, s'il ne la quitte pas, il mourra par
suite de son crime ; mais toi, tu auras sauvé ton âme.

Donc, fils de l'homme, dis à la maison d'Israël : Vous 10
dites : « Nous sommes sous le poids de nos péchés et de nos
crimes, et c'est par eux que nous périssons; comment donc
pourrions-nous vivre? » Dis-leur: Par ma vie, dit le Sei- 11
gneur, l'Eternel, je ne prends point plaisir à la mort de l'im-
pie, mais à ce que l'impie renonce à sa voie, et qu'il vive.
Quittez, quittez vos mauvaises voies! Pourquoi voudriez-
vous la mort, maison d'Israël? Et toi, fils de l'homme, dis 12
aux enfants de ton peuple : La justice du juste ne le sauvera
pas au jour qu'il péchera ; et l'impiété de l'impie ne sera pas
pour lui une cause de ruine, au jour qu'il abandonnera son
impiété, de même que le juste n'aura pas dans sa justice
une cause de vie, le jour qu'il deviendra pécheur. Si je 13
dis du juste : Qu'il ait la vie! et que, se confiant en sa jus-
tice, il fasse le mal, il ne lui sera point tenu compte de toute
sa justice, et il mourra par suite du mal qu'il a fait. Mais 14
si je dis de l'impie : Qu'il meure! et que, renonçant à ses
péchés, il agisse selon le droit et la justice, rendant le gage, 15
restituant ce qu'il a pris, se conduisant selon les comman-
dements qui donnent la vie, sans faire rien qui soit mal; il
vivra, ne mourra point. De tous les péchés qu'il aura com- 16
mis, il ne sera point tenu compte contre lui : il a fait ce qui
est droit et juste ; il vivra.

Cependant les enfants de ton peuple disent : « La voie du 17
Seigneur n'est pas droite; » mais c'est votre voie qui n'est
pas droite. Quand le juste renonce à sa justice et fait le mal, 18

19 il en meurt. Et quand l'impie renonce à son impiété et fait
20 ce qui est droit et juste, par là il obtient la vie. Et vous
dites : « La voie du Seigneur n'est pas droite! » Je vous jugerai chacun de vous selon la voie que vous suivez, maison d'Israël.

CHAPITRE XXXIII, 21 — 33.

Prophéties prononcées à la nouvelle de la prise de Jérusalem.

21 Et la douzième année, le dixième mois, le cinquième jour du mois, depuis notre déportation, un homme qui s'était échappé de Jérusalem, arriva auprès de moi et dit : La ville est prise!

22 Or la main de l'Eternel s'était fait sentir à moi la veille de l'arrivée de ce fugitif, et m'avait ouvert la bouche quand il arriva auprès de moi le matin; et ainsi, ma bouche s'ouvrit,
23 et je ne fus plus muet. Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots :

24 Fils de l'homme, les habitants de ces ruines dans le pays d'Israël disent : « Abraham était un seul homme, et il a obtenu la propriété du pays; or nous sommes nombreux; la
25 propriété du pays nous est dévolue. » C'est pourquoi, dis-leur: Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Vous mettez du sang dans ce que vous mangez, et vous levez les yeux vers vos idoles, et vous répandez le sang; et vous posséderiez le pays!
26 Vous vous appuyez sur votre épée; vous, femmes, vous commettez des abominations; vous déshonorez la femme l'un
27 de l'autre; et vous posséderiez le pays! Parle-leur ainsi : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Oui, par ma vie, ceux qui sont dans les ruines périront par l'épée, et ceux qui sont dans les champs, je les livrerai en proie aux bêtes féroces, et ceux qui sont dans les forts et dans les cavernes, mour-

ront de la peste. Et du pays je ferai un désert et une soli- 28
tude, et leur insolent orgueil prendra fin, et les montagnes
d'Israël deviendront un désert que personne ne traverse.
Alors ils sauront que je suis l'Eternel, quand je ferai du pays 29
un désert et une solitude à cause de toutes les abominations
qu'ils ont commises.

Quant à toi, fils de l'homme, les enfants de ton peuple 30
s'entretiennent de toi entre les murs et dans les portes de leurs
maisons, et ils se parlent l'un à l'autre, chacun à son frère,
et disent : « Venez donc, et écoutez quelle parole émane de
l'Eternel! » Et ils viennent à toi, comme un concours de 31
peuple, et s'asseient devant toi, comme étant mon peuple,
et ils écoutent tes paroles, mais ils ne les mettent point en
pratique; mais ils font ce qui leur plaît, et leur cœur s'at-
tache à leur cupidité. Et voici, tu es pour eux comme un 32
chant agréable par la beauté de la voix et l'harmonie de la
musique ; ils écoutent tes paroles, mais ne les mettent point
en pratique. Mais quand viendront [les maux], et voici, ils 33
arrivent! ils comprendront qu'il y avait un prophète au mi-
lieu d'eux.

CHAPITRE XXXIV.

Contre les mauvais princes.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 1 2 XXXIV
de l'homme, prophétise contre les pasteurs d'Israël! pro-
phétise et dis-leur, aux pasteurs : Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel : Malheur aux pasteurs d'Israël, qui sont pasteurs
d'eux-mêmes! Les pasteurs ne devraient-ils pas être pasteurs
du troupeau?

Vous mangez la graisse et vous vous habillez de la laine, 3
vous tuez ce qu'on a engraissé ; mais vous ne paissez point

4 les brebis; vous ne fortifiez point celles qui sont faibles, et
ne guérissez point les malades, et ne mettez point de bandage aux blessées, et ne ramenez point celles qui s'égarent,
et ne cherchez point celles qui se perdent, et vous exercez
5 sur elles une domination violente et tyrannique. Et ainsi
elles se sont dispersées faute de pasteur, et sont devenues
la proie de toutes les bêtes des champs, et elles ont été dis-
6 persées. Mes brebis sont errantes sur toutes les montagnes
et sur toutes les hautes collines, et mes brebis sont éparses
sur tout le pays; et personne qui s'en occupe et personne
qui les cherche.
7 Aussi, pasteurs, écoutez la parole de l'Eternel! Par ma
8 vie, dit le Seigneur, l'Eternel, parce que mes brebis sont
devenues la proie, devenues la pâture de toutes les bêtes des
champs, faute de pasteurs, et parce que mes pasteurs ne
se sont point occupés de mes brebis, et n'ont été pasteurs
que d'eux-mêmes, mais n'ont point été pasteurs de mes bre-
9 bis; pour cela, pasteurs, écoutez la parole de l'Eternel!
10 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: J'en veux aux pasteurs, et
je leur redemanderai mes brebis, et les ferai cesser de paître
mes brebis, et ils ne seront plus pasteurs d'eux-mêmes, et
je retirerai mes brebis de leur bouche, afin qu'elles ne soient
11 plus leur pâture. Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel:
Voici, je veux moi-même m'enquérir de mes brebis et m'oc-
12 cuper d'elles. Comme un pasteur s'occupe de son troupeau,
quand il est au milieu de ses brebis éparses, ainsi je veux
m'occuper de mon troupeau, et les retirer de tous les lieux
13 où ils auront été dispersés au jour nébuleux et sombre, et
les faire revenir du milieu des peuples, et les recueillir des
pays divers et les ramener dans leur pays, et les paître sur
les montagnes d'Israël, dans les vallées et dans tous les
14 lieux habités du pays : je les ferai paître sur un bon pâtu-

rage, et leur pacage sera sur les hautes montagnes d'Israël;
là elles reposeront dans un bon pacage, et auront de gras
pâturages sur les montagnes d'Israël : je serai moi-même le 15
pasteur de mes brebis, et moi-même je les parquerai, dit
le Seigneur, l'Eternel; je veux chercher les brebis perdues, 16
et ramener celles qui sont égarées, et mettre un bandage
aux blessées, et fortifier les malades; mais les brebis grasses
et vigoureuses, je veux les détruire, et les paître comme
la justice le veut.

Vous donc, mes brebis! ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: 17
Voici, je serai juge entre brebis et brebis, entre béliers et
boucs. Est-ce trop peu pour vous, [brebis vigoureuses]? 18
Vous broutez le meilleur pâturage, et ce qui reste de votre
pâture, vous le foulez sous vos pieds; vous buvez une eau
pure, et le reste vous le troublez avec vos pieds; et mes 19
brebis sont réduites à brouter ce que vos pieds ont foulé, et
à boire ce que vos pieds ont troublé.

Aussi, ainsi leur parle le Seigneur, l'Eternel: Voici, moi- 20
même je serai juge entre la brebis grasse et la brebis maigre.
Parce que du flanc et de l'épaule vous heurtez, et que de 21
vos cornes vous frappez toutes les brebis malades, jusqu'à
ce que vous les ayez poussées dehors, je porterai secours 22
à mes brebis, afin qu'elles ne soient plus une proie, et je se-
rai juge entre brebis et brebis. Et j'établirai sur elles un seul 23
pasteur qui les fera paître, mon serviteur David; c'est lui
qui les fera paître et sera leur pasteur, et moi, l'Eternel, 24
je serai leur Dieu, et mon serviteur David sera prince au
milieu d'eux: c'est moi, l'Eternel, qui le dis. Et je leur don- 25
nerai une alliance de paix, et j'exterminerai les bêtes sau-
vages du pays, afin qu'en sécurité ils habitent dans le dé-
sert, et dorment dans les forêts; et je répandrai ma béné- 26
diction sur eux et sur les alentours de ma colline, et ferai

descendre la pluie en son temps, et ce seront des pluies
27 fertilisantes, et l'arbre des campagnes donnera son fruit et
la terre donnera ses productions; et ils seront en sécurité
dans leur pays, et ils sauront que je suis l'Eternel, quand
j'aurai brisé les barres de leur joug, et les aurai tirés des
28 mains de ceux qui les asservirent. Et ils ne seront plus en
proie aux nations, ni la pâture des bêtes de la terre, et ils
auront la sécurité dans leurs demeures, et nul ne leur ins-
29 pirera de la terreur; et j'établirai pour eux une plantation
qui aura du renom, et ils ne seront plus enlevés par la fa-
mine dans le pays, et ne subiront plus l'opprobre des nations;
30 et ils reconnaîtront que moi, l'Eternel, leur Dieu, je suis près
d'eux, et que, eux, maison d'Israël, ils sont mon peuple,
dit le Seigneur, l'Eternel.

31 Pour vous, mon troupeau, troupeau dont je suis le Pas-
teur, vous êtes des hommes, mais je suis votre Dieu, dit le
Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XXXV.

Prophétie contre les Iduméens.

XXXV 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots: Fils
de l'homme, tourne ton visage du côté de la montagne de
3 Séir, et prophétise contre elle et dis-lui: Ainsi parle le Sei-
gneur, l'Eternel: Voici, j'en veux à toi, montagne de Séir;
je vais étendre ma main contre toi et faire de toi un désert
4 et une solitude; je mettrai tes villes en ruines, et toi tu se-
ras changée en désert, afin que tu saches que je suis l'E-
ternel.

5 Parce que tu avais une haine éternelle, et que tu as livré
les enfants d'Israël à l'épée, au temps de leurs revers, au
6 temps du crime qui amène la fin, pour cela, par ma vie,

dit le Seigneur, l'Eternel, je verserai ton sang, et tu seras
poursuivie par le sang; parce que tu n'as pas eu en haine
l'effusion du sang, tu seras poursuivie par le sang. Et je fe- 7
rai de la montagne de Séir un désert et une solitude, et j'en
exterminerai tous les passants et les voyageurs, et je rem- 8
plirai ses montagnes de morts; sur tes collines, et dans tes
vallées et dans tous tes vallons les hommes tomberont percés
par l'épée; je ferai de toi un désert éternel, et tes villes ne 9
seront plus habitées, afin que vous sachiez que je suis l'E-
ternel.

Parce que tu as dit: « Ces deux peuples et ces deux pays 10
seront à moi, et nous les occuperons: » tandis que l'Eternel
y était; c'est pourquoi, par ma vie, dit le Seigneur, l'E- 11
ternel, j'agirai avec la colère et la fureur que tu leur as
montrée par l'effet de ta haine, et je me manifesterai au mi-
lieu d'eux, quand je te jugerai. Et tu sauras que je suis l'E- 12
ternel, et que j'ai entendu tous les outrages que tu as pro-
noncés contre les montagnes d'Israël en disant: « Elles sont
dévastées, nous sont livrées en proie. » Vous avez ouvert 13
contre moi une bouche insolente, et accumulé contre moi
des discours altiers; j'ai entendu.

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: A la joie de toute la 14
terre, je ferai de toi un désert. Comme l'héritage de la mai- 15
son d'Israël a excité ta joie, parce qu'il était ravagé, je te
traiterai de même; la montagne de Séir, et Edom tout en-
tier, sera un désert, afin qu'ils sachent que je suis l'Eternel.

CHAPITRE XXXVI.

Promesses à Israël.

Or, fils de l'homme, prophétise pour les montagnes d'Is- 1 XXXVI
raël et dis: Montagnes d'Israël, écoutez la parole de l'Eter-

2 nel ! Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce que l'ennemi
dit de vous : « Ah ! ah ! ces hauteurs éternelles sont deve-
3 nues notre propriété ! » pour cela, prophétise et dis : Ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel : Précisément parce qu'on vous
dévaste et vous dévore de toutes parts, pour faire de vous
la propriété des autres peuples, et vous exposer aux discours
4 de la langue et aux mauvais propos des hommes, pour cela,
montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur, l'Eter-
nel ! Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel, aux montagnes et
aux collines, aux vallées et aux vallons, et aux ruines dé-
sertes et aux villes abandonnées, qui sont devenues la proie
5 et la risée des autres peuples d'alentour : pour cela, ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel : Oui, dans le feu de ma jalousie
je menace les autres peuples et Edom tout entier, qui se sont
adjugé la propriété de mon pays, dans toute la joie de leur
cœur et l'orgueil de leur âme, pour le dépouiller et en faire
une proie.

6 Aussi, adresse la prophétie au pays d'Israël, et dis aux
montagnes et aux collines, aux vallées et aux vallons : Ainsi
parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, c'est dans ma jalousie et
ma fureur que je parle, parce que vous subissez l'opprobre
7 des nations. Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : De ma
main levée je jure que ce sont les peuples qui vous entourent,
8 eux, qui subiront leur opprobre. Mais vous, montagnes d'Is-
raël, vous pousserez vos rameaux, et porterez vos fruits pour
9 mon peuple d'Israël ; car ces choses sont près d'arriver. Car
c'est vous que j'ai en vue, je me tournerai vers vous, afin
10 que vous soyez cultivées et ensemencées ; et je mettrai sur
vous des hommes en grand nombre, la maison d'Israël tout
entière ; et les villes seront habitées, et les ruines relevées,
11 et je vous peuplerai d'hommes et d'animaux en grand nom-
bre ; ils se multiplieront et seront féconds ; et je vous ferai

habiter comme dans vos anciens temps, et vous montrerai
plus de bonté que dans vos premiers jours, afin que vous
sachiez que je suis l'Eternel. Et je ferai marcher sur vous 12
des hommes, mon peuple d'Israël, et ils te posséderont, et
tu seras leur héritage, et tu ne leur ôteras plus leurs enfants.

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Parce qu'ils vous di- 13
sent : « Tu as dévoré des hommes et privé ton peuple de ses
enfants », à cause de cela tu ne dévoreras plus d'hommes, 14
et ne priveras plus ton peuple de ses enfants, dit le Sei-
gneur, l'Eternel ; et je ne te ferai plus entendre les outrages 15
des nations, et tu ne subiras plus l'opprobre des peuples, et
tu ne priveras plus ton peuple de ses enfants, dit le Seigneur,
l'Eternel.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils 16 17
de l'homme, la maison d'Israël habitait son pays, et elle l'a
souillé par sa conduite et par ses crimes, et sa conduite fut à
mes yeux comme la souillure d'une femme souillée; et je ver- 18
sai ma colère sur eux à cause du sang qu'ils avaient répandu
dans le pays, et parce qu'ils l'avaient souillé par leurs idoles.
Et je les dispersai parmi les peuples, et ils furent disséminés 19
dans les pays divers ; je les jugeai selon leur conduite et leurs
crimes. Et ils arrivèrent chez les nations ; mais partout où 20
ils vinrent, ils y profanèrent mon saint nom, en faisant dire
d'eux : « C'est là le peuple de l'Eternel, et il a quitté son
pays. » Mais je sauverai l'honneur de mon saint nom, qu'a 21
profané la maison d'Israël parmi les peuples chez lesquels ils
sont venus.

Aussi, dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur, 22
l'Eternel : Ce n'est pas en vue de vous que je le ferai, mai-
son d'Israël, mais en vue de mon saint nom, que vous avez
déshonoré parmi les peuples chez lesquels vous êtes venus ;

23 et je sanctifierai mon grand nom qui a été déshonoré parmi
les nations, que vous avez déshonoré au milieu d'elles, afin
que les nations sachent que je suis l'Eternel, dit le Seigneur,
l'Eternel, quand je me montrerai saint envers vous sous vos
24 yeux. Et je vous retirerai du milieu des nations, et vous ras-
semblerai de tous les pays, et vous ramènerai dans votre
25 pays; et je répandrai sur vous une eau pure, afin que vous soyez
purifiés; de toutes vos souillures et de toutes vos infamies
26 je vous purifierai; et je vous donnerai un cœur nouveau, et
mettrai un esprit nouveau au-dedans de vous, et j'ôterai de
votre corps le cœur de pierre et vous donnerai un cœur de
27 chair. Et je mettrai mon Esprit au-dedans de vous, et ferai
que vous suiviez mes ordonnances, et gardiez et pratiquiez
28 mes lois; et vous habiterez le pays que j'ai donné à vos pères,
29 et vous serez mon peuple et je serai votre Dieu; et je vous
délivrerai de toutes vos souillures, et ferai venir le blé,
30 et le multiplierai, et ne vous enverrai point de famine, et je
multiplierai les fruits des arbres et les productions de la terre,
afin que pour cause de famine vous ne receviez plus d'ou-
trages parmi les nations.

31 Alors vous vous rappellerez votre conduite mauvaise et
vos œuvres qui n'étaient pas bonnes, et vous aurez en vous-
32 mêmes le dégoût de vos crimes et de vos infamies. Ce n'est
pas en vue de vous que je fais ces choses, dit le Seigneur,
l'Eternel. Sachez-le! Ayez honte et confusion de votre con-
duite, maison d'Israël!

33 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Quand je vous puri-
fierai de tous vos crimes, alors je peuplerai vos villes, et les
34 ruines se relèveront; et le pays désolé sera cultivé, au lieu
35 d'être un désert à la vue de tous les passants; et l'on dira:
Ce pays désolé est devenu comme le jardin d'Eden, et ces
villes ruinées et dévastées et détruites sont fortifiées et ha-

bitées. Et les peuples qui survivront autour de vous recon- 36
naîtront que c'est moi, l'Eternel, qui aurai rebâti ce qui
était démoli, et planté ce qui était dévasté. Moi, l'Eternel,
je l'ai dit et je le ferai.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Encore en ceci j'exau- 37
cerai la maison d'Israël, pour le leur faire : je les multiplie-
rai comme un troupeau d'hommes. Tel le troupeau des bre- 38
bis consacrées, tel le troupeau de Jérusalem pendant ses
solennités, ainsi leurs villes ruinées seront remplies de trou-
peaux d'hommes, afin qu'ils sachent que je suis l'Eternel.

CHAPITRE XXXVII. 1—14.

La résurrection des morts.

La main de l'Eternel se fit sentir à moi, et l'Eternel 1 XXXVII
m'emmena en esprit, et me déposa dans le milieu de la val-
lée. Or elle était remplie d'ossements : et Il m'en fit faire 2
le tour, tout le tour, et voici, il y en avait beaucoup sur le
sol de la vallée, et voici, ils étaient extrêmement secs.
Et Il me dit : Fils de l'homme, ces ossements repren- 3
dront-ils vie? Et je dis : Seigneur Eternel, c'est toi qui le
sais ! Et Il me dit : Prophétise sur ces ossements et dis-leur : 4
Ossements desséchés, entendez la parole de l'Eternel ! Ainsi 5
parle le Seigneur, l'Eternel, à ces ossements : Voici, j'intro-
duirai en vous un esprit, afin que vous repreniez vie ; et je 6
vous donnerai des nerfs, et ferai croître sur vous de la chair,
et vous recouvrirai de peau, et je mettrai en vous un es-
prit, afin que vous repreniez vie, et que vous sachiez que
je suis l'Eternel.
Et je prophétisai suivant l'ordre qui m'en était donné. Et 7
pendant que je prophétisais, voici, il se fit un bruissement
et une rumeur, et les os s'assemblèrent, os avec os. Et je 8

regardai, et voici, il leur vint des nerfs, la chair crût, et
une peau les recouvrit par dessus, mais un esprit ne les pé-
9 nétrait pas. Et Il me dit : Adresse la prophétie à l'esprit ;
prophétise, fils de l'homme, et dis à l'esprit : Ainsi parle
le Seigneur, l'Eternel : Esprit, arrive des quatre vents, et
10 pénètre ces morts, afin qu'ils reprennent vie ! Et je prophé-
tisai selon l'ordre qui m'était donné, et l'esprit les pénétra
et ils reprirent vie, et ils se tinrent sur leurs pieds ; c'était
une grande, très-grande multitude.
11 Et Il me dit : Fils de l'homme, ces ossements, c'est toute
la maison d'Israël. Voici, ils disent : « Nos ossements sont
desséchés, et notre espoir s'est évanoui, nous sommes anéan-
12 tis ! » Prophétise donc et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur,
l'Eternel : Voici, j'ouvrirai vos tombeaux et vous ferai sortir
de vos tombeaux, ô mon peuple, et je vous ramènerai au
13 pays d'Israël ; et vous reconnaîtrez que je suis l'Eternel,
quand j'ouvrirai vos tombeaux, et que je vous ferai, ô mon
14 peuple, sortir de vos tombeaux ; et je mettrai mon esprit en
vous, afin que vous repreniez vie, et je vous établirai dans
votre pays, afin que vous reconnaissiez que c'est moi, l'E-
ternel, qui l'aurai dit et fait, dit l'Eternel.

CHAPITRE XXXVII. 15—28.

Réunion des tribus d'Israël.

15 16 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Toi,
fils de l'homme, prends une pièce de bois, et inscris-y :
« Pour Juda et les enfants d'Israël qui lui sont associés. »
Prends encore une pièce de bois, et inscris-y : « Pour Jo-
seph, bois d'Ephraïm et de toute la maison d'Israël qui lui
17 est associée. » Et rapproche-les l'une de l'autre pour en for-
mer une seule pièce, afin qu'elles ne fassent qu'un en ta

main. Et quand les enfants de ton peuple te diront : « Ne 18
nous expliqueras-tu pas ce que cela signifie? » dis-leur : 19
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, je prendrai le bois
de Joseph qui est entre les mains d'Ephraïm, et les tribus
d'Israël qui lui sont associées, et je l'assemblerai avec lui,
avec le bois de Juda, et j'en formerai une seule pièce, afin
qu'ils ne fassent qu'un en ma main. Et tu tiendras en ta 20
main sous leurs yeux les pièces de bois où tu auras mis l'ins-
cription, et tu leur diras : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : 21
Voici, je retirerai les enfants d'Israël d'entre les peuples au
milieu desquels ils vivent, et je les rassemblerai de toutes
parts, et les ramènerai dans leur pays ; et je ferai d'eux un 22
seul peuple dans le pays, sur les montagnes d'Israël ; et un
seul roi sera le roi d'eux tous ; et ils ne formeront plus deux
peuples, et ne se diviseront plus en deux royaumes ; et ils 23
ne se souilleront plus par leurs abominations, et leurs infa-
mies, et tous leurs péchés ; et je les délivrerai de toutes les
demeures où ils ont péché, et je les purifierai ; et ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu : et mon serviteur David 24
sera leur roi, et leur seul pasteur pour eux tous ; et ils sui-
vront mes lois et garderont mes commandements, et les
pratiqueront ; et ils habiteront le pays que j'ai donné à mon
serviteur Jacob, où vos pères ont habité, et où ils habite- 25
ront, eux et leurs enfants, et les enfants de leurs enfants,
éternellement ; et David mon serviteur sera leur prince éter-
nellement ; et je leur donnerai une alliance de paix ; c'est 26
une alliance éternelle qu'ils auront ; et je les établirai, et les
ferai se multiplier, et fixerai mon sanctuaire au milieu d'eux
pour l'éternité ; et je demeurerai avec eux, et je serai leur 27
Dieu, et ils seront mon peuple. Et les nations reconnaîtront 28
que je suis l'Eternel qui sanctifie Israël, quand mon sanc-
tuaire sera au milieu d'eux pour l'éternité.

CHAPITRES XXXVIII — XXXIX.

Gog et Magog.

XXXVIII 1 2 Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Fils
de l'homme, tourne ton visage du côté de Gog, au pays de
Magog, prince de Rosch, Mésech et Thubal, et prophétise
3 contre lui et dis : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : J'en veux
4 à toi, Gog, prince de Rosch, Mésech et Thubal. Je te dé-
tournerai, et mettrai un anneau à tes mâchoires, et t'emmè-
nerai, toi et toute ton armée, chevaux et cavaliers, tous vê-
tus magnifiquement, foule immense portant le pavois et le
5 bouclier, tous maniant l'épée ; Perses, Ethiopiens et Lybiens,
6 avec eux, ayant tous le bouclier et le casque ; Gomer et tous
ses bataillons, la maison de Thogarma venue du fond du nord
avec tous ses bataillons, tout autant de peuples qui t'accom-
pagnent.

7 Tiens-toi prêt et t'équipe, toi et toutes les troupes qui sont
8 attroupées autour de toi, et sois leur général ! Pendant un
long temps tu seras desiré ; mais dans la suite des années
tu viendras dans le pays, soustrait à l'épée, où ses habitants
auront été rassemblés du milieu de peuples nombreux, sur
les montagnes d'Israël longtemps désertes, dans le pays où
les habitants auront été ramenés du milieu des peuples et
9 dans lequel ils habiteront tous en sécurité. Et tu arriveras,
tu fondras comme un ouragan, pareil à une nuée, pour cou-
vrir le pays, toi et tous tes bataillons, et les peuples nom-
breux qui sont avec toi.

10 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Dans ce temps-là, des
pensées s'élèveront dans ton cœur, et tu formeras de funestes
11 projets et tu diras : J'envahirai le pays ouvert, je fondrai sur
ces hommes paisibles, vivant tous dans la sécurité, habitant

sans murailles, et n'ayant ni verroux ni portes, pour enle- 12
ver du butin, et emporter des dépouilles, pour porter ta main
sur des ruines de nouveau habitées, sur un peuple recueilli
du milieu des peuples, qui s'est remis au soin des troupeaux
et au négoce, et habite les hauteurs du pays. Séba et Dedan 13
et les marchands de Tarsis, et tous leurs hommes puissants
te diront : « Est-ce pour enlever du butin que tu arrives?
pour emporter des dépouilles que tu as réuni tes troupes?
pour prendre de l'argent et de l'or, des troupeaux et des
biens, pour faire un grand butin? »

Aussi prophétise, fils de l'homme, et dis à Gog : Ainsi 14
parle le Seigneur, l'Eternel : Voici, en ce jour-là, tandis que
mon peuple d'Israël vivra en sécurité, tu l'auras vu, et tu 15
viendras de ta demeure, du fond du nord, toi et beaucoup
de peuples avec toi, tous montés sur des chevaux, troupe
nombreuse, armée immense, et tu t'avanceras contre mon 16
peuple d'Israël comme une nuée pour couvrir le pays. Dans
la suite des temps il arrivera que je t'amènerai contre mon
pays, afin que les nations me reconnaissent quand je donne-
rai sur toi une preuve de ma sainteté sous leurs yeux, ô
Gog!

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Est-ce toi dont j'ai 17
parlé aux jours d'autrefois par mes serviteurs, les prophètes
d'Israël, qui dans ces temps ont prophétisé pendant des an-
nées que je t'amènerai contre eux? Et il arrivera en ce jour- 18
là, au jour que Gog fondra sur la terre d'Israël, dit le Sei-
gneur, l'Eternel, que la colère me montera dans les narines.
Et je le dis avec indignation et une ardente colère; dans ce 19
jour il y aura un grand tremblement dans le pays d'Israël :
à ma présence trembleront les poissons de la mer, et les oi- 20
seaux des Cieux, et les bêtes des champs, et tous les reptiles
qui rampent sur la terre, et tous les hommes qui seront dans

le pays ; et les montagnes s'ébouleront, et les pics des ro-
chers s'écrouleront, et toutes les murailles s'écrouleront jus-
21 qu'en terre ; et contre lui sur toutes mes montagnes j'appel-
lerai l'épée, dit le Seigneur, l'Eternel ; ils croiseront l'épée
22 l'un contre l'autre, et j'exécuterai mes jugements sur lui par
la peste et le carnage ; et d'une pluie d'inondation et des
pierres de la grêle, de feu et de soufre, je le couvrirai, lui
et tous ses bataillons, et les peuples nombreux qui seront
23 avec lui. Et ainsi je manifesterai ma majesté et ma sainteté,
et me révèlerai aux yeux de beaucoup de nations, afin
qu'elles sachent que je suis l'Eternel.
XXXIX 1 Toi donc, fils de l'homme, prophétise contre Gog et dis :
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : J'en veux à toi, Gog,
2 prince de Rosch, Mésech et Thubal ! Je te détournerai et
t'entraînerai, et te tirerai du fond du nord, et t'amènerai sur
3 les montagnes d'Israël. Et j'arracherai ton arc de ta main
4 gauche, et ferai tomber tes flèches de ta main droite ; sur
les montagnes d'Israël tu succomberas, toi et tous tes batail-
lons, et les peuples qui sont avec toi ; des vautours, de tous
5 les oiseaux et des bêtes des champs je te ferai la pâture ; sur
la face de la terre tu tomberas, car j'ai parlé, dit le Seigneur,
l'Eternel.

6 Et je darderai un feu en Magog et sur ceux qui habitent
les îles en sécurité, afin qu'ils sachent que je suis l'Eternel.
7 Et je manifesterai mon saint nom au milieu de mon peuple
d'Israël, et n'exposerai plus mon saint nom au déshonneur ;
mais les nations reconnaîtront que je suis l'Eternel, le Saint
8 d'Israël. Voici, il vient, il arrive, dit le Seigneur, l'Eternel,
ce jour que j'ai dit.

9 Alors les habitants des villes d'Israël sortiront et allume-
ront et brûleront les armes et les boucliers et les pavois, les
arcs et les flèches, les épieux et les lances, et s'en feront du

feu pendant sept années. Ils n'iront point chercher du bois 10
dans la campagne, ni en couper dans les forêts, car c'est
avec les armes qu'ils nourriront leur feu : et ils dépouilleront
ceux qui les auront dépouillés, et pilleront ceux qui les au-
ront pillés, dit le Seigneur, l'Eternel.

Et dans ce même jour je donnerai là à Gog un lieu pour 11
son tombeau en Israël, la vallée des voyageurs, à l'orient
de la mer ; et cela fermera le passage aux voyageurs ; c'est
là qu'on enterrera Gog et toute sa multitude, et on la nom-
mera Vallée de la multitude de Gog. Et la maison d'Israël les 12
enterrera, afin de purifier le pays, durant sept mois ; et tout 13
le peuple du pays enterrera ; et cela lui donnera un nom au
jour où je me glorifierai, dit le Seigneur, l'Eternel. Et ils 14
choisiront des hommes en permanence dont les uns parcour-
ront le pays, et les autres à leur suite enterreront les corps
restés sur la face du pays, afin de le purifier ; pendant sept
mois entiers ils feront cette recherche. Et les premiers par- 15
courront le pays ; et si l'un d'eux aperçoit les ossements d'un
homme, il élèvera à côté un cippe, en attendant que les fos-
soyeurs l'enterrent dans la vallée de la multitude de Gog.
Hamona (*) sera aussi le nom d'une ville. Et c'est ainsi qu'ils 16
purifieront le pays.

Or, fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Dis 17
aux oiseaux, à tous les volatiles et à toutes les bêtes des
champs : Rassemblez-vous et venez, réunissez-vous de toutes
parts pour le sacrifice où je vais égorger des victimes pour
vous, grand sacrifice sur les montagnes d'Israël, et repais-
sez-vous de chair et abreuvez-vous de sang ! C'est de la chair 18
des héros que vous y serez nourris, et du sang des princes
de la terre que vous boirez ; ce sont tout autant de béliers,

(*) *Multitude.*

19 d'agneaux et de boucs, de taureaux engraissés en Basan. Et
vous mangerez de la graisse, à vous rassasier, et vous boirez
du sang, à vous enivrer, au sacrifice où pour vous j'égor-
20 gerai des victimes; et à ma table vous vous rassasierez de
chevaux et de cavaliers, de héros et de toutes sortes d'hommes
de guerre, dit le Seigneur, l'Eternel.
21 Et je manifesterai ma gloire parmi les nations, et toutes
les nations seront témoins du jugement que j'exercerai, et
22 des coups dont les frappera ma main; et toute la maison
d'Israël comprendra que moi, l'Eternel, je suis son Dieu,
23 dès ce jour-là et à l'avenir; et les nations comprendront que
c'est par suite de son crime que la maison d'Israël a été dé-
portée, parce qu'ils furent coupables envers moi, et que je
leur cachai ma face, et que je les livrai à la main de leurs
24 ennemis, afin que par l'épée ils périssent tous. Je les ai traités
selon leur souillure et leur désobéissance, et je leur ai ca-
ché ma face.
25 Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: Maintenant je
veux ramener les captifs de Jacob, et prendre pitié de toute
26 la maison d'Israël, et être jaloux de mon saint nom. Alors
ils comprendront quel fut leur opprobre et tout le crime qu'ils
ont commis contre moi, lorsqu'ils habiteront leur pays en
27 sécurité, sans terreur aucune, lorsque je les ramènerai du
milieu des peuples, et les recueillerai des pays de leurs en-
nemis, et que je manifesterai ma sainteté sur eux au milieu
28 de peuples nombreux. Alors ils reconnaîtront que moi, l'E-
ternel, je suis leur Dieu, quand, après les avoir envoyés cap-
tifs aux nations, je les réunirai dans leur pays, sans laisser
29 aucun d'eux là au milieu d'elles; et je ne leur cacherai plus
ma face, parce que j'aurai répandu mon Esprit sur la maison
d'Israël, dit le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRES XL — XLVIII.

Plan d'un nouveau temple et d'une nouvelle constitution.

CHAPITRES XL — XLII.

Parvis et portes du temple, etc., etc.

La vingt-cinquième année de notre déportation, au com- 1 XL
mencement de l'année, le dixième jour du mois, quatorze
ans après la ruine de la ville, en ce jour-là, la main de l'E-
ternel se fit sentir à moi, et m'y transporta. Ce fut en vision 2
divine qu'Il me transporta au pays d'Israël, et me plaça sur
une montagne très-élevée, de laquelle [on voyait] comme
une ville construite au midi. Il m'y transporta, et voici, il s'y 3
trouvait un homme dont l'aspect était comme l'aspect de l'ai-
rain, et il avait en sa main un cordeau de lin et une perche
à mesurer, et il se tenait à la porte. Et l'homme me dit : Fils 4
de l'homme, considère de tes yeux, et écoute de tes oreilles,
et observe attentivement tout ce que je vais te montrer ; car
c'est pour qu'on te le montre, que tu as été transporté ici.
Rapporte tout ce que tu verras à la maison d'Israël.

Et voici, un mur régnait extérieurement autour de la mai- 5
son, tout à l'entour. Or l'homme tenait en sa main une perche
de six coudées, dont chacune était d'une coudée et une palme.
Et il mesura la largeur de cette construction ; elle était d'une
perche, et la hauteur d'une perche. Puis il vint à la porte qui 6
donne à l'orient, et en monta les degrés et mesura le seuil
de la porte ; il avait une perche en largeur ; c'était là l'un
des seuils ; sa largeur était d'une perche ; et chaque appar- 7
tement avait une perche en longueur, et une perche en lar-

geur; et entre les appartements il y avait cinq coudées; et
le seuil intérieur de la porte à côté du vestibule de la porte
8 avait une perche. Et il mesura le vestibule de la porte inté-
9 rieurement; il avait une perche. Et il mesura le vestibule de
la porte; il avait huit coudées, et ses piliers deux coudées;
10 c'était le vestibule de la porte en dedans. Quant aux appar-
tements de la porte qui donnait à l'orient, il y en avait trois
d'un côté et trois de l'autre : ils étaient tous trois de la même
dimension, et les piliers de l'un et de l'autre côté avaient la
11 même dimension. Puis il mesura la largeur de l'ouverture
de la porte; elle était de dix coudées; la longueur de la voie
12 de la porte était de treize coudées; et il y avait devant les
appartements un bord d'une coudée, et un bord d'une cou-
dée de l'autre côté; et chaque appartement avait six coudées
13 d'un côté et six coudées de l'autre. Puis il mesura toute la
porte depuis le toit d'un appartement jusqu'au toit de l'autre,
c'était une largeur de vingt-cinq coudées entre les deux ou-
14 vertures opposées; et il trouva pour les piliers soixante cou-
dées; et près des piliers il y avait une cour, la porte étant
15 tout autour; et depuis le devant de la porte d'entrée jusqu'au
devant du vestibule de la porte intérieure il y avait cinquante
16 coudées. Et il y avait aux appartements des fenêtres fermées,
et à leurs piliers en dedans de la porte tout autour; et de
même au vestibule il y avait des fenêtres tout autour inté-
rieurement, et sur les piliers étaient [sculptés] des palmiers.
17 Alors il m'introduisit dans le parvis extérieur; et voici,
il y avait des chambres, et un pavé fait dans le parvis tout
18 autour; il y avait trente chambres sur le pavé. Or le pavé
était à côté des portes, parallèle à la longueur des portes,
19 c'était le pavé inférieur. Et il mesura extérieurement la lar-
geur, depuis le devant de la porte inférieure jusqu'au devant
du parvis intérieur; c'étaient cent coudées à l'orient et au
nord.

Il mesura aussi en longueur et en largeur la porte qui 20
donnait au nord, dans le parvis extérieur, et ses apparte- 21
ments dont il y avait trois d'un côté et trois de l'autre. Et ses
piliers et ses vestibules avaient la dimension de la première
porte; sa longueur cinquante coudées, et sa largeur vingt-
cinq coudées : et ses fenêtres, et son vestibule, et ses pal- 22
miers avaient les mêmes dimensions qu'à la porte de l'orient;
et on y montait par sept degrés, et son vestibule était en
dedans. Et il y avait une porte au parvis intérieur, vis-à-vis 23
de la porte du nord et de l'orient; et il mesura d'une porte
à l'autre porte cent coudées.

Ensuite il me conduisit au midi; et voici, il y avait une 24
porte au midi : et il mesura ses piliers et ses vestibules; c'é-
taient les mêmes dimensions; et elle avait, ainsi que son 25
vestibule, des fenêtres de tous côtés, pareilles aux autres
fenêtres; la longueur était de cinquante coudées, et la lar-
geur de vingt-cinq coudées; et sept marches formaient son 26
escalier, et son vestibule était en dedans; il y avait aussi des
palmiers, un d'un côté et un de l'autre, à ses piliers. Et le 27
parvis intérieur avait une porte du côté du midi. Et il me-
sura d'une porte à l'autre porte au côté du midi cent cou-
dées.

Ensuite il m'introduisit dans le parvis intérieur par la 28
porte du midi; et il trouva à la porte du midi les mêmes
dimensions, et à ses appartements et à ses piliers et à ses 29
vestibules les mêmes dimensions. Elle avait, ainsi que son
vestibule, des fenêtres tout autour; la longueur était de cin-
quante coudées et la largeur de vingt-cinq coudées. (Et il 30
y avait tout autour un vestibule de vingt-cinq coudées en
longueur et de cinq de largeur). Or son vestibule était du 31
côté du parvis extérieur, et ses piliers avaient des palmiers,
et huit marches formaient son escalier.

32 Alors il m'introduisit dans le parvis intérieur du côté de
33 l'orient, et il trouva à cette porte les mêmes dimensions, et
à ses appartements et à ses piliers et à ses vestibules les
mêmes dimensions; et elle avait, ainsi que son vestibule, des
fenêtres tout autour; la longueur était de cinquante coudées,
34 et la largeur de vingt-cinq coudées. Or son vestibule était
du côté du parvis extérieur, et il y avait des palmiers sur
ses piliers d'un côté et de l'autre, et huit marches formaient
son escalier.

35 Puis il m'introduisit dans la porte du nord, et il trouva les
36 mêmes dimensions, à ses appartements, à ses piliers et à ses
vestibules, et elle avait des fenêtres de tous côtés; la lon-
gueur était de cinquante coudées, et la largeur de vingt-cinq
37 coudées. Or son vestibule était du côté du parvis extérieur,
et il y avait des palmiers à ses piliers d'un côté et de l'autre,
et huit marches formaient son escalier.

38 Or il y avait une chambre avec sa porte entre les piliers
39 aux portes; c'est là qu'on devait laver les holocaustes. Et
dans le vestibule de la porte se trouvaient deux tables d'un
côté, et deux tables de l'autre, pour y égorger l'holocauste
40 et les victimes pour le péché et pour le délit. De plus, au
côté extérieur, près de l'escalier qui montait à l'ouverture
de la porte du nord, il y avait deux tables, et à l'autre côté
qui appartenait au vestibule de la porte, il y avait deux ta-
41 bles : quatre tables de ci et quatre tables de là, à côté de la
porte; en tout huit tables, où l'on devait égorger les victimes.
42 Il y avait aussi quatre tables à l'escalier, de pierre de taille,
longues d'une coudée et demie, et larges d'une coudée et
demie, et hautes d'une coudée : on y devait déposer les ins-
truments avec lesquels on égorge les holocaustes et les au-
43 tres victimes; et des crochets larges d'une palme étaient
fixés au dedans de la maison de toutes parts; et les tables
devaient recevoir la chair des sacrifices.

Et en dehors de la porte intérieure il y avait des chambres 44
pour les chantres dans le parvis intérieur, elles étaient à côté
de la porte du nord, ayant leur façade au midi, et une autre
à côté de la porte de l'orient, ayant sa façade au nord. Alors 45
il me dit : « Cette chambre dont la façade est au midi, est
pour les prêtres chargés du service de la maison, et la 46
chambre dont la façade est au nord, est pour les prêtres
chargés du service de l'autel. Ce sont les enfants de Tsadok
qui entre les enfants de Lévi auront accès auprès de l'E-
ternel pour le servir. » — Alors il mesura le parvis qui avait 47
en longueur cent coudées et en largeur cent coudées, en
carré. Or l'autel était devant la maison.

Alors il me conduisit au vestibule de la maison, et il me- 48
sura les piliers de ce vestibule : il y avait cinq coudées d'un
côté et cinq coudées de l'autre. Et la largeur de la porte
était de trois coudées d'un côté et trois coudées de l'autre;
la longueur du vestibule était de vingt coudées, et la lar- 49
geur de onze coudées, et on y montait par des degrés ; et il
y avait des colonnes près des piliers, l'une d'un côté, l'autre
de l'autre.

Alors il m'introduisit dans le temple même, et il mesura 1 XLI
les piliers; il y avait six coudées de largeur d'un côté, et
six coudées de largeur de l'autre, largeur du tabernacle. Et 2
la largeur de la porte était de dix coudées, et entre les pan-
neaux de la porte il y avait cinq coudées d'un côté, et cinq
coudées de l'autre. Et il mesura sa longueur qui était de
quarante coudées, et la largeur de vingt coudées. Puis il 3
entra dans l'intérieur, et il mesura les piliers de la porte,
deux coudées, et l'ouverture six coudées, et la largeur de
la porte sept coudées. Et il mesura vingt coudées en lon- 4
gueur et vingt coudées en largeur, devant le temple, et il
me dit : C'est ici le lieu très-saint.

Alors il mesura le mur de la maison; il avait six coudées,
et la largeur des chambres latérales régnant tout autour de
6 la maison était de quatre coudées. Quant aux chambres la-
térales, elles étaient à côté les unes des autres; il y en avait
trente, et trois étages, et elles entraient dans un mur cons-
truit intérieurement pour ces chambres, afin qu'elles fussent
7 adhérentes et non inhérentes au mur de la maison. Or l'es-
pace qui régnait tout autour s'élargissait de plus en plus
en s'élevant avec les chambres, car un escalier tournant s'é-
levait en suivant les contours intérieurs de la maison, de
manière que la maison allait s'élargissant à mesure qu'on
s'élevait; et ainsi, de l'étage inférieur on montait à l'étage
supérieur par celui du milieu.

8 Puis je considérai la hauteur intérieure tout autour; les
fondements des chambres latérales avaient une perche en-
9 tière, six coudées jusqu'à la jonction. La largeur du mur ex-
térieur aux chambres latérales était de cinq coudées, et le
10 vide entre les chambres latérales de la maison et les cham-
bres, avait vingt coudées de largeur tout autour de la mai-
11 son. Or la porte des chambres latérales s'ouvrait sur l'espace
libre : il y avait une porte au nord et une porte au midi, et
la largeur de l'espace libre était de cinq coudées tout au-
tour.

12 Ainsi l'édifice placé sur le devant de l'aire fermée avait, du
côté de l'occident, une largeur de soixante-dix coudées, et
le mur de l'édifice avait tout autour une largeur de cinq cou-
13 dées, et sa longueur était de quatre-vingt-dix coudées. Et
il mesura la maison : sa longueur était de cent coudées, et
l'aire fermée, avec ses constructions et ses murailles, avait
14 cent coudées de longueur, et la largeur du front de la mai-
son et de l'aire fermée était, du côté de l'orient, de cent cou-
15 dées. Et il mesura la longueur de l'édifice devant l'aire fer-

mée, ce qui était sur son côté de derrière, et les chambres
latérales de l'un et de l'autre côté; elle était de cent coudées.
Et le temple intérieur et son vestibule extérieur, les seuils 16
et les fenêtres fermées, et les appartements latéraux du
pourtour, à tous les trois étages, parallèlement au seuil,
étaient recouverts de bois tout autour. Et du sol jusqu'aux
fenêtres, savoir aux fenêtres cachées, au-dessus de la porte 17
et jusques dans l'intérieur de la maison, et en dehors, et à
toutes les parois tout autour, à l'intérieur et à l'extérieur,
les dimensions étaient exactes. Et on y avait sculpté des Ché- 18
rubins et des palmiers, un palmier entre deux Chérubins,
et chaque Chérubin avait deux faces, c'est-à-dire, une face 19
d'homme tournée vers l'un des palmiers d'un côté, et une
face de lion tournée vers l'autre palmier de l'autre côté;
c'est ce qui avait été fait tout autour de la maison. Du sol 20
jusqu'au-dessus de la porte, des Chérubins et des palmiers,
avaient été faits au mur du temple. Les jambages du temple 21
étaient de forme carrée, et la façade du sanctuaire avait
l'aspect qu'elle avait eu.

L'autel était de bois, de trois coudées en hauteur et de 22
deux coudées en longueur, et ses angles, son piédestal, et
ses parois étaient de bois; et il me dit: « C'est la table dres-
sée devant l'Eternel. » Et le temple et le sanctuaire avaient 23
deux portes; et ces deux portes avaient deux battants mo- 24
biles; une porte avait deux battants, et l'autre aussi deux
battants. Et on y avait fait, aux portes du temple, des Ché- 25
rubins et des palmiers, tels que ceux qui avaient été faits
au mur, et un seuil en bois était devant le vestibule en de-
hors. Et il y avait des fenêtres fermées et des palmiers d'un 26
côté et de l'autre aux parois latérales du vestibule, et aux
chambres latérales de la maison et à leurs poutres.

Alors il m'emmena au parvis extérieur par le chemin du 1 XLII

nord, et me conduisit aux chambres qui étaient vis-à-vis
2 de l'aire fermée et vis-à-vis de l'édifice, au nord, là où à
la porte du nord il y avait une longueur de cent coudées,
3 et une largeur de cinquante coudées, vis-à-vis des vingt
du parvis intérieur, et vis-à-vis du pavé du parvis extérieur,
4 où les appartements étaient contigus en trois étages. Or, de-
vant les chambres, il y avait une allée de dix coudées de lar-
geur, et une voie d'une coudée menait à l'intérieur, et leurs
5 portes donnaient au nord. Et les chambres supérieures
étaient plus étroites (car les appartements latéraux leur en-
levaient de la place) que les inférieures et celles du milieu de
6 l'édifice. Car elles avaient bien trois étages, mais elles n'a-
vaient point de colonnes, comme les colonnes des parvis;
aussi elles auraient occupé sur le sol un espace moins grand
7 que celles du bas et du milieu. Et le mur qui régnait exté-
rieurement le long des chambres, du côté du parvis exté-
rieur au devant des chambres, avait cinquante coudées de
8 longueur, car la longueur de ces chambres tournées vers le
parvis extérieur était de cinquante coudées, mais du côté du
9 temple, elle était de cent coudées. Et au-dessous de ces
chambres était l'entrée de l'orient, quand on y venait du par-
vis extérieur.

10 Dans la largeur du mur du parvis du côté de l'orient, de-
vant l'aire fermée, et au front de l'édifice, il y avait aussi
11 des chambres. Et devant elles il y avait une allée. Elles
étaient semblables aux chambres qui donnaient au nord; c'é-
tait la même longueur, la même largeur; et toutes leurs is-
sues, et leur disposition et leurs portes étaient semblables.
12 Telles étaient aussi les portes des chambres situées au midi;
il y avait une porte à l'entrée de l'allée, une allée en face du
13 mur construit du côté de l'orient, par où on y entrait. Et il
me dit : « Les chambres du nord, les chambres du midi,

qui sont devant l'aire fermée, sont des loges saintes où les
prêtres mangeront les choses très-saintes, quand ils s'ap-
procheront de l'Eternel; là ils déposeront les choses très-
saintes, savoir les offrandes et les victimes pour le péché et
pour le délit, car le lieu est saint. Quand les prêtres en- 14
treront, ils ne devront pas passer du sanctuaire dans le par-
vis extérieur, mais déposer là les vêtements avec lesquels
ils feront le service, car ils sont saints; ils devront revêtir
d'autres habits et ainsi s'approcher de ce qui est du peuple.
Après avoir terminé la mesure de la maison intérieure, 15
il m'emmena par le chemin de la porte qui donne à l'orient,
et mesura le pourtour de la maison. Il mesura le côté orien- 16
tal avec la perche, il y avait cinq cents perches à l'entour.
Il mesura à la perche le côté du nord, il y avait cinq cents 17
perches à l'entour. Il mesura aussi le côté du midi, il y avait 18
cinq cents perches. Il se tourna du côté de l'occident, et me- 19
sura à la perche cinq cents perches. Il mesura la maison 20
aux quatre vents; elle était entourée d'un mur long de cinq
cents, et large de cinq cents, pour séparer le sacré du profane.

CHAPITRE XLIII.

Entrée de l'Eternel dans le temple. Autel des holocaustes.

Et il me conduisit à la porte, à la porte qui donnait à 1 XLIII
l'orient. Et voici, la gloire du Dieu d'Israël s'avançait de 2
l'orient, et son retentissement était comme le retentissement
des grandes eaux, et la terre était éclairée de sa splendeur.
Et c'était un aspect comme celui de la vision que j'avais eue, 3
comme la vision que j'avais eue, lorsque je vins annoncer
la ruine de la ville, et c'était une vision pareille à celle que
j'avais eue près du fleuve Chébar. Et je tombai sur mon vi-
sage.

4 Et la gloire de l'Eternel entra dans la maison par la porte
5 qui donnait à l'orient, et l'Esprit me souleva et me trans-
porta dans le parvis intérieur, et voici, la gloire de l'Eter-
6 nel remplissait la maison; et j'entendis quelqu'un qui me
parlait depuis la maison, et un homme se tenait à côté de
moi.
7 Et Il me dit : Fils de l'homme, c'est ici la place de mon
trône, et la place de la plante de mes pieds, où je résiderai
parmi les enfants d'Israël, éternellement. Et la maison d'Is-
raël ne déshonorera plus mon saint nom, ni eux, ni leurs
rois, par leur impudicité, et par les cadavres de leurs rois
8 sur leurs tertres, quand ils mettaient leurs seuils à côté de
mon seuil et leurs portes près de mes portes, tandis qu'il
y a un mur entre moi et eux; et ainsi, ils souillèrent mon
saint nom par les abominations qu'ils commirent; c'est pour-
9 quoi je les ai détruits dans ma colère. Maintenant leur im-
pudicité et les cadavres de leurs rois demeureront loin de
moi, et j'habiterai au milieu d'eux éternellement.
10 Or toi, fils de l'homme, montre à la maison d'Israël cette
maison, afin qu'ils rougissent de leurs crimes, et qu'ils me-
11 surent l'édifice. Et s'ils rougissent de tout ce qu'ils ont fait,
expose-leur le plan de cette maison, et sa disposition, et ses
issues et ses entrées, et toute sa disposition, et toutes ses
règles, et toute sa disposition et toutes ses lois, et mets-en
sous leurs yeux la description, afin qu'ils retiennent son plan
dans son entier, et toutes ses règles, et qu'ils s'y confor-
12 ment. Telle est la loi de la maison. Sur le sommet de la mon-
tagne, dans toute l'étendue de son enceinte, que tout soit
un lieu très-saint. Voici, c'est là la loi de la maison.
13 Et voici les mesures de l'autel en coudées, la coudée d'une
coudée et une palme : le foyer une coudée, et une coudée
de largeur; et le rebord qui terminait son contour avait un

empan de largeur ; tel est le support de l'autel. Et depuis la 14
base de terre jusqu'à la première partie rentrante il y aura
deux coudées, et une coudée de largeur; et depuis cette
partie rentrante qui est plus petite, jusqu'à la plus grande,
il y aura quatre coudées, et en largeur une coudée. Et le 15
harel aura quatre coudées, et au-dessus de l'ariel seront les
quatre cornes : et l'ariel aura douze coudées de longueur sur 16
douze coudées de largeur, en carré, et à ses quatre côtés.
Et la partie rentrante [supérieure] aura quatorze coudées de 17
longueur sur quatorze coudées de largeur à ses quatre côtés,
et le rebord qui terminera son contour aura une demi coudée,
et sa base sera d'une coudée tout autour, et son escalier
tourné à l'orient.

Et il me dit : Fils de l'homme, ainsi parle le Seigneur, 18
l'Eternel : Ce sont les réglements de l'autel pour le temps où
on le fera, afin d'y sacrifier les holocaustes, et d'y répandre
le sang. Aux prêtres, aux lévites de la race de Tsadok, qui 19
s'approchent de moi pour me servir, dit le Seigneur, l'Eternel,
tu donneras un jeune taureau comme victime pour
le péché, et tu prendras de son sang, et tu l'en teindras à 20
ses quatre cornes, et aux quatre angles de la partie rentrante,
et au rebord qui l'entoure, et ainsi tu en feras la purification
et l'expiation. Et tu prendras le taureau expiatoire, et le 21
brûleras dans un lieu déterminé de la maison en dehors du
sanctuaire. Et le second jour, tu offriras un bouc sans défaut 22
en expiation du péché, et on fera l'expiation de l'autel, comme
on l'aura faite avec le taureau. Et quand tu auras terminé 23
l'expiation, tu offriras un jeune taureau sans défaut, et un
bélier du troupeau, sans défaut, et tu les offriras à l'Eter- 24
nel ; et les prêtres répandront du sel sur eux et les offriront
en holocauste à l'Eternel. Pendant sept jours tu sacrifieras 25
journellement un bouc comme victime expiatoire ; et ils sa-

crifieront un jeune taureau et un bélier du troupeau sans dé-
26 faut. Pendant sept jours ils feront l'expiation de l'autel, et
27 sa purification et sa consécration : et ces jours étant accom-
plis, le huitième jour et dès-lors les prêtres offriront sur l'au-
tel vos holocaustes et vos offrandes, et je vous recevrai favo-
rablement, dit le Seigneur, l'Eternel.

CHAPITRE XLIV.

Ordre et fonctions des prêtres.

XLIV 1 Ensuite il me ramena vers la porte extérieure du sanc-
2 tuaire, qui donne à l'orient; or elle était fermée. Et l'Eter-
nel me dit : Cette porte doit demeurer fermée, et ne point
s'ouvrir, et personne ne doit entrer par là, car l'Eternel, le
Dieu d'Israël, est entré par là; c'est pourquoi elle doit être
3 fermée. Le prince, parce qu'il est prince, s'y placera pour
manger le pain devant l'Eternel ; il entrera par la porte qui
conduit au vestibule, et sortira par le même chemin.
4 Alors il me conduisit par le chemin de la porte du nord,
devant la maison, et je regardai, et voici, la gloire de l'E-
ternel remplissait la maison de l'Eternel, et je tombai sur
5 mon visage. Et l'Eternel me dit : Fils de l'homme, sois at-
tentif, et regarde de tes yeux et écoute de tes oreilles tout ce
que je te dirai sur toutes les règles de la maison de l'Eter-
nel, et sur toutes ses lois ; et sois attentif à l'entrée de la
6 maison et à toutes les issues du sanctuaire, et dis à la rebelle
maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Qu'il
vous suffise de toutes vos abominations, maison d'Israël !
7 vous qui avez laissé pénétrer dans mon sanctuaire des étran-
gers incirconcis de cœur et incirconcis de corps, pour la pro-
faner, ma maison ; vous qui avez offert mon pain, la graisse
et le sang, rompant ainsi mon alliance, à toutes vos abo-

minations. Et vous n'avez pas fait vous-mêmes le service de 8
mes sanctuaires, mais vous vous en êtes substitué d'autres
pour faire le service dans mon sanctuaire à votre place.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Aucun étranger incir- 9
concis de cœur et incirconcis de chair, ne doit entrer dans
mon sanctuaire, de tous les étrangers qui sont au milieu
des enfants d'Israël ; bien plus, les lévites qui m'ont déserté, 10
quand s'égarait Israël qui s'éloigna de moi pour suivre ses
idoles, porteront la peine de leur crime. Ils serviront dans 11
mon sanctuaire comme gardes aux portes de la maison, et
serviront dans la maison même : ils égorgeront pour le peuple
les holocaustes et les autres victimes, et seront à leur dis-
position pour les servir. Parce qu'ils les ont servis devant leurs 12
idoles, et qu'ils ont été pour la maison d'Israël une occasion
de tomber dans le crime, c'est pourquoi je lève ma main sur
eux, dit le Seigneur, l'Eternel, afin qu'ils portent la peine
de leur crime. Et ils n'auront point accès auprès de moi pour 13
être mes prêtres et s'approcher de mes sanctuaires, de mes
lieux très-saints ; mais ils subiront leur opprobre et la peine
des abominations qu'ils ont commises. C'est ainsi que je les 14
destine à être gardes de la maison, et à faire tout son service
et tout ce qui doit y être fait.
Mais les prêtres, les lévites, enfants de Tsadok, qui ont fait 15
le service de mon sanctuaire, quand les enfants d'Israël me
désertèrent, eux ils auront accès auprès de moi, pour me
servir, et ils se tiendront devant moi pour m'offrir la graisse
et le sang, dit le Seigneur, l'Eternel. Eux, ils entreront 16
dans mon sanctuaire, eux ils s'approcheront de ma table
pour me servir, et s'occuper de mon service. Et quand ils 17
passeront les portes du parvis intérieur, ils prendront des
habits de lin ; et il ne devra point y avoir de laine sur eux,
pendant qu'ils feront le service dans les portes du parvis in-

18 térieur et dans la maison. Ils auront sur la tête des tiares de
lin, et à la ceinture des caleçons de lin; ils ne se ceindront
19 point étant en sueur. Et quand ils passeront dans le parvis
extérieur, dans le parvis extérieur qui est pour le peuple,
ils se dépouilleront des vêtements qu'ils portaient pendant
leur service, et les déposeront dans les chambres du sanc-
tuaire, et ils prendront d'autres vêtements, afin qu'ils ne
20 sanctifient pas le peuple par leurs vêtements. Ils ne devront
ni se raser la tête, ni laisser croître leur chevelure, ils por-
21 teront les cheveux coupés. Et aucun prêtre ne boira de vin
22 quand il devra entrer dans le parvis intérieur; ils ne pren-
dront pour femme ni une veuve, ni une femme répudiée,
mais des vierges de la race de la maison d'Israël; mais ils
23 pourront prendre la veuve qui est veuve d'un prêtre. Et ils
instruiront mon peuple, lui montreront la différence du sa-
cré et du profane, et de ce qui est immonde et de ce qui est
24 pur. Et dans les procès ils seront juges; ils jugeront d'après
mes lois. Et ils observéront mes commandements et mes or-
donnances à toutes mes fêtes, et sanctifieront mes sabbats.
25 Et ils ne s'approcheront d'aucun mort pour se souiller; ce
ne sera que pour un père et une mère, et un fils et une fille,
et un frère et une sœur qui n'a pas encore de mari, qu'ils
26 pourront se souiller. Et après sa purification on lui comptera
27 encore sept jours, et le jour où il entrera dans le sanctuaire,
dans le parvis intérieur pour servir dans le sanctuaire, il
offrira son sacrifice pour le péché, dit le Seigneur, l'E-
ternel.

28 Leur propriété consistera en ce que je suis leur propriété;
vous ne leur donnerez aucune possession en Israël: je suis
29 leur possession. Ils mangeront l'offrande et la victime pour
le péché, et la victime pour le délit, et tout ce qu'on aura
30 sacré en Israël leur appartiendra. Et les prémices de toutes

les primeurs, et tout ce qu'on élève comme offrande, de quoi
que ce soit, appartiendront aux prêtres, et vous donnerez
au prêtre les prémices de votre farine, afin que la bénédiction
repose sur ta maison. Les prêtres ne mangeront ni oiseau 31
ni animal morts ou déchirés.

CHAPITRE XLV.

Partage du pays. Poids et mesures. Sacrifices.

Et quand vous partagerez au sort le pays par héritages, 1 XLV
vous prélèverez sur le pays pour l'Eternel une portion qui
sera sainte, et qui aura en longueur vingt-cinq mille [perches]
et en largeur dix mille; elle sera sainte dans toute son éten-
due. De ce nombre il sera pris pour le sanctuaire cinq cents 2
sur cinq cents en carré, et on y ajoutera tout autour un es-
pace libre de cinquante coudées. Et sur cette mesure tu me- 3
sureras en longueur vingt-cinq mille et en largeur dix mille,
et ce sera le sanctuaire, le lieu très-saint. C'est la portion 4
sainte du pays : elle appartiendra aux prêtres, serviteurs du
sanctuaire, qui s'approchent pour servir l'Eternel; et ce sera
l'emplacement pour leurs maisons, et un sanctuaire pour le
sanctuaire.

Et vingt-cinq mille [perches] en longueur et dix mille en 5
largeur appartiendront en propriété aux lévites, serviteurs
de la maison, avec vingt chambres.

Et vous donnerez en propriété à la ville cinq mille en lar- 6
geur, et vingt-cinq mille en longueur, parallèlement à la
portion sainte; cela appartiendra à toute la maison d'Israël.

Et au prince vous donnerez en-deçà et en-delà de la por- 7
tion sainte et de la propriété de la ville, le long de la por-
tion sainte et le long de la propriété de la ville, au côté de
l'occident vers l'occident, et au côté de l'orient vers l'o-

rient, la longueur d'une portion de tribu, depuis la limite
8 de l'occident jusqu'à la limite de l'orient. Ce sera son do-
maine, sa propriété en Israël, afin que mes princes n'oppri-
ment plus mon peuple, mais laissent le pays à la maison
d'Israël selon ses tribus.

9 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : C'est assez, princes
d'Israël ! renoncez à la violence et à l'oppression, faites droit
et justice, et délivrez mon peuple de vos exactions, dit le Sei-
10 gneur, l'Eternel. Ayez une balance juste, un épha juste, et
11 un bath juste. L'épha et le bath seront une seule et même
mesure, de sorte que le bath contiendra la dixième partie
du homer, et l'épha la dixième partie du homer ; la mesure
12 en sera réglée d'après le homer. Et le sicle sera de vingt guéras
Vingt sicles, vingt-cinq sicles, quinze sicles formeront chez
vous la mine.

13 Voici la part que vous prélèverez [pour le prince] : la
sixième partie de l'épha sur un homer de froment, et la
14 sixième partie de l'épha sur un homer d'orge. La redevance
sur l'huile, sur le bath d'huile, est d'un dixième de bath
sur le cor, à dix baths pour un homer, car dix baths font
15 un homer. Et une brebis du troupeau, prise sur deux cents
dans les pâturages bien arrosés d'Israël, sera l'offrande, et
l'holocauste, et le sacrifice d'actions de grâces, et leur ex-
16 piation, dit le Seigneur, l'Eternel. Tout le peuple du pays
17 sera tenu à cette offrande envers le prince d'Israël. Et le
prince sera chargé des holocaustes, des offrandes et des li-
bations aux fêtes, et aux nouvelles lunes, et aux jours de
sabbat, à toutes les solennités de la maison d'Israël : il of-
frira la victime pour le péché, et l'offrande, et l'holocauste,
et le sacrifice d'actions de grâces, pour faire l'expiation en
faveur de la maison d'Israël.

18 Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Au premier mois, le

premier jour du mois, tu prendras un jeune taureau sans
défaut, afin de faire l'expiation pour le sanctuaire. Et le 19
sacrificateur prendra du sang de la victime pour le péché,
et en mettra aux jambages de la maison, et aux quatre angles
de la partie rentrante de l'autel, et aux jambages de
la porte du parvis intérieur. Et tu en feras autant le sep- 20
tième jour du mois, à cause de ceux qui auront péché par
méprise ou par ignorance : et c'est ainsi que vous ferez l'ex-
piation pour la maison.

Le premier mois, le quatorzième jour du mois, vous cé- 21
lébrerez la Pâques, la fête des sept jours; vous mangerez des
pains sans levain. Et ce jour-là, le prince offrira pour lui et 22
pour tout le peuple du pays un taureau en sacrifice pour
le péché. Et durant les sept jours de la fête il offrira à l'E- 23
ternel un holocauste, sept taureaux et sept béliers sans dé-
faut, chacun des sept jours, et une victime pour le péché,
un bouc, chaque jour. Et pour offrande il présentera un 24
épha pour chaque taureau et un épha pour chaque bélier,
et un hin d'huile par épha. Au septième mois, le quinzième 25
jour du mois, à la fête, il offrira les mêmes sacrifices du-
rant sept jours, tant pour le sacrifice pour le péché que
pour l'holocauste et l'offrande et l'huile.

CHAPITRE XLVI.

Autres détails sur les sacrifices. Propriété du roi. Cuisines.

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : La porte du parvis in- 1 XLVI
térieur qui donne à l'orient, demeurera fermée pendant les
six jours ouvrables; mais au jour du sabbat elle s'ouvrira,
et au jour de la nouvelle lune, elle s'ouvrira. Et le prince 2
entrera de dehors par le vestibule de la porte, et s'arrêtera
devant les jambages de la porte; et les prêtres offriront son

holocauste, et son sacrifice d'actions de grâces; et il adorera
sur le seuil de la porte, puis il se retirera. Cependant la
3 porte ne sera pas fermée avant le soir; et le peuple du pays
adorera à l'entrée de la même porte aux jours de sabbat et
de nouvelles lunes en présence de l'Eternel.
4 Et l'holocauste que le prince aura à offrir à l'Eternel sera,
le jour du sabbat, six brebis sans défaut, et un bélier sans
5 défaut; et son offrande, un épha par bélier, et par brebis
une offrande telle qu'il pourra la donner, et en huile un hin
6 par épha. Et au jour de la nouvelle lune, un jeune taureau
sans défaut, et six brebis et un bélier qui devront être sans
7 défaut; et un épha par taureau, et un épha par bélier; c'est
ce qu'il présentera comme offrande; et par brebis ce qu'il
pourra donner, et en huile un hin par épha.
8 Et quand le prince entrera, il entrera par le chemin du
9 vestibule de la porte, et il sortira par le même chemin. Et
quand le peuple du pays se présentera devant l'Eternel aux
solennités, celui qui entrera par la porte du nord pour adorer,
sortira par la porte du midi, et celui qui entrera par
la porte du midi, sortira par la porte du nord. L'on ne doit
point se retirer par la porte par laquelle on est entré, mais
10 on sortira en marchant toujours devant soi. Et le prince entrera
parmi eux, quand ils entreront, et en sortant ils sortiront
ensemble.
11 Et aux fêtes et aux solennités l'offrande sera un épha
par taureau et un épha par bélier, et par brebis ce qu'il
12 pourra donner, et en huile un hin par épha. Que si le prince
offre à l'Eternel un holocauste volontaire ou un sacrifice volontaire
d'actions de grâces, on lui ouvrira la porte qui
donne à l'orient, et il présentera son holocauste et son sacrifice
d'actions de grâces comme il le fera au jour du sabbat.
Et quand il sera sorti, on fermera la porte après sa
sortie.

Journellement tu offriras à l'Eternel en holocauste un 13
agneau d'un an sans défaut; tu l'offriras tous les matins. Et 14
tu y ajouteras tous les matins une offrande, la sixième partie
d'un épha, et en huile le tiers d'un hin pour humecter la farine, en offrande à l'Eternel : que ce soit une règle éternelle et constante. Et offrez la brebis et l'offrande et l'huile 15
tous les matins, comme holocauste perpétuel.

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Si le prince fait à l'un 16
de ses fils un don, c'est sa propriété, il appartiendra à ses
fils; ce sera leur propriété héréditaire. Mais si de son pa- 17
trimoine il fait un don à l'un de ses serviteurs, ce don appartiendra à celui-ci jusqu'à l'année d'affranchissement, puis
il reviendra au prince : à ses fils seuls appartient son patrimoine. Et le prince ne prendra rien de l'héritage du peuple, 18
de manière à l'exproprier; mais c'est de son propre patrimoine qu'il pourra faire des legs à ses fils, afin qu'aucun
homme de mon peuple ne soit expulsé de sa propriété.

Alors il m'introduisit par l'entrée latérale de la porte dans 19
les chambres saintes réservées aux prêtres et donnant au
nord, et voici, il y avait au fond un lieu du côté de l'occident. Et il me dit : C'est ici le lieu où les prêtres feront cuire 20
les victimes pour le délit et pour le péché, et où ils boulangeront les offrandes, de peur qu'en portant ces choses
dans le parvis extérieur, ils ne sanctifient le peuple. Puis il 21
m'emmena dans le parvis extérieur et me fit passer aux
quatre angles du parvis, et voici, il y avait une cour à chaque
angle du parvis. Aux quatre angles du parvis étaient des 22
cours découvertes, de quarante coudées de longueur et de
trente de largeur; toutes quatre elles avaient les mêmes dimensions aux angles. Et toutes quatre elles avaient un mur 23
d'enceinte, et au pied du mur tout autour on avait pratiqué
des âtres. Et il me dit : C'est là la cuisine où les servants de 24
la maison feront cuire les victimes du peuple.

CHAPITRE XLVII. 1 — 12.

Source du temple.

XLVII 1 Ensuite il me ramena à la porte de la maison : et voici,
de l'eau jaillissait sous le seuil de la maison du côté de l'o-
rient, car la façade de la maison était tournée à l'orient; et
l'eau descendait par dessous le côté droit de la maison au
2 midi de l'autel. Et il m'emmena par la porte du nord, et il
me fit traverser en dehors jusqu'à la porte extérieure par le
chemin qui avait la direction de l'orient, et voici, l'eau jail-
lissait du côté droit.

3 Quand l'homme sortit du côté de l'orient, il avait un cor-
deau en sa main, et il mesura mille coudées, et il me fit tra-
4 verser l'eau, et l'eau me mouillait les extrémités. Puis il
mesura mille coudées et me fit traverser l'eau, et j'avais de
l'eau jusqu'aux genoux. Ensuite il mesura mille coudées, et
5 me fit traverser, et j'avais de l'eau jusqu'aux reins. Et il me-
sura encore mille coudées; c'était une rivière que je ne pou-
vais traverser, car l'eau était profonde; c'était une eau où
l'on pouvait nager, un torrent que l'on ne pouvait passer.
6 Et il me dit : As-tu vu, fils de l'homme? et il me ramena
7 au bord de la rivière. Y étant revenu, je vis sur le bord de
la rivière des arbres en très-grand nombre d'un côté et de
8 l'autre. Et il me dit : Cette eau s'écoulera du côté du canton
oriental, descendra dans la plaine et se jettera dans la mer :
c'est dans la mer qu'elle se jettera, et les eaux de la mer se-
9 ront rendues saines. Et toutes les espèces des êtres animés
qui se meuvent, vivront partout où coulera la rivière; et il
y aura des poissons en très-grand nombre; car si cette eau
arrive quelque part, tout sera sain et vivant partout où pé-
10 nétrera la rivière : et des pêcheurs s'y tiendront, d'En-Gueddi

à En-Eglaïm étendant leurs filets; il y aura des poissons d'es-
pèces diverses, pareils aux poissons de la grande mer et en
très-grand nombre. Ses marais et ses lagunes ne seront point 11
assainis; ils sont abandonnés au sel. Et sur la rivière, sur 12
ses bords de part et d'autre, croîtront toutes sortes d'arbres
fruitiers; leur feuillage ne se flétrira point, et leurs fruits ne
s'épuiseront point; tous les mois ils mûriront, parce que
leurs eaux sortiront du sanctuaire; et leurs fruits seront une
nourriture, et leurs feuilles un médicament.

CHAPITRES XLVII. 13.—XLVIII. 35.

Délimitation et partage du pays.

Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel : Voici les limites d'a- 13
près lesquelles vous partagerez le pays entre les douze tribus
d'Israël : pour Joseph, deux parts; d'ailleurs vos lots seront 14
égaux pour l'un comme pour l'autre. Car de ma main levée
j'ai juré de le donner à vos pères, et ce pays vous est dé-
volu en héritage.

Or voici la frontière du pays : Au nord, depuis la grande 15
mer, le chemin de Hethlon jusqu'à Tsédad, Hamath, Bé- 16
rotha, Sibraïm située entre la frontière de Damas et la fron-
tière de Hamath, et Hatser-Hattikon située aux confins de
l'Hauran. Et la frontière sera depuis la mer à Hatsar-Enon, 17
frontière de Damas, et le nord, au nord, et la frontière de
Hamath. C'est là le côté du nord. Et le côté oriental est entre 18
l'Hauran et Damas; et le Jourdain entre Galaad et le pays
d'Israël : de la frontière vous mesurerez jusqu'à la mer orien-
tale. C'est là le côté de l'orient. Le côté méridional sera de- 19
puis Thamar, jusques aux Eaux de querelle, Kadès, jusqu'au
torrent d'Egypte vers la grande mer. C'est le côté du midi.
Et le côté occidental sera la grande mer, depuis la frontière 20
jusque vis-à-vis de Hamath. C'est le côté occidental.

21 C'est ce pays que vous diviserez entre vous selon les tri-
22 bus d'Israël, et vous le partagerez au sort par héritages entre
vous et les étrangers domiciliés parmi vous, qui auront en-
gendré des fils parmi vous, et vous les regarderez comme
indigènes, comme enfants d'Israël; ils partageront au sort
23 avec vous parmi les tribus d'Israël. C'est dans la tribu où
l'étranger sera domicilié, que vous lui donnerez son lot, dit
le Seigneur, l'Eternel.

XLVIII 1 Or voici les noms des tribus. Depuis l'extrémité au nord,
à côté du chemin de Hethlon, jusqu'à Hamath, Hatsar-Enon,
frontière de Damas, vers le nord près de Hamath, que cela
2 lui appartienne de l'orient à l'occident : Dan, une tribu. Et
aux confins de Dan, de l'orient à l'occident : Asser, une
3 tribu. Et aux confins d'Asser, de l'orient à l'occident : Neph-
4 thali, une tribu. Et aux confins de Nephthali, de l'orient à
5 l'occident : Manassé, une tribu. Et aux confins de Manassé,
6 de l'orient à l'occident : Ephraïm, une tribu. Et aux con-
fins d'Ephraïm, de l'orient à l'occident : Ruben, une tribu.
7 Et aux confins de Ruben, de l'orient à l'occident : Juda, une
tribu.

8 Et à la frontière de Juda, de l'orient à l'occident, sera la
portion que vous prélèverez, de vingt-cinq mille perches en
largeur et en longueur, comme les autres lots, de l'orient à
9 l'occident, et le sanctuaire sera à son centre. La portion que
vous prélèverez pour l'Eternel aura vingt-cinq mille perches
10 en longueur et dix mille en largeur. Et c'est aux prêtres
qu'appartiendra cette portion sainte ayant au nord vingt-
cinq mille perches, et à l'occident dix mille en largeur, et à
l'orient dix mille en largeur, et au midi vingt-cinq mille en
longueur. Et le sanctuaire de l'Eternel sera à son centre.
11 Elle appartiendra aux prêtres consacrés, enfants de Tsadok,
qui ont maintenu mon service, n'ont pas déserté, quand les

enfants d'Israël désertèrent, comme les lévites ont déserté.
Sur la portion du pays ils auront une portion très-sainte, 12
aux confins des lévites.

Et les lévites recevront parallèlement à la limite des prê- 13
tres vingt-cinq mille perches en longueur, et dix mille en
largeur; totalité de la longueur, vingt-cinq mille, et de la
largeur, dix mille. Ils n'en vendront et n'en échangeront 14
rien; et les prémices du pays ne seront point aliénées, car
elles sont consacrées à l'Eternel. Et cinq mille perches qui 15
restent en largeur, sur vingt-cinq mille [de longueur], forme-
ront le terrain commun de la ville, pour les habitations et
la banlieue, et la ville sera au centre. Et voici ses dimen- 16
sions : le côté du nord quatre mille cinq cents, et le côté du
midi quatre mille cinq cents, et le côté de l'orient quatre
mille cinq cents, et le côté de l'occident quatre mille cinq
cents. Et la ville aura une banlieue : au nord deux cent cin- 17
quante, et au midi deux cent cinquante, et à l'orient deux
cent cinquante, et à l'occident deux cent cinquante.

Et de ce qui restera en longueur, parallèlement à la por- 18
tion sainte, dix mille perches à l'orient et dix mille à l'oc-
cident parallèlement à la portion sainte, son produit sera
pour l'entretien des ouvriers de la ville; et il sera cultivé 19
par les ouvriers de la ville, pris de toutes les tribus d'Israël.
Toute la portion prélevée est de vingt-cinq mille [perches 20
en longueur] sur vingt-cinq mille [en largeur]; vous ferez
de la portion sainte un carré séparé où sera comprise la pro-
priété de la ville. Et au prince appartiendra ce qui reste des 21
deux côtés de la portion sainte et de la propriété de la ville,
le long des vingt-cinq mille perches de la portion sainte jus-
qu'à la limite orientale, et à l'occident le long des vingt-
cinq mille sur la limite occidentale; [cet espace] parallèle
aux lots [des tribus] appartiendra au prince, et la portion

22 sainte et le sanctuaire de la maison seront au milieu. Or de
la part des lévites et de la propriété de la ville (qui coupent
la propriété du prince) ce qui est entre la limite de Juda et
la limite de Benjamin, appartiendra au prince.
23 Les autres tribus sont, de l'orient à l'occident : Benjamin,
24 une tribu. Et aux confins de Benjamin, de l'orient à l'oc-
25 cident : Siméon, une tribu. Et aux confins de Siméon, de
26 l'orient à l'occident : Issachar, une tribu. Et aux confins
27 d'Issachar, de l'orient à l'occident : Zabulon, une tribu. Et
aux confins de Zabulon, de l'orient à l'occident : Gad, une
28 tribu. Et aux confins de Gad, du côté du midi, la frontière
sera depuis Thamar aux Eaux de querelle, de Kadès jusqu'au
fleuve, à la grande mer.
29 Tel est le pays que vous devez partager au sort par héri-
tages aux tribus d'Israël, et ce sont là leurs portions, dit le
Seigneur, l'Eternel.
30 Et voici les issues de la ville : Du côté du nord, sa dimen-
31 sion sera de quatre mille cinq cents [perches], et les portes de
la ville auront le nom des tribus d'Israël ; il y en aura trois
au nord : la porte de Ruben, une porte ; la porte de Juda,
32 une porte; la porte de Lévi, une porte. Et du côté de l'o-
rient quatre mille cinq cents perches, et trois portes : la porte
de Joseph, une porte; la porte de Benjamin, une porte ; la
33 porte de Dan, une porte. Et au midi quatre mille cinq cents
perches de dimension, et trois portes : la porte de Siméon,
une porte; la porte d'Issachar, une porte; la porte de Zabu-
34 lon, une porte. A l'occident, quatre mille cinq cents perches,
leurs portes au nombre de trois : la porte de Gad, une porte;
la porte d'Asser, une porte; la porte de Nephthali, une porte.
35 Circonférence, dix-huit mille perches : et le nom de la ville
sera désormais « l'Eternel est ici. »

DANIEL.

CHAPITRE I.

Daniel est emmené à Babylone, où il est élevé.

La troisième année du règne de Jéhojakim, roi de Juda, 1 1
Nébucadnézar, roi de Babel, arriva devant Jérusalem, et l'as-
siégea. Et le Seigneur mit entre ses mains Jéhojakim, roi 2
de Juda, et une partie des meubles de la maison de Dieu;
et il les amena au pays de Sinear, à la maison de son dieu;
et il fit entrer les meubles dans le Trésor de son dieu. Et le 3
roi ordonna à Aspenas, chef de ses eunuques, d'amener des
enfants d'Israël et de race royale et de noble extraction, de 4
jeunes garçons sans défaut et sans tache, beaux de figure,
et versés dans toute la sagesse, et connaissant la science, et
doués d'instruction, qui fussent propres à faire le service
dans le palais du roi, et à apprendre la langue et les lettres
des Chaldéens. Et le roi leur assigna un ordinaire quotidien 5
sur les mets délicats du roi et sur le vin qu'il buvait, et fixa
pour leur éducation trois années au bout desquelles ils en-
treraient au service de la personne du roi. Et de ce nombre 6
il y avait de la race de Juda Daniel, Hananias, Misaël et
Azarias. Et le chef des eunuques leur donna des noms, et 7
donna à Daniel le nom de Beltsazar, et à Hananias celui de
Sadrach, et à Misaël celui de Mésach, et à Azarias celui de
Abednégo.

Or Daniel prit la résolution de ne pas contracter la souil- 8

lure des mets délicats du roi ni du vin qu'il buvait, et il sol-
licita du chef des eunuques la permission de ne pas se souil-
9 ler. Et Dieu mit Daniel en faveur et en grâce auprès du chef
10 des eunuques; et le chef des eunuques dit à Daniel : Je
crains le roi, mon maître, qui lui-même a fixé ce que vous
mangerez et boirez; car pourquoi vous verrait-il un visage
plus défait qu'aux enfants de votre âge? Ainsi, vous expose-
11 riez ma tête auprès du roi. Alors Daniel s'adressa au maître
d'hôtel auquel le chef des eunuques avait commis Daniel,
12 Hananias, Misaël et Azarias : Fais donc un essai de dix jours
sur tes serviteurs, et qu'on nous donne des légumes pour
13 nourriture, et de l'eau pour boisson. Puis tu examineras
notre visage et le visage des enfants nourris des mets déli-
cats du roi; et traite alors tes serviteurs d'après ce que tu
14 auras vu. Et il leur déféra en cela, et fit sur eux un essai
15 de dix jours. Et au bout de dix jours on leur vit meilleur
visage et plus d'embonpoint qu'à tous les enfants nourris des
16 mets délicats du roi. Alors le maître d'hôtel supprima leurs
mets délicats, et le vin qu'ils avaient pour boisson, et leur
servit des légumes.

17 Et à ces jeunes gens, aux quatre, Dieu accorda la con-
naissance et l'intelligence de toutes les lettres, et de toute la
sagesse; et Daniel avait l'entente de toutes les visions et des
18 songes. Et après l'expiration du temps fixé par le roi pour
leur admission, le chef des eunuques les amena et les pré-
19 senta à Nébucadnézar. Et le roi s'entretint avec eux, et entre
eux tous aucun ne fut trouvé égal à Daniel, à Hananias, à
Misaël et à Azarias; ils furent donc placés auprès de la per-
20 sonne du roi. Et sur tous les points de sagesse et d'intelli-
gence sur lesquels le roi les interrogeait, il les trouvait dix
fois supérieurs à tous les devins et enchanteurs qui étaient
21 dans tout son empire. Ainsi fut Daniel jusqu'à la première
année du roi Coresch.

CHAPITRE II.

Songe de Nébucadnézar.

Et la seconde année du règne de Nébucadnézar, Nébucad- 1 II
nézar eut des songes. Et son esprit était agité, et il avait
perdu le sommeil. Et le roi ordonna de convoquer les de- 2
vins et les enchanteurs, et les mages et les Chaldéens pour
qu'ils exposassent au roi ses songes ; et ils vinrent et se pré-
sentèrent devant le roi. Et le roi leur dit : J'ai eu un songe, 3
et mon esprit s'agite pour avoir la connaissance de ce songe.
Et les Chaldéens dirent au roi en langue araméenne : O roi, 4
puisses-tu vivre éternellement! dis le songe à tes serviteurs,
et nous t'en découvrirons le sens. Le roi répondit et dit aux 5
Chaldéens : La parole est émanée de moi ! Si vous ne me
faites connaître le songe et sa signification, vous serez cou-
pés par morceaux, et vos maisons seront changées en tas de
fumier. Mais si vous m'exposez le songe et sa signification, 6
vous recevrez de moi des dons et des largesses, et de grands
honneurs ; indiquez-moi donc quel est le songe, et quel en
est le sens ! Ils répondirent de nouveau, et dirent : Que le 7
roi dise le songe à ses serviteurs, et nous en découvrirons le
sens. Le roi répondit et dit : Je comprends, à en être cer- 8
tain, que c'est du temps que vous voulez gagner, par la
raison que vous voyez que la parole est émanée de moi. Si 9
donc vous ne me faites pas connaître le songe, c'est là votre
unique but, et vous vous êtes entendus pour me débiter des
mensonges et des faussetés, jusqu'à ce que le moment ait
changé : ainsi, racontez-moi le songe, et je saurai que vous
êtes capables de m'en donner l'explication. Les Chaldéens 10
répliquèrent devant le roi, et dirent : Sur la terre sèche il
n'est personne qui soit en état d'exposer la chose énoncée

par le roi ; aussi, jamais roi, quelque grand et puissant qu'il
fût, n'a exigé chose pareille d'aucun devin, enchanteur et
11 Chaldéen. La chose qu'exige le roi est trop difficile, et pour
la découvrir au roi il n'y en a pas d'autre que les dieux qui
n'habitent pas au milieu des mortels.
12 A cause de cela le roi se mit en colère, et fut fort cour-
roucé, et il ordonna de faire périr tous les sages de Babel.
13 Et l'édit fut promulgué, et les sages devaient être mis à
mort ; et l'on cherchait Daniel et ses compagnons pour les
14 mettre à mort. Alors Daniel fit une réponse sage et prudente
à Arioch, chef des satellites du roi, qui était sorti pour
15 mettre à mort les sages de Babel. Prenant la parole il dit à
Arioch, général du roi : Pourquoi cet édit sévère de par le
16 roi ? Alors Arioch fit connaître à Daniel ce qui en était. Et
Daniel entra, et pria le roi de lui accorder un délai et la
17 permission de donner au roi l'explication. Puis Daniel se
rendit dans sa maison, et informa Hananias, Misaël, et Aza-
18 rias, ses compagnons, de l'état des choses : qu'il leur fallait
implorer la miséricorde du Dieu du ciel au sujet de ce mys-
tère, afin que Daniel et ses compagnons ne périssent pas avec
les autres sages de Babel.
19 Après cela, dans une vision nocturne le mystère fut dé-
20 voilé à Daniel ; puis Daniel bénit le Dieu du ciel. Daniel prit
la parole et dit : Béni soit le nom de Dieu de l'éternité à
21 l'éternité ! car Il a, oui, Il a sagesse et puissance ! C'est lui
qui opère les vicissitudes des temps et des époques, qui dé-
pose des rois, et élève des rois, qui accorde la sagesse aux
22 sages, et l'intelligence à ceux qui savent comprendre. Il met
à nu les profondeurs et les secrets, Il pénètre ce qui est té-
23 nébreux, et la lumière demeure auprès de lui. A toi, Dieu
de mes pères, j'élève mes actions de grâces et mes louanges,
parce que tu m'as accordé la sagesse et la force, et que tu

m'as révélé ce que je te demandais ; car tu nous as révélé la
pensée du roi.
Ensuite de cela Daniel entra chez Arioch, à qui le roi avait 24
donné l'office de faire périr les sages de Babel ; il alla et lui
parla ainsi : Ne fais point périr les sages de Babel ! Intro-
duis-moi auprès du roi., et j'exposerai au roi l'explication.
Alors Arioch en hâte introduisit Daniel auprès du roi, au- 25
quel il parla en ces termes : J'ai trouvé un homme parmi les
captifs de Juda, qui présentera au roi l'explication. Le roi 26
répondit et dit à Daniel dont le nom était Beltsazar : Es-tu
à même de me dire quel songe j'ai eu, et quel en est le sens?
Daniel répondit en présence du roi et dit : « Le mystère qui 27
est l'objet de la demande du roi, ni sages, ni enchanteurs,
ni devins, ni mages ne sont capables de le dévoiler au roi.
Mais il est dans le ciel un Dieu qui dévoile les mystères, et Il 28
révèle au roi Nébucadnézar ce qui aura lieu dans la suite des
temps. Voici le songe et la vision qui se sont présentés à ton
esprit, pendant que tu étais couché. O roi, tes pensées se 29
sont élevées en toi pendant que tu étais couché, et se sont
portées sur ce qui arrivera après ce temps-ci ; et Celui qui
dévoile les mystères, t'a révélé l'avenir. Quant à moi, ce 30
n'est point par une sagesse que j'aurais de plus que tous les
vivants, que ce mystère m'a été dévoilé, mais c'est afin que
le sens en soit découvert au roi, et que tu comprennes les
pensées de ton cœur.
» O roi, tu avais une vision, et voici, [tu voyais] une 31
grande figure ; cette figure était immense, et elle avait un
éclat extraordinaire ; elle était debout devant toi, et son as-
pect était formidable. La figure était ainsi composée : elle 32
avait la tête d'or fin, la poitrine et les bras d'argent, le ventre
et les hanches d'airain, les jambes de fer, les pieds en partie 33
de fer, et en partie d'argile. Tu regardais, regardais, quand 34

sans l'aide de mains se détacha une pierre qui frappa la figure
à ses pieds qui étaient de fer et d'argile, et les mit en pièces.
35 Alors, à ce seul coup, fer, argile, airain, argent et or fu-
rent pulvérisés, et devinrent comme la balle qui s'élève de
l'aire au blé, et le vent les emporta, et on n'en retrouva
point de traces; et la pierre qui avait frappé la figure, de-
36 vint une grande montagne, et remplit toute la terre. Tel est
le songe, et nous allons en exposer le sens devant le roi.
37 » Tu es, ô roi, le roi des rois, à qui le Dieu du ciel a
38 donné l'empire, la puissance et la force et la gloire; et par-
tout où habitent des enfants des hommes, des bêtes des champs
et des oiseaux du ciel, Il les a remis entre tes mains, et t'a
39 fait le souverain d'eux tous; c'est toi qui es la tête d'or. Et
après toi s'élèvera un autre empire, moindre que toi, puis
un troisième et autre empire d'airain qui dominera sur toute
40 la terre. Et un quatrième empire aura la force du fer; de
même que le fer brise et fracasse tout, oui, comme un fer
41 qui met en pièces, il fracassera et pulvérisera le tout. Quant
à ce que tu as vu les pieds et les orteils être en partie d'ar-
gile de potier, en partie de fer, c'est que ce sera un empire
divisé; mais il y aura en lui quelque chose de la force du
42 fer; car tu as vu le fer allié avec l'argile. Quant aux orteils
qui étaient en partie de fer et en partie d'argile, c'est que
43 cet empire en partie sera fort, et en partie fragile. Quant à
ce que tu as vu le fer mêlé à l'argile, c'est qu'ils s'allieront
entre eux par le mélange de races d'hommes, mais ils ne
seront pas adhérents entre eux, voici, ce sera comme le fer
44 qui ne s'allie pas avec l'argile. Mais dans les temps de ces
mêmes rois, le Dieu du ciel élèvera un empire éternellement
indestructible, et dont la souveraineté ne sera dévolue à au-
cun autre peuple; il pulvérisera et anéantira tous ces em-
45 pires, mais lui-même il subsistera éternellement, comme tu

as vu une pierre sans l'aide de mains se détacher de la montagne, et mettre en pièces le fer, l'airain, l'argile, l'argent et l'or. Le grand Dieu a fait connaître au roi ce qui arrivera après ce temps-ci; et le songe est véridique, et l'explication en est fidèle. »

Alors le roi Nébucadnézar tomba sur sa face, et se pros- 46
terna devant Daniel, et commanda de répandre devant lui
des offrandes et des parfums. Le roi répondit à Daniel, et 47
dit : Il est vrai! votre Dieu est le Dieu des dieux, et le Sou-
verain des rois, et c'est lui qui dévoile les mystères, puisque
tu as été capable de me dévoiler ce mystère. Alors le roi 48
éleva Daniel, et lui fit des dons nombreux et considérables,
et il l'établit gouverneur de toute la province de Babel, et
chef de tous les sages de Babel. Mais sur la prière de Daniel 49
le roi préposa à l'administration de la province de Babel,
Sadrach, Mésach et Abednégo; et Daniel fut dans la Porte
du roi.

CHAPITRE III. 1 — 30.

Martyre des trois compagnons de Daniel.

Le roi Nébucadnézar fit une statue d'or, qui avait soixante 1 III
coudées de hauteur, et six coudées d'épaisseur; il l'éleva dans
la plaine de Doura, dans la province de Babel. Et le roi Né- 2
bucadnézar envoya l'ordre de convoquer les satrapes, les
préfets et les gouverneurs, les grands-juges, les trésoriers,
les légistes, les jurisconsultes, et tous les magistrats des pro-
vinces, afin qu'ils vinssent à l'inauguration de la statue qu'a-
vait élevée le roi Nébucadnézar. Alors se rassemblèrent les 3
satrapes, les préfets et les gouverneurs, les grands-juges, les
trésoriers, les légistes, les jurisconsultes, et tous les magis-
trats des provinces, pour l'inauguration de la statue qu'avait

élevée le roi Nébucadnézar, et ils se placèrent debout devant
4 la statue qu'avait élevée Nébucadnézar. Et le hérault cria avec
force : Avis vous est donné, peuples, nations et hommes
5 de toutes langues ! Au moment où vous entendrez le son de
la trompette, du chalumeau, de la lyre, de la sambuque,
du psaltérion, de la cornemuse et de toutes les sortes d'ins-
truments, vous aurez à vous prosterner et à adorer la statue
6 d'or qu'a élevée le roi Nébucadnézar : et quiconque ne se
prosternera pas et n'adorera pas, sera au même instant jeté
7 dans la fournaise ardente qui est allumée. En conséquence,
à l'instant où tous les peuples entendirent le son de la trom-
pette, du chalumeau, de la lyre, de la sambuque, du psal-
térion et de toutes les sortes d'instruments, tous les peuples,
les nations et les hommes de toutes langues se prosternèrent
devant la statue d'or qu'avait élevée le roi Nébucadnézar.

8 Ensuite de cela, au moment même des hommes Chaldéens
9 s'approchèrent, et accusèrent les Juifs, en prenant la parole,
et en disant au roi Nébucadnézar : O roi, puisses-tu vivre
10 éternellement ! O roi, tu as émis un décret portant que cha-
cun, à l'ouïe du son de la trompette, du chalumeau, de la
lyre, de la sambuque, du psaltérion et de la cornemuse, et
de toutes les sortes d'instruments, eût à se prosterner et à
11 adorer la statue d'or; et que quiconque ne se prosternerait
pas et n'adorerait pas, serait jeté dans la fournaise ardente
12 qui est allumée. Or il y a des hommes Juifs que tu as pré-
posés à l'administration de la province de Babel, Sadrach,
Mésach et Abednégo, ces hommes ne tiennent aucun compte
de toi, ô roi ; ils ne rendent aucun culte à tes dieux, et ils
n'adorent point la statue d'or que tu as élevée.

13 Alors Nébucadnézar irrité et courroucé dit qu'on amenât
Sadrach, Mésach et Abednégo. En conséquence, ces hommes
14 furent amenés devant le roi. Nébucadnézar prit la parole et

leur dit : Etait-ce dessein prémédité, Sadrach, Mésach et
Abednégo? Vous ne rendez pas un culte à mon dieu, et vous
n'adorez pas la statue d'or que j'ai élevée? Maintenant donc, 15
si au moment où vous entendrez le son de la trompette, du
chalumeau, de la lyre, de la sambuque, du psaltérion, et
de la cornemuse et de toutes les sortes d'instruments, vous
vous prosternez et adorez la statue que j'ai faite, [c'est bien];
mais si vous n'adorez pas, vous serez au moment même je-
tés dans la fournaise ardente qui est allumée ; et quel est le
Dieu qui vous délivrera de ma main?

Sadrach, Mésach et Abednégo répondirent et dirent au 16
roi Nébucadnézar : Il n'est pas besoin que nous te répondions
rien là-dessus. Si notre Dieu que nous servons a le pouvoir 17
de nous délivrer de la fournaise ardente qui est allumée, Il
nous délivrera aussi de ta main, ô roi. Sinon, sache néan- 18
moins, ô roi, que nous ne servons point tes dieux et que
nous n'adorons point la statue d'or que tu as élevée.

Alors Nébucadnézar fut rempli de colère, et tourna vers 19
Sadrach, Mésach et Abednégo un visage altéré. Puis pre-
nant la parole il commanda de chauffer la fournaise sept fois
plus qu'on n'avait trouvé bon de la chauffer. Et il ordonna 20
à des hommes, aux hommes les plus vigoureux de son ar-
mée, de lier Sadrach, Mésach et Abednégo, et de les jeter
dans la fournaise ardente qui était allumée. Alors ces hommes 21
furent attachés dans leurs caleçons, leurs tuniques et leurs
manteaux et leurs vêtements, puis jetés dans la fournaise
ardente qui était allumée. En suite de ce que l'ordre du roi 22
avait été sévère, et que la fournaise était extraordinaire-
ment chauffée, les hommes qui avaient hissé Sadrach, Mé-
sach et Abednégo, périrent par l'effet du feu. Cependant ces 23
trois hommes, Sadrach, Mésach et Abednégo, tombèrent
tout liés dans la fournaise ardente qui brûlait.

24 Alors le roi Nébucadnézar fut stupéfait, et se leva pré-
cipitamment. Il prit la parole et dit à ses conseillers : N'a-
vons-nous pas jeté trois hommes liés dans les flammes? Ils
25 répondirent et dirent au roi : Certainement, ô roi! Il ré-
pliqua et dit : Voici, je vois quatre hommes marcher sans
liens au milieu du feu, et on ne voit sur eux aucune lé-
sion, et le quatrième par son air ressemble à un fils des
26 dieux. Alors Nébucadnézar s'approcha de la porte de la four-
naise ardente qui était allumée. Il prit la parole et dit: Sa-
drach, Mésach et Abednégo, serviteurs du Dieu suprême,
sortez et venez! Alors Sadrach, Mésach et Abednégo sorti-
rent du milieu des flammes.

27 Et les satrapes, les préfets et les gouverneurs et les con-
seillers du roi se rassemblèrent; ils virent sur ces hommes
que le feu n'avait eu aucune prise sur leurs corps, et que
les cheveux de leurs têtes n'avaient pas été brûlés, et que
même la partie inférieure de leur habillement n'avait éprouvé
aucune altération, et que l'odeur du feu ne les avait point
28 pénétrés. Nébucadnézar prit la parole et dit : Béni soit le
Dieu de Sadrach, Mésach et Abednégo, lequel a envoyé son
ange, et sauvé ses serviteurs qui se confiaient en lui, et qui
ont transgressé l'ordre du roi et livré leurs corps, pour ne
point servir et ne point adorer un autre Dieu que leur Dieu!
29 Et de par moi ordre est donné que tout peuple, toute na-
tion et homme de toute langue qui blasphèmera le Dieu de
Sadrach, Mésach et Abednégo, soit coupé par morceaux,
et que sa maison soit changée en un tas de fumier, parce
qu'il n'y a pas d'autre Dieu qui puisse délivrer de la sorte.
30 Dès-lors le roi rendit Sadrach, Mésach et Abednégo puis-
sants dans la province de Babel. (*)

(*) Les versions françaises font avec raison commencer ici le chapitre IV.

CHAPITRES III. 31. — IV. 34.

Songe et délire de Nébucadnézar.

« Le roi Nébucadnézar à tous les peuples, aux nations et 31
aux hommes de toute langue qui habitent sur toute la terre.
A vous grande prospérité! J'ai trouvé bon de publier les 32
signes et les miracles que le Dieu suprême a opérés sur moi.
Ses signes! qu'ils sont grands! et ses miracles! qu'ils sont 33
puissants! Son empire est un empire éternel, et sa domi-
nation se perpétue à travers tous les âges.

» Moi, Nébucadnézar, je vivais tranquille dans ma mai- 1 IV
son, et heureux dans mon palais : j'eus un songe qui m'ef- 2
fraya, et les pensées que j'avais sur ma couche, et les visions
de mon esprit me troublaient. Et de par moi ordre fut donné 3
d'amener devant moi tous les sages de Babel, afin qu'ils
m'expliquassent le sens du songe. Alors furent introduits les 4
devins, les enchanteurs, les Chaldéens et les mages, et je
leur dis le songe, mais ils ne m'en expliquèrent point le sens.
Et enfin parut devant moi Daniel, nommé Beltsazar du nom 5
de mon Dieu, et en qui est l'esprit des dieux saints, et je
lui dis le songe : Beltsazar, chef des mages, en qui je sais 6
que se trouve l'esprit des dieux saints, et pour qui aucun
mystère n'est embarrassant, dis-moi les visions que j'ai vues
en songe, et leur signification. Or voici les visions [qui se 7
sont présentées] à mon esprit, pendant que j'étais couché :
Je regardais, et voici, il y avait au milieu de la terre un
grand arbre qui était très-élevé; l'arbre était grand et vi- 8
goureux, et sa hauteur atteignait au ciel, et il était aperçu
jusqu'au bout de la terre. Son feuillage était beau, et ses 9
fruits abondants, et il offrait une nourriture à tous : sous lui
les bêtes des champs venaient chercher l'ombre, et les oi-

seaux du ciel habitaient ses branches, et il y avait une nour-
10 riture pour toute chair. Je contemplais durant les visions
qui sur ma couche s'offraient à mon esprit, et voici, l'un
11 des Saints qui veillent descendit du ciel. Il cria avec force,
et parla ainsi : Coupez l'arbre, et tronçonnez ses branches,
détachez ses feuilles, et dispersez ses fruits, que les animaux
12 fuient son abri, et les oiseaux ses branches ! Cependant lais-
sez en terre la souche de ses racines, mais dans des chaînes
de fer et d'airain, au milieu de la verdure des campagnes,
et qu'il soit trempé de la rosée du ciel, et qu'avec les ani-
13 maux il entre en part de l'herbe de la terre ! Son cœur sera
autre que celui d'un humain, et le cœur d'une brute lui sera
14 donné, et le temps passera sept fois sur lui. L'arrêt en est
délibéré par ceux qui veillent, et l'événement est dans la
sentence des Saints, afin que les vivants sachent que le Très-
haut a la domination sur la royauté de l'homme, et qu'Il la
confère à qui Il veut, et qu'Il y élève le plus abject des
15 hommes. Tel est le songe que j'eus, moi, le roi Nébucad-
nézar; et toi, Beltsazar, donnes-en l'interprétation, puisque
tous les sages de mon empire sont incapables de m'en faire
connaître le sens; mais toi, tu le peux, car l'esprit des dieux
saints est en toi.
16 » Alors Daniel, nommé Beltsazar, demeura un moment
interdit, et ses pensées le troublaient. Le roi prit la parole
et dit : Beltsazar, que le songe et l'interprétation ne te trou-
blent pas ! Beltsazar répondit et dit : Mon Seigneur, que le
songe s'applique à tes ennemis, et son interprétation à tes
17 adversaires ! L'arbre que tu as vu, qui était grand et vigou-
reux, et dont la hauteur atteignait au ciel, et qui était vu
18 sur toute la terre, et dont le feuillage était beau et les fruits
abondants, et qui avait une nourriture pour tous, sous le-
quel s'abritaient les animaux des campagnes, et dont les

oiseaux du ciel habitaient les branches, c'est toi, ô roi qui 19
es grand et puissant, et dont la grandeur est immense et
atteint au ciel, et dont l'empire s'étend jusqu'au bout de la
terre. Et si le roi a vu l'un des Saints vigilants descendu du 20
ciel et disant : Coupez l'arbre, et abimez-le, cependant laissez
en terre la souche de ses racines, mais dans des
chaînes de fer et d'airain, au milieu de la verdure des campagnes,
et qu'il soit trempé de la rosée du ciel, et qu'il entre
en part avec les bêtes des champs, jusqu'à ce que le temps
ait passé sept fois sur lui, voici ce que cela signifie, ô roi, 21
et c'est ici l'arrêt du Très-haut qui s'adresse au roi, mon
Seigneur : On te chassera du milieu des hommes, et tu de- 22
meureras avec les bêtes des champs, et on te donnera,
comme au bœuf, de l'herbe à manger, et tu seras trempé
de la rosée du ciel, et le temps passera sept fois sur toi,
jusqu'à ce que tu reconnaisses que le Très-haut a la domination
sur la royauté de l'homme, et qu'Il la confère à qui
Il veut. Ce qui a été dit de laisser la souche des racines de 23
l'arbre, c'est que ta royauté te sera restituée dès que tu auras
reconnu qu'Il règne dans le ciel. Aussi, ô roi, que mon 24
conseil soit agréé de toi, et rachète tes péchés par la justice,
et ton iniquité par la compassion envers les pauvres, si peut-être
ta prospérité se prolonge.

» Tout cela est arrivé au roi Nébucadnézar. Au bout de 25 26
douze mois il se promenait dans son palais royal à Babel :
le roi prit la parole et dit : N'est-ce pas là cette vaste Babel 27
que j'ai bâtie, pour être une résidence royale, par ma grande
puissance, et à la gloire de ma majesté? Le mot était en- 28
core dans la bouche du roi, qu'une voix descendit du ciel :
Il t'est dit, ô roi Nébucadnézar : La royauté t'est ôtée! et on 29
te chassera du milieu des hommes, et tu demeureras avec
les bêtes des champs, on te donnera, comme au bœuf, de

l'herbe à manger, et le temps passera sept fois sur toi, jus-
qu'à ce que tu reconnaisses que le Très-haut a la domina-
tion sur la royauté de l'homme, et qu'Il la confère à qui Il
30 veut. Au même instant la parole s'accomplit sur Nébucad-
nézar, et il fut chassé du milieu des hommes, et on lui
donna, comme au bœuf, de l'herbe à manger, et son corps
fut trempé de la rosée du ciel, jusqu'à ce que ses cheveux
crussent, comme aux aigles, et ses ongles, comme aux oi-
seaux.
31 » Mais à l'expiration du temps, moi Nébucadnézar, j'é-
levai mes yeux vers le ciel, et la connaissance me revint, et
je bénis le Très-haut, et je louai et magnifiai Celui qui vit
éternellement, dont l'empire est un empire éternel, et dont
32 la royauté dure à travers tous les âges. Auprès de lui les
habitants de la terre sont réputés néant, et Il en agit à son
gré avec l'armée du ciel et les habitants de la terre, et il n'en
est aucun qui puisse retenir sa main et lui dire : Que fais-tu ?
33 Dans ce temps-là, la connaissance me revint, et à la gloire
de mon empire, de ma majesté et de ma splendeur elle me
revint, et mes conseillers et mes grands vinrent me chercher,
et je fus rétabli sur mon trône, et j'obtins un grand accrois-
34 sement de grandeur. Maintenant, moi Nébucadnézar, je loue
et j'exalte et je magnifie le Roi du ciel, car toute son action
est vérité, et ses voies, justice, et Il peut abaisser ceux qui
suivent la voie de l'orgueil. »

CHAPITRES V. 1. — VI. 1.

Festin de Belschazar. Prise de Babel.

V 1 Le roi Belschazar donna un grand festin à ses mille grands,
2 et il but du vin en présence de ces mille personnes. Belscha-
zar, animé par le vin, dit qu'on apportât les vases d'or et

d'argent que Nébucadnézar, son père, avait enlevés du temple
de Jérusalem, pour que le roi et ses grands, ses femmes et
ses concubines bussent dans ces vases. Alors on apporta les 3
vases d'or qui avaient été enlevés du temple de la maison de
Dieu à Jérusalem, et le roi et ses grands, ses femmes et ses
concubines burent dans ces vases. Ils burent du vin et chan- 4
tèrent des louanges à leurs dieux d'or et d'argent, d'airain,
de fer, de bois et de pierre.

Dans ce moment même les doigts d'une main d'homme 5
s'avancèrent, et écrivirent, vis-à-vis du lustre, sur la chaux
de la muraille du palais du roi, et le roi vit la main qui écri-
vait. Aussitôt le roi changea de couleur, et ses pensées le trou- 6
blèrent, et les nerfs de ses reins se détendirent, et ses genoux
s'entre-heurtèrent. Le roi s'écria avec force qu'on mandât les 7
devins, les Chaldéens et les mages. Le roi prit la parole et
dit aux sages de Babel : Tout homme qui lira ces caractères,
et m'en expliquera la signification, sera revêtu de la pourpre,
et d'une chaîne d'or à son cou, et occupera la troisième place
dans le gouvernement de mon empire. Puis tous les sages du 8
roi furent introduits ; mais ils ne purent ni lire les caractères,
ni en indiquer au roi la signification. Alors le roi Belschazar 9
fut extrêmement troublé, et il changea de couleur, et ses
grands furent interdits. Dans cette situation du roi et des 10
grands, la reine parut dans la salle du festin. La reine prit la
parole et dit : O roi ! puisses-tu vivre éternellement ! que tes
pensées ne te troublent pas, et ne change pas de couleur ! Il 11
est dans ton royaume un homme en qui est l'esprit des dieux
saints, et du temps de ton père en lui s'est trouvée une lu-
mière, une intelligence, une sagesse pareille à la sagesse
des dieux ; et le roi Nébucadnézar, ton père, ton père, ô
roi, l'a établi chef des devins, des enchanteurs, des Chal-
déens, des mages, parce qu'un esprit éminent, et la connais- 12

sance et l'entente de l'interprétation des songes, et de l'expli-
cation des énigmes et de la solution des questions difficiles
s'étaient rencontrées en lui, savoir, en Daniel, dont le roi
avait changé le nom en celui de Beltsazar; que Daniel soit
donc mandé, et il te donnera l'explication.
13 Alors Daniel fut introduit devant le roi. Le roi prit la pa-
role et dit à Daniel : Es-tu ce Daniel, l'un des captifs Juifs
14 que le roi mon père a amenés de Juda? J'ai ouï dire de toi
que l'esprit des dieux est en toi, et qu'on trouve en toi et lu-
15 mière, et intelligence et sagesse éminente. Or les sages et
les devins ont été amenés devant moi pour lire ces carac-
tères et m'en découvrir le sens, mais ils ne peuvent m'expli-
16 quer le sens de la chose. Mais j'ai ouï dire de toi que tu sais
donner les explications, et résoudre les questions difficiles;
si donc tu peux lire ces caractères, et m'en faire connaître le
sens, tu seras revêtu de la pourpre, et tu auras une chaîne
d'or à ton cou, et tu occuperas la troisième place dans mon
empire.
17 Alors Daniel répondit et dit en présence du roi : Garde tes
dons, et fais tes largesses à un autre! Cependant je lirai les
18 caractères au roi, et je lui en indiquerai le sens. O roi, le
Dieu Très-haut accorda à Nébucadnézar, ton père, royauté
19 et grandeur, et gloire et magnificence; et à cause de la gran-
deur qu'Il lui avait donnée, les peuples, les nations et les
hommes de toute langue étaient tous craintifs et tremblants
devant lui; il faisait mourir qui il voulait, et donnait la vie
à qui il voulait, et il élevait qui il voulait, et il abaissait qui
20 il voulait. Mais comme son cœur s'éleva, et que son esprit
s'enorgueillit jusqu'à l'insolence, il fut précipité de son trône
21 royal, et sa gloire lui fut ôtée; et il fut chassé du milieu des
enfants des hommes, et son cœur devint semblable à la brute,
et il demeura avec les onagres, comme le bœuf il mangea de

l'herbe, et son corps fut trempé de la rosée du ciel, jusqu'à
ce qu'il eût reconnu que le Dieu Très-haut a la domination
sur la royauté de l'homme, et qu'Il y élève qui Il veut. Mais 22
toi, son fils Belschazar, tu n'as pas humilié ton cœur, quoi-
que tu susses toutes ces choses; et tu t'es élevé contre le 23
Maître du ciel, et les vases de sa maison ont été apportés de-
vant toi, et toi et tes grands, tes femmes et tes concubines,
vous avez bu du vin dans ces vases, et tu as chanté des
louanges aux dieux d'argent et d'or, d'airain, de fer, de bois
et de pierre, qui ne voient, ni n'entendent, ni ne savent
rien, et le Dieu qui tient ton souffle dans sa main et qui pré-
side à toutes tes destinées, tu ne l'as pas honoré. En consé- 24
quence, c'est de par lui qu'a été envoyée cette main qui a
tracé ces caractères. Et voici les caractères qui ont été tracés: 25
COMPTÉ! COMPTÉ! PESÉ! ET PARTAGE! Voici le sens du mot 26
COMPTÉ: Dieu a fait le compte de ton règne et y met fin. 27
PESÉ: Tu as été pesé à la balance, et trouvé trop léger. PAR- 28
TAGE: Ton empire sera partagé, et donné aux Mèdes et aux
Perses. Alors, sur l'ordre de Belschazar on revêtit Daniel de 29
la pourpre, et on lui mit au cou une chaîne d'or, et l'on pu-
blia devant lui qu'il occuperait la troisième place dans l'em-
pire.

Cette nuit même Belschazar, roi des Chaldéens, fut tué. 30
Et Darius le Mède reçut l'empire, étant âgé de soixante-deux 1 VI
ans.

CHAPITRE VI. 2—29.

Daniel dans la fosse aux lions.

Il parut convenable à Darius de préposer à l'empire cent- 2
vingt satrapes répartis dans tout l'empire, et à ceux-ci trois 3
princes dont Daniel fut l'un, et auxquels ces satrapes de-

vaient rendre compte, afin que le roi ne souffrît aucun dom-
4 mage. Bientôt ce Daniel l'emporta sur les princes et sur les
satrapes, parce qu'il avait un esprit éminent, et le roi pen-
5 sait à le préposer à tout l'empire. Alors les princes et les sa-
trapes cherchèrent à trouver contre Daniel un prétexte dans
l'exercice de sa charge; mais ils ne purent trouver ni pré-
texte, ni malversation, parce qu'il était fidèle, et qu'on ne
6 découvrit en lui ni délit, ni malversation. Alors ces hommes
dirent : Nous ne trouverons aucun prétexte contre ce Daniel,
à moins que nous n'en trouvions un contre lui dans sa piété
7 envers son Dieu. Alors ces princes et ces satrapes accouru-
rent tumultuairement auprès du roi, et lui parlèrent ainsi :
8 Roi Darius, puisses-tu vivre éternellement! Tous les princes
de l'empire, les préfets et les satrapes, les conseillers et les
gouverneurs sont d'avis qu'un statut royal soit dressé et une
défense sanctionnée, portant que quiconque dans l'espace de
trente jours adressera une requête à un dieu, ou à un homme
quelconque autre que toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux
9 lions. Maintenant, ô roi, sanctionne la défense, et rends par
écrit un édit, irrévocable selon la loi des Mèdes et des Perses
10 laquelle ne s'abroge point. Ensuite de cela le roi Darius ren-
dit par écrit l'édit et la défense.

11 Or Daniel apprenant la rédaction de l'édit se retira dans
sa maison, (il avait les fenêtres ouvertes dans son apparte-
ment supérieur dans la direction de Jérusalem) et trois fois
le jour il s'agenouilla et pria, et loua son Dieu, comme il le
12 faisait auparavant. Alors ces hommes accoururent chez lui
tumultuairement, et trouvèrent Daniel en prières et en orai-
13 son devant son Dieu. Puis ils s'approchèrent du roi, et de-
vant lui ils parlèrent de la défense faite par le roi : N'as-tu
pas dit dans une défense écrite que quiconque dans l'espace
de trente jours adresserait une requête à un dieu, ou à un

homme quelconque autre que toi, ô roi, serait jeté dans la
fosse aux lions? Le roi répondit et dit : Cela est arrêté d'a-
près la loi des Mèdes et des Perses qui ne s'abroge pas. Alors 14
ils répondirent et dirent au roi : Daniel, l'un des captifs de
Juda, n'a tenu aucun compte de toi, ô roi, ni de la défense
écrite émise par toi, et trois fois le jour il fait sa prière. A 15
l'ouïe de ce discours le roi éprouva un grand chagrin, et il
prit à cœur de sauver Daniel, et jusqu'au coucher du soleil
il travailla à le délivrer. Alors ces hommes accoururent tu- 16
multuairement chez le roi, et dirent au roi : Sache, ô roi,
que les Mèdes et les Perses ont une loi en vertu de laquelle
aucune défense ni aucun statut dressé par le roi ne peut être
révoqué. Alors sur l'ordre du roi, Daniel fut amené et jeté 17
dans la fosse aux lions. Le roi prit la parole, et dit à Daniel :
Puisse ton Dieu que tu sers avec constance, te délivrer! Et 18
une pierre fut apportée et posée sur l'ouverture de la fosse,
et le roi y apposa le sceau de son anneau et de l'anneau de
ses grands, afin que rien ne fût changé par rapport à Da-
niel.

Là-dessus le roi se retira dans son palais, et il passa la 19
nuit en jeûne, et n'admit point ses concubines auprès de lui,
et son sommeil s'enfuit loin de lui. Puis le roi se leva avec 20
l'aurore, avec le jour, et se rendit en hâte à la fosse aux
lions. Et en s'approchant de la fosse, il appelait Daniel d'une 21
voix douloureuse; le roi prit la parole et dit à Daniel : Da-
niel, serviteur du Dieu vivant, ton Dieu que tu sers avec
constance, a-t-Il pu te délivrer des lions? Alors Daniel 22
adressa au roi ces paroles : O roi, puisses-tu vivre éternel-
lement! Mon Dieu a envoyé son ange, et fermé la gueule 23
des lions qui ne m'ont fait aucun mal, parce que devant Lui
j'ai été trouvé innocent, et que devant toi aussi, ô roi, je
n'ai commis aucun crime. Alors le roi éprouva une grande 24

joie, et il fit retirer Daniel de la fosse; et Daniel fut retiré
de la fosse, et il ne se trouva sur lui pas une blessure, parce
25 qu'il s'était confié dans son Dieu. Et sur l'ordre du roi on
amena ces hommes qui avaient accusé Daniel, et on les jeta
dans la fosse aux lions, eux, leurs fils et leurs femmes; et
ils n'avaient pas encore atteint le fond de la fosse, que les
lions s'emparèrent d'eux, et brisèrent tous leurs os.
26 Alors le roi Darius écrivit à tous les peuples, aux nations
et aux hommes de toute langue qui habitaient sur toute la
27 terre : Que votre prospérité s'augmente! De par moi, ordre
est donné que dans tout l'empire de ma domination l'on
craigne et révère le Dieu de Daniel; car Il est le Dieu vi-
vant, qui subsiste éternellement, et dont l'empire est indes-
28 tructible, et la domination infinie, qui sauve et délivre et
opère des signes et des miracles au ciel et sur la terre, qui a
sauvé Daniel de la griffe des lions.
29 Ce Daniel fut donc puissant sous le règne de Darius et
sous le règne de Coresch, le Perse.

CHAPITRE VII.

La vision des quatre animaux.

VII 1 La première année de Belschazar, roi de Babel, Daniel
étant couché eut un songe et des visions en son esprit. En-
suite il mit le songe par écrit, il raconta le sommaire de la
2 chose. Daniel prit la parole et dit :
Pendant ma vision nocturne je regardais, et voici, les
3 quatre vents du ciel firent irruption sur la grande mer. Et
quatre grands animaux surgirent de la mer, différents l'un
4 de l'autre. Le premier était comme un lion, et avait les ailes
d'un aigle; je regardais, jusqu'à ce que les ailes lui furent
arrachées, et il fut soulevé de terre, et mis debout sur ses

pieds comme un homme, et un cœur humain lui fut donné.
Et voici, un autre animal, le second, ressemblait à un ours, 5
il se tenait debout sur un seul côté, et il avait trois côtes
dans sa gueule entre ses dents, et on lui disait : Allons! dé-
vore force chair! Après celui-ci, je regardais toujours, et 6
voici un autre animal tel qu'une panthère, et il portait
quatre ailes d'oiseau sur sa croupe, et l'animal avait quatre
têtes, et l'empire lui fut donné. Après celui-ci, je regardais 7
toujours durant les visions nocturnes, et voici un quatrième
animal terrible et formidable et extraordinairement fort, et
il avait de grosses dents de fer, il dévorait et brisait, et il
foulait les restes avec ses pieds, et il différait de tous les ani-
maux qui l'avaient précédé, et il avait dix cornes. J'observai 8
les cornes, et voici, une autre petite corne surgit au milieu
d'elles, et trois des premières cornes furent arrachées par
celle-ci; et voici, cette corne avait des yeux comme des
yeux d'homme, et une bouche qui parlait avec orgueil. Je 9
regardais toujours, jusqu'à ce que des siéges furent placés,
et l'Ancien des jours prit séance; son manteau était blanc
comme la neige, et les cheveux de sa tête comme une laine
pure, des flammes de feu formaient son trône dont les roues
étaient un feu allumé. Un fleuve de feu coula et jaillit de 10
lui; mille milliers le servaient, et des myriades de myriades
se tenaient devant lui; le tribunal prit séance, et les livres
furent ouverts. Je regardais toujours, alors, à cause des dis- 11
cours orgueilleux que prononçait la corne, et comme je re-
gardais, l'animal fut tué, et son corps périt et il fut jeté dans
le feu ardent. Quant aux autres animaux, leur empire leur 12
fut aussi ôté, car la longueur de leur vie avait été limitée
pour eux à un temps et à une époque.

Je regardais durant les visions nocturnes, et voici, sur 13
les nuées du ciel arrivait quelqu'un qui ressemblait à un fils

de l'homme, et il parvint jusqu'à l'Ancien des jours, et ils
14 le firent approcher de Lui. Et à lui fut donné l'empire, l'honneur et la royauté, afin que tous les peuples, les nations, et les hommes de toute langue le servent; son empire est un empire éternel qui ne passera point, et sa royauté est impérissable.

15 Moi Daniel, je sentais dans mon intérieur mon cœur at-
16 tristé, et mes visions m'effrayaient. J'abordai l'un de ceux qui étaient là debout, et je le priai de me faire avoir une certitude sur toutes ces choses; et il me parla et me décou-
17 vrit le sens de toutes ces choses: « Ces grands animaux, qui sont au nombre de quatre, c'est quatre rois qui s'élève-
18 ront de la terre. Mais les saints du Très-haut recevront l'empire et posséderont l'empire éternellement et dans toute
19 l'éternité. » Alors je desirai d'avoir une certitude sur le quatrième animal, qui était différent d'eux tous, singulièrement terrible, et qui avait des dents de fer, et des griffes d'airain, qui dévorait, et brisait, et foulait les restes avec ses pieds;
20 et sur les dix cornes qui étaient à sa tête, et sur l'autre qui surgit, et devant laquelle il y en eut trois qui tombèrent, et cette corne avait et des yeux et une bouche qui parlait avec orgueil, et elle avait une plus grande apparence que
21 ses compagnes. Je regardais comme cette corne faisait la
22 guerre aux saints, et remportait la victoire sur eux, jusqu'à ce que l'Ancien des jours vint, et qu'il fut fait droit aux saints du Très-haut, et que le temps arriva où les saints devaient posséder l'empire.

23 Il me parla ainsi: Le quatrième animal, c'est un quatrième empire qui existera sur la terre, qui sera différent de tous les empires, et qui dévorera toute la terre, et la fou-
24 lera, et la pulvérisera. Et les dix cornes, ce sont dix rois qui naîtront de cet empire, et il s'en élèvera après eux un

autre qui sera différent des trois précédents et humiliera trois
rois. Et il tiendra des discours contre le Très-haut, et il frois- 25
sera les saints du Très-haut, et il aura la pensée de changer
les temps de fête et la Loi; et ils seront livrés entre ses mains
un temps, et [deux] temps, et la moitié d'un temps. Mais 26
le tribunal prendra séance, et on lui ôtera la domination
afin de la détruire et de l'anéantir pour jamais. Et la royauté, 27
et la domination et la puissance de tous les empires qui
sont sous le ciel entier, seront données au peuple des saints
du Très-haut; son empire est un empire éternel, et toutes
les dominations le serviront et lui obéiront. Ici finit le récit. 28
Moi Daniel, je fus fort effrayé de mes visions, et je chan-
geai de couleur; mais je gardai la chose dans mon cœur.

CHAPITRE VIII.

Autre vision.

La troisième année du règne du roi Belschazar, une vi- 1 VIII
sion m'apparut, à moi Daniel, après celle qui m'était pré-
cédemment apparue. J'étais absorbé dans la contemplation, 2
et il arriva, comme je contemplais, que je me trouvai dans
la résidence de Suse située dans la province d'Elam, et j'é-
tais absorbé dans la vision, et je me trouvais près du fleuve
Eulée. Et je levai les yeux, et je regardai, et voici, un bé- 3
lier se tenait en face du fleuve, et il avait deux cornes, et
les deux cornes était hautes, et l'une était plus haute que
l'autre, et la plus haute fut la dernière à s'élever. Je voyais 4
le bélier frappant à l'occident, et au nord, et au midi, et au-
cun animal ne lui tenait tête, et personne ne délivrait de
sa main, et il agissait à son gré, et il montrait de la fierté.
Et j'observai, et voici, un bouc s'avançait du couchant par- 5
courant toute la terre, sans toucher le sol, et le bouc avait

6 une corne saillante entre ses deux yeux. Et il vint jusqu'au
bélier armé des deux cornes que je voyais se tenant en face
7 du fleuve, et il fondit sur lui dans sa puissante colère. Et
je le vis comme il atteignait le bélier; et il était exaspéré
contre lui, et il heurta le bélier et lui brisa les deux cornes,
et le bélier fut sans force pour lui résister; et il le terrassa
8 et lé foula, et personne ne sauva le bélier de sa main. Et le
bouc montrait un grand excès d'orgueil; mais quand il était
dans sa force, la grande corne se cassa, et il crût à sa place
quatre cornes saillantes dans la direction des quatre vents
9 du ciel. Et de l'une d'elle surgit une petite corne qui s'agran-
dit considérablement du côté du midi et du levant et de l'or-
10 nement [de la terre]. Et elle prit une grandeur qui attei-
gnit jusqu'à l'armée des Cieux, et elle fit tomber à terre des
11 portions de cette armée et des étoiles, et les foula; et elle
s'éleva même jusques au chef de l'armée, et lui enleva le
sacrifice perpétue[1], et la résidence de son sanctuaire fut abat-
12 tue; et l'armée est livrée en même temps que le sacrifice
perpétuel à cause du péché, et elle jette la vérité par terre,
13 et elle le fait, et elle réussit. Et j'entendis parler l'un des Saints;
et un autre Saint parla à celui qui parlait: Quel est le temps
fixé par la vision qui a trait au sacrifice perpétuel et au pé-
ché dévastateur, et annonce que le sanctuaire et l'armée se-
14 ront livrés pour être foulés? Et il me dit: Deux mille et trois
cents fois soir et matin, et le sanctuaire sera purifié.
15 Et pendant que moi, Daniel, je regardais la vision, je cher-
chais à comprendre, et voici, comme une figure d'homme
16 se trouva debout devant moi. Et j'entendis une voix d'homme
en dedans de l'Eulée, et il s'écria et dit : Gabriel, explique-
17 lui la vision! Et il vint près du lieu où je me tenais, et à
son approche je fus saisi d'effroi, et je tombai sur ma face;
et il me dit : Attention! fils d'homme, car c'est au temps

final que la vision a trait. Et comme il me parlait, je tombai 18
tout étourdi la face contre terre; mais il me toucha et me
remit debout à ma place. Et il me dit : Voici, je vais te mon- 19
trer ce qui arrivera dans la dernière époque de la colère, car
[la vision a trait] au temps final. Le bélier que tu as vu, armé 20
de deux cornes, ce sont les rois des Mèdes et des Perses. Et 21
le bouc est un roi de la Grèce, et la grande corne qui est
entre ses deux yeux, c'est le premier roi. Et la corne brisée 22
et remplacée par quatre cornes, marque que quatre royaumes
naîtront de ce peuple dont ils n'auront cependant pas la puis-
sance. Et à la fin de leur empire, quand les pécheurs auront 23
comblé la mesure, il s'élèvera un roi au front dur, et ex-
pert dans l'artifice, et sa force recevra de la vigueur mais 24
non pas de sa propre force, et il exercera des ravages ex-
traordinaires, et il réussira, et il exécutera, et il causera la
ruine de plusieurs et du peuple des saints. Et vu son habileté 25
l'artifice réussira entre ses mains, et en son cœur il s'enor-
gueillira, et à l'improviste il en ruinera plusieurs, et il s'in-
surgera contre le prince des princes, et sans l'aide d'une
main [humaine] il sera brisé. Et la vision des soirs et des 26
matins, de laquelle il s'agit, est une vérité; cependant toi,
scelle la vision, car elle porte à une époque très-lointaine.
Et moi Daniel, je tombai en défaillance, et fus malade pen- 27
dant un certain temps; puis je me levai, et je m'occupai des
affaires du roi, et j'étais éperdu à cause de la vision qui n'é-
tait intelligible pour personne.

CHAPITRE IX.

Les septante semaines d'années.

La première année de Darius, fils d'Assuérus, de la race 1 IX
Mède, qui devint roi du royaume des Chaldéens, la première 2

année de son règne, moi Daniel, je fixai mon attention dans
les livres [saints] sur le nombre des années que l'Eternel avait
dit à Jérémie, le prophète, devoir s'accomplir pour les ruines
3 de Jérusalem, [savoir] soixante-dix années. Et je tournai mes
regards vers le Seigneur, mon Dieu, afin de chercher la
prière et l'oraison dans le jeûne, dans le cilice et la cendre.
4 Et je fis à l'Eternel, mon Dieu, ma prière et ma confession,
et je dis : O Seigneur, qui es le Dieu grand et redoutable,
qui garde l'alliance et la miséricorde pour ceux qui l'aiment
5 et gardent ses commandements! Nous avons été pécheurs et
pervers, et nous avons été transgresseurs et rebelles, et nous
nous sommes écartés de tes commandements et de tes lois.
6 Et nous n'avons point écouté tes serviteurs, les prophètes,
qui parlèrent en ton nom à nos rois, à nos princes et à nos
7 pères et à tout le peuple du pays. Seigneur, à toi la justice,
et à nous la confusion du visage en ce jour, aux hommes
de Juda, et aux habitants de Jérusalem et à tout Israël, et
à ceux qui sont près, et à ceux qui sont au loin dans toutes
les contrées où tu les as chassés à cause du crime par lequel
8 ils se sont rendus criminels envers toi. Seigneur, à nous
la confusion du visage, à nos rois, à nos princes et à nos
9 pères, pour avoir péché contre toi. Mais par devers le Sei-
gneur, notre Dieu, il y a miséricorde et pardon. Car nous
10 nous sommes rebellés contre lui, et nous n'avons point été
dociles à la voix de l'Eternel, notre Dieu, pour suivre ses
lois qu'Il avait mises devant nos yeux par le ministère de ses
11 serviteurs, les prophètes. Et tout Israël a transgressé ta loi,
et s'est détourné pour ne point écouter ta voix ; et sur nous
a été versée la malédiction et l'exécration consignée dans la
loi de Moïse, serviteur de Dieu, parce que nous avons pé-
12 ché contre Lui. Et Il a réalisé sa menace prononcée par Lui
contre nous et contre nos juges qui nous jugeaient, ame-

nant sur nous une grande calamité, tellement que ce qui est
arrivé à Jérusalem, n'était jamais arrivé sous le ciel entier.
Conformément à ce qui est écrit dans la Loi de Moïse, toute 13
cette calamité nous est survenue. Mais nous n'avons point
imploré la grâce de l'Eternel, notre Dieu, pour renoncer à
nos iniquités, et nous rendre attentifs à ta vérité. C'est pour- 14
quoi l'Eternel ne perdit pas de vue la calamité et la fit fondre
sur nous; car l'Eternel, notre Dieu, est juste dans tous les
actes qu'Il opère; mais nous ne fûmes point dociles à sa voix.
Et maintenant, Seigneur, notre Dieu, qui as tiré ton peuple 15
du pays d'Egypte d'une main forte, et qui t'es fait un nom
aujourd'hui : nous avons péché, nous avons été des impies.
Seigneur! conformément à tous tes actes d'équité, ah! que 16
ta colère et ta fureur se détournent de ta ville de Jérusalem,
ta sainte montagne! Car nos péchés et les crimes de nos
pères ont rendu Jérusalem et ton peuple l'opprobre de tous
nos alentours. Ecoute donc, ô notre Dieu, la prière de ton 17
serviteur et sa requête, et fais luire ta face sur ton sanctuaire
qui est dévasté, pour l'amour du Seigneur! Incline, ô mon 18
Dieu, ton oreille et écoute! ouvre les yeux et regarde nos
ruines et la ville appelée de ton nom! et quand nous dépo-
sons nos requêtes devant toi, nous comptons non sur notre
justice, mais sur tes compassions immenses. Seigneur, écoute! 19
Seigneur, pardonne! Seigneur, aie égard et agis! ne tarde
pas, au nom de toi-même, ô mon Dieu! Car c'est de ton
nom que cette ville et ce peuple sont appelés.

Et je parlais et priais encore, et confessais mon péché et 20
le péché de mon peuple d'Israël, et je laissais tomber mes
prières devant l'Eternel, mon Dieu, en faveur de la sainte
montagne de mon Dieu; je parlais encore en oraison, quand 21
l'homme, Gabriel, que j'avais vu dans la précédente vision,
vint en hâte auprès de moi, vers le temps de l'oblation du

22 soir. Et il m'éclaira et s'entretint avec moi, et me dit: Da-
niel, je parais maintenant pour te faire pénétrer dans l'in-
23 telligence. Comme tu commençais à prier, la parole est
émanée, et je viens te l'exposer; car tu es le desiré. Fais
24 donc attention à la parole, et comprends la vision! Soixante-
dix semaines sont dispensées sur ton peuple et sur ta ville
sainte, pour que le crime soit consommé, et la mesure du
péché comblée, et l'iniquité expiée, et pour amener une jus-
tice éternelle, et sceller la vision et le prophète, et oindre
25 le Saint des saints. Sache-le donc, et sois attentif: Depuis
l'émission de la parole annonçant que Jérusalem sera res-
taurée et rebâtie jusqu'à un Oint, un prince, il y a sept se-
maines; et dans l'espace de soixante-deux semaines elle sera
restaurée et rebâtie avec places et fossés mais au milieu des
26 perplexités des temps. Et après les soixante-deux semaines
un Oint sera retranché, et il n'aura personne, et la ville et
le sanctuaire seront ravagés par le peuple d'un prince arri-
vant, et sa fin sera amenée par une inondation, et jusqu'à
27 la fin il y aura guerre, arrêt de dévastations, et il donnera
une alliance forte à plusieurs pendant une semaine, et à la
moitié de la semaine il fera cesser le sacrifice et l'oblation,
et sur le faîte des abominations sera le dévastateur, et cela
jusqu'à ce que l'extermination et le décret fondent sur le
dévastateur.

CHAPITRES X — XII.

La dernière monarchie.

X 1 La troisième année de Coresch, roi de Perse, une parole
fut révélée à Daniel qui portait le nom de Beltsazar; et cette
parole est une vérité, et a une grande calamité pour objet.
Et il fut attentif à cette révélation, et il eut l'intelligence de
la vision.

En ce même temps, moi Daniel, je fus dans le deuil pen- 2
dant trois semaines. Je ne mangeai point de pain délicat, et 3
ni viande, ni vin n'entra dans ma bouche, et je ne m'oignis
point jusqu'à l'expiration des trois semaines. Et le vingt-qua- 4
trième jour du premier mois, j'étais sur le rivage du grand
fleuve Hiddékel. Et je levai les yeux, et je regardai, et voici, 5
il y avait là un homme vêtu de lin, et ayant aux reins une
ceinture d'or d'Uphaz. Et son corps était comme le chryso- 6
lithe, et son visage avait l'aspect de l'éclair, et ses yeux
étaient comme des flambeaux allumés, et ses bras et la ré-
gion de ses pieds avaient l'aspect de l'airain poli, et le son
de ses paroles était comme la voix d'une foule en rumeur.
Et moi Daniel, j'étais seul à voir la vision, et les hommes qui 7
m'accompagnaient, n'apercevaient point la vision; mais un
grand effroi les saisit, et ils fuirent en se dérobant. Et je res- 8
tai seul, et je vis cette grande vision; mais il ne me resta
point de force, et je changeai de couleur à être défiguré,
et je ne conservai aucune force. Et j'entendis le son de ses 9
paroles, et à l'ouïe du son de ses paroles je tombai tout
étourdi sur mon visage, et mon visage toucha la terre. Mais 10
voici, une main me toucha, et soutint mes genoux vacillants
et mes mains. Et il me dit : Daniel, homme chéri, sois at- 11
tentif aux paroles que je vais te dire, et demeure debout à
ta place; car je suis maintenant envoyé vers toi. Et pen-
dant qu'il me parlait ainsi, j'étais là debout tremblant.

Et il me dit : Ne crains point, Daniel! Car dès le premier 12
jour où tu as pris à cœur de comprendre, et de t'humilier
en la présence de ton Dieu, tes paroles ont été écoutées, et
je viens ensuite de tes paroles. Et celui qui préside au 13
royaume de Perse, m'a tenu tête pendant vingt-un jours,
et voici, Michel, l'un de ceux qui président au premier rang,
est venu à mon aide, et ainsi je l'ai emporté auprès des rois

14 de Perse. Et je suis venu pour t'instruire de ce qui arrivera à
ton peuple dans la suite des temps; car la vision a trait encore
15 à l'avenir. Et comme il m'adressait de tels discours, je bais-
16 sai mon visage contre terre, et demeurai muet. Et voici, un
personnage qui ressemblait à un fils des hommes, toucha
mes lèvres; puis j'ouvris la bouche, et je parlai, et je dis
à celui qui se tenait devant moi: « Mon Seigneur, par l'effet
de la vision les terreurs m'ont saisi, et je n'ai point conservé
17 de force. Et comment un serviteur de mon Seigneur que
voilà pourrait-il parler avec mon Seigneur que voilà? »
Et dès-lors il ne me resta plus de force, et je ne res-
18 pirais plus. Alors je fus de nouveau touché par un per-
19 sonnage qui avait l'air d'un homme, et il me fortifia. Et il
dit: Ne crains point, homme chéri! Salut pour toi! courage!
courage! Et pendant qu'il me parlait, je me sentais fortifié,
20 et je dis : Que mon Seigneur parle, car tu m'as fortifié. Et
il dit: Sais-tu pourquoi je suis venu vers toi? Et maintenant
je vais m'en retourner pour combattre celui qui préside à la
Perse, et je pars; mais voici, celui qui préside à la Grèce
21 arrive. Toutefois je veux te découvrir ce qui est consigné
dans le livre de la vérité. Et aucun ne me soutient contre
XI 1 ceux-là, sinon Michel qui préside sur vous. Mais moi aussi,
la première année de Darius, le Mède, je l'assistai pour le
2 soutenir et le fortifier. Maintenant donc je vais te découvrir
la vérité.

Voici, il s'élèvera encore trois rois pour les Perses, et le
quatrième s'enrichira d'une plus grande richesse que tous;
et quand il sera affermi dans sa richesse, il soulèvera contre
3 lui tout, le royaume de la Grèce. Mais il s'élèvera un roi
vaillant, et il règnera avec une grande puissance, et il agira
4 selon son bon plaisir. Et quand il aura sa consistance, son
royaume sera morcelé, et donné en part aux quatre vents

des Cieux, mais non pas à ses descendants, ni avec la do-
mination qu'il exerçait quand il dominait; car son empire
sera déchiré et dévolu à d'autres à l'exclusion de ceux-là.
Et le roi du midi se consolidera, et parmi ses généraux l'un 5
deviendra plus fort que lui, et règnera; et son règne aura
une grande puissance. Et au bout de plusieurs années ils 6
s'allieront, et la fille du roi du midi entrera dans la maison
du roi du septentrion, pour opérer un raccommodement.
Mais elle ne soutiendra pas l'efficace de l'expédient, et il ne
tiendra pas ni lui, ni son expédient; et elle sera livrée, elle
et ceux qui l'auront introduite, et celui qui l'aura engen-
drée, et celui qui la possèdera dans ces temps-là.

Mais de la souche des racines de celle-ci surgira pour le 7
remplacer un [prince] qui rejoindra l'armée, et pénètrera
dans les forteresses du roi du septentrion, et il les traitera
à discrétion, et il sera puissant. Et leurs dieux avec leurs 8
images de fonte, avec leur vaisselle précieuse d'argent et
d'or, seront emmenés par lui captifs en Egypte, puis pen-
dant des années il n'inquiètera plus le roi du septentrion. Et 9
celui-ci marchera contre le royaume du roi du midi, mais
il reviendra dans son pays.

Mais ses fils engageront les hostilités, et réuniront une 10
quantité de forces considérables, et l'un fera une invasion,
et inondera, et submergera, puis opèrera sa retraite, et ils
pousseront les hostilités jusqu'à sa place forte. Alors le roi 11
du midi s'exaspèrera, et se mettra en campagne, et lui li-
vrera bataille, au roi du septentrion, et il mettra sur pied
de grandes troupes, et les troupes seront placées sous sa con-
duite. Et ces troupes s'enorgueilliront, et son cœur deviendra 12
superbe, et il mettra en déroute des myriades; cependant il
ne prévaudra pas. Puis, le roi du septentrion reviendra à la 13
charge, et mettra de grandes troupes sur pied, plus nom-

breuses que les premières, et au bout de quelques années il
viendra, arrivera avec une grande armée et beaucoup de ba-
14 gages. Et dans ces temps-là il y aura une grande levée contre
le roi du midi, et des factieux de ton peuple se soulèveront,
15 en accomplissement de la vision, et ils succomberont. Et le
roi du septentrion s'avancera, et il élèvera des terrasses, et
s'emparera d'une ville forte; et les bataillons du midi ne
tiendront pas, et sa troupe d'élite, elle ne sera pas de force
16 à résister. Et celui qui aura marché contre lui, agira selon
son bon plaisir, et personne ne lui tiendra tête; et il s'é-
tablira dans le pays qui est l'ornement [de la terre]; et il sera
17 maître de consommer. Et il aura en vue d'arriver à la su-
prématie sur tout son royaume, et à un accommodement
avec lui, et il en viendra à bout; et il lui donnera la fille
de la femme, dans le but de le perdre; mais ceci ne se réa-
18 lisera pas, et ne lui réussira point. Et il ramènera ses re-
gards sur les îles dont il prendra un grand nombre; mais
un capitaine mettra fin à son propre opprobre, et fera en
19 outre retomber sur lui l'opprobre qu'il avait reçu de lui. Et
il tournera ses regards du côté des forteresses de ses états,
et il chancellera, et tombera, et ne sera plus trouvé.

20 Et à sa place s'élèvera un [prince] qui fera parcourir par
l'exacteur l'ornement de l'empire (*), et quelque temps après
il sera brisé, mais ce ne sera ni dans l'ardeur de la mêlée,
21 ni dans le combat. Et à sa place s'élèvera quelqu'un d'abject,
et on ne lui aura point conféré la dignité royale, et il pa-
raîtra inopinément, et s'emparera de la royauté au moyen
22 d'adulations. Et les bataillons qui viendront submergeant,
seront submergés par lui, et rompus, de même qu'un prince
23 confédéré. Car dès le moment de sa jonction avec lui, il

(*) La Judée.

mettra l'artifice en œuvre, et il entrera en campagne, et il
aura le dessus avec un petit nombre d'hommes. A l'impro- 24
viste il envahira, et même les portions les plus fertiles de la
province, et il fera ce qui n'avait été fait ni par ses pères,
ni par les pères de ses pères; il leur distribuera du butin et
des dépouilles et des biens, et il formera aussi des projets
contre les places fortes, et cela jusqu'à une certaine époque.
Et il donnera essor à sa puissance et à son ambition contre 25
le roi du midi avec de grandes forces, et le roi du midi s'en-
gagera dans la guerre avec une armée considérable et ex-
trêmement forte, mais il ne tiendra pas tête; car on formera
contre lui des complots. Ceux-là même qui seront nourris de 26
ses mets délicats, le feront tomber sous leurs coups. Et son
armée se débandera, et il tombera beaucoup de morts. Et 27
quant à ces deux rois, en leur cœur ils ne penseront qu'à se
nuire; et à la même table ils parleront en mentant. Mais
cela ne réussira pas, car la fin est remise à un terme. Et il 28
reviendra dans ses états avec de grands biens, et son cœur
sera hostile à l'Alliance Sainte, et il agira, et il reviendra
dans ses états.

A une époque fixe il marchera de nouveau contre le midi, 29
mais à la fin il n'en sera pas comme au commencement. Car 30
des navires de Cittim s'avanceront contre lui, et il aura peur,
puis il tournera sa rage contre l'Alliance Sainte, et il agira,
et derechef il s'entendra avec les déserteurs de l'Alliance
Sainte. Et de par lui seront levés des bataillons qui profane- 31
ront le sanctuaire, la citadelle, et aboliront le sacrifice per-
pétuel, et mettront en place l'abomination du dévastateur.
Et par des flatteries il entraînera à la défection les impies 32
[opposés] à l'Alliance; mais le peuple de ceux qui connais-
sent leur Dieu, prendra courage et agira. Et ceux qui dans 33
le peuple ont de l'intelligence, en éclaireront plusieurs, mais

ils succomberont à l'épée et aux flammes, à la captivité et
34 au rapt pendant quelque temps. Et pendant qu'ils succom-
beront, ils seront aidés d'un faible secours, et plusieurs se
35 joindront à eux par hypocrisie. Et parmi les intelligents
quelques-uns succomberont, afin qu'il se fasse parmi eux
une épuration, et un triage, et une purification jusqu'au
36 temps de la fin; car ceci encore est pour l'époque fixée. Et
le roi agira selon son bon plaisir, et il s'insurgera et se sou-
lèvera contre toute divinité, et il proférera des choses mons-
trueuses contre le Dieu des dieux, et il aura du succès jus-
qu'à l'achèvement des vengeances; car l'arrêt recevra son
37 exécution. Il ne reconnaîtra pas même les dieux de ses pères,
ni la Desirée des femmes, et il ne reconnaîtra aucun dieu quel-
38 conque, mais il les bravera tous: cependant il honorera le
dieu des forteresses sur son piédestal, et au dieu inconnu de
ses pères il rendra ses hommages avec de l'or et de l'argent,
39 et des pierres précieuses et des joyaux. C'est ainsi qu'il pro-
cèdera contre les citadelles fortifiées, avec le dieu étranger;
à quiconque le reconnaîtra, il accordera de grands honneurs,
et il les établira souverains de plusieurs, et leur distribuera
des terres en récompense.

40 Et au temps de la fin, le roi du midi se heurtera avec lui,
et le roi du septentrion reviendra l'assaillir avec des chars,
et de la cavalerie, et une flotte nombreuse, et il s'avancera
41 dans les terres, et submergera et inondera. Il viendra aussi
dans le pays qui est l'ornement [de la terre], et des multitudes
succomberont; mais ceux-ci s'échapperont de ses mains,
42 Edom et Moab, et l'élite des enfants d'Ammon. Et il por-
tera la main sur les pays divers, et le pays d'Egypte n'é-
43 chappera pas non plus. Et il s'emparera des trésors d'or et
d'argent, et de tout ce que l'Egypte a de précieux; et les
44 Lybiens et les Ethiopiens suivront ses pas. Mais du levant

et du nord des bruits viendront l'effrayer, et il se mettra en
campagne avec un grand courroux, pour en massacrer et en
détruire plusieurs. Et il dressera ses tentes pareilles à des 45
palais entre la mer et le mont du saint ornement (*), mais
il marche à sa fin, et nul ne l'assiste.

Et dans ce temps-là Michel, le grand prince, qui tient le 1 XII
parti des fils de ton peuple, se lèvera, et il y aura un temps
d'angoisse, tel qu'il n'y en a pas eu depuis l'existence d'un
peuple jusqu'à cette époque-là; mais dans le même temps
ton peuple sera délivré, tous ceux qui sont inscrits dans le
livre [de la vie]. Et plusieurs de ceux qui dorment dans la 2
poussière de la terre, se réveilleront, les uns pour une vie
éternelle, et les autres pour l'opprobre et une ignominie éter-
nelle. Mais les intelligents brilleront de l'éclat du firmament, 3
et ceux qui auront conduit à la justice cette multitude, [bril-
leront] comme les étoiles éternellement, à jamais.

Mais toi, Daniel, serre les paroles et scelle le livre jusqu'à 4
l'époque de la fin. Plusieurs le parcourront, et la connais-
sance augmentera.

Et moi Daniel, je regardai, et voici, deux autres person- 5
nages étaient là, l'un en-deçà de la rive du fleuve, et l'autre
au-delà de la rive du fleuve. Et l'un dit à l'homme vêtu de 6
lin qui se tenait en-dessus des ondes du fleuve : A quand la
fin de ces faits singuliers? Et j'entendis l'homme vêtu de lin 7
qui se tenait en-dessus des ondes du fleuve, et levant la main
droite et la main gauche vers le ciel, il fit ce serment par
Celui dont la vie est éternelle : Encore un temps, [deux]
temps et demi, et lorsque la dispersion d'une partie du peuple
saint sera consommée, tout cela s'accomplira. Et j'entendais, 8
mais je ne comprenais pas, et je dis : Mon Seigneur, quelle

(*) La Judée.

9 issue auront ces choses ? Et il me dit : Va, Daniel ; car les pa-
roles resteront serrées et scellées jusqu'à l'époque de la fin.
10 Plusieurs seront triés, blanchis et épurés, et les impies pra-
tiqueront l'impiété, et aucun des impies n'y prendra garde,
11 mais les intelligents y prendront garde. Cependant, depuis le
temps de l'abolition du sacrifice perpétuel et du placement
de l'abomination du dévastateur, il y a mille deux cent quatre-
12 vingt-dix jours. Heureux celui qui attend, et atteint mille
13 trois cent trente-cinq jours ! Mais toi, marche vers la fin,
et tu te reposeras, et tu seras debout pour ton lot à la fin des
jours.

OSÉE.

CHAPITRES I — III.

Titre. Deux mariages symboliques du prophète. Menaces et promesses.

La parole de l'Eternel qui fut adressée à Osée, fils de 1 1
Beéri, dans le temps de Hosias, de Jotham, d'Achaz, d'E-
zéchias, rois de Juda, et dans le temps de Jéroboam, fils de
Joas, roi d'Israël.

Quand l'Eternel commença à parler à Osée, l'Eternel dit 2
à Osée : Va, prends-toi une femme impure et des enfants
impurs, car le pays pour se livrer à l'impureté quitte l'Eter-
nel. Et il alla, et prit Gomer, fille de Diblaïm; et elle de- 3
vint enceinte et lui enfanta un fils. Et l'Eternel lui dit : Ap- 4
pelle-le du nom de Jisréel, car encore un peu de temps et je
vengerai sur la maison de Jéhu le sang versé à Jisréel, et je
mettrai fin au royaume de la maison d'Israël. Et il arrivera 5
dans ce jour-là que je briserai l'arc d'Israël dans la vallée de
Jisréel.

Et elle devint encore enceinte, et enfanta une fille. Et Il 6
lui dit : Appelle-la du nom de Disgraciée, car désormais je
ne donnerai plus ma grâce à la maison d'Israël, pour lui
pardonner. Mais à la maison de Juda je veux donner ma 7
grâce, et la sauver par l'Eternel, son Dieu, et je ne la sau-
verai ni par l'arc, ni par l'épée, ni par la guerre, ni par les
chevaux, ni par la cavalerie.

8 Et elle sevra Disgraciée, et elle conçut et enfanta un fils.
9 Et Il dit : Appelle-le du nom de Tu-n'es-pas-mon-peuple ;
car vous n'êtes pas mon peuple, et moi je ne suis plus à vous.
II 1 Cependant le nombre des enfants d'Israël sera comme le
sable de la mer qui n'est ni mesuré, ni compté; et dans le
lieu même où il leur est dit : Vous n'êtes pas mon peuple !
2 il leur sera dit : Fils du Dieu vivant! Et les enfants de Juda
et les enfants d'Israël seront rassemblés et réunis, et ils se
donneront un seul chef, et ils reviendront de la terre étran-
3 gère; car grande sera la journée de Jisréel. Dites à vos frères :
Mon-peuple ! et à vos sœurs : Rentrée-en-grâce !
4 Faites le procès, le procès à votre mère! car elle n'est
point mon épouse et je ne suis point son époux ; afin que de
sa figure elle ôte son impudicité, et de ses mamelles ses adul-
5 tères, de peur que je ne la déshabille à nu et ne la rende
telle qu'au jour de sa naissance, et pareille au désert, pa-
reille à une terre aride, et que je ne la fasse périr de soif : de
6 ses fils non plus je n'aurai pas pitié, car ils sont impudiques.
7 C'est qu'elle est impudique votre mère, infâme celle qui
vous enfanta, car elle dit : Je veux suivre mes amants qui
me donnent mon pain et mon eau, ma laine et mon lin, mon
8 huile et mon breuvage. Aussi voici, je vais barrer son che-
min avec des ronces et y élever un mur, afin qu'elle ne trouve
9 plus ses sentiers ; et elle poursuivra ses amants, et ne les at-
teindra pas ; elle les cherchera, mais ne les trouvera pas, et
elle dira : Je veux aller et retourner à mon premier époux,
car j'étais mieux alors que maintenant.
10 Mais elle ne reconnaît pas que c'est moi qui lui ai donné
le blé et le moût et l'huile, et en abondance l'argent et l'or
11 dont ils ont fait un Baal. Aussi je retirerai mon blé dans sa
saison et mon moût à son époque, et reprendrai ma laine et
12 mon lin, couverture de sa nudité. Et maintenant je dévoile-

rai sa honte aux yeux de ses amants, et nul ne la dégagera
de ma main. Et je mettrai fin à toute sa joie, à ses fêtes, à 13
ses nouvelles lunes et à ses sabbats, et à toutes ses solenni-
tés. Et je dévasterai ses vignes et ses figuiers dont elle dit : 14
C'est un don que m'ont fait mes amants! Et je les changerai
en forêts, afin que les bêtes des champs les dévorent. Et je 15
vengerai sur elle les jours des Baals, où elle les encensait,
et se parait de son anneau et de son collier, et suivait ses
amants, et m'oubliait, dit l'Eternel.

Aussi voici, je veux la gagner et la mener au désert et 16
parler à son cœur. Et dès-lors je lui rendrai ses vignes et la 17
vallée d'Achor comme porte d'espérance; et là elle chantera
comme aux jours de sa jeunesse, et au jour qu'elle sortit du
pays d'Egypte. Et en ce jour-là, dit l'Eternel, tu m'appelle- 18
ras : Mon époux! et tu ne m'appelleras plus : Monseigneur!
Et j'ôterai de leur bouche les noms des Baals, afin qu'on ne 19
les rappelle plus par leurs noms. Et pour eux je ferai en ce 20
temps-là un pacte avec les bêtes des champs et avec les oi-
seaux des Cieux et avec les reptiles de la terre, et je briserai
l'arc et l'épée et la guerre que je bannirai du pays, et je leur
donnerai une demeure assurée. Et je te fiancerai à moi pour 21
l'éternité, et je te fiancerai à moi avec justice et droit, et avec
grâce et miséricorde, et je te fiancerai à moi avec fidélité, et 22
tu connaîtras l'Eternel. Et en ce temps-là j'exaucerai, dit l'E- 23
ternel, j'exaucerai les Cieux, et ils exauceront la terre, et 24
la terre exaucera le blé et le moût et l'huile et ils exauce-
ront Jisréel. Et je me les sèmerai dans le pays, et je rendrai 25
ma grâce à Disgraciée, et je dirai à Tu-n'es-pas-mon-peuple :
Tu es mon peuple; et celui-ci dira : Mon Dieu!

Et l'Eternel me dit : Va encore, et aime une femme aimée 1 III
d'un amant et adultère, de l'amour qu'a l'Eternel pour les

enfants d'Israël, qui eux aussi s'adressent à d'autres dieux et
2 aiment les gâteaux de raisins. Et je me l'achetai pour quinze
3 pièces d'argent et un homer d'orge et un léthech d'orge. Et je
lui dis : Longtemps tu seras assise dans l'attente de moi ; tu
ne te prostitueras point, et ne te livreras à aucun homme,
4 et moi aussi j'agirai de même envers toi. Car longtemps les
enfants d'Israël resteront sans roi et sans prince, et sans sa-
5 crifice, et sans statue et sans éphod ni Théraphims. Après
cela les enfants d'Israël reviendront et ils chercheront l'Eter-
nel leur Dieu, et David leur roi, et ils précipiteront leurs pas
vers l'Eternel et vers sa grâce, dans la suite des temps.

CHAPITRE IV.

Contre l'idolâtrie d'Ephraïm.

IV 1 Ecoutez la parole de l'Eternel, enfants d'Israël! car l'E-
ternel fait le procès aux habitants du pays; car il n'y a ni
2 vérité, ni amour, ni connaissance de Dieu dans le pays. On
jure et l'on ment, l'on est homicide, et voleur et adultère;
3 ils font des violences; au meurtre succède le meurtre. Aussi,
le pays est en deuil, et tous ses habitants dans la langueur,
et les bêtes des champs et les oiseaux des Cieux, même les
poissons de la mer disparaissent.
4 Mais que nul ne conteste, et que nul ne reprenne! car ton
peuple est comme ceux qui contestent contre les sacrificateurs.
5 Ainsi tu tomberas de jour, et avec toi le prophète aussi tom-
6 bera de nuit, et je détruirai ta mère. Mon peuple est détruit,
faute d'avoir la connaissance... Et toi, puisque tu dédaignes
la connaissance, je te dédaignerai aussi, et tu ne seras plus
mon sacrificateur, et puisque tu oublies la loi de ton Dieu,
7 j'oublierai aussi tes enfants. Plus ils s'accroissent, plus ils
pèchent contre moi : je changerai leur gloire en ignominie.

Du péché de mon peuple ils tirent leur subsistance, et de son 8
crime ils sont avides. Aussi en sera-t-il du peuple comme du 9
sacrificateur, et je les châtierai de leur conduite et je leur
rendrai ce qu'ils ont fait. Ils mangeront et ne seront point 10
rassasiés; ils seront impudiques et ne se multiplieront pas,
car ils abandonnent le culte de l'Eternel.

L'impudicité et le vin et le moût ôtent le sens. Mon peuple 11 12
interroge son bois, et c'est son bâton qui l'avise, car l'es-
prit d'impudicité les a séduits; adultères, ils désertent leur
Dieu. Sur les cimes des montagnes ils sacrifient, et sur les 13
collines ils encensent, sous le chêne et le peuplier et le téré-
binthe, parce que l'ombrage en est beau; c'est pourquoi vos
filles sont impudiques et vos brus adultères. Je ne saurais 14
punir vos filles de s'être prostituées, ni vos brus d'avoir com-
mis adultère; car eux-mêmes vont à l'écart avec des prosti-
tuées et sacrifient avec des courtisanes, et le peuple insensé
court à sa perte.

Si tu es impudique, ô Israël, que Juda ne se rende pas 15
coupable! Ne venez point à Guilgal! et ne montez point à
Bethaven, et ne jurez point par la vie de l'Eternel! Car telle 16
une génisse indocile, telle Israël est indocile; maintenant
l'Eternel les laissera paître comme des agneaux dans un pays
ouvert. Ephraïm s'est alliée aux idoles: laisse-la faire! sitôt 17 18
qu'est enlevée la table où ils boivent, ils se livrent aux im-
pudicités; leurs princes ont pour l'infamie un amour singu-
lier. Le vent l'emporte de ses ailes, et ils sont confus de leurs 19
sacrifices.

CHAPITRES V—VI.

Menaces contre Ephraïm et Juda.

Entendez-le, sacrificateurs, écoute-le, maison d'Israël! 1 V
et maison du roi, sois-y attentive! car pour vous il s'agit du

jugement; car vous fûtes un filet à Mitspa, et une toile ten-
2 due sur le Thabor. Ils accumulent les sacrifices coupables;
3 mais moi [j'accumulerai] les châtiments sur eux tous. Je con-
nais Ephraïm, et Israël ne m'est point caché; car mainte-
4 nant tu te prostitues, Ephraïm, et Israël se souille. Ils ne font
point leur œuvre de revenir à leur Dieu, car l'esprit d'impu-
dicité est en eux, et de l'Eternel ils n'ont nulle connaissance.
5 Ainsi l'orgueil d'Israël s'exprime sur son visage, et Israël et
Ephraïm tomberont par l'effet de leur péché; avec eux tom-
6 bera aussi Juda. Avec leurs brebis et leurs taureaux ils vien-
dront chercher l'Eternel et ne le trouveront pas; Il se dérobe
7 à eux. A l'Eternel ils furent infidèles; car ils donnèrent nais-
sance à des enfants bâtards; maintenant il ne faudra qu'une
nouvelle lune pour les dévorer, eux et leurs possessions.

8 Sonnez de la trompette en Guibha, et du clairon à Rama!
pousse des cris, Bethaven! on est à ta poursuite, Benjamin!
9 Ephraïm sera un désert au jour du châtiment; parmi les tri-
10 bus d'Israël j'annonce une chose certaine. Les princes de Juda
sont comme ceux qui déplacent les bornes; sur eux je ver-
11 serai comme les eaux ma colère. Ephraïm est accablé, écrasé
par le jugement, car il se plaît à suivre la voie qu'il se trace.
12 Et je suis comme une teigne pour Ephraïm, comme une ca-
rie pour la maison de Juda.

13 Et Ephraïm voit sa maladie, et Juda sa blessure, et
Ephraïm se rend auprès d'Assur, et députe vers un roi qui
le venge; mais il ne pourra vous guérir, ni enlever votre
14 plaie. Car je suis comme un lion pour Ephraïm, et comme
un jeune lion pour la maison de Juda; moi, moi je déchire,
puis je m'en vais, j'emporte, et personne qui sauve.

15 Je m'en vais et retourne à ma demeure, jusqu'à ce qu'ils
se reconnaissent et cherchent ma face; dans leur angoisse ils
VI 1 voudront me trouver. « Venez, retournons à l'Eternel, car Il

a déchiré et Il nous guérira, Il a frappé et Il bandera nos
plaies. Il nous rendra la vie dans deux jours, et le troisième 2
Il nous mettra debout, afin que nous vivions devant lui. Ap- 3
prenons donc à connaître, appliquons-nous à connaître l'E-
ternel! Tel que celui de l'aurore, son lever est certain; Il
viendra à nous comme la rosée, comme la seconde pluie qui
arrose la terre. »

Que te ferai-je, Ephraïm, que te ferai-je, Juda? Car votre 4
piété est comme les vapeurs du matin, et comme la rosée
qui bientôt s'évanouit. Pour cela je les frappe par mes pro- 5
phètes, je les tue par les paroles de ma bouche, et tes châ-
timents apparaîtront comme la lumière.

Car j'aime la piété et non les sacrifices, et la connaissance 6
de Dieu plus que les victimes. Mais eux, comme Adam, vio- 7
lent l'alliance; ici même ils me sont infidèles. Galaad est une 8
ville de malfaiteurs, elle porte des traces de sang. Telle une 9
bande de brigands aux aguets, telle est la confrérie des sa-
crificateurs; ils tuent sur le chemin de Sichem, oui, ils com-
mettent des crimes. Dans la maison d'Israël je vois des hor- 10
reurs; c'est la prostitution d'Ephraïm; Israël est souillé. A 11
toi aussi, Juda, est préparée une moisson, quand je ramè-
nerai les captifs de mon peuple.

CHAPITRES VII — IX. 9.

Censures et menaces.

Quand je voulus guérir Israël, alors se révélèrent le crime 1 VII
d'Ephraïm et les méfaits de Samarie. Car ils font des fraudes
et les voleurs s'insinuent, et des bandes de pillards se répan-
dent au dehors. Et ils ne se disent pas en leur cœur que de 2
tous leurs crimes je garde la mémoire: or, leurs forfaits les
entourent, ils sont présents à mes yeux.

3 Par leur méchanceté ils font la joie du roi, et par leurs
4 mensonges celle des princes. Tous ils sont adultères, comme
un four chauffé par le boulanger : il cesse de le chauffer de-
5 puis qu'il pétrit la pâte jusqu'à ce qu'elle fermente. Au jour
de notre roi les princes se rendent malades dans l'ardeur de
6 l'ivresse ; il tend la main aux moqueurs. Car leur cœur est
comme un four, quand ils l'appliquent à leurs embûches ;
toute la nuit dort leur boulanger ; le matin le four brûle
7 comme un feu allumé. Tous ils sont ardents comme le four,
et ils dévorent leurs juges ; tous leurs rois tombent, aucun
d'eux ne m'invoque !

8 Ephraïm aux peuples se mêle, Ephraïm est une galette
9 qui n'est pas retournée ; des étrangers consument sa force et
il ne le sent pas ; les cheveux blancs sont aussi semés sur sa
10 tête, et il ne le sent pas. Ainsi l'orgueil d'Israël s'exprime
sur son visage, cependant ils ne reviennent point à l'Eternel
11 leur Dieu, et ne le cherchent point malgré tout cela. Et
Ephraïm est comme la colombe facile à tromper, sans intel-
12 ligence, ils implorent l'Egypte, vont en Assyrie. Puisqu'ils
y vont, j'étends sur eux mon filet, comme les oiseaux des
Cieux je les précipite, les châtie comme je l'ai annoncé à leur
assemblée !

13 Malheur à eux ! car ils me fuient ; ruine sur eux ! car ils
se rebellent contre moi. Moi je tente de les sauver, et eux ils
14 se montrent menteurs pour moi ; ce n'est pas à moi qu'ils
crient du fond de leur cœur, quand ils se lamentent sur leurs
lits pour le blé et le moût ; ils se détournent, s'éloignent de
15 moi. Je formai, fortifiai leurs bras, et contre moi ils médi-
16 tent le mal. Ils se retournent, mais non pas vers les lieux
très-hauts ; ils sont comme un arc trompeur ; leurs princes
périront par l'épée à cause des bravades de leur langue ; c'est
ce qui en fera la risée du pays d'Egypte.

Embouche la trompette ! Comme un aigle, [il fond] sur la 1 VIII
maison de l'Eternel, parce qu'ils ont violé mon alliance et
déserté ma loi. Ils me crieront : Mon Dieu ! nous, Israël, 2
nous te reconnaissons !

Israël a répudié le bien ; l'ennemi le poursuivra. Ils ont 3
élu des rois, mais non pas de par moi, et des princes, mais 4
à mon insçu. De leur argent et de leur or ils se sont fait des
idoles, pour être détruits. Odieux est ton veau, Samarie ! 5
Ma colère s'allume contre eux ; combien de temps seront-ils
incapables d'innocence ? Car c'est d'Israël qu'il vient aussi ; 6
un sculpteur l'a fait, et ce n'est pas un Dieu. Car il sera mis
en pièces, le veau de Samarie.

Car ils sèment du vent, et moissonnent la tempête : ils 7
n'ont point de blé, et le grain ne donne point de farine ; en
donnât-il, des étrangers la consumeraient. Israël est con- 8
sumé ; maintenant ils sont parmi les peuples comme un vase
dont personne ne fait cas. Car ils vont en Assyrie : l'onagre 9
se suffit seul à lui-même, Ephraïm se fait par des dons ga-
gner des amants. Puisqu'ils font répandre leurs dons parmi 10
les peuples, je rassemblerai ceux-ci, qui dans peu les délivre-
ront du fardeau d'être roi, d'être princes.

Car Ephraïm a multiplié ses autels pour pécher, et ces 11
autels sont devenus un péché pour lui. J'avais écrit pour lui 12
mes lois par milliers ; elles sont estimées comme choses étran-
gères. Ils font des sacrifices de mes offrandes, ils sacrifient la 13
chair et en mangent ; l'Eternel n'y prend point de plaisir.
Maintenant Il se rappelle leur crime et punit leurs péchés ;
ils retourneront en Egypte. Et Israël a oublié son créateur et 14
bâti des palais, et Juda a élevé nombre de villes fortes ;
mais j'enverrai le feu dans leurs villes, et il dévorera leurs
palais.

Ne te réjouis pas, Israël, jusqu'à l'allégresse, comme les 1 IX

autres peuples; car tu es adultère, tu désertes ton Dieu; car
tu aimes à recevoir le salaire de l'impudicité sur toutes les
2 aires à blé. Ni aire, ni pressoir ne les nourrira, et le moût
3 trompera leur attente. Ils ne resteront pas dans le pays de
l'Eternel; Ephraïm doit retourner en Egypte, et manger en
4 Assyrie des aliments immondes. Ils ne feront plus à l'Eternel
des libations de vin, et leurs victimes ne lui seront plus
agréables; elles seront pour eux comme le pain du deuil: qui-
conque en mange se souille; car leur pain ne sera que pour
5 eux, et n'entrera point dans la maison de l'Eternel. Que fe-
rez-vous aux jours solennels, et aux jours des fêtes de l'E-
6 ternel? Car voici, ils vont émigrer de leur pays dévasté,
l'Egypte les recueillera, Memphis leur donnera la sépulture.
De tout ce qu'ils ont de précieux en argent les orties s'em-
pareront, et les ronces seront dans leurs cabanes.
7 Ils arrivent les jours du châtiment, ils arrivent les jours
de la rétribution! Israël le saura! Le prophète est en dé-
mence, [*dites-vous*,] l'homme inspiré en délire! C'est à cause
de la grandeur de ton crime et de tous les actes odieux.
8 Ephraïm est aux aguets contre mon Dieu; le prophète ren-
contre un filet d'oiseleur sur toutes ses voies, la haine [le
9 poursuit] dans la maison de son Dieu. Profonde est leur cor-
ruption, comme aux jours de Guibha. Il se souviendra de
leur crime, châtiera leurs péchés.

CHAPITRES IX. 10. — XI. 11.

Censures, menaces, châtiments, promesses.

10 Je trouvai Israël comme des raisins dans le désert, je vis
vos pères de l'œil dont on regarde des primeurs sur un figuier
qui donne ses premiers fruits; mais eux ils allèrent à Baal-
Péhor, et se vouèrent à l'infamie et devinrent abominables

comme leurs amours. Comme un oiseau s'envolera la gloire 11
d'Ephraïm ; plus de naissances, plus de grossesses, plus de
conception. Quand même ils éléveraient des fils, je les ferai 12
être sans enfants, pour qu'il n'y ait plus d'hommes. Oui,
malheur à eux-mêmes, quand je m'éloignerai d'eux! Ephraïm, 13
aussi loin que porte ma vue jusqu'à Tyr, est planté dans une
campagne fertile, et les fils d'Ephraïm en seront tirés et li-
vrés au meurtrier. Donne-leur, ô Eternel!.. que leur don- 14
neras-tu?... donne-leur un sein qui avorte et des mamelles
arides.

Toute leur méchanceté [se montre] à Guilgal; oui, là, ils 15
me sont odieux par la malice de leurs actions; de ma mai-
son je les chasserai, et n'aurai plus d'amour pour eux; tous
leurs chefs sont réfractaires. Ephraïm est frappé; sa racine 16
sèche; ils ne porteront plus de fruit; quand même ils auront
des enfants, je ferai périr le doux fruit de leur sein. Mon 17
Dieu les rejettera, parce qu'ils ne lui sont pas obéissants, et
ils seront fugitifs parmi les peuples.

Israël est une vigne développée qui se charge de fruits : 1 X
plus il a de fruits, plus il bâtit d'autels; plus son pays est beau,
plus il élève de belles statues. Leur cœur s'est partagé; ils 2
vont en être punis; Il renversera leurs autels, ravagera leurs
statues. Car ils seront réduits à dire : Nous sommes sans roi, 3
car nous n'avons pas craint l'Eternel ; et le roi que peut-il
faire pour nous? Ils prononcent des mots, font des faux ser- 4
ments, concluent des alliances; aussi leur peine surgira,
comme un pavot, dans les sillons des champs.

Pour le veau de Bethaven l'habitant de Samarie est dans 5
la crainte; oui, son peuple prend le deuil pour lui, et ses
prêtres tremblent pour lui, à cause de sa gloire, parce qu'elle
le quitte. Car en Assyrie on le portera lui-même, comme 6
une offrande au Roi vengeur ; la honte saisira Ephraïm, et

7 Israël rougira du parti qu'il a pris. C'en est fait de Samarie,
8 de son roi, comme d'un ais flottant sur les eaux. Et les hauts
lieux de Bethaven, péché d'Israël, seront dévastés; la ronce
et le chardon croîtront sur leurs autels, et ils diront aux
montagnes : Recouvrez-nous! et aux collines : Croulez sur
nous!
9 Dès le temps de Guibha tu as péché, Israël! Là ils restèrent
debout; la guerre faite à Guibha contre les méchants
10 ne les atteignit pas. A mon gré je les châtierai (et des peuples
s'uniront contre eux) les enchaînant à leurs deux crimes.
11 Ephraïm est une génisse dressée, qui aime à fouler le grain;
mais je marcherai sur son beau cou; j'attellerai Ephraïm,
Juda labourera, Jacob hersera.
12 Semez en vue de la justice, et vous aurez une moisson
conforme à la piété! Faites-vous des novales! Et c'est le
temps de chercher l'Eternel, jusqu'à ce qu'Il vienne et vous
13 donne une rosée de justice. Vous avez cultivé l'impiété, récolté
le mal, mangé le fruit du mensonge; car tu as eu con-
14 fiance dans ta voie, dans le nombre de tes guerriers. Aussi
un tumulte s'élèvera contre tes peuples, et tous tes forts seront
ravagés, comme Betharbel fut ravagée par Salman au
jour de la bataille, quand la mère avec ses enfants fut écra-
15 sée. Voilà ce que vous produit Béthel à cause de votre extrême
méchanceté. Une aurore, et c'en est fait du roi d'Israël!
XI 1 Quand Israël était enfant, je l'aimai, et de l'Egypte j'ap-
2 pelai mon fils. Quand [mes serviteurs] leur faisaient des
appels, ils se détournaient d'eux, aux Baals ils sacrifiaient
3 et aux idoles ils offraient de l'encens. Cependant je menai
Ephraïm à la lisière, le soutenant par ses bras; mais ils ne
4 reconnurent point que je voulais les guérir. Je les tirai avec
des liens d'humanité, avec des cordages d'amour, je fus pour

eux comme quelqu'un qui desserre le joug près de leur bouche,
j'étendis la main et leur donnai à manger.
Ils ne retourneront pas en Egypte, mais c'est l'Assyrien 5
qui sera leur roi, puisqu'ils ne veulent pas revenir à moi.
Et l'épée fondra sur leurs villes, et détruira leurs verroux, 6
et dévorera à cause du parti qu'ils ont pris. Mon peuple s'ap- 7
plique à s'éloigner de moi; c'est aux lieux très-hauts qu'on
les convie, mais nul ne s'y élève.
Comment dois-je te traiter, Ephraïm? en agir avec toi, 8
Israël? Quoi! dois-je te traiter comme Adma, t'assimiler à
Tséboïm? Mon cœur se retourne en moi, toutes mes com-
passions s'allument; je ne donnerai pas suite à l'ardeur de 9
mon courroux; je ne détruirai pas de nouveau Ephraïm, car
je suis Dieu et non pas un homme! je suis le Saint au mi-
lieu de toi, et je ne viens point avec colère.
A la fin ils suivront l'Eternel; comme un lion Il rugira; 10
car Il rugira, et de l'occident les fils accourront, ils accour- 11
ront comme des oiseaux de l'Egypte, et comme la colombe
du pays d'Assyrie, et je les ferai habiter dans leurs maisons,
dit l'Eternel.

CHAPITRES XII — XIV.

Reproches et menaces. Châtiments. Repentir et grâces.

Ephraïm m'entoure de mensonge, et la maison d'Israël de 1 XII
fraude, et Juda court encore de côtés et d'autres, quoiqu'il
ait Dieu, qu'il ait le Saint fidèle. Ephraïm se repaît de vent, 2
et poursuit le vent d'est, toujours il entasse mensonge et
violence, avec l'Assyrie ils font alliance et l'huile est portée
en Egypte. Aussi l'Eternel est en procès avec Juda, et va 3
punir Jacob de sa conduite, selon ses œuvres Il le rétri-
buera.
Dans le sein maternel Jacob saisit son frère au talon, et 4

5 par sa force il lutta avec Dieu; il lutta avec l'ange, et eut
l'avantage; il pleura et le supplia, à Béthel il le trouva, et
6 là il nous parla. Et l'Eternel est le Dieu des armées, son
7 nom est l'Eternel. Toi donc, reviens à ton Dieu, garde la
piété et la justice, et espère dans ton Dieu constamment.
8 Cananéen, dans sa main il a une balance fausse; il aime
9 à frauder. Ainsi parle Ephraïm : Oui, je me suis enrichi,
j'ai acquis de l'opulence! dans tous mes gains on ne trou-
10 vera rien d'inique, rien qui soit un péché. Mais moi, l'E-
ternel, ton Dieu depuis le pays d'Egypte, je te laisse encore
11 habiter sous tes tentes comme aux jours de tes fêtes; et je
parle aux prophètes et je multiplie les révélations, et par les
12 prophètes je propose des paraboles. A Galaad règne l'idolâtrie;
c'est méchanceté pure; à Guilgal ils sacrifient des taureaux;
eux aussi ont autant d'autels qu'il y a de monceaux de pierres
sur les sillons des champs.
13 Et Jacob s'enfuit aux campagnes d'Aram, et Israël fut ser-
viteur pour une femme, et pour une femme il fut gardien.
14 Et par un prophète l'Eternel ramena Israël de l'Egypte, et
15 par un prophète il fut gardé. Mais Ephraïm a fait [à l'E-
ternel] une offense amère; aussi laissera-t-Il ses meurtres
peser sur lui, et son Seigneur lui rendra l'opprobre qu'Il a
reçu de lui.
XIII 1 Quand Ephraïm parla, ce fut une terreur; il s'éleva en
2 Israël; mais il fut coupable en servant Baal et périt. Et main-
tenant ils continuent à pécher et ils se font des statues, et
de leur argent, à leur idée, des images, le tout œuvre d'ar-
tisan. D'elles ils disent : Que quiconque sacrifie, baise les
3 veaux! Aussi seront-ils comme la nuée du matin, comme
la rosée aussitôt évanouie, comme la balle emportée de l'aire,
et comme la fumée hors de la cheminée.
4 Mais je suis l'Eternel, ton Dieu, dès le pays d'Egypte,

et tu ne dois connaître d'autre Dieu que moi, et il n'y a de
sauveur que moi. Je pris soin de toi dans le désert, dans 5
la terre aride. Comme je les faisais paître, ils furent rassa- 6
siés, et leur cœur s'éleva; c'est pourquoi ils m'oublièrent.
Aussi serai-je pour eux comme un lion, comme la pan- 7
thère sur la route je serai aux aguets; je fondrai sur eux 8
comme une ourse qui a perdu ses petits, et je déchirerai la clô-
ture de leur cœur, et les dévorerai là, comme une lionne;
les bêtes des champs les dépèceront.
Ce qui te perd, Israël, c'est d'être contre moi, contre ton 9
aide. Où est donc ton roi? qu'il te délivre dans toutes tes 10
villes! et tes juges? Cependant tu disais : Donne-moi un roi
et des princes! Je te donne un roi dans ma colère, et te l'en- 11
lève dans mon courroux.
Le crime d'Ephraïm est serré, et son péché mis en ré- 12
serve. Les douleurs de l'enfantement lui viendront; c'est un 13
enfant stupide, car au bon moment il ne paraît pas aux portes
de la vie.
De l'Enfer je veux les sauver, et de la mort les délivrer. 14
Mort, où est ton fléau? Enfer, où est ta peste? Le repentir
se dérobe à ma vue. Sans doute il est fertile au milieu de ses 15
frères; mais le vent d'est arrive; le vent de l'Eternel monte
du désert; sa source sera tarie et sa fontaine mise à sec. Il
saccagera le trésor de toute sa vaisselle précieuse. Samarie 1 XIV
sera punie, car elle fut rebelle à son Dieu; ils périront par
l'épée; ses enfants seront écrasés, et ses femmes enceintes
éventrées.
Reviens, Israël, à l'Eternel ton Dieu! car par ton crime 2
tu préparas ta chute. Prenez avec vous des paroles [pour of- 3
frande] et revenez à l'Eternel! Dites-lui : « Pardonne tous
les crimes, et agrée que nous t'offrions pour victimes nos
promesses. L'Assyrie ne sera plus notre aide; nous ne mon- 4

terons plus les chevaux et nous n'appellerons plus l'œuvre
de nos mains notre Dieu, puisque auprès de toi l'orphelin
trouve compassion. »
5 « Je réparerai leur révolte ; je les aimerai spontanément,
6 car ma colère se détourne d'eux. Je serai pour Israël comme
la rosée, il fleurira comme un lys, et prendra racine comme
7 le Liban ; ses jets pousseront, sa magnificence sera égale à
8 l'olivier, et il aura un parfum comme le Liban. On reviendra
habiter à son ombre, ranimer les blés, et verdir comme la
vigne, et son renom sera comme celui du vin du Liban.
9 Ephraïm, qu'ai-je encore à faire avec les idoles? Je veux
l'exaucer et avoir les yeux sur lui, et être pour lui comme
un cyprès verdoyant ; de moi tu recevras tes fruits. »
10 Que celui qui est sage, comprenne ces choses ! intelligent,
qu'il les connaisse! car les voies de l'Eternel sont droites, et
les justes y marchent, mais les pécheurs y trébuchent.

JOEL.

CHAPITRES I — IV.

Sauterelles et famine. Heureux avenir. Abondance. Effusion de l'Esprit de Dieu. Vengeances. Repos éternel.

La parole de l'Eternel qui fut adressée à Joël, fils de Péthuel. 1 I
Entendez-le, vieillards, et prêtez l'oreille, vous tous ha- 2
bitants du pays! Arriva-t-il rien de pareil en vos jours, ou
aux jours de vos pères? Faites-en le récit à vos enfants, 3
et vos enfants à leurs enfants, et leurs enfants à l'âge qui
suivra! Ce qu'a laissé le bruche, la locuste le dévore, et ce 4
qu'a laissé la locuste, l'attelabe le dévore, et ce qu'a laissé
l'attelabe, la sauterelle le dévore.
Réveillez-vous, vous qui êtes dans l'ivresse, et pleurez! 5
et vous tous, buveurs de vin, gémissez sur le moût, de ce
qu'il vous est ôté de la bouche! Car un peuple envahit mon 6
pays, puissant et innombrable; ses dents sont des dents de
lion, et il a la denture de la lionne; il ravage ma vigne 7
et ronge mon figuier; il l'écorce et en jonche la terre; ses
jets restent blancs.
Gémis, [terre!] comme la vierge qui revêt le cilice pour 8
l'époux de sa jeunesse! Offrandes et libations sont ôtées à 9
la maison de l'Eternel; les sacrificateurs, ministres de l'E-
ternel, sont dans le deuil. Les campagnes sont dévastées, le 10
pays est en deuil, car les blés sont dévastés, la vigne sé-
chée, l'olivier flétri. Les laboureurs sont confus, et les vi- 11
gnerons gémissent, à cause du froment et de l'orge, parce

12 que la moisson des champs a péri. La vigne est séchée et
le figuier flétri ; le grenadier, le palmier et le pommier aussi,
tous les arbres de la campagne ont séché ; oui, la joie est
tarie pour les enfants d'Adam.
13 Ceignez [le cilice] et gémissez, ô prêtres ! lamentez-vous,
ministres de l'autel ! Venez, passez la nuit sous le cilice,
ministres de mon Dieu ! Car les offrandes et les libations sont
14 retranchées à la maison de votre Dieu. Consacrez un jeûne !
convoquez l'assemblée ! réunissez les anciens, tous les ha-
bitants du pays dans la maison de l'Eternel votre Dieu, et
criez à l'Eternel !
15 Jour funeste ! car le jour de l'Eternel est proche, et comme
16 un ravage de par le Tout-puissant il arrive. Sous nos yeux
les subsistances ne sont-elles pas enlevées ? de la maison de
17 notre Dieu la joie et l'allégresse n'ont-elles pas disparu ? Les
grains semés pourrissent sous leurs glèbes, les magasins sont
18 déserts et les greniers détruits, car les blés ont séché. Comme
le bétail soupire ! les troupeaux de bœufs sont angoissés, car
ils n'ont point de pâturages ; même les troupeaux de brebis
19 en pâtissent. Eternel, je t'invoque, car un feu dévore les
pacages de la plaine, et une flamme brûle tous les arbres
20 des campagnes ; les bêtes des champs aussi languissent après
toi, car l'eau des ruisseaux est tarie, et un feu dévore les
pacages de la plaine.
II 1 Sonnez de la trompette en Sion, et donnez l'alarme sur
ma sainte montagne ! que tous les habitants du pays trem-
2 blent ! car le jour de l'Eternel arrive, car il est proche ; jour
ténébreux et sombre, jour de nuées et d'obscurité. Telle s'é-
tend l'aurore sur les montagnes, tel [s'avance] un peuple
nombreux et fort, comme il n'y en eut point dès les temps
éternels et il n'y en aura plus après lui dans les années des
3 âges et des âges. Devant lui le feu dévore, et derrière lui

la flamme embrase; le pays avant lui était comme un jardin
d'Eden, et après lui c'est la désolation d'un désert, et rien
ne lui échappe. Tel l'aspect des chevaux, tel est son aspect, 4
et ils courent comme des cavaliers. Avec le fracas des chars 5
sur les cimes des montagnes ils bondissent; c'est le bruis-
sement de la flamme du feu consumant le chaume; c'est une
forte armée rangée en bataille. Devant eux les peuples trem- 6
blent, et tous les visages pâlissent. Ils courent comme des 7
héros, comme des guerriers ils escaladent les murs; chacun
d'eux suit sa route, et ils ne changent point l'ordre de leur
marche; ils ne se poussent point l'un l'autre, chacun suit 8
sa voie, ils se précipitent à travers les traits, et ne rompent
point leurs rangs; ils parcourent la ville, grimpent aux mu- 9
railles, envahissent les maisons, et entrent par les fenêtres
comme le larron. Devant eux la terre tremble, les Cieux s'é- 10
branlent, le soleil et la lune s'assombrissent, et les étoiles
retirent leur éclat. Et l'Eternel fait entendre sa voix devant 11
son armée, car son camp est immense, et l'exécuteur de sa
parole puissant; car grande est la journée de l'Eternel, et
très-redoutable : qui la soutiendrait?

Mais, encore à présent, dit l'Eternel, revenez à moi de 12
tout votre cœur, et avec jeûne et avec larmes et gémissements!
Déchirez vos cœurs et non vos vêtements, et revenez à l'E- 13
ternel votre Dieu, car Il est clément et pitoyable, patient et
plein d'amour, et Il envoie les maux à regret. Qui sait? Il 14
reviendra peut-être et aura du regret, et laissera après lui
des bénédictions, des offrandes et des libations pour l'Eter-
nel votre Dieu. Sonnez de la trompette en Sion! consacrez 15
un jeûne! convoquez une assemblée! réunissez le peuple, 16
formez une sainte convocation! assemblez les vieillards, réu-
nissez les enfants et les nourrissons à la mamelle! que l'é-
poux quitte sa chambre, et l'épouse son lit nuptial! qu'entre 17

le vestibule et l'autel pleurent les sacrificateurs, ministres
de l'Eternel, et qu'ils disent : Eternel, épargne ton peuple,
et ne livre pas ton patrimoine à l'opprobre, pour qu'il de-
vienne la fable des peuples! pourquoi dirait-on parmi les
nations : Où est leur Dieu?
18 Alors l'Eternel prendra de l'intérêt pour son pays et épar-
19 gnera son peuple, et l'Eternel répondra et dira à son peuple :
Voici, je vous enverrai le blé et le moût et l'huile, et vous
vous en rassasierez, et je ne vous livrerai plus à l'opprobre
20 parmi les nations. J'éloignerai de vous cet ennemi du nord
et le repousserai dans une terre aride et déserte, son avant-
garde dans la mer d'orient, et son arrière-garde dans la mer
d'occident, afin que son infection s'élève, et que sa puan-
teur s'élève, parce qu'ils se sont montrés si glorieux!
21 N'aie point de peur, ô pays! sois dans l'allégresse et la joie!
22 car l'Eternel se montrera glorieux! N'ayez point de peur,
bêtes des champs, car les pacages de la plaine verdiront,
car les arbres donneront leurs fruits, le figuier et la vigne
23 donneront leurs richesses. Et vous, enfants de Sion, réjouis-
sez-vous, félicitez-vous de l'Eternel votre Dieu! car Il vous
donnera un maître de justice, et Il vous enverra les flots de
la pluie d'automne et de la pluie du printemps, à l'entrée
24 de la saison. Et les aires se rempliront de blé, et les cuves
25 regorgeront de moût et d'huile; et je compenserai pour vous
les années dévorées par la locuste, l'attelabe, la sauterelle
et le bruche, ma grande armée envoyée par moi contre vous.
26 Et vous mangerez et serez rassasiés, et vous louerez le nom
de l'Eternel votre Dieu, qui aura fait pour vous des choses
merveilleuses, et mon peuple ne sera plus confus, jamais.
27 Et vous reconnaîtrez que je suis au milieu d'Israël, et que
moi, l'Eternel, je suis votre Dieu, et qu'il n'y en a point
d'autre, et mon peuple ne sera plus confus, jamais.

Et dans la suite il arrivera que je verserai mon Esprit sur 1 III
toute chair, et vos fils et vos filles prophétiseront, et vos
vieillards auront des songes et vos jeunes gens des visions;
et aussi sur les serviteurs et les servantes en ces jours-là je 2
verserai mon Esprit. Et je ferai paraître des prodiges dans 3
les Cieux et sur la terre; il y aura du sang et du feu et des
colonnes de fumée, le soleil sera changé en ténèbres et la 4
lune en sang, avant que vienne la journée de l'Eternel, la
grande et redoutable journée. Alors quiconque invoquera le 5
nom de l'Eternel sera sauvé; car sur la montagne de Sion
et à Jérusalem il y aura des réchappés, comme l'a dit l'E-
ternel, et parmi les survivants sera celui qui invoquera l'E-
ternel.

Car voici, dans ces jours et ces temps-là, alors je ramè- 1 IV
nerai les captifs de Juda et de Jérusalem, et je rassemblerai 2
tous les peuples et les ferai descendre dans la vallée de Jo-
saphat, et je leur ferai là leur procès au sujet d'Israël, mon
peuple et mon héritage, qu'ils ont disséminé parmi les peu-
ples ; et ils se sont partagé mon pays et ont tiré mon peuple 3
au sort, et ils ont donné l'enfant comme salaire à la pros-
tituée, et vendu la jeune fille pour du vin, et ils l'ont bu.

Et vous aussi, que me voulez-vous, Tyr et Sidon, et tous 4
les cantons de la Philistie? Voulez-vous user de représailles
envers moi? Si vous usez de représailles envers moi, vite,
aussitôt, je ferai retomber sur vous ce que vous m'aurez fait,
vous qui avez pris mon argent et mon or, et transporté dans 5
vos temples mes joyaux précieux, et vendu aux Grecs les 6
enfants de Juda et de Jérusalem pour les éloigner de leurs
frontières. Voici, je les ferai se lever du lieu où vous les avez 7
vendus, et je ferai retomber sur vos têtes ce que vous avez
fait, et je vendrai vos fils et vos filles entre les mains des 8
enfants de Juda, qui les vendront aux Sabéens, peuple re-
culé, car l'Eternel a prononcé.

9 Publiez ceci parmi les peuples : Préparez la guerre! faites
lever les héros! qu'ils approchent, qu'ils montent, tous les
hommes de guerre! Forgez vos faucilles en épées et vos
10 serpes en javelots! que le débile dise : Je suis un héros! Hâ-
11 tez-vous et venez, tous les peuples d'alentour! et qu'ils s'as-
12 semblent! Eternel, fais descendre là tes héros! que les peu-
ples se lèvent et s'avancent dans la vallée de Josaphat! car
13 là je siégerai pour juger tous les peuples d'alentour! Mettez
la faucille aux blés, car la moisson est mûre. Venez! fou-
lez! car le pressoir est plein, les cuves regorgent; car grande
fut leur méchanceté.
14 Il y a foule, foule dans la vallée du jugement! car la jour-
15 née de l'Eternel est proche dans la vallée du jugement. Le
soleil et la lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur
16 éclat. Et l'Eternel rugit de Sion, et de Jérusalem Il fait en-
tendre sa voix, et les Cieux et la terre tremblent. Mais l'E-
ternel est un refuge pour son peuple et un boulevard pour
17 les enfants d'Israël. Et vous reconnaîtrez que moi, l'Eternel,
je suis votre Dieu habitant en Sion, ma sainte montagne ;
et Jérusalem sera un sanctuaire, et des étrangers n'y péné-
treront plus.
18 Et dans ce temps-là les montagnes ruisselleront de moût
et les collines seront découlantes de lait, et tous les ruisseaux
de Juda auront des eaux courantes, et une source sortira de
19 la maison de l'Eternel, et abreuvera la vallée de Sittim. L'E-
gypte deviendra un désert, et Edom une terre désolée, à cause
des violences faites aux enfants de Juda dans le pays desquels
20 ils ont versé le sang innocent. Mais Juda sera habité éter-
21 nellement et Jérusalem dans tous les âges. Et je vengerai
leur sang que je n'ai point encore vengé, et l'Eternel habi-
tera en Sion.

AMOS.

CHAPITRES I — II.

Titre. Contre Damas, Gaza, Tyr, Edom, Ammon, Moab, Juda et Israël.

Discours d'Amos, qui était parmi les bergers de Thékoa, 1 1
lesquels lui furent révélés en vision sur Israël, au temps de
Hosias, roi de Juda, et au temps de Jéroboam, fils de Joas,
roi d'Israël, deux ans avant le tremblement de terre. Et il dit : 2

L'Eternel de Sion pousse un rugissement, et de Jérusa-
lem fait entendre sa voix, et le deuil est sur les pacages des
bergers, et la sécheresse sur la cime du Carmel.

Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes 3
de Damas, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont foulé
Galaad sous des traîneaux de fer : je lancerai donc un feu 4
dans la maison d'Hazaël, pour qu'il dévore les palais de Ben-
hadad, et je briserai les verroux de Damas, et extermine- 5
rai de la vallée des idoles les habitants, et de Beth-Eden
celui qui tient le sceptre, et le peuple d'Aram s'en ira captif
à Kir, dit l'Eternel.

Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes 6
de Gaza, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont emmené
des captifs en grand nombre pour les livrer à Edom : je lan- 7
cerai donc un feu dans les murs de Gaza, pour qu'il dévore
ses palais, et d'Asdod j'exterminerai les habitants, et d'As- 8
kalon celui qui tient le sceptre, et je tournerai ma main contre

Hécron, afin que périsse le reste des Philistins, dit le Sei-
gneur, l'Eternel.
9 Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes
de Tyr, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont livré des
captifs en grand nombre à Edom, et n'ont point pensé à
10 leur alliance avec des frères : j'enverrai donc un feu dans les
murs de Tyr, afin qu'il dévore ses palais.
11 Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes
d'Edom, je ne m'en rétracte point, parce qu'avec l'épée il a
poursuivi ses frères et qu'il a étouffé son affection, et que sa
fureur est toujours acharnée, et qu'il garde sa colère à jamais :
12 je lancerai donc un feu en Théman, afin qu'il dévore les pa-
lais de Botsra.
13 Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes
des enfants d'Ammon, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils
ont éventré les femmes enceintes de Galaad, pour étendre
14 leurs frontières : j'allumerai donc un feu dans les murs de
Rabbah, pour qu'il dévore ses palais au milieu des cris de
guerre au jour de la bataille, au bruit de l'ouragan, au jour
15 de la tempête ; et leur roi s'en ira captif, lui et ses grands
tous ensemble, dit l'Eternel.
II 1 Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes
de Moab, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils ont calciné
2 au feu les os du roi d'Edom : j'enverrai donc un feu en Moab,
pour qu'il dévore les palais de Kérioth, et Moab périra dans
le tumulte, au bruit des cris de guerre, au son de la trom-
3 pette, et j'exterminerai le juge de son sein, et ferai mourir
tous ses princes avec lui, dit l'Eternel.
4 Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes
de Juda, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils méprisent
la loi de l'Eternel, et n'observent point ses commandements,
se laissant séduire par les idoles mensongères, à la suite des-

quelles leurs pères ont marché : j'enverrai donc un feu en 5
Juda, afin qu'il dévore les palais de Jérusalem.
Ainsi parle l'Eternel : A cause de trois, de quatre crimes 6
d'Israël, je ne m'en rétracte point, parce qu'ils vendent le
juste pour de l'argent, et le pauvre pour une paire de san-
dales. Leur ardent desir est de voir la poudre de la terre 7
sur la tête des petits, et dans la cause des misérables ils
prévariquent, et le fils et le père s'approchent de la même
femme, afin de déshonorer mon saint nom. Ils s'étendent 8
sur des vêtements engagés, à côté de toutes sortes d'autels,
et ils boivent dans la maison de leurs dieux un vin extorqué.
Et pourtant j'anéantis devant eux les Amoréens qui avaient 9
la taille des cèdres et la force des chênes, et je les anéantis
dans leurs fruits et leurs racines de fond en comble. Et pour- 10
tant je vous ramenai du pays d'Egypte, et vous conduisis
à travers le désert pendant quarante années, pour vous
rendre maîtres du pays des Amoréens; et de vos fils je fis 11
surgir des prophètes, et de vos jeunes hommes des Naza-
réens. N'en est-il pas ainsi, enfants d'Israël? dit l'Eternel.
Cependant vous avez fait boire du vin aux Nazaréens, et aux 12
prophètes vous avez fait cette défense: Ne prophétisez point!
Voici, je vous ferai plier, comme plie le chariot rempli 13
de gerbes; la retraite est coupée à l'homme agile, et le vi- 14
goureux ne pourra déployer sa force, ni le guerrier sauver
sa vie; et l'archer ne tiendra pas, l'homme aux pieds agiles 15
ne pourra se sauver, ni le cavalier sauver sa vie; et le plus 16
vaillant des héros s'enfuira nu en ce jour-là, dit l'Eternel.

CHAPITRES III—IV.

Censure d'Israël.

Ecoutez cette parole que l'Eternel adresse à vous, enfants 1 III

d'Israël, à toute la race que j'ai retirée du pays d'Egypte!
2 Il dit : C'est vous seuls que j'ai voulu connaître de toutes les
races de la terre, c'est pourquoi je vous ferai subir le châ-
timent de toutes vos transgressions.
3 Deux hommes arrivent-ils au même lieu, sans être con-
4 venus du rendez-vous? Le lion rugit-il dans la forêt, sans
qu'il y ait une proie pour lui? Le lionceau pousse-t-il sa
5 voix de son repaire, sans avoir rien pris? L'oiseau tombe-
t-il dans le piége sur le sol, sans qu'un filet lui ait été tendu?
Le trébuchet se relève-t-il de terre, sans que rien y ait été
6 pris? Sonne-t-on de la trompette dans une ville, sans que
le peuple prenne l'alarme? Arrive-t-il une calamité dans une
7 ville, sans que l'Eternel en soit l'auteur? Car le Seigneur,
l'Eternel, ne fait rien sans avoir découvert son secret à ses
8 serviteurs, les prophètes. Le lion rugit, qui sera sans peur?
Le Seigneur, l'Eternel parle, qui pourrait ne pas prophé-
tiser?
9 Faites-vous entendre dans les palais d'Asdod, et dans les
palais du pays d'Egypte, et dites : Rassemblez-vous sur les
montagnes de Samarie, et voyez la confusion qui y est et
10 l'oppression qui s'y trouve! Et ils ne savent point faire le
bien, dit l'Eternel, eux qui entassent les rapines et les vio-
11 lences dans leurs palais. Aussi, ainsi parle le Seigneur, l'E-
ternel : L'ennemi! et il cerne le pays, et il va t'ôter, faire
crouler ta puissance, et tes palais seront pillés.
12 Ainsi parle l'Eternel : De même que le berger n'arrache
de la gueule du lion que deux jambes [de la brebis] ou le
bout d'une oreille, ainsi échapperont les enfants d'Israël qui
dans Samarie reposent à l'angle du divan et sur les damas
de leurs sofas.
13 Ecoutez et soyez témoins contre la maison de Jacob, dit
14 le Seigneur, l'Eternel, le Dieu des armées. Car au jour où

je ferai subir à Israël le châtiment de ses crimes, je ferai
tomber le châtiment sur les autels de Béthel, et les cornes
de l'autel seront brisées et tomberont sur la terre; et j'a- 15
battrai la maison d'hiver avec la maison d'été, et les palais
d'ivoire seront détruits, et les nombreux palais disparaîtront,
dit l'Eternel.

Ecoutez cette parole, génisses de Basan qui êtes sur la 1 IV
montagne de Samarie, qui opprimez les petits, froissez les
indigents, dites à votre seigneur : Donne, afin que nous puis-
sions boire! Le Seigneur, l'Eternel, le jure par sa sainteté: 2
Voici, il vient pour vous un temps où l'on vous enlèvera
avec l'hameçon, et votre postérité avec le harpon du pêcheur,
et par les brèches vous sortirez, chacune en avant, pour 3
aller vous jeter dans les montagnes, dit l'Eternel.

Allez à Béthel! et commettez le crime à Guilgal, nombre 4
de crimes, et tous les matins offrez vos victimes, tous les
trois jours vos dîmes! Encensez avec du levain en actions 5
de grâces, et proclamez, publiez des offrandes volontaires!
car ainsi vous aimez à faire, enfants d'Israël, dit le Seigneur,
l'Eternel.

Je vous envoyai aussi la famine dans toutes vos villes, et 6
la disette de pain dans tous vos lieux, mais vous ne revîntes
pas à moi, dit l'Eternel. Je vous refusai aussi la pluie durant 7
trois mois jusqu'à la moisson; et je fis tomber la pluie sur
une ville, mais sur l'autre je ne la fis point tomber; un champ
fut arrosé, mais le champ où il ne plut pas devint aride; et 8
deux, trois villes se portèrent sur une ville pour y trouver
de l'eau à boire, et ne se désaltérèrent point; mais vous ne
revîntes point à moi, dit l'Eternel. Je frappai vos blés du 9
charbon et de la carie; vos nombreux jardins et vos vignes
et vos figuiers et vos oliviers furent dévorés par les saute-
relles; mais vous ne revîntes point à moi, dit l'Eternel. J'en- 10

voyai parmi vous une peste, telle que celle d'Egypte, je tuai
par l'épée vos jeunes gens, laissant emmener vos chevaux;
et je fis monter l'infection de vos camps et jusques dans vos
11 narines; mais vous ne revîntes point à moi, dit l'Eternel. Je
fis parmi vous un bouleversement tel que celui que Dieu fit
de Sodome et de Gomorrhe, et vous fûtes comme un tison
sauvé de l'incendie; mais vous ne revîntes point à moi, dit
l'Eternel.
12 Aussi te ferai-je ces choses, Israël! Or, puisque je veux
te faire ces choses, apprête-toi à venir au devant de ton Dieu,
13 Israël! Car voici, Il forma les montagnes, et Il crée le vent,
Il révèle à l'homme ses propres pensées, Il change l'aurore
en ténèbres et marche sur les hauteurs de la terre; l'Eternel,
Dieu des armées, tel est son nom.

CHAPITRES V — VI.

Exhortations et menaces.

V 1 Ecoutez cette parole que je dis en complainte sur vous,
2 maison d'Israël! Elle est tombée, ne se relèvera pas, la vierge
d'Israël; elle est jetée par terre, personne ne la remet debout!
3 Car ainsi parle le Seigneur, l'Eternel: La ville qui mettait
en campagne mille hommes, n'en conserve que cent, et celle
qui mettait en campagne cent hommes, n'en conserve que dix
à la maison d'Israël.
4 Car ainsi parle l'Eternel à la maison d'Israël: Venez me
5 chercher et vous aurez la vie! et n'allez point chercher Bé-
thel, et ne vous rendez point à Guilgal, et ne passez point à
Beersséba! Car Guilgal va s'en aller captive, et Béthel cesser
6 d'être. Venez chercher l'Eternel, et vous aurez la vie, afin
qu'Il n'envahisse pas la maison de Joseph, comme un feu qui
7 dévore sans que pour éteindre il y ait personne à Béthel, vous

qui en absynthe transformez le droit, et foulez la justice contre
terre !
Il a fait les Pléiades et Orion, et change en lumière du 8
matin l'obscurité de la mort, et le jour en nuit ténébreuse;
Il appelle les eaux de la mer et les répand sur la face de la
terre; l'Eternel est son nom; Il fait surgir soudain la ruine 9
sur la tête du puissant, et la ruine fond sur les lieux forts.
Ils prennent en haine celui qui aux Portes fournit sa 10
preuve, et celui qui soutient le droit, en abomination. Aussi 11
puisque vous foulez les petits, et prenez d'eux du blé en pré-
sent, vous avez bâti des maisons de pierres équarries, mais
vous ne les habiterez point, vous avez planté des vignes dé-
licieuses, mais vous n'en boirez pas le vin; car je connais 12
vos nombreux crimes et vos péchés multipliés, vous qui op-
primez le juste, acceptez des présents et aux Portes déboutez
l'indigent. Aussi dans ces temps-ci le sage se tait, parce que 13
ces temps sont mauvais.
Poursuivez le bien et non le mal, afin que vous ayez la 14
vie, et qu'ainsi l'Eternel, Dieu des armées, soit avec vous,
selon votre langage. Haïssez le mal et aimez le bien, et aux 15
Portes donnez force au droit; peut-être l'Eternel, Dieu des
armées, prendra pitié des restes de Joseph.
Aussi ainsi parle l'Eternel, Dieu des armées, le Seigneur: 16
Dans toutes les places le deuil! et dans toutes les rues on
crie: Malheur! Malheur! on appelle le laboureur pour gé-
mir, et les experts en complaintes pour se lamenter; et dans 17
toutes les vignes le deuil! car je passerai au travers de toi,
dit l'Eternel.
Malheur à ceux qui appellent de leurs vœux la journée de 18
l'Eternel! Que faites-vous de desirer la journée de l'Eternel?
Elle sera ténèbres et non point lumière. Ainsi tel fuit devant 19
le lion, et l'ours l'atteint; il gagne la maison, appuie sa main

20 au mur, et le serpent le pique. La journée de l'Eternel n'est-
elle pas obscurité et non lumière? n'est-elle pas sombre et
sans clarté?
21 Je hais, je dédaigne vos fêtes, et n'ai point égard à vos
22 solennités. Car, lorsque vous me présentez des holocaustes et
vos offrandes, je ne les agrée pas et ne regarde pas vos
23 grasses victimes d'actions de grâces. Ecartez loin de moi le
bruit de vos chants, je ne veux pas entendre le son de vos
24 harpes! Mais que la droiture prenne son cours comme les
eaux, et la justice comme un fleuve qui ne cesse pas de
couler.
25 Vous m'avez présenté des sacrifices et des offrandes dans
26 le désert, pendant quarante années, maison d'Israël; mais
vous portiez aussi la tente de votre roi, le piédestal de vos
27 idoles, l'étoile de votre dieu que vous vous étiez fait. Aussi
je vous mènerai captifs au-delà de Damas, dit l'Eternel, dont
le nom est Dieu des armées.
VI 1 Malheur à ces insouciants de Sion, à ces présomptueux
de la montagne de Samarie, nobles du premier des peuples,
2 à qui vient la maison d'Israël! Passez à Calné et voyez; de
là allez à Hamath la grande, puis descendez à Gath dans la
Philistie! Ces états sont-ils plus prospères que ces royaumes,
3 ou leur territoire est-il plus grand que votre territoire? Vous
croyez éloigné le jour du malheur, et vous mettez la violence
4 sur le trône; ils sont couchés sur des lits d'ivoire et étendus
sur leurs divans, et ils mangent les agneaux du troupeau
5 et les veaux attachés dans l'étable; ils poussent des éclats de
voix au son du luth, et comme David composent des mo-
6 dulations; ils boivent dans des cratères à vin, et s'oignent
de la meilleure huile, et ils sont insensibles à la plaie de Jo-
7 seph. Aussi maintenant ils s'en iront captifs à la tête des cap-
tifs; leurs bruyants propos de table cesseront.

Le Seigneur, l'Eternel, le jure par lui-même ; c'est l'ar- 8
rêt de l'Eternel, Dieu des armées : J'abhorre l'orgueil de Ja-
cob, et ses palais me sont odieux, et je livre la ville et ce
qu'elle renferme. Que s'il reste dix hommes dans une mai- 9
son, ils mourront aussi. L'un d'eux est emporté par son pa- 10
rent, et celui qui doit brûler les corps enlève ses os de la
maison, et dit à celui qui est au-dedans de la maison : Y
a-t-il encore quelqu'un avec toi? Celui-ci lui répond : Per-
sonne!... Et il reprend : Silence! ce n'est pas le lieu de louer
le nom de l'Eternel. Car voici, l'Eternel l'a décidé, Il fait 11
tomber en ruines la grande maison, et la petite en débris.

Fait-on courir des chevaux sur un rocher, ou y laboure-t- 12
on avec le bœuf, que vous transformez le droit en poison et
le fruit de la justice en absynthe? Vous qui faites votre joie 13
du néant et qui dites : N'est-ce pas par notre force que nous
conquîmes la puissance? Car voici, je vais faire lever contre 14
vous, maison d'Israël, dit l'Eternel, Dieu des armées, un
peuple qui vous accablera depuis Hamath jusqu'à la rivière
de la plaine.

CHAPITRES VII — IX.

Visions sur la ruine du royaume. Détails sur la vie du prophète. Meilleur avenir.

Telle fut la vision qu'offrit à ma vue le Seigneur, l'Eter- 1 VII
nel : Voici, Il fit naître des sauterelles au commencement
de la crue du regain, et voici, le regain poussait après les
fenaisons du roi ; et quand elles eurent entièrement dévoré 2
l'herbe de la terre, je dis : Ah! pardonne, Seigneur Eternel!
Comment Jacob tiendra-t-il? car il est chétif. L'Eternel se 3
repentit de cela. Cela n'arrivera pas, dit l'Eternel.

Telle fut la vision qu'offrit à ma vue le Seigneur, l'Eter- 4

nel. Voici, le Seigneur, l'Eternel appela le feu pour punir,
5 et le feu dévora le grand abîme, et dévora le champ. Alors
je dis : Ah ! Seigneur, Eternel, arrête ! Comment Jacob
6 tiendra-t-il ? car il est chétif. L'Eternel se repentit de cela.
Cela non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, l'Eternel.
7 Telle fut la vision qu'Il offrit à ma vue. Voici, le Seigneur
était debout sur une muraille tombant à-plomb, et dans sa
8 main Il avait un plomb. Et l'Eternel me dit : Que vois-tu,
Amos ? Et je dis : Un plomb. Et le Seigneur dit : Voici, je
ferai passer un plomb par dessus mon peuple d'Israël ; dé-
9 sormais je ne lui pardonnerai plus, et les hauteurs d'Isaac
seront ravagées, et les sanctuaires d'Israël dévastés, et je me
lèverai contre la maison de Jéroboam avec l'épée.
10 Alors Amatsia, prêtre de Béthel, fit dire à Jéroboam, roi
d'Israël : Amos conspire contre toi au sein de la maison d'Is-
11 raël ; le pays ne peut supporter tous ses discours ; car ainsi
a parlé Amos : Jéroboam périra par l'épée, et Israël sera
12 emmené captif loin de son pays. Cependant Amatsia dit à
Amos : Voyant, va-t'en, fuis au pays de Juda, et manges-y
13 ton pain et y prophétise ! Mais à Béthel ne prophétise pas
davantage, car c'est un sanctuaire royal, et une résidence
royale.
14 Alors Amos répondit et dit à Amatsia : Je ne suis point
prophète, ni fils de prophète, mais un berger, et je cultive
15 des sycomores ; et l'Eternel m'a fait quitter les troupeaux,
et l'Eternel m'a dit : Va prophétiser contre mon peuple d'Is-
16 raël. Or maintenant, écoute la parole de l'Eternel. Tu dis :
« Ne prophétise plus contre Israël, et ne parle plus contre la
17 maison d'Isaac ! » c'est pourquoi ainsi parle l'Eternel : Ta
femme sera violée dans la ville, et tes fils et tes filles péri-
ront par l'épée, et ton pays sera partagé au cordeau, et toi
tu mourras sur une terre impure, et Israël sera emmené cap-
tif loin de son pays.

Telle fut la vision qu'offrit à ma vue le Seigneur, l'Eter- 1 VIII
nel; et voici, c'était une corbeille de fruits mûrs. Et Il dit: 2
Que vois-tu, Amos? Et je dis: Une corbeille de fruits mûrs.
Alors l'Eternel me dit: La fin vient pour mon peuple d'Is-
raël, je ne lui pardonnerai plus désormais. Et en ce jour-là, 3
dit le Seigneur, l'Eternel, les chants des palais seront des
gémissements; il y aura nombre de cadavres, et partout on
les jettera en silence.

Entendez-le, vous qui vous acharnez contre l'indigent 4
pour anéantir les pauvres dans le pays, qui dites: Quand 5
sera passée la nouvelle lune, pour que nous vendions du blé?
et le sabbat, pour que nous ouvrions les greniers, mesurant
avec un épha réduit, pesant avec un sicle plus fort et faus-
sant la balance pour frauder? que nous achetions les petits 6
à prix d'argent, et les pauvres pour une paire de sandales,
et vendions les criblures du blé?

L'Eternel le jure par la gloire de Jacob: Jamais je n'ou- 7
blierai tout ce que vous avez fait. Le pays n'en tremblera-t- 8
il pas, et chacun de ses habitants n'en sera-t-il pas attristé?
Ne se soulèvera-t-il pas tout entier comme un fleuve? ne se
gonflera-t-il pas pour s'affaisser comme le fleuve d'Egypte?
Et en ce jour-là, dit le Seigneur, l'Eternel, je ferai coucher 9
le soleil à midi, et j'obscurcirai le pays en plein jour. Et je 10
changerai vos fêtes en deuil, et tous vos chants en com-
plaintes, et je mettrai sur tous les reins le cilice, et je ren-
drai chauves toutes les têtes, et je couvrirai [le pays] du
deuil qu'on prend pour un fils unique, et sa fin sera comme
un jour d'amertume.

Voici, des jours viennent, dit le Seigneur, l'Eternel, où 11
j'enverrai une disette dans le pays, non point une disette de
pain, ni une soif d'eau, mais celle d'ouïr les paroles de l'E-
ternel. Alors ils seront errants d'une mer à l'autre mer, et 12

vers le nord et vers l'orient ils se précipiteront pour aller
en quête de la parole de l'Eternel, mais ils ne la trouveront
13 pas. Dans ce temps-là les belles vierges et les jeunes hommes
14 languiront altérés. Ceux qui jurent par le délit de Samarie
et disent : « Par la vie de ton Dieu, Dan ! et vive la voie
de Beerséba ! » tomberont pour ne plus se relever.

IX 1 Je vis le Seigneur debout sur l'autel; et Il dit : Frappe le
chapiteau à faire trembler les seuils, et fais-en tomber les
pièces sur la tête d'eux tous ! et par l'épée je tuerai les survivants;
aucun d'eux ne pourra échapper par la fuite, ni
2 aucun d'eux se sauver. S'ils forcent les Enfers, de là ma
main les tirera; et s'ils montent dans les Cieux, je les en pré-
3 cipiterai; s'ils se cachent à la cime du Carmel, je saurai les
y surprendre et les y saisir, et s'ils vont se dérober à mes regards
au fond de la mer, de là j'ordonnerai au serpent de les
4 blesser; et s'ils marchent captifs en avant de leurs ennemis,
de là j'ordonnerai à l'épée de les tuer, et je tournerai mes
regards sur eux, non pour leur bien, mais pour leur malheur.

5 C'est le Seigneur, l'Eternel des armées, qui touche la terre
et elle se dissout, et tous ses habitants sont dans le deuil, et
elle se soulève tout entière comme le fleuve, et s'affaisse
6 comme le fleuve d'Egypte; c'est lui qui élève dans les Cieux
ses hautes salles et fait poser ses voûtes sur la terre, qui appelle
les eaux de la mer et les verse sur la face de la terre.
L'Eternel est son nom.

7 N'êtes-vous pas pour moi ce que me sont les Ethiopiens,
enfants d'Israël? dit l'Eternel. N'ai-je pas tiré Israël
de la terre d'Egypte, et les Philistins de Caphthor, et les
8 Syriens de Kir? Voici, les yeux du Seigneur Eternel sont sur
le royaume criminel, et je le ferai disparaître de la surface
de la terre; seulement ne détruirai-je pas toute la maison

de Jacob, dit l'Eternel. Car voici, je vais en donner l'ordre
et agiter la maison d'Israël entre toutes les nations, comme
on agite avec le crible; mais le grain ne tombera pas à terre.
Ils mourront par l'épée, tous les pécheurs de mon peuple 10
qui disent : La calamité ne nous atteindra pas et ne nous
assaillera pas.

Je veux dans ce même temps relever la hutte déchue de 11
David, refermer ses brèches, et réparer ses ruines, et l'édi-
fier comme aux jours d'autrefois, afin qu'ils fassent la con- 12
quête des restes d'Edom et de tous les peuples qui porte-
ront mon nom; ainsi parle l'Eternel qui le fera. Voici viennent 13
des jours, dit l'Eternel, où le laboureur se rapprochera du
moissonneur, et celui qui foule le raisin de celui qui répand
la semence; et les montagnes seront découlantes de moût et
toutes les collines ruisselantes. Et je ramènerai les captifs 14
de mon peuple d'Israël, et ils rebâtiront les villes dévastées
et les habiteront, et ils planteront des vignes et en boiront
le vin, et ils établiront des jardins et en mangeront les fruits.
Et je les replanterai dans leur sol, afin qu'ils ne soient plus 15
arrachés de leur sol que je leur ai donné, dit l'Eternel, ton
Dieu.

ABDIAS.

Ruine d'Edom et élévation d'Israël.

1 Vision d'Abdias.
Ainsi parle le Seigneur, l'Eternel, sur l'Idumée : Nous
avons ouï un message de par l'Eternel, et un héraut parmi
les peuples est envoyé : « Debout ! Faisons une levée contre
2 elle pour l'attaquer ! » Voici, je te rendrai chétive parmi les
3 nations, tu seras livrée à un mépris extrême. L'orgueil de
ton cœur t'a séduite, parce que tu habites les gorges des
rochers, ta haute demeure ; elle dit en son cœur : Qui me
4 jetterait par terre ? Quand pareille à l'aigle tu élèverais ton
aire, quand parmi les étoiles tu la placerais, de là je te pré-
5 cipiterai, dit l'Eternel. Des voleurs t'ont-ils envahie, ou bien
des pillards nocturnes ? Comme tu es ruinée ! Mais enlèvent-
ils plus que ce qui leur suffit ? Des vendangeurs t'ont-ils
6 envahie ? Mais ne laissent-ils rien à grappiller ? Comme Esaü
7 est fouillé, et ses trésors visités ! Jusqu'à la frontière tu es
repoussée par tous tes alliés, tu es trompée, dupée par tes
amis, tes commensaux ; ils tendent un piége sous tes pas ;
8 il n'y a plus d'intelligence en toi. En ce même jour, dit l'E-
ternel, n'ôterai-je pas de l'Idumée les sages, et des monta-
9 gnes d'Esaü l'intelligence ? Et tes héros, Théman, seront
dans l'épouvante, pour que tous ils soient exterminés de la
10 montagne d'Esaü à cause du carnage. A cause de l'outrage
que tu fis à ton frère Jacob tu seras couvert d'ignominie,
11 et exterminé à jamais ! Le jour où tu te tenais en face de lui,

le jour où des étrangers emmenèrent captifs ses bataillons,
et où des inconnus entrèrent dans ses portes, et tirèrent Jé-
rusalem au sort; toi aussi tu fus comme l'un d'eux. Ne 12
repais pas ta vue de la journée de ton frère, de sa journée
de misère, et que les enfants de Juda ne te réjouissent pas
au jour de leur ruine, et ne dilate pas ta bouche au jour du
désastre. N'entre pas dans les portes de mon peuple au jour 13
de sa défaite, toi non plus ne repais pas ta vue de son mal-
heur au jour de sa défaite, et ne porte pas la main sur ses
richesses au jour de sa défaite. Et ne te tiens pas au carre- 14
four pour massacrer ses fugitifs, et ne livre pas ses réchap-
pés au jour du désastre! Car elle est proche la journée de 15
l'Eternel sur tous les peuples : ce que tu as fait, te sera fait;
tes actes retomberont sur ta tête. En effet, comme vous avez 16
bu le calice sur ma montagne sainte, ainsi le boiront tous
les peuples à perpétuité; ils le boiront, l'épuiseront, et ils
seront comme s'ils n'eussent pas été.

Mais sur la montagne de Sion il y aura un refuge, et elle 17
sera sainte, et la maison de Jacob reprendra ses possessions.
Et la maison de Jacob sera un feu, et la maison de Joseph 18
une flamme, et la maison d'Esaü le chaume, et ils l'em-
braseront et la consumeront, et il n'y aura point de survi-
vants de la maison d'Esaü, car l'Eternel a prononcé. Et ceux 19
du midi posséderont la montagne d'Esaü, et ceux de Sé-
phéla la Philistie, et ils posséderont la campagne d'Ephraïm
et la campagne de Samarie, et Benjamin Galaad. Et les cap- 20
tifs de cette armée des enfants d'Israël, emmenés par les
Cananéens jusqu'à Tsarpath, et les captifs de Jérusalem en
état de dispersion soumettront les villes du midi, et il mon- 21
tera des sauveurs sur la montagne de Sion pour juger la
montagne d'Esaü, et à l'Eternel sera l'empire.

JONAS.

CHAPITRES I — II.

Vocation de Jonas; sa désobéissance et sa punition; sa prière et sa délivrance.

I 1 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Jonas, fils d'Amit-
2 thaï, en ces mots : Lève-toi, va à Ninive la grande ville, et
prêche-lui, car sa méchanceté est parvenue jusqu'à moi.
3 Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis de devant la face
de l'Eternel. Et il descendit à Joppe, et il trouva un navire
partant pour Tarsis, et il paya son naulage, et s'embarqua
pour aller avec eux à Tarsis, loin de la face de l'Eternel.
4 Mais l'Eternel envoya un grand vent sur la mer, et il s'é-
leva une grande tempête sur la mer, et le navire risquait de
5 naufrager. Alors les mariniers eurent peur, et ils invoquèrent
chacun leur dieu, et ils jetèrent l'attirail qui était sur le vais-
seau à la mer, pour l'alléger. Mais Jonas était descendu dans
l'intérieur du vaisseau, et s'étant couché il s'était endormi.
6 Alors le maître du vaisseau s'approcha de lui et lui dit :
Que fais-tu de dormir? lève-toi! invoque ton Dieu! peut-
être Dieu se ressouviendra de nous, et nous ne périrons pas.
7 Et ils se dirent l'un à l'autre : Venez et tirons au sort pour
connaître lequel nous attire ce malheur! Et ils tirèrent au
sort, et le sort désigna Jonas.
8 Alors ils lui dirent : Dis-nous qui nous attire ce malheur?
Quelles sont tes affaires et d'où viens-tu? quel est ton pays
9 et de quelle nation es-tu? Et il leur dit : Je suis hébreu, et

c'est l'Eternel, le Dieu des Cieux, que j'adore, Celui qui a
fait la mer et la terre ferme. Et ces hommes furent saisis 10
d'une grande crainte, et ils lui dirent : Pourquoi as-tu fait
cela? Car ces hommes savaient qu'il fuyait de devant la face
de l'Eternel, parce qu'il le leur avait avoué. Et ils lui dirent: 11
Que te ferons-nous pour que la mer se calme envers nous?
Car la mer devenait toujours plus orageuse. Et il leur dit : 12
Prenez-moi, et jetez-moi à la mer, et la mer se calmera en-
vers vous; car je sais que c'est moi qui vous attire cette
grande tempête.

Et ces hommes ramèrent pour revenir à terre; mais ils 13
ne pouvaient, car la mer allait s'agitant toujours plus contre
eux. Alors ils invoquèrent l'Eternel et dirent : Eternel, oh! 14
ne nous fais pas périr à cause de l'âme de cet homme, et
ne nous charge pas du sang innocent; car tu es l'Eternel; ce
que tu trouves bon, tu le fais. Et ils prirent Jonas et le jetè- 15
rent à la mer, et la mer cessa d'être furieuse. Et ces hommes 16
furent saisis d'une grande crainte envers l'Eternel, et ils
sacrifièrent à l'Eternel des victimes, et ils vouèrent des vœux.

Et l'Eternel envoya un grand poisson pour engloutir Jo- 1 II
nas, et Jonas fut dans le corps du poisson trois jours et trois
nuits. Alors Jonas fit une prière à l'Eternel son Dieu, dans 2
le corps du poisson, et il dit : 3

Dans mon angoisse j'invoque l'Eternel et Il m'exauce; du
sein des Enfers je crie, tu entends ma voix. Tu me jettes 4
dans l'abîme, au cœur de la mer, et les flots m'environnent,
toutes tes vagues et tes ondes passent sur moi. Mais je dis : 5
Je suis repoussé loin de ton regard! Cependant je reverrai
ton saint temple! Les eaux pénètrent jusques à mon âme, 6
l'abîme m'enserre, l'algue s'attache à ma tête. Jusqu'à la 7
base des montagnes je suis descendu, les barrières de la terre
se sont fermées derrière moi pour toujours; et tu retires ma

8 vie du tombeau, Eternel, mon Dieu ! Quand en moi-même
mon âme est défaillante, je me souviens de l'Eternel, et ma
9 prière parvient jusqu'à toi, jusqu'à ton saint temple. Les
adorateurs des vanités, du néant, abandonnent leur bien-
10 faiteur ; mais moi, je veux avec chants de louanges t'offrir
des sacrifices et accomplir les vœux que j'ai faits. Le salut
vient de l'Eternel!
11 Et l'Eternel commanda au poisson, et il vomit Jonas sur
la terre.

CHAPITRES III — IV.

Prédication de Jonas à Ninive. Il s'irrite et en est repris.

III 1 Et la parole de l'Eternel fut adressée pour la seconde fois
2 à Jonas en ces mots : Lève-toi, va à Ninive la grande ville,
et proclames-y la proclamation que je vais te dire.
3 Alors Jonas se leva et alla à Ninive, selon la parole de
l'Eternel. Or Ninive était une grande ville devant Dieu, ayant
4 trois jours de marche. Et Jonas commença à faire dans la
ville une journée de marche, et fit la proclamation en ces
mots : Encore quarante jours et Ninive est détruite.
5 Et les gens de Ninive crurent Dieu, et ils publièrent un
jeûne, et ils se revêtirent tous du cilice et les grands et les
6 petits. Et lorsque le bruit en parvint au roi de Ninive, il se
leva de son trône et déposa son manteau, et se couvrit du
7 cilice, et s'assit sur la cendre. Et il fit crier et dire dans Ni-
nive, de par le roi et ses grands, ces paroles : Que les hommes
et les animaux, le bétail et les troupeaux ne goûtent de rien,
8 ne paissent point et ne boivent point d'eau! et que les hommes
et les bestiaux soient recouverts du cilice! que l'on crie à
Dieu avec force! et que chacun revienne de sa mauvaise voie
9 et de l'injustice de ses mains! Qui sait? Dieu se repentira de
nouveau! Il reviendra de l'ardeur de sa colère, et nous ne
périrons pas.

Et Dieu voyant qu'ils en agissaient ainsi et qu'ils reve- 10
naient de leur mauvaise voie, Dieu se repentit du mal qu'Il
avait parlé de leur faire, et Il ne le leur fit pas.

Et cela fut pour Jonas un très-grand déplaisir, et il se dé- 1 IV
pita. Et il pria l'Eternel et dit : Ah! Eternel, n'est-ce pas 2
ce que je disais, quand j'étais encore dans mon pays? Aussi
me suis-je hâté de fuir à Tarsis; car je savais que tu es un
Dieu clément et miséricordieux, plein de longanimité et d'a-
mour et regrettant de punir. Et maintenant, Eternel, ôte- 3
moi donc ma vie, car mieux vaut pour moi mourir que de
vivre. Mais l'Eternel dit : Fais-tu bien de te dépiter? 4

Alors Jonas sortit de la ville, et s'assit à l'orient de la ville 5
et il se fit là une cabane, et s'y assit à l'ombre, jusqu'à ce
qu'il vît ce qui arriverait dans la ville. Alors l'Eternel Dieu 6
fit croître un ricin qui s'éleva au-dessus de Jonas, pour qu'il
y eût de l'ombre sur sa tête et pour le délivrer de son mal.
Et Jonas se réjouit à cause du ricin, et sa joie fut grande.

Et Dieu fit venir à l'arrivée de l'aurore le lendemain un 7
ver qui piqua le ricin, de sorte qu'il sécha. Et il arriva au 8
lever du soleil que Dieu fit venir un vent d'orient sourd, et
le soleil frappa la tête de Jonas, de sorte qu'il défaillait.
Alors il demanda sa mort et il dit : Mieux vaut pour moi
mourir que de vivre.

Mais Dieu dit à Jonas : Fais-tu bien de te dépiter à cause 9
du ricin? Et il dit : Je fais bien de me dépiter jusqu'à la
mort. Et l'Éternel dit : Tu as pitié d'un ricin pour lequel 10
tu n'as pris aucune peine et que tu n'as pas élevé, qui enfant
d'une nuit a cru et enfant d'une nuit a péri : et moi je n'au- 11
rais point pitié de Ninive la grande ville, dans laquelle il y a
plus de cent-vingt mille hommes qui ne savent pas distinguer
leur droite de leur gauche, et des animaux en grand nombre!

MICHÉE.

CHAPITRES I — II.

Titre. Menaces de destruction et de captivité. Censures. Promesse.

I 1 La parole de l'Eternel qui fut adressée à Michée, de Mo-
réseth, dans les temps de Jotham, d'Achaz et d'Ezéchias,
rois de Juda, laquelle lui fut révélée touchant Samarie et
Jérusalem.

---

2 Ecoutez, vous tous les peuples ! sois attentive, ô terre
avec tout ce qui y est ! et que le Seigneur, l'Eternel, soit té-
moin contre vous, qu'Il soit témoin, le Seigneur, de son saint
3 temple ! Car voici, l'Eternel va sortir de son séjour et des-
4 cendre et s'avancer sur les hauteurs de la terre ; et les mon-
tagnes se dissoudront sous ses pas, et les vallées se fondront,
comme la cire en présence du feu, comme des eaux versées
5 sur une pente : tout cela, pour le crime de Jacob et le péché
de la maison d'Israël ! D'où vient le crime de Jacob ? n'est-
ce pas de Samarie ? et d'où les hauts lieux de Juda ? n'est-
6 ce pas de Jérusalem ? Aussi ferai-je de Samarie un tas de
pierres dans un champ, une plantation de vigne, et préci-
piterai-je ses pierres dans la vallée, et mettrai-je ses fonde-
7 ments à nu ; et toutes ses images seront brisées, et tout le
salaire de ses prostitutions brûlé au feu ; et je saccagerai
toutes ses idoles ; car avec le salaire de ses prostitutions elle
les a rassemblées et elles redeviendront salaire de prostitution.

C'est pourquoi je gémis et me lamente, je vais sans chaus- 8
sure ni vêtement ; je me lamente comme le chacal et suis lu-
gubre comme l'autruche. Mortel, en effet, est le coup qui la 9
frappe, car il atteint jusques à Juda, pénètre jusqu'aux portes
de mon peuple, à Jérusalem. A Gath n'en dites rien! et à 10
Acco ne pleurez pas! à Beth-léaphra je me roule dans la
poudre! Emigre, habitante de Saphir, nue et honteuse! L'ha- 11
bitante de Tsaanan n'ose sortir; le deuil de Bethetsel vous
prive de son abri. Car l'habitante de Maroth est inquiète de 12
son salut, car de par l'Eternel la calamité est parvenue aux
portes de Jérusalem. Attelle ton char aux coursiers, habi- 13
tante de Lachis! tu fus un principe de péché pour la fille de
Sion, car en toi se sont trouvées les défections d'Israël. Tu 14
devras pour cela renoncer à Moréseth-Gath; les maisons
d'Achsib seront une déception pour les rois d'Israël. Je ra- 15
mènerai contre toi le conquérant, habitante de Marésa, la
gloire d'Israël fuira jusques à Adullam. Rase ta tête, coupe 16
ta chevelure à cause de tes enfants chéris! rends-toi aussi
chauve que le vautour; car ils s'en vont loin de toi captifs.

Malheur à ceux qui méditent le crime et machinent le mal 1 II
sur leur couche! Dès l'aube du matin ils l'exécutent, car
leur bras est pour eux un dieu. Ils convoitent des champs 2
et s'en emparent, et des maisons, et ils les saisissent, et ils
font violence à l'homme et à sa maison, au maître et à sa
propriété. Aussi ainsi parle l'Eternel: Voici, je médite contre 3
cette race un désastre auquel vous ne soustrairez pas vos
cols, et vous ne marcherez pas la tête levée, car ce sera un
temps malheureux. En ce jour-là on chantera sur vous des 4
chansons, et on élèvera une plaintive complainte, disant:
« Nous sommes désolés, désolés. Il aliène la part de mon
peuple! Comme Il me l'enlève! A l'infidèle Il distribue nos
champs! » C'est pourquoi tu n'auras personne qui étende le 5
cordeau sur un lot dans l'assemblée de l'Eternel.

6 « Ne déclamez pas ! » déclament-ils. «Qu'ils ne déclament
pas contre ces choses ! leurs avanies ne cessent pas ! »
7 O toi qui t'appelles maison de Jacob, l'Eternel est-Il
prompt à s'irriter? est-ce sa façon d'agir? « N'ai-je pas des
8 paroles de bonté pour qui suit la droiture? » Dès longtemps
mon peuple en ennemi s'insurge ; de dessus la tunique vous
détachez le manteau à ceux qui passent en sécurité revenant
9 du combat. Vous expulsez les femmes de mon peuple de leurs
maisons chéries, et à leurs enfants vous ôtez pour toujours
ce dont je les parai.
10 Debout ! et partez ! car ce n'est pas ici pour vous un lieu
de repos, parce que la souillure vous perd, parce que votre
11 ruine est profonde. Si un homme venait vous parler en l'air
et mentir en disant : « Je te prophétise sur le vin et la cer-
voise ! » cet homme serait le prophète de ce peuple.
12 Cependant je veux te recueillir, te recueillir, Jacob, tout
entier, rassembler les restes d'Israël, les réunir comme les
brebis d'un parc, comme le troupeau dans un pâturage ; ils
13 bruiront, tant il y aura d'hommes. Il se met en marche à
leur tête Celui qui sait se faire jour ; ils se font jour, ils tra-
versent la porte, et en sortent de nouveau, et leur Roi les
précède, et l'Eternel est à leur tête.

CHAPITRES III — V.

Destruction de Jérusalem et captivité. Bienheureuse époque du Messie.

III 1 Et je dis : Entendez donc, chefs de Jacob, et princes de
la maison d'Israël ! N'est-ce pas à vous de connaître le droit?
2 Vous qui haïssez le bien et aimez le mal, dépouillez les
3 hommes de leur peau et leurs os de leur chair, et qui dé-
vorez la chair de mon peuple et l'écorchez et brisez ses os,

et en mettez les pièces comme dans la marmite, et comme
de la viande dans la chaudière. Alors ils crieront à l'Eternel, 4
mais Il ne les exaucera point et Il leur cachera sa face dans
ce temps-là, parce qu'ils ont agi méchamment.

Ainsi parle l'Eternel contre les prophètes qui séduisent 5
mon peuple, qui, quand leurs dents ont à mâcher, crient :
La paix ! et à quiconque ne leur met rien dans la bouche,
ils déclarent la guerre. Aussi, nuit pour vous, et plus de vi- 6
sions ! ténèbres pour vous, et plus de divination ! et le soleil
se couchera sur ces prophètes, et le jour s'assombrira sur
eux. Et ces voyants seront confus, et ces divinateurs rou- 7
giront, et tous ils se voileront la barbe; car il n'y aura point
de réponse de Dieu. Mais je suis au contraire rempli de 8
force, de l'Esprit de l'Eternel, et de justice et d'intrépidité
pour révéler à Jacob sa défection, et à Israël son péché.

Entendez donc ceci, chefs de la maison de Jacob et princes 9
de la maison d'Israël, qui abhorrez la justice et pervertissez
tout ce qui est droit, qui édifiez Sion par des meurtres, et 10
Jérusalem par des forfaits ! Ses chefs jugent pour des pré- 11
sents, et ses sacrificateurs enseignent pour un salaire, et
ses prophètes prédisent pour de l'argent; et néanmoins ils
comptent sur l'Eternel, disant : « L'Eternel n'est-Il pas au
milieu de nous? Aucun mal ne peut nous survenir ! » Aussi, 12
à cause de vous Sion sera un champ qu'on laboure, et Jé-
rusalem un monceau de ruines, et la montagne de la Mai-
son une cime boisée.

Et dans la suite des temps la montagne de la maison de 1 IV
l'Eternel se trouvera établie sur la cime des montagnes et
élevée au-dessus des collines, et les peuples y afflueront.
Et des peuples nombreux viendront et diront : « Allons, 2
montons à la montagne de l'Eternel et à la maison du
Dieu de Jacob, et qu'Il nous instruise de ses voies et nous

marcherons sur ses sentiers! » car de Sion émanera la loi,
3 et la parole de l'Eternel de Jérusalem. Et Il sera le juge de
beaucoup de peuples et l'arbitre de nations nombreuses au
loin, et ils forgeront leurs épées en faucilles et leurs lances
en serpes, et un peuple contre un peuple ne lèvera plus
4 l'épée, et ils n'apprendront plus la guerre. Alors ils habiteront
chacun sous sa vigne et sous son figuier, sans être troublés,
car la bouche de l'Eternel des armées a prononcé.
5 Comme tous les peuples marchent chacun au nom de son
Dieu, nous, nous marcherons au nom de l'Eternel, notre
Dieu, à jamais, perpétuellement.
6 En ce jour-là, dit l'Eternel, je recueillerai les boiteux, et
7 rassemblerai les expulsés et ceux que j'aurai maltraités, et
je ferai des boiteux une réserve, et des disséminés un peuple
nombreux, et l'Eternel sera leur Roi sur la montagne de Sion,
8 dès-lors à jamais. Et toi, védette du troupeau, colline de la
fille de Sion, à toi parviendra, reviendra l'empire de jadis,
la royauté de la fille de Jérusalem.
9 Et bien! pourquoi pousses-tu des cris? Es-tu sans roi,
ou ton conseiller est-il mort, que la douleur te saisit comme
10 la femme en travail? Sois tremblante et angoissée, fille de
Sion, comme la femme en travail! Car maintenant tu vas
sortir de la ville, et séjourner dans les champs, puis gagner
Babel; mais là tu seras délivrée, là l'Eternel te rachètera de
la main de tes ennemis.
11 Maintenant s'unissent contre toi des peuples nombreux
qui disent: « Qu'elle soit profanée! et que le spectacle de
12 Sion réjouisse nos regards! » Mais ils ne connaissent pas les
pensées de l'Eternel, et ne comprennent pas son conseil, car
13 Il les ramassera comme les gerbes sur l'aire. Sus! triture,
fille de Sion! car je fais ta corne de fer et ton sabot d'airain,
pour que tu écrases nombre de peuples, et que tu consacres

à l'Eternel leur butin, et leurs richesses au Seigneur de toute
la terre. Pour le moment vous formez vos bataillons, hommes 14
des bataillons ; on met le siége devant nous ; ils frappent de
la verge la joue du juge d'Israël.

Mais toi, Bethléhem Ephrata, trop petite pour être l'une 1 V
des souches de Juda, de toi me sortira Celui qui sera dominateur en Israël, et dont l'origine remonte à l'antiquité et aux
temps éternels. C'est pourquoi il les mettra à merci, jusqu'au 2
temps où celle qui doit enfanter, enfante, et les restes de
ses frères rejoindront les enfants d'Israël. Et il se tiendra là 3
et sera pasteur avec la vertu de l'Eternel et avec la majesté
du nom de l'Eternel son Dieu, et ils seront en sécurité, car
dès-lors il sera grand jusqu'aux bouts de la terre. Et il sera 4
lui-même la Paix. Si l'Assyrien envahit notre pays et porte
ses pas dans nos palais, nous lui opposerons sept pasteurs
et huit princes du peuple. Et ils paîtront la terre d'Assyrie 5
avec l'épée, et la terre de Nemrod au dedans de ses portes;
et il délivrera de l'Assyrien, s'il envahit notre pays et porte
ses pas dans nos frontières. Et les restes de Jacob seront au 6
milieu de peuples nombreux comme une rosée qui vient de
l'Eternel, comme sur l'herbe les gouttes de la pluie qui n'attendent rien de l'homme, et n'espèrent rien des enfants des
hommes. Et les restes de Jacob seront au milieu des peuples, 7
parmi les nations nombreuses, comme le lion parmi les bêtes
de la forêt, comme le lionceau dans un troupeau de brebis,
où ayant pénétré il foule et déchire, et personne pour sauver.
Que ta main soit levée sur tes adversaires, et que tous tes 8
ennemis soient exterminés !

Et en ce jour-là, dit l'Eternel, j'exterminerai du milieu 9
de toi tes chevaux, et détruirai tes chars, et j'exterminerai 10
les villes de ton pays et démolirai tous tes forts, et j'exter- 11
minerai de ta main les enchantements, et tu n'auras plus de

12 divinateurs, et j'exterminerai tes idoles et tes statues du mi-
13 lieu de toi, et tu n'adoreras plus l'ouvrage de tes mains; et
j'arracherai tes Aschères du milieu de toi, et détruirai tes
14 villes, et dans ma colère et mon courroux j'exercerai mes
vengeances sur les nations qui ne veulent pas écouter.

CHAPITRES VI — VII.

Procès de l'Eternel avec son peuple. Châtiment de l'injustice.

VI 1 Ecoutez donc ce que dit l'Eternel! « Lève-toi, plaide de-
vant les montagnes, et que les collines entendent ta voix! »
2 Ecoutez, montagnes, le procès de l'Eternel, et vous, im-
mobiles fondements de la terre! car l'Eternel fait un procès
à son peuple, et avec Israël Il entre en débat.
3 « Mon peuple, que t'ai-je fait? et en quoi t'ai-je peiné?
4 Réponds-moi! Car je te tirai du pays d'Egypte, et de la
maison de servitude je te rachetai, et j'envoyai devant toi
5 Moïse, Aaron et Marie. Mon peuple! rappelle-toi donc ce
que projetait Balak, roi de Moab, et ce que lui répondit
Balaam, fils de Béor, de Sittim à Guilgal, afin que tu re-
connaisses les bontés de l'Eternel. »
6 « Avec quoi me présenterai-je devant l'Eternel, rendrai-je
mon hommage au Dieu suprême! Me présenterai-je avec des
7 holocaustes, avec des veaux d'un an? L'Eternel agréera-t-Il
des milliers de béliers, des myriades de torrents d'huile?
Offrirai-je mon premier-né pour expier mon crime, le fruit
8 de mes entrailles pour expier le péché de mon âme? » O
homme, Il t'a révélé ce qui est bien; et que requiert de toi
l'Eternel, sinon de pratiquer la justice, et d'aimer la piété,
et de marcher humblement avec ton Dieu?
9 La voix de l'Eternel fait appel à la Ville; et salut à qui
prend garde à ton nom! Entendez la verge et qui l'envoie!
10 Y a-t-il encore dans la maison de l'impie des trésors iniques

et un épha réduit, abominable? Puis-je être pur pour qui 11
a une balance inique et une bourse avec de faux poids?
Parce que ses riches sont pleins de violence, et que ses ha- 12
bitants profèrent le mensonge, et ont dans la bouche une
langue trompeuse, moi aussi je te frapperai à mort, exer- 13
çant des ravages à cause de tes péchés. Tu mangeras et ne 14
te rassasieras pas, et l'inanition sera dans ton corps; tu met-
tras à part, mais ne sauveras pas, et ce que tu sauveras, je le
livrerai à l'épée. Tu sèmeras et ne moissonneras pas; tu pressu- 15
reras l'olive et ne t'oindras point d'huile; le moût, et ne boiras
point de vin. Et l'on observe les règles d'Omri et toute la ma- 16
nière de la maison d'Achab, et vous suivez leurs conseils, afin
que je fasse de toi un objet d'horreur et de ses habitants un
objet de dérision, et vous porterez l'opprobre de mon peuple.

Malheureux! je suis comme quand les fruits sont cueillis, 1 VII
que l'on grappille après la vendange! Point de raisin à man-
ger, de ces figues hâtives que desire mon âme. Les bons 2
sont disparus du pays; parmi les hommes plus de gens de
bien! ils épient tous le sang à verser; chacun cherche à
prendre son frère au piége. Pour le mal on a des mains pour 3
le bien faire; le magistrat demande et le juge est vénal, et
le grand exprime le desir de son âme, et eux prévariquent.
Le meilleur d'entre eux est comme un buisson d'épines, le 4
plus droit pire qu'une haie. Le jour de tes sentinelles, ton
châtiment viendra; alors ils seront dans la perplexité. Ne 5
vous fiez pas à l'ami, ne comptez pas sur l'intime, contre la
femme couchée dans ton sein garde les portes de ta bouche.
Car le fils méprise son père, la fille s'insurge contre sa mère, 6
la bru contre sa belle-mère; l'homme a pour ennemis les
gens de sa maison.

« Mais moi de mes yeux je cherche l'Eternel, j'attends 7
mon Dieu sauveur; mon Dieu m'entendra. Ne te réjouis pas, 8
mon ennemie, à mon sujet! Si je suis tombée, je me relè-

verai ; si je suis assise dans les ténèbres, l'Eternel sera ma
9 lumière. Je me soumets au courroux de l'Eternel, parce que
j'ai péché contre lui, jusqu'à ce qu'Il soutienne ma querelle,
et défende ma cause, et me produise à la lumière, et que
10 sa justice réjouisse mes regards. Et mon ennemie le verra,
et la honte couvrira celle qui me disait : Où est l'Eternel,
ton Dieu ? Elle réjouira mes regards ; alors elle sera foulée
comme la boue des rues. »
11 Le jour de la restauration de tes murs, ce jour-là tes li-
12 mites seront reculées. C'est le jour où vers toi on accourra,
de l'Assyrie aux villes d'Egypte, et de l'Egypte au fleuve, de
13 la mer à la mer, et des montagnes aux montagnes. Et la terre
sera ravagée à cause de ses habitants, à cause des fruits
de leurs œuvres.
14 « Fais paître ton peuple avec ta houlette, le troupeau qui
t'appartient et doit habiter solitaire, dans la forêt au milieu
du Carmel. Qu'ils paissent en Basan et Galaad, comme aux
15 jours d'autrefois. » « Comme aux jours de ta sortie du pays
16 d'Egypte je te ferai voir des merveilles ! » Les peuples le verront
et auront honte de toute leur puissance, ils mettront la main
17 sur la bouche, leurs oreilles seront assourdies. Ils mordront la
poussière comme le serpent, comme les reptiles de la terre ;
ils quitteront éperdus leurs forts ; à l'Eternel notre Dieu ils
viendront tout tremblants, et seront craintifs devant toi.
18 Qui est un Dieu, comme toi, pardonnant le crime et pas-
sant le péché au reste de ton héritage ? Il ne garde pas sa
19 colère à jamais, car Il se plaît à la clémence. De nouveau
Il prendra pitié de nous, Il mettra nos crimes sous ses pieds,
20 et Tu jetteras au fond de la mer tous nos péchés. Tu mon-
treras à Jacob ta fidélité, et à Abraham la grâce que tu as
jurée à nos pères dès les jours d'autrefois.

NAHUM.

CHAPITRES I — III.

Prophétie contre Ninive. Son châtiment et sa ruine.

**Oracle contre Ninive. Livre de la vision de Nahum d'El- 1 1
kosch.
L'Eternel est un Dieu jaloux et vengeur ; l'Eternel est 2
vengeur et plein de courroux ; l'Eternel se venge de ses en-
nemis et garde du ressentiment à ses adversaires. L'Eternel 3
est lent à s'irriter et grand en force, et Il ne laisse point im-
puni. L'Eternel marche dans l'ouragan et la tempête, et les
nuées sont la poussière de ses pieds ; Il gourmande la mer 4
et la dessèche, et tarit tous les fleuves ; Basan et le Carmel
se fanent, et la verdure du Liban se flétrit. Les montagnes 5
s'ébranlent devant lui et les collines se décomposent ; à son
aspect la terre se soulève, le monde et tous ses habitants.
Qui tiendrait devant son courroux, et qui resterait debout 6
au feu de sa colère ? Sa fureur s'épanche comme des flammes,
et les rochers s'éboulent devant lui. L'Eternel est bon, Il 7
est un refuge au jour de la détresse, et Il connaît ceux qui
se confient en lui. Mais par des flots envahissants Il portera 8
la ruine dans le lieu où elle est sise, et les ténèbres pour-
suivront ses ennemis.
Que tramez-vous contre l'Eternel ? c'est lui qui détruit ! 9
le désastre ne s'exécutera pas en deux fois. Car tels que des 10
ronces entrelacées, et comme ivres de leur vin, ils seront**

11 dévorés, ainsi que le chaume sec, totalement. De toi, [Ninive,]
sortit celui qui machinait le mal contre l'Eternel, celui qui
médita la ruine.

12 Ainsi parle l'Eternel : Quand même ils sont au complet et
si nombreux, cependant ils seront moissonnés, et c'en est
13 fait. Et si je t'ai humilié, [Juda,] je ne t'humilierai plus. Et
maintenant je veux briser son joug de dessus ta tête et
14 rompre tes fers. Quant à toi, [Assyrien,] voici ce qu'ordonne
l'Eternel : A l'avenir il n'y aura plus de rejeton de ton nom;
de la maison de ton Dieu j'arracherai les idoles de taille et
de fonte, je te prépare ton tombeau, car tu fus trop léger.

II 1 Voyez! sur les montagnes les pieds du messager qui an-
nonce la paix! Juda, célèbre tes fêtes, accomplis tes vœux!
Car le destructeur ne t'envahira plus, il est totalement dé-
2 truit. Le ravageur marche sur toi, [Ninive!] Garde la place,
aie l'œil sur le chemin, ceins tes reins, fais les plus grands
3 efforts! Car l'Eternel relève la grandeur de Jacob, aussi bien
que la grandeur d'Israël, parce que les dévastateurs les ont
4 dévastés, et ont détruit leurs plants. Les boucliers de ses
héros sont rouges, les guerriers sont vêtus d'écarlate; les
faulx étincellent sur les chars au jour de son armement, et
5 les lances sont brandies. Dans les rues avec furie les chars
sont lancés, ils se croisent dans les places; leur aspect est
celui des torches, ils courent comme des éclairs.

6 Il se souvient de ses braves; ils trébuchent dans leur
marche : on se précipite contre ses murs et la tortue est
7 dressée. Les portes des fleuves sont ouvertes, et le palais s'é-
8 croule. C'est arrêté : elle est mise à nu, emmenée, et ses
suivantes gémissent comme des colombes, en se frappant la
9 poitrine. Ninive était comme un réservoir plein d'eau, depuis
qu'elle était; mais ils fuient! « Arrêtez! Arrêtez! » mais
10 personne ne se retourne. Pillez l'argent! pillez l'or! ce sont

des trésors sans fin, des richesses, toutes sortes de meubles
de prix. Désastre et dévastation! et abandonnement! les cœurs 11
se fondent, les genoux chancellent, tous les reins souffrent,
tous les visages pâlissent.

Qu'est devenu le repaire des lions, où les lionceaux trou- 12
vaient leur pâture, où se promenaient le lion, la lionne, le
petit du lion, sans être troublés? Le lion dépeçait pour ses 13
petits, et déchirait pour ses lionnes; il remplissait de proie
ses antres, et ses repaires de dépouilles. Voici, j'en veux à 14
toi, dit l'Eternel des armées; et je réduirai tes chars en fu-
mée, et tes lionceaux seront dévorés par l'épée, et j'arracherai
du pays la proie, et on n'entendra plus la voix de tes envoyés.

Malheur à la cité sanguinaire, toute pleine de fraude, 1 III
de violence, qui ne renonce pas à la rapine! Entendez les 2
fouets, et entendez le roulement des roues et les chevaux
galopant et les chars bondissant. La cavalerie est en course, 3
l'épée jette des flammes et la lance l'éclair; c'est une masse
de tués et une foule de morts et une infinité de cadavres, on
heurte contre des cadavres.

C'est à cause des nombreuses prostitutions de la prosti- 4
tuée attrayante, enchanteresse, qui vendait les peuples par
ses prostitutions et les familles par ses enchantements. Voici, 5
j'en veux à toi, dit l'Eternel des armées, je retrousserai les
pans de ta robe par dessus ton visage, et ferai voir aux peu-
ples ta nudité et aux royaumes ton ignominie; et je jetterai 6
sur toi des ordures et te ferai honte et t'exposerai en spec-
tacle. Et qui te verra, te fuira et dira : « Ninive est détruite; 7
qui la plaindrait? Où te chercherai-je des consolateurs? »

Es-tu meilleure que No-Ammon qui était assise sur le 8
fleuve, que les eaux entouraient, dont une mer était le fossé
et une mer la muraille? L'Ethiopie était sa force, avec les 9
innombrables Egyptiens; les Phytes et les Lybiens étaient tes

10 auxiliaires. Elle aussi s'en est allée captive en exil ; ses en-
fants aussi furent écrasés à tous les carrefours ; et on tira
ses nobles au sort, et tous ses grands furent liés de chaînes.
11 Toi aussi tu boiras ton soûl [du calice], tu te cacheras, toi
aussi tu chercheras un abri contre l'ennemi.
12 Tous tes remparts sont des figuiers portant des primeurs;
les secoue-t-on, elles tombent dans la bouche de qui veut
13 en manger. Voici, tes armées seront des femmes au milieu
de toi, à tes ennemis s'ouvrent les portes de ton pays, et le
14 feu dévore tes verroux. Fais ta provision d'eau pour le siége,
fortifie tes remparts, broie la glaise et foule l'argile, répare
15 les fours à briques! Là le feu te dévorera, l'épée te dé-
truira, te dévorera comme l'attelabe, quand tu serais nom-
16 breuse comme l'attelabe, nombreuse comme la sauterelle. Tu
as plus de marchands qu'il n'y a d'étoiles au ciel ; l'attelabe
17 déploie ses ailes et prend son vol. Tes princes sont nombreux
comme les sauterelles, et tes chefs comme les locustes qui
se posent sur les murailles au temps froid : le soleil se lève-t-il,
18 elles fuient, et on ignore le lieu où elles sont. Tes bergers
sommeillent, roi d'Assur, tes généraux reposent; ton peuple
est disséminé sur les montagnes, et nul ne le rassemble.
19 Point de remède à ta blessure! ta plaie est incurable. Tous
ceux qui ouïront parler de toi, battront des mains sur toi;
car sur qui ne s'est pas étendue ta méchanceté incessam-
ment?

HABACUC.

CHAPITRE I.

Invasion des Chaldéens.

Oracle révélé à Habacuc, le prophète. 1 I
Que de temps j'ai crié, Eternel, et tu n'écoutes pas! je 2
crie à toi : violence! et tu ne secours pas! Pourquoi me 3
rends-tu témoin du crime? et tu es spectateur de nos peines!
Et l'oppression et la violence sont devant moi; il y a des
débats et la discorde s'élève. Aussi la loi est sans vie, et 4
jamais justice n'est rendue, car l'impie cerne le juste, aussi
rend-on une justice pervertie.
« Regardez parmi les nations et voyez! et étonnez-vous, 5
soyez étonnés! car je vais faire une œuvre en vos jours!
vous n'y croirez pas, si elle vous est annoncée. Car voici, 6
je fais lever les Chaldéens, peuple rude et impétueux, qui
s'avance au large sur la terre pour occuper des demeures
qui ne sont pas à lui. Il est terrible et formidable; de lui 7
seul émanent son droit et sa fierté. Et plus agiles que des 8
panthères sont ses chevaux, plus rapides que les loups du
soir, et ses chevaux fièrement bondissent, et ses cavaliers
arrivent de loin; ils volent comme un aigle qui fond sur sa
proie. Tous ils viennent pour sévir; un desir est sur leur 9
visage : en avant! et il entraîne comme du sable les cap-
tifs. Et il se moque des rois, et les princes sont sa risée; de 10
tout rempart il se moque; il élève une terrasse et s'en em-

11 pare. Puis son audace s'accroit, et il passe outre, et devient
criminel, car sa force est son Dieu. »
12 Ne fus-tu pas de tout temps l'Eternel, mon Dieu, mon
Saint? Nous ne périrons pas! Eternel, tu l'as commis au
13 jugement! ô rocher, tu l'as assigné pour punir! Toi dont les
yeux sont trop purs pour voir le crime, et qui ne peux être
spectateur des maux, pourquoi verrais-tu des impies, te tai-
14 rais-tu quand le méchant dévore un plus juste que lui? Tu
assimiles donc l'homme aux poissons de la mer, aux rep-
15 tiles qui n'ont point de souverain! Il tire tout avec l'hame-
çon, l'enlève avec son filet, et l'emporte dans sa nasse, et il
16 en est joyeux et allègre. Pour cela il sacrifie à sa nasse et
encense son filet, car par eux sa capture est riche et sa chère
17 succulente. Faut-il pour cela qu'il vide son filet et toujours
égorge les peuples sans pitié?

CHAPITRE II.

Humiliation des Chaldéens.

II 1 Je veux me tenir dans mon donjon et me placer sur la
tour et observer pour voir ce qu'Il me dira et ce que je ré-
2 pliquerai en sus de mon grief. Et l'Eternel me répondit et
dit : Ecris la vision et la grave sur des tables, afin que cou-
3 ramment on la lise. Car la vision a trait à un temps à ve-
nir, mais elle aspire au but, et ne mentira pas; si elle tarde,
attends-la, car elle arrivera, elle n'y manquera pas.
4 Voici, son âme s'est enflée, elle n'est pas droite en lui,
5 mais le juste par sa foi vivra. Oui, le vin est insolent,
l'homme qu'il enorgueillit n'a point de repos; pareil à l'Enfer
il ouvre une large bouche, et il est comme la mort, et in-
satiable, et il s'empare de tous les peuples et accapare toutes
6 les nations. Toutes ne diront-elles pas sur lui une chanson

et des railleries et des sarcasmes, parlant ainsi : Malheur à
qui accumulait ce qui n'était pas à lui! jusques à quand?..
et à qui se chargeait d'emprunts à gages! Ne se lèveront-ils 7
pas soudain, tes créanciers, et ne s'éveilleront-ils pas, tes op-
presseurs? Et tu seras leur proie. Parce que tu pillas des 8
peuples nombreux, tous les autres peuples te pilleront, à
cause du meurtre des hommes et de l'outrage fait au pays,
aux villes et à tous leurs habitants.

Malheur à qui fait un gain inique pour sa maison, afin 9
de placer son nid sur la hauteur pour se dérober au bras du
malheur! Tu décidas l'opprobre de ta maison, la destruc- 10
tion des peuples nombreux, et tu as péché contre toi-même.
Car de la muraille la pierre crie, et de la charpente la poutre 11
lui répond.

Malheur à qui bâtit une ville avec le sang, et fonde une 12
ville avec l'iniquité! Voici, n'est-ce pas de par l'Eternel des 13
armées que les peuples se fatiguent pour un feu, et les na-
tions se peinent pour le néant? Car la terre se remplira de 14
la connaissance de la gloire de l'Eternel, de même que les
eaux recouvrent la mer.

Malheur à qui fait boire son prochain! à toi qui lui verses 15
le feu de ton vin et l'enivres pour voir sa nudité! Tu seras 16
rassasié d'opprobre au lieu de gloire; bois aussi toi-même
et découvre ton prépuce! qu'elle arrive à toi la coupe de la
droite de l'Eternel, et que l'ignominie couvre ta gloire! Car 17
la violence faite au Liban retombera sur toi, ainsi que la
ruine des bêtes qu'elle épouvanta, à cause du meurtre des
hommes et de la violence faite au pays, à la ville et à tous
ses habitants.

A quoi sert l'idole, pour que le sculpteur la taille? la sta- 18
tue et le docteur de mensonges, pour que le sculpteur se
confie en sa sculpture en faisant des idoles muettes? Malheur 19

à qui dit au bois : « Eveille-toi ! » « Lève-toi ! » à la pierre
muette, « qu'elle enseigne ! » Voici, elle est plaquée d'or et
20 d'argent, et il n'y a point d'esprit au dedans d'elle. Mais l'E-
ternel est dans son temple saint ! Que toute la terre se taise
devant lui !

CHAPITRE III.

Hymne.

III 1 Prière d'Habacuc, le prophète, sur le mode des chants
plaintifs.
2 Eternel, j'ai entendu ton annonce et je suis craintif. Eter-
nel, réalise ton œuvre durant ces années, durant ces années
manifeste-la ! Dans la colère souviens-toi de la pitié !
3 Dieu arrive de Théman, et le Saint du mont de Paran.
(Pause.) Sa magnificence couvre les Cieux, et la terre se
4 remplit de ses louanges. Et c'est un éclat pareil au jour,
des rayons jaillissent de sa main ; là s'enveloppe sa majesté.
5 Devant lui marche la peste, et la contagion paraît sur ses
traces.
6 Il s'arrête et mesure la terre ; Il regarde et fait trembler
les peuples ; les monts éternels éclatent, les collines anti-
7 ques s'affaissent ; Il [suit] les voies anciennes. Je vois dans
la détresse les tentes de l'Ethiopie, et trembler les pavillons
8 du pays de Madian. Est-ce contre les fleuves que s'irrite l'E-
ternel ? est-ce contre les fleuves qu'Il se courrouce ? est-ce à
la mer qu'en veut ta fureur, que tu t'avances avec tes che-
9 vaux sur ton char de victoire ? Ton arc est tiré, les malé-
dictions sont les traits de ta parole !... (Pause.) La terre vo-
10 mit des fleuves. Les montagnes te voient, elles tremblent,
des torrents d'eau se précipitent, l'abîme fait retentir sa voix,
11 il soulève ses bras en haut. Le soleil, la lune demeurent

dans leur gîte à la lumière de tes flèches qui volent, à la
splendeur de l'éclair de ta lance.
Dans ton courroux tu marches sur la terre, dans ta co- 12
lère tu écrases les peuples. Tu sors pour sauver ton peuple, 13
pour sauver ton Oint. Tu fracasses le faîte de la maison des
impies, jusques au comble tu en mets à nu les bases. (Pause.)
Tu perces de tes traits la tête de ses chefs qui s'élancent 14
pour me disperser, se réjouissent comme pour dévorer le
malheureux dans l'embuscade. Tu foules la mer avec tes 15
chevaux, l'écume des grandes eaux.
J'ai entendu et mon corps tremble; à cette voix mes lè- 16
vres s'entrechoquent, la carie pénètre mes os, mes genoux
tremblent sous moi qui dois être impassible au jour de la dé-
tresse, quand mon peuple est assailli par notre oppresseur.
Car le figuier ne fleurit pas et la vigne ne donne pas de ré- 17
colte, le jet de l'olivier est trompeur, et les guérets ne don-
nent point de pain, dans le bercail il y a faute de brebis et
plus de bœufs dans les étables.
Toutefois je mets ma joie en l'Eternel, et mon allégresse 18
en Dieu mon sauveur. L'Eternel, le Seigneur est ma force; 19
Il me donne les pieds de la biche pour me faire atteindre
mes hauteurs.

Au maître chantre sur le mode de mon luth.

SOPHONIE.

CHAPITRES I — II.

Titre. Menaces. Exhortations. Promesses.

I 1 La parole de l'Eternel qui fut adressée à Sophonie, fils de Cusi, fils de Gédalia, fils d'Amaria, fils d'Ezéchias, au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda.

---

2 Je vais tout enlever de la surface de la terre, dit l'Eter-
3 nel, enlever hommes et bêtes, enlever les oiseaux des Cieux
et les poissons de la mer, et les scandales avec les impies,
et j'exterminerai les hommes de la surface du sol, dit l'E-
4 ternel. Et j'étendrai ma main sur Juda, et sur tous les habi-
tants de Jérusalem, et j'exterminerai de ce lieu les restes de
5 Baal, le nom des prêtres avec les sacrificateurs, et ceux qui
adorent sur les toits l'armée des Cieux, et ceux qui adorent
6 l'Eternel, lui prêtent serment et jurent par leur roi, et ceux
qui ont déserté l'Eternel et qui ne cherchent point l'Eternel,
et ne se soucient pas de lui.
7 Silence devant le Seigneur, l'Eternel! car la journée de
l'Eternel est proche; car l'Eternel a préparé un sacrifice, Il
8 a sanctifié ses conviés. Et il arrivera au jour du sacrifice
de l'Eternel que je châtierai les princes et les fils du roi et
9 tous ceux qui revêtent les vêtements de l'étranger; et je châ-
tierai tous ceux qui franchissent le seuil, en cette journée-
là, et remplissent les maisons de leurs maîtres de rapine et

de fraude. Et en cette journée-là, dit l'Eternel, des cris re- 10
tentiront de la porte des poissons, et des gémissements de
la ville basse et un grand fracas des collines. Gémissez, ha- 11
bitants du mortier! Car c'en est fait de tout le peuple des
Cananéens (*), et tous les hommes chargés d'argent seront
exterminés. Et dans ce temps-là je fouillerai Jérusalem aux 12
lanternes et châtierai tous ces hommes assis sur leurs lies,
qui disent en leur cœur : « L'Eternel ne fait point de bien
et point de mal. » Et leur opulence sera une proie, et leurs 13
maisons une ruine; et ils ont bâti des maisons, mais ils ne
les habiteront pas, et planté des vignes, mais ils n'en boi-
ront pas le vin.

La journée de l'Eternel, la grande journée est proche, 14
elle est proche, et s'avance rapidement; on entend la jour-
née de l'Eternel; alors le héros poussera des cris amers. Ce 15
jour-là est un jour de colère, un jour de détresse et d'angoisse,
un jour de dévastation et de désolation, un jour de ténèbres
et d'obscurité, un jour nuageux et sombre, un jour de bruit 16
de trompettes et de cris de guerre contre les villes fortes et
les tours élevées. Et je mettrai les hommes à la gêne, et ils 17
iront comme des aveugles, car ils péchèrent contre l'Eter-
nel, et leur sang sera répandu comme de la poussière, et
leur chair comme de l'ordure. Ni leur argent, ni leur or ne 18
pourra les sauver au jour de la colère de l'Eternel, et par
le feu de son courroux tout le pays sera consumé; car c'est
d'une ruine, oui, d'une ruine soudaine, qu'Il frappera tous
les habitants du pays.

Recueillez, recueillez-vous, race qui ne pâlit plus! avant 1 2 II
que le décret enfante (comme la balle le temps passe), avant
que fonde sur vous le feu de la colère de l'Eternel, avant

(*) Marchands de Jérusalem.

3 que fonde sur vous le jour de la colère de l'Eternel. Cher-
chez l'Eternel, vous tous les humbles du pays, qui pratiquez
sa loi, recherchez la justice, recherchez l'humilité! Peut-être
serez-vous mis à l'abri au jour de la colère de l'Eternel.
4 Car Gaza sera abandonnée, et Askalon désolée; Asdod en
5 plein jour sera expulsée, et Hécron déracinée. Malheur aux
habitants de la côte de la mer, au peuple des Crétites! La
parole de l'Eternel est prononcée contre toi, Canaan, terre
6 des Philistins! et je te détruirai, t'ôterai tes habitants. Et la
côte de la mer sera des pâturages, un régal pour les bergers,
7 et des parcs pour les troupeaux, et ce sera une côte pour
les restes de la maison de Juda, et ils y paîtront; dans les
maisons d'Askalon le soir ils reposeront, car l'Eternel, leur
Dieu, tournera ses regards sur eux et ramènera leurs captifs.
8 J'ai ouï les outrages de Moab, et les insultes des enfants
d'Ammon, qui outragèrent mon peuple et fièrement s'élevè-
9 rent contre ses frontières. Aussi, par ma vie, dit l'Eternel
des armées, Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et
les enfants d'Ammon comme Gomorrhe, la propriété des
ronces et une mine de sel, et un désert éternel; les survivants
de mon peuple les pilleront, et les restes de ma nation les
10 posséderont. Cela leur arrivera pour leur orgueil, parce
qu'ils furent insultants et superbes contre le peuple de l'E-
11 ternel des armées. Sur eux l'Eternel sera terrible, car Il
anéantit tous les dieux de la terre, et tous lui rendront hom-
mage, chacun du lieu où il est, toutes les îles des nations.
12 Vous aussi, Ethiopiens, vous serez percés par mon épée.
13 Et Il étendra sa main vers le nord, et détruira l'Assyrie et
14 fera de Ninive une solitude aride comme le désert. Et dans
son enceinte se coucheront les troupeaux, tous les animaux
par bandes; le pélican aussi et le hérisson logeront dans ses
chapiteaux; un ramage retentira aux fenêtres; des ruines

seront sur le seuil, car les lambris de cèdre auront été mis
à nu. La voilà cette ville dont la joie est insolente, qui ha- 15
bite en sécurité, qui dit en son cœur: Moi, et hors moi rien!
Comment est-elle devenue un désert, un repaire pour les
bêtes? Quiconque passera devant elle, sifflera et agitera la
main.

CHAPITRE III.

Ruine. Heureux avenir.

Malheur à la réfractaire et souillée, à la cité qui opprime! 1 III
Elle n'est docile à aucune voix, ne reçoit pas instruction, 2
en l'Eternel elle ne se confie pas, de son Dieu elle ne s'ap-
proche pas. Ses princes dans son sein sont des lions rugis- 3
sants, ses juges des loups du soir, ils ne réservent rien pour
le lendemain. Ses prophètes sont des fanfarons, des hommes 4
perfides, ses sacrificateurs profanent le sanctuaire, violent
la loi.

L'Eternel est juste au milieu d'elle, Il ne fait rien d'injuste, 5
chaque matin Il produit au jour ses lois, Il n'y manque point;
mais le méchant ne connaît point de pudeur. J'ai exterminé 6
des peuples; leurs tours ont été dévastées; j'ai désolé leurs
rues, tellement qu'il n'y a plus de passants; leurs villes ont
été détruites, dépeuplées, privées d'habitants. J'ai dit: 7
«Pourvu que tu me craignes, que tu reçoives instruction,»
la ruine de sa demeure n'arriverait pas, tout le châtiment
que je lui avais destiné. Mais dès le matin ils ont perverti
toutes leurs œuvres. Aussi attendez-moi, dit l'Eternel, pour 8
le jour où je me lèverai pour faire du butin; car j'ai arrêté
de rassembler les peuples, de réunir les royaumes pour ver-
ser sur eux ma fureur, toute l'ardeur de ma colère, car au
feu de mon courroux toute la terre sera consumée.

Car alors je donnerai aux peuples des lèvres nouvelles, 9

afin qu'ils invoquent tous le nom de l'Eternel et le servent
10 unanimement. De par-delà les fleuves de l'Ethiopie mes ado-
rateurs, les enfants de mes dispersés, apporteront mes of-
11 frandes. En ce temps-là tu n'auras plus à rougir de tous
les faits dont tu t'es rendue coupable envers moi, car alors
j'éloignerai de toi tes insolents triomphants, et désormais
12 tu ne t'enorgueilliras plus sur ma sainte montagne. Et je
laisserai au milieu de toi un peuple pauvre et chétif, qui se
13 confie dans le nom de l'Eternel. Les restes d'Israël ne com-
mettront pas l'iniquité ni ne proféreront le mensonge, et il
ne se trouvera dans leur bouche point de langue trompeuse,
mais on les fera paître, et ils reposeront sans être troublés.
14 Jubile, fille de Sion! chante victoire, Israël! livre à la
joie et à l'allégresse ton cœur tout entier, fille de Jérusalem!
15 L'Eternel retire la sentence portée contre toi, Il éloigne ton
ennemi: le Roi d'Israël au milieu de toi, c'est l'Eternel; dé-
16 sormais tu ne connaîtras plus les maux. En ce jour on dira
à Jérusalem : Ne crains point! Sion, que tes bras ne défail-
17 lent point! L'Eternel, ton Dieu, est au milieu de toi, hé-
ros sauveur; tu feras sa joie et ses délices; dans son amour
Il gardera le silence, tu feras son allégresse et son ravisse-
18 ment. Je recueille ceux qui s'attristent éloignés de l'assem-
blée; ils t'appartiennent, ils sont sous le poids de l'opprobre.
19 Voici, j'aurai affaire à tous tes oppresseurs en ce temps-là,
et je sauverai ce qui boite et recueillerai ce qui sera dispersé,
et leur ferai obtenir de la louange et de la gloire dans tous
20 les pays où ils subissent l'opprobre. Dans ce temps-là je vous
ramènerai, et en ce même temps je vous recueillerai, car je
vous rendrai célèbres et illustres auprès de tous les peuples
de la terre, en ramenant vos captifs, sous vos yeux, dit
l'Eternel.

AGGÉE.

CHAPITRE I.

Exhortation à rebâtir le temple.

La seconde année du roi Darius, le sixième mois, le pre- 1 I
mier jour du mois, la parole de l'Eternel fut adressée par Ag-
gée, le prophète, à Zorobabel, fils de Salathiel, gouverneur
de Juda, et à Josué, fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur,
en ces mots :
Ainsi parle l'Eternel des armées : Ce peuple dit : Le mo- 2
ment n'est pas encore venu, le moment où la maison de
l'Eternel doit être rebâtie. C'est pourquoi la parole de l'E- 3
ternel fut adressée par Aggée, le prophète, en ces mots :
Est-ce le moment pour vous-mêmes de vous loger dans vos 4
maisons lambrissées, tandis que cette maison est en ruine?
Or ainsi parle l'Eternel des armées : Soyez attentifs à la voie 5
où vous êtes! Vous semez beaucoup et récoltez peu, vous 6
mangez, mais non pas jusqu'à rassasiement, vous buvez,
mais non pas votre soûl; vous avez des habits, mais non
jusqu'à avoir chaud, et celui qui sert pour un gage, met
ses gains dans une bourse trouée.
Ainsi parle l'Eternel des armées : Soyez attentifs à la voie 7
où vous êtes! Montez à la montagne et en amenez du bois, 8
et bâtissez la maison, afin que j'en aie du plaisir et que gloire
me soit rendue, dit l'Eternel. Vous comptiez sur beaucoup, 9
et voici, vous avez peu; et si vous l'amenez à la maison, je

le dissipe. Pourquoi? dit l'Eternel des armées. A cause de
ma maison qui est en ruine, tandis que vous êtes empressés
10 chacun pour sa maison. C'est pourquoi au-dessus de vous
les Cieux retiennent la rosée, et la terre retient son produit;
11 et j'ai appelé la sécheresse sur le pays, et sur les montagnes,
et sur le blé, et sur le moût, et sur l'huile, et sur tout ce
que produit le sol, et sur l'homme, et sur le bétail, et sur
tout le travail des mains.
12 Et Zorobabel, fils de Salathiel, et Josué, fils de Jéhotsa-
dak, grand sacrificateur, et tous les restes du peuple furent
dociles à la voix de l'Eternel, leur Dieu, et aux paroles
d'Aggée, le prophète, parce que l'Eternel, leur Dieu, l'avait
13 envoyé, et le peuple eut crainte de l'Eternel. Et Aggée, en-
voyé de l'Eternel, parla en vertu de la mission de l'Eternel
14 au peuple en ces mots : Je suis avec vous, dit l'Eternel. Et
l'Eternel donna l'éveil à l'esprit de Zorobabel, fils de Sala-
thiel, gouverneur de Juda, et à l'esprit de Josué, fils de Jé-
hotsadak, grand sacrificateur, et à l'esprit de tous les restes
du peuple, et ils vinrent et se mirent à l'œuvre dans la mai-
15 son de l'Eternel des armées, leur Dieu, le vingt-quatrième
jour du sixième mois, la seconde année du roi Darius.

CHAPITRE II. 1—9.

Promesses touchant le second temple.

II 1 Le septième mois, le vingt-unième jour du mois, la pa-
role de l'Eternel fut adressée par Aggée, le prophète, en
2 ces mots : Parle donc à Zorobabel, fils de Salathiel, gou-
verneur de Juda, et à Josué, fils de Jéhotsadak, grand sa-
3 crificateur, et aux restes du peuple, et dis : Qui d'entre vous
a assez vécu pour avoir vu cette maison dans sa splendeur
première? Et dans quel état la voyez-vous maintenant? n'est-

ce pas, une telle maison est comme rien à vos yeux? Mais 4
maintenant, courage, Zorobabel! dit l'Eternel, courage,
Josué, fils de Jéhotsadak, grand sacrificateur! et courage,
vous, tout le peuple du pays! dit l'Eternel, et travaillez!
car je suis avec vous, dit l'Eternel des armées, aux termes 5
de l'alliance que je conclus avec vous à votre sortie de l'E-
gypte, et mon Esprit demeure au milieu de vous; soyez sans
crainte! Car ainsi parle l'Eternel des armées: Encore un 6
peu de temps, et j'ébranlerai les Cieux et la terre, et la mer
et la terre sèche, et j'ébranlerai toutes les nations, et les ob- 7
jets précieux de tous les peuples afflueront, et je remplirai
cette maison de splendeur, dit l'Eternel des armées. A moi 8
est l'argent, et à moi l'or, dit l'Eternel des armées. La gloire 9
à venir de cette maison sera plus grande que la première,
dit l'Eternel des armées, et dans ce lieu-ci j'établirai la paix,
dit l'Eternel des armées.

CHAPITRE II. 10—23.

Bénédictions qui suivront la réédification du temple.

Le vingt-quatrième jour du neuvième mois, la seconde 10
année de Darius, la parole de l'Eternel fut adressée par Ag-
gée, le prophète, en ces mots: Ainsi parle l'Eternel des ar- 11
mées: Propose aux sacrificateurs une question de loi, en
ces mots: Si quelqu'un porte de la chair sacrée dans la bor- 12
dure de son manteau, et que de cette bordure il touche du
pain ou du légume ou du vin et de l'huile et un aliment
quelconque, ces choses en deviendront-elles sacrées? Et les
sacrificateurs répondirent et dirent: Non! Et Aggée dit: Si 13
un homme souillé par un cadavre touche à toutes ces choses,
seront-elles souillées? Et les sacrificateurs répondirent et di-
rent: Elles seront souillées. Alors Aggée prit la parole et dit: 14

Il en est de même de ce peuple et de toute cette nation à
mes yeux, dit l'Eternel, et ainsi de toute l'œuvre de leurs
mains, et toutes les offrandes qu'ils font là, sont souillées.
15 Et maintenant soyez attentifs [au temps écoulé] depuis au-
jourd'hui en remontant au jour où l'on ne mettait pas en-
16 core pierre sur pierre dans le temple de l'Eternel. Dès ce
moment on venait à un tas de blé pour trouver vingt, et il
n'y avait que dix; on venait à la cuve pour puiser cinquante
17 au pressoir, et il n'y avait que vingt. Je vous frappai par
le charbon et la nielle et la grêle dans les travaux de vos
18 mains, mais vous ne revîntes pas à moi, dit l'Eternel. Soyez
attentifs [au temps écoulé] depuis aujourd'hui en remontant,
depuis le vingt-quatrième jour du neuvième mois au jour
19 où fut fondé le temple de l'Eternel, soyez attentifs! Y a-t-
il encore du grain dans les greniers? et de plus, la vigne et
le figuier et le grenadier et l'olivier n'ont rien produit. Mais
dès ce jour je vous bénirai.

---

20 Et la parole de l'Eternel fut adressée pour la seconde fois
21 à Aggée, le vingt-quatrième jour du mois, en ces mots: Parle
à Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis:
22 J'ébranlerai les Cieux et la terre, et je renverserai les
trônes des rois, et je détruirai la puissance des empires des
peuples, et je renverserai les chars et ceux qui les montent,
et les chevaux et leurs cavaliers seront culbutés, par l'épée
23 les uns des autres. Dans ce même temps, dit l'Eternel des
armées, je te prendrai, Zorobabel, fils de Salathiel, mon
serviteur, dit l'Eternel, et te garderai comme un sceau; car
je t'ai choisi, dit l'Eternel des armées.

ZACHARIE.

PREMIÈRE PARTIE.

CHAPITRE I. 1—6.

Exhortations et leçons.

Le huitième mois, la seconde année de Darius, la parole 1 I
de l'Eternel fut adressée à Zacharie, fils de Barachie, fils
de Iddo, le prophète, en ces mots :
L'Eternel a été irrité, irrité contre vos pères. Dis-leur 2 3
donc : Ainsi parle l'Eternel des armées : Revenez à moi, dit
l'Eternel des armées, et je reviendrai à vous, dit l'Eternel
des armées. Ne soyez pas comme vos pères à qui les premiers 4
prophètes criaient et disaient : « Ainsi parle l'Eternel des ar-
mées : Quittez donc vos voies mauvaises et vos mauvaises
œuvres! » mais ils n'écoutèrent point et ne tinrent nul compte
de moi, dit l'Eternel. Vos pères, où sont-ils? et les pro- 5
phètes vivent-ils éternellement? Cependant mes paroles et 6
mes décrets dont j'avais chargé mes serviteurs, les prophètes,
n'ont-ils pas atteint vos pères? Et ils se convertirent et di-
rent : Comme l'Eternel des armées avait résolu de nous trai-
ter selon nos voies et nos œuvres, ainsi nous a-t-Il traités.

CHAPITRES I. 7. — VI. 15.

Visions des cavaliers, des quatre cornes, de l'homme portant un cordeau, du grand sacrificateur accusé et absous, du chandelier, du volume volant, de l'épha et des quatre chars, du couronnement de Josué.

7 Le vingt-quatrième jour du onzième mois, (c'est le mois
de Sébat) la seconde année de Darius, la parole de l'Eter-
nel fut adressée à Zacharie, fils de Barachie, fils de Iddo,
8 le prophète, en ces mots : J'eus une vision pendant la nuit,
et voici, c'était un homme monté sur un cheval rouge, et il
se tenait parmi les myrtes qui étaient dans un fond, et der-
9 rière lui étaient des chevaux rouges, fauves et blancs. Et
je dis : Qui sont-ils, Monseigneur? Et l'ange qui parlait avec
10 moi, me dit : Je te ferai voir qui ils sont. Et l'homme qui
se tenait parmi les myrtes, prit la parole et dit : Ce sont
11 ceux que l'Eternel a envoyés parcourir la terre. Et ils répon-
dirent à l'ange de l'Eternel qui se tenait parmi les myrtes,
et dirent : Nous avons parcouru la terre, et voici, toute la
12 terre est calme et tranquille. Et l'ange de l'Eternel répondit
et dit : Eternel des armées, jusques à quand seras-tu sans
pitié pour Jérusalem et les villes de Juda contre lesquelles
13 tu fus irrité ces soixante-dix ans? Et l'Eternel répondit à
l'ange qui parlait avec moi, des paroles de bonté, des pa-
roles de consolation.

14 Et l'ange qui parlait avec moi, me dit : Proclame ces pa-
roles : Ainsi parle l'Eternel des armées : J'ai pour Jérusa-
15 lem et Sion une vive passion ; aussi suis-je ému d'un grand
courroux contre les nations [maintenant] en sécurité : quand
j'étais un peu irrité [contre Juda], elles contribuèrent à son
16 malheur. Aussi ainsi parle l'Eternel : Je reviens à Jérusalem
avec des miséricordes ; ma maison y sera bâtie, dit l'Eternel

des armées, et le cordeau sera tendu sur Jérusalem. Pro- 17
clame encore ces paroles : Ainsi parle l'Eternel des armées :
Mes villes regorgeront encore de biens, et l'Eternel conso-
lera encore Sion et fera encore choix de Jérusalem.

Et je levai les yeux et regardai, et voici quatre cornes. 1 II
Et je dis à l'ange qui parlait avec moi ; Qu'est-ce? Et il me 2
dit : Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda, Israël et Jé-
rusalem. Et l'Eternel me fit voir quatre forgerons. Et je dis: 3 4
Que viennent-ils faire? Et Il dit : Ce sont les cornes qui ont
dispersé Juda de telle sorte que nul homme ne releva la tête;
et ceux-ci viennent pour les épouvanter, pour abattre les
cornes des nations qui ont levé la corne contre le pays de
Juda pour le disperser.

Et je levai les yeux et regardai, et voici un homme ayant 5
dans sa main un cordeau à mesurer. Et je dis : Où vas-tu? 6
Et il me dit : Prendre la mesure de Jérusalem, voir quelle
en sera la largeur, et quelle en sera la longueur. Et voici, 7
l'ange qui parlait avec moi s'avança, et un autre ange s'a-
vança au devant de lui. Et il dit à celui-ci : Cours! et parle 8
ainsi à ce jeune homme-là : Jérusalem sera habitée comme
ville ouverte, tant il y aura d'hommes et de bestiaux en son
sein ; et moi je serai pour elle, dit l'Eternel, un mur de 9
feu qui l'entoure, et je serai une gloire au milieu d'elle.

Sus! sus! fuyez du pays du nord, dit l'Eternel, car je 10
vous ai disséminés aux quatre vents des Cieux, dit l'Eter-
nel. Sus, ô Sion! sauve-toi, toi qui habites chez la fille de 11
Babel! Car ainsi parle l'Eternel des armées : C'est après la 12
gloire qu'Il m'a envoyé chez les peuples qui vous ont dé-
pouillés, (car qui vous touche, touche à la prunelle de son
œil). En effet voici, je brandis ma main sur eux et ils seront 13

la proie de ceux qui leur furent asservis, et vous saurez que
14 l'Eternel des armées m'a envoyé. Sois dans la joie et l'allé–
gresse, fille de Sion! car voici, je viens et j'habiterai dans
15 ton sein, dit l'Eternel. Et beaucoup de peuples s'attacheront
à l'Eternel en ce jour-là, et deviendront mon peuple, et
j'habiterai dans ton sein et tu sauras que l'Eternel des ar–
16 mées m'a envoyé auprès de toi. Et l'Eternel possèdera Juda
comme son lot dans la terre sainte, et fera encore choix de
17 Jérusalem. Silence, vous tous qui êtes chair, en présence
de l'Eternel! car Il se lève de sa demeure sainte.

III 1 Et Il me fit voir Josué, le grand sacrificateur, debout de-
vant l'ange de l'Eternel, et Satan debout à sa droite pour
2 l'attaquer. Et l'Eternel dit à Satan : Que l'Eternel te tance,
Satan, que l'Eternel te tance, lui qui a choisi Jérusalem!
3 Celui-ci n'est-il pas un tison sauvé du feu? Et Josué était
4 vêtu d'habits sales, et se tenait debout devant l'ange; le-
quel prit la parole et dit à ceux qui étaient debout devant
lui: Otez-lui ses habits sales! et lui dit: Voici, je te décharge
5 de ton crime, et te revêts de superbes habits. Et je dis :
Qu'on pose une tiare pure sur sa tête! Et ils posèrent une
tiare pure sur sa tête et lui mirent des habits. Et l'ange de
l'Eternel y présidait.
6 Et l'ange de l'Eternel fit à Josué cette déclaration solen–
7 nelle: Ainsi parle l'Eternel des armées : Si tu suis mes voies
et observes mes ordonnances, tu jugeras aussi ma maison,
et garderas mes parvis, et je te donnerai des guides parmi
8 ceux qui sont ici présents. Ecoute donc, Josué, grand sacri-
ficateur, toi et tes collègues siégeant devant toi! (Car ce
sont des hommes figuratifs; car voici, je fais arriver mon
9 serviteur, le Germe). Car, voici, la pierre que j'ai placée
devant Josué, sur cette seule pierre sept yeux sont fixés et

j'en graverai les traits, dit l'Eternel des armées, et j'enlève-
rai le crime de ce pays en un jour. En ce jour-là, dit l'E- 10
ternel des armées, vous vous crierez l'un à l'autre : Sous la
vigne et sous le figuier !

Et l'ange qui parlait avec moi revint, et me réveilla 1 IV
comme un homme que l'on réveille de son sommeil. Et il 2
me dit : Que vois-tu? Et je dis : Je vois! et voici un chan-
delier tout d'or, ayant son réservoir à son sommet et por-
tant sept lampes, et sept tuyaux pour chacune des lampes
qui sont à son sommet; et auprès, deux oliviers, un à droite 3
du réservoir et un à sa gauche. Et je pris la parole et dis à 4
l'ange qui parlait avec moi : Qu'est-ce que cela, Monsei-
gneur? Et l'ange qui parlait avec moi, répondit et me dit : 5
Ne sais-tu pas ce que c'est? Et je dis : Non! Monseigneur.
Et il répondit et me dit : C'est ici la parole de l'Eternel adres- 6
sée à Zorobabel : Ni par la force, ni par la puissance, mais
par mon Esprit, dit l'Eternel des armées. Qui es-tu, grosse 7
montagne? Devant Zorobabel aplanis-toi! Il fait saillir la
pierre du faîte aux cris de : La grâce! la grâce pour elle!

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces termes : 8
Les mains de Zorobabel ont fondé cette maison, et ses mains 9
l'achèveront, et tu sauras que l'Eternel des armées m'a en-
voyé à vous. Car qui pourrait mépriser le jour des faibles 10
commencements? Avec joie ils contempleront le plomb dans
la main de Zorobabel, ces sept, les yeux de l'Eternel qui par-
courent toute la terre.

Et je répondis et lui dis : Que sont ces deux oliviers à la 11
droite du chandelier et à sa gauche? Et reprenant une se- 12
conde fois la parole je lui dis : Que sont ces deux rameaux
d'olivier qui touchent aux deux conduits d'or d'où découle
la liqueur dorée. Et il me dit : Ne sais-tu pas ce que c'est? 13

14 Et je dis : Non! Monseigneur. Et il dit : Ce sont les deux
oints qui se tiennent debout auprès du Seigneur de toute la
terre.

V 1 Et de nouveau je levai les yeux et regardai, et voici
2 un volume qui volait. Et il me dit : Que vois-tu? Et je dis :
Je vois un volume qui vole; sa longueur est de vingt cou-
3 dées, et sa largeur de dix coudées. Et il me dit : C'est la
malédiction qui se promène sur tout le pays, et ensuite de
laquelle, d'une part, tout voleur sera exterminé, et d'autre
4 part, tout parjure sera exterminé. Je l'ai lancée, dit l'Eter-
nel des armées, afin qu'elle entre dans la maison du voleur,
et dans la maison de qui fait par mon nom de faux ser-
ments, qu'elle séjourne dans sa maison et la détruise toute,
et son bois et ses pierres.
5 Et l'ange qui parlait avec moi, parut et me dit : Lève
6 donc les yeux et regarde! qu'est-ce qui sort là? Et je dis:
Qu'est-ce? Et il dit. C'est l'épha sortant. Et il dit : C'est à
7 cela qu'ils visent dans tout le pays. Et voici, une masse de
plomb fut soulevée, et il y avait dans l'épha une femme as-
8 sise. Et il dit : C'est l'Impiété. Et il la repoussa au dedans
de l'épha dont il referma l'ouverture avec la masse de plomb.
9 Et je levai les yeux et regardai, et voici, deux femmes pa-
rurent : le vent était dans leurs ailes, et elles avaient des
ailes comme des ailes de cigogne, et elles enlevèrent l'épha
10 entre la terre et le ciel. Et je dis à l'ange qui parlait avec
11 moi: Où emportent-elles l'épha? Et il me dit: Elles vont lui
établir une demeure dans le pays de Sinear, et une fois con-
solidée, il y sera posé sur son piédestal.
VI 1 Et de nouveau je levai les yeux et je regardai, et voici
quatre chars qui partaient d'entre deux montagnes, et les
2 montagnes étaient des montagnes d'airain. Au premier char

étaient des chevaux rouges, et au second char des chevaux
noirs, et au troisième char des chevaux blancs, et au qua- 3
trième char des chevaux tachetés, vigoureux. Et je pris la 4
parole et dis à l'ange qui parlait avec moi : Qu'est-ce, Mon-
seigneur? Et l'ange répondit et me dit : Ce sont les quatre 5
vents des Cieux qui sortent après avoir pris les ordres du
Seigneur de toute la terre. Les chevaux noirs attelés à l'un 6
partirent pour le pays du nord, et les blancs partirent après
eux, et les tachetés partirent pour le pays du midi. Et les 7
rouges partirent et demandèrent à parcourir la terre. Et Il dit:
Allez, parcourez la terre! Et ils parcoururent la terre. Et Il 8
m'interpella et me parla en disant : Vois, ceux qui partent pour
le pays du nord, font reposer ma colère sur le pays du nord.

Et la parole de l'Eternel me fut adressée en ces mots : Ac- 9 10
cepte de la part des captifs, Heldaï, Tobie et Jédaïa (et en ce
même jour va, va dans la maison de Josias, fils de Sophonie,
où ils sont descendus en arrivant de Babel) accepte, [dis-je], 11
de l'argent et de l'or et en fais des couronnes, et pose-les sur
la tête de Josué, fils de Jébotsadak, grand sacrificateur, et 12
dis-lui : Ainsi parle l'Eternel des armées : Voici, un homme
dont le nom est Germe et qui croîtra sur son lieu même, bâ-
tira le temple de l'Eternel. Et c'est lui qui bâtira le temple 13
de l'Eternel, et il portera les insignes de la majesté et siégera,
et exercera la royauté sur son trône et la sacrificature sur son
trône, et le conseil de la paix sera entre elles deux. Et les cou- 14
ronnes seront pour Hélem et pour Tobie, et pour Jédaia, et
pour Hen fils de Sophonie, un mémorial dans le temple de
l'Eternel. Et des [peuples] lointains viendront et travailleront 15
au temple de l'Eternel, et vous saurez que l'Eternel des ar-
mées m'a envoyé à vous. Et cela arrivera, si vous écoutez
la voix de l'Eternel, votre Dieu.

CHAPITRES VII — VIII.

Les jeûnes doivent-ils ou non être maintenus? Promesses.

VII 1 Et la quatrième année du roi Darius, la parole de l'Eter-
nel fut adressée à Zacharie, le quatrième jour du neuvième
2 mois, celui de Cisleu. Et la maison de Dieu envoya Scha-
retser et Regem-Mélech et leurs gens pour implorer l'Eternel,
3 et dire aux sacrificateurs de la maison de l'Eternel des ar-
mées et aux prophètes : « Continuerai-je à prendre le deuil
au cinquième mois, avec abstinence, ainsi que je le fais de-
4 puis combien d'années? » Et la parole de l'Eternel des ar-
5 mées me fut adressée en ces mots : Dis à tout le peuple du
pays et aux sacrificateurs : Quand vous avez jeûné et pris le
deuil au cinquième et au septième mois, et cela pendant ces
6 soixante-dix ans, est-ce pour moi que vous avez jeûné? Et
quand vous mangez et buvez, n'est-ce pas vous qui man-
7 gez, et vous qui buvez? N'avez-vous pas les paroles que pro-
clama l'Eternel par les premiers prophètes, quand Jérusa-
lem était habitée et tranquille avec les villes de ses alentours,
et que le midi et le bas pays étaient habités?
8 Et la parole de l'Eternel fut adressée à Zacharie en ces
9 mots : Ainsi a dit l'Eternel des armées : Rendez la justice en
vérité, et traitez-vous l'un l'autre avec bonté et miséricorde;
10 et n'opprimez ni la veuve, ni l'orphelin, ni l'étranger, ni le
pauvre, et ne pensez pas à mal l'un contre l'autre dans vos
11 cœurs. Mais ils refusèrent d'être attentifs, et opposèrent une
épaule renitente, et se bouchèrent les oreilles pour ne point
12 entendre; et ils endurcirent leurs cœurs comme le diamant,
pour ne pas entendre la loi et les paroles qu'envoyait l'Eter-
nel des armées par son Esprit par les premiers prophètes; et
13 ainsi survint une grande colère de l'Eternel des armées. Et

il arriva que, comme Il appela et qu'ils n'écoutèrent pas, de
même ils appelèrent, et je n'écoutai pas, dit l'Eternel des ar-
mées; et je les disséminai parmi tous les peuples qu'ils ne 14
connaissaient pas; et le pays demeura désert derrière eux;
il n'y avait ni allant ni venant, et ils firent ainsi d'un pays
de délices une solitude.

Et la parole de l'Eternel des armées fut adressée en ces mots: 1 VIII
Ainsi parle l'Eternel des armées: Pour Sion un grand zèle 2
m'anime, et par un grand courroux je lui montre mon zèle.
Ainsi parle l'Eternel: Je reviens en Sion et fixe ma demeure 3
au sein de Jérusalem; et Jérusalem sera nommée Cité fidèle,
et la montagne de l'Eternel des armées Montagne sainte.
Ainsi parle l'Eternel des armées: Des vieillards et des femmes 4
âgées s'assiéront encore dans les rues de Jérusalem, ayant
chacun son bâton à la main à cause de leur grand âge; et les 5
rues de la ville seront remplies de jeunes garçons et de jeunes
filles jouant dans ses rues. Ainsi parle l'Eternel des armées: 6
Si la chose est impossible aux yeux des restes de ce peuple
dans ces jours-là, sera-t-elle aussi impossible à mes yeux,
dit l'Eternel des armées? Ainsi parle l'Eternel des armées: 7
Voici, je sauverai mon peuple du pays du lever et du pays
du coucher du soleil; et je les ramènerai, et ils habiteront au 8
sein de Jérusalem, et ils seront mon peuple, et moi je serai
leur Dieu en vérité et en justice. Ainsi parle l'Eternel des 9
armées: Que vos mains reprennent force, à vous tous qui en
ces jours entendîtes ces paroles de la bouche des prophètes, qui
parurent au temps où fut fondée la maison de l'Eternel des
armées, le temple pour être relevé. Car avant ces jours-là 10
l'homme ne retirait point le prix de sa peine, ni le bétail le
prix de sa peine, et à ceux qui entraient et sortaient l'ennemi
ne laissait point de paix, et je mettais aux prises les hommes
les uns avec les autres. Mais maintenant je ne serai pas envers 11

les restes de ce peuple, comme j'ai été dans les premiers jours,
12 dit l'Eternel des armées. Car les semailles se feront en paix,
la vigne donnera son fruit et la terre donnera son produit, et
les Cieux donneront leur rosée, et je donnerai au reste de ce
13 peuple la propriété de toutes ces choses; et de même que vous
fûtes parmi les peuples en malédiction, maison de Juda et mai-
son d'Israël, de même je veux vous sauver, et vous serez en
bénédiction. N'ayez point de peur, que vos mains se raffermis-
14 sent! Car ainsi parle l'Eternel des armées : De même que je
pensai à vous faire du mal, quand vos pères m'irritèrent,
dit l'Eternel des armées, et que je n'en eus point de repentir,
15 ainsi je pense de nouveau en ces jours à faire du bien à Jé-
16 rusalem et à la maison de Juda. N'ayez point de peur! Voici
les choses que vous devez faire : parlez-vous vrai l'un à l'autre,
rendez vos jugements dans vos Portes selon la vérité et en vue
17 de la paix ; que nul ne pense à mal contre son prochain dans
son cœur, et n'aimez pas le faux serment, car ce sont tout
autant de choses que je hais, dit l'Eternel.
18 Et la parole de l'Eternel des armées me fut adressée en ces
19 mots : Ainsi parle l'Eternel des armées : Le jeûne du qua-
trième mois et le jeûne du cinquième, et le jeûne du septième
et le jeûne du dixième se changeront pour la maison de Juda
en joie et en allégresse, et en fêtes de bonheur... Mais aimez
20 la vérité et la paix. Ainsi parle l'Eternel des armées : Un jour
encore viendront des peuples et les habitants de beaucoup de
21 villes, et les habitants d'une ville aborderont ceux de l'autre
en disant : Allons implorer l'Eternel et chercher l'Eternel des
22 armées! Je veux aller aussi! Et beaucoup de peuples et de
nombreuses nations viendront chercher l'Eternel des armées
23 à Jérusalem et implorer l'Eternel. Ainsi parle l'Eternel des
armées : En ces jours-là dix hommes de toutes les langues des
nations saisiront le pan du manteau d'un Juif et diront : Nous

voulons aller avec vous, car nous avons appris que Dieu est avec vous !

SECONDE PARTIE.

CHAPITRES IX — X.

Heureux temps qui suivront l'humiliation des ennemis.

Prononcé de la parole de l'Eternel contre le pays de Ha- 1 IX
drach, et sur Damas elle vient s'arrêter, (car l'Eternel a l'œil
sur les hommes et sur toutes les tribus d'Israël) et sur Ha- 2
math aussi qui touche à ses confins, sur Tyr et Sidon qui a
tant de sagesse. Tyr se bâtit des remparts et entassa l'argent 3
comme la poussière, et l'or comme la boue des rues. Voici, 4
le Seigneur s'en rend maître et abat dans la mer ses fortifi-
cations, et elle est dévorée par le feu. Askalon le voit et s'ef- 5
fraie, et Gaza qui en tremble fort, ainsi que Hécron ; car
son espoir est déjoué, et le roi est exterminé de Gaza, et
Askalon est sans habitants. Et une race étrangère habite en 6
Asdod, et je détruis l'orgueil des Philistins. Et je lui ôte le 7
sang de la bouche, et les abominations d'entre les lèvres, et
celui-ci aussi reste pour notre Dieu, et il est comme un chef
en Juda, et Hécron comme un Jébusien.

Et par un camp je défends ma maison contre l'agresseur, 8
et contre ceux qui passent et repassent, et l'oppresseur ne les
envahira plus ; car maintenant j'y regarde de mes yeux. Sois 9
transportée de joie, fille de Sion ! pousse des cris, fille de
Jérusalem ! Voici, ton Roi vient à toi, il est juste et rendu
vainqueur, pauvre et ayant pour monture un âne, un pou-

10 lain, le petit d'une ânesse. Et j'exterminerai les chars d'E-
phraïm et les chevaux de Jérusalem, et les arcs de guerre
seront exterminés : et il parlera de paix aux peuples, et son
empire ira d'une mer à l'autre mer, et du Fleuve aux extré-
11 mités de la terre. Et je veux aussi, en vertu de ton alliance
scellée par le sang, retirer pour toi tes captifs de la fosse
12 qui est sans eau. Revenez au fort, captifs qui espérez! Au-
jourd'hui encore je le déclare, je te rendrai au double.
13 Car je me bande Juda comme un arc, et je l'arme d'E-
phraïm, et je fais lever tes enfants, ô Sion, contre tes en-
14 fants, ô Javan, et je te rends pareille à l'épée d'un héros. Et
l'Eternel sur eux apparaîtra, et sa flèche partira comme l'é-
clair, et le Seigneur, l'Eternel, sonnera de la trompette, et
15 s'avancera dans les tempêtes du midi. L'Eternel des armées
les protègera, et ils dévoreront [leurs ennemis] et les foule-
ront comme des pierres de fronde, et boiront [leur sang] et
feront vacarme comme dans le vin, et seront remplis comme
16 les coupes des sacrifices, comme les angles de l'autel. Et
l'Eternel, leur Dieu, les sauvera en ce jour-là, comme un
troupeau, son peuple, car ils seront les pierreries d'un dia-
17 dème, saillantes dans son pays. En effet, quelle sera leur
beauté! quel sera leur éclat! Le blé donnera croissance à de
jeunes hommes, et le moût à des vierges.
X 1 Demandez à l'Eternel la pluie au temps de l'arrière-sai-
son ; l'Eternel fera éclater la foudre et Il leur donnera la
2 pluie par torrents, à chacun de l'herbe dans son champ. Car
les Théraphims ont un langage vain, et les devins des vi-
sions menteuses, les songes expriment ce qui n'est pas, c'est
par le néant qu'ils consolent ; c'est pourquoi ils sont emme-
nés comme des brebis, ils sont misérables, parce qu'il n'y
3 a point de pasteurs. Contre les pasteurs ma colère s'enflamme
et des boucs je veux tirer vengeance, car l'Eternel des ar-

mées vengera son troupeau, la maison de Juda, et Il en fait
son superbe cheval de bataille. De son sein sortira la pierre 4
angulaire, de son sein ses soutiens, de son sein les arcs de
guerre, de son sein tous les chefs ensemble. Et ils se- 5
ront comme des héros qui foulent aux pieds la boue des
rues dans le combat, et ils combattront, parce que l'Eter-
nel sera avec eux, et les cavaliers sur leurs chevaux seront
couverts de honte. Et je donnerai force à la maison de Juda 6
et salut à la maison de Joseph, et leur rendrai leurs de-
meures, car je prends pitié d'eux, et ils seront comme
n'ayant pas été rejetés de moi, car je suis l'Eternel, leur
Dieu, et je les exaucerai. Et Ephraïm sera comme un hé- 7
ros, et leur cœur aura la joie que donne le vin, et leurs
enfants le verront et en seront joyeux, et leur cœur se ré-
jouira en l'Eternel. D'un cri je les appellerai et les recueil- 8
lerai, car je les ai rachetés, et ils seront nombreux comme
ils furent nombreux.

Je les dissémine parmi les peuples, mais dans les pays 9
lointains ils se souviendront de moi : aussi vivront-ils avec
leurs enfants, et il y aura pour eux un retour. Et je les ti- 10
rerai du pays d'Egypte, et les recueillerai de l'Assyrie et les
conduirai au pays de Galaad et au Liban, où l'espace ne
leur suffira pas. Et [l'Eternel] passera la mer étroite et frap- 11
pera les flots dans la mer, et toutes les profondeurs du Nil
seront desséchées, et l'orgueil d'Assur abaissé, et le sceptre
de l'Egypte disparu. Et je les fortifierai dans l'Eternel ; et 12
en son nom ils marcheront, dit l'Eternel.

CHAPITRE XI.

Le Pasteur du peuple de Dieu.

Liban, ouvre tes portes, et que le feu dévore tes cèdres ! 1 XI

2 Cyprès, gémis, car le cèdre tombe, ceux qui s'élèvent sont
dévastés; gémissez, chênes de Basan, car la forêt inacces-
3 sible tombe! Ecoutez! les bergers gémissent, car leur gloire
est anéantie. Ecoutez! les lions rugissent, car la parure
du Jourdain est anéantie.
4 Ainsi parle l'Eternel, mon Dieu : Sois le pasteur des bre-
5 bis à tuer, que leurs acheteurs égorgent sans être coupables,
et dont les vendeurs disent : « Loué soit l'Eternel, car je me
6 suis enrichi! » et que les pasteurs n'épargnent point. Car je
n'épargnerai plus les habitants du pays, dit l'Eternel; et
voici, je vais livrer les hommes aux mains les uns des autres,
et aux mains de leur Roi, et ils extermineront le pays, et
7 je ne délivrerai pas de leurs mains.—Et je fus le pasteur des
brebis à tuer, à cause de leur misère extrême. Et je pris
deux houlettes : à l'une je donnai le nom de Grâce, et à
8 l'autre le nom d'Union, et je fis paître les brebis. Et je dé-
truisis les trois pasteurs en un mois; et j'étais las d'eux, et
9 ils avaient aussi de l'aversion pour moi. Alors je dis : Je ne
veux pas être votre pasteur. Meure qui doit mourir, et pé-
risse qui doit périr, et que les survivantes dévorent la chair
10 l'une de l'autre! Et je pris ma houlette Grâce et la brisai,
pour rompre mon alliance conclue par moi avec tous les
11 peuples. Et elle fut rompue en ce jour-là, et par là les plus
malheureuses brebis qui regardèrent vers moi, comprirent
12 que c'était la parole de l'Eternel. Et je leur dis : S'il vous
semble bon, donnez-moi mon salaire; sinon, n'en faites rien!
13 Et ils me pesèrent mon salaire, trente sicles d'argent. Et
l'Eternel me dit : Jette-le au potier, ce prix magnifique au-
quel ils m'évaluent. Et je pris les trente sicles d'argent et les
14 jetai dans la maison de l'Eternel pour le potier. Et je brisai
ma seconde houlette Union, pour rompre la fraternité entre
15 Juda et Israël. Et l'Eternel me dit : Prends encore l'équipe-

ment d'un pasteur insensé; car voici, je susciterai un pas- 16
teur dans le pays, qui ne s'inquiètera pas des brebis per-
dues, n'ira pas à la recherche de celles qui s'égarent, et ne
guérira pas les blessées, et ne sustentera pas les saines, et
mangera la chair des grasses, et entr'ouvrira leur sabot. Mal- 17
heur au méchant pasteur qui abandonne ses brebis! que l'é-
pée fonde sur son bras et sur son œil droit! que son bras
sèche, et que son œil droit s'éteigne.

CHAPITRES XII 1.—XIII 6.

Corruption. Amendement. Meilleur avenir.

Prononcé de la parole de l'Eternel sur Israël. 1 XII
Ainsi parle l'Eternel, qui déploya les Cieux et fonda la
terre, et forma l'esprit de l'homme au dedans de lui : Voici, 2
je ferai de Jérusalem un seuil qui branle pour tous les peuples
d'alentour, et Juda sera aussi compris dans le siége de Jé-
rusalem. Et en ce jour-là je ferai de Jérusalem une pierre à 3
soulever pour tous les peuples; tous ceux qui la soulèveront,
s'y déchireront, et tous les peuples de la terre s'assembleront
contre elle. En ce jour-là, dit l'Eternel, je frapperai tous 4
les chevaux d'épouvante, et leurs cavaliers du délire, mais
j'aurai l'œil ouvert sur la maison de Juda, et je frapperai
tous les chevaux des peuples de cécité. Alors les chefs de 5
Juda diront en leurs cœurs : Notre force est dans les habitants
de Jérusalem, par l'Eternel des armées, leur Dieu. En ce 6
jour-là je rendrai les chefs de Juda pareils à un fourneau ar-
dent parmi des arbres, et à une torche ardente parmi des
gerbes, et ils dévoreront à droite et à gauche tous les peuples
d'alentour, et Jérusalem demeurera assise sur son sol à Jé-
rusalem. Et l'Eternel sera d'abord en aide aux tentes de Juda, 7
afin que la gloire de la maison de David et la gloire des ha-

8 bitants de Jérusalem ne s'élève pas au-dessus de Juda. En
ce jour-là, l'Eternel protégera les habitants de Jérusalem,
et le faible parmi eux en ce jour-là sera comme David, et la
maison de David semblable à Dieu, à l'ange de l'Eternel à
9 leur tête. Et en ce jour je me mettrai à détruire toutes les
nations qui auront marché contre Jérusalem.
10 Alors je verserai sur la maison de David et sur les habi-
tants de Jérusalem l'esprit de grâce et de supplication, et ils
regarderont vers moi, celui qu'ils ont transpercé, et le pleu-
reront comme on pleure un unique, et s'affligeront à son
11 sujet, comme on s'afflige au sujet d'un premier-né. En ce
jour-là grand sera le deuil à Jérusalem, tel que fut le deuil
12 à Hadadrimmon dans la vallée de Mégiddo. Et tout le pays
sera en deuil, chaque famille de son côté : la race de la mai-
son de David de son côté, et leurs femmes de leur côté ; la
race de la maison de Nathan de son côté, et leurs femmes
13 de leur côté ; la race de la maison de Lévi de son côté, et
leurs femmes de leur côté ; la race de Siméi de son côté, et
leurs femmes de leur côté ; toutes les familles restées, chaque
race de son côté, et leurs femmes de leur côté.
XIII 1 En ce jour-là il y aura une source ouverte pour la mai-
son de David et pour les habitants de Jérusalem, pour le
2 péché et la souillure. Et en ce jour-là, dit l'Eternel des ar-
mées, j'exterminerai du pays les noms des idoles, pour que
leur mémoire se perde, et je bannirai aussi du pays les pro-
3 phètes et l'esprit impur. Que si quelqu'un prophétise encore,
son père et sa mère, ses parents lui diront : « Tu ne dois
pas vivre, car tu as proféré le mensonge au nom de l'E-
ternel ; » et son père et sa mère, ses parents, le transper-
4 ceront lui prophétisant. Et en ce jour-là les prophètes auront
tous honte de leur vision eux prophétisant, et ils ne revê-
5 tiront plus le manteau velu pour tromper. Et chacun d'eux

dira : Je ne suis point prophète, je suis laboureur, car quel-
qu'un me vendit dès ma jeunesse. Et si on lui dit ; Qu'est-ce 6
donc que ces blessures que tu as aux mains? il dira : J'ai
reçu ces coups dans la maison de mes amants.

CHAPITRE XIII. 7—9.

Mort du Berger. Dispersion du troupeau. Salut.

Epée, réveille-toi! [fonds] sur mon pasteur et sur un 7
homme qui est mon proche! dit l'Eternel des armées; frappe
le pasteur, et le troupeau se dispersera, mais je reporterai
ma main sur les petits. Et il arrivera dans tout le pays, dit 8
l'Eternel, que les deux tiers en seront exterminés, périront,
et que le tiers y survivra. Et je mettrai le tiers au feu et les 9
purifierai, comme on purifie l'argent, et les éprouverai,
comme on éprouve l'or. Et ce tiers invoquera mon nom, et
moi je l'exaucerai; je dirai : C'est mon peuple; et ils di-
ront : L'Eternel est mon Dieu.

CHAPITRE XIV.

La cité prise, délivrée, purifiée et sanctifiée.

Voici, un jour arrive pour l'Eternel, et tes dépouilles se- 1 XIV
ront partagées dans ton sein; et je rassemblerai toutes les 2
nations contre Jérusalem pour y porter la guerre, et la ville
sera prise, et les maisons pillées, et les femmes déshonorées;
et la moitié de la ville s'en ira captive, mais le reste du
peuple ne sera point exterminé de la ville.

Alors l'Eternel s'avancera, et livrera bataille à ces nations- 3
là, comme à la journée où Il livra bataille le jour de la mê-
lée. Et en ce jour-là ses pieds poseront sur la montagne des 4
Oliviers, située en face de Jérusalem à l'orient; et la mon-

tagne des Oliviers se fendra par le milieu, de l'orient à l'oc-
cident, pour former une vallée très-grande, et une moitié
de la montagne reculera vers le nord, et une moitié vers le
5 midi. Et vous fuirez par la vallée de mes montagnes, car
la vallée des montagnes s'étendra jusqu'à Atsal, et vous fui-
rez comme vous avez fui devant le tremblement de terre,
au temps de Hosias, roi de Juda. Et l'Eternel, mon Dieu,
viendra, et tous ses Saints avec lui.
6 Et en ce jour-là il n'y aura point de lumière, les splen-
7 deurs s'éclipseront : et ce sera un seul jour; (l'Eternel sait
ce qu'il sera) il ne fera ni jour ni nuit, mais au temps du
8 soir la clarté paraîtra. Et en ce jour-là des eaux vives jail-
liront de Jérusalem, et une moitié ira à la mer orientale et
9 une moitié à la mer occidentale, et cela été et hiver. Et l'E-
ternel règnera sur tout le pays; en ce jour-là il n'y aura
10 qu'un seul Eternel, et il n'y aura que son nom seul. Tout
le pays sera transformé, assimilé à la plaine, de Géba à Rim-
mon au midi de Jérusalem, qui sera éminente et assise sur
son sol, de la porte de Benjamin jusqu'au lieu de la pre-
mière porte, jusqu'à la porte de l'angle, et de la tour de
11 Hananéel aux pressoirs du roi. Et ils y habiteront, et il n'y
aura plus d'interdit, et Jérusalem siégera en sécurité.
12 Or, voici la plaie qu'infligera l'Eternel à tous les peuples
qui auront marché contre Jérusalem: Il fera tomber en pour-
riture la chair de chacun tandis qu'il est debout sur ses pieds,
et leurs yeux tomberont en pourriture dans leurs cavités, et
13 leur langue tombera en pourriture dans leur bouche. Et en
ce jour-là il y aura un grand trouble de par l'Eternel parmi
eux, l'un saisira la main de l'autre, et l'un lèvera la main
14 sur la main de l'autre. Et Juda combattra aussi dans Jéru-
salem, et les richesses de toutes les nations d'alentour, or
et argent et vêtements en grande abondance, seront ramas-

sées. Et pareille sera la plaie infligée aux chevaux, aux 15
mulets, aux chameaux et aux ânes, et à tous les bestiaux qui
seront dans ces camps, pareille à cette plaie-là.

Et tous ceux qui survivront, de toutes les nations qui au- 16
ront marché contre Jérusalem, monteront chaque année
pour adorer le Roi, l'Eternel des armées, et célébrer la fête
des Tabernacles. Et si des familles de la terre il en est qui 17
ne montent pas à Jérusalem pour adorer le Roi, l'Eternel
des armées, sur elles la pluie ne tombera pas. Et si la fa- 18
mille d'Egypte ne monte pas et ne vient pas, [la pluie ne
tombera pas] non plus sur elle, mais ce sera la plaie que
l'Eternel infligera aux nations qui ne monteront pas pour
célébrer la fête des Tabernacles. Ce sera le péché de l'Egypte 19
et le péché de tous les peuples qui ne monteront pas pour cé-
lébrer la fête des Tabernacles.

En ce jour-là les clochettes des chevaux porteront: « Sain- 20
teté à l'Eternel! » Et les chaudières dans la maison de l'Eter-
nel seront comme les vases des sacrifices devant l'autel. Et 21
toute chaudière en Jérusalem et en Juda sera « sainteté à
l'Eternel des armées, » et tous ceux qui sacrifieront, vien-
dront et en prendront et y cuiront [les viandes], et il n'y aura
plus de Cananéen dans la maison de l'Eternel des armées en
ce jour-là.

MALACHIE.

CHAPITRE I. 1. — 5.

Israël et Edom.

I 1 Prononcé de la parole de l'Eternel à Israël par Malachie.
2 Je vous ai aimés, dit l'Eternel. Et vous dites : « Où paraît
ton amour pour nous ? » Esaü n'est-il pas frère de Jacob ?
3 dit l'Eternel ; cependant j'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü et
changé ses monts en désert, et son héritage en demeures
4 de solitude. Qu'Edom dise : Nous sommes détruits, mais
nous relèverons les ruines ! Ainsi dit l'Eternel des armées :
Qu'ils bâtissent, je démolirai, et leur nom sera Région de
l'impiété, et Peuple livré au courroux de l'Eternel pour l'é-
5 ternité. Et vos yeux le verront et vous direz : Grand est l'E-
ternel par-delà les confins d'Israël.

CHAPITRES I. 6 — II. 9.

Censure adressée aux sacrificateurs.

6 Un fils honore son père et un serviteur son seigneur. Or,
si je suis père, où est l'honneur qui me vient, et si je suis
Seigneur, où est la crainte qu'on a de moi ? dit l'Eternel des
armées à vous, sacrificateurs, contempteurs de mon nom !
Vous dites : « En quoi sommes-nous contempteurs de ton
7 nom ? » — En apportant sur mon autel un aliment profane.
Et vous dites : « En quoi te profanons-nous ? » — En disant :

« La table de l'Eternel est à mépriser ! » Et quand vous ap- 8
portez pour victime un animal aveugle, il n'y a point de
mal à cela ! Et quand vous en apportez un boiteux ou ma-
lade, il n'y a point de mal à cela ! Offrez-le donc à votre
gouverneur ! vous agréera-t-il, ou aura-t-il égard à vous?
dit l'Eternel des armées. Et puis implorez donc Dieu, pour 9
qu'Il ait pitié de nous ! Tels sont vos faits, et Il aurait égard
à l'un de vous ! dit l'Eternel des armées.

Que n'y a-t-il parmi vous quelqu'un qui ferme les portes, 10
pour que vous n'allumiez plus le feu sur mon autel vaine-
ment ! Je ne prends point plaisir à vous, dit l'Eternel des
armées, et n'agrée aucune offrande de vos mains. Car du 11
levant au couchant mon nom est grand parmi les nations, et
en tout lieu l'encens est offert à mon nom, ainsi que des
oblations pures ; car grand est mon nom parmi les nations,
dit l'Eternel des armées. Mais vous, vous le profanez, quand 12
vous dites : La table de l'Eternel est souillée, et quant à son
produit, la chère en est méprisable. Et vous dites : Voici, 13
comme elle nous fatigue ! et vous la dédaignez, dit l'Eternel
des armées ; et pourtant vous apportez de la rapine et des
[victimes] boiteuses ou malades ; telles sont les offrandes que
vous apportez : les agréerai-je de vos mains ? dit l'Eternel.
Maudit le fourbe qui ayant dans son troupeau un mâle, voue 14
et sacrifie au Seigneur une femelle défectueuse ! car je suis
un grand Roi, dit l'Eternel des armées, et mon nom est craint
parmi les nations.

A présent donc, à vous cet ordre, sacrificateurs ! Si vous 1 2 II
n'obéissez pas et n'avez pas à cœur de donner gloire à mon
nom, dit l'Eternel des armées, j'enverrai parmi vous la ma-
lédiction, et maudirai vos bénédictions ; oui, je les maudi-
rai, parce que vous ne l'avez pas à cœur. Voici, j'interdirai 3
vos semences et vous jetterai du fumier au visage, le fumier

4 de vos victimes solennelles dans lequel on vous poussera. Et
vous saurez que je vous ai adressé cet ordre, afin que mon
alliance avec Lévi subsistât, dit l'Eternel des armées.
5 Mon alliance avec lui fut vie et paix, et je les lui accor-
dai pour qu'il eût la crainte; et il me craignit et à mon nom
6 il trembla. La loi de vérité fut dans sa bouche, et l'iniquité
ne s'est point trouvée sur ses lèvres; en paix et en droiture
7 il marcha avec moi, et en retira beaucoup du péché. Car les
lèvres du sacrificateur doivent garder la science, et c'est à
sa bouche qu'on doit demander la loi, car il est le messager
8 de l'Eternel des armées. Mais vous, vous vous êtes écartés de
la voie, vous avez été par la loi même cause de la chute de plu-
sieurs, et vous avez anéanti l'alliance de Lévi, dit l'Eternel
9 des armées. De même aussi moi je vous rendrai méprisables
et abjects pour tout le peuple, parce que vous ne gardez pas
mes voies et que vous faites acception des personnes devant
la loi.

CHAPITRE II. 10—16.

Censure des mariages contractés avec des étrangères, pour lesquelles on répudiait les femmes légitimes.

10 N'avons-nous pas tous un même père? un même Dieu ne
nous a-t-Il pas créés? Pourquoi nous sommes-nous infidèles
11 l'un à l'autre, afin de violer l'alliance de nos pères? Juda a
été infidèle, et une abomination est commise en Israël et à
Jérusalem; car Juda a profané ce qui est consacré à l'Eter-
nel, ce qu'Il aime, et il a épousé des filles de dieux étran-
12 gers. A l'homme qui le fait, l'Eternel retranchera des tentes
de Jacob et le guet vigilant et celui qui répond et celui qui
offre des oblations à l'Eternel des armées.
13 Et en second lieu, voici ce que vous faites: Vous couvrez
de larmes l'autel de l'Eternel, de pleurs et de sanglots, tel-

lement qu'Il n'a plus égard aux sacrifices et ne reçoit plus
de vos mains de dons qui lui plaisent. Et vous dites : Pour- 14
quoi? Parce que l'Eternel intervint comme témoin entre toi
et la femme de ta jeunesse à qui tu es infidèle et qui est ta
compagne et ta femme d'alliance. — « Mais un homme (*) ne
l'a-t-il pas fait? Et cependant il a conservé sa vie. » — Et 15
pourquoi cet homme unique l'a-t-il fait? Il cherchait la pos-
térité que Dieu [lui avait promise]. C'est pourquoi, au nom
de votre vie, prenez garde, et que nul ne soit infidèle à la
femme de sa jeunesse. Car je hais la répudiation, dit l'Eter- 16
nel, Dieu d'Israël, et celui qui couvre d'ignominie son vête-
ment, dit l'Eternel des armées. Aussi, au nom de votre vie,
prenez garde et ne soyez point infidèles.

CHAPITRES II. 17 — III. 6.

Dans l'avenir il y aura un jugement.

Vous fatiguez l'Eternel par vos discours, et vous dites : 17
« En quoi le fatiguons-nous? » En disant : Quiconque fait le
mal, plaît à l'Eternel, et c'est à de tels hommes qu'Il prend
plaisir; ou bien : Où est le Dieu de la justice?

Voici, j'enverrai mon ange, et il préparera le chemin de- 1 III
vant moi, et soudain arrivera dans son temple le Seigneur
que vous cherchez et l'ange de l'alliance que vous desirez :
le voici venir, dit l'Eternel des armées. Mais qui soutiendra 2
le jour de sa venue? et qui restera debout, quand il paraî-
tra? Car il est pareil au feu du fondeur et à la lessive des
foulons. Et il sera assis fondant et purifiant l'argent, et il 3
purifiera les enfants de Lévi et les mettra au creuset comme
l'or et l'argent, et ils appartiendront à l'Eternel, lui appor-

(*) Abraham.

4 tant des offrandes avec justice. Alors l'offrande de Juda et
de Jérusalem sera agréée de l'Eternel, comme aux jours
5 d'autrefois et dans les années de jadis. Et je m'approcherai
de vous pour le jugement, et je viendrai promptement té-
moigner contre les enchanteurs et les adultères et les par-
jures, et contre ceux qui dépouillent le mercenaire de son
salaire et la veuve et l'orphelin et déboutent les étrangers
6 et ne me craignent point, dit l'Eternel des armées. Car je
suis l'Eternel, je ne change point, et vous, enfants de Jacob,
vous ne périrez point.

CHAPITRE III. 7—12.

Sur les dîmes et redevances non payées.

7 Dès les jours de vos pères vous vous êtes écartés de mes
ordonnances et ne les avez point gardées : revenez à moi et
je reviendrai à vous, dit l'Eternel des armées. Et vous dites :
8 « A quel égard reviendrons-nous? » Un homme peut-il
donc être fourbe envers Dieu, que vous soyez fourbes en-
vers moi? Et vous dites : « En quoi fûmes-nous fourbes
9 envers toi? » Dans les dîmes et les oblations. La malédic-
tion vous est infligée, parce que vous fûtes fourbes envers
10 moi, le peuple tout entier. Apportez toutes les dîmes dans
le magasin, afin qu'il y ait des vivres dans ma maison, et
mettez-moi donc à l'épreuve par là, dit l'Eternel des armées :
[vous verrez] si je n'ouvre pas pour vous les écluses des
Cieux, et ne répands pas sur vous la bénédiction au delà de
11 vos besoins. Et je vous préserverai du dévoreur afin qu'il
ne détruise pas le fruit du sol, et que dans les campagnes
12 la vigne ne vous avorte pas, dit l'Eternel des armées. Et
toutes les nations vous diront heureux, car vous serez un
pays de délices, dit l'Eternel des armées.

CHAPITRE III. 13—24.

Récompense et châtiment.

Vos discours envers moi ont été audacieux, dit l'Eternel. 13
Et vous dites : « Qu'avons-nous concerté contre toi? » Vous 14
avez dit : « Inutile de servir Dieu! et quel profit eûmes-
nous d'observer ses ordonnances et d'aller menant deuil de-
vant l'Eternel des armées? Et maintenant, nous proclamons 15
heureux les orgueilleux ; ceux qui pratiquent l'impiété pros-
pèrent; ils tentent Dieu, et échappent. » Alors ceux qui 16
craignent Dieu se sont concertés l'un avec l'autre, et l'E-
ternel fut attentif et écouta, et un mémoire fut écrit devant
lui pour ceux qui craignent l'Eternel et pensent à son nom.
Et ils seront à moi, dit l'Eternel des armées, au jour 17
que je prépare, ma propriété; et j'userai envers eux de la
clémence dont use un homme envers son fils qui le sert.
Alors de nouveau vous verrez quelle différence il y a entre 18
le juste et l'impie, entre celui qui sert Dieu et celui qui ne
le sert pas.

Car voici, le jour vient, brûlant comme la fournaise; 19
alors tous les orgueilleux et tous ceux qui pratiquent l'im-
piété, seront un chaume, et le jour qui arrive les embrasera,
dit l'Eternel des armées, qui ne leur laissera ni racine, ni
rameau. Et pour vous qui craignez mon nom se lèvera le 20
soleil de la justice qui a la guérison sous ses ailes; et vous
sortirez libres et bondirez comme les veaux tenus à l'étable.
Et vous foulerez les impies, car ils seront une cendre sous 21
la plante de vos pieds, au jour que je prépare, dit l'Eternel
des armées. Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon servi- 22
teur, que je lui prescrivis en Horeb pour tout Israël, des
ordonnances et des statuts.

23 Voici, je vous enverrai Elie, le prophète, avant que vienne
24 le jour de l'Eternel, jour grand et redoutable. Et il ramènera le cœur des pères vers les enfants, et le cœur des enfants vers leurs pères, afin que je ne vienne pas, et ne frappe pas le pays d'interdit.

ERRATA.

Page 49, ligne 2, *au lieu de :* écrouler, *lisez :* crouler.

» 397, 5e ligne d'en bas, *au lieu de :* sera, *lisez :* se rend.

» 470, le verset 10 commence une ligne plus haut, à : Comme.